



Tibetan Buddhist Resource Center

Text Scan Input Form - Title Page

Work:	W3CN9332	ImageGroup:	I3CN9334
LCCN:	n/a	ISBN:	n/a

Title:	ལམ་གཙོ་རྣམ་གསུམ་སོགས། lam gtso rnam gsum sogs/
Author:	n/a
Descriptor:	copy made available from the library of tibetan works and archives; ltwa acc. no. D24963
Original Publication:	n/a;n/a
Place:	???
Publisher:	????????
Date:	1991
Volume:	1
Total Volumes:	1
TBRC Pages:	2
Introductory Pages:	n/a
Text Pages:	n/a
Scanning Information:	Scanned at M/S Satluj Infotech Images, E-45, Sector 27 Noida, District Gautam Buddha Nagar, U.P. 201301 via New Delhi, IN for the Tibetan Buddhist Resource Center, 150 17th st., New York, NY 10011, U.S.A 2006.

D24963

བོད་ཀྱི་དཔེ་མཛོད་ཁང་།

ツルティム・ケサン (Tsultrim KELSANG)

1942年 西チベットのシェーカルに生まれる
1959年 チベット動乱によりインドに亡命
1972年 ペナレスサンスクリット大学大学院修士課程修了
1974年 国際仏教徒協会の招請により来日
1984年 日本に帰化(日本名) 白館戒雲(しらたて かいうん)
現 在 大谷大学専任講師
著 書 『現代チベット語教本(共著)』(国際仏教徒協会)
『弥勒請問章の研究(チベット文)』(New Delhi)
『俱舍論概説(チベット文)』(New Delhi)
『アーラヤ識とマナ識の研究』(文栄堂)
『改訂版 実践チベット語文法』(文栄堂)
その他チベット文による著作多数

小谷信千代 (ODANI Nobuchiyo)

1944年生
大谷大学卒業
京都大学大学院修士課程修了
現 在 大谷大学助教授
著 書 『大乘莊嚴經論の研究』(文栄堂)
『アーラヤ識とマナ識の研究』(文栄堂)
『改訂版 実践チベット語文法』(文栄堂)

仏教瑜伽行思想の研究

A Study on Buddhist Yogācāra Thought

—Tsong kha pa's Philosophy of *Śamatha*—

1991年3月20日 発行

編 者	ツルティム・ケサン 小 谷 信 千 代
発 行 者	田 中 茂 夫
印 刷 所	中村印刷株式会社

発 行 所 文 栄 堂 書 店

〒604 京都市中京区寺町通三条上ル
振替京都8-2948. Tel. 075(231)4712

Text I *Lam gtso rnam gsum*

The following text is reprinted from *rJe Tsong kha pa chen po'i bka' 'bum thor bu* published by 青海民族出版社, 1987. cf. Pek. No. 6087, Toh. No. 8275 (85), Otani No. 10018 (90)

ལམ་གྱི་གཙུག་པོ་ནམ་གསུམ་སོགས།

རྩེ་བཅུན་ཁྲ་མ་ནམས་ལ་ཐུག་འཆལ་ལོ། |རྒྱལ་བའི་གསུང་རབ་ཀུན་གྱི་སྒྲིང་པོའི་
དོན། |རྒྱལ་ཕྱས་དམ་པ་ནམས་ཀྱིས་བསྐྱགས་པའི་ལམ། |སྐལ་ལྷན་ཐར་འདོད་ནམས་
གྱི་འཐུག་དོགས་དེ། |རི་རྩེ་རྒྱས་བཞིན་བདག་གིས་བཤད་པར་བྱ། |གང་དག་མིད་
པའི་བདེ་ལ་མ་ཆགས་ཤིང་། |དལ་འཕྱར་དོན་ཡོད་ཕྱ་ཕྱིར་བཙོན་པ་ཡིས། |རྒྱལ་བ་
དཔུས་པའི་ལམ་ལ་ཡིད་རྟོན་པའི། |སྐལ་ལྷན་དེ་དག་དང་བའི་ཡིད་ཀྱིས་རྟོན། |ནམ་
དག་ངེས་འབྱུང་མེད་པར་མིད་མཚོ་ཡི། |བདེ་འབྱས་དོན་གཉེར་ཞི་བའི་ཐབས་མེད་ལ། |
མིད་ལ་བརྟམ་པ་ཡིས་ཀྱང་ལུས་ཅན་ནམས། |ཀུན་ནས་འཆིང་ཕྱིར་ཐོག་ཐར་ངེས་འབྱུང་
བཅལ། |དལ་འཕྱར་རྟེན་དཀའ་ཆེ་ལ་ཡོང་མེད་པ། |ཡིད་ལ་གྲོམས་པས་ཆེ་འདིའི་
སྤང་གས་ལྟོག |ལས་འབྲས་མི་སྤྱུ་འཁོར་བའི་སྤྱག་བསྐལ་ནམས། |ཡང་ཡང་བསམས་ན་
ཕྱི་མའི་སྤང་གས་ལྟོག |དེ་ལྟར་གྲོམས་པས་འཁོར་བའི་སྤྱན་ཆགས་ལ། |ཡིད་སྒྲོན་སྤང་
ཅིག་ཅམ་ཡང་མི་སྤྱུ་ཞིང་། |ཉིན་མཚན་ཀུན་ཏུ་ཐར་པ་དོན་གཉེར་ལྟོ། |ཕྱར་ན་དེ་ཆེ་
ངེས་འབྱུང་སྒྲིས་པ་ལགས། |ངེས་འབྱུང་དེ་ཡང་ནམ་དག་སེམས་བསྐྱེད་ཀྱིས། |ཐིན་པ་
མེད་ན་ཁྲ་མེད་བྱང་ཆུབ་ཀྱི། |སྤྱན་ཆགས་བདེ་བའི་རྒྱ་ཅ་མི་འབྱུང་བས། |ཁོ་ནམ་
ནམས་ཀྱིས་བྱང་ཆུབ་སེམས་མཚོག་བསྐྱེད། |ཤུགས་ཀྱི་རྒྱ་མོ་བཞི་ཡི་རྒྱན་གྱིས་ཁྱེར། |
བརྒྱུན་དཀའ་ལས་ཀྱི་འཆིང་བ་དམ་པོས་བསྐྱབས། |བདག་འདོན་ཕྱགས་ཀྱི་ཏུ་བའི་སྤྱབས་
སྤྱུ་རྒྱུད། |མ་དེག་སྤྱན་པའི་སྤྱག་ཆེན་ཀུན་ནས་འཐིབས། |སྤྱ་མེད་མིད་པར་སྤྱེ་ཞིང་སྤྱེ་
བ་ཅ། |སྤྱག་བསྐལ་གསུམ་གྱིས་རྒྱན་ཆད་མེད་པར་ཐུན། |གནས་སྐབས་འདི་འདྲར་
ཀྱང་བའི་མ་ནམས་ཀྱི། |རང་རྒྱལ་བསམས་ནས་སེམས་མཚོག་བསྐྱེད་པར་མཛོད། |གནས་

ལྷགས་རྟོགས་པའི་ཤེས་རབ་མི་ལྟན་ན། |རེས་འབྱུང་བྱང་ཆུབ་མེས་ལ་གོམས་བྱས་
 གྱང་། |མིད་པའི་ཙ་བ་གཅད་པར་མི་རྩམ་པས། |དེ་མིར་རྟེན་འབྲེལ་རྟོགས་པའི་
 ཐབས་ལ་འདུང་། |གང་ཞིག་འཁོར་འདས་ཚེས་ན་མས་ཐམས་ཅད་ཀྱི། |རྒྱ་འབྲས་ན་མ་
 ཡང་སྒྲིབ་མེད་མཐོང་ཞིང་། |དམིགས་པའི་གཏད་སོ་གང་ཡིན་ཀྱང་ཞིག་པ། |དེ་ནི་
 སངས་རྒྱུ་དཀྱིས་པའི་ལམ་ལ་ལྷགས། |སྤང་བ་རྟེན་འབྲེལ་བསྐྱུ་བ་མེད་པ་དང་། |
 རྟོང་པ་ཁས་མེན་བྲལ་བའི་གོ་བ་གཉིས། |རི་མིད་སོ་སོར་སྤང་བ་དེ་མིད་ཀྱི། |དེ་རྩེ་
 ལྷབ་པའི་དགོངས་པ་རྟོགས་པ་མེད། |ན་མ་ཞིག་རེས་འཛིག་མེད་པར་ཅིག་ཅར་ཀྱི། |
 རྟེན་འབྲེལ་མི་སྒྱར་མཐོང་བ་ཅམ་ཉིད་ནས། |རེས་ཤེས་ཡུལ་གྱི་འཛིན་སྤངས་ཀྱང་འཛིག་
 བ། |དེ་ཙམ་པའི་དབྱུད་པ་རྟོགས་པ་ལགས། |གཞན་ཡང་སྤང་བས་ཡོད་མཐའ་མེས་
 པ་དང་། |རྟོང་པས་མེད་མཐའ་མེས་ཞིང་རྟོང་པ་ཉིད། |རྒྱ་དྲིང་འབྲས་བྱུང་འཆར་
 པའི་རྒྱལ་ཤེས་ན། |མཐར་འཛིན་སྤང་བས་འཕྲུག་པར་མི་འགྱུར་རོ། |དེ་སྤྱང་ལམ་གྱི་
 གཙུ་མ་ན་མ་གསུམ་གྱི། |གནད་ན་མས་རང་གིས་རི་བཞིན་རྟོགས་པའི་ཆོ། |དཔེན་པ་
 བརྟེན་ཏེ་བཙན་འགྲུས་རྟོགས་བརྟེན་ནས། |གཏན་གྱི་འདུན་མ་རྩེར་ཀྱང་བས་ཤིག་ཀྱི། |
 ཞེས་པ་འདི་ནི་མང་རྒྱ་ཚོས་པའི་དགེ་སྤྱོད་ཚོ་བཟང་བཤགས་པའི་དཔལ་གྱིས། ཆ་ཁོ་དེ་པོན་
 སོ་དག་དཔང་གྲགས་པ་ལ་གདོམས་པའོ།། ॥

Text II *Lam rim bsdus don*

The following text is reprinted from *rJe Tsong kha pa chen po'i bka' 'bum thor bu* published by 青海民族出版社, 1987.



ལུན་ཆོགས་དག་ལེགས་བྱེ་བས་བསྐྱབ་པའི་སྤྱོད། |མཐའ་ཡས་འགྲོ་བའི་རེ་བ་སྐྱོང་
 པའི་གསུང་། |མ་ལུས་ཤེས་བྱ་ཇི་བཞིན་གཟིགས་པའི་སྤྱུགས། |འཕྱུའི་གཙུག་པོ་རེ་ལ་
 མཁོས་སྤྱུག་འཆལ། |རྒྱ་མེད་སྟོན་པ་དེ་ཡི་ལྷས་ཀྱི་མཆོག |བྱུལ་བའི་མཛད་པ་ཀུན་གྱི་
 རྒྱར་བསྐྱམས་ནས། |ཡུངས་མེད་ཞིང་རྒྱལ་བས་ནམ་རྒྱལ་པ། |མི་པམ་འངམ་པའི་
 དབྱངས་ལ་སྤྱུག་འཆལ་ལ། |ཤིན་ཏུ་དཔག་པར་དཀའ་བ་བྱུལ་བའི་ཡུམ། |ཇི་བཞིན་
 དཀོངས་པ་འབྲེལ་མཛད་འཛམ་གླིང་བྱུན། |སྤྱུ་སྤྱུབ་ཐོགས་མེད་ཅེས་ནི་ས་གསུམ་ན། |
 ཡོངས་སྤྱུ་སྤྱུགས་པའི་ཞབས་ལ་བདག་སྤྱུག་འཆལ། |ཤིང་རྩ་ཆེན་པོ་གཉིས་ལས་ལེགས་
 བསྐྱུད་པའི། |ཐབ་མོའི་ལྷ་བ་བྱ་ཆེན་སྦྱོད་པའི་ལམ། |མ་ནོར་ཡོངས་སྤྱུ་སྤྱུགས་པའི་
 གནད་བསྐྱུས་པའི། |གདམས་པའི་མཛོད་འཛིན་མར་མེ་མཛད་ལ་འདུད། |རབ་འབྱམས་
 གསུང་རབ་ཀུན་ལ་ལྷ་བའི་མིག |སྤྱུལ་བཟང་ཐར་པར་བཟོད་པའི་འཇུག་རོགས་མཆོག།
 བཙུང་བས་བསྦྱོད་པའི་ཐབས་མཁས་མཛད་པ་ཡིས། |གསལ་མཛད་བཤེས་གཉེན་ནམས་
 ལ་བྱས་སྤྱུག་འཆལ། |འཛམ་གླིང་མཁས་པ་ཡོངས་ཀྱི་གཙུག་གི་བྱུན། |སྟན་པའི་བ་དན་
 འགྲོ་ན་ཉེང་རེ་བ། |སྤྱུ་སྤྱུབ་ཐོགས་མེད་གཉིས་ལས་རིམ་བཞིན་རྒྱུ། |ལེགས་བསྐྱུད་བྱང་
 རྒྱུ་ལམ་གྱི་རིམ་པ་ནི། |སྤྱོད་སྤྱུའི་འདོད་དོན་མ་ལུས་སྐྱོང་བས་ན། |གདམས་པ་རིན་ཆེན་
 དབང་གི་བྱུལ་པོ་ཉེ། |གཞུང་བཟང་སྟོང་གི་རྩ་བོ་འདུ་བའི་ཕྱིར། |དཔལ་ལྷན་ལེགས་པར་
 བཤད་པའི་བྱ་མཆོའང་ཡིན། |བསྟན་པ་ཐམས་ཅད་འགལ་མེད་རྟོགས་པ་དང་། |
 གསུང་རབ་མ་ལུས་གདམས་པར་འཆར་བ་དང་། |བྱུལ་བའི་དཀོངས་པ་བདེ་བྲག་རྟེན་པ་
 དང་། |ཉིས་སྦྱོད་ཆེན་པོའི་གཡང་ས་ལས་ཀྱང་བསྐྱུངས། |དྲི་མིང་རྒྱ་པོད་མཁས་
 པའི་སྤྱོད་པོ་ནི། |སྤྱུལ་ལྷན་རྒྱ་མས་བཞེན་པའི་གདམས་པ་མཆོག |སྤྱིས་སྤྱུ་གསུམ་གྱི་ལམ་གྱི་
 རིམ་པ་ཡིས། |ཡིད་རབ་མི་འཕྲོག་དཔྱད་ལྷན་སྤྱུ་ཞིག་ཡོད། |གསུང་རབ་ཀུན་གྱི་

རྒྱུད་པོ་བསྐྱུ་བསྐྱུ་བ། ། རྒྱལ་འདི་ཕྱིན་དེ་རྩོན་དང་ཉན་པས་ཀྱང་། ། དམ་ཚཱ་འཆད་
 དང་ཚས་པའི་མན་ཡན་ཚགས། ། རྒྱལ་ཆེན་ཕྱད་པར་དེས་པས་དེ་དོན་པས་མ། །
 དེ་ནས་འདི་ཕྱི་འཇགས་ཚཱ་གས་ཅི་རྩོད་པའི། ། རྩོན་འབྲེལ་འཇགས་པར་འབྲིག་པའི་ཆ་བ་
 བ། ། ལམ་རྩོན་བཤེས་གཉེན་དམ་པ་འབད་པ་ཡིས། ། བསམ་དང་རྒྱུར་བས་རྒྱལ་
 བཞིན་བཞིན་པ་བྱ། ། མཐོང་ནས་སྒྲིག་གི་ཕྱིར་ཡང་མི་གཏོང་བར། ། བཀའ་བཞིན་
 རྒྱལ་པའི་མཚན་པས་མཉེས་པར་བྱེད། ། རྒྱལ་འབྱུར་ངས་ཀྱང་ཉམས་ལེན་དེ་ལྟར་བཤུས། །
 བར་འདོད་ཁྱེད་ཀྱང་དེ་བཞིན་བསྐྱུར་འཆལ་ལ། ། དལ་པའི་རྩོན་འདི་ཡིད་བཞིན་ནོར་
 ལས་ལྷག ། འདི་འདྲ་རྩོན་པ་ད་དེས་ཅམ་ཞིག་ཡིན། ། རྩོད་དཀའ་འཇིག་སྒྲ་ནམ་མཁའི་
 རྒྱག་དང་འདྲ། ། རྒྱལ་འདི་བསམས་ནས་འཇིག་རྩོན་བྱ་བ་ཀྱང། ། རྩོན་པ་འབྱུར་བ་
 བཞིན་ཅུ་རྩོགས་ཕྱར་ནས། ། རྩོན་མཚན་ཀྱང་ཅུ་རྩོད་པོ་ལེན་པ་དགོས། ། རྒྱལ་འབྱུར་
 ངས་ཀྱང་ཉམས་ལེན་དེ་ལྟར་བཤུས། ། བར་འདོད་ཁྱེད་ཀྱང་དེ་བཞིན་བསྐྱུར་འཆལ་ལ། །
 རྩོན་པ་འཁོར་མི་རྩོད་གདེང་མེད་ཅིང་། ། དེ་ཡི་འཇིགས་རྒྱུ་དཀོན་མཚན་གསུམ་
 ཅུ་དེས། ། དེ་ཕྱིར་རྒྱལ་པས་འགྲོ་གིན་ཅུ་བཞིན་པ་དང་། ། དེ་ཡི་བསྐྱུ་བྱ་ཉམས་པ་མེད་
 པར་བྱ། ། དེ་ཡང་དཀར་ནག་ལས་འབྲས་ལེགས་པས་མས་ནས། ། རྒྱང་དོར་རྒྱལ་བཞིན་
 བསྐྱུ་ལ་རག་ལས་ལ། ། རྒྱལ་འབྱུར་ངས་ཀྱང་×། བར་འདོད་ཁྱེད་ཀྱང་×།
 ལམ་མཚན་བསྐྱུ་ལ་མཚན་ཉིད་ཆང་པའི་རྩོན། ། མ་རྩོད་པར་ཅུ་ས་ཆོད་མི་འོང་བས། །
 དེ་ཡི་མ་ཆང་མེད་པའི་རྒྱ་ལ་བསྐྱུ་བ། ། རྩོན་གསུམ་ཐིག་རྒྱུང་འི་མས་སྒྲིགས་པ་འདི། །
 ལྷག་པར་ལས་རྒྱུ་རྒྱུར་བ་གནད་ཆེ་བས། ། རྒྱུ་ཅུ་རྩོགས་བཞི་ཆང་བར་བཞིན་པ་
 གཅེས། ། རྒྱལ་འབྱུར་ངས་ཀྱང་×། བར་འདོད་ཁྱེད་×། རྩོན་པ་དེན་ཉེས་དམིགས་
 བསམ་ལ་མ་འབད་ན། ། བར་པ་དོན་གཉེར་ཅི་བཞིན་མི་རྩོད་ཞིང་། ། ཀྱང་འབྱུར་

འཁོར་པའི་འཇུག་རིམ་མ་བསམས་ན། འཁོར་པའི་ཅ་པ་གཙོད་ཚུལ་མི་ཤེས་པས། སྤྱི་
 ལས་ངེས་འབྱུང་སྟེ་ཤེས་བརྟེན་པ་དང་། འཁོར་པར་གང་གིས་བཅེངས་པ་ཤེས་པ་གཅེས།
 རྣལ་འབྱོར་ངས་ཀྱང་། སར་འདོད་ཁྱེད་ཀྱང་། སེམས་བསྐྱེད་ཐེག་མཆོག་ལམ་
 གྱི་གཞུང་ཤིང་ཉི། རྒྱལ་ཆེན་སྟོན་པ་ནམས་ཀྱི་གཞི་དང་ཉིན། ཆོགས་གཉིས་ཀྱན་
 ལ་གསེར་འབྱུར་ཅི་ཉ་ལུ། རེ་ཉར་འབྱམས་དགེ་ཆོགས་སྟོན་པའི་བསོད་ནམས་གཉིར། འ
 དེ་ཉར་ཤེས་ནས་ཀྱལ་སྤྱུང་དཔའ་ལོ་ནམས། རིན་ཆེན་སེམས་མཆོག་སྤྲུགས་དམ་མཐིལ་
 ཅུ་འཛིན། རྣལ་འབྱོར་ངས་ཀྱང་། སར་འདོད་ཁྱེད་ཀྱང་། སྟོན་པ་འགྲོ་བའི་
 རེ་སྟོང་ཡིད་བཞིན་ནོར། སེར་ལྷའི་མཉུན་པ་གཙོད་པའི་མཆོན་ཆ་མཆོག བ་ལྷམ་
 ཉིང་ཉྟལས་བསྐྱེད་པའི་ཀྱལ་སྤྱུང་། སྟོན་པའི་གྲགས་པ་རྒྱགས་བཅུར་སྟོན་པའི་
 གཞི། རེ་ཉར་ཤེས་ནས་ལྷན་དང་ཡོངས་སྟོན་དགེ། ཡོངས་སྤྱ་གཉོར་བའི་ལམ་བཟང་
 མཁས་པས་བཞེན། རྣལ་འབྱོར་ངས་ཀྱང་། སར་འདོད་ཁྱེད་ཀྱང་། ཚུལ་
 བྱིམས་ཉེས་སྟོན་དུ་མ་འབྱུང་པའི་ཆ། ཉོན་མོངས་ཆ་གཉུང་སེལ་བའི་ཁྲ་བའི་འདྲ། འ
 སྟེ་དཀྱའི་དཔུས་ན་སྟོན་པོ་ཉ་ལུར་བཞིན། ཉྟལས་ཀྱིས་བཞིགས་པ་ཐེད་པར་འགྲོ་ཀྱན་
 འཇུང། རེ་ཉར་ཤེས་ནས་ཡང་དག་སྒྲངས་པའི་བྱིམས། དམ་པ་ནམས་ཀྱིས་མིག་
 བཞིན་བསྐྱེད་པར་མཛད། རྣལ་འབྱོར་ངས་ཀྱང་། སར་འདོད་ཁྱེད་ཀྱང་།
 བསོད་པ་སྟོངས་ལྷན་ནམས་ལ་རྒྱན་གྱི་མཆོག ཉོན་མོངས་གཉུང་བའི་དཀའ་བྱུང་ཀྱན་
 ཀྱི་ཕུལ། ཞི་ལྷང་ལག་འགྲོའི་དཔྱ་ལ་ནམ་མཁའ་ལྗིང་། ཆོག་རྒྱུལ་མཆོན་ལ་སྤྱུང་བའི་
 གོ་ཆ་ཡིན། རེ་ཉར་ཤེས་ནས་བསོད་མཆོག་གོ་ཆ་ལ། རྣམ་པ་རྣམས་ཚུལ་ཀྱིས་
 གོ་མས་པར་མཛད། རྣལ་འབྱོར་ངས་ཀྱང་། སར་འདོད་ཁྱེད་ཀྱང་། མི་སྟོན་
 བརྟན་པའི་བཙོན་འགྲུས་གོ་བཞོས་ན། ལྷང་རྟོགས་ཡོན་ཏན་ཡར་ལོའི་ཁྲ་བཞིན་འཕེལ། འ

རྒྱུད་ལམ་ཐམས་ཅད་དོན་དང་ལྡན་པར་འབྱུང་། །གང་བཅའས་ལས་ཀྱི་ཐམས་ཅད་ཐམས་
 ཡིད་བཞིན་འབྱུང་། །དེ་ལྟར་ཤེས་ནས་ལེ་ལོ་ཀློན་སེལ་བའི། །རྒྱལ་ཆེན་བཙུན་པ་འབྱུང་།
 རྒྱལ་ཕྱོགས་ཐམས་ཀྱིས་བཅའ་མས། །རྒྱལ་འབྱོར་ངས་ཀྱང་། × ། ཐར་འདོད་ཁྱེད་ཀྱང་། × །
 བསམ་གཏན་སེམས་ལ་དབང་བཞུར་རྒྱལ་པོ་ཉི། །བཞག་ན་གཡོ་མེད་རི་ཡི་དབང་པོ་
 བཞིན། །བཏང་ན་དགེ་བའི་དམིགས་པ་ཀློན་ལ་འཇུག །ལུས་སེམས་ལས་སྤྱད་བའི་
 བདེ་ཆེན་འདྲེན། །དེ་ལྟར་ཤེས་ནས་རྒྱལ་འབྱོར་དབང་པོ་ཐམས་། །རྒྱལ་གཡོང་དུ་
 འཛིན་པ་ཉིང་འཛིན་རྒྱུ་ཏུ་བཞེན། །རྒྱལ་འབྱོར་ངས་ཀྱང་། × ། ཐར་འདོད་ཁྱེད་
 ཀྱང་། × ། ཤེས་རབ་ཐབ་མའི་དེ་ཉིད་ལྟ་བུའི་མིག །སྤྱིད་པའི་རྩ་བ་དབང་པོ་ཐམས་འབྱེན་
 པའི་ལམ། །གསུང་རབ་ཀློན་ལས་བཞུགས་པའི་ཡོན་ཏན་གཏིར། །གཏི་མུག་མུན་
 སེལ་རྒྱུན་མའི་མཆོག་ཏུ་གྲགས། །དེ་ལྟར་ཤེས་ནས་ཐར་འདོད་མཁས་པ་ཡིས། །ལམ་
 དེ་འབད་པ་ཏུ་མས་བསྐྱེད་པར་མཛད། །རྒྱལ་འབྱོར་ངས་ཀྱང་། × ། ཐར་འདོད་ཁྱེད་
 ཀྱང་། × ། ཅེ་གཅིག་བསམ་གཏན་ཅམ་ལ་འཁོར་བ་ཡི། །ཅེ་བ་གཙོད་པའི་ལུས་པ་མ་
 མཛོང་ཞིང་། །ཞི་གནས་ལམ་དང་བྲལ་བའི་ཤེས་རབ་ཀྱིས། །ཇི་ཅམ་དཔྱད་ཀྱང་།
 ཉོན་མོངས་མི་ལྡོག་པས། །ཡིན་ལུགས་སུ་ཐག་ཚད་པའི་ཤེས་རབ་དེ། །གཡོ་མེད་ཞི་
 གནས་ཏེ་ལ་བསྐྱེད་ནས་ནི། །ཐམས་ཅད་དཔྱད་མའི་རིགས་པའི་མཆོན་རྒྱུས། །
 ཐམས་ཅད་འཛིན་དམིགས་གཏན་ཐམས་ཅད་འཇིག་ཁྱེད་པའི། །རྒྱལ་བཞིན་དཔྱད་པའི་
 ཡངས་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱིས། །དེ་ཉིད་རྟོགས་པའི་རྫོགས་རྒྱལ་པར་མཛད། །རྒྱལ་
 འབྱོར་ངས་ཀྱང་། × ། ཐར་འདོད་ཁྱེད་ཀྱང་། × ། ཅེ་གཅིག་གོམས་པས་ཉིང་འཛིན་
 འབྲུབ་པ་ནི། །རྫོགས་པར་ཅི་འཆལ་རྒྱལ་བཞིན་དཔྱད་པ་ཡི། །སོ་སོར་རྟོགས་པ་ཡིས་
 ཀྱང་ཡིན་ལུགས་ལ། །གཡོ་མེད་ཤིན་ཏུ་བརྟན་པར་གནས་པ་ཡི། །ཉིང་འཛིན་བསྐྱེད་

བར་མཐོང་ནས་ནི་ཉམ་གཉིས། །བྱང་འབྲེལ་སྐྱབ་ལ་བཙོན་ནམས་ལ་མཚན་ནོ། །
 རྣལ་འབྱོར་ངས་ཀྱང་། × ། བར་འདྲོད་ཁྱེད་ཀྱང་། × ། མཉམ་གཞག་ནམ་མཁའ་ལྟ་བུའི་
 རྩྱེད་ཉིད་དང་། །རིས་ཐོབ་སྐྱེ་མ་ལྟ་བུའི་རྩྱེད་པ་གཉིས། །བསྐྱེལ་ནས་བཤམ་ཤེས་
 བྱང་ཏུ་འབྲེལ་བ་ཡིས། །རྒྱལ་ཕྱལ་སྤྱོད་པའི་མ་རྩལ་འགྲོ་བ་བསྟགས། །དེ་ལྟར་ཉམས་
 བསྐྱེད་ཀྱིས་འདི་ལམ་གྱིས་ནི། །ཆོས་པ་མེད་པ་སྐལ་བཟང་ནམས་ཀྱི་ལྷགས། །རྣལ་
 འབྱོར་ངས་ཀྱང་། × ། བར་འདྲོད་ཁྱེད་ཀྱང་། × ། དེ་ལྟར་རྒྱ་དང་འབྲས་བུའི་ཐེག་ཆེན་
 གྱི། །ལམ་མཚན་གཉིས་ཀར་དཔོན་པའི་བྱན་མོང་ལམ། །རི་བཞིན་བསྐྱེད་ནས་
 མཁའ་པའི་དེད་དཔོན་གྱི། །མགོན་ལ་བརྟེན་ནས་རྒྱུད་སྡེའི་རྒྱ་མཚོ་ཆེར། །ཞུགས་
 བསྐྱེད་ཀྱིས་ཐོངས་རྒྱུས་མན་ངག་བརྟེན་པ་དེས། །དལ་འབྱོར་ཐོབ་པ་རྟོན་དང་ལྡན་པར་
 བྱས། །རྣལ་འབྱོར་ངས་ཀྱང་ཉམས་ལེན་དེ་ལྟར་བཟིས། །བར་འདྲོད་ཁྱེད་ཀྱང་དེ་
 བཞིན་བསྐྱར་འཆལ་ལ། །རང་གི་ཡིད་ལ་གོམས་པར་བྱ་བྱིར་དང་། །སྐལ་བཟང་
 གཞན་ལའང་ལན་པར་བྱ་བའི་བྱིར། །རྒྱལ་བ་དབྱེས་པའི་ཡོངས་སྤྱོད་ཀྱིས་པའི་ལམ། །
 གོ་སྤྱིའི་ངག་གིས་བཤད་པའི་དགེ་བ་དེས། །འགྲོ་བ་ཀྱུན་ཀྱང་ནམ་དག་ལམ་བཟང་དང་། །
 འབྲལ་མེད་བྱུར་ཅིག་ཅེས་ནི་སྟོན་ལམ་འདེབས། །རྣལ་འབྱོར་ངས་ཀྱང་སྟོན་ལམ་དེ་
 ལྟར་བཏབ། །བར་འདྲོད་ཁྱེད་ཀྱང་དེ་བཞིན་འདེབས་འཆལ་ལ། །ཞེས་བྱང་རྒྱལ་
 ལམ་གྱི་རིམ་པའི་ཉམས་ལེན་གྱི་རྣམ་གཞག་མདོར་བསྟུས་ཏེ་བཞེད་བྱང་ཏུ་བྱས་པ་འདི་ནི།
 བང་ཏུ་ཐོས་པའི་དགེ་སྤྱོད་སྤྱོད་པ་པ་སྟོ་བཟང་ལྷགས་པའི་དཔལ་གྱིས། འཕྲོག་རི་པ་
 ཆེ་དགེ་ལྡན་ནམ་པར་རྒྱལ་བའི་མྱིང་ཏུ་སྐྱར་བཤ། །



Text III *Zhi gnas dpe ris*

[The illustration is shown in pp. 117~118]

{Left side}

theg pa gsum gyi yon tan thams cad zhi lhag dngos sam rjes
mthun gyi sgom gang yang rung ba'i 'bras bur gsungs shing, zhi
gnas grub nas dge sbyor gang byas stobs che ba sogs phan yon
dang dgos pa shin tu che bas, thar pa don du gnyer ba'i rnal 'byor
pa rnams kyis zhi gnas sgrub pa gal che zhing, 'di la zhi gnas
tshogs drug la gnas pa'i sgoms pa pos, *dBus mtha'* nas bshad pa
ltar, le lo dang, gdams ngag rjed pa dang, bying rgod dang, 'du
mi byed pa dang, 'du byed pa ste ting 'dzin gyi nyes pa lnga rig
nas dang po'i gnyen por, dad pa, 'dun pa, shin sbyangs, rtsol ba bzhi
gnyis pa'i gnyen por dran pa, gsum pa'i gnyen por shes bzhin, bzhi
pa'i gnyen por 'du byed pa, lnga pa'i gnyen por btang snyoms te
gnyen po 'du byed brgyad bsten nas sgrub dgos la, de dag kyang
sems gnas dgur phye ba dang, de rnams stobs drug gis 'grub lugs
dang, yid byed bzhir sdud tshul rnams shes na ting 'dzin skyon
med bde blag tu 'grub par gsungs pas, *dBu ma snying po* las yid
kyi glang po log 'gro ba || dmigs pa'i ka ba brtan po la || dran pa'i
thag pas nges bcings nas || shed rab lcags kyus rim dbang bya ||
zhes pa ltar glang po che ma dul ba 'dul ba'i dpe dang sbyar te
gong du ri mo bkod pa rnams kyis don rags rim tsam 'god pa la,
sems gnas dgu ni, sems 'jög pa, rgjün du 'jog pa, glan de 'jog pa,
nye bar 'jog pa, dul bar byed pa, zhi bar byed pa, rnam par zhi
bar byed pa, rtse gcig tu byed pa, mnyam par 'jog pa rnam's yin
la, de dag stobs drug gis 'grub lugs ni, bla ma'i gdams ngag thos
pa'i stobs kyis sems gnas dang po 'grub, bsam pa'i stobs kyis gnyis
pa 'grub, dran pa'i stobs kyis gsum pa dang bzhi pa 'grub, shes
bzhin gyi stobs kyis lnga pa dang drug pa 'grub, brtson 'grus kyis
stobs kyis bdun pa dang brgyad pa 'grub, 'dris pa'i stobs kyis dgu
pa 'grub bo ||

{Right side}

de dag yid byed zhir sdud tshul ni, dang po dang gnyis pa'i
 skabs bsgrims te 'jug pa'i yid byed dang, bar'pa lnga'i skabs chad
 cing 'jug pa'i yid byed dang, brgyad pa ni chad pa med par 'jug
 pa'i yid byed dang, dgu pa ni lhun gyis 'grub pa'i yid byed du 'jog
 pa.yin no. de ltar sems gnas dgu fim gyis 'grub pa'i mthar shin
 sbyans mi g-yo ba thob pa dang dus mnyam du bsam gtan dang
 po'i nyer bsdogs kyis bsdus pa'i zhi gnas grub pa yin no. de lta
 ba'i zhi gnas grub pa'r rjes su zab mo dbu ma'i lta ba la' rtse gcig
 tu dpyad 'jog cha mnyam du goms par 'byas pas, dpyad pa rang
 stobs kyis drangs pa'i shin sbyangs khyad par can thob pa na,
 lhag mthong mtshan nyid pa thob pa yin la, de ltar tshul bzhin
 nyams su blangs na zhi lhag zung du 'brel ba'i ting nge 'dzin shes
 rab kyi ral gri rnon pos spang bya sgrib gnyis kyi g-yul ngo rim
 gyis bcom nas sku bzhi'i rgyal thabs chen po 'mngon du byas te
 nam mkhā' ji srid bar 'gro ba'i re ba skong ba'i 'phrin las lhun
 grub rgyun mi chad pa 'byung ba yin no || bslab pa nod pa'i dge
 slong dag || dben pa dag kyang 'thob par shog || g-yeng ba thams
 cad spangs nas ni || sems ni las rung sgom gyur cig || [sPyod 'jug
 (X, 43)]

dpe ris 'dra min mang pas kha byang gi || yi ge gsal 'khod gsar
 du bris shig ces || lha bris dbu drung bSod nams rin chen nas ||
 bskul ngor Khri byang sprul ming 'dzin pas bkod || par gyi rgyu
 sbyor tshe 'das A song gi || zhabs 'jug byed po, rGyal ston bla brang
 dang || Dung dgon dge slong Blo bzang rdo rje yis || 'das dngos
 thog nas bskrun pa 'di yis dges || des gtsos mar gyur sems can 'das
 tshad kyis || tshe rabs phreng bsags sdig ltung dag gyur nas || sa
 lam rim brgyud bla med byang chen gyi || sa yi lam bzang myur
 du 'thob par shog || ces pa'i par gyi 'du byed bod me lug lo dang

spyi lo 1967 lor sbas gnas 'Bras mo ljongs su zhus te par shing 'di sBag sa chos sgar Thar 'dod gling dgon du bzhugs.

{Explanations in the picture}

(1) **sems 'jog pa**

(a) dran pa (b) shes bzhin (c) lam gyi khug pa drug stobs drug dang sbyar ba las dang po thos pa'i stobs so || 'di la brten nas sems gnas dang po 'grub pa yin. (d) glang po sems dang, kha dog nag pa bying ba mtshon. (e) sprel 'phro ba dang, kha dog nag pa rgod pa mtshon. (f) 'di nas sems gnas' bdun pa bar me lce yod med dang, che chung gi khyad par dkod pa ni, dran shes kyi 'bad rtsol stobs shugs bskyed che chung gi khyad par ro || (g) bsam pa'i stobs so || 'dis sems gnas gnyis pa 'grub.

(2) **rgyun du 'jog pa**

(h) 'dod yon lnga ni rgod pa'i yul mtshon. (i) 'di nas bzungs mgo nas dkar cha rim gyis 'phel ba de gsal cha dang, gnas cha je 'phel 'gro ba. (j) dran pa'i stobs so || 'dis sems gnas gsum pa dang bzhi pa 'grub.

(3) **glan de 'jog pa**

(k) bying ba phra mo, 'di nas bying ba phra rags so sor ngos zin pa. (l) phyi mig blta ba ni, sems g-yeng ba ngo shes nas slar dmigs pa la gtod pa'o ||

(4) **nye bar 'jog pa**

(m) shes bzhin gyis stobs so || 'dis sems gnas lnga pa dang drug pa 'grub. (n) rgod pa sngon la skye ba'i nus pa nyams pa. (o) zhi gnas sgrub skabs sems dge ba'i phyogs la 'phro ba'ng bar gcod yin pas 'gog dgos kyang, skabs gzhan du mi 'gog par don

gnyis kyī 'bras' bu len. pa. (p) shes bzhin gyis sems 'phror mi
ster zhing, gzengs gtod nas ting 'dzin la bdren pa.

(5) dul bar byed pa

(6) zhi bar byed pa

(q) brtson 'grus kyī stobs so || 'dis sems gnas bdun pa dang
brgyad pa 'grub.

(7) rnam par zhi bar byed pa

(r) skabs 'dir bying rgod phra mo 'n skye dka' la cung zad
skyes kyang de mathag rtsol ba chung ngus spong bar byed pa'o ||

(s) 'dir glang po'i nag cha zad cing spre'u dang bral ba ni thog
mar dran shes cung zad brten na bying rgod dang 'phro pas bar
gcod mi nus par ting 'dzin chad med du 'jug pa'o ||

(8) rtse gcig tu byed pa

(t) yongs su 'dris pa'i stobs so || 'dis sems gnas 'dgu pa 'grub.

(9) mnyam par 'jog pa

(u) lus shin sbyangs. (v) zhi gnas thob pa. (w) sems shin
sbyangs. (x) stong nyid la dmigs pa'i zhi lhag zung 'brel gyis
srid rtsa gcod pa. (y) dran shes shugs 'can gyis lta ba 'tshol ba.

Text IV *Lam rim chen mo*
(*zhi gnas*) (Text B.)

The following text is reprinted from the revised edition published by 青海民族出版社 in 1985. This otherwise accurate and reliable edition is marred by a few errors which we have corrected in the footnotes. The numbers in the text indicate the corresponding Notes of our book in which you will find the quoted texts.

The numbers preceded by the mark 注(I) in this text indicate those of the Notes which appear from p. 145 to p. 148, and the numbers preceded by the mark 注(II) indicate those from p. 232 to p. 255 of our book.



ཡིན་ནམ། ཡོན་ཏན་དེ་དག་ཐམས་ཅད་དེ་གཉིས་ཀྱི་འབྲས་བུར་རི་ལྟར་འཐད་སྟམ་ན།
 ཞི་གནས་དང་ལྷག་མཐོང་དངོས་ནི་འཆད་པར་འབྱུར་བ་ལྟར་བསྒྲམས་བུང་ཐོབ་པའི་རྒྱད་་་་
 གྱི་ཡོན་ཏན་ཡིན་པས་ཐེག་པ་ཆེ་རྒྱུད་གི་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་དེ་གཉིས་ཀྱི་འབྲས་བུ་མ་ཡིན་་་་
 ཡང་། དགེ་བའི་དམིགས་པ་ལ་ལེམས་ཅེ་གཅིག་པ་ཡན་ཆད་ཀྱི་རྟོང་དེ་འཛིན་ནམས་ཞི་་་་
 གནས་ཀྱི་ཚྭས་སུ་འདུ་ལ། རི་ལྟ་བུའམ་རི་སྟེད་པའི་དོན་སོ་སོར་འབྱེད་པའི་ཤེས་རབ་དག་
 བ་ནམས་ལྷག་མཐོང་གི་ཚྭས་སུ་འདུ་བས། དེ་ལ་དགོངས་ནས་ཐེག་པ་གསུམ་གྱི་ཡོན་ཏན་
 ཐམས་ཅད་ཞི་ལྷག་གི་འབྲས་བུ་གསུངས་པས་འགལ་བ་མེད་དོ། །དེ་ལ་དགོངས་ནས་ཐེག་
 པ་ཆེན་པོ་ལ་དད་པ་སྒྲམ་པའི་མདོ་ལས་བྱུང་། རིགས་ཀྱི་བྱ་ནམ་བྱངས་འདིས་བྱུང་འདི་ལྟར་
 བྱང་རྒྱལ་ལེམས་དཔའ་ནམས་ཀྱི་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ལ་དད་པ་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ལས་འབྱུང་བ་་་་་་
 གང་ཅི་ཡང་ཅུང་། དེ་ཐམས་ཅད་ནི་རྣམ་པར་མ་གཤེད་ས་པའི་ལེམས་ཀྱིས་དོན་དང་ཆོས་
 ཡང་དག་པར་བསམ་པ་ལས་བྱུང་བར་རིག་པར་བྱའོ། །ཞེས་གསུངས་ཏེ། མ་གཤེད་ས་
 པའི་ལེམས་ནི་ཞི་གནས་ཀྱི་ཚྭས་ལེམས་ཅེ་གཅིག་པ་ཡིན་ལ། དོན་དང་ཆོས་ཡང་དག་པར་
 ལེམས་པ་ནི་ལྷག་མཐོང་གི་ཚྭས་སོ་སོར་རྟོག་པའི་ཤེས་རབ་པོ། །དེས་ན་ཐེག་པ་གཉིས་
 གྱི་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་སོ་སོར་རྟོག་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱིས་དབྱད་ནས་རྫོང་བ་དང་། དམིགས་་་་
 པ་ལ་ལེམས་ཅེ་གཅིག་པ་གཉིས་ཀྱིས་སྒྲུབ་དགོས་པ་ཡིན་གྱི། འཛིག་སྒྲམ་དང་དབྱད་སྒྲམ་་་་་་
 ཚྭས་དེ་བས་སྒྲུབ་པ་ཡིན་ནོ། །ཡང་དགོངས་འབྲེལ་ལས། རྒྱུ་བ་པོ་ཡིས་ལྷག་མཐོང་
 དྲང་། །ཞི་གནས་གོམས་པར་བྱས་ན་ནི། །གནས་ངན་ལེན་གྱི་འཆིང་བ་དང་། །
 མཚན་མའི་འཆིང་ལས་རྣམ་གྲུལ་འབྱུར། །ཞེས་གསུངས་སོ། །དེ་ལ་གནས་ངན་ལེན་ནི་
 ལྷལ་ཅན་ཐུན་ཅི་ལོག་གོང་ནས་གོང་ཕྱེད་པའི་རྣམ་པ་ལེམས་རྒྱད་ལ་གནས་པའི་བག་་་་་་
 ཆགས་དང་མཚན་མ་ནི་ལྷལ་ཐུན་ཅི་ལོག་ལ་མཛོན་པར་ཞེན་པ་ཐུར་འབྱུང་བ་བག་ཆགས་

(1) hbras bu → hbras bur

དེ་གསུམ་པ་དང་། སྤུངས་ལྟ་མཐོང་གིས་སྤོངས་ལ། མེ་མེ་གནས་ཀྱིས་སྤོངས་པར་ཤེར་ཕྱིན་
 མན་རག་ཏུ་བཤད་དོ། །དེ་དག་ནི་ཞི་ཞི་ལྟ་གི་ཐ་སྟངས་ལྟགས་པའི་ཕན་ཡོན་ཡིན་ཀྱི། ཞི་
 ལྟ་གི་ཐ་སྟངས་ལྟགས་ཀྱང་དོན་འདྲ་བ་བསམ་གཏན་དང་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕན་ཡོན་.....
 གསུངས་པ་ན་མས་ཀྱང་འདི་གཉིས་ཀྱི་ཕན་ཡོན་རྒྱ་ཤེས་པར་བྱའོ། །

གཉིས་པ་ནི། དཔེར་ན་ཤིང་སྤོངས་པ་ལ་ཡལ་ག་དང་འདབ་མ་དང་མེ་རྒྱ་དང་འབྲས་སུ་
 མཐའ་ཡས་པ་ཞིག་ཡོད་ཀྱང་། དེ་དག་གང་ལ་འདུས་པའི་གནད་ནི་ཙ་བ་ཡིན་པ་ལྟར། ཐེག་
 པ་ཆེ་ཆུང་གི་རྒྱུ་རྒྱུ་འདྲིན་མཐའ་ཡས་པ་ཞིག་བཀའ་བསྟུལ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་། གང་ཏུ་
 འདུས་པའི་གནད་དམ་པ་ནི་ཞི་གནས་དང་ལྟ་སྤོངས་ཡིན་ཏེ། དགོངས་འབྲེལ་ལས། ངས་
 ཉན་ཐོས་ན་མས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ན་མས་དང་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ན་མས་ཀྱི་.....
 རྒྱུ་རྒྱུ་འདྲིན་ན་མ་པ་རྒྱ་མ་བསྟན་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཞི་གནས་དང་ལྟ་.....
 མཐོང་གིས་བསྟུས་པར་རིག་པར་བྱའོ། །ཞེས་གསུངས་སོ། །དེས་ན་རྒྱུ་རྒྱུ་འདྲིན་དོན་
 ཏུ་གཉེར་བ་ན་མས་ཀྱིས་གསལ་བའི་དབྱེ་བ་མཐའ་ཡས་པ་ཅད་གཅད་པར་མི་ཉུས་པས་རྒྱུ་
 རྒྱུ་འདྲིན་ཀྱི་ཕྱི་ཆེད་ཞི་ལྟ་གཉིས་ཀྱི་སྤོངས་ཆུལ་ཐེགས་པར་ཅད་བཅད་ལ་རྒྱས་ཀྱིན་ཏུ་
 བཞེན་པར་བྱ་ཞྩ། སྤོངས་རིམ་ཐ་མ་ལས། དེ་ལ་བཙམ་ལྟར་འདས་ཀྱིས་བྱང་ཆུབ་སེམས་
 དཔའ་ན་མས་ཀྱི་རྒྱུ་རྒྱུ་འདྲིན་ཐ་དང་པ་ཅད་ཐེད་པ་དཔག་ཏུ་ཐེད་པ་ལ་སོགས་པ་བཞུན་.....
 ཏུ་ཐིན་ཀྱང་། ཞི་གནས་དང་ལྟ་མཐོང་གཉིས་ཀྱིས་རྒྱུ་རྒྱུ་འདྲིན་ཐམས་ཅད་ལ་བྱུང་བས་
 བ། །ཞི་གནས་དང་ལྟ་མཐོང་རྒྱུ་རྒྱུ་འདྲིན་པར་འདུག་པའི་ལམ་དེ་ཉིད་བཟོད་པར་
 བྱའོ། །ཞེས་པ་དང་། སྤོངས་རིམ་ཐ་མ་ལས། དེ་གཉིས་ཀྱིས་རྒྱུ་རྒྱུ་འདྲིན་ཐམས་ཅད་
 བསྟུས་པའི་ཕྱིར་ན་མ་འབྱོར་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་རྒྱུ་རྒྱུ་འདྲིན་པར་ཞི་གནས་དང་
 ལྟ་མཐོང་བཞེན་པར་བྱ་ཞྩ། ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་རོ། །

གཞུག་པ་ལ་ཞི་གནས་ཀྱི་ངོ་མ་ནི། དགོངས་འགྲེལ་ལས། དེ་གཅིག་ཕུ་དཔེ་བར་
注(I), 9
 འདུག་ཏུ། བར་ཏུ་ཡང་དག་བཞག་ནས་རི་ལྟར་ལེགས་པར་བསམས་པའི་ཚས་དེ་དག་ཉིད་...
 ཡིད་ལ་བྱེད་ཅིང་། སེམས་གང་གིས་ཡིད་ལ་བྱེད་པའི་སེམས་དེ་བར་ཏུ་རྒྱན་ཆགས་སུ་ཡིད་
 ལ་བྱེད་པས་ཡིད་ལ་བྱེད་དོ། །དེ་ལྟར་ལེགས་ཤིང་དེ་ལ་ལན་མང་ཏུ་གནས་པ་དེ་ལ་ལུས་
 ཤིན་ཏུ་སྦྱངས་པ་དང་སེམས་ཤིན་ཏུ་སྦྱངས་པ་འབྱུང་བ་གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་ཞི་གནས་ཞེས་བྱ་...
 ཏེ། དེ་ལྟར་ན་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཞི་གནས་ཡོངས་སུ་འཛོལ་བར་བྱེད་པ་ཡིན་ནོ། །
 ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་དོ། །དེའི་དོན་གསུང་རབ་ཡན་ལག་བརྒྱ་གཉིས་ཀྱི་དོན་གང་ངེས་
 བར་བྱས་པ་མུང་པོ་ལ་སོགས་པའི་དོན་གང་ཡང་ཅུང་བ་ཞིག་དམིགས་ལུ་བྱས་ནས། དེ་
 ལ་དམིགས་པའི་སེམས་དེ་གཞན་ཏུ་མི་གཡེང་བར་བྱ་བེས་ཀྱིས་རྒྱན་ཆགས་སུ་དམིགས་པ་...
 དེ་ལ་བཀྲགས་པས་སེམས་དམིགས་པ་ལ་རང་གི་རང་གིས་གནས་ཏེ། ལུས་སེམས་ཤིན་ཏུ་
 སྦྱངས་པའི་དགའ་བདེ་སྦྱོས་པ་ན་ཉིང་ངེ་འཛིན་དེ་ཞི་གནས་སུ་འབྱུང་ཏེ། འདི་ནི་སེམས་
 དམིགས་པ་ལས་མི་གཡེང་བར་ཤར་ཏུ་བཟུང་བ་ཅམ་ལས་སྦྱེ་བར་འབྱུང་གི། དངས་པའི་དེ་
 ཁོ་ན་ཉིད་ཁོང་ཏུ་རྒྱད་པ་ལ་ཉྀས་སོ། །ཉྀག་མཐོང་གི་ངོ་མ་ནི། མདོ་དེ་ཉིད་ལས། དེ་
注(I), 10
 ལུས་ཤིན་ཏུ་སྦྱངས་པ་དང་སེམས་ཤིན་ཏུ་སྦྱངས་པ་དེ་ཐོབ་ནས་དེ་ཉིད་ལ་གནས་ཏེ་སེམས་...
 ཀྱི་རྣམ་པ་སྤངས་ནས། རི་ལྟར་བསམས་པའི་ཚས་དེ་དག་ཉིད་བར་ཏུ་ཉིང་ངེ་འཛིན་གྱི་
 རྒྱུད་ལུ་གཞུགས་བརྟན་ཏུ་སོ་སོར་རྟོག་པར་བྱེད་མོས་པར་བྱེད་དོ། །དེ་ལྟར་ཉིང་ངེ་
 འཛིན་གྱི་རྒྱུད་ལུ་གཞུགས་བརྟན་དེ་དག་ལ་ཤེས་བྱའི་དོན་དེ་རྣམ་པར་འབྱེད་པ་དང་རབ་...
 ཏུ་རྣམ་པར་འབྱེད་པ་དང་། ཡོངས་སུ་རྟོག་པ་དང་ཡོངས་སུ་དཔྱད་པ་དང་། བཟོད་པ་
 དང་འདོད་པ་དང་བྱེ་བྲག་འབྱེད་པ་དང་ཉྀ་བ་དང་རྣམ་པར་རྟོག་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་ཉྀག་...
 མཐོང་ཞེས་བྱ་ཏེ། དེ་ལྟར་ན་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཉྀག་མཐོང་ལ་མཁའས་པ་ཡིན་ནོ། །

ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་རོ། །མདོ་འདིས་ལྷག་མཐོང་སོ་སོར་རྟག་པའི་ཤེས་རབ་ལ་བརྟུན་ས་
 མེད་པར་གིན་ཏུ་གསལ་བར་བཤད་པ་འདི་མཐོང་ནས། རྒྱ་ནག་གི་མཁན་པོ་རྩ་མང་གིས་
 འདི་མདོ་ལྷེ་མེ་ཡིན་མི་ཤེས་ཞེས་སྒྲས་ནས་རྟེན་པས་དེ་ལ་ཞེས་བྲགས་ཏེ། དེས་ནི་རྟག་པ་གང་
 ཡིན་ཐམས་ཅད་མཚན་འཛིན་ཏུ་བཟུང་ནས་སོ་སོར་རྟག་པའི་ཤེས་རབ་དོར་ཏེ་ཅི་ཡང་ཡིད་
 ལ་མི་བྱེད་པ་ཟབ་མའི་དོན་སྒྲུབ་པར་འདོད་པ་དང་མ་མཐུན་པས་དེ་ལྟར་བྱས་པའོ། །
 ལྷགས་འདི་ཡི་ཤེས་སྒྲུབ་འབྲངས་པ་ནི་ཤིན་ཏུ་མང་བར་ཐུང་དོ། །དེ་ལ་རྣམ་པར་འབྱེད་པ་
 ནི་རི་ཞེད་པ་འབྱེད་པའོ། །རབ་ཏུ་རྣམ་པར་འབྱེད་པ་ནི་རི་ལྷ་བ་འབྱེད་པའོ། །ཤེས་
 རབ་དང་ཐུན་པའི་ཡིད་བྱེད་རྟག་པ་དང་བཅས་པས་མཚན་མར་འཛིན་པའི་ཆེ་ནི་ཡོངས་སྒྲུབ་
 རྟག་པ་དང་། ཡང་དག་པར་རྟག་པའི་ཆེ་ནི་ཡོངས་སྒྲུབ་དཔྱད་པ་ཡིན་པར་འཕགས་པ་ཐོགས་
 མེད་ཀྱིས་བཤད་དེ། རྟག་པ་ནི་ཅིང་བར་རྟག་པ་ཡིན་ལ། དཔྱད་པ་ནི་ཞིབ་པར་དཔྱད་
 པའོ། །མཚན་མར་འཛིན་པ་ནི་བདེན་འཛིན་མ་ཡིན་གྱི། ལྷལ་གྱི་སྒྲུབ་པ་འབྱེད་པའོ། །
 དེ་ལྟར་ན་རི་ལྷ་རི་ཞེད་པ་འབྱེད་པ་རེ་རེ་ལ་ཡོངས་སྒྲུབ་རྟག་པ་དང་དཔྱད་པ་གཉིས་གཉིས་ཡོད་
 དོ། །དགོངས་འབྲེལ་དང་མཐུན་པར། འཕགས་པ་དགོན་མཚོག་སྤྱོད་ལས་ཀྱང་། ཞི་
 གནས་ནི་མེས་ཆེ་གཅིག་པའོ། །ལྷག་མཐོང་ནི་ཡང་དག་པར་སོ་སོར་རྟག་པའོ། །ཞེས་
 གསལ་བར་གསུངས་སོ། །རྗེ་བཙུན་བྱམས་པས་ཀྱང་མདོ་ལྷེ་མེ་རྒྱན་ལས། ཆོས་ཀྱི་མིང་ནི་
 བརྟུགས་པའང་འདི། །ཞི་གནས་ལམ་རྩ་ཤེས་པར་བྱ། །ལྷག་མཐོང་ལམ་ནི་དེ་དོན་
 རྣམས། །རྣམ་པར་དཔྱད་པར་ཤེས་པར་བྱ། །ཞེས་དང་། ཡང་དག་གནས་ས་ལ་བརྟེན་
 བས། །མེས་ལ་མེས་པོ་འཛོག་གྱིར་དང་། །ཆོས་རབ་རྣམ་པར་འབྱེད་པའི་གྱིར། །
 ཞི་གནས་དང་ནི་ལྷག་མཐོང་ཡིན། །ཞེས་ཡང་དག་པའི་ཉིང་རེ་འཛོན་ལ་བརྟེན་ནས་མེས་
 འཛོག་པ་ཞི་གནས་དང་། ཆོས་རབ་ཏུ་རྣམ་པར་འབྱེད་པའི་ཤེས་རབ་ལ་ལྷག་མཐོང་རྩ་

གཉིས་པ་ཉེ། མདོ་ནས་དེ་ལྟར་གསུངས་པའི་དགོངས་པ་དེ་བཞིན་ཏུ་བཟུལ་བས་མདོ་མེད་
 རྒྱུ་གཞན་ཏུ་བྱང་ཏུ་མི་ཅང་པར་མཛད་དོ། [བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ས་ལས་བྱང་།
注(I), 18
 བརྗོད་ཏུ་མེད་པའི་དངོས་པོ་ཅམ་དང་དོན་ཅམ་གྱི་དམིགས་པ་ལ་སེམས་ངེས་པར་གཏད་.....
 བྱས། སྒྲིལ་བ་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་བ་དྲོད་། སེམས་ཡོངས་སྒྱུ་གཤེད་བ་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་
 པའི་འདུ་ཤེས་ཡིད་ལ་བྱེད་པས་དམིགས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་མོས་པ་ན། བྱང་གི་རྒྱུ་དེ་
 འཛིན་གྱིས་མཚན་མ་ནམས་ལ་སེམས་འཛོག་པ་དང་བརྩམས་ཏེ་འཛོག་པ་ནས་རྒྱས་པར་རྒྱད་....
 གཅིག་ཏུ་བྱེད་པ་དང་རྒྱུ་དེ་འཛིན་ཏུ་བྱེད་པའི་བར་འདི་ནི་ཞི་གནས་ཞེས་བྱའོ། [ཉམ་
 མཛོད་གར་ཞེ་ན། ཞི་གནས་ཡོངས་སྒྱུ་བསྒྲམས་པའི་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་དེ་ཉིད་ཀྱིས་རི་ལྟར་.....
 བསམས་པའི་ཆས་དེ་དག་ཉིད་ཀྱི་མཚན་མ་ཡིད་ལ་བྱེད་ཅིང་འབྱེད་པ་དང་རབ་ཏུ་ནམ་པར་
 འབྱེད་པ་དང་ཆས་རབ་ཏུ་ནམ་པར་འབྱེད་པ་ནས་རྒྱས་པར་མཁའ་བ་དང་ཤེས་རབ་ཀྱིས་....
 འཇུག་པའི་བར་གང་ཡིན་པ་འདི་ནི་ཉམ་མཛོད་ཞེས་བྱའོ། [ཞེས་ཐུ་མ་ནམས་དང་མཐུན་
 བར་གསུངས་ཏེ། འདིས་ནི་མདོ་དྲོད་ཆེ་བཅུན་གཉིས་ཀའི་དགོངས་པ་ཐུང་བཞིན་བཟུལ་
 བས་ཐུང་གི་ཞི་ཉམ་གྱི་རོས་འཛིན་ལ་ངེས་པ་བརྟན་པར་མཛད་དོ། [སྒྲིལ་རིམ་བར་བ་
注(I), 19
 ལས་བྱང་། བྱེ་རོལ་གྱི་ཡུལ་ལ་ནམ་པར་གཤེད་བ་ཞི་ནས། བྱང་ཏུ་དམིགས་པ་ལ་རྒྱན་ཏུ་
 རང་གི་ངང་གིས་འཇུག་པ་ལ་དྲག་པ་དང་ཤིན་ཏུ་རྒྱུངས་པ་དང་ཐུན་པའི་སེམས་ཉིད་ལ་...
 གནས་པ་ནི་ཞི་གནས་ཞེས་བྱའོ། [ཞི་གནས་དེ་ཉིད་ལ་གནས་པའི་ཆེ་དེ་ཁོ་ན་ལ་ནམ་པར་
 དམྱེད་པ་གར་ཡིན་པ་དེ་ནི་ཉམ་མཛོད་ཡིན་ཏེ། ཞེས་པ་དང་། [ཤར་བྱེད་མཚན་དག་ལས་
注(I), 21
 བྱང་། དེ་ལ་རི་སྒྲེད་ཡོད་པར་རྒྱུར་པ་དང་རི་ལྟར་བ་བཞིན་ཏུ་རྒྱུར་པ་ལ་ནམ་པར་མི་རྟོག་
 པའི་གཟུགས་བརྟན་ཏུ་རྒྱུར་པ་ནི་ཞི་གནས་ཀྱི་དམིགས་པ་འོ། [རི་སྒྲེད་ཡོད་པར་རྒྱུར་པ་
 དང་རི་ལྟར་བ་བཞིན་ཏུ་རྒྱུར་པ་ལ་རྟོག་པ་དང་བཅས་པའི་གཟུགས་བརྟན་ཏུ་རྒྱུར་པ་ནི་ཉམ་

མཐོང་གི་དམིགས་པའོ། །ཞེས་རི་ལྷ་བ་དང་རི་མྱེད་པའི་དོན་ལ་མི་རྟག་པར་འཛིག་པ་ནི་
 ཞི་གནས་དང་། ལུལ་དེ་གཉིས་ལ་རྣམ་པར་དཔྱད་པ་ནི་ལྷག་མཐོང་ཏུ་གསུངས་ཏེ།
 དཀོངས་འབྲེལ་ལས་ཀྱང་། བཙོམ་ལྷན་འདས་ཏུ་ཞིག་ཞི་གནས་ཀྱི་དམིགས་པ་ལགས།
 注(I), 22 བཀའ་ལྷལ་པ། གཅིག་ཉེ། འདི་ལྷ་ཉེ། རྣམ་པར་མི་རྟག་པའི་གཟུགས་བརྟན་ནོ། །
 ཞིག་ལྷག་མཐོང་གི་དམིགས་པ་ལགས། བཀའ་ལྷལ་པ། གཅིག་ཁོ་ན་ཉེ། རྣམ་པར་རྟག་པ་
 དང་བཅས་པའི་གཟུགས་བརྟན་ནོ། །དུ་ཞིག་དེ་གཉིས་ཀའི་དམིགས་པ་ལགས། བཀའ་
 ལྷལ་པ། གཉིས་ཏེ། འདི་ལྷ་ཉེ། དཔོན་པོའི་མཐའ་དང་དགོས་པ་ཡོངས་སུ་བྱུང་བའོ། །
 ཞེས་གསུངས་པའི་དཀོངས་པ་ཡིན་ནོ། །ཀླན་ལས་བརྒྱས་ལས་དཔོན་པོའི་མཐའ་ལ་རི་ལྷ་
 注(I), 23 བ་དང་རི་མྱེད་པ་གཉིས་སུ་གསུངས་པས། རྩལ་བས་ཐུབ་པ་གཏད་པ་ལྷར་ཞི་གནས་དང་ལྷག་
 མཐོང་དེ་དེ་ལའང་རི་ལྷ་རི་མྱེད་གཉིས་ཀ་ལ་དམིགས་པ་ཡོད་པའི་ཕྱིར། ཞི་ལྷག་གཉིས་
 དམིགས་ལྷལ་གྱི་སྒྲོ་ནས་མོ་སོར་མི་ཕྱེད་ཅིང་སྒྲོང་ཉིད་རྟགས་པའི་ཞི་གནས་ཀྱང་ཡོད་ལ།
 སྒྲོང་ཉིད་མ་རྟགས་པའི་ལྷག་མཐོང་ཡང་ཡོད་དོ། །དེ་ཡང་སེམས་ཀྱི་རིལ་གྱི་ལྷལ་ལ་རྒྱག་
 པ་ཞི་ནས་ནང་ཏུ་དམིགས་པ་ལ་གནས་པས་ན་ཞི་གནས་ཞེས་བྱ་ལ། ལྷག་པ་ཉེ་བྱད་པར་ཏུ་
 མཐོང་བས་ན་ལྷག་མཐོང་ཞེས་བྱའོ། །གང་དག་སེམས་མི་རྟག་པར་གནས་པ་རིག་པའི་
 གསལ་ཆའི་ངར་མེད་པ་ཞི་གནས་དང་གསལ་ཆའི་ངར་ཡོད་པ་ལྷག་མཐོང་ཏུ་འདོད་པ་ནི་
 རིགས་པ་མ་ཡིན་ཏེ། ལྷལ་པའི་བཀའ་དང་ལྷལ་ཆབ་ཀྱི་བརྟན་བཙོན་དང་། མོགས་མེད་ཀྱི་
 གཞུང་དང་། སྒྲོམ་པའི་རིམ་པ་ལ་སོགས་པའི་གཞུང་ཞི་གནས་དང་ལྷག་མཐོང་གི་མཆན་ཉིད་
 ལྷ་ཆེར་གཏན་ལ་འབབས་པ་རྣམས་ལས་སེམས་དམིགས་པ་ལ་ཆེ་གཅིག་པའི་རྟིང་དེ་འཛིན་
 ལ་ཞི་གནས་དང་། ཤེས་བྱའི་དོན་ཡང་དག་པར་རབ་ཏུ་འབྱེད་པའི་ཤེས་རབ་ལ་ལྷག་མཐོང་
 ཏུ་གསུངས་པ་དང་འགས་པའི་ཕྱིར་དང་། བྱད་པར་ཏུ་སེམས་མི་རྟག་པ་རིག་པའི་གསལ་

ཆའི་དར་ཡོད་མེད་ནི་ཉིང་དེ་འཛིན་བྱིང་བ་ཡོད་མེད་ཀྱི་ཁྱད་པར་ཡིན་གྱི། ཞི་ཉལ་གི་ཁྱད་
 པར་རྒྱ་གཉན་ནས་མི་དེགས་ཏེ། ཞི་ཉལ་ནས་ཀྱི་ཉིང་དེ་འཛིན་ཐམས་ཅད་ལའང་བྱིང་བ་
 ལངས་པ་དེས་པར་དགོས་ལ། བྱིང་བ་དང་བྲལ་བའི་ཉིང་དེ་འཛིན་ཐམས་ཅད་ལ་མེས་ཀྱི་
 རྒྱུ་ཆ་རེས་པར་འོང་བའི་བྱིང་རོ། །དེས་ན་རི་རྩེ་བ་ལ་དམིགས་པའི་ཉིང་དེ་འཛིན་
 དང་ཤེས་རབ་རྟེན་ལྷལ་བདག་མེད་པ་གཉིས་གང་ཡང་ཅུང་བ་སྟོ་དེས་རྟོགས་མ་རྟོགས་ཀྱི་སྟོ་
 བས་རོས་གཟུང་བར་བྱ་ཡི། མེས་པ་དེ་གསལ་དང་བཅས་པའི་མི་རྟོག་པར་གནས་མི་གནས་
 ཀྱི་སྟོ་ནས་རོས་ཟིན་པར་མི་འཕྱར་ཏེ། ལྷལ་བོ་དག་མེད་པའི་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ལ་སྟོ་ཁ་མ་ཕྱགས་
 པའི་བདེ་གསལ་མི་རྟོག་པའི་ཉིང་དེ་འཛིན་དཔག་རྒྱ་མེད་པ་ཡོད་པའི་བྱིང་རོ། །འདི་ཉལ་
 ཡིན་ལྷགས་རྟོགས་པའི་རྩེ་བ་མ་རྟེན་གྱུར་མེས་སུ་ཅིར་ཡང་མི་རྟོག་པར་བཟུང་བས་ཆོག་པ་
 མངོན་ལྷན་གྱིས་འབྲུབ་པས་རྟོང་ཉིད་མ་གོ་ཡང་མི་རྟོག་པའི་ཉིང་དེ་འཛིན་སྟེ་བ་ལ་འགལ་བ་
 ཅུང་ཟད་གྱུར་མེད་ལ། དེའི་སྟོ་ནས་མེས་པ་རིང་རྒྱ་མིན་ན་མེས་པ་ཟིན་པའི་མཐུས་རྒྱུང་ལས་
 ལྷ་ཅུང་བ་སྟེ་ལ། དེ་སྟེས་པ་ན་ལྷས་དང་མེས་པ་ལ་དགའ་བདེ་སྟེ་བ་ཆོས་ཉིད་ཡིན་པས་བདེ་
 བ་སྟེ་བ་མི་འགལ་ཞིང་། དེ་སྟེས་པ་ན་དགའ་བདེའི་ཆར་བ་རྣམས་པ་གསལ་པའི་མཐུས་
 མེས་པ་ལ་གསལ་ཆ་འོང་བས་ན། བདེ་གསལ་མི་རྟོག་པའི་ཉིང་དེ་འཛིན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེ་
 ཁོ་ན་ཉིད་རྟོགས་པར་སྟབ་པ་ལ་ཤེས་བྱིང་ཡང་དག་པ་ཅི་ཡང་མེད་དོ། །དེས་ན་རྟོང་ཉིང་
 རྟོགས་པའི་ཉིང་དེ་འཛིན་ལའང་བདེ་གསལ་མི་རྟོག་པ་འོང་ལ་རྟོང་ཉིད་ལ་སྟོ་ཁ་མ་ཕྱགས་
 པའི་ཉིང་དེ་འཛིན་ལའང་བདེ་གསལ་མི་རྟོག་པ་འབྱུང་བ་ཆེས་མང་བས་དེ་གཉིས་ཀྱི་ཁྱད་
 བྱིང་དགོས་སོ། །

བཞི་བ་ཞི་ཉལ་གཉིས་ཀ་སྟོ་མ་དགོས་པའི་རྩེ་མཆན་ནི། ཅིའི་བྱིང་ཞི་གནས་དང་ཉལ་
 མཐོང་དེ་དེ་བསྟོནས་པས་མི་ཆོག་པར་གཉིས་ཀ་སྟོ་མ་དགོས་པ་ཡིན་སྟེ་མ་ན་བཤད་པར་བྱ་
 བ་

རྟེ། དཔེར་ན། མཚན་མོ་ལགས་རིས་བཏྲ་བའི་དོན་ཏུ་མར་མེ་སྤར་བ་ན། མར་མེ་ཤིན་ཏུ་
 གསལ་བ་དང་རྒྱང་གིས་མི་གཡོ་བ་གཉིས་དང་ལྡན་ན་ཕྱིས་སྤྱོད་ནས་ཤིན་ཏུ་གསལ་བར་.....
 མཚོང་ལ། མར་མེ་མི་གསལ་བའམ་གསལ་ཡང་རྒྱང་གིས་བསྐྱོད་ན་གཟུགས་ནས་གསལ་
 བར་མེ་མཚོང་བ་བཞིན་ཏུ། ཟབ་མོའི་དོན་ཏུ་བ་ལའང་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ཀྱི་དོན་ཕྱིན་ཅི་མ་ལོག་
 པར་ངེས་པའི་ཤེས་རབ་དང་སེམས་དམིགས་པ་ལ་རི་ལྟར་འདོད་པ་བཞིན་ཏུ་གནས་པའི་མི་
 གཡོ་བ་གཉིས་དང་ལྡན་ན་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་གསལ་བར་མཚོང་གི་སེམས་གཞན་ཏུ་མི་འགྲོ་བར་
 གནས་པའི་མི་རྟོག་པའི་རྒྱུ་དེ་འཛིན་ཡོད་ཀྱང་ཡིན་ལྟགས་རྟོགས་པའི་ཤེས་རབ་མེད་ན་.....
 དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ཏུ་བའི་མིག་དང་བྲལ་བས་རྒྱུ་དེ་འཛིན་ལ་རི་ཅམ་གྱིས་ཀྱང་ཡིན་ལྟགས་.....
 རྟོགས་པ་མི་སྤྲིད་ལ། བདག་མེད་པའི་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ཁོང་ཏུ་རྒྱུད་པའི་ཏུ་བ་ཡོད་ཀྱང་སེམས་ཆེ་
 གཅིག་ཏུ་གནས་པ་བརྟན་པའི་རྒྱུ་དེ་འཛིན་མེད་ན། རང་དབང་མེད་པར་གཡོ་བའི་ནམ་
 རྟོག་གི་རྒྱང་གིས་དཔྱུགས་པས་ཡིན་ལྟགས་ཀྱི་དོན་གསལ་བར་མཚོང་བ་མི་སྤྲིད་པའི་ཕྱིར་ཞི་
 ལྟག་གཉིས་ཀ་དགོས་པ་ཡིན་ཏེ། སྤྲུང་རིམ་བར་བ་ལས། ཞི་གནས་དང་བྲལ་བའི་ལྟག་མཚོང་
 འབད་ཞིག་གིས་ནི་རྣལ་འབྱུང་བའི་སེམས་ལྷལ་ལ་རྣམ་པར་གཡོང་བར་འཁྱར་གྱི། རྒྱང་གི་
 བྱང་ན་འདུག་པའི་མར་མེ་བཞིན་ཏུ་བརྟན་པར་མི་འཁྱར་རོ། །དེ་བས་ན་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་སྤར་
 བ་ཤིན་ཏུ་གསལ་བར་མི་འབྱུང་ཞེ། དེ་ཏུ་བས་ན་གཉིས་ཀ་འདྲ་བར་བརྟེན་པར་བྱའོ། །
 དེའི་ཕྱིར་འཕགས་པ་ཡོངས་སྤྱོད་ཐུང་ན་ལས་འོད་ས་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་ལས་ཀྱི་དོ། ཉན་མོས་
 རྣམས་ཀྱིས་ནི་དེ་བཞིན་ཤེས་པའི་རིགས་མ་མཚོང་ཞེ་རྟེན་དེ་འཛིན་གྱི་ཤས་ཆེ་བའི་ཕྱིར་
 དང་ཤེས་རབ་རྒྱུད་པའི་ཕྱིར་རོ། །བྱང་རྒྱུ་བ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱིས་ནི་མཚོང་མེད་ཀྱི།
 མི་གསལ་ཏེ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཤས་ཆེ་བའི་ཕྱིར་དང་རྒྱུ་དེ་འཛིན་རྒྱུད་པའི་ཕྱིར་རོ། །དེ་བཞིན་
 གཤེགས་པས་ནི་ཐམས་ཅད་གཟིགས་ཏེ་ཞི་གནས་དང་ལྟག་མཚོང་མཚུངས་པར་ལྡན་པའི་.....

བྱེད་རོ། །ཞེས་བཀའ་ལྷན་པ་རྟོ། །ཞི་གནས་ཀྱི་སྒྲོབས་ཀྱིས་ནི་མར་མེ་རྒྱུད་མེད་པར་
 བཞག་པ་བཞིན་ཏུ་རྒྱལ་པར་རྟོག་པའི་རྒྱུད་རྒྱལས་ཀྱིས་སེམས་གཡོ་བར་མི་འཕྱུར་རོ། །
 ཉུག་མཐོང་གིས་ནི་ལྷ་བ་ངན་པའི་བྱ་བ་མཐའ་དག་སྤངས་པས་གཞན་དག་གིས་མི་ཕྱེད་དེ།
 ཟླ་བ་སྒྲོན་མའི་མདོ་ལས། ཇི་སྐད་ཏུ། ཞི་གནས་སྒྲོབས་ཀྱིས་གཡོ་བ་མེད་པར་འཕྱུར། །
 ཉུག་མཐོང་གིས་ནི་རི་དང་འདྲ་བར་འཕྱུར། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྟ་བུའོ། །ཞེས་སོ། །
 དེས་ན་སེམས་དམིགས་པ་ལས་མི་གཡེད་པར་གར་བཞག་ཏུ་ཉུན་ཉུན་སྤོང་པ་ནི་ཞི་གནས་ཀྱི་
 ལག་རྒྱུ་ཡིན་ལ། བདག་མེད་པའི་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་རྟོགས་ནས་བདག་ཏུ་ལྷ་བ་ལ་སོགས་པའི་
 ལྷ་བ་ངན་པ་རྒྱལས་སྤངས་ཏེ་མས་ཀྱི་གྲོལ་བས་སྒྲུལ་མི་བྱས་པའི་རི་དང་འདྲ་བ་ནི་ཉུག་.....
 མཐོང་གི་ལག་རྒྱུ་ཡིན་པས་དེ་རྒྱལས་སོ་སོར་ཕྱེད་པར་བུའོ། །ཞི་གནས་མ་གྲུབ་པའི་ཐོན་
 ཏུ་ནི་སོ་སོར་རྟོག་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱིས་བདག་མེད་པའི་དོན་ལ་དབྱེད་ཀྱིང་རྒྱུད་ནང་གི་མར་....
 མེ་བཞིན་ཏུ་སེམས་ཏ་ཅང་གཡོ་བས་བདག་མེད་པའི་དོན་གྱི་སྒྲི་ཡང་གསལ་བར་མི་འཕྱུར་....
 ལ། གང་གི་ཆེ་ཞི་གནས་སྒྲུབ་པའི་ཆེ་དབྱེད་ན་ནི་ཏ་ཅང་གཡོ་བའི་སྒྲིལ་ཞུག་པས་བདག་
 མེད་པའི་དོན་གྱི་གསལ་བར་འཕྱུར་པས་ཉུག་མཐོང་གི་སེམས་མི་གཡོ་བའི་ཆ་མི་རྟོག་པའི་ཞི་
 གནས་ལས་སྐྱེ་བ་ཡིན་གྱི། ཡིན་ལྟགས་རྟོགས་པའི་ཆ་ཞི་གནས་ལས་སྐྱེ་བ་མིན་ཏེ། དཔེར་
 བ། མར་མེད་གཞུགས་གསལ་བར་ཕྱིད་པའི་ཆ་སྤོང་བུ་དང་མེ་མ་མ་ལས་སྐྱེ་ཡི། རྒྱུད་
 སྒྲུབ་པའི་ཡོལ་བ་སོགས་ལས་མི་སྐྱེ་ཡང་མར་མེ་མི་གཡོ་བའི་བརྟན་པའི་ཆ་དེ་ཡོལ་བ་སོགས་...
 ལས་སྐྱེ་བ་བཞིན་ནོ། །དེ་ལྟར་སེམས་ཀྱིང་རྟོན་ཀྱིས་མི་མཉམ་པ་མེད་པའི་ཞི་གནས་ཀྱི་
 མཉམ་གཞན་དང་ཐོན་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱིས་བརྟགས་ན་ཡང་དག་པའི་དོན་ཤེས་པར་འཕྱུར་བ་
 ལ་དགོངས་ནས། ཆོས་ཡང་དག་པར་སྒྲུད་པ་ལས། སེམས་མཉམ་པར་བཞག་ན་ཡང་
 དག་པ་རི་ལྷ་བ་བཞིན་ཤེས་པར་འཕྱུར་རོ། །ཞེས་གསུངས་ཏེ། སྒྲུལ་རིམ་དང་སོ་ལས།

注(1),30

注(1),31

མེས་ལ་ཐུ་བཞིན་ཏུ་གཡོ་བའི་ཕྱིར་ཞི་གནས་ཀྱི་གཞི་མེད་པར་གནས་པ་མེད་དེ་མཉམ་པར་མ་
 བཞག་པའི་མེས་ཀྱིས་ནི་ཡང་དག་པ་རི་ལྟ་བུ་བཞིན་ཏུ་ཤེས་པར་མི་ལུས་ཏེ། བཅོམ་
 ལན་འདས་ཀྱིས་ཀྱང་མཉམ་པར་བཞག་པས་ཡང་དག་པ་རི་ལྟ་བུ་བཞིན་ཏུ་རབ་ཏུ་ཤེས་སོ་
 ཞེས་བཀའ་ལྷལ་རྟོ། །ཞེས་སོ། །ཞི་གནས་ཐུབ་ན་བདག་མེད་པ་ལ་ཚུལ་བཞིན་ཏུ་
 དཔྱད་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱི་གཡོ་བའི་རྒྱན་ཤོག་པར་མ་ཐད་མི་རྟག་པ་དང་ལས་འབྲས་དང་.....
 འཁོར་བའི་ཉེས་དམིགས་དང་བྱམས་པ་དང་སྒྲིང་རྩེ་དང་བྱང་ཚུབ་ཀྱི་མེས་ཀྱི་སྤྱོད་པ་ལ་.....
 སོགས་པའི་སྤོ་སྤོར་རྟག་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱིས་དཔྱད་སྒྲུབ་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་། དམིགས་
 པ་ལ་གཡེད་པའི་རྒྱན་སོག་ནས་རང་རང་གི་དམིགས་པ་གང་ཡིན་ལ་གཞན་ཏུ་མི་གཡེད་པར་
 འཇུག་པས་དགེ་བ་གང་བྱེད་ཐམས་ཅད་ཤིན་ཏུ་རྩོལ་ས་ཆེ་ལ། ཞི་གནས་མ་རྟོན་པའི་རྩོན་
 ཏུ་ནི་ཤས་ཆེར་དམིགས་པ་གཞན་ལ་གཡེད་པས་དགེ་རྒྱུར་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་རྩོལ་ས་རྒྱུར་.....
 རྟེ། རྩོད་འཇུག་ལས། མེས་ནི་རྣམ་པར་གཡེངས་པའི་མི། རྩོན་མོངས་མཆེ་བའི་ཐུག་ན་
 གནས། །ཞེས་དང་། བཟླས་བརྗོད་དང་ནི་དགའ་ཐུབ་སོགས། །ཐུན་རིང་ཏུས་
 གུ་རྒྱུད་བྱས་ཀྱང་། །མེས་གཞན་གཡེངས་པས་བྱས་པ་ནི། །དེ་ཉིད་རིག་པས་དོན་
 མེད་གསུངས། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་རོ། །དེ་ལྟར་ན་དམིགས་པ་གཅིག་ལ་མེས་
 གཞན་ཏུ་མི་གཡེད་པར་མི་རྟག་པར་འཛོག་པའི་ཉིང་རེ་འཛོན་བཟུབས་པའི་དཀོན་པ་ནི་.....
 མེས་དགེ་བའི་དམིགས་པ་ལ་རི་ལྟར་འདོད་འདོད་ཏུ་བཀོལ་ཏུ་ཅད་པའི་ལས་ཅད་རྒྱབ་.....
 པའི་ཕྱིར་ཡིན་ལ། དེ་ཡང་མེས་དམིགས་པ་གཅིག་ལ་བཏགས་ན་འད་ཤོད་ཐུབ་ལ།
 བཏར་ན་འད་ཡུར་བ་བདེ་མོ་ལ་རྒྱ་བྱངས་པ་ལྟར་དགེ་བའི་དམིགས་པ་ཐམས་ཅད་པ་ལ་རི་
 ལྟར་འདོད་པ་ལྟར་འགྲོ་བ་ཞིག་ཡིན་པས། ཞི་གནས་ཐུབ་ནས་རི་ལྟ་བུ་དང་རི་རྩོད་པའི་
 ཡུལ་ལ་དམིགས་པའི་ཤེས་རབ་དང་གཏོར་བའི་མེས་དང་ལྷོ་མེས་དང་བརྗོད་པ་དང་.....

注(一), 32, 33

མཚན་འབྲས་དང་དང་པ་དང་སྒྲིགས་ལ་སྐྱེས་པ་མཐའ་ཡས་པའི་དགེ་བ་ལྟན་པ་དང་.....
 མཐའ་ཡས་པའི་སྒྲིབ་སྒྲིག་པའི་དམིགས་ནམ་སྒྲིབ་དཔྱད་པ་ཡིན་གྱི། ཅུས་ལྷན་ཅུ་དམིགས་
 པ་གཅིག་ལ་བརྟགས་ནས་འཛིག་པས་ནི་ཞིག་ནས་བསྐྱབས་པའི་དཔྱད་པ་མ་ཤེས་པས་དགོ་
 སྒྲིབ་ལ་བྱགས་ཆེན་པ་མི་འབྱུང་བར་ཤེས་པར་བྱ། །

དེ་ལྟར་སྒྲིབ་སྒྲིགས་དང་། ལྟ་བའི་སྒྲིགས་ཀྱི་སྐྱེས་རྒྱུ་ལྟར་ཤེས་རབ་ཀྱིས་དབྱེད་
 སྐྱེས་དོར་ན་མེས་མེ་གཅིག་པའི་ཉིང་རེ་འཛིན་སྐྱེས་པ་ཤིན་ཏུ་བྱགས་ཆུང་ལ། ལྟར་པར་
 ཅུ་བདག་མེད་པའི་དོན་ལ་རེས་པ་བྱགས་ཀྱི་ལ་ལྷན་རིང་བ་ལྟེད་པའི་ཐབས་སྐྱེས་རྒྱུ་
 པའི་ཤེས་རབ་ཀྱིས་དབྱེད་ནས་སྒྲིབ་པའི་ལྟ་བ་ལ་དམིགས་པའི་ལྟ་མཐོང་མེད་ན། ཞི་
 གནས་ལ་ལྷན་ཅི་ཙམ་ཤོས་པར་བྱས་ཀྱང་ཉོན་མོངས་མཛོན་ལྷན་མཐོ་གནོན་པ་ཙམ་མིན་
 གྱི། དེའི་སྐྱེས་པ་ལྟར་ཅན་ནས་སྐྱེས་པ་མི་མིན་པས་ཞིག་ནས་ཙམ་བསྐྱེས་པར་མི་བྱ་ཡི། ལྟ་
 མཐོང་ཡང་སྐྱེས་དཔྱད་ཀྱི། སྐྱེས་པའི་མཐའ་བ་ལས། ཞིག་ནས་ཙམ་འབའ་ཞིག་ཤོས་
 པར་བྱས་པས་ནི་ནམ་འབྱུང་བ་ནམས་ཀྱི་སྐྱེད་པ་ནི་མི་སྐྱེད་གི་རེ་ཞིག་ཉོན་མོངས་ནམ་པར་
 གནོན་པ་ཙམ་ཅུ་བད་དེ། ཤེས་རབ་ཀྱི་སྐྱེད་པ་བྱུང་བ་མེད་པར་བག་ལ་ཉལ་ལེགས་པར་
 ཆོས་པར་མི་འབྱུང་རྒྱུ་། །དེ་བས་ན་འཕགས་པ་དཔྱད་པ་རེས་པར་འབྲེལ་བ་དེ་ཉིད་

注(I).34

ལས། བསམ་གཏན་གྱིས་ནི་ཉོན་མོངས་པ་ནམ་པར་གནོན་ནོ། །ཤེས་རབ་ཀྱིས་ནི་
བག་ལ་ཉལ་ལེགས་པར་འཛོམས་པར་བྱེད་དོ། །ཞེས་བཀའ་བཙུལ་རྟོ། །འཕགས་པ་
ཉིང་རེ་འཛིན་གྱི་ལུལ་ལས་ལྱང་། ཉིང་རེ་འཛིན་དེ་སྐྱེས་པར་བྱེད་མོད་གྱི། །དེས་
ནི་བདག་ཅུ་འདུ་ཤེས་འཇིག་མི་བྱེད། །དེ་ཡི་ཉོན་མོངས་མིང་ཞིང་རབ་འབྲུག་ཉི། །
 ལྟ་སྒྲིབ་འདི་ན་ཉིང་འཛིན་བསྐྱེས་པ་བཞིན། །གལ་ཏེ་ཆོས་ལ་བདག་མེད་སྐྱེས་རྒྱུ་།
 སྐྱེས་དེ་བརྟགས་གལ་ཏེ་སྐྱེས་པ་ནི། །དེ་ནི་མུ་དན་འདས་ཐོབ་འབྲས་ཀྱི་ལྷན། །ལྷན་

注(I).35

注(I).36

གཞན་གང་ཡིན་དེས་ནི་ཞིང་མི་འབྱུང་། །ཞེས་གསུངས་སོ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་
ལྷོ་སྒྲོན་ལས་ཀྱང་། གང་དག་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ལྷོ་སྒྲོན་གྱི་ཆོས་ཀྱི་ནམ་གུངས་འདི་
注(I), 37
 མ་སྟོན། འཕགས་པའི་ཆོས་འདུལ་བ་མ་སྟོན་པར་ཉིང་དེ་འདྲིན་ཅམ་གྱིས་ཆོག་པར་འདྲིན་
 པ་སྟོན་པ་ནིང་ཆུལ་གྱི་དབང་གིས་མདོན་པའི་ར་ཆུལ་རྩ་རྩུང་ཞིང་། རྩེ་བ་དང་ཁ་བ་དང་
 ན་བ་དང་འཆི་བ་དང་ཆུ་དང་ན་དང་རྩེ་ཐགས་འདྲོན་པ་དང་ལྷག་བཟུལ་བ་དང་ཡིན་མི་བདེ་
 པ་དང་འབྲུག་པ་ལས་ཡོངས་སུ་མི་སྟོལ། འཕྲོ་བ་བྱུག་གི་འཁོར་བ་ལས་ཡོངས་སུ་མི་སྟོལ།
 ལྷག་བཟུལ་གྱི་ཕྱང་པོ་ལས་ཀྱང་ཡོངས་སུ་མི་སྟོལ་རྟེ། དེ་ལ་དགོངས་ནས་དེ་བཞིན་གཤེགས་
 པས་འདི་སྐད་ཅེས་གཞན་ལས་རྗེས་སུ་མཐུན་པ་སྟོན་པ་ནི་ཁ་ཤི་ལས་སྟོལ་པར་འབྱུང་རྟེ་.....
 ཞེས་བཀའ་ལྷུལ་རྟེ། །ཞེས་གསུངས་སོ། །དེ་ལྟ་བུས་ན་ཐུབ་པ་མཐའ་དག་སྤངས་ནས་
 ཡོངས་སུ་དག་པའི་ཡེ་ཤེས་འབྱུང་པར་འདྲིན་པས་ཞི་གནས་ལ་གནས་ནས་ཤེས་རབ་བསྐྱེད་
 པར་བྱའོ། །དེ་སྐད་རྩ་འཕགས་པ་དགོན་མཆོག་བཆེགས་པ་ལས་ཀྱང་བཀའ་ལྷུལ་རྟེ།
注(I), 38
 ཆུལ་སྤྲེལས་ལ་ནི་གནས་ནས་ཉིང་དེ་འདྲིན་འཛོལ་རྟེ། །ཉིང་དེ་འདྲིན་སྟོན་ནས་ཀྱང་
 ཤེས་རབ་སྐྱེས་པར་བྱེད། །ཤེས་རབ་ཀྱིས་ནི་ཡེ་ཤེས་ནས་པར་དག་པ་འཛོལ། །ཡེ་ཤེས་
 ནས་པར་དག་པས་ཆུལ་སྤྲེལས་སུ་ན་སྟོན་ཆོགས། །ཞེས་བཀའ་ལྷུལ་རྟེ། །འཕགས་པ་
ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ལ་དད་པ་སྟོན་པའི་མདོ་ལས་ཀྱང་། རིགས་ཀྱི་བྱ་ཤེས་རབ་ཉེ་བར་མི་གནས་
注(I), 39
 ན་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ནས་ཀྱི་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ལ་དད་པ་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ལ་རི་ལྟར་ཡང་
 འབྱུང་པར་ར་མི་སྟོན་འོ་ཞེས་བཀའ་ལྷུལ་རྟེ། །ཞེས་གསུངས་པའི་ཕྱིར་རོ། །གོ་རིམ་
 དེས་པའི་ཆུལ་ནི། སྒྲོན་འཇུག་ལས། ཞི་གནས་རབ་རྩ་ཐུན་པའི་ལྷག་མཐོང་གིས། །ཉོན་
注(I), 40
 ཡོངས་ནས་པར་འདྲིམས་པར་ཤེས་བྱས་ནས། །སྟོན་མར་ཞི་གནས་བཅའ་པར་བྱ། །ཞེས་
 གསུངས་པ་ལྟར་སྟོན་ལ་ཞི་གནས་བསྐྱབས་ནས་དེ་ནས་དེ་ལ་བརྟེན་རྟེ་ལྷག་མཐོང་སྟོན་པ་.....

ཡིན་ནོ། །དེ་ལ་འདི་སྒྲུབ་ཏུ་སྒྲིམ་རིམ་དང་པོ་ལས། རེའི་དམིགས་པ་ལ་ངེས་པ་མེད་
注(I).41
 རོ། །ཁེས་ཞི་གནས་ཀྱི་དམིགས་པ་ལ་ངེས་པ་མེད་པར་གསུངས་ཤིང་། རྩུ་བཤད་
 པ་ལྟར་ཞི་གནས་ཀྱི་དམིགས་པ་ལ་ཚོས་ཅན་དང་ཚོས་ཉིད་གཉིས་ཡོད་པས་དང་པོ་བདག་.....
 མེད་པའི་དོན་གོ་བར་བྱས་ནས་དེ་ལ་དམིགས་ཏེ་བསྒྲིམས་པས། སེམས་གཞན་ཏུ་མི་གཡེང་
 པའི་ཞི་གནས་དང་སྒྲིང་ཉིད་ལ་དམིགས་པའི་ལྷག་མཛོད་གཉིས་ཀ་ཏུས་གཅིག་ཏུ་བསྐྱེད་.....
 པས་ཚོག་མོད། ཅིའི་ཕྱིར་སྒྲིབ་ལ་ཞི་གནས་བཅའ་ནས་དེ་ནས་ལྷག་མཛོད་སྒྲིམ་པར་བྱེད་
 ཅེ་ན། དེ་ལ་ཞི་གནས་ལྷག་མཛོད་གི་སྒྲིབ་ཏུ་འཕྲོ་བྱུགས་ནི། བདག་མེད་རྟོགས་པའི་
 ལྷ་པའི་གོ་བ་སྐྱེ་བ་ལ་ཞི་གནས་སྒྲིབ་ཏུ་འཕྲོ་མི་དགོས་ཏེ། ཞི་གནས་མེད་པ་ལའང་ལྷ་བ་
 སྐྱེ་བར་མཛོད་པའི་ཕྱིར་རོ། །ལྷ་བ་དེ་ལ་ཡིད་འཕྱར་པའི་སྒྲིང་བ་སྐྱེ་བ་ལའང་ཞི་གནས་
 སྒྲིབ་ཏུ་འཕྲོ་མི་དགོས་ཏེ། ཞི་གནས་མེད་ཀྱང་སྔོན་སྔོན་རྟོགས་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱིས་ཡང་ཡང་
 དཔྱད་དེ་གོམས་པར་བྱས་པས་ཡིད་འཕྱར་བ་སྐྱེ་བར་མི་འགལ་པའི་ཕྱིར་ཏེ། འགལ་ན་མི་
 ཉག་པ་དང་འཁོར་བའི་ཉེས་དམིགས་དང་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་སྒྲིང་བ་ལའང་ཡིད་འཕྱར་.....
 པའི་སྒྲིང་བ་སྐྱེ་བ་ཞི་གནས་ལ་རག་ལས་པར་ཏེ་ཅང་ཐལ་བར་འཕྱར་ཏེ་སྐྱེ་མཚན་གྱུན་ནས་...
 བཟུངས་པའི་ཕྱིར་རོ། །འོ་ན་ཞི་གནས་ལྷག་མཛོད་ལ་དགོས་ལྷགས་དེ་གང་ཡིན་སྒྲུབ་.....
 བ། འདི་ལ་དུག་དང་མ་མཉམ་ནས་སྔོན་སྔོན་རྟོགས་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱིས་རྒྱལ་བར་འབྱེད་པ་དང་
注(I).44
 རབ་ཏུ་རྒྱལ་བར་འབྱེད་པའི་སྒྲིམ་པ་དེ་རི་མིན་ཏུ་བྱས་སེམས་ཤིན་ཏུ་སྐྱུངས་པ་སྐྱེད་པར་མི་
 ལུས་པ་དེ་མིན་ཏུ་ལྷག་མཛོད་དང་རྩེས་ལྷ་མཐུན་པའི་ཡིད་བྱེད་ཡིན་ལ། དེ་ལས་ཤིན་
 སྐྱུངས་སྐྱེས་པ་ན་ལྷག་མཛོད་ཏུ་གསུངས་པས། ཞི་གནས་མ་ཚོམ་ན་སྔོན་སྔོན་རྟོགས་པའི་ཤེས་
 རབ་ཀྱིས་དཔྱད་སྒྲིམ་མི་ཅམ་བྱས་ཀྱང་དེས་མཐར་ལྷས་སེམས་ཤིན་ཏུ་སྐྱུངས་པའི་དགའ་.....
 བ་དེ་སྐྱེད་པར་མི་ལུས་ལ། ཞི་གནས་མོབ་ནས་ནི་སྔོན་སྔོན་རྟོགས་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱི་དཔྱད་

མཁུ་ཕྱིས་ཕྱང་རང་གི་མཁར་ཤིན་ཕྱངས་ཕྱེད་པར་བྱེད་པས་དེ་ལ་ཞི་གནས་ཕྱུར་དཀྱིལ་ཏེ་……
 འག་རྒྱ་བཤད་པར་བྱའོ། །དེས་ན་ས་མོར་རྩྭ་པའི་ཤེས་རབ་ཕྱིས་དམིགས་པ་གཅིག་ལ་
 མ་བཞག་པར་དབྱར་པའི་རྩྭ་པའི་ཤིན་ཕྱངས་ཕྱེད་རྒྱས་པ་ན་ལྷག་མཐོང་རྒྱ་བཟུང་……
 བས། ལྷལ་རྩྭ་པ་ཉིད་ལ་དམིགས་ཕྱང་ཐེམས་དམིགས་པ་གཅིག་ལ་བཞག་པའི་དབང་གིས་
 ཤིན་ཕྱངས་ཕྱེད་པ་ནི་ཞི་གནས་ཕྱུང་ལྷག་པ་ལས་མི་འདུལ་བས་དེ་ཙམ་ཕྱིས་ལྷག་མཐོང་ཐོབ་
 པར་མི་འཛོག་ཏེ། འདི་ལྟར་དང་ཐོར་བདག་མེད་པའི་མོ་པ་བཅའ་ནས་དེའི་དོན་ལ་ཡང་
 དང་ཡང་རྒྱ་དཔྱད་པར་བྱེད་ན་ནི་རྩྭ་རྒྱ་ཞི་གནས་མ་ཕྱུང་བས་དེ་ལ་བརྟེན་ནས་ཞི་གནས་
 འབྱུང་མི་མྱོད་ལ། མི་དཔྱད་པར་འཛོག་སྒྲིལ་བྱེད་ན་ནི་དེ་ལ་བརྟེན་ནས་ཞི་གནས་འབྱུང་
 ཕྱང་ཞི་གནས་ཕྱི་རྩྭ་ལྷལ་ལས་མ་གཏོགས་པའི་ལྷག་མཐོང་གི་རྩྭ་ལྷལ་མེད་པས་ཕྱིས་ནས་
 ལྷག་མཐོང་བཅའ་དཀྱིལ་བས། ཞི་གནས་ཐོན་རྒྱ་བཅའ་ནས་དེ་ལ་བརྟེན་ནས་ལྷག་མཐོང་
 མཁུ་པའི་རིམ་པ་ལས་མ་འདས་པའི་ཕྱིར་རོ། །

དེ་ལྟར་ན་ལྷག་མཐོང་ཕྱེད་པའི་རྩྭ་པ་ནི་ས་མོར་རྩྭ་པའི་དབྱར་ཕྱིས་ཤིན་ཕྱངས་
 ཕྱེད་པ་ལ་མི་བྱེད་ན་ཞི་གནས་ཐོན་རྒྱ་བཅའ་ནས་དེ་ལ་བརྟེན་ནས་ལྷག་མཐོང་མཁུ་པ་ལ་རྒྱ་
 མཚན་ཡང་དག་ཅུང་ཟད་ཕྱང་མེད་ལ། རིམ་པ་དེ་ལྟར་སྒྲིལ་པར་མི་བྱེད་ན་འདར་ཆེས་མི་
 རིགས་ཏེ། དཀོང་མོ་འབྲེལ་ནས་ཞི་གནས་ཐོབ་པ་ལ་བརྟེན་ནས་ལྷག་མཐོང་སྒྲིལ་པར་སྐར་
 ཡངས་པ་ལྟར་གསྐྱངས་མིང་། རྩྭ་པ་ལ་བརྟེན་ཕྱི་མ་ཕྱེ། །ཞེས་ཕྱིན་རྒྱལ་གི་ཤམས་གཏེན་དང་
 ཤེས་རབ་ཕྱི་རིམ་པ་དང་ལྷག་པ་ཉིད་དེ་འཛོན་ཕྱི་བསྐྱབ་པ་ལ་བརྟེན་ནས་ལྷག་པ་ཤེས་རབ་
 ཕྱི་བསྐྱབ་པ་ཕྱེ་པའི་རིམ་པ་ན་ལས་ཞི་གནས་ཐོན་རྒྱ་བཅའ་ནས་ལྷག་མཐོང་ཕྱིས་འཛོག་……
 པའི་རིམ་པ་ཡིན་ལ། སར་བྱང་ས་ཡུངས་པ་ལྟར་དང་། ཉན་ས་ལས་ཕྱང་ཞི་གནས་ལ་བརྟེན་
 ནས་ལྷག་མཐོང་སྒྲིལ་པར་གསྐྱངས་མིང་། དཔུ་མ་ཉིད་མོ་དང་རྩྭ་དང་འཇུག་དང་སྒྲིལ་རིམ་

གསུམ་དང་ཡེ་ཤེས་ལྷགས་པ་དང་ཐུན་པ་ན་མས་ཀྱིས་རྩོད་ཏུ་ཞི་གནས་མཐུན་པ་ནས་ལྷག་.....
 མཐོང་སྒྲིལ་པར་གསུངས་པའི་ཕྱིར་རོ། །དེས་ན་རྩེ་གར་པའི་སྐྱེལ་དཔོན་ཁ་ཅིག་ཞི་གནས་
 ཟུང་ཏུ་མི་འཛོལ་བར་དང་པོ་ནས་མོ་མོར་རྟོག་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱིས་དཔུང་པ་ལས་ལྷག་མཐོང་
 ཟུང་པར་བཞེད་པ་ནི། ཤིང་རྩ་ཆེན་པོ་ན་མས་ཀྱི་གཞུང་དང་འགལ་བས་སྒྲོ་དང་ལྷན་པ་
 རྩམས་ཀྱིས་ཡིད་བརྟན་པའི་གནས་སུ་མི་ཟུང་རོ། །ཞི་གནས་དང་ལྷག་མཐོང་གི་གོ་རིམ་དེ་
 ཡང་དང་པོར་གསར་ཏུ་ཟུང་པའི་ཆེ་དེ་ལྟར་བྱེད་ཀྱི། ཟུང་ནི་ལྷག་མཐོང་རྩོད་ཏུ་བསྒྲིལ་
 བས་ཞི་གནས་སྒྲིལ་པའང་བྱེད་པས་གོ་རིམ་དེས་པ་མེད་དོ། །འོ་ན་གྲུག་ལས་བརྒྱུ་ལས།
 ལ་ལ་ནི་ལྷག་མཐོང་ཐོབ་པ་ཡིན་གྱི། ཞི་གནས་ནི་མ་ཐོབ་སྟེ། དེ་ལྷག་མཐོང་ལ་
 བརྟེན་ནས་ཞི་གནས་ལ་བརྟེན་པར་བྱེད་དོ། །ཞེས་གསུངས་པ་རི་ལྟར་ཡིན་ཞེས།
 དེ་ནི་བསམ་གཏན་དང་པོའི་ཉེར་བརྟགས་ཀྱིས་བསྐྱེད་པའི་ཞི་གནས་མ་ཐོབ་པ་མིན་གྱི།
 བསམ་གཏན་དང་པོའི་དངོས་གཞི་ཡན་ཆད་ཀྱི་ཞི་གནས་མ་ཐོབ་པ་སྟེ། དེ་ཡང་བཞེད་པ་
 བཞི་མཛོད་སྐྱེལ་ཏུ་རྟོགས་ནས་དེ་ལ་བརྟེན་ནས་བསམ་གཏན་དང་པོ་ཡན་ཆད་ཀྱི་ཞི་གནས་
 ཟུབ་པ་སྟེ། སའི་དངོས་གཞི་ལས། གཞན་ཡང་སྐྱུག་བསྐྱུག་ནས་ལམ་གྱི་པར་ཏུ་འང་
 ཡང་དག་པ་རི་ལྟ་བ་བཞིན་ཏུ་རབ་ཏུ་ཤེས་ལ་བསམ་གཏན་དང་པོ་ལ་སྟོགས་པ་ནི་མ་ཐོབ་.....
 སྟེ། དེ་འདྲུག་མ་ཐོབ་ཏུ་སེམས་འཛིག་སྟེ་ཆོས་རྣམས་པར་འབྱེད་པར་མི་བྱེད་དོ། །དེ་
 ལྷག་པའི་ཤེས་རབ་དེ་ཉིད་ལ་བརྟེན་ནས་ལྷག་པའི་སེམས་ལ་སྒྱུར་བར་བྱེད་དོ། །ཞེས་
 གསུངས་པའི་ཕྱིར་རོ། །ཁྱིམ་མ་ལྟར་ཐོར་ཡང་བར་བྱ་བའི་ཁྱིམ་ཏུ་སེམས་དཔུ་ལ་ཞི་
 གནས་དང་རྩམ་པར་འབྱེད་པ་སྟོགས་པ་ཞི་ལ་ལྷག་མཐོང་ཏུ་གསུངས་པ་ཡོད་ཀྱང་ཞི་ལྷག་.....
 དངོས་ནི་འཆད་པར་འབྱུར་བ་ལྟར། ཤིན་ཏུ་མཐོང་སྟེས་པ་ནས་གཞན་དགོས་སོ། །
 སོ་མོའི་བསྐྱབ་ཚུལ་ལ་གསུམ། ཞི་གནས་ལ་བསྐྱབ་ཚུལ། ལྷག་མཐོང་ལ་བསྐྱབ་ཚུལ།

དེ་གཉིས་བྱུང་བ་འབྲེལ་པའི་ཚུལ་ལོ། །དང་པོ་ལ་གསུམ། ཞི་གནས་ཀྱི་ཚོགས་བརྟེན་
 པ། དེ་ལ་བརྟེན་ནས་ཞི་གནས་སྒྲིལ་པའི་ཚུལ། བསྒྲུབས་པས་ཞི་གནས་བྱུང་པའི་ཚད་
 ཏོ། །དང་པོ་ནི་ནལ་འབྱུར་པས་ཚོགས་པར་བདེ་ཞིང་མུར་བྱུ་ཞི་གནས་འབྱུང་པར་འབྱུར་
 པའི་རྒྱ་ཞི་གནས་ཀྱི་ཚོགས་ལ་བརྟེན་པར་བྱའོ། །འདི་ལ་བྱུག་ལས། བརྟེན་པའི་ཡུལ་
 བ་གནས་པ་ནི། ཡན་ཏན་ཆ་དང་ལན་པའི་ཡུལ་རྟེ། ཟས་མོས་ལ་སོགས་པ་ཚོགས་
 མེད་པར་རྟེན་པས་རྟེན་སྒྲིལ་བ་དང་གཅན་གཟན་ལ་སོགས་པའི་སྐྱེ་པ་མི་བརྟེན་པ་དང་དབྱ་
 ལ་སོགས་པ་མི་གནས་པས་གནས་བཟང་བ་དང་། བད་མི་སྐྱེད་པའི་ས་ཡིན་པས་ས་བཟང་
 བ་དང་། ཚུལ་ཁྲིམས་དང་ཉ་བ་མཚུངས་པའི་སོགས་དང་ལན་པས་སོགས་བཟང་བ་དང་།
 ཉིན་མོ་སྐྱེ་པ་མང་པོ་མེད་ཅིང་མཚན་མོ་སྐྱེ་ཆུང་པས་ལགས་པར་ལན་པའོ། །མདོ་རྩེའི་
 རྒྱན་ལས་བྱུང་། སྒོ་ལན་གང་བྱུང་པའི་ཡུལ། །ལགས་པར་རྟེན་དང་གནས་བཟང་
 རྟེན་ཏོ། །ས་བཟང་བ་དང་སོགས་བཟང་དང་། །ནལ་འབྱུར་བདེ་པའི་ཡོ་བྱད་ལན། །
 ཞེས་གསུངས་སོ། །འདོད་པ་ཆུང་པ་ནི། ཚོས་མོས་ལ་སོགས་པ་བཟང་པོ་འཕ་མང་
 པོ་ལ་ཉུག་པར་ཆགས་པ་མེད་པའོ། །ཚོག་ཤེས་པ་ནི། ཚོས་མོས་ལ་སོགས་པ་དན་དོན་
 ཅམ་རྟེན་པས་ཉུག་བྱུ་ཚོག་ཤེས་པའོ། །བྱ་བ་མང་པོ་ཡོངས་སྒྲིལ་སྒྲུངས་པ་ནི། ཉ་ཆུང་ལ་
 སོགས་པའི་བྱ་བ་དན་པ་དང་ཁྲིམ་པ་དང་རབ་བྱུང་ནམས་དང་ཉ་ཅང་འབྲིས་པ་ཤེས་བྱེད་པ་
 དང་མཐོན་བྱེད་པ་དང་སྒར་མ་བཅི་བ་སོགས་ཡོངས་སྒྲིལ་སྒྲུངས་པའོ། །ཚུལ་ཁྲིམས་རྣམས་པར་
 དག་པ་ནི། སོ་ཐར་དང་བྱང་ལེམས་ཀྱི་སྒྲིལ་པ་གཉིས་ཀ་ལ་རང་བཞིན་དང་བཅས་པའི་
 ཁ་ན་མ་ཐོ་པའི་བསྐྱུང་བའི་གཞི་མི་འདུལ་བ་དྲན་བཤེད་པས་རལ་ན་འང་། རྒྱན་པར་
 འབྱུང་པས་ཚོས་བཞིན་བྱུ་ཆུང་འཆས་པར་བྱེད་པའོ། །འདོད་པ་ས་སོགས་པའི་ནམ་རྟོག་
 ཡོངས་སྒྲིལ་སྒྲུངས་པ་ནི། །འདོད་པ་ནམས་ལ་གསོད་པ་དང་འཆིང་བ་ལ་སོགས་པ་ཆེ་འདིའི་

ཉེས་དམིགས་དང་རྒྱ་འཕྲུལ་འཕྲུལ་པ་སྟགས་མེད་ཉེས་དམིགས་བསྟོམས་ནས་སམ། ཡང་
 བ་འཁོར་པའི་དངོས་པོ་ཡིན་ཏེ་འོར་མི་འོར་མམས་ཅད་ནི་འཇིག་པའི་ཆོས་ཅན་མི་རྟག་པ་...
 ཉེ་ངེས་པར་དེ་དག་མམས་ཅད་དང་བདག་རིང་པོར་མི་སྟགས་པར་འབྲལ་བར་འཁྱུར་ན་.....
 བདག་དེ་ལ་ཅི་ཞིག་ལྟག་པར་ཆགས་པ་ལ་སྟགས་པར་འཁྱུར་ལྟམ་ཏུ་བསྟོམས་ལ་འདྲ་པའི་
 རྣམ་རྟག་མམས་ཅད་སྟོར་བར་བྱའོ། །འདི་དག་ནི་སྟོན་རིམ་པར་བའི་དགོངས་པ་ལྟར་
 བཤད་པ་ཉི། ལྷན་པར་ནི་ཉན་ཐོས་ཀྱི་ས་ཡས་ཤེས་པར་བྱའོ། །དེ་ཉ་ལུང་ཆོས་རྒྱག་ནི་ཉིང་
འེ་འཇིན་བཟང་པོ་གསར་ཏུ་སྟེ་བ་དང་སྟེས་མིན་པ་མི་ཉམས་པར་གནས་པ་དང་མོར་ནས་...
 མོང་ཏུ་འཁེལ་བའི་རྒྱ་སྟེན་གྱི་གནད་བསྟུན་པ་ཉི། ལྷན་པར་ཏུ་རྩལ་ཁྲིམས་དག་པ་དང་
 འདྲོད་པ་ལ་ཉེས་དམིགས་ཏུ་ཉ་བ་དང་མཐུན་པའི་ཡུལ་ན་གནས་པ་གཙུག་པོ་ཡིན་ནོ། །དགེ་
 བཤེས་སྟོན་པའི་ཞལ་ནས། རྟོན་ཅག་མཁ་རག་ཁོ་ནས་ལན་སྟམ་ཡིན། མཁ་རག་ཁོ་
 བ་བཅའ་པས་ཉིང་འཇིན་སྟེར་མི་འདྲོད་པ་དེ་ཆོགས་ལ་གནས་པ་མེད་པས་ལན་པ་ཡིན་...
 གཞུང་ཉི། ཆོགས་ནི་རྟོན་བཤད་པ་རྒྱག་ལ་སྟགས་པ་ཡིན་ནོ། །གཞན་ཡང་མར་ཕྱིན་
 དང་པོ་བཞི་ནི་ལྷ་བ་བསམ་གཏན་གྱི་ཆོགས་ཏུ་འཕྲུལ་པ་ཡིན་ཏེ། སྟོན་རིམ་དང་པོ་ལས།
ནི་གནས་ནི་ཉེད་ས་ལ་སྟགས་པ་འདྲོད་པ་ལ་མི་ལྟ་ཞིང་རྩལ་ཁྲིམས་ལ་ལེགས་པར་གནས་ལ་...
སྟག་པ་རྩལ་ལ་སྟགས་པ་དང་ཏུ་ལེན་པའི་རང་རྩལ་ཅན་ཏུ་ལྱུར་ལ་བཙོན་འཁྱུས་བཅམས་.....
ན་སྟུར་ཏུ་འབྱལ་བོ། །དེ་བས་ན་འཕགས་པ་དགོངས་པ་ངེས་པར་འབྲེལ་བ་ལ་སྟགས་
པ་ལས་ཀྱང་སྟེན་པ་ལ་སྟགས་པ་གོང་མ་གོང་མའི་རྒྱ་ཉིད་ཡིན་པར་བཟུན་ནོ། །ཞེས་
གཞུང་ས་སོ། །ལམ་སྟོན་ལས་ཀྱང་། །ནི་གནས་ཡན་ལག་ནམ་ཉམས་པས། །རབ་
ཏུ་འབད་དེ་བསྟོམས་བྱས་ཀྱང་། །ཁོ་ནི་རྟོན་ཐག་དག་གིས་ཀྱང་། །ཉིང་འཇིན་འབྱལ་
པར་མི་འཁྱུར་རོ། །ཞེས་གཞུང་ས་པས། །ནི་སྟག་གི་ཉིང་འཇིན་སྟེར་ཐག་པ་ནས་སྟུབ་

པར་འདྲི་པ་ན་མས་ཀྱིས་ཞི་གནས་ཀྱི་ཡན་ལག་གསུམ་མཆོག་སྟེ་ས་ནས་གསུངས་པའི་བརྒྱ་
གསུམ་ལ་མོགས་པ་ལ་འབད་པ་ཤིན་ཏུ་གཤམ་ཆེད། །
注(II), 7

དེ་ལ་བརྟེན་ནས་ཞི་གནས་མོས་པའི་ཚུལ་ལ་གཉིས། སྦྱར་བ་དང་། དངོས་གཞིའོ། །
དང་པོ་ནི། ལྷན་བཤད་པའི་སྦྱར་བའི་ཚོས་བྱས་དང་ཁྱད་པར་བྱ་བྱང་ཚུབ་ཀྱི་མེས་པ་འདི་
བྱ་བསྐྱོམ་ཞིང་དེའི་ཡན་ལག་ཏུ་སྦྱོར་བྱ་རྒྱུ་འབྱེད་དང་ལྷན་མོང་བའི་དམིགས་པའི་ངོ་བོ་
ན་མས་ཀྱང་སྦྱར་བར་བྱའོ། །

གཉིས་པ་ལ་གཉིས། ལས་ཀྱི་སྦྱོད་ལམ་རིམ་བུ་བསྐྱོམ་པ་དང་། བསྐྱོམ་པའི་
རིམ་པ་ཉིད་བཤད་པའོ། །དང་པོ་ནི། སྐྱོམ་རིམ་བར་བ་དང་ཐ་མ་ལས་གསུངས་པ་རྣམས་
注(II), 9
ལྷན་ཤིན་ཏུ་འཇམ་པོ་བདེ་བ་ལ་ལས་ཀྱི་ཀྱུན་སྦྱོར་ཆོས་བརྒྱད་དང་ལྷན་པར་བྱའོ། །དེ་
ལ་ཀར་པ་ནི་རྩེ་བརྒྱན་ན་མ་པར་ལྷན་མཇེད་ཀྱི་ཁྱེལ་མོ་ཁྱང་ལྷ་བྱ་ཁྱེལ་མོ་ཁྱང་ཡངས་ལྷ་
རྩེགས་པའམ་ཡང་ན་ཁྱེལ་ཁྱང་ལྷེད་པའང་ཁྱང་ཉེ་ཉུང་བྱའོ། །མིག་ནི་ཉ་ཅང་ཡང་
མི་དབྱེ་ཉ་ཅང་ཡང་མི་གཞུང་པར་ལྷེ་ཅེ་མོར་གཏད་དོ། །ལས་ནི་ཉ་ཅང་ཡང་བྱུ་བྱ་
མི་དབྱེ་ཉ་ཅང་ཡང་མཐུན་ཏུ་མི་དབྱུ་བར་བྱང་བོར་བསྐྱངས་ལ་བྱན་པ་ནང་ཏུ་བཞག་ཉེ་
འདུག་པར་བྱའོ། །ལས་པ་ནི་ཐད་ཀར་མཉམ་པར་གཞག་གོ། །མགོ་ནི་མི་མཐོ་མི་
དམའ་ཞིང་རྩེགས་གཅིག་ཏུ་མ་ཡོ་བར་བཞག་ཉེ་རྣ་ནས་ཉེ་བར་བྱང་བོར་བཞག་གོ། །ས་
དང་མཆུ་ནི་རྩེ་ལས་ལས་སྦྱ་ཐེ་མལ་པར་བཞག་གོ། །ཁྱེ་ནི་ཡ་མེད་བྱང་ཏུ་གཞན་རོ། །
དཔུགས་ནི་ཁྱེ་ནང་ཏུ་རྩུ་བ་ལྷ་ཅན་དང་རམ་པ་དང་ཁྱོད་པག་ཅན་ཏུ་མི་གཏང་གི། ཅི་
ནས་ཀྱང་མར་རྩུ་རྩུ་མི་ཆར་བར་དལ་བྱ་དལ་བྱས་འབད་པ་མེད་པར་འདུག་པ་དེ་ཉུང་
བྱའོ། །
注(II), 10
ཉན་སར་སངས་རྒྱས་ཀྱིས་གནད་པའི་བྱི་འམ་བྱིའུ་འམ་རྩ་བཅིང་བའི་ཉེར་བྱ་ཁྱེལ་
མོ་ཁྱང་བཅས་ཉེ་འདུག་པ་ལ་རྩུ་མཆོན་ལྷ་གསུངས་ཉེ་ལས་ལེགས་པར་བསྐྱེམས་ན་སྦྱོད་ལམ་

དེ་མིན་ཏུ་ཐུངས་པ་སྟེ་པ་དང་རྗེས་སྟུ་མཐུན་པས་ཐུར་བ་ཐུར་བར་མིན་ཏུ་ཐུངས་པ་སྟེ་པ་
 དང་། འདུག་པས་ཏུས་ལུན་རིང་པོ་འདེལ་བར་བྱེད་ཏུས་མིང་སྟོན་ལམ་དེས་དེའི་ལུས་མིན་
 ཏུ་ངལ་བར་མི་འཐུར་བ་དང་། སྟོན་ལམ་དེ་ལུ་ཉེག་པ་དང་པས་ཀྱི་ཚོལ་བ་དག་དང་ཐུན་
 མོང་མ་ཡིན་པ་དང་། གཞན་ཀྱིས་སྟོན་ལམ་དེས་འདུག་པ་མཚོང་ན་མིན་ཏུ་དང་པ་སྟེ་པ་
 དང་། སྟོན་ལམ་དེ་ལངས་རྒྱས་དང་ལངས་རྒྱས་ཀྱི་ཉན་ཐོས་ན་མས་ཀྱིས་གནང་ཞིང་བཞེན་
 པ་ཉེ་རྒྱ་མཚན་དེ་ལྟ་མཚོང་ནས་སྟེལ་མོ་རྒྱང་བཅས་ཏི་གནས་པར་གསུངས་སོ། །ལུས་
 རྩེ་ཐོར་བསྐྱར་བ་ནི་རྒྱགས་པ་དང་གཉིད་མི་འཐུང་པའི་དོན་ཏུ་གསུངས་སོ། །དེ་ལྟར་
 བ་ཐོག་མར་ལུས་ཀྱི་ཀྱན་སྟོན་བརྒྱད་དང་ཁྱད་པར་ཏུ་རྒྱང་ཆམ་ལ་དབབ་པ་རི་ལྟར་བཤད་
 པ་བཞིན་བསྒྲུབ་པར་བྱའོ། །བསྟོམ་པའི་རིམ་བཤུད་བཤད་པ་ནི། ལམ་རིམ་ལལ་
 མོ་ཆེར་དུ་ཏུས་མཐའ་ནས་གསུངས་པའི་ཉེས་པ་ལྟ་སྟངས་པའི་འདུ་བྱེད་བརྒྱད་ཀྱི་སྟོན་ནས་ཞི་
 བཞུགས་སྐབ་པར་གསུངས་ལ། 注(II), 11 ད་གེ་བཤེས་ལག་སོར་བ་ནས་བརྒྱད་པའི་གདམས་ངག་
 རྒྱལ་ལས་དེའི་ཉིང་ཏུ་ཉན་ས་ནས་བཤད་པའི་སྟོབས་རྒྱག་དང་ཡིད་བྱེད་བཞི་དང་མེམས་
 དུ་ཏུས་སྐབ་དགོས་པར་བཤད་ཅིང་། 注(II), 12 མཐའ་པ་ཡོན་ཏན་ཀྱིས་ཉེ་མེམས་གནས་
 པའི་ཐབས་དུ་ཏུ་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་བཞིར་བསྟུས་པ་དང་། ཉེས་པ་རྒྱག་དང་དེའི་གཉེན་པོ་
 འདུ་བྱེད་བརྒྱད་པོ་འདི་ནི་ཉིང་དེ་འཛིན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐབས་ཡིན་པར། མདོ་ལྟེ་ཏུ་མ་
 དང་མདོ་ལྟེ་རྒྱན་དང་དུ་ཏུས་མཐའ་དང་འཕགས་པ་ཐོགས་མེད་ཀྱི་ས་ལྟེ་དང་དུ་ཏུ་མ་སྟོན་
 རིམ་གསུམ་ལ་སོགས་པ་བསམ་གཏན་ཀྱི་ཐབས་སྟོན་པ་ཐམས་ཅད་ལས་མཐུན་པར་གསུངས་
 ཅི། དང་པོ་ཉིང་དེ་འཛིན་ཀྱི་ཆོགས་ལ་གནས་པས་ཐབས་འདི་དག་གིས་འབད་ན་ཉིང་དེ་
 འཛིན་དེས་པར་འཛོལ་པར་འཐུར་རྟོ། །དེར་ལང་བསམ་གཏན་ཀྱི་མན་ངག་ཟབ་པར་
 རྒྱགས་པ་དག་ལ་ཐབས་འདི་དག་གི་མིང་ཅམ་ཡང་མི་རྣམ་ཉེ་ཉིང་དེ་འཛིན་ཀྱི་ཆོགས་དང་

མི་ལྟན་པ་དང་ཐབས་འདི་དག་མེད་པར་ནི་ཡུན་རིང་པོར་འབད་ཡུང་ཉིང་དེ་འཛིན་འཁྱུལ་
 པར་མ་གཞུངས་སོ། ། ཞེས་རང་གི་ལམ་རིམ་ལས་འཆད་དེ། འདི་ནི་གཞུང་ཅེན་མོ་རྣམས་ཀྱི་
 ཉིང་དེ་འཛིན་སྐབ་རྩལ་ལ་ངེས་པ་རྣམས་པར་དག་པ་རྟེན་པའི་གཏམ་རྒྱ་ལྟར་རོ། ། དེ་ལ་
 སྤྱིར་ཐེག་པ་གསུམ་གྱི་ལམ་གྱི་རིམ་པའི་འཁྱིད་རྩལ་རྣམས་ནི་འབགས་པ་ཐོགས་མེད་ཀྱིས་ས་
 རྟེན་རྣམས་པར་གཏན་ལ་ཐབ་པས་ཉམས་ལེན་ལྟོན་པའི་གཞུང་ནི་དེ་མེན་ཏུ་རྒྱས་སོ། །
 དེར་ཡང་གཞུང་གཅིག་ཏུ་རྒྱས་པར་བཤད་པ་གཞུང་གཞན་ཏུ་རྒྱས་པར་མི་འཆད་པས་ནི་.....
 གནས་དང་ཉམས་མཐོང་གཉིས་ནི་གཏན་ལ་དབབ་པ་བསྐྱུ་བ་ལས་ཉན་ཐོས་ཀྱི་ས་ལས་ཤེས་.....
 དཀོས་པར་གསུངས་པས་ཉན་ས་མེན་ཏུ་རྒྱས་པ་ཡིན་ནོ། ། རྗེ་བཙུན་བྲམས་པས་ཡུང་མདྲོ་
 རྟེན་རྒྱན་དང་དཔུགས་མཐར་ལེམས་གནས་པའི་ཐབས་དགུ་དང་སྟོང་པའི་འདུ་བྱེད་བརྒྱད་.....
 གསུངས་ལ། དེ་རྣམས་ཀྱི་རྗེས་སུ་འབྱུངས་ནས་སྟོབ་དཔོན་ལེང་གེ་བཟང་པོ་དང་ཀ་མ་ལ་མྱི་
 ལ་དང་ལྷ་རྟེན་པ་ལ་སོགས་པའི་རྒྱ་གར་གྱི་མཁས་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཡུང་ཉིང་དེ་འཛིན་སྐབ་པའི་.....
 རིམ་པ་མང་ཏུ་མཛད་དེ། ལྷ་སྐྱུ་དང་ཐིག་མེ་དང་ཡི་གེ་སོགས་ལ་དམིགས་པའི་དམིགས་.....
 པ་མི་འདུ་བ་མ་གཏོགས་པ་ཉིང་དེ་འཛིན་གྱི་སྤྱིའི་ཁོག་རྣམས་ནི་ཐར་གྱི་གཞུང་ཆེན་མོ་དེ་.....
 དག་ནས་བཤད་པ་དང་ཐགས་ནས་བཤད་པ་རྣམས་མེན་ཏུ་མཐུན་ལ། ལྟར་པར་ཏུ་ཉིང་
 དེ་འཛིན་གྱི་ཉིས་པ་ལྷ་ལ་སོགས་པའི་སྟོན་རྣམས་དང་དེ་རྣམས་ཇི་ལྟར་ལེལ་པའི་རྩལ་རྣམས་
 ནི་མདོ་ལྟེན་སྟོགས་རྣམས་མེན་ཏུ་རྒྱས་པར་ལྟར་རོ། ། འོན་ཀྱང་གཞུང་ཆེ་བ་རྣམས་ཀྱི་.....
 ཉིང་ནས་ཉམས་སུ་ལེན་ཤིང་པ་ཉིན་མོའི་སྐར་མ་ལྟར་ལྟར་པས་རང་གི་སྟོན་རྣམས་ཀྱི་རིམ་.....
 གཞུང་དེ་དྲག་ལ་བཀལ་ནས་དེ་རྣམས་ལྱིའི་སྟོ་རྒྱ་གཅོད་པ་ཅམ་ཡིན་གྱི་སྟེང་པའི་དོན་རྟོན་.....
 པའི་གདམས་ངག་ལྟར་ཏུ་ཡོད་པར་བཟུང་ནས་དེ་དག་ནས་བཤད་པའི་ཉིང་དེ་འཛིན་སྐབ་.....
 པའི་རིམ་པ་ལ་ཉམས་སུ་ལེན་པའི་ཆོན་ཇི་ལྟར་ཡིན་གྱི་ཐེ་ཆོམ་ཡང་མི་སྐྱེ་བར་ལྟར་རོ། །

གདམས་ངག་འདི་ནི་དབུ་ཞབས་ཀྱི་ཉམས་ལེན་ཐམས་ཅད་གཞུང་ཆེན་མོ་རྣམས་ནས་འཕྱར་
བུ་ཁོ་ན་ལ་གཅིགས་སྤྱེད་པས་འདིར་ཡང་རྟིང་དེ་འཛིན་གྱི་སྤྱབ་ཚུལ་རྣམས་གཞུང་ཆེ་བ་...
རྣམས་ནས་སྒྲུངས་ཏེ་བཤད་པར་བྱའོ།།

འདི་ལ་གཉིས། རྟིང་དེ་འཛིན་སྤྱོད་མེད་སྤྱོད་པའི་ཚུལ་དང་། རྟེ་ལ་བརྟེན་ནས་སེམས་
གནས་སྤྱོད་པའི་རིམ་པའོ། །དང་པོ་ལ་གསུམ། སེམས་དམིགས་པ་ལ་གཏོད་པའི་སྟོན་ཏེ་
རི་ཉར་བྱ་བ་དང་། དམིགས་པ་ལ་གཏོད་པའི་རྟེན་སྤྱོད་རི་ཉར་བྱ་བ་དང་། དམིགས་པ་
ལ་གཏོད་པའི་འག་རྩ་རི་ཉར་བྱ་བའོ། །དང་པོ་ནི། རྟིང་དེ་འཛིན་སྟོན་པ་ལ་མི་སྟོན་ཞིང་
དེའི་མི་སྟོན་ཚུགས་ལ་དགའ་བའི་ལོ་ལོ་འཁོག་མ་རྒྱས་ན་དང་པོ་ནས་རྟིང་དེ་འཛིན་ལ་.....
འཇུག་རྩ་མི་ཉར་ཞིང་ལན་ཅིག་ཐོབ་ཀྱང་རྒྱན་འཕྱར་མི་རུས་པས་རྩར་བྱ་ཉམས་པར་འཕྱར་
རོ། །དེའི་ཕྱིར་ཐོག་མར་ལོ་ལོ་འཁོག་པ་གནད་ཏེ་ཆེད། །དེ་ལ་ཕྱས་དང་སེམས་
དགའ་བདེས་རྒྱས་པའི་མིན་རྩ་སྒྲུངས་པ་ཐོབ་ན་ཉན་མཆན་ཀྱང་རྩ་དགེ་བ་ལ་སྦྱར་བ་ལ་སྦྱོར་
བྱ་བ་མི་འཕྱར་བས་ལོ་ལོ་ཐོག་གི། །དེ་སྤྱོད་པ་ལ་མིན་སྒྲུངས་སྤྱོད་པའི་རྒྱ་རྟིང་དེ་འཛིན་ལ་
བཅོན་འགྲུལ་རྒྱན་ཐུན་རྩ་ཚུལ་རུས་པ་དགོས་སོ། །དེ་སྤྱོད་པ་ལ་རྟིང་དེ་འཛིན་ལ་དོན་
བྱ་གཉེར་བའི་འཇུག་པ་དྲན་པོ་རྒྱན་ཐུན་པ་དགོས་སོ། །དེའི་རྒྱར་ནི་རྟིང་དེ་འཛིན་གྱི་
ཡོན་ཏན་མཐོང་བས་ཡིད་འཕྱོག་པའི་དད་པ་བརྟན་པོ་དགོས་པས་ཐོག་མར་རྟིང་དེ་འཛིན་...
གྱི་ཡོན་ཏན་སེམས་པའི་དད་པ་ཡང་དང་ཡང་བྱ་བ་སྟོན་པར་བྱའོ། །འདི་དག་གི་གོ་རིམ་
ནི་ཉམས་སྤྱེད་སྒྲུངས་ནས་བརྟེན་ན་ཆེན་མོ་ལྟ་གྲགས་ལ་བར་དེས་པས་གནད་དམ་པར་གཞུང་...
ཉི། དབུས་ཐམས་ལས། གནས་དང་དེ་ལ་གནས་པ་དང་། །རྒྱ་དང་འབྲས་ཀྱི་ཉིང་ཏེ། །
ཞེས་གསུངས་སོ། །དེ་ལ་གནས་ནི་འཇུག་པ་རྟེ་ཚུལ་པའི་གནས་སོ། །གནས་པ་ནི་
ཚུལ་བའམ་བཅོན་འགྲུལ་སོ། །འཇུག་པའི་རྒྱ་ནི་ཡོན་ཏན་ལ་ཡིད་ཆེས་པའི་དད་པའོ། །

注(II).19

ཚོལ་བའི་འབྲས་ཀྱི་ཤིན་ཏུ་སྤངས་པ་ལོ། ། འདིར་བསྐྱམ་པར་བྱ་བའི་ཉིང་དེ་འཛིན་གྱི་
 ཡོན་ཏན་ནི། ཞི་གནས་ཐུབ་ན་སེམས་ལ་དགའ་བ་དང་ལྷན་ལ་བདེ་བ་རྒྱས་པས་མཐོང་
 ཚོས་ལ་བདེ་བར་གནས་པ་དང་ལྷན་སེམས་ཤིན་ཏུ་སྤངས་པ་རྟེན་པས་སེམས་དགེ་བའི་.....
 དམིགས་པ་ལ་གང་འདོད་ཏུ་བཀོལ་བྱ་བྱུང་བ་དང་། རང་དབང་མེད་པར་ཐིན་ཅི་ལོག་གི་
 ཡུལ་ལ་གཤེད་བ་ནི་བས་ཁྱེས་སྤྱོད་མང་པོ་མི་འབྱུང་ཞིང་དགེ་བ་གང་ཕྱེད་སྟོབས་ཆེ་བ་དང་...
 ཞི་གནས་ལ་བརྟེན་ནས་མཛོད་ཤེས་དང་རྩུ་འབྲུལ་སོགས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་ན་མས་ཐུབ་ཏུ་ས་པ་.....
 དང་། རྩད་པར་བྱ་དེ་ལ་བརྟེན་ནས་རི་རྩ་བ་རྟོགས་པའི་རྩལ་མཐོང་གི་རྟོགས་པ་སྐྱེ་བས་
 འཁོར་བའི་ཅ་བ་རྒྱུར་བྱ་གཙོད་ཏུ་ས་པ་སོགས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་གང་བསམས་ན་ཉིང་དེ་འཛིན་...
 མོས་པ་ལ་སྤྱོད་ཀྱིས་འཕེལ་བར་འབྱུར་བ་ན་མས་ཤེས་པར་བྱས་ལ་བསྐྱམ་རྟེ། འདི་སྐྱེས་ན་
 ནང་ནས་ཉིང་དེ་འཛིན་མོས་པ་ལ་རྩལ་བས་ཉིང་དེ་འཛིན་འཛོལ་པར་སྒྲ་ཞིང་ཐོབ་...
 མིན་ནས་ཐུང་ཡང་ཡང་མོས་པ་ལ་འཇུག་པས་ཉ་མས་པར་དཀའ་བ་ཡིན་ནོ། །

གཉིས་པ་ལ་གཉིས། སེམས་གང་ལ་འཛིན་པའི་གཞི་དམིགས་པ་རྟོག་གྲུང་པ་དང་།
 དེ་ལ་སེམས་རི་རྩར་གཏོད་པའི་རྒྱལ་ལ། ། དང་པོ་ལ་གཉིས། དམིགས་པ་སྐྱེའི་ནམ་པར་
 གཞག་པ་དང་། སྐབས་སྐབས་པའི་དམིགས་པ་རྟོག་གྲུང་པའོ། ། དང་པོ་ལ་གཞུམ།
 དམིགས་པ་དངོས་བརྟན་པ་དང་། གང་ཟག་གང་གིས་གང་ལ་དམིགས་པར་བྱ་བ་བརྟན་
 པ་དང་། དམིགས་པའི་ནམ་ཐངས་བརྟན་པའོ། ། དང་པོ་ནི། བཅོམ་ལྷན་འདས་
 རྒྱུ་ནམ་འཕྱར་པའི་དམིགས་པ་བཞི་གསུངས་ཏེ། འདི་རྩར་བྱུང་བའི་དམིགས་པ་དང་།
 རྩད་བ་ནམ་པར་རྒྱུར་པའི་དམིགས་པ་དང་། མཁས་པའི་དམིགས་པ་དང་། ཉན་མོངས་
 པ་ནམ་པར་རྒྱུར་པའི་དམིགས་པ་ལོ། ། དེ་ལ་བྱུང་བའི་དམིགས་པ་ལ་ནི་བཞི་ཡོད་དེ། ནམ་
 པར་རྟོག་པ་དང་བཅས་པའི་གཞུགས་བརྟན་དང་། ནམ་པར་རྟོག་པ་མེད་པའི་གཞུགས་

བརྟན་དང་། རྒྱུ་པོའི་མཐའ་དང་། དགོས་པ་ཡོངས་སུ་བྱུང་པའོ། །དེ་ལ་དམིགས་
 བྱེད་ཀྱི་སྒོ་ནས་བཞག་པ་ནི་གཞུགས་བརྟན་གཉིས་ཏེ། དང་པོ་རྟམ་མཐོང་གི་དམིགས་
 པ་ཡིན་ལ། གཉིས་པ་ནི་ཞི་གནས་ཀྱི་དམིགས་པའོ། །གཞུགས་བརྟན་ནི་གང་ལ་དམིགས་
 པའི་དམིགས་པ་རང་མཆན་པ་དེ་དངོས་མིན་པར་དེའི་རྣམ་པ་སྒྲི་ལ་སྤང་པའོ། །དེ་ལ་
 དམིགས་ནས་དུལ་པར་བྱེད་པའི་ཆེ་དུལ་བྱེད་ཀྱི་རྣམ་ཚྭ་ག་ཡོད་པས་རྣམ་ཚྭ་དང་.....
 བཅས་པའི་གཞུགས་བརྟན་ནོ། །ཡང་དེ་ལ་དམིགས་ནས་མི་དུལ་པར་མེས་འཛག་
 པའི་ཆེ་དུལ་བྱེད་ཀྱི་རྣམ་པ་མེད་པས་རྣམ་པར་མི་རྟོག་པའི་གཞུགས་བརྟན་ཞེས་བྱའོ། །
 གཞུགས་བརྟན་དེ་དམིགས་པ་གང་གི་གཞུགས་བརྟན་ཡིན་སྟེ་ན། སྤྱད་པ་རྣམ་སྤྱད་གི་....
 དམིགས་པ་ལྟ་དང་སྤྱལ་པའི་དམིགས་པ་ལྟ་དང་ཉོན་མོངས་པ་རྣམ་པར་སྤྱད་པའི་དམིགས་
 པ་གཉིས་ཀྱི་གཞུགས་བརྟན་ནམ་ནམ་པ་ཡིན་ནོ། །དམིགས་བྱ་ཡུལ་གྱི་སྒོ་ནས་བཞག་པ་
 ནི་དངོས་པོའི་མཐའ་ཡིན་ཏེ། འདི་ཙམ་ཏུ་ཟད་ཀྱི་འདི་ལས་གཞན་པ་མེད་དོ་ཞེས་པའི་
 རི་སྒྲིབ་པའི་དྲོས་པོའི་མཐའ་དང་། འདི་ཁོ་ན་ལྟར་གནས་ཀྱི་གཞན་ཏུ་མི་གནས་སོ་ཞེས་
 པའི་རི་རྩ་པའི་དྲོས་པོའི་མཐའ་གཉིས་སོ། །དེ་ལ་རི་སྒྲིབ་པ་ནི་ཡུང་པོ་ལྟར་འདུས་པས་
 ཐམས་ཅད་དང་ཁམས་བཅོ་མཐུད་དང་སྟེ་མཆེད་བཅུ་གཉིས་སུ་སྒྲོས་ཐམས་ཅད་དང་བདེན་
 བཞིར་ཤེས་བྱའི་དྲོས་པོ་ཐམས་ཅད་འདུས་ཀྱི། དེ་པན་ཆད་ཏུ་གཞན་མེད་པའོ། །རི་རྩ་
 པ་ནི་དམིགས་པ་དེ་དག་གི་ཡང་རྟག་པ་ཉིད་དང་དེ་བཞིན་ཉིད་རིགས་པས་བྱུང་པའི་རྟོན་...
 ནོ། །འབྲས་སྤུའི་སྒོ་ནས་བཞག་པ་ནི་དགོས་པ་ཡོངས་སུ་བྱུང་པ་ཉི། དམིགས་པ་དེ་དག་གི་
 གཞུགས་བརྟན་ལ་ཞི་ཞུག་གིས་དམིགས་པའི་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་དེ་ཀླན་ཏུ་བརྟེན། ཐོམས་པར་
 བྱས། ལན་མང་ཏུ་བྱས་པའི་མཐུས་རང་རང་གི་གནས་ངན་ལེན་དང་བྱལ་ནས་གནས་བྱུར་
 པའོ། །སྤྱད་པ་རྣམ་པར་སྤྱད་པ་ནི། འདོད་ཆགས་སྟགས་ལ་ཤལ་ཆེན་སྤྱད་པ་རྣམ་པར་སྤྱད་

བའི་དམིགས་པ་རྟེ། མི་ལྷག་པ་དང་བྱམས་པ་དང་རྟེན་འབྲེལ་དང་ཁམས་ཀྱི་རབ་དབྱེ་དང་
 དྲུགས་འབྱུང་རྒྱུ་ལྟེ་ལོ། །དེ་ལ་མི་ལྷག་པ་ལ་དམིགས་པ་ནི། སྤྱི་དང་སྤྱི་ལ་སྟོགས་པ་
 སྤྱི་ལྷག་ནི་ནང་གི་མི་ལྷག་པ་དང་ནམ་པར་སྟོན་པ་ལ་སྟོགས་པ་ནི་སྤྱི་རྣམས་ཀྱི་ལྷག་པ་.....
 རྟེ་མི་གཙང་བའི་མི་ལྷག་པའི་ནམ་པར་སྟོན་པ་ལ་སྟོགས་པ་འདྲིན་པའོ། །མཇལ་པོ་དང་
 དཔྱད་པོ་དང་པར་མ་གསུམ་ལ་དམིགས་ནས་མཉམ་པར་གཞག་པའི་ས་བའི་ཕན་བདེ་སྤྱབ་.....
 བའི་བསམ་པ་ནི་བྱམས་པ་རྟེ། བྱམས་པའི་འདྲིན་སྤངས་དེའི་སྟོན་ནས་སྟོགས་དམིགས་པ་
 རི་དག་ལ་འདྲིན་པ་ལ་བྱམས་པ་ལ་དམིགས་པ་ཞེས་ཡུལ་དང་ཡུལ་ཅན་གཉིས་ཀ་ལ་བྱམས་.....
 པར་གསུངས་པའོ། །རྟེན་འབྲེལ་ལ་དམིགས་པ་ནི། རྣམ་གསུམ་རྒྱ་འབྱུང་བའི་རྟེན་
 འབྲེལ་གྱི་ཚོས་ཅམ་ལ་བརྟེན་ནས་ཚོས་ཅམ་གྱི་འབྲས་སྤྱི་འབྱུང་བ་ཅམ་རྒྱ་བྱེད་ལྟེ། རི་དག་
 ལས་མ་གཏོགས་པའི་ལས་ལྟེད་པ་པོ་དང་འབྲས་སྤྱི་ཉམས་སྤྱི་ཚུང་བ་པོ་མེད་པའི་དོན་ལ་.....
 རི་རྩར་དམིགས་ཏེ་སྟོགས་པ་འདྲིན་པའོ། །ཁམས་ཀྱི་རབ་དབྱེ་ལ་དམིགས་པ་ནི། ས་
 དང་རྩ་དང་མེ་དང་རྩུང་དང་ནམ་མཁའ་དང་ནམ་ཤེས་ཀྱི་ཁམས་རྣམས་ཀྱི་ཆ་ནམས་སོ་སོར་.....
 རྩ་རྟེ་དེ་ནམས་ལ་དམིགས་ནས་སྟོགས་པ་འདྲིན་པའོ། །དྲུགས་འབྱུང་རྒྱུ་ལ་དམིགས་
 པ་ནི། རྩུང་རྩེ་ནང་རྒྱ་འབྱོར་པ་ལ་བཟང་པ་དང་རྩ་བའི་སྟོན་ནས་སྟོགས་གཞན་རྒྱ་མི་གཡེང་
 པར་དམིགས་པའོ། །

མཁས་པའི་དམིགས་པ་འདྲེ་ལྟེ། སྤང་པོ་དང་ཁམས་དྲིང་སྟེ་མཆེད་དང་རྟེན་འབྲེལ་
 དང་གནས་དང་གནས་མ་ཡིན་པ་ལ་མཁས་པའོ། །དེ་ལ་སྤང་པོ་ནི་གཞུགས་ཀྱི་སྤང་པོ་
 སྟོགས་ལྟེ་ཡིན་ལ། དེ་ལ་མཁས་པ་ནི་སྤང་པོ་ལས་མ་གཏོགས་པའི་བདག་དང་བདག་གི་
 བ་མེད་པར་ཤེས་པའོ། །ཁམས་ནི་མིག་ལ་སྟོགས་པའི་ཁམས་བཙུང་བརྒྱད་ཡིན་ལ། དེ་
 ལ་མཁས་པ་ནི་ཁམས་དེ་ནམས་རང་རང་གི་ས་པོན་ལས་འབྱུང་བའི་རྒྱུ་རྟེན་ཤེས་པའོ། །

གྱུ་མཆེད་ནི་མིག་ལ་སྟགས་པའི་གྱུ་མཆེད་བཅུ་གཉིས་ཡིན་ལ། དེ་ལ་མཁས་པ་ནི་དང་གི་
 གྱུ་མཆེད་རྒྱག་ནི་རྣམ་ཤེས་རྒྱག་གི་བདག་པའི་གྱེན་དང་ཕྱི་ལྷོ་གྱུ་མཆེད་རྒྱག་ནི་དམིགས་པའི་
 གྱེན་དང་འགགས་མ་ཐག་པའི་ཡིད་ནི་དེ་མ་ཐག་པའི་གྱེན་ཏུ་ཤེས་པའོ། ཉིན་འབྲེལ་ནི་
 ཡན་ལག་བཅུ་གཉིས་ཡིན་ལ། དེ་ལ་མཁས་པ་ནི་དེ་དག་ལ་མི་རྟག་པ་དང་རྟག་པམལ་བ་
 དང་བདག་མེད་པར་ཤེས་པའོ། །གནས་དང་གནས་མ་ཡིན་པ་ནི་དགེ་བ་ལས་རྣམ་སྒྲིན་
 ཡིད་ཏུ་འོང་བ་འབྱུང་བ་གནས་ཡིན་ལ། མི་དགེ་བ་ལས་རྣམ་སྒྲིན་ཡིད་འོང་འབྱུང་བ་གནས་
 མིན་པ་སྟགས་ཡིན་ལ་དེ་ལ་མཁས་པ་ནི་དེ་ལྟར་ཤེས་པའོ། །འདི་ནི་རྟོག་འབྲེལ་ལ་མཁས་
 པའི་བྱེ་བྲག་ཡིན་ཏེ་ཁྱད་པར་ནི་འདིས་མི་འདྲ་བའི་རྒྱ་རྣམས་ཤེས་པར་བྱེད་རོ། །འདི་
 དག་ནི་གནས་ཀྱི་དམིགས་པར་བྱེད་པའི་ཆེ་ནི་ཡུང་མོ་ལ་སྟགས་པ་དེ་དག་གར་ཏུ་རེས་པའི་
 འཛིན་ལྟངས་གཅིག་གི་སྟོན་སྟེ་མེས་འཛིན་པའོ། །ཉོན་མོངས་པ་རྣམ་པར་སྟོང་བ་ནི་
 ཉོན་མོངས་ཀྱི་ས་པོན་ཉམས་སྟོང་པར་བྱེད་པ་ཙམ་དྲང་ས་པོན་ཅད་ནས་སྟོང་བ་ཞེ། དང་
 པའི་དམིགས་པ་ནི་འདྲོད་པའི་ས་ནས་ཅི་ཡང་མེད་པའི་གྱུ་མཆེད་ཀྱི་བར་གྱི་ས་འོག་མའི་
 རགས་པ་དང་ཁོང་མའི་ནི་བ་ཡིན་ལ། གཉིས་པའི་དམིགས་པ་ནི་བདེན་པ་བཞིའི་མི་རྟག་
 པ་ལ་སྟགས་པ་བཅུ་རྒྱག་གོ། །འདི་དག་ཁྱད་ནི་གནས་ཀྱི་དམིགས་པར་བྱེད་པའི་ཆེ་ནི་མི་
 དཔྱད་པར་ལུལ་དེ་དག་གི་རྣམ་པ་ཤར་བ་ལ་སེམས་ཀྱི་རེས་པ་གང་ཡང་ཅུང་པ་ཞིག་གི་སྟོ་
 བས་སེམས་འཛིན་པའོ། །སྟོམ་ཟིམ་པར་བ་ལས་དམིགས་པ་གསུམ་གསུངས་ཏེ། གསུང་
 རབ་ཡན་ལག་བཅུ་གཉིས་པོ་ཐམས་ཅད་དེ་བཞིན་ཉིད་ལ་གཞིལ་བ་དང་འབབ་པ་དང་བབ་
 པའོ་ཞེས་ཐམས་ཅད་བསྟུན་ཏེ་དེ་ལ་སེམས་འཛིན་པ་དང་། ཇི་ཙམ་གྱིས་ཚས་རྣམས་སྟེད་
 པར་འབྱུར་བའི་ཡུང་པོ་སྟགས་ལ་དམིགས་པ་དང་མཐོང་བ་དང་ཐོས་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་སྒྲ་
 གཞུགས་ལ་སེམས་འཛིན་པའོ། །ཡུང་པོ་སྟགས་ལ་འཛིན་ཚུལ་ནི་འདུས་ལྷན་ཐམས་ཅད་

注(II).37

བའི་ཤེས་བྱ་འདྲ་དུ་གསུངས། །ཤེས་བྱ་ཡོན་ཏན་ནི་དེ་ཉིད་སྤྱོད་པའི་དམིགས་པ་ཡིན་ཏེ།
 ལུས་དང་དམིགས་པ་དང་ཤེས་བྱ་རྣམས་དོན་གཅིག་པའི་ཕྱིར་རོ། །དེ་ལྟར་ན་ཉིད་དེ་
 འཛིན་དེ་ཡང་མཚན་འཛིན་ཏུ་འདྲ་དུ་གསུངས་པས་ལུགས་དེ་ནི་དམིགས་པ་མ་ཡིན་ནོ། །གཞན་
 ཡང་སྤྱོད་པ་ཉིད་ཀྱི་སྒྲིམ་ཏུ་འཕྲུལ་མི་འཕྲུལ་ནི་ཡིན་ལུགས་རྟོགས་པའི་ལྟ་བུའི་སྟོན་ཏུ་བཞག་པ་
 བས་སྒྲིམ་མི་སྒྲིམ་གྱིས་འཛིན་པ་ཡིན་གྱི། ལུས་པ་ཅིར་ཡང་མི་རྟོག་པ་དང་རྟོག་པའི་སྒྲིམ་
 འཛིན་པ་མིན་ཏེ་གྱུ་ལ་པར་འོག་ནས་རྟོན་ནོ། །དམིགས་ལུས་མེད་པར་འཛིན་པར་འདྲོད་
 པ་དེས་གྱུར་རང་གི་ཤེས་པ་འདི་ཅི་ནས་གྱུར་ལུས་གང་ཡང་མི་འཕྲུལ་བ་དེ་ལྟར་གསུང་རོ་
 ལྟམ་པ་སྟོན་ཏུ་བཏང་ནས་ཤེས་པ་འཛིན་དུ་གསུངས། དམིགས་པ་ཤེས་པ་ཅམ་ཞིག་ལ་
 དམིགས་ནས་རྣམ་པ་གྲུ་འདྲ་མི་འཕྲུལ་བར་འཛིན་པ་དེས་པར་བྱ་དགོས་པས་དམིགས་པ་
 མེད་པར་འདྲོད་པ་རང་གི་སྒྱུར་པ་དུང་འགལ་བ་ཡིན་ནོ། །དེས་ན་ཉིད་དེ་འཛིན་སྐྱབ་
 པའི་གཞུང་ཆེ་པ་རྣམས་ནས་དམིགས་པ་མེད་ཏུ་བཤད་ཡང་དེ་དག་གི་དགོས་པ་འདྲ་ལྟར་
 བཤད་པ་སྟར་ཡིན་པས་ཤེས་པ་འཛིན་པའི་དམིགས་རྟོག་ལ་མཐའ་པར་བྱའོ། །སྒྲིམ་རིམ་
 ལས། ཞི་གནས་ཀྱི་དམིགས་པ་ལ་དེས་པ་མེད་པར་བཤད་པ་དང་། ལམ་སྟོན་ལས།
 དམིགས་པ་གང་ཅུང་གཅིག་དག་ལ། ཞེས་གསུངས་པ་ནི་དམིགས་པ་ཕྱོད་བྱུང་པ་ཞིག་དེས་
 གསུང་ཏུ་མི་དགོས་ཞེས་པའི་དོན་ཡིན་གྱི། དམིགས་པ་གང་འདྲ་གཙང་ལ་བྱ་བར་རྟོན་པ་
 མིན་ནོ། །

གང་ཟླ་གང་གིས་གང་ལ་དམིགས་པར་བྱ་བ་བརྟན་པ་ནི། འདྲོད་ཆགས་ཤིང་ཆེ་
 པ་ནས་རྣམ་རྟོག་ཤིང་ཆེ་པའི་པར་གྱི་གང་ཟླ་མིན་ན་ནི། བླ་སྤྱོད་ལུས་པ་ཉིད་ལས་
 དངས་པ་ལས། བླ་སྤྱོད་ལུས་པ་ཉིད་ཀྱི་སྤྱོད་པ་ལས་འཕྱར་པ་ལས་འཕྱར་སྤྱོད་པ་དེ་འདྲོད་ཆགས་
 སྤྱད་པ་ཁོ་ན་ཞིག་ཡིན་ན་ནི་དམིགས་པ་མི་སྤྱོད་པ་ལ་ཤེས་པ་ཉིད་ཀྱི་པར་གཏོད་པར་བྱེད་དོ། །

ཞེས་ཐུང་པ་ཞིག་ཡིན་ན་ནི་བྱམས་པ་ལོ། །གཏི་ཐུག་ཐུང་པ་ཞིག་ཡིན་ན་ནི་ཞུན་པ་དེ་
 ཞིང་ཕྱི་རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་པ་ལོ། །ར་རྒྱལ་ཐུང་པ་ཞིག་ཡིན་ན་ནི་ཁམས་ཀྱི་
 རབ་རྒྱ་དབྱེ་བ་ལ་མེམས་ཉི་ཤེས་གཏོད་པར་བྱེད་དོ། །ཞེས་དང་། རྣམ་པར་རྟོག་པ་ཐུང་
 པ་ཁོ་ན་ཞིག་ཡིན་ན་ནི་དབྱུགས་རྒྱལ་པ་དང་དབྱུགས་འབྱུང་པ་དྲན་པ་ལ་མེམས་ཉི་ཤེས་པར་.....
 གཏོད་པར་བྱེད་དེ། དེ་ལྟར་ན་དེ་རྣམས་ཐུ་མཐུན་པའི་དམིགས་པ་ལ་མེམས་ཉི་ཤེས་གཏོད་
 པར་བྱེད་པ་ཡིན་ནོ། །ཞེས་གསུངས་གིང་། ཉན་ས་ལས་ལྟར་། དེ་ལ་གང་ཟག་
 གང་འདོད་ཆགས་དང་ཞེས་དང་གཏི་ཐུག་དང་ར་རྒྱལ་དང་རྣམ་པར་རྟོག་པ་ཐུང་པ་དེ་...
 དག་གིས་ནི་དེ་ཞིག་དང་པོ་ཁོ་ནར་ཐུང་པ་རྣམ་པར་རྟོག་པའི་དམིགས་པ་ལ་ཐུང་པ་རྣམ་.....
 པར་ཐུང་པར་བྱ་རྟེ། དེའི་འག་རྒྱ་མེམས་གནས་པ་རྟོགས་པར་འབྱུང་ཞིང་དེ་དག་གི་
 དམིགས་པ་དེ་ཡང་སོ་སོར་དེས་པ་ཁོ་ནར་འབྱུང་པས་ན་དེ་དག་གིས་ནི་གདོན་མི་བྱ་བར་.....
 དམིགས་པ་དེས་བཙོན་པར་བྱའོ། །ཞེས་གསུངས་པས་དེས་པར་དམིགས་པ་དེ་དག་ལ་
 བཙོན་པར་བྱའོ། །ཆ་མཉམ་པར་ཐུང་པ་དང་ཉོན་མོངས་པ་རྒྱུར་བའི་གང་ཟག་ཡིན་ན་
 ནི་སྐར་བཤད་པའི་དམིགས་པ་དེ་དག་ལས་གང་ལ་དགའ་བར་འབྱུང་པ་ཞིག་ལ་མེམས་.....
 པ་ཐུང་པས་ཆོག་གི་ དེས་པ་རྟོན་མི་དཀོས་ཏེ། ཉན་ས་ལས། ཆ་མཉམ་པར་ཐུང་པ་
 དེས་ནི་མེམས་གནས་པ་ཉི་ཆོ་ཙམ་ཕྱི་ཕྱིར་གང་ལ་དགའ་བར་འབྱུང་པ་དེ་ལ་བཙོན་པར་བྱ་...
 ཡི། ཐུང་པ་རྣམ་པར་རྟོག་པའི་ཕྱིར་ནི་མ་ཡིན་ནོ། །ཆ་མཉམ་པར་ཐུང་པ་དེ་རྟེན་པ་
 བཞིན་རྒྱ་ཉོན་མོངས་པ་རྒྱུར་བའང་དེ་བཞིན་རྒྱ་རིག་པར་བྱའོ། །ཞེས་གསུངས་སོ། །དེ་
 ལ་ཆགས་སོགས་ལྷ་ཤས་ཆེ་བ་ནི་རྩེ་བ་ལྷ་མར་ཆགས་སོགས་ལྷ་ཀྱན་རྒྱ་བཞེན། གོམས་པར་
 བྱས། ལན་མང་རྒྱ་བྱས་པས་ཆགས་སོགས་ལྷའི་ཕྱལ་རྒྱུར་རྒྱ་ལའང་ཆགས་སོགས་ལྷ་དྲག་
 པོ་དང་རྒྱན་རིང་ཕྱེ་བའོ། །ཆ་མཉམ་པར་ཐུང་པ་ནི་རྩེ་བ་ལྷ་མ་རྣམས་ཐུ་ཆགས་སོགས་

གུན་རྒྱ་མ་བཞེན། མཆོག་པར་མ་བྱས། ལན་མང་རྒྱ་མ་བྱས་ཀྱང་དེ་དག་ལ་ཉེས་དམིགས་
 ལྷ་མ་བཏུས། གུན་མ་རྒྱུང་བས་དེ་དག་གི་ཡུལ་ལ་ཆགས་སོགས་ཤས་ཆེན་པོ་དང་རྒྱན་
 རིང་མི་རྩེ་ཡང་ཆགས་སོགས་ལྷ་མི་འབྱུང་བ་མ་ཡིན་པ་ལོ། །ཉོན་མོངས་པ་རྒྱུང་བ་ནི་
 རྩེ་བ་གཞན་རྒྱ་ཆགས་སོགས་ཀྱན་རྒྱ་བཞེན་པ་སོགས་མ་བྱས་ཤིང་ཉེས་དམིགས་ལྷ་མ་བྱ་བ་.....
 སོགས་བྱས་པས་ཆགས་སོགས་ཀྱི་ཡུལ་ཆེན་པོ་དང་མངུ་པོ་དང་ལྷག་པ་ལ་ཆགས་སོགས་.....
 ལུལ་བར་རྩེ་ལ་ཡུལ་འཕྱིང་དང་རྒྱུང་རྒྱ་ལ་གཏན་མི་རྩེ་བཞོ། །དེ་ཡང་ཆགས་སོགས་
 ལྷ་ཤས་ཆེ་བས་ནི་ལྷན་རིང་པོ་དང་། ཆ་མཉམ་པར་རྒྱད་པས་ནི་ཏ་ཅང་ལྷན་རིང་པོ་
 མ་ཡིན་པ་དང་། ཉོན་མོངས་པ་རྒྱུང་བས་ནི་རྒྱུང་བ་རྒྱུང་བར་སེམས་གནས་པ་རྟོགས་
 པར་འབྱུང་རྟོ། །མཁས་པའི་དམིགས་པ་ལ་གང་ཟག་གང་གིས་བཙོན་བའང་།

བམ་གྲུ་ལྷས་པ་ལས། བམ་གྲུ་གལ་ཏེ་དག་སྤྱོད་ན་ལ་འབྱུང་བ་རྣམས་འབྱུང་རྒྱུད་པ་
 རྟེན་འབྱུང་གི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རང་གི་མཚན་ཉིད་ལ་གུན་རྒྱ་རྫོངས་པ་འམ་བདག་དང་སེམས་.....
 ཅན་དང་ཡོག་དང་རྩེ་བ་པོ་དང་གསེབ་པོ་དང་གང་ཟག་གི་དཔོན་པོ་ལ་གུན་རྒྱ་རྫོངས་པ་.....
 ཞིག་ཡིན་ན་ནི་ཡུང་པོ་ལ་མཁས་པ་ལ་སེམས་ཉེ་བར་གཏོད་པར་བྱེད་རྟོ། །རྒྱ་ལ་གུན་རྒྱ་
 རྫོངས་པ་ཞིག་ཡིན་ན་ནི་ཁམས་ལ་མངས་པ་ལོ། །རྒྱེན་ལ་གུན་རྒྱ་རྫོངས་པ་ཞིག་ཡིན་ན་ནི་
 རྩེ་མཆེད་ལ་མཁས་པ་ལོ། །མི་ཉག་པ་དང་ལྷག་པ་ལྷམ་པ་དང་བདག་མེད་པ་ལ་གུན་རྒྱ་
 རྫོངས་པ་ཞིག་ཡིན་ན་ནི་རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་བར་འབྱུང་བ་ལ་མཁས་པ་དང་། གནས་དང་
 གནས་མ་ཡིན་པ་ལ་སེམས་ཉེ་བར་གཏོད་པར་བྱེད་རྟོ། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་ཏེ།
 དམིགས་པ་འདི་ལྷ་ཁས་གཙོ་བོར་རྫོངས་པ་རྫོགས་པར་བྱེད་རྟོ། །ཉོན་མོངས་པ་རྣམས་པར་
 རྒྱུང་བའི་དམིགས་པ་ལ་གང་ཟག་གང་གིས་སེམས་གཏོད་པའང་། བདོ་དེ་ཉིད་ལས། འདོད་
 པའི་ཁམས་ཀྱི་འདོད་ཆགས་དང་འབྲེལ་བར་འདོད་པ་ཞིག་ཡིན་ན་ནི་འདོད་པ་རྣམས་.....

ཁྱི་རགས་པ་ཉིད་དང་གཞུགས་ནམས་ཀྱི་ཞི་བ་ཉིད་ཡོད། །གཞུགས་ནམས་ལས་འདོད་
 ཆགས་དང་འབྲལ་པར་འདོད་པ་ཞིག་ཡིན་ན་ནི་གཞུགས་ནམས་ཀྱི་རགས་པ་ཉིད་དང་.....
 གཞུགས་མེད་པ་ནམས་ཀྱི་ཞི་བ་ཉིད་ལ་མེས་ཉེ་བར་གཏོད་པར་བྱེད་དོ། །འཇིག་ཆོགས་
 ཐམས་ཅད་ལས་མེས་སྒྲིབ་པར་འདོད་ཅིང་ནམ་པར་སྐྱལ་བར་འདོད་པ་ཞིག་ཡིན་ན་ནི་.....
 བདེན་པ་སྤྱད་པ་ལྟར་དང་བདེན་པ་ཀླན་འབྱུང་དང་བདེན་པ་འཁོག་པ་དང་བདེན་པ་ལམ་...
 ལ་མེས་ཉེ་བར་གཏོད་པར་བྱེད་དོ། །ཞེས་གསུངས་སོ། །དམིགས་པ་འདི་ནམས་ནི་ཉམ་
 མཐོང་གིས་དབྱུང་སྒྲིབ་བྱེད་པ་དང་ཞི་གནས་ཀྱིས་འཛོག་སྒྲིབ་བྱེད་པ་གཉིས་ཀའི་དམིགས་...
 པར་འགྲོ་བས་ཞི་གནས་ཁོ་ནའི་དམིགས་པ་མ་ཡིན་ཡང་། །ཁ་ཅིག་ནི་ཞི་གནས་གསར་
 ཏུ་བསྐྱབ་པའི་དམིགས་པར་ཅུང་ལ། །ཁ་ཅིག་ནི་ཞི་གནས་སྐབས་ཐོན་ཏུ་པར་ཅན་ཏུ་བྱེད་
 པའི་དམིགས་པར་འཇུག་པས་ཞི་གནས་ཀྱི་དམིགས་པའི་སྐབས་སྐབས་པ་པ་ཡིན་ནོ། །

དམིགས་པའི་ནམ་གངས་བརྟན་པ་ནི། གང་ལ་མེས་པུང་བའི་གཞི་རྒྱུ་རེ
 འཛིན་ཀྱི་དམིགས་ཉིན་ཐུར་བཤད་པའི་དམིགས་པ་ནམས་ཀྱི་གཞུགས་བརྟན་ནམ་ནམ་པ་སྒྲོ་
 ལ་སྤང་བ་དེའི་མིང་གི་ནམ་གངས་ནི། ཉན་ས་ལས། གཞུགས་བརྟན་དེ་ཡང་གཞུགས་
 བརྟན་ཞེས་ཀྱང་བྱ་རྒྱུ་རེ་འཛིན་ཀྱི་མཆན་མ་དང་རྒྱུ་རེ་འཛིན་ཀྱི་སྒྲིབ་ལྟལ་གྱི་ལྟལ་དང་...
 རྒྱུ་རེ་འཛིན་ཀྱི་ཐམས་དང་རྒྱུ་རེ་འཛིན་ཀྱི་སྒྲིབ་ལྟལ་གྱི་ལྟལ་དང་...
 ནམ་པར་རྟོག་པའི་ལྟས་དང་རྟོག་པའི་ལྟས་ཀྱང་ལྟལ་གྱི་ལྟལ་དང་...
 དེ་དག་ནི་ཤེས་བྱའི་དངོས་པོ་
 དང་མཐུན་པའི་གཞུགས་བརྟན་དེའི་མིང་གི་ནམ་གངས་ཡིན་པར་རིག་པར་བྱེད། །ཞེས་
 གསུངས་པ་ལྟར་ནོ། །

སྐབས་སྐབས་པའི་དམིགས་པ་རོས་གཞུང་བ་ནི། འོ་ན་དམིགས་པ་ཏུ་མ་བཤད་པ་དེ་
 དག་ལས་འདིར་དམིགས་པ་གང་ལ་བརྟན་ནས་ཞི་གནས་སྐབས་སྐབས་ན། དེ་ནི་སྤང་བའི་པའི་

བདེ་ལྷོ་ལྷོ་གཅིག་ཏུ་མ་དེས་ཏེ་གང་ཟག་གི་བྱེ་བྲག་གིས་དམིགས་པ་སོ་སོ་ལ་བྱ་དགོས་ལ།
 རྒྱད་པར་རྒྱ་ཞི་གནས་མ་མཐའ་ཞིག་དེས་པར་སྒྲུབ་ན་འདོད་ཆགས་ཤས་ཆེ་བ་ལ་སོགས་པ་……
 ཡིན་ན་ནི་དམིགས་པ་དེས་པ་ཅན་སོ་བྱེ་དགོས་ཏེ། དེ་མ་བྱས་ན་ཞི་གནས་རྒྱུ་མཐུན་
 པའི་ཉིང་དེ་འཛིན་མོལ་པ་སྤྱིད་ཀྱང་ཞི་གནས་དངོས་མི་འཛོལ་པའི་ཕྱིར་ཏེ། སྒྲུབ་པ་ན་མ་
 སྒྱུར་གི་དམིགས་པ་ལ་སྒྱུར་ས་ཀྱང་ཡན་མིན་ཏུ་རྟེན་པོ་མ་གཏོགས་པར་ཞི་གནས་མི་འབྱུང་……
 པར་གསུངས་ན་སྒྲུབ་པ་ན་མ་སྒྱུར་གི་དམིགས་པ་དོར་པས་མི་འབྱུང་བ་ལྟ་ཅི་སྒྲོས་པའི་ཕྱིར་……
 རོ། ། རྒྱད་པར་རྒྱ་མ་རྟག་ཤས་ཆེ་བས་ནི་དེས་པར་རྒྱུར་བསྒྲུབ་པར་བྱ་དགོས་སོ། །
 གང་ཟག་ཆ་མཉམ་པར་སྒྲུབ་པའམ་ཉོན་མོངས་རྒྱུར་པའི་གང་ཟག་ཡིན་ན་ནི་སྤར་བཤད་པ་……
 ལྷོ་དམིགས་པ་སྤར་བཤད་པ་ན་མས་བྱེ་བྲག་ནས་ཡིད་གང་སྒྲུབ་པ་ལ་དམིགས་རྟེན་བྱའོ། །
 གཞན་ཡང་དེ་ལྷོ་མུ་མངས་རྒྱས་མངོན་སྲུང་རྒྱ་བཀྲུགས་པའི་ཉིང་དེ་འཛིན་དང་ཉིང་……
 དེ་འཛིན་བྱེ་བྲག་པོའི་རྒྱུ་འབྲངས་ནས། སྒྲུབ་པའི་པར་བ་དང་མ་མ་ལས། དེ་བཞིན་
 གཤེགས་པའི་སྒྲུབ་པ་དམིགས་ནས་ཉིང་དེ་འཛིན་སྒྲུབ་པ་གསུངས་ལ། སྒྲུབ་དཔོན་བྱང་རྒྱུ་
བཟང་པོས་ཀྱང་། འདིར་ཞི་གནས་ནི་གཉིས་ཏེ་ཁ་ནང་རྒྱ་བཀྲུགས་པས་འཛོལ་བ་དང་ཁ་ཕྱིར་
 བཀྲུགས་པ་ལ་དམིགས་པའོ། ཞེ་ལ་ཁ་ནང་རྒྱ་བཀྲུགས་པ་ལ་འང་གཉིས་ཏེ་ལུས་ལ་དམིགས་
པ་དང་ལུས་ལ་བརྟེན་པ་ལ་དམིགས་པའོ། ཞེ་ལ་ལུས་ལ་དམིགས་པ་ལ་འང་གསུམ་ཉི།
 ལུས་ཉིད་ལ་ལྷོ་མ་པར་དམིགས་པ་དང་། གེར་རྒྱས་ལ་སོགས་པ་མི་རྩལ་པར་དམིགས་
 པ་དང་། ཁའྲི་ག་ལ་སོགས་པ་མཚན་མ་རྒྱད་པར་ཅན་ལ་དམིགས་པའོ། ། ལུས་ལ་
 བརྟེན་པ་ལ་འང་ལྷ་ཉི། དཔྱགས་ལ་དམིགས་པ་དང་མཚན་མ་སྤྱོད་ལ་དམིགས་པ་དང་
 མིག་ལེ་ལ་དམིགས་པ་དང་འོད་ཟེར་གྱི་ཡན་ལག་ལ་དམིགས་པ་དང་དགའ་བ་དང་བདེ་བ་……
 ལ་དམིགས་པའོ། ། ཁ་ཕྱིར་བཀྲུགས་པ་ལ་དམིགས་པ་ལ་གཉིས་ཏེ་རྒྱད་པར་ཅན་དང་མལ་

བཤོ། ། དེ་ལ་ཁྱད་པར་ཅན་ལ་གཉིས་རྟེ་སྟེ་ལ་དམིགས་པ་དང་གསུང་ལ་དམིགས་པ་སོ། །
 ཞེས་མང་པོ་ཞིག་བཤད་དེ། ལམ་སྟོན་འབྲེལ་བར་ཡང་དེ་དྲངས་སོ། ། དེ་ལ་སངས་རྒྱས་
 གྱི་སྟེ་ལ་མེམས་འཛིན་པ་ནི་སངས་རྒྱས་རྟེ་སྟེ་ལ་ཡིན་པས་བསོད་ནམས་མཐའ་ཡས་པ་
 མྱེ་བ་དང་། སྟེ་དེ་ནམ་པ་གསལ་ཞིང་བརྟན་ན་ཕྱག་དང་མཚན་པ་དང་སྟོན་ལམ་ལ་སོགས་
 པ་ཚོགས་གསོག་པའི་ཞིང་དང་བཤགས་བཞུགས་ལ་སོགས་པ་མྱི་བ་བསྐྱོང་བའི་ཞིང་དམིགས་
 པར་བྱེད་པ་ལ་ཁྱད་ཤིག་རྩ་ཆེ་བ་དང་། སྟེ་དེ་འཛིན་གྱི་ཀྱུ་ལ་པོའི་མདོ་དྲངས་པ་ལྟར་...
 འཆི་བའི་ཆོ་སངས་རྒྱས་རྟེ་སྟེ་ལ་ལས་མི་ཉམས་པ་ལ་སོགས་པའི་ཡོན་ཏན་དང་།
 གསང་ཐུགས་ཀྱི་ལམ་སྟོན་ན་ལྟའི་ནམ་འཕྱོར་ལ་ཤིག་རྩ་ཁྱད་ཆེ་བ་ལ་སོགས་པའི་དཔོན་པོ་...
 མང་པོ་སྟེ། འདིའི་མཁ་ཡོན་དང་སངས་རྒྱས་ཡིད་ལ་བྱ་ཆུ་ལ་རྒྱས་པར་དྲ་ལྟར་གྱི་
སངས་རྒྱས་མདོན་ལྟམ་རྩ་བ་བཞུགས་པའི་རིང་དེ་འཛིན་གྱི་མདོན་ཆེས་གསལ་བར་བཞུགས་...
 པས། སྟོན་རིམ་མ་མ་ལས་གསུངས་པ་ལྟར་དེས་པར་དེར་ཤེས་པར་བྱ་ཡི། འདིར་ནི་
 ཞིག་མངས་སྟེ་དོགས་ནས་མ་བྲིས་སོ། ། དེས་ན་རིང་དེ་འཛིན་ཡང་འབྲུབ་ལ་དགོས་པ་
ཁྱད་པར་ཅན་གཞན་ཡང་ཞར་ལ་འཛོམ་པའི་དམིགས་རྟེན་འཛུལ་བ་ནི་ཐབས་ལ་མཁས་པ་...
ཡིན་ནོ། ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྟེ་རི་འདྲ་བ་ཞིག་ལ་དམིགས་པའི་རྟེན་བྱེད་ཅེ་ན།
སྟོན་རིམ་མ་མ་ལས། དེ་ལ་ནམ་འཕྱོར་བས་ཐོག་མར་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྟེ་གཞུགས་
 རི་ལྟར་མཚན་པ་དང་རི་ལྟར་ཐོས་པ་ལ་མེམས་བཞག་ནས་ཞི་གནས་བསྐྱབ་པར་བྱ་རྟེ། དེ་
 བཞིན་གཤེགས་པའི་སྟེ་གཞུགས་དེ་ཡང་གཞེར་བཅོ་མའི་མདོག་བཞིན་རྩ་མེར་ལ་མཚན་དང་
 དཔེ་བྱེད་བཟང་པོ་མ་བརྟན་པ་འཁོར་གྱི་ནང་ན་བཞུགས་ཤིང་ཐབས་སྟོན་ཚོགས་ཀྱིས་མེམས་...
 ཅན་གྱི་དོན་མཛད་པར་རྒྱན་རྩ་ཡིད་ལ་བྱེད་པས། དེའི་ཡོན་ཏན་ལ་འདོད་པ་བསྐྱེད་ཅིང་
 བྱིང་བ་དང་གོད་པ་ལ་སོགས་པ་ཞི་བར་བྱས་ལ་རྟེ་མྱོད་རྩ་དེ་མདུན་ན་བཞུགས་པ་བཞིན་རྩ་...

གསལ་པར་མཐོང་བར་རྒྱུ་པ་དེ་མིན་ཏུ་བསམ་གཏན་བྱའོ། །ཞེས་གསུངས་ཤིང་། ཉིང་
 དེ་འཛིན་ཏུ་ལ་པོ་ལས་ཀྱང་། གསེར་གྱི་ཁ་དོག་ལྟ་བུའི་སྒྲ་ལས་ཀྱིས། །འཇིག་རྟེན་
 注(II), 64
 མགོན་པོ་ཀུན་ཏུ་མཛོལ་བ་ལྟེ། །དམིགས་པ་དེ་ལ་གང་གི་མེས་པ་འབྱུག་པ། །ཅུང་
 རྒྱུ་མེས་དཔལ་དེ་མཉམ་གཞག་ཅེས་བྱ། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྟ་བུ་ལ་དམིགས་པའི་རྟེན་
 བྱའོ། །དེ་ཡང་གསར་ཏུ་སྒྲིམ་བསྐྱེད་པ་དང་རང་བཞིན་གྱིས་བཞུགས་པ་གསལ་འདེབས་
 པ་གཉིས་ལས། རྩེ་མ་ནི་དད་པ་སྐྱེ་བ་ལ་བྱུང་ཆེ་ཞིང་ཐེག་པ་སྤྱན་མོང་པའི་སྐབས་དང་ཡང་
 མཐུན་པས་རང་བཞིན་གྱིས་བྱུང་མཆོག་གསལ་འདེབས་པའི་རྣམ་པར་བྱའོ། །སྒྲ་ཏུ་མེས་
 གང་ལ་འཛིན་པའི་གཞི་དམིགས་རྟེན་འཛུལ་བ་ན་མིས་སྒྲ་དང་ཞུགས་མ་ལ་མོགས་པའི་.....
 རྟེན་པའི་སྒྲ་ཤིན་ཏུ་ལེགས་པ་ཞིག་བཅའ་ལ་ཡང་ཡང་བལྟ་ཞིང་དེའི་མཆོན་མ་བཟུང་ནས་.....
 ཡིད་ཀྱི་ཡུལ་ཏུ་འཆར་བ་ལ་གོམས་སྟ་གཞུག་ ཡང་ན་སྒྲ་མས་ལེགས་པར་བརྟ་སྟེད་པ་མོས་
 པའི་དོན་བསམ་ནིར་ཡིད་རྩོལ་འཆར་ཏུ་གཞུག་ལ་དམིགས་རྟེན་བཅའ་བར་བྱའོ། །

དམིགས་རྟེན་ཡང་མིས་སྒྲ་དང་ཞུགས་མ་མོགས་ཀྱི་རྣམ་པ་མི་བྱ་བར་མངས་རྒྱས་.....
 དངོས་ཀྱི་རྣམ་པ་ཅན་ཏུ་འཆར་བ་ལ་བསྐྱབ་པོ། །ཁ་ཅིག་སྒྲ་གཞུགས་མཐུན་ཏུ་བཞག་
 པ་ལ་མིག་གིས་བལྟས་ནས་ཉར་སྒྲིམ་བྱེད་པ། སྒྲིབ་དཔོན་ཡེ་ཤེས་ཤེས་པ་གསལ་པ་ནི་ཤིན་
 ཏུ་ལེགས་ཏེ། ཉིང་དེ་འཛིན་དབང་པོའི་ཤེས་པ་ལ་མི་སྒྲུབ་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཤེས་པ་ལ་སྒྲུབ་པ་
 ཡིན་པས་ཉིང་དེ་འཛིན་ཀྱི་དངོས་ཀྱི་དམིགས་པ་ནི་ཡིད་ཀྱི་ཤེས་པའི་དངོས་ཀྱི་ཡུལ་ཡིན་པས་
 དེ་ལ་མེས་པ་གཞུང་དུ་གོས་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་དང་། ཟུར་བཤད་པ་ལྟར་དམིགས་ཡུལ་དངོས་
 ཀྱི་དོན་སྒྲིམ་འཕགས་ཀྱིས་བརྟན་ཤར་བ་ལ་དམིགས་དགོས་པར་གསུངས་པའི་ཕྱིར་རོ། །
 སྒྲིའི་ཆ་ཤར་པས་གཉིས་ཀྱི་དང་པོ་རགས་པ་ལ་དམིགས་ནས་དེ་ལ་བརྟན་པ་ན་ཕྱིས་ཤར་བ་
 ལ་དམིགས་དགོས་པར་སྒྲིགས་གཞན་ནས་གསུངས་ཤིང་ཕྱིར་བ་ལ་འང་རགས་པ་ཤིན་ཏུ་.....

འཆར་ལྷ་པས་ལྷའི་རྣམས་རིམ་ནས་དམིགས་ཏེ་བྱ་དཀོས་ལ། རྩད་པར་བྱ་གལ་ཆེ་བ་ནི་
 འཆར་པ་ལྟར་གྱི་ཉིང་འཛིན་འདྲ་བ་དྲ་ཞིག་མ་སྟེ་བར་བྱ་དམིགས་པ་རིགས་མི་མཐུན་
 མང་པོ་ལ་སྤྲོས་ནས་ཉིང་འཛིན་བྱེད་པ་ནམ་པ་ཐམས་ཅད་བྱ་མི་ཅུང་ཉེ། དམིགས་པ་
 མི་འདྲ་བ་མང་པོ་ལ་འཕྲོས་བྱེད་ཉིང་འཛིན་བསྒྲམས་ན་ཞིག་ནས་འབྱུང་བའི་གཞག་ཆེན་
 སྤར་འབྱུར་བའི་བྱུར་རོ། །དེ་བས་ན་ཉིང་འཛིན་སྟེ་པའི་གཞུང་ཆད་ལུགས་ལྟེ་དང་
 རྒྱུ་རིམ་གསུམ་ལ་སོགས་པར་སོག་མར་ཉིང་འཛིན་སྟེ་པའི་ཆེ་དམིགས་པ་གཅིག་ཁོ་
 བའི་དབང་བྱ་བྱས་ནས་སྟེ་པར་བཤད་གྱི། དམིགས་པ་མང་པོ་ལ་སྤྲོ་བར་མ་གསུངས་
 མོ། །འཕགས་པ་དཔའ་པོས་ཀྱང་གསལ་བར་གསུངས་ཏེ། དམིགས་པ་གཅིག་ལ་བརྟན་
 རྒྱལ་བྱ། །ཡིད་ཀྱི་བསམ་པ་བརྟན་པར་བྱ། །དམིགས་པ་མང་པོ་བརྟན་པ་ལས། །
 ཡིད་ནི་ཉོན་མོངས་འཁྲུག་པར་འབྱུར། །ཞེས་བསམ་གརྟན་སྟེ་པའི་སྐབས་ལྟ་གསུངས་
 ལ། ལམ་སྟོན་ལས་གྱུར་། དམིགས་པ་གང་ཅུང་གཅིག་དག་ལ། །ཡིད་ནི་དགོ་ལ་
 བཞག་པར་བྱ། །ཞེས་གཅིག་དག་ལ་ཞེས་གསུངས་པའི་ངེས་བཟུང་གི་ཆོག་གིས་གསུངས་
 མོ། །དེས་ན་དང་པོ་དམིགས་པ་གཅིག་ལ་དམིགས་ནས་ཞིག་ནས་རྟེན་ནས་ཕྱིས་ནི་མང་
 པོ་ལ་ཡང་དམིགས་པ་ཡིན་ཏེ། རྒྱུ་རིམ་དང་པོ་ལས། གང་གི་ཆེ་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་ཁྲུགས་
 པར་བྱེད་པ་དེའི་ཆེ་སྟངས་པོ་དང་ཁམས་ལ་སོགས་པའི་བྱེ་བྲག་གིས་རྒྱས་པར་དམིགས་པར་
 བྱེད་པ་ཁོ་ན་ཉེ། དེ་སྐད་བྱ་དཀོངས་པ་ངེས་པར་འབྲེལ་བ་ལ་སོགས་པ་ལས་གྱུར་། རྣམ་
 འཛུར་བ་རྣམས་ཀྱིས་རྟོང་བ་ཉིད་བཅོ་བརྟན་ལ་དམིགས་པ་ལ་སོགས་པའི་བྱེ་བྲག་གིས་
 དམིགས་པའི་རྣམ་པ་མང་བྱ་བཀའ་ཉལ་ཏོ། །ཞེས་གསུངས་མོ། །དེ་ལྟར་སོག་མར་
 སེམས་གང་ལ་འཛིན་པའི་དམིགས་རྟེན་རྟེན་པའི་ཆད་ནི། དབྱ་དང་བྱག་གཉིས་དང་སྟེ་
 ཁོག་གཞན་དང་ཞབས་གཉིས་རིམ་པ་བཞིན་བྱ་ལན་འགའ་བྱུང་གསལ་གདམ་ལ། དེའི་

མཐའ་ཕྱི་ཕྱི་མིང་ལ་བྱས་པ་ན་མིང་རྩལ་ལྟ་ལག་ར་ཁས་པ་ན་མས་ཆ་བྱེད་ཅམ་ཞིག་འཆར་
 བྱལ་པ་བྱུང་ན་འོད་དང་བཅས་པའི་གསལ་པོ་མ་བྱུང་ཡང་དེ་ཅམ་ཞིག་གིས་ཆོག་ཤེས་བྱས་་་་
 བས་དེ་ལ་མེས་པ་གཞུང་དགོས་ལ། །དེའི་རྒྱ་མཆོན་ནི་འདི་རྒྱུར་དེ་ཅམ་གྱིས་ཆོག་ཤེས་
 བྱས་ནས་མེས་པ་མི་འཛིན་བར་དེ་ལས་ཀྱང་གསལ་པོ་ཞིག་འདོད་ནས་ཡང་ཡང་གསལ་་་་་་
 བཟའ་ན་དམིགས་མ་བྱུང་བད་གསལ་རྒྱ་འཛོལ་ཡང་མེས་པ་གནས་ཆའི་རྒྱུར་དེ་འཛིན་ནི་རྟེན་་་
 པར་མ་བཟད་རྟེན་པའི་གིགས་སྤྱི་འབྱུང་ལ། དམིགས་པ་ཆེར་མི་གསལ་ཡང་ཆ་བྱེད་ཅམ་
 གྱི་དམིགས་པ་དེ་ཉིད་ལ་མེས་པ་བཞུང་ན་རྒྱུར་དེ་འཛིན་སྤྱི་འབྱུང་རྟེན་ཅིང་། དེ་ནས་གསལ་
 པ་ལ་ཐོགས་པ་རྟོན་པས་གསལ་ཆ་བདེ་སྒྲག་རྒྱ་འབྱུང་པའི་བྱུར་རོ། །འདི་ནི་སློབ་དཔོན་
 མེ་ཤེས་མེད་ཀྱི་དམས་པ་ལས་འབྱུང་གྱི་གལ་ཆེ་པར་སྤྱར་རོ། །དམིགས་རྟེན་འཆར་བྱས་
 ལ་སྤྱི་འཛིན་གཉིས་ཀྱི་རྣམ་གཞག་མཛད་པ་སྤྱར་མོད་ཀྱང་གང་ཟག་གི་རིགས་ཀྱིས་རྣམ་པ་
 འཆར་དཀའ་སྤྱད་དང་ཤར་པ་ལ་ཡང་གསལ་པོ་གསལ་དང་དེ་གཉིས་ཀྱང་བཟན་མི་བཟན་ན་་
 ཆོགས་པ་ཞིག་སྤྱར་བས་རྟེན་པ་མེད་དོ། །གསར་སྤྱོད་ཀྱི་རྣམ་འབྱུང་སྤྱུལ་པའི་སྐབས་
 ཡིན་ན་ཉིད་རྣམ་པ་གསལ་པོ་ཤེས་པར་སྤྱུལ་དགོས་པས་དེ་མ་ཤར་གྱི་བར་རྒྱ་ཐབས་རྒྱ་མ་་་་
 བས་དེ་བྱེད་པའི་ཐབས་བྱ་དགོས་ཀྱི། འདིར་ནི་རྟེན་རྣམ་པ་ཆེས་འཆར་བར་དཀའ་ན་
 སྤྱར་བཟན་པའི་དམིགས་པ་གང་རྒྱུད་གཅིག་ལ་བྱས་ནས་མེས་པ་བཞུང་པས་ཆོག་གྱི། ཞི་
 གནས་ཀྱི་རྒྱུར་དེ་འཛིན་ཅམ་ཞིག་སྤྱུལ་པོ་དགོས་པའི་གཙ་པོ་ཡིན་པའི་བྱུར་རོ། །འདིར་
 ཡང་རྒྱ་སྤྱི་ལ་དམིགས་ནས་སྤྱུལ་ན་ནི་དེའི་རྣམ་པ་མ་ཤར་ཡང་མེས་པ་བཞུང་ན་འདོད་དོན་་་
 མི་འབྱུང་པས་རྣམ་པ་ཤར་པའི་རྟེན་རྒྱ་མེས་པ་གཞུང་དགོས་ལ། དེ་ཡང་བྱུང་ཆད་ཀྱིས་
 སྤྱི་ཕྱི་ལ་བཞུང་ཞིང་སྤྱི་དེའི་ཆ་གསལ་འགའ་ཞིག་ཆེས་གསལ་བར་སྤྱར་ན་དེ་ལ་གཞུང་། དེ་
 མི་གསལ་བར་མཛད་ན་ཡང་སྤྱི་ལ་གཞུང་རོ། །དེའི་ཆེ་མེས་པོ་སྤྱོད་འདོད་པ་ལ་དམར་པོ་ཤར་

བ་ལྟ་བུའི་ཁ་དྲོག་མ་ངེས་པ་དང་། བཟུགས་པའི་དབྱིབས་ཅན་སྒྲིམ་འདྲིང་པ་ལ་བཞེངས་
 པའི་དབྱིབས་ཤར་བ་ལྟ་བུའི་དབྱིབས་མ་ངེས་པ་དང་། གཅིག་སྒྲིམ་པར་འདྲིང་པ་ལ་གཉིས་
 ཤར་བ་ལྟ་བུའི་བྲངས་མ་ངེས་པ་དང་། ཆེ་བ་སྒྲིམ་པར་འདྲིང་པ་ལ་གཉིས་ཏུ་རྒྱུར་བ་ཤར་བ་ལྟ་
 བུའི་ཆེ་རྒྱུར་མ་ངེས་པ་བྱུར་ན། དེ་དག་གི་རྒྱུ་འབྲས་རྒྱ་ཡི་མི་རྒྱུར་བས་ཙུ་བའི་དམིགས་
 བ་གང་ཡིན་པ་དེ་ཁོ་ན་ལ་དམིགས་རྟེན་བྱ་དགོས་སོ། །

གཉིས་པ་དེ་ལ་མེས་ཤིང་རྒྱར་གཏོང་བའི་ཚུལ་ལ་གསུམ། རྒྱན་མེད་པའི་འཕགས་གཞག་
 པ་དང་། རྒྱན་དང་བཅས་པའི་འཕགས་བསལ་པ་དང་། རྒྱན་གྱི་ཆད་བརྟན་པའོ། །དང་
 བོ་ནི། འདིར་བསྐྱབ་པར་བྱ་བའི་ཉིང་དེ་འཛིན་ནི་ཁྱད་པར་གཉིས་དང་ལྡན་པ་ཞིག་ཡིན་
 ཉི། འདི་རྒྱར་མེས་ཤིན་ཏུ་གསལ་བའི་གསལ་ཆའི་ངར་དང་ལྡན་པ་དང་། དམིགས་
 བ་ལ་ཙུ་གཅིག་ཏུ་གནས་པའི་མི་རྟོག་པའི་གནས་ཆ་དང་ལྡན་པའོ། །འདི་ལ་ཁ་ཅིག་བདེ་
 བ་བརྟན་ནས་གསུམ་རྒྱ་བྱེད་ལ། གཞན་དག་རྒྱུངས་པ་ཡང་བརྟན་ནས་བཞིར་བྱེད་ཀྱང་
 རྒྱུངས་པ་ནི་ཁྱད་པར་དང་པོར་འབྱས་པས་རྒྱུར་ཏུ་སྒྲིམ་ནི་དགོས་ལ། ཆར་བ་སེམ་པའི་
 རྒྱུ་ལ་ཙུ་གཅིག་ཏུ་དགའ་བདེ་ནི་སྐབས་འདིར་བསྐྱབ་པར་བྱ་བའི་ཉིང་དེ་འཛིན་གྱི་འབྲས་རྒྱ་ལ་
 འབྱུང་ཡང་། བསམ་གཏན་དང་པོའི་ཉིང་བཞུགས་ཀྱིས་བསྐྱས་པའི་ཉིང་དེ་འཛིན་དང་་་་
 མཚུངས་ལྡན་རྒྱ་མི་འབྱུང་ཞིང་། མེག་པ་གསུམ་གའི་ཡོན་ཏན་རྒྱལ་བའི་རྟེན་ལ་མཆོག་ཏུ་
 གསུངས་པའི་བསམ་གཏན་བཞི་བའི་ཉིང་དེ་འཛིན་གྱིས་ལྷན་བདེ་དང་མེས་པའི་གང་དང་
 ཡང་མཚུངས་ལྡན་རྒྱ་མི་འབྱུང་བས་འདིར་མ་བསྐྱངས་སོ། །གསལ་ཆའི་ངར་ཆེ་བ་ཡང་
 གསུགས་མེད་ཀྱི་སེམ་བསྐྱས་པའི་ཉིང་དེ་འཛིན་འགའ་ཞིག་ལ་མེད་ཀྱང་། མདོ་ལྷེའི་རྒྱན་
 ལས། གསུགས་མེད་སྐྱེས་པའི་བསམ་གཏན་དང་། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར། རྒྱར་
 མེས་སྤྱོད་པར་ཐོབ་པ་འགའ་ཞིག་མ་གཏོགས་པའི་རྒྱར་མེས་སྤྱོད་པར་ཐོབ་པ་གཏན་གྱི་སེམ་་་་

注(II).75

བུམ་པའི་ཉིང་རེ་འཛིན་ལ་བརྟེན་ནས་ཡོན་ཏན་རྒྱལ་པར་གསུངས་པས་གསལ་པའི་བྱད་
 པར་བཤད་པ་ལ་སྒྲིབ་མེད་དོ། །དེ་ལྟ་སྤྱི་གསལ་ཆའི་རར་ཐོན་པ་ལ་ནི་བྱང་བས་བར་
 ཏུ་གཙོད་ལ། ཅེ་གཅིག་པའི་མི་རྟོག་པ་ལ་ནི་རྟོད་པས་བར་ཏུ་གཙོད་པས། བྱང་རྟོད་
 གཉིས་ཉིང་རེ་འཛིན་ནས་དག་འབྲུབ་པའི་གཞུག་གི་གཙོ་བོར་འོང་བའི་རྒྱ་མཚན་ནི་དེ་ཡིན་
 བོ། །དེས་ན་བྱང་རྟོད་སྤྱི་རགས་ནམས་ལེགས་པར་ངོས་ཟིན་པ་ཞིག་དང་ངོས་ཟིན་ནས་
 དེ་གཉིས་འགོག་པར་བྱེད་པའི་ཉིང་རེ་འཛིན་གྱི་རྒྱུར་ལུགས་ནས་དག་ཅིག་མི་ཤེས་ན། ལྷག་
 མཐོང་ལྟ་ཅི་སྒྲིས་ཏེ་ཞི་གནས་བྱང་རྒྱུ་བ་མི་མྱོད་པས་ཉིང་རེ་འཛིན་དོན་ཏུ་གཉེར་བའི་སྒྲ་
 ལུགས་ནམས་ཀྱིས་རྒྱལ་དེ་ལ་མཁས་པར་བྱའོ། །དེ་ལ་བྱང་རྟོད་ནི་ཞི་གནས་འབྲུབ་པའི་
 འགལ་རྒྱུན་ཡིན་ཞིང་། འགལ་རྒྱུན་ངོས་འཛིན་པ་དང་འགོག་རྒྱལ་དངོས་ནི་འོག་ཏུ་སྟོན་
 པས་འདིར་ནི་ཞི་གནས་འབྲུབ་པའི་མཐུན་རྒྱུན་ཉིང་རེ་འཛིན་རྒྱུད་རྒྱལ་བརྟེན་པར་བྱའོ། །
 འདི་ལ་ཉིང་རེ་འཛིན་ནི་སེམས་དམིགས་པ་ལ་ཅེ་གཅིག་ཏུ་གནས་པའི་ཆ་ཡིན་ལ་དེ་ཡང་
 དམིགས་པ་ལ་རྒྱུན་ལུགས་ཏུ་སྟོད་པ་ཞིག་དགོས་སོ། །དེ་ལ་ནི་སེམས་ཆ་པའི་དམིགས་པ་
 གང་ཡིན་པ་དེ་ལ་གཡང་བར་མི་བྱེད་པའི་ཐབས་གཅིག་དང་། གཡངས་མ་གཡངས་དང་
 གཡང་བར་འབྱར་མི་འབྱར་ངེ་ལྟ་བ་བཞིན་ཤིས་པ་གཉིས་དགོས་པའི་དང་པོ་ནི་དབྱ་བ་དང་
 གཉིས་པ་ནི་ཤིས་བཞིན་ཡིན་ཏེ། མདོ་སྡེའི་རྒྱན་གྱི་འབྲེལ་བ་ལས། དབྱ་བ་དང་ཤིས་བཞིན་
 ནི་ཉེ་བར་གཞོད་པར་བྱེད་པ་ལྟེ་གཅིག་གིས་སེམས་དམིགས་པ་ལས་མི་འཕྲོ་བར་བྱེད་པའི་
 རྒྱར་དང་། གཉིས་པས་སེམས་འཕྲོ་བ་རབ་ཏུ་ཤིས་པའི་བྱང་དོ། །ཞེས་གསུངས་སོ། །
 དབྱ་བ་ཉམས་ནས་དམིགས་པ་བརྟེན་ན་ཡངས་ནས་དེ་མ་ཐག་ཏུ་དམིགས་པ་སྟོར་བར་
 འབྱར་བས་དམིགས་པ་མ་བརྟེན་པའི་དབྱ་བ་ཆ་བ་ཡིན་ནོ། །དབྱ་བ་དེས་སེམས་དམིགས་
 པ་ལ་ཉེ་བར་གཞོད་རྒྱལ་ནི་སྤར་བཤད་པ་ལྟར་དམིགས་རྟེན་གསལ་བཏབ་ནས་མ་ཐམས་

注(II).76

ཞིག་ཤར་བུར་བ་ན་དེ་མེས་པས་ཆོར་བྱས་བུར་བའི་འཛིན་རྟེན་གྱི་ཕྱག་པར་ཞིག་བསྟེན་པ་
ལ། སེམས་ཀྱི་འཇང་མཐོ་པར་བྱས་ཏེ་གསར་རྒྱ་གར་ལ་ཡང་མི་དཔྱད་པར་འཛིན་པ་
བཤོ། །

དྲན་པ་ནི་ཀུན་ལས་བརྒྱས་ལས། དྲན་པ་ནང་ཞེ་ན་འདྲིས་པའི་དངོས་པོ་ལ་སེམས་
ཀྱི་བརྟེན་པ་མེད་པ་ཉི་ལྷན་པར་མི་གཡང་བའི་ལས་ཅན་ནོ། །ཞེས་བྱང་པར་གསུམ་དང་
ལྷན་པར་གསུངས་སོ། །དེ་ལ་དམིགས་པ་ཡུལ་གྱི་བྱང་པར་ནི། རྩེ་མ་འདྲིས་པའི་
ཡུལ་ལ་དྲན་པ་མི་སྟེ་བས་འདྲིས་པའི་དངོས་པོ་ལ་ཞེས་གསུངས་ཏེ། སྐབས་འདིར་ནི་རྩེ་
དེས་པར་བྱས་པའི་དམིགས་རྟེན་གྱི་རྩེ་མ་པ་ཤར་བཤོ། །རྩེ་མ་པ་འཇང་འཛིན་རྟེན་གྱི་བྱང་
པར་ནི། སེམས་ཀྱི་བརྟེན་པ་མེད་པ་ཞེས་པ་ཡུལ་དེ་སེམས་ཀྱིས་མ་བརྟེན་པའི་ཆ་ཉི།
སྐབས་འདིར་ནི་དམིགས་རྟེན་མ་བརྟེན་པཤོ། །མ་བརྟེན་པའི་ཚུལ་ནི་གཞན་གྱིས་དྲིས་
པ་དང་རང་གིས་དེ་ལ་རྟོག་པ་བརྒྱག་པ་ན་དམིགས་རྟེན་དེ་ནི་འདི་འདྲ་བ་ཡིན་ནོ། །ཞེས་
སྐུ་མས་བརྟན་པ་དྲན་བྱུང་བ་ཙམ་ལ་མི་ཟེར་གྱི། སེམས་དམིགས་པ་ལ་བརྟགས་པ་དེ་བྱུང་
རེ་དྲན་ནས་བྱུང་བའདྲ་བའི་ཡང་ལ་ཉི། ཡང་ལ་ན་ནམ་དེ་བྱུང་ཙམ་གྱིས་དྲན་པ་ལྟར་
བ་ཡིན་ནོ། །དེས་ན་སེམས་དམིགས་རྟེན་ལ་རྩེ་མ་ལྟར་བཞག་ཟིན་པ་དང་འདི་ལྟར་རྒྱ་
དམིགས་པ་ལ་བརྟགས་སོ་སྟུང་པ་ཞིག་བསྟེན་ལ། དེ་ནས་གསར་རྒྱ་མི་རྟོག་པར་སྟོ་དེ་ཉིད་
ཀྱི་ཕྱག་པར་མ་ཆད་པར་རྒྱན་རྒྱུང་བ་ནི་དྲན་པ་བརྟེན་ཚུལ་གྱི་གནད་དམ་བ་ཡིན་ནོ། །བྱེད་
ལས་ཀྱི་བྱང་པར་ནི། དམིགས་པ་ལས་སེམས་གཞན་རྒྱ་མི་གཡང་བར་བྱ་བཤོ། །དེ་
ལྟར་སེམས་དམིགས་པ་ལ་བརྟགས་ཏེ་འདུལ་བ་ནི་སྤང་བ་ཆེ་འདུལ་བའི་དཔེས་གསུངས་ཏེ།
དཔེར་ན། རྩེ་མ་ལ་མ་ཉི་རྒྱ་མ་ལ་ལྟན་པ་ལ་ཞགས་ཐག་མིན་རྒྱ་སྟ་བ་རྒྱ་མས་མི་བསྟན་
པའི་སྤང་བ་བརྟགས་ཏེ་སྤང་མི་འདི་ལྟར་བསྟེན་པ་ལྟར་བྱེད་ན་ལེགས། མི་བྱེད་ན་ཆུགས་

ལྷ་ཚོན་པོས་ཡང་ཡང་བཏབ་ནས་ཚར་བཅད་དེ་འདུལ་བ་ལྟར། སེམས་སྒྲུང་བོ་ཆེ་མ་རུལ་
 བ་དང་འདྲ་བ་འདི་ཡང་ཟུར་བཤད་པའི་དམིགས་པའི་ཀ་བ་བརྟན་པོ་ལ་དྲན་པའི་ཐག་པས་
 བཅིང་ཞིང་། དེ་ལ་ཚོད་རུ་མ་བརྟབ་ན་ཤེས་བཞིན་གྱི་ཚུགས་ལྷན་གཅགས་ནས་ཁད་ཀྱིས་
 ཁད་ཀྱིས་དབང་རུ་བྱ་ཞི། དྲུ་མ་སྒྲིང་བོ་ལས། ཡིད་ཀྱི་སྒྲུང་བོ་ལོག་འཛོ་བ། །
 དམིགས་པའི་ཀ་བ་བརྟན་པོ་ལ། །དྲན་པའི་ཐག་པས་དེས་བཅིངས་ནས། །ཤེས་
 རབ་ལྷགས་ལྷན་རིམ་དབང་བྱ། །ཞེས་གསུངས་ཤིང་། །སྒྲིམ་རིམ་བར་བ་ལས་ལྷང་།
 དྲན་པ་དང་ཤེས་བཞིན་གྱི་ཐག་པས་ཡིད་ཀྱི་སྒྲུང་བོ་ཆེ་དམིགས་པའི་སྒྲུང་བོ་དེ་ཉིད་ལ་.....
 གདགས་པར་བྱའོ། །ཞེས་གསུངས་སོ། །ལྷང་ཆ་མ་ལས་ཤེས་བཞིན་ལྷགས་ལྷང་
 འདྲ་བར་གསུངས་ལ། ལྷང་ཕྱི་མས་ཐག་པ་དང་འདྲ་བར་གསུངས་པ་ནི་མི་འགལ་རྟེ།
 སེམས་དམིགས་པ་ལ་ལྷུན་ལྷན་རུ་འདོགས་པ་དངོས་ནི་དྲན་པ་ཡིན་ལ། ཤེས་བཞིན་ཡང་
 བརྟུན་ནས་སེམས་དམིགས་པ་ལ་གཏོད་ཕྱིད་ཡིན་རྟེ། ལྷང་བ་དང་ཚོད་པ་དངོས་སམ་ལྷང་
 ཚོད་རུ་འལྱར་བ་ཤེས་བཞིན་གྱིས་རིག་པ་ལ་བརྟུན་ནས་དེ་དག་གི་དབང་རུ་མི་གཏོང་བར་.....
 ཚ་བའི་དམིགས་པ་ལ་འཛོག་པའི་ལྷང་དང་། ཟུར་དངས་པ་ལྟར་སྒྲིབ་དཔོན་དཔྱིག་གཉིན་
 ལྱིས་ལྷང་། དྲན་ཤེས་གཉིས་ཀ་དམིགས་པ་ལ་ཉི་ཤར་གཏོད་ཕྱིད་རུ་གསུངས་པའི་ལྷང་
 རོ། །དྲན་པ་ལ་བརྟུན་ནས་ཉིད་དེ་འཛིན་འགྲུབ་པར་གསུངས་པ་དང་། དྲན་པ་ཐག་
 པ་དང་འདྲ་བར་སེམས་དངོས་ལྷང་དམིགས་པ་ལ་ལྷུན་ལྷན་རུ་འདོགས་ཕྱིད་རུ་གསུངས་པས་.....
 ཉིད་དེ་འཛིན་གྱི་སྒྲུབ་ཕྱིད་གཙོ་བོའི་སྒྲུང་ཆུལ་ནི་དྲན་པའི་སྒྲུང་ཆུལ་ཡིན་ལ། དྲན་པ་
 ཡང་དེས་པའི་ནམ་པ་ཅན་གྱི་འཛིན་སྐྱངས་ཅན་ཡིན་པས་ཉིད་དེ་འཛིན་སྒྲུང་བ་ན་དེས་ཤེས་
 གྱི་འཛིན་སྐྱངས་དམ་པོ་མེད་པར་ཉད་ནི་འཛོག་པ་ལ་སེམས་དྲངས་པའི་གསལ་ཆ་འོང་.....
 ཡང་། དེས་ཤེས་གྱི་དར་ཐོན་པའི་གསལ་ཆ་མི་ཐོན་པས་དྲན་པ་སྒྲུབས་ཅན་གྱི་དར་མི་

འཕྱུར་ལ། རེ་ཕྱིར་ཕྱིར་བ་ཕྱ་མ་ཡང་མི་ཁེགས་པས་ཉིང་རེ་འཛིན་སྒྲོན་ཅན་ཁོ་ནར་
 འཕྱུར་རོ། །ཉེ་སྤྱི་ལ་སོགས་པའི་དམིགས་ཉེན་གཞན་མི་འཛོག་པར་སེམས་མི་རྟོག་པ་ཅན་
 སྒྲོང་བས་ཀྱང་སེམས་ལྷལ་གང་ལ་ཡང་ཅིར་ཡང་མི་རྟོག་པར་གཞག་པར་བྱའོ། །ཞེས་པའི་
 གདམས་ངག་དྲན་ནས་དེ་ནས་སེམས་མི་འཕྲོ་བ་ལ་མ་ཡིངས་པར་བྱ་དགོས་ལ། མ་ཡིངས་
 པ་དེ་ཡང་དམིགས་པ་མ་བཟེད་པའི་དྲན་པ་དང་དོན་གཅིག་ཡིན་པས་དྲན་པའི་སྒྲོང་ཚུལ་.....
 ལས་མ་འདས་པས་དེ་ལྟར་སྒོམ་པ་དེས་ཀྱང་རེས་ཤེས་ཀྱི་འཕགས་མེན་པའི་དྲན་པ་བཟེན་.....
 དགོས་པ་ཡིན་ནོ། །

སྒྲོན་དང་བཅས་པའི་འཕགས་བསལ་བ་ལ། བསལ་བུའི་འོག་རྟོག་འདི་ཉེ་བྱ་ཡོད་དེ།
 རྩར་བཤད་པ་ཉུང་ཤེས་པ་འཕར་ལེགས་པར་བཟོད་དེ་བཟླམས་ནས་མི་རྟོག་པར་བཞག་པ་...
 ན་ཕྱིར་པའི་སྒྲོན་ཚུང་ཟད་ཀྱང་མེད་མོད་ཀྱི། རྟོད་ཤས་ཆེ་བས་གནས་ཆ་རྒྱན་འབྱུང་བུ་བ་
 པ་མི་འོར་བ་མཐོང་ནས་རིག་པའི་གཟེངས་ཀྱང་སྤྱད། ལེགས་པར་སྒྲིམ་པ་ཡང་སྤྱོད་པས་
 གནས་ཆ་རྒྱུ་ལོར་སྒྱེ་བ་མཐོང་ནས་ཐབས་དེ་ནི་གདམས་ངག་ཆེན་པོ་ཡིན་ནོ་སྒྲུལ་ཏུ་རེས་...
 པ་ཉེད་ནས་སྤྱོད་པར་བ་ལ་སྒྲོམ་རབ་ཅེས་སྤྱོད་གསངས་མཐོན་པོས་སྒྲོག་པར་རྩར་རོ། །
 འདི་ནི་ཕྱིར་བ་སྒྱེས་པ་དང་སྒྲོམ་སྒྱེས་པ་གཉིས་མ་སྤྱོད་པའི་གྲུལ་ཡིན་ཅེ། འདི་ལྟར་ཉིང་
 རེ་འཛིན་སྒྲོན་མེད་ནི་རྩར་བཤད་པ་ཉུང་ལྟར་པར་གཉིས་དང་ཐན་པ་དགོས་ཀྱི། སེམས་
 མི་རྟོག་པའི་གནས་ཆ་བརྟན་པ་གཅིག་ཀྱང་མི་ཆོག་ལོ། །གལ་ཏེ་དེ་འདྲ་བ་དེ་ལ་སེམས་ཉོག་
 ཉོག་པོར་སོང་པའི་འཁྲིམས་པ་མོད་ན་ཕྱིར་བ་ཡིན་ཡང་། དེ་མེད་པར་སེམས་དྲངས་པའི་
 གསལ་ཆ་ཡོད་པས་ཉིང་རེ་འཛིན་སྒྲོན་མེད་ཡིན་ནོ་སྒྲུལ་ན། དེ་ནི་རྒྱགས་པ་དྲང་ཕྱིར་བ་
 གཉིས་མ་སྤྱོད་པའི་གྲུལ་ཏུ་རྩར་བས་འདི་ནས་སྒྲུལ་པར་འོག་ཏུ་བརྟན་པར་བྱའོ། །དེས་
 ན་བཟླམས་དགས་པའི་རིག་པ་རར་ཐན་ཏུ་བྱས་པ་ན་གསལ་ཆ་ཡོད་ཀྱང་རྟོད་ཤས་ཆེ་བས་...

གནས་ཆ་སྐྱེ་དཀའ་ལ། དེ་ཉི་ཅང་སྔོན་ནས་བསྐྱེད་པ་བྲག་ནས་ཆ་ཡོད་ཀྱིང་ཕྱིར་ཤས་ཆེ་
བས་ངར་ཐོན་པའི་གསལ་བ་མེད་དོ། །ཁྱིམ་ས་དྲགས་པ་དང་སྔོན་དྲགས་པ་གང་ཏུ་ཡང་
མ་སོང་པའི་དམ་སྔོན་རན་པའི་མཆམས་ཀྱང་ཁིན་ཏུ་ཟིན་དཀའ་བའི་ཕྱིར་ཕྱིར་སྔོན་དང་.....
བྲལ་བའི་རྒྱུ་རེ་ཤིན་སྐྱེ་དཀའ་བ་ལ་དཔོན་པ་ནས། སྔོན་དཔོན་ཅན་དུ་གྱུ་མིས། བཙོན་
པ་བཞེན་ན་སྔོན་པ་འབྱུང་འབྱུར་ཞིང་། །དེ་སྐད་ན་ནི་ཁྱམ་པ་སྐྱེ་བར་འབྱུར། །འདི
ཡི་རིགས་པར་མཉམ་འཇུག་རྟེན་དཀའ་ན། །ཤད་ག་གིས་མེས་དཀྱུགས་པས་ནི་ཅི་ཞིག་
བཟྱ། །ཞེས་གསུངས་ཏེ། བཙོན་པ་བཞེན་པ་ནི་བསྐྱེད་དྲགས་པ་སྟེ་དེ་བྱས་ན་ནི་
སྔོན་པ་འབྱུང་ལ། བསྐྱེད་པ་དེ་སྐད་ཤིང་སྔོན་དྲགས་ན་མེས་ནང་ཏུ་སྔོན་པའི་ཁྱམ་
པ་སྐྱེ་བར་སྐྱུང་བས་ཕྱིར་སྔོན་དང་བྲལ་ནས་ཆ་མཉམ་པར་གནས་པའི་མེས་རིགས་པར་.....
མཉམ་ཏུ་འཇུག་པ་རྟེན་དཀའ་ཞེས་པའི་དོན་ནོ། །དེ་ལྟར་ཡང་དེའི་འབྲེལ་བ་སངས་ཀྱས་
ཞི་བས་མཛད་པ་ལས། བཙོན་པ་ནི་འདིར་དགེ་བའི་ཚུགས་ལ་མངོན་པར་སྔོན་པས་བསྐྱེད་པས་
ཏེ་འཇུག་པ་ལ་བྱ་ཡི། ཞེས་དང་། སྔོན་པར་འབྱུར་བའི་ཉམས་པ་མཐོང་ནས་བཙོན་པ་
དེ་སྐད་ཏེ་ཙམ་པ་བཏང་བར་སྐྱུར་ན་མེས་ནང་ཏུ་ཁྱམ་ཞིང་། ཞེས་གསུངས་པས་སོ། །
ཡང་བཤགས་བཏྲེད་ལས། འབད་པས་འཇུག་ན་སྔོན་པ་འབྱུང་འབྱུར་ཞིང་། །དེ་
སྔོན་ན་ནི་ཁྱམ་པ་སྐྱེ་བར་འབྱུར། །འདི་ཡི་དབྱ་མར་སྐྱབ་པའང་རྟེན་དཀའ་ན། །ཤད་ག་
གི་མེས་དཀྱུགས་པས་ནི་ཅི་ཞིག་བཟྱ། །ཞེས་གསུངས་ཤིང་། དེའི་འབྲེལ་བར་ཡང་།
ཁིན་ཏུ་པབད་པས་བསྐྱེད་ཏེ་འཇུག་ཅིང་ཙམ་པ་ན་ནི་མེས་དེ་སྔོན་ཅིང་གཡོང་བ་འབྱུང་
བར་འབྱུར་བས་བཙོན་པས་ཙམ་པ་ལས་ཀྱང་མེས་གནས་པ་མི་རྟེན་ལ། །དེ་ལྟར་དེ་ཉམས་
པ་རྟེན་ཡིན་པས་དེ་བསྐྱེད་པའི་ཕྱིར་འབད་པས་འཇུག་པའི་མེས་དེ་སྔོན་ཅིང་ཙམ་པ་.....
བཏང་བར་སྐྱུར་ན་ནི་དཀྱུགས་པའི་ཡུལ་བཞེད་པ་ལ་སོགས་པའི་སྐྱོན་གྱིས་མེས་ནང་ཏུ་.....

ལྷམ་ཞིང་བྱིང་བ་སྐྱེ་ཞིང་འབྱུང་བར་འབྱུང་བས། ཞེས་གསལ་བར་གསུངས་སོ། །དེས་
 བ་བྱིང་གློད་ཀྱི་མཐའ་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་དབུ་མར་སྐྱབ་པའམ་རིགས་པར་མཉམ་འཇུག་...
 གི་ཉིང་དེ་འཛིན་ཆེད་དཀའ་ཞེས་གསུངས་པས། རྫོང་བ་རབ་བྱས་པས་ཆོག་ན་དཀའ་རྒྱ་
 ཅི་ཡང་མེད་པའི་བྱིང་དང་དེ་ལས་བྱིང་བ་སྐྱེ་བར་གསུངས་པས་རྫོལ་དེས་ཉིང་དེ་འཛིན་སྐྱབ་
 པ་མི་རིད་པར་གསལ་སོ། །ཤིན་ཏུ་རྫོང་པའི་མེས་པ་ཅན་གྱི་གསལ་ཆས་མི་
 ཆོག་པར་འཛིན་སྐྱངས་ཀྱི་གྲིམས་ཆ་དགོས་པར་ནི། འཇགས་པ་ཐོགས་མེད་ཀྱིས། དེ་
 ལ་འཛིན་པར་བྱེད་པ་དང་ཡང་དག་པར་འཛིན་པར་བྱེད་པ་ལ་ནི་བསྐྱེམས་ཉེ་འཇུག་པའི་...
 ཡིད་ལ་བྱེད་པ་ཡོད་རྟོ། །ཞེས་མེས་པ་གནས་པའི་ཐབས་དབུའི་མེས་པ་དང་པོ་གཉིས་ཀྱི་
 སྐབས་ལུ་དེ་ལྟར་གསུངས་ཤིང་། སྒྲིམ་རིམ་དང་པོ་ལས་ཀྱང་། བྱིང་བ་བསལ་ལ་དམིགས་
 པ་དེ་ཉིད་དམ་ཏུ་གཟུང་རྟོ། །ཞེས་དང་། སྒྲིམ་རིམ་པར་བ་ལས་ཀྱང་། དེ་ནས་
 བྱིང་བ་ནི་པར་བྱས་ནས་ཅི་ནས་ཀྱང་དམིགས་པ་དེ་ཉིད་མེས་པ་ཀྱིས་ཤིན་ཏུ་གསལ་བར་...
 མཐོང་བར་འབྱུང་བ་དེ་ལྟར་བྱའོ། །ཞེས་གསུངས་སོ། །མེས་པ་ཀྱིས་གསལ་བར་
 མཐོང་བ་ཞེས་གསུངས་པས་སྐལ་གསལ་བ་ཅན་ལ་མི་ཟེར་གྱི། རྫོང་འཛིན་སྐྱངས་ཤིན་ཏུ་
 གསལ་ཞིང་དམ་པ་ལ་ཟེར་བ་ཡིན་ནོ། །དབ་པའི་བརྟེན་ལུགས་འདི་ཤིན་ཏུ་གསལ་ཆེ་ཞེ།
 འདི་མ་ཤེས་པར་བསྐྱུངས་པའི་རྟགས་ལྟ་སྒྲིམ་རིམ་ཅན་མང་ཏུ་བྱས་པ་ཅན་ཏུ་བརྟེན་དཔེ་ཆེ་...
 ཅ་འགྲོ་བ་དང་ཆོས་རྣམས་སོ་སོར་འབྱེད་པའི་ཤེས་རབ་རྒྱལ་ཏུ་འགྲོ་བ་སོགས་ཀྱི་རྒྱུན་ཤིན་...
 ཏུ་མང་པོ་འཇུག་པ་ལ། ཉིང་དེ་འཛིན་བརྟན་པོ་ཡོད་པར་རྫོལ་པ་བྱེད་པར་ནུང་རྟོ། །

དེ་ལྟར་རྟེན་བཤད་པ་ལྟར་དབ་པས་མེས་པ་དམིགས་པ་ལ་བརྟགས་པ་དེའི་ཆེ་དམིགས་
 པ་ལེགས་པར་འཛིན་ཏམ་མི་འཛིན་གྱི་བྱ་ར་བྱེད་པའི་རྟོག་པ་བསྐྱེད་ཏུ་ཅང་རམ་སྒྲུལ་ན།
 འདི་ནི་བྱ་དགོས་པ་ཡིན་ཉེ། སྒྲིམ་རིམ་པར་བ་ལས། དེ་ལྟར་གང་ལ་འདོད་པའི་དམིགས་

注(II), 94

བ་དེ་ལ་སེམས་བཞག་ནས་དེ་ཉིད་ལ་ཕྱི་བཞིན་རྒྱན་ཏུ་སེམས་གཞག་པར་བྱའོ། །དེ་ལ་
 ཉི་ལྟ་བུ་བཞག་ནས་སེམས་ལ་འདི་ལྟར་དབྱད་པར་བྱ་ཞེ་ཅི་དམིགས་པ་ལ་སེམས་ལེགས་པར་
 འཛིན་ཏེ་མ་འོན་ཏེ་བྱིང་ངམ་འོན་ཏེ་ཕྱི་རོལ་གྱི་ཡུལ་ལ་རྣམ་པར་འཆར་བས་རྣམ་པར་.....
 གཡངས་སམ་སྒྲུབ་ཏུ་བརྟག་པར་བྱའོ། །ཞེས་གསུངས་པའི་ཐྱིང་རོ། །འདི་ཡང་ཉིང་
 དེ་འཛིན་བརྟར་ནས་དེ་ལྟར་ལྟ་བ་མིན་གྱི། ཉིང་དེ་འཛིན་ལ་གནས་བཞིན་པའི་ངང་ནས་
 མ་བའི་དམིགས་པ་ལ་ལྟར་བཞག་པ་ལྟར་གནས་མི་གནས་དང་མི་གནས་ན་བྱིང་གློད་གང་ཏུ་
 སོང་ལྟ་བ་ཅ་མ་འཕེད་པ་ཉི། ཉིང་དེ་འཛིན་ལ་བཞག་ནས་ཏ་ཅང་བྱང་བའི་ཏུས་བྱང་མ་
 ཡིན་ཏ་ཅང་རིང་བ་ཡང་མ་ཡིན་པར་བར་བར་ཏུ་བྱར་བྱེད་པ་ཡིན་ནོ། །སྒྲ་མ་མའི་ལྷགས་
 དང་དང་མ་ཟད་ཅམ་ནས་འདི་བྱས་པ་ན་སྒྲོ་དེའི་རོང་སྒྲིས་ནས་ངར་ལྡན་ལ་གནས་པའི་.....
 ལྷན་རིང་ཏུ་འགོ་བ་དང་བྱིང་བ་དང་གློད་པ་ལྟར་ཏུ་རྟོགས་པའི་དགོས་པ་ཡོད་ནོ། །དེ་
 བཞིན་ཏུ་བར་བར་ཏུ་དམིགས་པ་ལྟར་མ་བྱན་ཅམ་བྱན་ཅམ་བྱས་ནས་སྐྱོང་བ་ལ་ཡང་བྱན་པ་...
 ལྟ་བས་ཆེ་བ་དང་རྒྱན་ལྡན་ཏུ་འཇུག་པའི་རྒྱར་དགོས་པས་བྱན་པའི་སྐྱོང་ཚུལ་ཡིན་ཏེ། ཉན་
 ས་ལས། དེ་ལ་སེམས་ཅེ་གཅིག་པ་ཉིད་གང་ཞེ་ན། སྒྲས་པ། ཡང་དང་ཡང་ཏུ་རྒྱེས་
 ལྷ་བྱན་པ་དང་ཆ་མཐུན་པ་ལ་དམིགས་པ་དང་རྒྱན་དང་ལྡན་པ་དང་ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་མེད་པ་...
 དང་དགའ་བ་དང་ལྡན་པའི་སེམས་ཀྱི་རྒྱན་གང་ཡིན་པ་ཉི། དེ་ནི་ཉིང་དེ་འཛིན་ཅེས་སྐྱར་
 ཟ། དགེ་བའི་སེམས་ཅེ་གཅིག་པ་ཉིད་ཅེས་བྱང་བྱའོ། །དེ་ལ་ཅི་ཞིག་ཡང་དང་ཡང་
 ཏུ་རྒྱེས་སྐྱ་བྱན་པར་བྱེད་ཅི་ན། སྒྲས་པ། ཆོས་གང་དག་བསྐྱང་ཞིང་མཉན་པ་དང་སྒྲ་
 མ་དག་ལས་གང་མས་ཤིང་རྒྱེས་སྐྱ་བཟུན་པ་ཐོབ་པ་གང་ཡིན་པ་དེའི་དབང་ཏུ་བྱས་ནས་.....
 མཉན་པར་བཞག་པའི་ས་བའི་མཚན་མ་མཛོན་ཏུ་བྱ་ཞེ་དམིགས་པ་དེ་ལ་རྒྱུན་དང་ལྡན་པའི་
 བྱན་པས་རྒྱེས་སྐྱ་འཇུག་པར་བྱེད་ཅིང་ཉི་ལྟ་བུ་གཏོད་པར་བྱ་བའོ། །ཞེས་དང་། དབྱུས་

མཐའི་འགྲེལ་བཤད་ལས་ཀྱང་དྲན་པ་ནི་དམིགས་པ་མ་བཟེད་པའོ། །ཞེས་བྱ་བ་ནི་མེམས་གནས་པར་བྱ་བའི་གདམས་ངག་ཡིད་ཀྱིས་བཟོད་ཅེས་བྱ་བའི་མ་ཆེག་གོ། །ཞེས་གསུངས་པས། དྲན་པ་བཞེན་པ་ནི་དམིགས་པ་ལས་གཡེང་བའི་བཟེད་ངས་འགོག་པའི་ཆེད་ཀྱི་དྲན་པས་དེ་འགོག་པའི་དམིགས་པ་མ་བཟེད་པ་ནི་ཡིད་ཀྱིས་དམིགས་པ་བཟོད་པ་སྟེ། ཡང་ཡང་དམིགས་པ་ཡིད་ལ་བྱེད་པའོ། །དཔེར་ན། ཤེས་པའི་དོན་འགའ་ཞིག་བཟེད་ཀྱིས་དོགས་པ་ན། ཡང་ཡང་ཡིད་ལ་དྲན་པར་བྱས་ན་བཟེད་དཀའ་བ་དང་འདྲའོ། །དེས་ན་དམིགས་པ་བར་བར་ཀྱང་དྲན་པར་བྱེད་པ་ནི་དྲན་པ་སྟོབས་ལྡན་སྟེ་བ་ལ་དགོས་ལ། མེམས་དམིགས་པ་ལས་གཞན་ཀྱི་མི་གཡེང་བར་ཆེར་རེ་བསྐྱར་ནས་བྱ་ར་བྱེད་པ་ནི་བྱིང་གོད་སྟོགས་པའི་ཤེས་བཞིན་མཐུ་ལྡན་ཀྱི་འགྲོ་བའི་ཐབས་ཡིན་པས། དེ་འདྲ་བ་དེ་ལ་ཡང་སྟོག་པ་ཡིན་སྟེ་ནས་བཀག་ན་དྲན་པ་དང་ཤེས་བཞིན་སྟོབས་ལྡན་སྟེ་བར་གྱིན་ཀྱང་ཀའ་བར་ཤེས་པར་བྱའོ། །

གསུམ་པ་སྟུན་གྱི་ཆད་བསྟན་པ་ནི། འོ་ན་དྲན་པས་མེམས་དམིགས་པ་ལ་བཏགས་པ་དེ་ལ་འདི་ཅམ་བར་ཀྱང་འཛིག་ཅེས་པའི་སྟུན་ཆད་ངེས་པ་ཡོད་དམ་མེད་ཅེ་ན། འདི་ལ་བོད་ཀྱི་བརྒྱད་པ་སོ་སོའི་སྒྲ་མ་གོང་མ་ཐམས་ཅད་སྟུན་ཆུང་ལ་གྱངས་མང་བར་བྱ་དགོས་ཀྱིས་གསུང་ངོ་། །དེའི་རྒྱ་མཆན་ཡང་ཁ་ཅིག་ན་རེ། སྟུན་ཆུང་རེ་བའི་སྒྲ་མ་དང་བཟང་གྱིས་བྱས་ན་ཉིང་མ་ངེས་ཀྱིང་སྒྲ་མ་ལ་བོད་ལ་སྟུན་རིངས་ན་སྟུན་པར་འགྱུར་བར་འདོད་ཅིང་། གཞན་དག་ནི་སྟུན་རིངས་ན་བྱིང་གོད་ཀྱི་དབང་ཀྱང་འགྲོ་སྒྲ་བས་ཉིང་རེ་འཛིན་སྟུན་མེད་སྟེ་དཀའ་བར་བཞེད་དོ། །ཉན་ས་ལ་སོགས་པའི་གཞུང་ཆེ་བ་རྣམས་ནས་སྟུན་གྱི་ཆད་གསལ་བར་གསུང་བ་མི་རྣམས་ཡང་། སྒྲ་རིམ་ཐ་མ་ལས། དེ་ལྟ་བུའི་རིམ་པ་འདིས་ཆུ་ཆེད་གཅིག་གམ་མེལ་ཆེ་སྟུན་བྱེད་དམ་སྟུན་གཅིག་གམ་ཇི་སྟེད་ཅུས་པ་དེ་སྟེད་ཀྱང་འཇུག་པར་བྱའོ། །

ཕུའོ། ། ཞེས་གསུངས་ལ། འདི་ཞི་གནས་སྒྲུབ་ཟིན་ནས་ཉལ་མཐོང་སྒྲིལ་པའི་རུག་གི་
 སྒྲུབ་ཚད་ཀྱི་སྐབས་སྒྲུབ་གསུངས་སྤང་ཡང་། མོག་མར་ཞི་གནས་སྒྲུབ་པའི་སྐབས་སྒྲུབ་ཡང་
 འདྲ་བར་མངོན་པས་དེ་ཉམས་ཕྱིན། །དེ་ཡང་ཐར་བཤད་པ་ཉམས་ཀྱི་དྲན་པ་དང་ཤེས་
 བཞིན་གྱི་སྒྲུབ་ལུགས་དམིགས་པ་དྲན་པ་དང་བྱ་ར་བྱེད་པའི་ལྷ་རྒྱལ་བར་བར་རུ་བྱེད་ན་.....
 སྒྲུབ་ཚུང་རིང་ཡང་སྒྲིབ་རུ་མི་འཕྲུང་མོད། མོན་གྱིང་ལས་དང་པོ་བ་པལ་ཆེ་བ་ལ་སྒྲུབ་
 རིངས་ན། ཡང་ན་བཟེད་ངས་སྒྲིལ་ནས་ཡངས་ནས་འགྲོ་ཞིང་དེའི་ཆོ་སེམས་བྱིང་བའམ་
 རྒྱུད་པ་གང་ལྟར་ཡང་ཡུན་རིང་པོ་ཞིག་ནས་ངོ་ཤེས་པ་ཅམ་མ་གཉོགས་པ་སྒྲུབ་ཐོང་ངོས་མི་...
 ཟིན་ལ། ཡང་ན་དྲན་པ་མ་བཟེད་གྱིང་བྱིང་རྒྱུད་ཀྱི་དབང་རུ་འགྲོ་སྒྲིབ་བྱིང་རྒྱུད་
 བ་ན་མས་སྒྲུབ་ཐོང་ངོས་མི་ཟིན་པར་སྤང་རོ། །དེ་གཉིས་ཀྱི་ཐ་མས་ནི་དྲན་པ་ཉམས་ལྡན་
 སྒྲིབ་པ་ལ་བར་རུ་གཙོད་པར་འཕྲུང་ལ། སྒྲིལ་ནི་ཤེས་བཞིན་ཉམས་ལྡན་སྒྲིབ་པ་ལ་བར་རུ་
 གཙོད་པས་བྱིང་རྒྱུད་གཙོད་པ་ཤིན་ཏུ་དཀའ་བར་འཕྲུང་རོ། །ཟུང་པར་རུ་དམིགས་པ་
 བཟེད་ནས་ཡངས་ཏེ་བྱིང་རྒྱུད་པ་ངོས་མི་ཟིན་པ་ནི། དམིགས་པ་མ་བཟེད་པའི་ངང་།
 བསྐྱེད་བྱིང་རྒྱུད་ཐོང་ངོས་མི་ཟིན་པ་ལས་ཆེས་ཤིན་ཏུ་དྲན་པ་ཡིན་པས་ཡངས་ནས་འགྲོ་...
 པའི་དྲན་པ་ཉམས་པ་འགོག་པའི་གཉེན་པོ་ཐར་བཤད་པ་ཉམས་ཀྱི་དྲན་པ་སྒྲུབ་ཚུལ་གལ་ཆེ་...
 བ་ཡིན་ནོ། །ཡངས་ནས་འགྲོ་པའི་བཟེད་ངས་ཆེ་བ་དང་བྱིང་རྒྱུད་ཐོང་ངོས་མི་ཟིན་
 པའི་ཤེས་བཞིན་མཐུ་ཆུང་ན་སྒྲུབ་ཚུང་རུ་དཀོས་ལ། བཟེད་ངས་སྒྲིབ་དཀའ་ཞིང་བྱིང་རྒྱུད་
 སྒྲུབ་རུ་རྒྱལ་སྒྲུབ་པར་སྤང་ན། སྒྲུབ་ཚུང་རིང་ཡང་སྒྲིབ་མེད་པ་ལ་དཀོངས་ནས་ཆུ་ཆོད་
 གཅིག་ལ་སོགས་པའི་ཡུན་ཆད་མ་ངེས་པར་གསུངས་ཤིང་། མངོན་ན་རང་གི་སྤོང་རུག་པ་
 དང་བཟུན་དཀོས་པས་མི་ཡིད་རུག་པ་དེ་མིད་རུ་ཞེས་གསུངས་པ་ཡིན་ནོ། །གཞན་ཡང་
 ལུས་དང་སེམས་ལ་སྒྲིབ་པའི་གཞོད་པ་མ་སྒྲུབ་ན་མཉམ་པར་འཛོག་ལ། སྒྲུབ་ན་སྒྲུབ་

ཚུགས་བྱས་ཏེ་མི་སྒྲིམ་པར་དེ་མ་ཐག་བཞག་ནས་ཁམས་ཀྱི་པར་ཆད་བསལ་ཏེ་སྒྲིམ་པ་ནི་.....
མཁས་པ་རྣམས་ཀྱི་དཀྱིལ་པ་ཡིན་པས་དེ་ལྟར་བྱེད་པའང་ཐུན་ཇི་ཅམ་ཀྱི་པར་རྩ་སྒྲིམ་པའི་
ཡན་ལག་རྩ་ཤེས་པར་བྱའོ། །

གསུམ་པ་དམིགས་པ་ལ་གཏད་པའི་འག་རྩ་ཇི་ལྟར་བྱ་བ་ལ་གཉིས། བྱིང་ཚློད་བྱུང་
པའི་རྩ་སྒྲིམ་ཇི་ལྟར་བྱ་བ་དང་། བྱིང་ཚློད་དང་ཐལ་པའི་རྩ་སྒྲིམ་ཇི་ལྟར་བྱ་བའོ། །དང་
པོ་ལ་གཉིས། བྱིང་ཚློད་དོན་མི་ཟིན་པའི་གཉེན་པོ་བཞེན་པ་དང་། དོན་ཟིན་ཀྱང་
དེ་སྔར་པའི་བྱིང་རྩ་མི་ཚལ་པའི་གཉེན་པོ་བཞེན་པ་འོ། །དང་པོ་ལ་གཉིས། བྱིང་ཚློད་
ཀྱི་མཆན་ཉིད་གཏན་ལ་དབབ་པ་དང་། སྒྲིམ་པའི་རྩ་སྒྲིམ་དེ་རྟོགས་པའི་ཤེས་པ་ཞིན་སྒྲིམ་
པའི་ཐབས་སོ། །དང་པོ་ལ། ཚློད་པ་ནི། གྲུན་ལས་བརྒྱས་ལས། ཚློད་པ་གང་
ཞེན་ཕྱག་པའི་མཆན་མའི་ཐེག་སྒྲིམ་འཇུག་པའི་འདོད་ཆགས་ཀྱི་ཆར་གཏོགས་པའི་མེམས་.....
རྣམ་པར་མ་ཞི་བ་ཞེ་གཉེན་གནས་ཀྱི་པར་རྩ་གཙོད་པའི་ལས་ཅན་ནོ། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་
ཏེ། འདི་ལ་གསུམ་པ་ལས། དམིགས་པ་ནི། དུལ་ཡིད་རྩ་འོང་ཞིང་ཕྱག་པའོ། །
རྣམ་པ་ནི། མེམས་རྣམ་པར་མ་ཞི་ཞིང་བྱིང་ལ་འཕྲོ་བ་ཞེ་འདོད་ཆགས་ཀྱི་ཆར་གས་ཤིག་ཡིན་
པས་དུལ་ལ་ཐྱེད་པའི་རྣམ་པས་འཇུག་པའོ། །བྱེད་ལས་ནི། མེམས་དམིགས་པ་ལ་
གནས་པའི་པར་གཙོད་བྱེད་པའོ། །མེམས་ནང་རྩ་དམིགས་པ་ལ་བཏགས་པ་ནི་གཞུགས་
ཕྱོ་སྒྲིམ་ལ་ཆགས་པའི་ཚློད་པས་དབང་མེད་རྩ་དུལ་དེ་དག་ལ་མེམས་འབྲེན་ཞིང་གཡེང་.....
པར་བྱེད་དེ། བཤགས་པ་ཚློད་ལས། ཇི་ལྟ་ཇི་ལྟར་ཞི་གནས་ལ་དམིགས་ཤིང་། །
དེ་དང་དེར་ཡིད་ཡང་ཡང་གཏད་པ་ན། །དེ་དང་དེ་ལས་ཉོན་མོངས་ཞགས་པ་ནི། །
དུལ་ལ་ཆགས་པའི་ཐག་པས་དབང་མེད་དྲངས། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་རོ། །འོན་
ཉོན་མོངས་གཞན་ཀྱི་སྒྲིམ་པས་མེམས་དམིགས་པ་ལས་གཞན་རྩ་གཡེང་པར་བྱེད་པའི་འཕྲོ་བ་.....

དང་དེ་བཞེན་ཏུ་དགེ་བའི་དམིགས་པ་གཞན་ལ་འཕྲོ་བ་དེ་ཤོད་པ་ཡིན་ནམ་ཞེ་ན། ཤོད་
 པ་ནི་འདྲོ་ཆགས་ཀྱི་ཆ་ཤས་ཤིག་ཡིན་པས་ཉོན་མོངས་གཞན་གྱི་སྒོ་ནས་གཡེང་བ་ནི་ཤོད་
 པ་མིན་གྱི། ཉེ་ཉོན་ཉི་ཤུའི་ནང་ཆན་གྱི་སེམས་བྱུང་ནས་གཡེང་ཡིན་ནོ། །དགེ་བའི་
 དམིགས་པ་ལ་འཕྲོ་བ་ནི་དགེ་བའི་སེམས་དང་སེམས་བྱུང་ཅི་རིགས་སྟེ་འཕྲོ་བས་འཕྲོ་བ་
 ཐམས་ཅད་ཤོད་པ་མིན་ནོ། །ཕྱིར་བ་ནི། འཇུར་མང་པོ་ལས་བྱམ་པ་ཞེས་པར་ཡང་
 བཟུང་རྟེ། ཡི་ཤི་བའི་བྱམ་པ་དང་ནི་མི་གཅིག་གོ དེའི་མཆན་ཉིད་ལ་གངས་ཤིའི་ཁྲོད་
 གྱི་བསམ་གཏན་པ་པ་ལ་མོ་ཆེ་ནམས་ནི། ལུ་ལ་གཞན་ལ་འཕྲོ་བ་མེད་པར་གནས་ཤིང་གསལ་
 དུངས་ནི་མེད་པའི་སེམས་སྒྲགས་པ་ཞིག་ལ་ཕྱིར་བར་འདྲོད་པར་སྒྲུང་དོ། །འདི་ནི་མི་
 རིགས་རྟེ། སྒྲགས་པ་ནི་ཕྱིར་བའི་སྒྲུང་གསུངས་པས་དེ་གཉིས་སོ་སོ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རྟེ།
 མོ་མ་རིམ་བར་བ་ལས། དེ་ལ་གལ་ཏེ་སྒྲགས་པ་དང་གཉིད་ཀྱིས་ནོན་ནས་སེམས་ཕྱིར་ངམ་
 ཕྱིར་ཏུ་དོགས་པར་མཛོང་ན། ཞེས་གསུངས་པའི་ཕྱིར་དང་། དགོངས་འགྲེལ་ལས་ཀྱང་།
 གལ་ཏེ་སྒྲགས་པ་དང་གཉིད་ཀྱིས་ཕྱིར་བའམ་སྒྲུམས་པར་འཇུག་པའི་ཉེ་བའི་ཉོན་མོངས་མ་
 གང་ཡང་རུང་བས་ཉོན་མོངས་པར་བྱུང་ན་དེ་ནི་ནང་ཏུ་སེམས་ནས་པར་གཡེང་བ་ཡིན་
 བོ། །ཞེས་སྒྲགས་པ་དང་གཉིད་ཀྱི་མཐུས་སེམས་ཕྱིར་ན་ནང་གི་ནས་གཡེང་ཏུ་གསུངས་
 པའི་ཕྱིར་དོ། །ཀུན་ལས་བརྒྱས་ལས་ཀྱང་། ཕྱིར་བ་ཉེ་ཉོན་གྱི་ནས་གཡེང་གི་སྐབས་
 སྟེ་བཤད་མོད་ཀྱང་། དེར་བཤད་པའི་ནས་གཡེང་ལ་དགེ་བ་ཡང་བྱུང་བས་ཉོན་མོངས་
 ཅན་ཏུ་མ་ངོས་སོ། །དེས་ན་སྒྲགས་པ་ནི། ཀུན་ལས་བརྒྱས་ལས། སྒྲགས་པ་གང་
 ཞེ་ན། གཉི་སྒྲག་གི་ཆེར་གཏོགས་པའི་སེམས་ལས་སྟེ་མི་རྒྱུད་པ་ཉིད་དེ། ཉོན་མོངས་
 པ་དང་ཉེ་བའི་ཉོན་མོངས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྒྲགས་བྱེད་པའི་ལས་ཅན་ནོ། །ཞེས་གསུངས་
 པས། གཉི་སྒྲག་གི་ཆ་ཤས་ལས་དང་སེམས་ལྗེ་ཞིང་ལས་སྟེ་མི་རྒྱུད་པ་ཡིན་རྟེ། མཛོད་འགྲེལ་
 注(II), 107 注(II), 109 注(II), 111 注(II), 112 注(II), 113

ལས། ཟུགས་པ་གང་ཞེ་ན། ལུས་མྱེ་བ་ཉིད་དང་སེམས་མྱེ་བ་ཉིད་དེ་ལྷན་ལས་ཟུ་མི་
 ཅུང་བ་ཉིད་དང་སེམས་ལས་ཟུ་མི་ཅུང་བ་ཉིད་གང་ཡིན་པའོ། །ཞེས་གསུངས་སོ། །ཕྱིར་
 བ་ནི། སེམས་ཀྱིས་དམིགས་པ་འདྲིན་པའི་འདྲིན་ལྟངས་ཤོད་ནས་དམིགས་པ་ཤིན་ཏུ་གསལ་
 བའམ་དམ་པར་མི་འདྲིན་པ་ཡིན་པས་དྲུངས་ཆ་ཡོད་ཀྱང་དམིགས་པའི་འདྲིན་ལྟངས་ཤིན་ཏུ་
 གསལ་བ་མེད་ན་ཕྱིར་བར་འགྲོ་ཉི། སྒྲིམ་རིམ་བར་བ་ལས། གང་གི་ཆེ་དཔུངས་ཡོད་
 ལྟ་བུའམ། མི་ཟུན་པར་ཞུགས་པ་ལྟ་བུའམ། མིག་བཙུམས་པ་ལྟ་བུར་སེམས་ཀྱིས་
དམིགས་པ་གསལ་བར་མི་མཐོང་བ་དེའི་ཆེ་ཕྱིར་བར་ལྟར་བར་རིག་པར་བྱའོ། །ཞེས་
 གསུངས་པའི་ཕྱིར་རོ། །གཞུང་ཆེ་བ་གཞན་ནས་ཕྱིར་བའི་མཚན་ཉིད་གསལ་བར་བཟུང་
 བ་མ་མཐོང་ངོ་། །ཕྱིར་བ་ལ་ནི་དགེ་བ་དང་ཡུང་མ་བཟུན་གཉིས་ཡོད་ལ། ཟུགས་པ་
 ཉི་མི་དགེ་བ་དང་བསྐྱེད་པས་ལ་ཡུང་མ་བཟུན་གང་ཅུང་དང་གཉི་ཟུག་གི་ཆ་ཤས་ཁོ་ན་ཡིན་པ་
 བོ། །གཞུང་ཆེ་བ་རྣམས་ནས་ཀྱང་། ཕྱིར་བ་སེམས་པ་ལ་སངས་བྱུང་གི་སྐྱེ་གསུགས་ལ་སོགས་
 པ་དགའ་བའི་ཡུལ་ཡིད་ལ་བྱ་བ་དང་ལྷན་པ་བསྒྲིམས་ནས་སེམས་གཟིངས་བསྟོད་དགོས་པ་
 བར་གསུངས་པས་སེམས་ལ་ཟུན་པ་བབ་པ་ལྟ་བུའི་ཡུལ་མི་གསལ་བ་དང་སྒྲིའི་འདྲིན་ལྟངས་
 འཕང་དམའ་བྱ་སོང་བ་རྣམས་བཀག་ནས། དམིགས་པ་གསལ་བ་དང་འདྲིན་ལྟངས་ཀྱི་
 གིམས་ཆ་གཉིས་ཅན་དགོས་ཀྱི། ཡུལ་གསལ་བ་ཅེས་དང་ཡུལ་ཅན་གྱི་དྲུངས་ཆ་ཅེས་ཀྱིས་
 མི་ཆོག་གོ། །ཤོད་པ་རིག་པར་སྤྲུལ། ཕྱིར་བ་ཁྱུངས་སྐབ་པའི་གཞུང་ཆེ་བ་རྣམས་ནས་
 གསལ་བར་ངོས་མ་བཟུང་བས་ཤེས་དཀའ་བར་ལྷན་ཞིང་ཤིན་ཏུ་གསལ་ཡང་ཆེ་པར་ལྷན་ཉི།
 འདི་ལ་ཉིང་དེ་འདྲིན་སྒྲིན་མེད་ཏུ་འབྱུང་ས་ཆེ་བར་ལྷན་པའི་ཕྱིར་རོ། །དེའི་ཕྱིར་སྒྲོ་ཞིབ་
 མས་ཉམས་སྤྱོད་གི་ཉིད་ནས་སྒྲིམ་རིམ་ཏུ་གསུངས་པ་ལྟར་ལེགས་པར་བཟུགས་ལ་ངོས་ཟིན་
 པར་བྱའོ། །

ཕྱིར་ཤོད་རྟོགས་པའི་ཤེས་བཞིན་སྐྱེད་པའི་ཐབས་ནི། ཕྱིར་ཤོད་ཀྱི་ཤོ་བ་ཡོད་པ་ཅམ་
 བྱིས་མི་ཆག་གི། བསྐྱམས་པའི་ཆོ་ན་ཕྱིར་ཤོད་བྱུང་མ་བྱུང་རི་ལྟ་བ་བཞིན་ཤེས་པའི་ཤེས་
 བཞིན་སྐྱེད་སྐབ་པ་ཞིག་དགོས་སོ། །དེ་ཡང་ཤེས་བཞིན་རྟོགས་ལྡན་རིམ་གྱིས་བསྐྱེད་བས་
 ཕྱིར་ཤོད་བྱུང་བའི་དེ་མ་ཐག་ཏུ་དེ་རོས་ཟིན་པའི་ཤེས་བཞིན་སྐྱེ་སྐབ་པ་ལྟ་ཅི་སྟོས་ཏེ། དེ་རོས་
 ལྷ་མ་སྐྱེས་པར་སྐྱེ་བའི་བྱ་བས་བྱེད་པ་ནས་རིག་པའི་ཤེས་བཞིན་ཀྱི་དགོས་ཏེ། སྟོན་རིམ་
 ཕྱི་མ་གཉིས་ལས། མེས་པའི་ཕྱིར་དུ་དོགས་པར་མཐོང་ན། ཞེས་པ་དང་། མེས་པའི་
 ཤོད་པ་འཕ་ཤོད་ཏུ་དོགས་པར་མཐོང་བ། ཞེས་གསུངས་པའི་ཕྱིར་རོ། །དེ་ལྟ་བུའི་ཤེས་
 བཞིན་ཞིག་མ་སྐྱེས་ཀྱི་བར་ཏུ་འདི་ནས་འདིའི་བར་ལ་ཕྱིར་ཤོད་མེད་པའི་སྟོན་སྟོན་མེད་བྱུང་
 རོ་ཞེས་ཐག་བཅད་བྱུང་ཉིད་ཏུ་མི་འགྲོ་ཟླ། ཕྱིར་ཤོད་བྱུང་ཡང་དེས་པར་མི་རྒྱས་པའི་
 ཕྱིར་ཏེ་ཤེས་བཞིན་རྟོགས་ལྡན་མ་སྐྱེས་པའི་ཕྱིར་རོ། །དེ་ལྟར་ཡང་དེ་ལྟས་མཐའ་ལས།
 ཕྱིར་དང་ཤོད་པ་རྟོགས་པ་དང་། །ཞེས་ཕྱིར་ཤོད་རྟོགས་པ་ལ་ཤེས་བཞིན་དགོས་པར་
 གསུངས་པའི་ཕྱིར་རོ། །དེ་ལྟར་ན་ཕྱིར་ཤོད་བྱུང་ན་མི་རིག་པ་མི་མྱིད་པའི་ཤེས་བཞིན་
 མ་སྐྱེས་ན་རྒྱས་རིང་པོར་སྟོན་ལོ་བྱས་ཀྱང་ཕྱིར་ཤོད་བྱུང་བཞིན་ཏུ་མི་ཆོར་བར་ཕྱིར་.....
 ཤོད་པ་མས་རྒྱས་འདའ་བ་ཡིན་ནོ། །འོ་ན་ཤེས་བཞིན་དེ་རི་ལྟར་བསྐྱེད་ལྷན་ན་འདི་
 མ་ཐར་བལྟན་པའི་དྲན་པའི་སྐྱོང་བྱས་ཏེ་རྒྱ་གལ་ཆེ་ཤོས་ཤིག་ཡིན་ཏེ། འདི་ལྟར་དྲན་
 པ་རྒྱན་ལྡན་པ་དེ་བསྐྱེད་རྒྱས་ན་དམིགས་པ་བརྟེན་ནས་ཡོངས་ཏེ་འགྲོ་བ་དག་གི་པར་.....
 རྒྱས་པས་ཕྱིར་ཤོད་སྐྱེས་པ་ལྟན་རིང་པོར་མི་ཆོར་བ་སྟོན་པས་ཕྱིར་ཤོད་རྟོགས་སྟོན་པའི་ཕྱིར་.....
 ཏེ། དྲན་པ་ཉམས་པའི་རྒྱས་ཀྱི་ཕྱིར་ཤོད་རིག་པ་དང་མ་ཉམས་པའི་རྒྱས་ཀྱི་ཕྱིར་ཤོད་
 རིག་པའི་རྒྱས་རིང་ལྷན་གཉིས་སྐྱོང་བ་ལ་བསྐྱོར་ནས་བལྟས་ན་ཆེས་གསལ་ཡོ། །དེ་
 ལ་དགོངས་ནས་སྐྱོང་འབྲུག་ལས་ཀྱང་། གང་ཆ་དྲན་པ་ཡིད་སྟོན་ནས། །བསྐྱུང་བའི་

རྟོན་ཏུ་གནས་ལྟར་ལ། །དེ་ཆེ་ཤེས་བཞིན་འོང་འཁྱར་ཞིང་། །ཞེས་པ་དང་། དབུས་
 མཐའི་འགྲེལ་བཤད་ལས་ཀྱང་། ཤེས་བཞིན་ནི་དྲན་པ་མ་བཟེད་པར་ཁྱར་ན་ཕྱིར་བ་དྲང་
 རྟོན་པ་རྟོགས་པའོ། །ཞེས་ཕྱ་བ་ནི་དྲན་པ་ཉི་ཤེས་གནས་པ་ཤེས་བཞིན་དང་ལྟན་པར་
 འཁྱར་རོ། །དེའི་ཕྱིར་དྲན་པ་མ་བཟེད་པར་ཁྱར་ན་ཞེས་ཕྱ་བ་སྒྲིལ་ཏེ། ཞེས་གསུངས་
 གོ། །རྒྱ་གཅིག་ནི་ཤེས་བཞིན་གྱི་སྒྲུང་ལུགས་སྟུན་མོར་མ་ཡིན་པ་ཡིན་ཏེ། དེ་ནི་སེམས་
 ཉམ་སྒྲུ་སྟོགས་གསུང་བའི་རྣམ་པ་ལ་དམིགས་པ་འཇུག་པར་བཤད་པ་དེ་གཅིག་ཅེས་པ་འཇུག་སྟེ་
 འཇིན་པའི་རྣམ་པ་ལ་དམིགས་ནས་སྒྲུང་བཤད་པ་བཞིན་དྲན་པ་བཞེན་པའི་ངང་ནས། དེ་
 ལས་གཞན་ཏུ་འཕྲོ་མི་འཕྲོ་ལ་བྱ་ར་བྱ་རེ་བྱས་ནས་སེམས་འཇིན་པ་ཡིན་ཏེ་འདི་ནི་ཤེས་
 བཞིན་སྒྲུང་བའི་གནད་ཏུ་བསུང་རོ། །དེ་ཉམས་ཡང་སྒྲུང་འབྲུག་ལས། ལུས་དང་སེམས་
 གྱི་གནས་སྐབས་ལ། །ཡང་དང་ཡང་ཏུ་བརྟག་ཕྱ་བ། །དེ་དེ་ཁོ་ན་མདོར་ན་ནི། །
 ཤེས་བཞིན་སྒྲུང་བའི་མཚན་ཉིད་དོ། །ཞེས་གསུངས་པ་ཉམས་རོ། །དེས་ན་འདིས་ནི་
 ཕྱིར་ཤོད་ཆེ་བའི་གཤམ་ཕྱིར་བ་ནས་རིག་པའི་ཤེས་བཞིན་བསྐྱེད་ལ། དྲན་པ་བཞེན་ཚུལ་
 གྱི་ལ་དེ་མེད་ནས་ནས་འཕྲོ་བའི་བཟེད་ངས་འགོག་པ་ཡིན་པས་སེམས་པར་དམིགས་ཕྱིར་བ་
 ཞིག་དགོས་སོ། །དེ་ཉམས་མ་ཡིན་པར་སྒྲོ་དེ་རྣམས་ཐམས་ཅད་གཅིག་ཏུ་འདྲེས་ནས་དམིགས་
 ཕྱིར་བའི་གྲོ་བ་མེད་པར་དེར་སངས་སྒྲུང་བ་བཞིན་ཏུ་བསྐྱེད་སྟེ། རྒྱ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བསྐྱབས་
 པའི་འབྲས་ཕྱ་ཉིང་དེ་འཇིན་ཀྱང་དེ་འདྲ་ཞིག་འཁྱར་ཏུ་དོགས་སོ། །དེས་ན་གཞུང་ཁྱིམ་
 སྐབ་ཆེན་མོ་རེ་དང་བསྐྱབ་ཏེ་ཤིན་ཏུ་ཞིབ་པའི་རྣམ་དཔྱད་ཀྱིས་དཔྱད་ནས་ཉམས་སེམས་ཀྱིས་
 གཏན་ལ་ཐབ་པ་ཞིག་ཤིན་ཏུ་གཤམ་ཆེ་ཡི། སྒྲིང་ཏུས་ཅམ་ལ་རེ་བར་མི་བྱ་ཉེ། ཐར་ཕྱིན་
 བསྐྱེད་པ་ལས། བཙོན་འཁྱུག་གཅིག་སྐྱབས་པ་ངལ་བའི་མཐའ། །ཤེས་རབ་རྟོགས་
 གྱིས་བསྐྱེད་པ་ན་དོན་ཆེན་འབྲུག། །ཅེས་གསུངས་པའི་ཕྱིར་རོ། །

གཉིས་པ་དོས་ཟིན་ཡུང་དེ་སྤང་བའི་ཕྱིར་རུ་མི་ཚོ་ལ་བའི་གཉེན་པོ་བརྟེན་པ་ནི། ཟུར་
 བཤིན་པ་ལྟར་དུན་པ་དང་ཤེས་བཞིན་གྱི་རྒྱུར་ལུགས་ལེགས་པར་བྱས་པས་དུན་ཤེས་ཤིན་རུ་
 རྟོགས་དང་ཐོན་པ་ལྟེན་ཏེ། ཕྱིར་ཤོད་ཤིན་རུ་ཕྱ་བའང་ཤེས་བཞིན་གྱིས་རིག་པར་རུས་
 ལས་ཕྱིར་ཤོད་ལྷུང་བ་དོས་མི་ཟིན་པའི་རྒྱུན་མེད་ཡུང་། རེ་གཉིས་ལྷུང་མ་ཐག་ནས་འགོག་
 བའི་ཚོལ་བ་མི་རྟེན་པར་དང་རུ་ལེན་པའི་མི་ཚོལ་བའང་མ་འདྲུ་མི་བྱེད་པ་ནི་ཉིང་དེ་འདྲིན་གྱི་
 རྒྱུན་ཤིན་རུ་ཆེ་བ་ཡིན་ཏེ། དེ་ལྟར་བྱས་ན་རྩོལ་དང་ལོང་ནས་ཕྱིར་ཤོད་དང་ཐུལ་བའི་
 ཉིང་དེ་འདྲིན་བཟུང་པར་ཤིན་རུ་དཀའ་བའི་ཕྱིར་རོ། །དེས་ན་ཕྱིར་ཤོད་ལྷུང་བ་སྤྱང་བ་
 ལ་འདྲུ་མི་བྱེད་པའི་གཉེན་པོར་འདྲུ་བྱེད་པའང་མ་ཚོལ་བ་ཞེས་བཏགས་པའི་སེམས་པ་བརྗོད་
 པར་བྱའོ། །འདི་ལ་གཉིས། སེམས་པ་དོས་བཟུང་ཞིང་ཕྱིར་ཤོད་འགོག་པའི་ཚུལ་དང་།
 གང་ལ་བརྟེན་ནས་ཕྱིར་ཤོད་སྟེ་བའི་རྒྱ་དོས་གཟུང་བའོ། །

དང་པོ་ནི། ཀུན་ལས་བརྒྱས་ལས། 注(II), 125 སེམས་པ་གང་ཞེན། སེམས་མངོན་པར་
 འདྲུ་བྱེད་པ་ཡིད་གྱི་ལས་ཏེ། དགེ་བ་དང་མི་དགེ་བ་དང་ལྷུང་རུ་མ་བརྟན་པ་ནས་ལ་
 སེམས་འཇུག་པར་བྱེད་པའི་ལས་ཅན་ནོ། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་ཤེས་པར་བྱའོ། །དེ་
 ལས་དཔེར་ན་རྟོག་པ་ལེན་གྱི་དབང་གིས་ལྷགས་རང་དབང་མེད་པར་གཡོ་བ་ལྟར།
 སེམས་དགེ་མི་དགེ་ལྷུང་མ་བརྟན་གསུམ་པོ་གང་རུང་ལ་གཡོ་ཞིང་སྒྲུལ་བར་བྱེད་པའི་སེམས་
 ལྷུང་ནི་སེམས་པ་ཡིན་པས། འདིར་ནི་ཕྱིར་ཤོད་གང་རུང་ལྷུང་བ་ན་དེ་སྤྱང་བ་ལ་སེམས་
 མངོན་པར་འདྲུ་བྱེད་པའི་སེམས་པ་གཟུང་རོ། །འོ་ན་དེ་ལྟར་ཕྱིར་ཤོད་སྤྱང་བ་ལ་སེམས་
 མངོན་པར་བསྐལ་ནས་ཕྱིར་ཤོད་འགོག་ཚུལ་ཅི་འདྲ་བ་ཞིག་བྱེད་ཅེ་ན། འདི་ལ་སེམས་
 ཕྱིར་བ་ནི་ཉ་ཅང་ནང་རུ་བསྐལ་དུགས་ནས་དམིགས་པའི་འདྲིན་ལྟངས་ཤོར་བ་ཡིན་པས་
 དེ་ལ་ནི་སེམས་ཕྱིར་ལ་འཕྲོ་བའི་རྒྱར་རྒྱར་པ་དགའ་བའི་དཔོན་པོ་ཡིད་ལ་བྱ་ཏེ། དེ་ལས་

ན་རིག་པ་ཡིང་ཡིང་གིས་འགྲོ་བ་ལྟར་འགྲོ་བྱུང་བ་ཞིག་དགོས་ཏེ། འདི་ནི་མན་ཡོན་གྱི་
 རྩོགས་རྣམས་ལ་སོ་སོར་རྟོག་པའི་དབྱེད་སྒོམ་གྱིས་མྱོང་བ་ཚོན་པ་ལ་རག་ལས་སོ། །གང་
 ལ་བརྟེན་ནས་བྱིང་བ་སྐྱེ་བར་འབྱུང་བའི་རྒྱ་རྒྱགས་པ་དང་གཉིད་དང་དེ་གཉིས་འདྲིན་.....
 པའི་ཚོས་སེམས་སྤྱན་སའི་རྣམ་པ་ཅན་རྒྱ་དང་བ་གོམས་པའི་གཉིན་པོ་བརྟེན་ནས་དང་དེ་.....
 དག་ལ་བརྟེན་པའི་བྱིང་བ་མི་སྐྱེ་ཞིང་སྐྱེས་པ་ཞོག་པར་འབྱུང་རོ། །འདི་ལ་སྤྱོད་ལམ་
 གི་འཆག་པ་དང་རྣང་བའི་མཚན་མ་ལེགས་པར་ཡིད་ལ་བབྱུང་ནས་ཡང་དྲང་ཡང་རྒྱ་གོམས་
 པར་བྱེད་པ་དང་། སངས་རྒྱས་དང་ཚོས་དང་དགེ་འདུན་དང་ཚུལ་ཁྲིམས་དང་གཏོང་བ་
 དང་ཉ་རྩེས་སྤྱོད་པ་བྱུག་གང་ཅུང་ངམ། དེ་ལས་གཞན་པའི་དང་བར་འབྱུང་བའི་
 དམིགས་པ་རྣམས་གྱིས་སེམས་ཡང་དག་པར་གཟེངས་བརྟེན་པ་དང་། རྒྱགས་གཉིད་གྱི་
 ཉིས་དམིགས་སྤྱོད་པའི་ཚོས་རྣམས་ཁ་ཏོན་རྒྱ་འདྲོན་པ་དང་རྩོགས་རྣམས་དང་ཁྲེ་སྐར་ལ་ལྟ་
 བ་དང་གདོང་ཚུལ་འབྲུ་བ་སོགས་ཕྱ་མར་ཉན་ས་ལས་བཤད་དོ། །དེ་ཡང་བྱིང་བ་ཤིན་
 ཏུ་སྤྱབ་པ་དང་ལན་རེ་ཅམ་ལས་མི་འོང་ན་སེམས་གྱི་འདྲིན་རྣངས་ཀྱི་མས་པར་བྱས་ཏེ་བསྒྲུ་
 པར་བྱ་ལ། བྱིང་བ་འབྲུག་པ་དང་ཡང་ཡང་འོང་བར་རྣང་ན་ཏིང་རེ་འདྲིན་སྒྲུ་པའི་འཕྲོ་
 བཤོལ་ལ་གཉིན་པོ་དེ་རྣམས་ཅི་རིགས་པར་བརྟེན་ནས་བྱིང་བ་སངས་པ་དང་བསྒྲུ་པར་.....
 ཅུམ། །

སེམས་གང་ལ་བབྱུང་བའི་ཁ་ནང་ལྟ་དང་བྱིང་ལྟའི་དམིགས་མ་མི་གསལ་བར་སེམས་....
 ལ་སྤྱན་པ་བབ་པ་ལྟ་བུའི་རྣམ་པ་སྤྱབ་འབྲུག་གང་ཅུང་རྣང་ན་དེ་མ་བསལ་བར་བསྒྲུ་པར་
 བྱིང་བ་གཅད་དཀའ་བས་དེའི་གཉིན་པོར་འོད་གྱི་རྣང་བ་ཡང་ཡང་བསྒྲུ་པར་བྱ་ཉི། ཉན་
 ལ་ལས། རྣང་བ་དང་ལན་པ་དང་འོད་དང་ལན་པ་དང་འོད་གསལ་པ་དང་སྤྱན་པ་མེད་
 རྟེན་པའི་སེམས་གྱིས་ཞི་གནས་དང་ཉན་མཚང་ཡང་དག་པར་སྒྲུ་པ་ཤིག་ རྩོད་དེ་ལྟར་ཞི་གནས་

དང་ལྷན་མཐོང་གི་ལམ་ལ་སྒྲུབ་པའི་འདུ་ཤིས་བསྐྱེད་པ་ན། གལ་ཏེ་དང་པོ་ཉིད་ནས་
དམིགས་པ་ལ་མོས་པ་རྣམ་པར་མི་གསལ་ཞིང་སྒྲུབ་པ་ཆུང་བར་ལྷུང་ན་ཡང་སྐྱོམ་པ་གོ་མས་་་་
པར་བྱས་པའི་རྒྱ་དེ་དང་ཆུན་དེས་དམིགས་པ་དེ་ལ་མོས་པ་རྣམ་པར་གསལ་བ་དང་སྒྲུབ་་་་་་
པ་ཆེན་པོ་ཉིད་ཏུ་འབྱུང་རོ། །གལ་ཏེ་དང་པོ་ཉིད་ནས་རྣམ་པར་གསལ་བ་དང་སྒྲུབ་

པ་ཆེན་པོར་ལྷུང་པ་ཡིན་ན་ནི། དེ་ལྟར་ཞིང་རྒྱ་ཆེར་ཤིན་ཏུ་རྣམ་པར་གསལ་བ་དང་ཤིན་
ཏུ་སྒྲུབ་པ་ཆེན་པོ་ཉིད་ཏུ་ཡང་འབྱུང་རོ། །ཞེས་སྐྱེ་མ་ནས་དམིགས་པ་གསལ་ན་འདྲ་
བསྐྱེད་པར་བྱ་བར་གསུངས་ན་མི་གསལ་ན་ལྷ་ཅི་སྤྲོས་པའི་བྱུང་རོ། །སྒྲུབ་པའི་མཚན་

མ་རི་འདུ་བ་ཞིག་གསུང་བ་ཡང་། དེ་ཉིད་ལས། མར་མེད་འོད་ལས་སམ་མེད་
ལྷུང་པའི་འོད་ལས་སམ་ཉི་མའི་དཀྱིལ་འཁོར་ལས་སྒྲུབ་པའི་མཚན་མ་ལུངས་ཤིག །ཅེས་
གསུངས་པ་ལྟར་རོ། །སྒྲུབ་པའི་མཚན་མ་སྐྱོམ་པ་འདི་ནི་ཉིང་དེ་འདྲིན་གྱི་ཏུས་ཁོ་ནར་

མ་ཐད་པས་གཞན་ཏུ་ཡང་བྱའོ། །སྐོད་པ་ནི་ཆགས་པའི་སྒྲོ་ནས་གསུགས་སྒྲ་སོགས་བྱི་
ཡུལ་ལ་སེམས་རྒྱག་པ་ཡིན་པས། དེ་ལ་ནི་ཡིད་ནང་ཏུ་སྒྲུབ་པའི་རྒྱ་ཡིད་འབྱུང་པའི་དངོས་
པོ་ཡིད་ལ་བྱ་ལ། དེས་སྐོད་པ་ཞི་མ་ཐག་སྒྲར་གྱི་དམིགས་པ་ལ་སེམས་མཉམ་པར་གཞན་

ཉི། སྐྱོམ་རིམ་དང་པོ་ལས། གང་གི་ཆོ་སྒྲོན་སྐོད་པ་དང་ཆེས་པ་ལ་སོགས་པ་དྲན་ཞིང་བར་
པར་ཏུ་སེམས་སྐོད་པར་མཐོང་བ་དེའི་ཆོ་སྒྲོན་པ་ལ་སོགས་པ་ཡིད་འབྱུང་བར་འབྱུང་བའི་
དངོས་པོ་ཡིད་ལ་བྱེད་པས་སྐོད་པ་ཞི་བར་བྱའོ། །དེ་ནས་ཡང་དམིགས་པ་དེ་ཉིད་ལ་

སེམས་མཛན་པར་འདུ་བྱེད་པ་མེད་པར་འཇུག་པ་ལ་འབད་པར་བྱའོ། །ཞེས་དང་། དུས་
མ་སྤྱིང་པོ་ལས་ཀྱང་། སྐོད་པ་མི་རྣམས་ལ་སོགས་པ། །ཡིད་ལ་བྱེད་པས་ཞི་བར་བྱ། །
ཞེས་དང་། གཡེངས་པ་གཡེངས་པའི་མཚན་མ་ལ། །ཉེས་དམིགས་བལྟ་བས་བསྐྱུ་བར་

བྱ། །ཞེས་དང་། བསྐྱུ་བ་བཏུས་ལས་ཀྱང་། སྐོད་པར་ལྷུང་ན་མི་རྣམས་པ་ཡིད་ལ་
注(II), 137

(1) rtes pa → gtses pa

ཕྱ་ལས་རབ་རྒྱ་ཞི་པར་བྱའོ། །ཞེས་གསུངས་པས། རྒྱ་པ་ཕྱགས་པར་པ་འཇམ་ཐུབ་
 རིང་པ་བྱང་ན་རེ་ཞིག་ལ་རྒྱུ་པ་རྒྱུ་པ་མཐོང་པ་གནད་རྒྱ་ལ་ཡིན་ཀྱི། མེས་ས་
 འཕྲོས་རེས་ཀྱིས་མཁུག་ཅིང་འཛིག་པ་མིན་ནོ། །རྒྱ་པ་དེ་ཅམ་རྒྱ་པ་མི་ཆེ་པ་ལ་ནི་
 འཕྲོས་པ་དེ་མཁུག་ནས་དམིགས་པ་ལ་གདགས་པར་བྱ་ཞི། བར་ཐུབ་བསྐྱུས་པ་ལས།
 རྒྱ་པ་པར་གང་ཆེ་ཐུར་པའི་ཡིད། །ཞི་གནས་ཚུ་ལ་ཐུས་པ་རྒྱུ་པ་བྱ། །ཞེས་དང་།
 མདོ་ལས་མེས་ས་རབ་རྒྱ་འཛིག་ཤོ་ཞེས་གསུངས་པ་རྒྱ་པའི་གཉིན་པར་མ་མེ་ལས་གསུངས་
 པས་སོ། །ཐུ་ཅམ་ནས་མེས་ས་རྒྱ་པ་དམིགས་པ་ལ་རབ་རྒྱ་འཛིག་པ་དང་མེས་ས་ཐུར་
 བ་དགའ་བའི་ཕྱལ་ལ་རབ་རྒྱ་འཛིག་པ་གཉིས་གསུངས་ཏེ། ཉན་ས་ལས། དེ་ཉུར་མེས་ས་
 བར་རྒྱ་པ་མདོ་པར་བསྐྱུས་པ་ན་དེ་རྒྱུ་པ་ཐུར་པ་འཇམ་ཐུབ་པར་དོགས་པར་མཛོང་པ་དེའི་
 ཆེན་རབ་རྒྱ་འཛིག་པའི་མཆན་མ་དང་པར་འཕྱར་པ་གང་ཡང་ཅིང་བས་རབ་རྒྱ་འཛིག་པར་
 བྱེད་ཅིང་རབ་རྒྱ་དགའ་བར་བྱེད་པ་ཞི་དེ་ནི་མེས་ས་རབ་རྒྱ་འཛིག་པར་བྱེད་པ་ཡིན་ནོ། །
 རི་ཉུར་ན་རབ་རྒྱ་འཛིག་པར་བྱེད་པ་ཡིན་ཞེ་ན་རབ་རྒྱ་འཛིག་པའི་རུས་ན་མེས་ས་རྒྱ་པ་.....
 པ་འཇམ་རྒྱ་པར་དོགས་པར་མཛོང་པ་དེའི་ཆེན་འང་མེས་ས་བར་རྒྱ་པ་མདོ་པར་ཐུར་པར་.....
 བྱེད་ཅིང་ཞི་གནས་ལ་རབ་རྒྱ་འཛིག་པར་བྱེད་པ་ཡིན་ནོ། །ཞེས་གསུངས་སོ། །མེས་ས་
 རྒྱ་པ་ལ་ནི་དང་ཞིང་དགའ་བའི་ཕྱལ་ཡིད་ལ་མི་བྱ་ཞི། དེ་ནི་ཐུ་རོ་ལ་རྒྱ་གཡེང་བའི་ཐུ་
 ཡིན་པའི་ཐུར་རོ། །

ཕྱིར་གྲོག་ཕྱི་པའི་ཕྱི་རོལ་གཤུག་པ་ནི། མའི་དྲུག་པ་གཞི་པམ། ཕྱིར་བའི་མཚན་མ་
གར་ཞེ་ན། དཔར་པོའི་མོ་མ་པལ་ལ་པ་དང་ཁ་ཐམ་ཕྱི་ཚོད་མ་ཐིག་པ་དང་ན་མ་ཕྱི་ཚོད་
དང་ན་མ་ཕྱི་ཚོད་ལ་མི་ཉལ་པའི་ཕྱོར་པ་ལ་མི་པལ་པ་དང་ཤེས་པའི་ན་མ་ཐིག་པར་.....
གན་པ་དང་། གཏི་ཐུག་ཕྱི་དང་དང་གཏི་དུ་མེ་པ་དང་ཐམ་པ་མི་ཤེས་པ་དང་མེ་པོ་དང་།

ལྟན་པའི་འདུན་པ་དང་བཙན་འགྲུས་དང་སེམས་དང་དཔྱད་པ་དང་ཞི་གནས་ལ་གློ་མས་.....
 པ་དང་ཞི་གནས་ཡོངས་ཀྱི་བྱང་བར་མ་བྱས་པའི་ཞི་གནས་ཀྱི་ཚྭ་གསལ་གཅིག་ཡིན་ལ་བྱེད་པ་....
 དང་སེམས་ལྟན་པ་ལྟ་བུར་འདུག་པ་དང་དམིགས་པ་ལ་གཏོད་པར་མི་དགའ་བའོ། །
 ཞེས་གསུངས་ཏེ། བྱིང་པའི་མཚན་མ་ནི་འདིར་བྱིང་པའི་རྒྱ་ལ་གློ་བར་བྱའོ། །
 དེ་ལ་ལེ་མོ་དང་ལྟན་པ་ཞེས་པ་ནི་བཙན་འགྲུས་དང་སེམས་དང་དཔྱད་པ་གསུམ་ལ་ཡང་.....
 ལྟར་རོ། །ཡང་དེ་ཉིད་ལས། རྟོན་པའི་མཚན་མ་གང་ཞེ་ན། རྩ་མ་བཞིན་རུ
 བྱང་བོད་མོ་སྒྲོ་མ་བསྐྱངས་པ་ལ་སྐྱེས་པ་བཞི་དང་། འདོད་ཆགས་ལ་རྒྱུད་པ་དང་ཉེ་བར་
 མ་ཞི་བའི་རྒྱལ་ཅན་དང་སེམས་རྒྱུ་བ་མེད་པ་དང་ཐབས་མི་ཤེས་པ་དང་། རྩ་མ་བཞིན་རུ་ཉ་
 ཅང་རབ་རུ་འཛིན་པ་དང་ལྟན་པའི་འདུན་པ་ལ་སྐྱེས་པ་དང་ བཙན་པ་ལ་མ་གློ་མས
 པ་དང་རབ་རུ་འཛིན་པ་ལ་བྱང་བར་མ་བྱས་པའི་དེའི་ཚྭ་གསལ་གཅིག་བཙོ་མས་པ་དང་། ཉེ་
 རུ་ལ་རྟོག་པ་ལ་སྐྱེས་པ་རྟོན་པ་དང་མཐུན་པའི་ཚོས་གང་ཡང་ཅུང་བས་སེམས་རྩམ་པར་...
 གཡངས་པའོ། །ཞེས་གསུངས་ཏེ། རྟོན་པའི་མཚན་མ་ནི་རྟོན་པའི་རྒྱའོ། །རྟ་ཅང་
 རབ་རུ་འཛིན་པ་ནི་དགའ་བའི་ཡུལ་ལ་སེམས་བརླང་དྲགས་པ་ཉི། དེ་དང་ལྟན་པའི་འདུན་
 པ་སྐྱེས་པ་རྩམ་བཤད་པ་བཞིའོ། །དེ་ལྟར་ན་རྩམ་བསྐྱེད་མཚན་གྱི་ཉམས་ལེན་གྱི་སྐབས་
 ལྟ་བུར་ལྟན་པའི་དབང་བོད་མོ་སྒྲོ་མ་བསྐྱངས་པ་ཞི་ནི་བྱིང་རྟོན་གཉིས་ཀྱི་འགོག་པ་ལ་གཡེ་ཆེ་...
 ཞིང་། གཞན་ཡང་རྒྱ་དེ་ན་མས་ཤེས་པར་བྱས་ནས་དེ་དག་འགོག་པ་ལ་བཙན་པར་བྱས་
 བྱ་བྱིང་རྟོན་གཙོད་པ་ལ་ཤིན་རུ་བན་ཆེ་བར་གསལ་ལོ། །དེས་ན་བྱིང་རྟོན་ཆ་མ་མོ་ཡང་
 ཤེས་བཞིན་གྱིས་རིག་པར་བྱ་ལ་དེ་གཉིས་ཇི་འདྲ་ཞིག་ཡིན་ཡང་དང་རུ་མི་སྤང་བར་རྩམ་པ་...
 ཐུམས་ཅད་རུ་དགག་དུས་ཏེ། དེ་མ་བྱས་ན་མཛོན་པར་འདུ་མི་བྱེད་པ་ཞེས་པའི་ཉིང་འེ་
 འཛིན་གྱི་རྒྱུན་ཡིན་པར་དཔྱུས་མཐའ་ལས་གསུངས་པའི་བྱིར་རོ། །དེས་ན་རྟོན་པ་དང་

རྣམ་པར་གཤེད་པ་སོགས་སྤྱི་མོ་རྣམས་ཐོག་མའི་རྣམས་སྤྱི་བཅད་ཀྱང་མི་ཆོད་པས་གཅད་པར་
 མི་བྱའོ་སྒྱུ་ལས་ཡལ་པར་འདོར་བ་དང་། དེ་རྣམས་བྱགས་བྲག་པ་དང་ཉ་ཅང་རྒྱན་རིང་
 བའི་ལུ་བྱ་རྒྱད་མེད་ན། བྱགས་ཞལ་པ་དང་རྒྱན་བྱང་དེ་བས་ནི་ལས་མི་གསོག་པས་གཅད་
 མི་དགོས་སོ་སྒྱུ་ལས། དེ་དག་སྤྱོད་བའི་ཕྱིར་རྒྱ་མཛོད་པར་འདུ་མི་ཕྱེད་པ་དེ་དག་གིས་
 བྱ་ཉིང་དེ་འཛིན་རྣམ་དག་སྒྲུབ་པའི་ཚུལ་མི་ཤེས་བཞིན་རྒྱ་ཤེས་པར་བཅས་ནས་ཉིང་དེ་.....
 འཛིན་དོན་རྒྱ་གཉེར་བ་རྣམས་འཕྱུ་བ་ཡིན་ཏེ། རྒྱ་བཅུན་བྱ་ལས་པ་ལ་སོགས་པས་ཉིང་
 དེ་འཛིན་སྒྲུབ་པའི་ཚུལ་གཉིན་ལ་ཐབ་པའི་ལྷགས་ལས་ཕྱི་རོལ་རྒྱ་བྱར་པའི་ཕྱིར་རོ། །དེ་
 ལྟར་བྱིང་ཤོད་འགོག་པ་ལ་ཡང་ཡལ་ཆེ་བ་ལ་ཐོག་མར་ཤོད་པ་དང་རྣམ་པར་གཤེད་པས་.....
 བརྒྱ་གཅོད་པས་དེ་གཅོད་པ་ལ་འབད་དགོས་ལ། དེ་ལྟར་འབད་པས་ཤོད་པ་དང་གཤེད་
 པར་གསུ་བ་ཞིག་ལོག་པ་ན་གནས་ཆ་ཅུང་ཟད་ཆེད་པར་འབྱུར་ཞིང་དེའི་ཆེ་ནི་བྱིང་བའི་.....
 ཐོན་བྱ་པ་ལ་འབད་དོ། །རིག་པ་ལ་བྱགས་བཞུག་ནས་བྱིང་ཐོན་བྱ་པ་ན་སྤར་ཡང་
 ཤོད་པ་སྤར་ལས་སྤ་བ་ཞིག་གིས་གནས་པ་ལ་བརྒྱ་གཅོད་པར་འབྱུར་བས། དེ་གཅོད་པ་
 ལ་འབད་ཅིང་དེ་ལོག་པ་ན་གནས་ཆ་ཆེ་ཅུང་འགོ་ལ། དེའི་ཆེ་ཡང་བྱིང་བ་སྒྲུབ་པར་འབྱུར་བས་
 བྱིང་བ་གཅོད་པ་ལ་འབད་དོ། །མདོར་ན་འགོ་ཤོད་ལས་སེམས་སྒྲུབ་ཏེ། བརྒྱ་དམིགས་
 བ་ལ་གདོགས་ལ་གནས་ཆ་བཅུལ། གནས་ཆ་ནས་བྱང་དེས་བྱིས་བྱིང་ཐོན་ཆེན་པོ་བྱས་
 ཏེ་གསལ་བའི་ངར་གདོན། དེ་གཉིས་དེ་མོས་སྤྱི་བཅད་ནས་ཉིང་དེ་འཛིན་རྒྱ་མཛོད་བསྒྲུབ་
 པར་བྱ་ཡི། འཛིན་ལྟངས་བྱིང་དང་ལུན་པའི་གསལ་ཆ་མེད་པའི་དྲངས་པ་ཅམ་བྱིས་
 གནས་ཆ་ལ་དེ་བར་མི་བྱའོ། །

གཉིས་པོ་བྱིང་ཤོད་དང་བྲལ་བའི་རྣམས་སྤྱི་རི་ལྟར་བྱ་བ་ནི། སྤར་བཤད་པ་ལྟར་བྱིང་
 ཤོད་སྤྱི་མོ་ཡང་བཅད་དེ་བསྒྲུབས་པས་ཡང་ན་བྱིང་བ་དང་ཡང་ན་ཤོད་པར་འབྱུར་བའི་མི་.....

མཉམ་པ་མེད་པར་སེམས་མཉམ་པ་ཉིད་ཏུ་འཇུག་པར་འཕྱར་པའི་ཆེ། འདུ་བྱེད་པ་འཇུག་ཆེ་
 བ་ཉིང་དེ་འཛིན་གྱི་སྒྲིབ་ཡིན་པས་དེའི་གཉེན་པོར་བཏང་སྟོམས་བསྟོམ་པར་བྱའོ། །དེ་ལྟར་
 ཡང་སྟོམ་རིམ་པར་བ་ལས། གང་གི་ཆེ་བྱིང་བ་དང་གློད་པ་མེད་པར་ཐུང་ཉིད་མིགས་པ་དེ་
 ལ་སེམས་ནས་ཏུ་འཇུག་པར་མཐོང་བ་དེའི་ཆེ་ཆོལ་བ་སྟོད་ལ་བཏང་སྟོམས་སུ་བྱ་ཞིང་དེའི་
 ཆེ་མི་ཐུན་འདོད་ཀྱི་པར་ཏུ་འཇུག་པར་བྱའོ། །ཞེས་སོ། །འོ་ན་འདུ་བྱེད་པ་འཇུག་ཆེ་ལ་བ་
 བས་པས་སྟོན་ཏུ་འཕྱར་ལུགས་དེ་ཇི་འདྲ་ཡིན་ཞེ་ན། འདི་ནི་སེམས་གློད་ན་ནང་ཏུ་འཇུགས་
 པ་དང་བྱིང་ན་གཟེངས་བསྟོད་དེ་བསྟོམས་པས་སུན་འཆམ་པ་རེ་ལ་བྱིང་གློད་མི་འཕྱར་པའི་
 གདེང་ཐོབ་པའི་རུས་སུ་ཆོག་མའི་རུས་བཞིན་ཏུ་བྱིང་བློན་དང་གློད་པའི་བློན་ཆེན་པོ་བྱས་
 ཞིང་སྒྲིང་བ་ཡིན་ཉི། དེ་ལྟར་བས་ན་སྟོམ་རིམ་གྱི་མ་གཉིས་ལས། གལ་ཏེ་སེམས་
 མཉམ་པར་ཞུགས་པ་ལ་ཆོལ་བ་བས་ན་དེའི་ཆེ་སེམས་ནས་པར་གཡེང་པར་ཐུང་རོ། །
 ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་གཡེང་པར་འཕྱར་པས་དེའི་ཆེ་སྟོད་ཤེས་དགོས་སོ། །དེ་ཡང་ཆོལ་བ་
 སྟོད་པ་ཡིན་གྱི་འཛིན་ལྟངས་ཀྱི་ངར་གཏོར་བ་མིན་ནོ། །དེས་ན་བཏང་སྟོམས་སྟོམ་པ་འདི་
 བྱིང་གློད་མ་ཐུང་པའི་སྐབས་ཐམས་ཅད་ཏུ་བྱེད་པ་མིན་གྱི་བྱིང་གློད་ཀྱི་དབལ་ཆོགས་པ་ནས་
 ཡིན་གྱི། བྱིང་གློད་ཀྱི་དབལ་མ་ཆོགས་པའི་རུས་སུ་བཏང་སྟོམས་ཉིད་མེད་པའི་བྱིང་
 རོ། །འོ་ན་བཏང་སྟོམས་དེ་ཇི་འདྲ་ཞིག་ཡིན་སྟུམ་ན། བྱིང་བཏང་སྟོམས་ལ་
 ཆར་བ་བཏང་སྟོམས་དང་ཆད་མེད་བཞིའི་ཡ་བྱལ་གྱི་བཏང་སྟོམས་དང་འདུ་བྱེད་ཀྱི་བཏང་
 སྟོམས་གསུམ་གསུངས་པ་ལས་འདི་ནི་འདུ་བྱེད་བཏང་སྟོམས་ཡིན་ལ། དེའི་ངོ་པོ་ནི་ཉན་
 ས་ལས། དེ་ལ་བཏང་སྟོམས་གང་ཞེ་ན། ཞི་གནས་དང་ལྷག་མཐོང་གི་ཚུགས་
 ཀྱི་དམིགས་པ་ལ་སེམས་ཀྱན་ནས་སྟོན་སྟོངས་པ་མེད་པའི་སེམས་མཉམ་པ་ཉིད་དང་ནལ་ཏུ་
 འབབ་པ་དང་རང་གི་ངར་གིས་འཇུག་པ་དང་སེམས་ཉམས་པ་དེ་བ་དང་སེམས་ལས་སུ་ཅུང་

བའི་ཆེས་སྤྱི་ཚུལ་བ་མེད་པའི་བྱ་བས་གཏོད་པ་གང་ཡིན་པའོ། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་
 ཤེས་པར་བྱའོ། །དེ་འདྲ་བའི་བཏང་སྟོན་མས་ཐོབ་པའི་ཆེ་ཉིང་དེ་འཛིན་སྟོན་པ་ན་བྱིང་གྲོད་
 མ་བྱུང་བའི་སྐབས་སྤྱི་བཏང་སྟོན་པ་དེ་མངོན་ཏུ་བྱས་པ་ཚུལ་བ་མི་དྲག་པར་གཞག་པར་.....
 བྱའོ། །འདི་དེ་དམིགས་པའི་མཆན་མ་ནི། དེ་ཉིད་ལས། དེ་ལ་བཏང་སྟོན་མས་ཀྱི་མཆན་མ་
 གང་ཞེ་ན། དམིགས་པ་གང་གིས་མེས་པོ་བཏང་སྟོན་མས་སྤྱི་བྱིང་བ་དྲུང་དམིགས་པ་དེ་ཉིན་ལ་
 བཙུག་འགྲུལ་ཏུ་ཅང་ལྷག་སྤར་ཚུལ་པར་མི་བྱིང་པ་གང་ཡིན་པའོ། །ཞེས་གསུངས་པ་
 ལྟར་རོ། །བཏང་སྟོན་མས་སྟོན་པའི་ཏུས་ཀྱི། དེ་ཉིད་ལས། དེ་ལ་བཏང་སྟོན་མས་ཀྱི་ཏུས་གང་
 ཞེ་ན། ཞི་གཤམ་དང་ལྷག་མཐོང་གི་སྟོགས་ལ་མེས་པོ་བྱིང་བ་དང་གྲོད་པ་མེད་པའི་ཆེ་ཉི།
 ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་རོ། །དེ་ལྟར་ཉིང་དེ་འཛིན་སྟོན་མེད་སྟེད་པའི་ཚུལ་བཤད་པ་དེ་
 རྣམས་ནི་དུས་དྲུང་མཐའ་རྣམ་པར་འབྱེད་པ་ལས་ཆེ་བཙུན་བྱ་མས་པས་གསུངས་པ་ལྟར་.....
 ཡིན་ཉི། ཇི་སྐད་ཏུ། དེར་གནས་ལས་སྤྱི་ཅང་བ་ཉིད། །དྲོན་རྣམས་ཐམས་ཅད་འབྱོར་བར་
 འབྱུར། །ཉེས་པ་ལྷ་སྤོང་འདུ་བྱིང་བཟུང་། །བཞུན་པའི་རྩ་ལས་བྱུང་བ་འོ། །ལེ་ལོ་དང་
 བྱི་གདམས་ངག་རྣམས། །བཞེད་དང་བྱིང་དང་གྲོད་པ་དང་། །འདུ་མི་བྱིང་དྲུང་འདུ་བྱིང་
 དེ། །འདི་དག་ཉེས་པ་ལྷར་འདྲོད་དོ། །གནས་དང་དེ་ལ་གནས་པ་དང་། །རྩུ་དང་
 འཕམ་བྱ་ཉིད་ཏུ་འོ། །དམིགས་པ་བཞེད་པར་མ་བྱུང་དང་། །བྱིང་དང་གྲོད་པ་རྟོགས་པ་
 དང་། །དེ་སྤོང་མངོན་པར་འདུ་བྱིང་དང་། །ཞི་ཆེ་རྣལ་ཏུ་འཛིག་པ་འོ། །ཞེས་
 གསུངས་སོ། །དེ་ལ་དེར་གནས་ནི་མི་མཐུན་སྟོགས་པས་པའི་དོན་ཏུ་བཙུག་འགྲུལ་ཚུལ་
 པ་དེར་གནས་པ་ཉི་དེ་ལ་མེས་པོ་ལས་སྤྱི་ཅང་བའི་ཉིང་དེ་འཛིན་སྟེའོ། །དེ་ཡང་མངོན་ཤེས་
 ལ་སྟོགས་པའི་དོན་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་པར་བྱིང་པའི་རྩུ་འགྲུལ་གྱི་ཀླང་པའམ་གནས་ཡིན་.....
 པས་དོན་རྣམས་ཐམས་ཅད་འབྱོར་བར་བྱིང་པའོ། །དེ་འདྲ་བའི་ཉིང་དེ་འཛིན་དེ་ཇི་ལྟར་

བྱས་པས་སྒྲེད་ན། ཉེས་པ་ལྡོག་པའི་ཕྱིར་ཏུ་འདུ་བྱེད་པའི་འདུ་བྱེད་པར་བརྒྱན་པ་ཉི་ལྔ་པའི་
 རྒྱ་ལས་སྒྲེད། །ཉེས་པ་ལྡོག། སྒྱུར་པའི་ཆོ་ན་ལེ་ལ་ཉེས་པ་ཡིན་ཏེ། ཉིང་དེ་འཛིན་ལ་
 མི་སྒྱུར་པའི་ཕྱིར་རོ། །ཉིང་དེ་འཛིན་ལ་པཙྏན་པའི་ཆོ་ན་གདམས་པ་བརྟེན་པ་ཉེས་པ་
 ཉི། དམིགས་པ་བརྟེན་ན་མེས་པ་དམིགས་པ་ལ་མཉམ་པར་བཞག་པ་མེད་པའི་ཕྱིར་རོ། །
 མཉམ་པར་བཞག་པ་ལ་ཕྱིར་ཤོད་ཉེས་པ་ཉི། དེ་གཉིས་ཀྱིས་མེས་པ་ལས་སྒྱུར་བ་མེད་པར་
 བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ། །ཕྱིར་ཤོད་ཕྱིར་པའི་ཆོ་མཚལ་པ་ཉེས་པ་ཉི། དེས་དེ་གཉིས་ནི་
 བར་མི་བྱེད་པས་སྟེ། །ཕྱིར་ཤོད་དང་བྲལ་པའི་ཆོ་འདུ་བྱེད་པའི་མེས་པ་ཉེས་པ་ཡིན་ཏེ།
 ཕྱིར་ཤོད་གཉིས་གཅིག་ཏུ་བྱས་ན་ལྡོག་པ་ལ་སོ་སོར་བྱེད་ནས་ཉེས་པ་དུག་ཏུ་ཡང་སྟོམ་རིམ་.....
 ན་མས་ནས་གསུངས་སོ། །དེ་དག་གི་གཉེན་པོ་སྤོང་པའི་འདུ་བྱེད་པར་བརྒྱན་ལས་ལེ་ལྔའི་
 གཉེན་པོར་བཞི་ཉི། དད་པ་དང་འདུན་པ་དང་ཆོལ་བ་དང་མིན་སྤངས་སོ། །དེ་ནས་
 བརྟེན་རས་དང་ཕྱིར་ཤོད་དང་འདུ་མི་བྱེད་པ་དང་འདུ་བྱེད་པའི་གཉེན་པོར་ནི་རིམ་པ་ཉེར་
 དན་པ་དང་ཕྱིར་ཤོད་རྟོགས་པའི་ཤེས་བཞིན་དང་འདུ་བྱེད་པའི་མེས་པ་དང་ནལ་ཏུ་.....
 འཛིག་པའི་བཏང་སྟོམས་ཡིན་ཏེ། དེ་དག་ནི་ཐུང་རྒྱས་པར་བཤད་ཐིག་ཏོ། །འདི་དག་
 ནི་ཉིང་དེ་འཛིན་སྒྲུབ་པའི་གདམས་པ་མཚོག་ཡིན་པས། སྒྲུབ་དཔོན་ཆེན་པོ་ཀ་མ་ལ་ཐུ་ལའི་
 སྟོམ་རིམ་གསུམ་དང་གཞན་ཡང་རྒྱ་གར་གྱི་མཁས་པ་ཆེན་པོ་ན་མས་ཀྱིས་ཉིང་དེ་འཛིན་སྒྲུབ་
 པའི་སྐབས་ཏུ་མར་བཤད་ཅིང་། །ལམ་སྟོན་གྱི་འོག་ལ་བར་ཡང་ནི་གནས་སྒྲུབ་པའི་སྐབས་
 སྒྲུབ་ཤིང་པས། །ལམ་རིམ་པའི་བྲམ་མ་ཤོང་མ་ན་མས་ཀྱིས་ཀྱང་རགས་རིམ་དེ་བཤད་སྤང་
 ན་ལང་བསམ་གཏན་སྟོམ་པར་འདོད་པ་ན་མས་ཀྱིས་ངེ་ལྟར་བྱེད་མི་ཤེས་པར་སྤང་བས་རྒྱས་
 པར་གཏན་ལ་ཐབ་པ་ཡིན་ནོ། །འདི་ནི་མེས་པ་ཆེ་གཅིག་པའི་ཉིང་དེ་འཛིན་དུན་པ་དང་
 ཤེས་བཞིན་གྱིས་ཕྱིར་ཤོད་དང་བྲལ་པར་བྱས་ཏེ་སྒྱུར་པའི་གདམས་རག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྟོན་

注(II).152

མོང་བ་ཡིན་པས་མཚན་ཉིད་ཀྱི་ཐེག་པའི་སྒྲིམ་ཚུལ་ཡིན་ཀྱི། སྐུལ་ལ་མི་དགོས་སོ་སྐུལ་རྩ་
 གཟུང་བར་མི་བྱ་ཉེ། རྣལ་འབྱོར་བླ་ན་མེད་པའི་རྒྱུད་ཐེར་ཡང་གསུམས་པས་བྱ་བ་མོང་བ་
 ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། །དེ་སྐད་རྩ་ཡང་། དཔལ་ལྷན་ཁྱེད་ཀྱི་བརྟག་པ་དང་པོའི་རབ་བྱེད་
གཉིས་ས་ལས། འདུན་པའི་རྟིང་དེ་འཛིན་སྤང་བའི་འདུ་བྱེད་དང་ལྷན་པའི་རྒྱལ་ལྷན་གྱི་
 注(II), 153
 ཀླང་བ་དཔེན་པ་ལ་གནས་པ། འདྲོད་ཆགས་དང་བྲལ་བ་ལ་གནས་པ་འགོག་པ་ལ་གནས་
 པ་ཡང་དག་པར་སྤང་བས་ཡོངས་སུ་བསྐྱར་བ་ཉེ། འདུན་པ་དེས་མིན་རྩ་བྱུང་པ་དང་
 གཞིངས་མཚོ་བ་མ་ཡིན་པར་སྒྲིམ་པ་དང་། ཞེས་བཅོན་འགྲུལ་དང་དཔྱད་པ་དང་སེམས་
 ཀྱི་རྟིང་དེ་འཛིན་གསུམ་ལ་ཡང་དེ་ལྟར་གསུངས་སོ། །སྐར་བཤད་པའི་རྟིང་དེ་འཛིན་
 ལས་སུ་ཅང་བ་དེ་ཉིད་རྒྱུ་འབྱུང་ལ་ཨོགས་པའི་ཡོན་ཏན་བསྐྱབ་པའི་གཞིར་བྱུར་པས་ཀླང་བ་
 དང་འདྲ་པས་རྒྱུ་འབྱུང་གྱི་ཀླང་བ་ཡིན་ལ། དེ་འབྱུང་པ་ལ་སྒྲོ་བ་ཞི་ཉེ་འདུན་པ་དྲོག་པོས་
 མོབ་པ་དང་བཅོན་འགྲུལ་རྒྱལ་རིང་པོས་མོབ་པ་དང་དམིགས་པ་ནམ་པར་འབྱེད་པས་རྟིང་
 དེ་འཛིན་མོབ་པ་ལ་འདུན་པའི་རྟིང་དེ་འཛིན་ནས་བཅོན་འགྲུལ་དང་དཔྱད་པའི་རྟིང་དེ་
 འཛིན་ཞེས་ཟེར་ལ། རྩོན་གྱི་རྟིང་དེ་འཛིན་གྱི་ས་པོན་སེམས་ལ་ཡོད་པ་ལ་བརྟེན་ནས་
 སེམས་ཅེ་གཅིག་པ་མོབ་པ་ལ་སེམས་ཀྱི་རྟིང་དེ་འཛིན་ཞེས་བྱ་བར་དཔྱུས་མཐའི་འབྲེལ་
 བཤད་སོགས་ལས་བཤད་དོ། །མིན་རྩ་བྱུང་པ་ནི་སྤྱོད་དྲགས་པ་ཡིན་ལ། མིན་རྩ་གཞིངས་
 注(II), 154
 མཚོ་བ་ཞེས་སྤྱར་བ་ནི་བསྐྱེམས་དྲགས་པ་ཉེ་དེ་གཉིས་དང་བྲལ་པར་བསྐྱར་དགོས་པའི་རྟོག་
 རོ། །

གཉིས་པ་དེ་ལ་བརྟེན་ནས་སེམས་གནས་སྐྱེ་བའི་རིམ་པ་ལ་གསུམ། སེམས་གནས་སྐྱེ་
 བའི་རིམ་པ་དངོས། དེ་རྩོད་པས་དྲུག་གིས་འབྱུང་བྱུགས། དེ་ལ་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་བཞི་ཡོད་པའི་
 རྒྱལ་མོ། །དང་པོ་ལ་སེམས་དབྱེ་ལས། དེ་དང་དེ་ལ་སེམས་འཛིག་པ་ནི། ལྷ་རྩལ་གྱི་

དམིགས་པ་ཐམས་ཅད་ལས་སེམས་ཡང་དག་པར་བརྟུན་ཏེ་ནང་ཏུ་དམིགས་པ་ལ་གཏོད་.....
 བར་ཕྱིད་པ་སྟེ། མདོ་མེད་རྒྱལ་ལས། དམིགས་པ་ལ་ནི་སེམས་གཏད་ནས། །ཞེས་གསུངས་
 མོ། །རྒྱལ་ཏུ་འཛག་པ་ནི། དང་པོར་གཏད་པའི་སེམས་དེ་ཉིད་གཞན་ཏུ་མི་གཡང་བར་
 དམིགས་པ་དེ་ལ་རྒྱལ་ཏུ་འཛག་པ་སྟེ། དེའི་རྒྱལ་ནས་པར་གཡང་མི་བྱ། །ཞེས་མོ། །
 རྒྱལ་ཏེ་འཛག་པ་ནི། བརྟེན་ངས་ཀྱིས་གཡངས་ཏེ་ཕྱི་རོལ་ཏུ་གཡངས་ན་དེ་ཤེས་པར་བྱས་
 བས་སྐྱར་ཡང་དམིགས་པ་དེ་ཉིད་ལ་འཛགས་པ་སྟེ། རྒྱལ་གཡང་སྐྱར་ཏུ་རྟོགས་བྱས་
 བས། །དེ་ལ་སྐྱར་ནི་རྒྱལ་བར་བྱ། །ཞེས་མོ། །ཉི་ཤར་འཛག་པ་ནི། སྤྲུལ་རིམ་
 དང་པོ་ལས། སེམས་ལྷ་མ་གཡང་བ་ཤེས་ནས་སྤྲུལ་བ་དང་སེམས་འདི་ནས་གཡང་སྤངས་
 བས་དམིགས་པ་དེ་ཉིད་ལ་འབད་པས་འཛག་པ་ལ་བཤད་ལ། ཤེར་ཕྱོད་མན་ངག་ལས།
 སེམས་རང་འཛིན་གྱིས་རྒྱ་ཆེ་བ་ལས་ཡང་དང་ཡང་ཏུ་བརྟུན་ཏེ་སྤྲུལ་བར་བྱས་ནས་གོང་ནས་
 གོང་ཏུ་འཛག་པ་ལ་བཤད་དེ། སྤྲུལ་གོང་ནས་གོང་ཏུ་ཡང་། །སེམས་ནི་ནང་ཏུ་
 བརྟེན་པར་བྱ། །ཞེས་གསུངས་པ་དང་མཐུན་ནོ། །ཉན་ས་ལས། དང་པོར་དྲན་
 པ་ཉི་ཤར་བཞག་སྟེ་སེམས་ཕྱི་རོལ་ཏུ་མི་གཡོ་བ་ལ་བཤད་དེ། དྲན་པའི་སྟོབས་བསྐྱེད་
 བས་བརྟེན་ངས་ཀྱི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་གཡང་བར་མི་བྱེད་པའོ། །ཏུལ་བར་བྱེད་པ་ནི། ཉིང་
 དེ་འཛིན་གྱི་ཡོན་ཏན་བསམས་ནས་ཉིང་དེ་འཛིན་ལ་དགའ་བར་བྱེད་པ་སྟེ། དེ་ནས་ཡོན་
 ཏན་མཐོང་བའི་ཕྱིར། ཉིང་དེ་འཛིན་ལ་སེམས་འདུལ་ལ། །ཞེས་གསུངས་མོ། །ཉན་
 ས་ལས་ནི་གཞུགས་སོགས་ཡུལ་ལྷ་དང་ཏུག་གསུམ་དང་སྟེས་པ་དང་ལུང་མེད་ཀྱི་མཚན་མ་.....
 གང་ཏུང་གིས་སེམས་གཡངས་ན་དང་པོ་ནས་དེ་དག་ལ་ཉེས་དམིགས་སུ་བརྟུང་ནས་མཚན་
 མ་བརྟེན་པོ་དེ་དག་གིས་སེམས་འསྐྱར་མི་ཉེར་བ་ལ་བཤད་དོ། །ཉི་ཤར་བྱེད་པ་ནི། རྒྱལ་
 གཡང་ལ་རྒྱལ་ཏུ་བརྟུན་ནས་ཉིང་དེ་འཛིན་ལ་མི་དགའ་བ་ཉི་ཤར་བྱེད་པ་སྟེ། རྒྱལ་གཡང་

ཉེས་པ་མཐོང་པའི་ཕྱིར། །དེ་ལ་མི་དགའ་ཞི་བར་བྱ། །ཞེས་སོ། །ཉན་ས་
 ལས་ནི་འདོད་པའི་རྣམ་རྟག་ལ་སོགས་པའི་རྣམ་རྟག་དང་འདོད་པ་ལ་འདུན་པའི་སྒྲིབ་པ་.....
 བ་ལ་སོགས་པའི་ཉེ་པའི་ཉོན་མོངས་ཀྱིས་སེམས་འབྲུགས་ན། དང་པོ་ནས་དེ་ལ་ཉེས་
 དམིགས་སྒྱུ་བཟུང་ནས་རྣམ་རྟག་དང་ཉེ་ཉོན་དེ་དག་ལ་སེམས་འཕྲུར་མི་ལྟར་བ་ལ་བཤད་.....
 རོ། །རྣམ་པར་ཞི་བར་བྱེད་པ་ནི། ཆགས་སེམས་དང་ཡིད་མི་བདེ་དང་སྒྲིགས་པ་དང་
 གཉིད་ལ་སོགས་པ་བྱུང་བ་རྣམས་ཉེ་བར་ཞི་བར་བྱེད་པ་རྟེ། །ཆགས་སེམས་ཡིད་མི་བདེ་
 ལ་སོགས། །ལངས་པ་དེ་བཞིན་ཞི་བར་བྱ། །ཞེས་སོ། །ཉན་ས་ ལས་ནི་བཟེད་
 དཔ་སྒྲིབ་ནས་སྒྲུར་བཤད་པའི་རྣམ་རྟག་དང་ཉེ་ཉོན་བྱུང་ན་བྱུང་རོ་ཅག་དང་རྩ་མེན་.....
 བར་སྤྱོད་བ་ལ་བཤད་རོ། །ཅེ་གཅིག་རྩ་བྱེད་པ་ནི། འབད་མེད་རྩ་འཇུག་པའི་ཕྱིར་རྩ་
 འབད་བར་བྱེད་པ་རྟེ། དེ་ནས་ཐོས་བཙུན་ཅན་གྱིས་ནི། །སེམས་ལ་མངོན་པར་འདུ་
 བྱེད་བཅས། །རང་གི་རང་གིས་འབྱུང་བ་འཛོམ། །ཅེས་སོ། །དེ་ཡང་ཉན་ས་
 ལས་མངོན་པར་འདུ་བྱེད་པ་དང་བཅས་པས་བར་རྩ་ཆད་པ་མེད་པ་དང་། རྩལ་ཆགས་
 བར་རྟིང་ངེ་འཛིན་གྱི་རྩལ་ལ་འཛོམ་པར་བྱེད་དེ། དེ་ལྟར་ན་རྩལ་གཅིག་རྩ་བྱེད་པ་ཡིན་
 རོ། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་སེམས་པར་བྱ་ཞིང་། སེམས་བརྒྱུད་པའི་མིང་འདོགས་ཀྱང་
 རྩལ་གཅིག་རྩ་བྱེད་པ་ཞེས་གསུངས་ཏེ། མིང་གིས་དོན་གོ་སྒྲུབ་པར་སྤང་རོ། །མཉམ་
 པར་འཛོག་པ་ནི། སེམས་མཉམ་པར་གྱུར་པ་ན་བརྟེན་སྒྲིབ་སྒྱུ་བྱེད་པ་ལ་སྒྲིབ་རིམ་ནས་
 གསུངས་ལ། རྩལ་གཅིག་རྩ་བྱེད་པ་གོ་མས་པས་རྩལ་གྱི་བར་རྩ་རང་གི་རང་གིས་འཇུག་ཅིང་
 རང་དབང་ཐོབ་པ་ལ་ཤིང་ཕྱིན་ཐོབ་དག་ལས་གསུངས་སོ། །དེ་ལྟར་ཡང་། དེ་གོ་མས་
 བ་ལས་འདུ་མི་བྱེད། །ཅེས་སོ། །ཉན་ས་རྟིང་ངེ་འཛིན་རྩལ་བྱེད་པ་ཞེས་གསུངས་ཤིང་།
 དེའི་དོན་ཡང་དེ་ཉིད་ལས། རྩལ་རྩལ་བཞེན་ཅིང་གོ་མས་པར་བྱས་ལན་མང་རྩལ་པའི་
 །ཞེས་སོ། །ཉན་ས་

ལྷན་ལྷན་གྱིས་ལྷན་པར་འཇུག་པ་དང་རང་གི་རང་གིས་འཇུག་པའི་ལམ་ཐོབ་ཅིང་། ཡང་ན་
 བར་འདྲུ་བྱེད་པ་མེད་པ་དང་ལྷན་གྱིས་ལྷན་པ་དེ་ཉིད་ཀྱིས་དེའི་ལམས་རྣམ་པར་གཤེད་པ་
 མེད་པའི་ཉིད་དེ་འཛིན་གྱི་ལྷན་ལ་འཇུག་པར་འགྱུར་རྟེ། དེ་ལྟར་ན་ཉིད་དེ་འཛིན་ཏུ་
 བྱེད་པ་ཡིན་ནོ། །ཞེས་གསལ་པར་གསུངས་སོ། །ལམས་དཔུང་མིང་འདོགས་དེ་
 དག་ནི། །སྒྲིབ་རིམ་དང་པོ་ལས། ཞི་གནས་ཀྱི་ལམ་འདི་ནི་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་
 བྱེད་པ་ལ་སོགས་པ་ལས་བཤད་དེ། ཞེས་སོགས་དྲངས་པ་ལྟར་བྱས་པའོ། །

དེ་སྒྲིབ་ཀྱིས་ལྷན་པ་བྱས་ནི། སྒྲིབ་ནི་བྱས་ཏེ། མོས་པའི་སྒྲིབ་པ་དང་
 བསམ་པའི་སྒྲིབ་པ་དང་དྲན་པའི་སྒྲིབ་པ་དང་ཤེས་བཞིན་གྱི་སྒྲིབ་པ་དང་པཚོན་འབྱས་ཀྱི་
 སྒྲིབ་པ་དང་ཡོངས་སྒྲིབ་པའི་སྒྲིབ་པ་སོ། །དེ་དག་གིས་ལམས་གང་འབྱུང་པའི་ཚུལ་
 ནི། མོས་པའི་སྒྲིབ་ཀྱིས་ནི་འཛིན་པའི་ལམས་འབྱུང་ཏེ། ལམས་དཔུང་གས་པ་ལ་
 འཛིན་པའི་གདམས་དག་གཞན་ལ་མོས་པ་ཅམ་གྱི་རྒྱུ་ལྟེན་ལྟེན་ནས་དང་པོར་དཔུང་གས་
 པ་ལ་བཀྲགས་པ་ཅམ་ཡིན་གྱི། རང་གིས་ཡང་ཡང་བསམས་ནས་གོམས་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་
 རོ། །བསམ་པའི་སྒྲིབ་ཀྱིས་ནི་རྒྱུ་ལྟེན་འཛིན་པའི་ལམས་འབྱུང་ཏེ། དང་པོར་
 དཔུང་གས་པ་ལ་བཀྲགས་པ་དེའི་རྒྱུ་ཡང་ཡང་བསམས་ནས་འབྱུངས་པ་ལས། རྒྱུ་ལྟར་
 ཟད་འབྱུང་མར་ལྷན་པ་སོགས་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་རོ། །དྲན་པའི་སྒྲིབ་ཀྱིས་ནི་ལྷན་ཏེ་
 འཛིན་པའི་ལམས་དང་ཉེ་བར་འཛིན་པའི་ལམས་གཉིས་འབྱུང་ཏེ། དཔུང་གས་པ་ལས་
 ཡོངས་ནས་གཡོངས་པ་ན་ཟར་གྱི་དཔུང་གས་པ་དྲན་ནས་ནང་ཏུ་ལྷན་པ་དང་། དྲན་པོ་ནས་
 དྲན་པའི་ལྷན་པ་ལྷན་དེ་དཔུང་གས་པ་ལས་གཤེད་བར་མི་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ། །ཤེས་བཞིན་
 ཀྱི་སྒྲིབ་ཀྱིས་ནི་ཏུ་ལ་བར་བྱེད་པའི་ལམས་དང་ནི་བར་བྱེད་པའི་ལམས་གཉིས་འབྱུང་
 ཏེ། རམ་རྟོག་དང་ཉེ་ཉིན་གྱི་མཚན་མ་ལ་འཕྲོ་བའི་ཉེས་དཔུང་གས་ཤེས་བཞིན་གྱིས་རིག་ནས་

ཉེས་དམིགས་སུ་བརྟམ་པས་དེ་གཉིས་ལ་འཕྲོར་མི་ཉེར་པའི་ཕྱིར་རོ། །བཙུན་འབྲས་ཀྱི་
 ལྷ་པས་ཀྱིས་ནི་རྣམ་པར་ཞི་བར་བྱེད་པ་དང་ཅེ་གཅིག་རུ་བྱེད་པའི་མེས་པོ་གཉིས་འབྲུབ་ཏུ།
 རྣམ་ཉིད་དང་ཉེ་ཉོན་བྱུང་བ་ལ་མ་ཡང་ཙམ་པས་སྤྱོད་པས་དང་རུ་མི་ལེན་ཅིང་། དེ་ལྟར་
 བྱས་པས་བྱིང་གློད་ལ་མོགས་པས་ཉིང་དེ་འཛིན་ལ་བར་གཙོད་པར་མི་རུས་པར་རྒྱན་ཆགས་
 ལྷ་རྒྱུ་པའི་ཉིང་དེ་འཛིན་འབྲུབ་པའི་ཕྱིར་རོ། །འདྲིས་པའི་ལྷ་པས་ཀྱིས་ནི་མཉམ་པར་
 འཛོག་པའི་མེས་པོ་འབྲུབ་ཏུ། རྩ་མ་རྣམས་ལ་གྲོམས་པ་ཆེས་པའི་རྩྭ་པས་ཀྱིས་འབད་མེད་
 རུང་ར་གིས་འརྒྱལ་པའི་ཉིང་དེ་འཛིན་རྒྱུ་པའི་ཕྱིར་རོ། །དེ་དག་ནི་ཉུན་སའི་དགོངས་པ་
 རི་ལྷ་བ་བཞིན་ཡིན་པས། །དེ་ལས་གཞན་རུ་འཆད་པ་སྤང་ཡང་ཡིད་བརྟན་པར་མི་
 བུལ། །དེ་ལ་མེས་པོ་དགྲུ་བ་ཐོབ་ན་ནི་དཔེར་ན་གཞུང་ལ་མོགས་པ་འདོན་པ་ལ་ཆེས་ཤིན་
 རུ་གྲོམས་ན་དང་པོར་འདོན་པའི་ལྷ་ནི་སྤྱོད་བྱས་པ་ཉོན་ན་པར་སྤྲུགས་སུ་མེས་པོ་གཞན་
 རུ་གཞུངས་ཀྱིང་། ཁ་ཉོན་དེ་ཉིད་མི་འཆད་པར་ཙམ་མེད་རུ་ཤོང་བ་ལྟར། དང་པོར་
 མེས་པོ་དམིགས་པ་ལ་གཉོད་པའི་བྱ་ནས་ལན་ཅིག་མཉམ་པར་བཞག་ན་དེ་ནས་བྱ་ཤིས་
 བ་རེ་རྒྱན་ལྷན་རུ་བཞེན་པ་མ་བྱུང་ཡང་། ཉིང་དེ་འཛིན་དེ་འཕྲོ་མི་འཆད་པར་རྒྱན་ཆགས་
 ལྷ་རྒྱུན་དེང་པོར་འརྒྱལ་བྱུབ་པ་ཞིག་འབྱུང་རོ། །བྱ་ཤིས་རྒྱན་ལྷན་ན་རེ་བཞེན་པའི་
 ཙམ་བ་མི་དགོས་པས་མདོན་པར་འབྱེད་པའམ་འབད་ཙམ་མེད་པ་ཞེས་ཟེར་བ་ཡིན་.....
 བོ། །དེ་རྒྱུ་པ་ལ་ཐོན་རུ་བྱ་བ་དང་ཤེས་བཞིན་ཙམ་པས་ན་རེ་བཞེན་ན། ཕྱིར་
 གློད་མོགས་ཀྱི་མི་མཐུན་ཚུགས་ཀྱིས་བར་གཙོད་མི་རུས་པར་བྱ་ན་རིང་པོ་འཁྲུངས་པའི་ཉིང་
 དེ་འཛིན་ཞིག་རྒྱུ་དགོས་ལ། དེ་ཡང་མེས་པོ་བརྒྱད་པ་ཡིན་ཏེ། འདི་དང་དགྲུ་བ་གཉིས་
 ཕྱིང་གློད་ལ་མོགས་པའི་ཉིང་དེ་འཛིན་ཀྱི་མི་མཐུན་ཚུགས་ཀྱིས་བར་གཙོད་མི་རུས་པར་འབྱུང་
 ཡང་། འདི་ལ་བྱ་བ་དང་ཤེས་བཞིན་པར་མ་ཆད་རུ་བཞེན་དགོས་པས་མདོན་པར་འབྱུང་

བྱེད་པའམ་འབད་ཚལ་དང་བཅས་པ་ཞེས་ཟེར་བ་ཡིན་ནོ། །དེ་སྐྱེ་བ་ལ་བྱེད་ཤོད་སོགས་
 བླ་མོ་ཡང་སྐྱེས་ཅན་ནས་དང་རུ་མི་ལེན་པར་འགོག་པ་ཞིག་དགོས་པས་སེམས་བརྟན་པ་.....
 དགོས་སོ། །དེ་སྐྱེ་བ་ལ་ནམ་རྒྱུ་དང་ཉེ་ཉོན་གྱིས་གཤེད་བ་ལ་ཉེས་དམིགས་སྒྲ་ཤེས་ནས་
 དེ་དག་ལ་མི་འཕྲོ་བར་བྱ་ར་བྱེད་པའི་ཤེས་བཞིན་སྟོབས་ལྷན་དགོས་པས་སེམས་ལྷ་བ་དང་...
 རྒྱག་པ་དགོས་ཏེ། དེ་གཉིས་ནི་ཤེས་བཞིན་སྟོབས་སྒྲ་ལྷན་པས་བསྐྱབས་པའི་བྱེད་རོ། །
 དེ་འདྲ་བ་དེ་སྐྱེ་བ་ལ་ཡང་དམིགས་པ་ལ་ཡེངས་ན་འདྲ་ལྷན་རུ་དམིགས་པ་དྲན་པ་དང་དང་...
 བོ་ནས་དམིགས་པ་ལས་གཤེད་པར་མི་བྱེད་པའི་དྲན་པ་དགོས་པས་སེམས་གསུམ་པ་དང་.....
 བཞི་བ་དགོས་ཏེ། དེ་གཉིས་ནི་དྲན་པ་དེ་གཉིས་ཀྱིས་བསྐྱབས་པ་ཡིན་པའི་བྱེད་རོ། །
 དེ་སྐྱེ་བ་ལ་ཡང་ཐོག་མར་སེམས་དམིགས་པ་ལ་འདོགས་པ་དང་། བཏགས་པ་དེའི་རྒྱན་
 མི་གཤེད་པ་དགོས་པས་སེམས་དང་ཐོག་ཉིས་སྟོན་རུ་སྐྱེ་བ་ཡིན་ནོ། །དེ་ལྟར་ན་མདོར་
 བསྟར་ན་དང་པོར་གདམས་རག་ཐོས་པའི་ཇེས་སྒྲ་འབྲངས་ལ་སེམས་མཉམ་པར་འཛོག་ཚུལ་...
 ཞེགས་པར་བྱ། དེ་ནས་དེ་ལྟར་བཞག་པ་དེ་ཡང་ཡང་བསམས་ལ་རྒྱན་ཅུང་ཟད་འབྱུང་
 རྒྱལ་པའི་སྟོན་ནས་རྒྱན་བསྐྱར་། དེ་ནས་དྲན་པ་ཉམས་ནས་གཤེད་ན་ལྷན་རུ་བསྟར་ལ་
 དམིགས་པ་བཟེད་པ་ལྷན་རུ་དྲན་པ་དང་། དེ་ནས་བྱེད་དྲན་པ་བྱུགས་ཅན་བསྐྱེད་ལ་དང་
 བོ་ནས་དམིགས་པ་ལས་མི་ཡེངས་པའི་དྲན་པའི་སྟོབས་བསྐྱེད། དྲན་པ་སྟོབས་ཅན་ལྷལ་
 པ་དང་དམིགས་པ་ལས་གཞན་རུ་གཤེད་པའི་བྱེད་ཤོད་སོགས་ཀྱི་རྒྱུན་མཐོང་པའི་སྟོན་ནས་བྱ་
 ར་བྱེད་པའི་ཤེས་བཞིན་དྲག་མོ་བསྐྱེད། དེ་ནས་བཟེད་རས་ལྷ་མོས་གཤེད་ན་འདྲ་དེ་
 མ་ཐག་རིག་ནས་རྒྱན་གཅོད་པ་དང་བཅད་ནས་མི་མཐུན་སྟོགས་ཀྱིས་བར་མ་བཅད་པའི་.....
 རྒྱན་མི་རིང་རུ་གཏོང་བའི་ཚལ་བའི་སྟོབས་བསྐྱེད། དེ་སྐྱེས་པ་ན་འབད་དེས་བསྐྱམས་
 པས་གོམས་པ་མོང་རུ་ལྷན་ནས་འབད་ཚལ་མེད་པར་ཉིང་དེ་འཛིན་རུ་འགྲོ་བའི་སེམས་དལུ་

བ་འབྲུག་པ་ཡིན་ནོ། །དེས་ན་སེམས་དགུ་བ་མ་ཐོབ་པའི་གོང་ཡན་ཆད་ཏུ་ནལ་འཕྱར་
 བས་སེམས་ཉིང་དེ་འཛིན་ལ་འཛིག་པའི་ཚུལ་བ་པར་བྱ་དགོས་ལ་སེམས་དགུ་བ་ཐོབ་ནས་.....
 ཆེད་ཏུ་མཉམ་པར་འཛིག་པའི་ཚུལ་བ་མ་བྱས་ཀྱང་སེམས་ཉིང་དེ་འཛིན་ཏུ་ཕྱིལ་ཕྱིལ་འགྲོ་.....
 བར་འབྱུང་རོ། །དེ་ཉ་ལུ་སེམས་དགུ་བ་འདི་ཐོབ་ཀྱང་ཤིན་ཏུ་མངས་མ་ཐོབ་ན་འོག་ནས་
 འཆད་པ་ཉར་ད་ཏུང་ཞི་གནས་ཐོབ་པར་ཡང་མི་འཛིག་ན་ཉག་མཐོང་ཐོབ་པ་ཉ་ཅི་སྟོན།
 འོན་ཀྱང་འདི་འདྲའི་ཉིང་དེ་འཛིན་བདེ་གསལ་མི་རྟོག་པས་བརྟན་པ་ཞིག་ཆེད་ན་མཉམ་.....
 གཞག་དང་རྟེན་ཐོབ་འདྲེས་པའི་རྣམ་པར་མི་རྟོག་པའི་ཡེ་ཤེས་སྟོན་པར་འདོད་ཅིང་། རྟང་
 པར་ཏུ་ཉན་ཐོས་ཀྱི་ས་ནས་བཤད་པའི་སེམས་དགུ་བ་འདི་ལ་ནལ་འཕྱར་བྱ་མེད་ཀྱི་རྟོགས་.....
 རིམ་ཡོངས་སུ་རྟོགས་པ་བྱུང་པར་འདོད་པ་ཤིན་ཏུ་མང་པར་ལྷང་ཉེ་འོག་ཏུ་བཤད་པར་.....
 བཤོ། །དེ་ལ་ཡིད་བྱེད་བཞི་ཡོད་པའི་ཚུལ་ནི། ཉན་ས་ལས། དེ་ལ་སེམས་གནས་
 བ་དགུ་ཐོ་དེ་དག་ལ་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་བཞི་ཡོད་པར་རིག་པར་བྱ་རྟེ། ^{注(II).178} བརྒྱམས་ཏེ་འཇུག་པ་
 དང་པར་ཏུ་འཆད་ཅིང་འཇུག་པ་དང་སྐབས་སུ་འཆད་པ་མེད་པར་འཇུག་པ་དང་ལྷན་གྱིས་
 ཟུབ་པར་འཇུག་པའོ། །དེ་ལ་འཛིག་པར་བྱེད་པ་དང་ཡང་དག་པར་འཛིག་པར་བྱེད་པ་
 ལ་ནི་བརྒྱམས་ཏེ་འཇུག་པའི་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་ཡོད་རོ། །བརྒྱུས་ཏེ་འཛིག་པར་བྱེད་པ་དང་
 ཉེ་བར་འཛིག་པར་བྱེད་པ་དང་ཏུ་ལ་པར་བྱེད་པ་དང་ཞི་བར་བྱེད་པ་དང་ཉེ་བར་ཞི་བར་.....
 བྱེད་པ་ལ་ནི་སྐབས་སུ་འཆད་ཅིང་འཇུག་པའི་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་ཡོད་རོ། །རྒྱུད་གཅིག་ཏུ་
 བྱེད་པ་ལ་ནི་སྐབས་སུ་འཆད་པ་མེད་པར་འཇུག་པའི་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་ཡོད་རོ། །ཉིང་དེ་
 འཛིན་ཏུ་བྱེད་པ་ལ་ནི་ཚུལ་བ་མེད་པར་འཇུག་པའི་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་ཡོད་རོ། །ཞེས་སེམས་
 དང་པོ་གཉིས་ཀྱི་ཏུས་སུ་ནི་འབད་པས་བརྒྱམ་དགོས་པས་བརྒྱམས་ཏེ་འཇུག་པ་དང་། དེ་
 གས་སེམས་ལཱའི་སྐབས་སུ་ནི་བྱིང་གོད་ཀྱིས་པར་ཏུ་བཅད་ནས་སྤྱད་ཅིང་པོ་སྦྱང་མི་རྩལ་པས་

སྐབས་ཀྱི་འཆད་ཅིང་འཇུག་པ་དང་། དེ་ནས་མེས་པ་བཟུང་པ་ལ་ནི་བྱེད་ཀྱིས་བར་
 གཅོད་མི་རྒྱས་པར་བྱུང་ཅིང་པོ་རྒྱུད་བྱུང་པས་སྐབས་ཀྱི་འཆད་པ་མེད་པར་འཇུག་པ་དང་།
 དེ་ནས་མེས་པ་དཀྱིལ་ལ་ནི་བར་ཡང་མི་འཆད་ཅིང་ཚུལ་ལ་ཡང་རྒྱུན་པར་བཞུགས་མི་དགོས་པ་
 བས་ཚུལ་ལ་མེད་པར་འཇུག་པའི་ཡིད་བྱེད་འཛིག་ལོ། །དེ་ནས་མེས་པ་དང་པོ་གཉིས་ཀྱི་སྐབས་
 ཀྱི་འཆད་ཅིང་འཇུག་པ་ཡོད་ལ། མེས་པ་བར་ལུང་སྐབས་ཀྱི་ཡང་བཞུགས་དགོས་པ་ཡོད་
 པ་ལ་དང་པོ་གཉིས་ལ་འཆད་ཅིང་འཇུག་པའི་ཡིད་བྱེད་ཡོད་པར་མི་འཆད་པ་དང་། བར་
 པ་ལུང་ལ་བཞུགས་ཏེ་འཇུག་པའི་ཡིད་བྱེད་ཡོད་པར་མི་འཆད་པ་ཅི་ཞེ་ན། མེས་པ་དང་པོ་
 གཉིས་ལ་ནི་མེས་པ་ཉིང་དེ་འཛིན་ཏུ་འགྲོ་བ་དང་དེར་མི་འགྲོ་བ་གཉིས། བྱི་མ་ཆེས་ཤིང་ལ།
 བར་པ་ལུང་ལ་ནི་ཉིང་དེ་འཛིན་ལ་གནས་པ་ཆེས་ཤིང་བས་བྱི་མ་ལ་ཉིང་དེ་འཛིན་གྱི་བར་པ་
 བཅད་པའི་ཐ་སྙད་མཛད་ལ་ཐ་མ་ལ་མ་མཛད་དོ། །དེའི་ཕྱིར་དེ་གཉིས་ཀ་ལ་བཞུགས་
 ཏེ་འཇུག་པ་ཡོད་པར་ནི་འདྲ་མོད་ཀྱང་སྐབས་ཀྱི་འཆད་ཅིང་འཇུག་པ་ཡོད་མེད་མི་འདྲ་བས་
 བཞུགས་ཏེ་འཇུག་པ་ཡོད་པའི་ཡིད་བྱེད་ཏུ་མེས་པ་ལུང་པོ་དེ་མ་བཞག་ལོ། །དེ་ལྟར་ན་ལྟར་
 བཞད་པའི་ཆོགས་ལ་གནས་པར་བྱས་ནས་ཉིང་དེ་འཛིན་སྐབས་པའི་བཙན་འགྲུས་རྒྱུན་ལྡན་
 ཏུ་བཞུགས་ན་ནི་གནས་འབྱུང་གི། ལན་དེ་དེ་གཉིས་གཉིས་ཅམ་བསྐྱབས་ནས་སྒར་ཡང་རྒྱུར་
 པ་དོར་ན་མི་འབྱུང་པར་གསུངས་ཏེ། བར་བྱིན་བསྐྱས་པ་ལས། རྒྱུན་མི་འཆད་པའི་ནལ་
 འཕྱར་གྱིས། །པས་མ་གཏན་སྐབས་ལ་བཙན་པར་བྱ། །ཡང་དང་ཡང་ཞིང་ངལ་བས་
 བ། །གཙུག་པ་མེ་ཕྱིན་མི་འཇུག་ཏེ། །ནལ་འཕྱར་རྒྱལ་ལའང་དེ་བཞིན་ཏུ། །
 བྱད་པར་མ་སོབ་གཏང་མི་བྱ། །ཞེས་གསུངས་སོ། །

བཞུགས་པས་ནི་གནས་སྐབས་པའི་ཆད་ལ་གསུམ། ཞི་གནས་སྐབས་པ་དང་མ་སྐབས་པའི་
 ས་མཆོམས་བཞུན་པ་དང་། ཞི་གནས་ལ་བཞིན་ནས་ལམ་བཟོད་རྒྱུར་བཞུན་པ་དང་།

རྒྱུ་པར་རྩ་འཇིག་རྟེན་པའི་ལམ་པ་རྒྱུ་རྒྱུ་པར་ལོ། །དང་པོ་ལ་གཉིས། དངོས་ཀྱི་
 རྟེན་པ་རྒྱུ་པ་དང་། ཡིད་བྱེད་དང་ལྡན་པའི་རྟགས་རྟོགས་གཙོད་དང་བཅས་པའོ། །
 དང་པོ་ནི་ རྩེ་བཤད་པ་དེ་ལྟར་ཉིང་དེ་འཇིག་རྒྱུ་རྒྱུ་ལེགས་པར་ཤེས་ནས་བརྒྱུད་ས་
 པས་མེམས་དགྲ་རིམ་པ་བཞིན་སྒྲིལ་ཏེ་མེམས་དྲུག་པ་བྱིང་ཞོད་ཅ་མོ་དང་བཤམ་པར་བྱུན་ཏིང་
 པོ་རྒྱུང་རྒྱལ་ཤིང་། དེ་ཡང་དྲན་པ་དང་ཤེས་བཞིན་རྒྱུན་ལྡན་རྩ་བའི་འབད་ཚོལ་ལ་མི་
 རྟོག་པའི་རྒྱུ་ལྟ་བུ་འཇུག་པའི་ཉིང་དེ་འཇིག་ཐོབ་ན་ནི་གནས་ཐོབ་པ་ཡིན་ན་མི་མེན་རྟེན་
 བ། བཤད་པར་བྱ་རྟེ། ཉིང་དེ་འཇིག་འདི་ཐོབ་པ་ལ་ཤིན་ཏུ་རྒྱུད་ས་པ་ཐོབ་པ་དང་མ་ཐོབ་
 པ་གཉིས་སྒྲ་ཡོད་པས་གཤམ་ཏེ་ཤིན་རྒྱུད་ས་མ་ཐོབ་ན་ནི་གནས་རྟེན་མཐུན་པ་ཡིན་གྱི། ཞི་
 གནས་དངོས་མིན་པས་ནི་གནས་དང་རྟེན་སྒྲ་མཐུན་པའི་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་ཞེས་བྱ་རྟེ། དཔོངས་
 འགྲེལ་ལས། བཙལ་ལྡན་འདས་བྱང་རྒྱལ་མེམས་དཔལ་དེ་དེ་མི་མི་རྩ་བའི་མེམས་ལ་དམིགས་པའི་
 注(II), 180
 མེམས་ནང་རྩ་ཡིད་ལ་བཟུང་པ་ན་ལྟས་ཤིན་ཏུ་རྒྱུད་ས་པ་དང་མེམས་ཤིན་ཏུ་རྒྱུད་ས་པ་མ་ཐོབ་
 པ་དེའི་པར་རྩ་ཡིད་ལ་བཟུང་པ་དེ་ལ་ཅི་ཞེས་བཟུ། བཤམ་པ། ཞི་གནས་ནི་མ་ཡིན་ཏེ་ནི་
 གནས་ཀྱི་རྟེན་སྒྲ་མཐུན་པའི་མོས་པ་དང་མཚུངས་པར་ལྡན་པ་ཡིན་པར་བརྟེན་པར་བྱའོ། །
 ཞེས་གསལ་པར་གསུངས་ཤིང་། མདོ་སྟོན་རྒྱུ་ལས་ཀྱང་། དེ་གོ་མས་པ་ལས་འདུ་མི་
 注(II), 181
 བྱེད། །དེ་ནས་དེ་ཡི་ལུས་དང་མེམས། །ཤིན་ཏུ་རྒྱུད་ས་པ་ཆེ་ཐོབ་ནས། །ཡིད་ལ་བྱེད་
 དང་བཅས་ཞེས་བྱ། ཞེས་གསུངས་ཏེ། ཡིད་ལ་བྱེད་པ་ནི་རྒྱལ་པའི་རྩ་བའི་ཞི་གནས་ལ་ཟེར་བ་
 ཡིན་ཏེ། ཉན་ས་ནས་གསུངས་པ་འོག་ཏུ་འཆད་པ་ལྟར་རོ། །རྩོམ་རིམ་པར་པ་ལས་
 注(II), 182
 ཀྱང་། །དེ་ལྟར་ནི་གནས་གོ་མས་པར་བྱས་པ་དེའི་ལྟས་དང་མེམས་གང་གི་ཆེ་ཤིན་ཏུ་རྒྱུད་ས་
 པར་བྱུར་པ་དང་དེ་ལྟར་འདོད་པ་བཞིན་ཏུ་དམིགས་པ་ལ་མེམས་དཔལ་རྩ་བའི་ལྟར་བྱུར་པ་དེའི་ཆོ་
 དེའི་ནི་གནས་སྒྲུབ་པ་ཡིན་པར་རིག་པར་བྱའོ། །ཞེས་དམིགས་པ་ལ་གནས་པ་ལ་རང་

དབང་ཚོལ་པ་དང་མིན་ཏུ་སྦྱངས་པ་གཉིས་དགོས་པར་གསུངས་སོ། །དེའི་ཕྱིར་སྒྲུབ་ཅིམ་
དྲུང་པོ་ལས། གང་གི་ཚེ་དམིགས་པ་དེ་ཉིད་ལ་མངོན་པར་འདུ་བྱེད་པ་མེད་པར་རི་སྒྲིབ་
 注(II), 183
 འདྲོད་པའི་བར་ཏུ་སེམས་འདུག་པར་འགྱུར་བ་དེའི་ཚེ་ཞི་གནས་རྒྱགས་པ་ཡིན་པར་རིག་ཀྱང་།
 བར་བྱ་རྟེ། ཞེས་གསུངས་པ་ཡང་མིན་སྦྱངས་ཡོད་པ་ལ་དགོངས་པ་ཡིན་ཏེ། སྒྲུབ་ཅིམ་
 བར་བ་ལས་གསལ་བར་གསུངས་པའི་ཕྱིར་རོ། །གཞན་ཡང་དུས་མཐའ་ནས་སྒྲུབ་པའི་
 注(II), 184
 འདུ་བྱེད་བརྒྱད་བཤད་པའི་བརྒྱུད་སྒྲུབས་ནི་འདིའི་སེམས་དབྱུ་བ་དང་གནད་གཅིག་ཡིན་ཀྱང་།
 ལ། དེ་ཅམ་གྱིས་མི་ཚོག་པར་དེ་ལས་མིན་སྦྱངས་ཀྱང་གསུངས་པའི་ཕྱིར་རོ། །མེར་སྦྱོར་
 མན་དག་ལས་ཀྱང་། འདི་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་གཅིག་ཤུ་དཔེན་པར་གནས་བཅས་ལ་
 注(II), 185
 རི་ལྟར་བསམས་པའི་དོན་ཡིད་ལ་བྱ་རྟེ། ཡིད་ཀྱི་བརྒྱུད་པ་སྦྱངས་ནས་སེམས་ཉིད་རི་ལྟར་
 རྒྱང་བ་ལ་ལན་མང་ཏུ་ཡིད་ལ་བྱས་ཏེ། རི་སྒྲིབ་ཏུ་ལྷན་དང་སེམས་མིན་ཏུ་སྦྱངས་པ་མ་སྦྱོས་
 གྱི་བར་ཏུ་ཞི་གནས་དང་རྟེན་སྒྲུབ་ཐབས་པའི་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་ཡིན་ལ། གང་གི་ཚེ་སྦྱོས་པ་དེའི་
 ཚེ་ཞི་གནས་ཡིན་ནོ། །ཞེས་མིན་ཏུ་གསལ་བར་གསུངས་ཏེ། དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཀྱང་
 མདོ་ལྷེ་དགོངས་འབྱེད་ཀྱི་དོན་གཏན་ལ་ཐབ་པའོ། །འོ་ན་མིན་ཏུ་སྦྱངས་པ་མ་སྦྱོས་པའི་
 གོང་གི་ཉིང་དེ་འཛིན་དེ་ས་གང་གིས་བསྐྱུས་པ་ཡིན་ཞེ་ན། ཉིང་དེ་འཛིན་དེ་ནི་འདྲོད་པ་
 ཁམས་ཀྱི་སས་བསྐྱུས་པ་ཡིན་ཏེ། ཁམས་གསུམ་གྱི་ས་དབྱུ་གང་ཅུང་གིས་བསྐྱུས་ལ་བསམ་
 གཏན་དང་པོའི་ཉེར་བཞུགས་ཡན་ཆད་མ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ཉེར་བཞུགས་ཚུལ་ན་ནི་
 གནས་ངེས་པར་ཚོལ་དགོས་པའི་ཕྱིར་རོ། །འདྲོད་པའི་ས་ལ་དེ་འདྲ་བའི་ཉིང་དེ་འཛིན་
 ཡོད་ཀྱིང་མཉམ་པར་མ་བཞག་པའི་ས་ཡིན་གྱི། མཉམ་པར་བཞག་པའི་ས་ཞེས་མི་འོག་
 པའི་རྒྱ་མཚན་ནི། འགྱུར་པ་མེད་པ་དང་དགའ་བ་དེ་མཚོག་དང་མིན་ཏུ་སྦྱངས་པས་མ་
 བསྐྱུབས་པའི་ཕྱིར་རོ། །དེ་ལྟར་ཡང་སའི་དངོས་གཞི་ལས། ཅིའི་ཕྱིར་དེ་ཁོ་ན་ལ་
 注(II), 187

མཉམ་པར་བཞག་པའི་ས་ཞེས་ཕུ་ལ་གང་འདྲ་དེ་པའི་ཁམས་ཀྱི་ཅེ་གཅིག་པ་ཉིད་ནི་མ་ཡིན་པ་
 ཞེ་ན། འདི་ལྟར་ཉིད་དེ་འཛིན་དེ་ནི་འབྱུང་པ་མེད་པ་དང་མཚན་ཀྱང་དགའ་པ་དང་མིན་ཀྱང་
 ཟུངས་པ་དང་བདེ་བས་མཛོན་པར་བསྐྱབས་པ་ཡིན་ལ། འདྲ་པ་ན་སྦྱུང་པ་ནི་དེ་ཉ་མ་ཡིན་
 ཉི་འདྲ་དེ་པའི་ཁམས་ན་ཡང་དག་པའི་ཚན་ཉི་པར་སེམས་པ་མེད་པ་ནི་མ་ཡིན་ནོ། །ཞེས་
 གསུངས་སོ། །དེ་ལྟར་ན་མིན་ཀྱང་ཟུངས་པ་མ་སྟོང་ན་དུན་པ་ནར་མར་མ་བརྟེན་ཡང་
 སེམས་མི་རྟོག་པར་རང་ལུགས་ཀྱིས་འགྲོ་ཞིང་། དེ་ཡང་འགྲོ་འཆག་ཉལ་འབྲུག་གི་སྦྱུང་ལམ་
 བམས་ཅད་དང་འདྲི་བྱུང་པ་ལྟར་སྒྲུབ་པའི་ཉིད་དེ་འཛིན་ནི་འདྲ་སེམས་ཅེ་གཅིག་པ་ཞེས་
 བྱ་བ་ཡིན་གྱི། ཞི་གནས་དངོས་སུ་འཛིན་ཀྱང་མི་ཅུང་ལྷུ་ཤེས་པར་བྱའོ། །འོ་ན་མིན་ཀྱང་
 ཟུངས་པ་སྟོང་ལུགས་དེ་རི་འདྲ་ཞིག་ཡིན། དེ་སྟོང་ནས་ཞི་གནས་སུ་འགྲོ་ལུགས་ཀྱང་རི་
 འདྲ་ཡིན་སྟེ་མ་ན། དེ་ལ་མིན་ཀྱང་ཟུངས་པ་ནི། ཀྱུན་ལས་བརྒྱུས་ལས། མིན་ཀྱང་ཟུངས་པ་
 གང་ཞེ་ན། ལུས་དང་སེམས་ཀྱི་གནས་རན་ལེན་ན་མས་ཀྱི་རྒྱན་གཙོད་པའི་ལྱུང་ལུས་དང་
 སེམས་ལས་སུ་ཅུང་བ་ཉིད་དེ་སྒྲིབ་པ་བམས་ཅད་སེམ་པའི་ལས་ཅན་ནོ། །ཞེས་གསུངས་པ་
 ལྟར་ཤེས་པར་བྱའོ། །ལུས་དང་སེམས་ཀྱི་གནས་རན་ལེན་ནི་ལུས་དང་སེམས་དགེ་བའི་བྱ་
 པ་སྒྲུབ་པ་ལ་རི་ལྟར་འདྲ་པ་ལྟར་ཏུ་བཀོལ་ཏུ་མི་ཅུང་བ་ཡིན་ལ། དེའི་གཉེན་སྟོང་ལུས་དང་
 སེམས་མིན་ཀྱང་ཟུངས་པ་ནི་ལུས་སེམས་ཀྱི་གནས་རན་ལེན་གཉིས་དང་བཤམ་བས་ལུས་དང་.....
 སེམས་དགེ་བའི་བྱ་བ་ལ་བཀོལ་བ་ལ་མིན་ཀྱང་ལས་སུ་ཅུང་བའོ། །

དེ་ཡང་ཉོན་མོངས་སྤྱོད་པ་ལ་དགའ་བ་ལ་བར་ཏུ་གཙོད་ཅིང་ཉོན་མོངས་པའི་ཚུགས་...
 སུ་ལྱུང་པའི་ལུས་ཀྱི་གནས་རན་ལེན་ཉོན་མོངས་སྤྱོད་པ་ལ་ཚུལ་བ་ན། ལུས་ལྱི་བ་ལ་སྟོན་
 པའི་ལས་སུ་མི་ཅུང་བ་དང་བཤམ་ནས་ལུས་སྤྱང་བ་ཡང་བ་ནི་ལུས་ལས་སུ་ཅུང་བའོ། །དེ་
 བཞིན་ཏུ་ཉོན་མོངས་སྤྱོད་པ་ལ་དགའ་བ་ལ་བར་ཏུ་གཙོད་ཅིང་ཉོན་མོངས་ཀྱི་ཚུགས་སུ་ལྱུང་

པའི་མེམས་ཀྱི་གནས་ངན་ལེན་ཉོན་མོངས་སྤྱོད་པའི་ཕྱིར་རྒྱ་ཚལ་བ་ན། དགེ་བའི་དམིགས་
 པ་ལ་གཏོད་པ་ལ་དགའ་མཁུར་འཇུག་རྒྱ་མི་རྒྱུ་བ་དང་བྲལ་ནས་མེམས་དམིགས་པ་ལ་.....
 མོགས་པ་མེད་པར་འཇུག་པ་ནི་མེམས་ལས་སྤྱོད་པའོ། །དེ་ལྟར་ཡང་སྤྱོད་པོན་སྤྱོད་པ་རྟན་
 ཕྱིས། དེ་ལ་ལྷས་ལས་སྤྱོད་པ་ནི་ལྷས་ཀྱི་རང་གི་བྱ་བ་རྣམས་ལ་ཁྲུང་བ་ཡང་བ་གང་ལས་
 འཕྱར་བའོ། །མེམས་ལས་སྤྱོད་པ་ནི་ཡང་དག་པར་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་ལ་ཞུགས་པའི་མེམས་
ཀྱི་མེམ་པ་དང་ཡང་བར་འཕྱར་བའི་རྒྱ་མེམས་ལས་སྤྱོད་པའི་ཚེས་གཞན་རྒྱ་རྒྱུར་བ་གང་ཡིན་
པ་ཉི། དེ་དང་ཁྲན་ན་དམིགས་པ་ལ་མོགས་པ་མེད་པར་འཇུག་པས་དེའི་ཕྱིར་མེམས་
ལས་སྤྱོད་པ་ཞེས་བྱའོ། །ཞེས་གསུངས་ཏེ། མདོར་ན་མིན་སྤྱངས་ཐོབ་ན་ཉོན་
 མོངས་སྤྱོད་པ་ལ་ཚལ་བར་འདོད་ཀྱང་། ལས་ལ་ངན་རང་གི་བྱ་བ་ལ་འཇུག་པ་ལྟར་འཛེར་
 རྒྱུ་གིས་འཇུག་པར་དགའ་བའི་ལྷས་མེམས་ལས་སྤྱོད་པ་མོག་ནས། ལྷས་མེམས་མིན་
 རྒྱ་བཀོལ་བའི་བ་དང་ཁྲན་པར་འཕྱར་རོ། །དེ་ལྟ་བུའི་ལྷས་དང་མེམས་ལས་སྤྱོད་པ་
ཡོངས་སྤྱོད་པ་དེ་ཡང་ཉིང་དེ་འཛིན་ཐོག་མ་རྟེན་པ་ནས་ཆ་སྤྱོད་པའི་འཕྱར་བས་དེ་ཆེ་
ཆེར་སོང་བ་ལས་མཐར་མིན་རྒྱ་སྤྱངས་པ་དང་ཆེ་གཅིག་པའི་ཞི་གནས་སྤྱོད་པ་ལ། དེ་
ཡང་དང་པོ་སྤྱོད་པ་སྤྱོད་པའི་དགའ་ཞིང་ཕྱིས་ནས་ནི་རིག་པར་སྤྱོད་པ་འཕྱར་ཏེ། ཉན་ས་ལས།
 དེའི་དང་བུ་པོ་ཁོ་ནར་ཡང་དག་པའི་སྤྱོད་པ་ལ་ཚལ་བའི་ཆེ་མེམས་མིན་རྒྱ་སྤྱངས་པ་དང་ལྷས་...
 མིན་རྒྱ་སྤྱངས་པ་དང་མེམས་དང་ལྷས་ལས་སྤྱོད་པ་འཕྱར་བ་ནི་སྤྱོད་པ་ཉི་བརྟན་པར་.....
 དགའ་བ་ཡིན་ཞོ། །ཞེས་དང་། དེའི་མེམས་ཚེ་གཅིག་པ་ཉིད་དྲང་མེམས་དང་ལྷས་མིན་རྒྱ་
 སྤྱངས་པ་དེ་ཉིད་མདོར་བར་འཕེལ་བ་ན། འདི་ལྟ་ཉི། རྒྱ་གཅིག་ནས་གཅིག་རྒྱ་བསྐྱར་
 དེ་ལེན་པའི་ཚུལ་ཀྱིས་དགས་མིང་ཤར་བར་སྤྱོད་པའི་མེམས་ཚེ་གཅིག་པ་ཉིད་དང་མེམས་.....
 དང་ལྷས་མིན་རྒྱ་སྤྱངས་པ་འདྲེན་པར་བྱེད་དེ། ཞེས་གསུངས་སོ། །མཚན་ཉིད་ཡོངས་

[illegible]

རྒྱུད་པ་ནི་ལུས་ཀྱི་ནང་གི་རིག་བྱ་ཆེས་ཡིད་རྒྱུ་ལོང་བ་ཞིག་ཡིན་ཀྱི་སེམས་རྒྱུ་ནི་མེན་ཏེ།
 སྒྲོབ་དཔོན་སྒོ་བརྟན་གྱིས། ལུས་ཀྱི་རིག་བྱ་ལྷན་པར་དགའ་བས་མིན་ན་ལུས་ཤིན་ཏུ་
 རྒྱུད་པར་རིག་པར་བྱ་ཏེ། 注(II).196 ཡིད་དགའ་ན་ལུས་ཤིན་ཏུ་རྒྱུད་པར་འབྱུར་རོ། །ཞེས་མདོ་
 ལས་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་རོ། །ཞེས་གསུངས་སོ། །དེ་ལྟར་ལུས་ཤིན་ཏུ་རྒྱུད་པར་ཐོག་མར་སྒྲེས་
 པའི་ཆོན་རྒྱུད་གི་མཐུས་ལུས་ལ་བདེ་བའི་ཉམས་ཆེན་པོ་སྒྲེས་པ་ལ་བརྟེན་ནས་སེམས་ལ་ཡང་
 དགའ་བ་དེའི་ཉམས་ཆེས་ལུས་རྒྱུད་པར་འབྱུང་བར་འབྱུར་རོ། །དེའི་རྗེས་སྒྲུ་ཤིན་ཏུ་རྒྱུད་པར་
 ཐོག་མར་སྒྲེས་པའི་ལྷགས་དེ་རིམ་གྱིས་རྒྱུད་ཏུ་འཕྱོ་ཏེ། དེ་ཡང་ཤིན་ཏུ་རྒྱུད་པར་བྱས་འགྲོ་
 བ་མིན་གྱི། རགས་པ་དེས་སེམས་ཏུ་ཅང་གཡོ་བས་དེ་ཡོག་ནས་གྲིབ་མ་ལྟར་སྒྲུབ་པའི་ཤིན་
 ཏུ་རྒྱུད་པ་མི་གཡོ་བ་ཏིང་འཛིན་དང་མཐུན་པ་འབྱུང་བ་ཡིན་ནོ། །སེམས་དགའ་ཡལ་
 ཡལ་བ་དེ་ཡང་ཡོག་ནས། དེ་ནས་སེམས་དམིགས་པ་ལ་བརྟེན་པར་གནས་ཤིང་དགའ་བ་
 ཆེན་པོས་བརྒྱུད་པའི་མ་ཞི་བ་དང་བྲལ་བའི་ཞི་གནས་འཛོམ་པ་ཡིན་ཏེ། ཉན་ས་ལས།
 དང་པོར་དེ་སྒྲེས་པར་བྱུར་བ་དེའི་ཆོན་སེམས་དགའ་བ་དང་སེམས་ཤིན་ཏུ་ཉམས་བདེ་བ་.....
 དང་སེམས་མཆོག་རྒྱུ་དགའ་བ་དང་ལྡན་པ་ལ་དམིགས་པ་དང་མངོན་པར་དགའ་བ་དང་.....
 བཅས་པར་ཡང་སྤང་བར་འབྱུར་རོ། །དེའི་ཡོག་རྒྱུ་ཤིན་ཏུ་རྒྱུད་པའི་ལྷགས་དང་པོ་སྒྲེས་
 པ་གང་ཡིན་པ་དེ་ཁད་གྱིས་ཁད་གྱིས་ཤིན་ཏུ་བྲུ་བར་འབྱུར་ཞིང་། ལུས་ལ་ཤིན་ཏུ་རྒྱུད་པར་
 པ་གྲིབ་མ་ལྟ་བུ་དང་ལྡན་པར་འབྱུར་རོ། །སེམས་དགའ་བ་གང་ཡིན་པ་དེ་ཡང་སྤང་བར་
 འབྱུར་ཞིང་སེམས་ཞི་གནས་གྱིས་ཉེ་བར་བརྟེན་ཅིང་རབ་རྒྱ་ཞི་བའི་ནམ་པས་དམིགས་པ་ལ་
 འབྱུག་པར་འབྱུར་རོ། །ཞེས་གསུངས་སོ། །དེ་ལྟ་བུ་རྒྱུད་ནས་ཞི་གནས་སྤོབ་པའམ།
 ཡིད་ལ་བྱེད་དང་མཆས་ཞེས་བྱ། ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་སྤོབ་པ་ཞེས་
 བའི་གངས་སྒྲུ་རྒྱུད་པར་འབྱུར་ཏེ། བསམ་གཏན་དང་པོའི་ཉེར་བརྟེན་གྱིས་བརྟེན་པའི་

ཞི་གནས་ཐོབ་པས་མཉམ་པར་བཞག་པའི་ས་པའི་ཡིད་བྱེད་རྒྱུ་ཤིས་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་རོ། །

དེ་ལྟར་ཡང་ཉན་ས་ལས། དེའི་འག་རྩ་རྣམས་འཕྱར་བ་ལས་དང་པོ་བ་དེ་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་དང་

注(II), 198

བཅས་པ་ཡིན་ཏེ། ཡིད་ལ་བྱེད་པ་དང་བཅས་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གངས་ལྷ་འགྲོའོ། །དེ་ཅིའི་

ཕྱིར་ཞེ་ན། དེས་དང་པོར་གཞུགས་ན་སྦྱོད་པ་མཉམ་པར་བཞག་པའི་ས་པའི་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་

རྒྱུ་ཅུ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་ཏེ། དེས་ན་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་དང་བཅས་པ་ཞེས་བྱ་འོ། །ཞེས་གསུངས་

སོ། །མཉམ་པར་བཞག་པའི་ས་ནི་ཁམས་གོང་མ་གཉིས་ཀྱི་སའི་མིང་གི་རྣམ་གངས་སོ། །

གཉིས་པ་ལ་ཡིད་བྱེད་དང་ལྡན་པའི་རྟགས་ནི། གང་དང་ལྡན་ན་ཡིད་བྱེད་ཐོབ་

པའོ། །ཞེས་རང་དང་གཞན་གྱིས་རིག་པར་བྱ་བའི་རྟགས་དང་མཚན་མ་ནི་དེ་ལྟ་བུ་ཐོབ་པ་

དེས་གཞུགས་ཀྱི་སས་བལྟས་པའི་སེམས་དང་ལུས་དང་སེམས་ཤིན་ཏུ་སྦྱངས་པ་དང་སེམས་

ཅེ་གཅིག་པ་བཞི་པོ་རྒྱུ་ཅུ་ཐོབ་པ་དང་། ཞི་རགས་ཀྱི་རྣམ་པ་ཅན་ནམ་བཤེན་པའི་རྣམ་པ་

ཅན་གྱི་ལམ་གྱིས་ཉོན་མོངས་པ་རྣམས་པར་སྦྱར་བ་ལ་རྟུག་པ་དང་ལྡན་པར་འཕྱར་བ་དང་།

ནང་ཅུ་མཉམ་པར་བཞག་པ་ན་ལྟར་བ་ལྟར་བར་ལུས་སེམས་ཤིན་ཏུ་སྦྱངས་སྦྱེ་བར་འཕྱར་བ་

དང་འདྲོད་པ་ལ་འདུན་པ་ལ་སོགས་པའི་སྦྱོབ་པ་ལྡེ་ལའ་ཆེར་མི་འཕྱར་བ་དང་། མཉམ་

གཞན་ལས་ལངས་པའི་ཆོ་ཡང་ལུས་སེམས་ཤིན་ཏུ་སྦྱངས་འགའ་རེ་དང་ལྡན་པ་རྣམས་ཡིན་

ནོ། །དེ་ལྟར་ཡང་ཉན་ས་ལས། ལས་དང་པོ་བ་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་དང་བཅས་པ་དེའི་རྟགས་

注(II), 199, 200, 201

ནི་འདི་དག་ཡིན་ཏེ། དེས་གཞུགས་ན་སྦྱོད་པའི་སེམས་རྒྱུ་ཅུ་ཐོབ་པ་དང་ལུས་ཤིན་ཏུ་

སྦྱངས་པ་དང་སེམས་ཤིན་ཏུ་སྦྱངས་པ་དང་སེམས་ཅེ་གཅིག་པ་རྒྱུ་ཅུ་ཐོབ་པ་དང་ཉོན་

མོངས་པ་རྣམས་པར་སྦྱར་བའི་དམིགས་པ་ལ་སྦྱར་བའི་སྐལ་པ་ཡོད་ཅིང་། རྟུག་པ་དང་དེའི་

སེམས་ཀྱི་སྦྱང་འཇམ་པར་འཕྱར་བ་དང་ཞི་གནས་ཀྱིས་ཉེ་བར་དབྱིས་པ་དང་། ཞེས་དང་།

དེ་ནང་ཅུ་ཡང་དག་འཛིག་ལ་འདུག་ཏེ། སེམས་གཏོད་པར་བྱེད་པ་ན་ལྟར་བ་ལྟར་བར་

སེམས་དང་ལུས་ཤིན་ཏུ་སྤངས་པར་འགྱུར་བ་དང་། ལུས་ཀྱི་གནས་རན་ལེན་དག་གིས་ཤིན་
 ཏུ་གནོད་པར་མི་འགྱུར་བ་དང་སྤྱིར་བ་རྣམས་ཤས་ཆེར་ཀུན་ཏུ་མི་སྤྱུ་བ་དང་། ཞེས་པ་དང་།
 ལངས་ཉེ་སྤྱུ་བ་ན་ཡང་ལུས་དང་སེམས་ཤིན་ཏུ་སྤངས་པ་ཁ་ཅིག་དང་ལྡན་པར་འགྱུར་བ་དང་
 དེ་ལྟ་བུ་དང་མཐུན་པ་དག་ནི་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་དང་བཅས་པའི་རྟགས་དང་མཚན་མ་ཡོངས་་་
 ལྟ་བུར་བ་དག་ཡིན་པར་རིག་པར་བྱའོ། ། ཞེས་གསུངས་སོ། ། དེ་ལྟར་རྟགས་དེ་དག་དང་
 ལྡན་པའི་ཡིད་བྱེད་དེ་ཐོབ་ནས་ནི་ཞི་གནས་ཀྱི་ལམ་ཡོངས་ལྟ་དག་པར་འགྱུར་བ་ཆེས་སྤྱི།
 འདི་ལྟར་སེམས་ཅེ་གཅིག་པའི་ཞི་གནས་ལ་མཉམ་པར་བཞག་པའི་མཇུག་ཏུ་ལྟར་ཁོར་ལུས་་་
 དང་སེམས་ཤིན་ཏུ་སྤངས་པ་འདྲིན་པར་རྟུག་པས་ཤིན་ཏུ་སྤངས་པ་འཕེལ་བར་འགྱུར་ལ།
 ཤིན་སྤངས་རི་ཙམ་འཕེལ་བ་ཙམ་གྱིས་ཀྱང་ཅེ་གཅིག་པའི་ཞི་གནས་འཕེལ་བས་མན་ཚུན་་་་
 གཅིག་གིས་གཅིག་སྟེལ་བར་བྱེད་པའི་ལྱིར་རོ། ། དེ་ལྟར་ཡང་རྟུན་ས་ལས། རི་ལྟ་རི་ལྟར་
 དེའི་ལུས་དང་སེམས་ཤིན་ཏུ་སྤངས་པ་རྣམ་པར་འཕེལ་བ་དེ་ལྟ་དེ་ལྟར་དམིགས་པ་ལ་སེམས་
 ཅེ་གཅིག་པ་ཉིད་རྣམ་པར་འཕེལ་བར་འགྱུར་ལ། རི་ལྟ་རི་ལྟར་སེམས་ཅེ་གཅིག་པ་ཉིད་
 རྣམ་པར་འཕེལ་བ་དེ་ལྟ་དེ་ལྟར་ལུས་དང་སེམས་ཤིན་ཏུ་སྤངས་པ་ཡང་རྣམ་པར་འཕེལ་བར་
 འགྱུར་ཉེ། ཆོས་གཉིས་པོ་འདི་ལྟ་ཉེ། སེམས་ཅེ་གཅིག་པ་ཉིད་དང་ཤིན་ཏུ་སྤངས་པ་དེ་
 དུག་ནི་གཅིག་ལ་གཅིག་པ་ཉིད་པ་དང་གཅིག་ལ་གཅིག་རག་ལས་པ་ཡིན་ནོ། ། ཞེས་གསུངས་
 སོ། ། བདོར་ན་སེམས་ལས་ལྟ་བུར་བ་ན་རྒྱུར་སེམས་འཇུག་པ་གཅིག་ཏུ་ཁོར་བས་རྒྱུར་ལས་
 ལྟ་བུར་བར་འགྱུར་ལ། དེའི་ཅེ་ལུས་ཤིན་ཏུ་སྤངས་པ་ཁྱད་པར་བྱ་བ་ལགས་པ་འགྱུར་ཞིང་།
 དེ་བྱུང་བ་ན་སེམས་ཀྱི་ལྷོད་བྱ་ཉིད་འཛིན་ཁྱད་པར་ཅན་སྟེ་བ་དང་། དེས་ཀྱང་རྒྱུར་ལས་
 ལྟ་བུར་བ་ཁྱད་པར་ཅན་བྱ་བ་སྤྱད་པས་ལྷོས་དང་སེམས་ཤིན་ཏུ་སྤངས་འདྲིན་པ་ཉེ་སྤྱི་རྒྱར་་་་་་
 བཤད་པ་ལྟར་རོ། །

རྟོགས་པ་གཙན་པ་ནི། དེ་ཉམས་དྲན་པ་དང་ཤེས་བཞིན་ལ་རྒྱན་པའི་འབད་ཚལ་མ་
 བྱས་ཀྱང་། སེམས་ཉིང་དེ་འཛིན་ཏུ་འགྲོ་བའི་མི་རྟག་པའི་སེམས་དཔུ་པའི་སྐལ་ལྷན་པ་ཤད་
 པ་དང་། དེ་ཡང་བྱིང་བ་ཕྱ་མོ་ནས་ཀྱང་བཀག་པའི་གསལ་ཆའི་ངར་དང་ལྷན་པ་དང་ཐར་
 ལུས་ཤིན་ཏུ་ངས་ཀྱི་སྐལ་ལྷན་པ་ཤད་པ་ཉམས་རྒྱང་ལས་ཀྱི་ཏུང་བའི་མཐུས་ལུས་དང་སེམས་ལ་
 ལུས་ཏུ་བྱུང་བའི་བདེ་བ་ཉམས་པའི་ཉིང་དེ་འཛིན་ཐར་རྟགས་ཀྱི་སྐལ་ལྷན་པ་ཤད་པ་ཉམས།
 འདོད་པ་ལ་འདུན་པ་སོགས་ཀྱི་ཉི་བའི་ཉོན་མོངས་རྣམས་ཀྱི་ཕལ་ཆེར་མི་རྒྱ་བ་དང་.....
 མཉམ་གཞག་ལས་ལངས་པའི་ཆེ་ཡང་ཤིན་ཏུ་བྱུངས་པ་དང་མི་འབྲལ་བའི་ཡོན་ཏན་དང་.....
 ལྷན་པ་དེ་བྱེས་པ་ན་ལམ་ལུང་སྐལ་ལྷན་གང་ཏུ་འཛིན་ཅིན། འདི་འདྲ་བའི་ཉིང་དེ་འཛིན་
 བྱེས་ན་ནི་བྱིར་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ལམ་ཏུ་འཛིན་ཅིང་། བྱང་པར་ཏུ་ཤིན་ཏུ་བྱུངས་ཀྱི་པ་དང་
 རེས་སྟོ་མཐུན་པའི་རྒྱང་གིས་ལུས་ཐམས་ཅད་བདེ་བས་གང་པ་ལྟར་སྤང་བ་ལ་བརྟེན་བའི་....
 ལུས་དང་སེམས་ལ་བདེ་ཉམས་ཆེན་པོ་བྱེ་བ་དང་དེ་ཡང་མི་རྟག་པ་དང་ཆེས་གསལ་བའི་བྱང་
 པར་དང་ལྷན་པར་མཐོང་ནས་རྣམ་འབྱོར་བླ་མེད་ཀྱི་རྟོགས་རིམ་མཆོན་ཉིད་ཡོངས་སུ་.....
 རྟོགས་པའི་རྣལ་འབྱོར་ཏུ་འདོད་པ་ཐོན་དང་ད་ཉམས་ཀྱི་ཏུས་ན་ཤིན་ཏུ་མང་པར་བྱུང་ཞིང་...
 ལྷང་ངོ་། །འོན་ཀྱང་རྗེ་བཙུན་མ་པམ་པ་དང་འཕགས་པ་སོགས་མེད་ལ་སོགས་པའི་གཞུང་
 ཆེ་བ་དང་། དཔུ་མའི་སྒྲིལ་རིམ་ལ་སོགས་པའི་ཉིང་དེ་འཛིན་ཀྱི་རིམ་པ་གསལ་པར་ལྟོན་
 པའི་ཆད་ལྷན་ཀྱི་གཞུང་ལ་བརྟེན་ནས་དཔྱད་ན་ནི་འདི་འདྲ་བའི་ཉིང་དེ་འཛིན་དེ་ཐེག་པ་...
 ཆེན་པོ་ཉམས་ཅི་སྟོན། ཐེག་པ་དམན་པའི་ལམ་ཏུ་ཡང་གཞག་པར་མི་རུས་ཏེ། ཉན་ཐོས་ཀྱི་
 ས་ལས། བསམ་གཏན་དང་པོའི་དངོས་གཞི་རྒྱབ་པའི་ཞི་རགས་ཀྱི་རྣམ་པ་ཅན་ཏུ་ཉམས་པའི་
 注(II). 203
 འཛིན་ཉིན་པའི་ལམ་རྣམས་ཀྱང་ཉིང་དེ་འཛིན་འདི་ལ་བརྟེན་ནས་རྒྱབ་པར་གཞུངས་པའི་...
 བྱིར་རོ། །དེའི་བྱིར་བྱིར་ལ་པའི་དྲང་སྟོང་འཛིན་ཉིན་པའི་ལམ་ཀྱིས་ཅི་ཡང་མེད་པ་

མན་ཆད་ཀྱི་ལོག་མ་ལ་ཆགས་པ་དང་འབྲལ་བར་བྱེད་པ་ནམས་ཀྱིས་གྱང་འདི་ལ་བཞེན་...
 བས་ལམ་གྱི་མར་བསྐྱོད་དཀོན་པས་ཀྱི་བ་དང་ནང་བ་གཉིས་ཀྱི་ཉིང་དེ་འཛིན་བྱ་བ་མང་...
 བ་ཡིན་ནོ། །འདི་ཡང་བདག་མེད་པ་ཕྱིན་ཅི་མ་ཆོག་པར་རྟོགས་པའི་ལྟ་བ་དང་སྤྱད་པ་
 མཐའ་དག་གི་སྒྲིབ་ལེགས་པར་རྟོགས་ནས་འཁོར་བ་ལ་ཡིད་འབྱུང་ཞིང་མར་བ་དོན་གཉེན་...
 ཀྱི་དེས་འབྱུང་གི་བསམ་པས་ཕྱིན་ན་མར་བའི་ལམ་ཏུ་འབྱུང་ཞིང་། བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་རིན་
 པོ་ཆེས་ཕྱིན་ན་ནི་མེག་པ་ཆེན་པོའི་ལམ་ཏུ་ཡང་འབྱུང་ཏེ། དཔེར་ན། ཏུད་འགྲོ་ལ་ཟུན་
 ཆངས་གཅིག་ཉེར་བའི་ཕྱིན་པ་དང་ཆུ་ལ་ཁྲིམས་སྒྲ་གཅིག་བསྐྱངས་པ་ཡང་བསམ་པ་དེ་དག་...
 གིས་ཕྱིན་ན་རིམ་པ་ཉེར་མར་བ་དང་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་ལམ་ཀྱི་ཆོགས་སྒྲ་འབྱུང་བ་དང་
 འདྲའོ། །འོན་ཀྱང་འདིར་ནི་ལམ་གཞན་ཞིག་གིས་ཕྱིན་པའི་སྒྲ་ནས་མར་བ་དང་ཐམས་ཅད་
 མཁྱེན་པའི་ལམ་ཏུ་འགྲོ་མི་འགྲོ་དཔྱད་པ་མིན་གྱི། ཉིང་དེ་འཛིན་དེ་རང་གི་རོ་བའི་སྒྲ་ནས་
 ལམ་གང་ཏུ་འགྲོ་དཔྱད་པ་ཡིན་ནོ། །དེ་ལྟར་མ་དང་སེམས་ཅམ་པ་ཡང་ལྷག་མཐོང་གི་ལྟ་
 བའི་ལུ་ལ་ཅི་ལྟར་གཏན་ལ་འབེབས་པ་ལ་མི་མཐུན་པ་ཡིད་གྱུང་། སྤྱིར་ནི་ལྷག་གི་རོ་མ་འཛིན་
 དང་དེ་དག་གི་རྟོགས་པ་ཐུང་ལ་སྦྱེད་ལེགས་ཀྱི་སྒྲ་ལ་མི་མཐུན་པ་མེད་དོ། །དེས་ན་འཕགས་
 པ་ཚོགས་མེད་ཀྱིས་བྱང་ས་དང་གཏན་ལ་དབབ་པ་བསྐྱེད་པ་དང་ཀྱན་ལས་བརྒྱས་དང་ཉན་...
 མོས་ཀྱི་ས་རྒྱམས་སྒྲ་ཞི་གནས་དང་ལྷག་མཐོང་གཉིས་སོ་སོར་བྱས་པའི་ནང་ནས་ཞི་གནས་...
 སྒྲ་བ་པ་ན་སེམས་དབྱའི་རིམ་པས་སྒྲ་བ་པར་གསུངས་ཤིང་། དེ་ཡང་ཉན་མོས་ཀྱི་སར་རྒྱས་
 པར་གཏན་ལ་ཐབ་པ་ཡིན་པས་ཉིང་དེ་འཛིན་དེ་དག་ལྷག་མཐོང་གི་སྒྲ་བ་ལེགས་སྒྲ་མི་...
 བཞེད་དེ། གཞུང་དེ་དག་ཏུ་ལྷག་མཐོང་སེམས་དྲུ་ལས་ཆོགས་སྒྲ་བ་ཤད་ཅོང་དེའི་སྒྲ་བ་
 ལེགས་ཀྱང་ཉན་སར་བྱར་ཏུ་བཤད་པའི་ཕྱིར་རོ། །

དེ་བཞིན་ཏུ་དཔུ་མའི་སྒྲ་མ་རིམ་རྒྱུས་དང་ཤེར་ཕྱིན་མན་ངག་ལས་གྱུང་། སེམས་

དགྲ་ཞི་གནས་ཀྱི་ལམ་དང་རྟ་ལ་མཐོང་གི་ལམ་ལུང་རྒྱ་གཞུང་ལ། བྱ་མཁ་ཚས་ནས་གཞུང་ལ་
 པ་རྒྱལ་ཀྱང་ཚོགས་མེད་ཀྱིས་བཟུལ་བ་ལས་ཚོགས་ན་མེད་པས་ཤིང་རྟ་ཆེན་པོ་ཐམས་ཅད་
 འདི་ལ་དགོངས་པ་གཅིག་རྒྱུ་རྒྱུ་རོ། །གལ་ཏེ་ཉན་ས་ནས་བཤད་པ་དེ་ལ་བད་བ་དང་
 གསལ་བ་ཡོད་རྒྱུ་ཆུག་ཀྱང་། མི་རྟོག་པ་ཟབ་མོ་མེད་པས་ཞི་གནས་ཙམ་ཡིན་ལ། མི་རྟོག་
 པ་ཡོད་ན་ནི་རྟོང་པ་ཉིད་ཀྱི་རིང་དེ་འཛིན་རྒྱུ་འཕྱོར་རྩ་ལྟ་མ་གྱི། མི་རྟོག་པ་ཟབ་མོ་ཞེས་
 པའི་ཟབ་མོའི་དོན་གང་ཡིན་སོ་སོར་རྟོག་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱིས་རྟ་པའི་ལུ་ཐག་བཅད་ནས། རྟ་
 བས་དེའི་རྟོང་རྒྱུ་མི་རྟོག་པར་བཞག་པ་ལ་བྱེད་དམ་གང་རྒྱུ་ཡང་མི་རྟོག་མི་དཔྱད་པར་
 བཞག་པ་ཙམ་ལ་བྱེད། རྟ་པོ་རྟ་པོ་དེ་འབྱུང་པ་དེ་རྟོང་པ་ཉིད་ཀྱི་རིང་དེ་འཛིན་རྒྱུ་ཁོ་
 ཅག་ཀྱང་འདྲོད་རོ། །ཁྱེད་དེ་རྟ་འདྲོད་ན་ནི་ཡིན་ལྟགས་ཀྱི་རྟ་པའི་གོ་བ་ཡོད་པ་དང་
 མེད་པ་གཉིས་སོ་སོར་བྱེད་ལ། རྟ་བ་ཡོད་པའི་གང་ཟུག་རྟ་ཚོག་རྒྱུ་བཞག་ནས་མི་རྟོག་པ་རྟོང་
 པ་རྒྱལ་ན་ནི་ཟབ་མོ་རྟོང་པ་ཉིད་ཀྱི་རིང་དེ་འཛིན་སྟེན་པ་ཡིན་ནོ། །རྟ་པའི་གོ་བ་མེད་པའི་
 གང་ཟུག་ཅིར་ཡང་མི་རྟོག་པར་སྟེན་པ་རྒྱལ་སྟེ་རྟ་པོ་ཟབ་མོ་རྟོང་པ་ཉིད་སྟེན་པ་མ་
 ཡིན་ནོ་ཞེས་སོ་སོར་བྱེད་ནས་སྟེན་པར་དེགས་ཀྱི། ཅི་ཡང་མི་ཐམས་པར་སྟེན་ཆེད་ཐམས་
 ཅད་དམིགས་མེད་དམ་མཆོན་མེད་དམ་རྟོང་པ་ཉིད་ལ་བཅས་གཏན་པའི་ཞེས་སྟེན་པར་མི་
 བྱའོ། །གལ་ཏེ་རྟོང་པ་ཉིད་ཁོང་རྒྱུ་ཆུད་པའི་རྟ་བ་ཡོད་དམ་མེད་ཀྱང་ཡི། ཐམས་ཅིར་
 ཡང་མི་རྟོག་ཅིར་ཡང་མི་དཔྱད་པར་འཛིན་པའི་སྟེན་ཐམས་ཅད་རྟོང་པ་ཉིད་ཀྱི་རིང་དེ་
 འཛིན་རྒྱུ་འདྲོད་ན་ནི། རྟ་བཤད་པའི་ཉན་ས་ལྱི་ལར་གཞུང་ལ་འདི་ཞི་གནས་ཀྱི་ཚུགས་
 ཀྱི་རིང་དེ་འཛིན་འདི་རྒྱལ་ཀྱང་མི་འདྲོད་བཞིན་རྒྱུ་རྟོང་པ་ཉིད་ཀྱི་རིང་དེ་འཛིན་རྒྱུ་ཁས་
 གང་དགོས་ཏེ། དེ་དག་ཀྱང་རིང་དེ་འཛིན་ལ་བཞག་པའི་ཆེན་འབྲུག་པ་དང་ཤེས་བཞིན་མཐུ་
 རྒྱུ་རྒྱུ་སོར་ན་ལྟ་བུ་བྱེད་པ་སོགས་ཀྱི་སྐབས་འགའ་ཞིག་མ་གཏོགས་པ་འདི་ནི་འདི་ཡིན་ནོ།

འདི་ནི་འདི་མི་ལོ་ནོ། །ཞེས་ཐུང་བུ་ཅམ་ཡང་མི་རྟོག་པར་རྒྱུང་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། །
 དེས་ན་ཞི་གནས་སྐབ་པའི་ཉིང་འཛིན་རྣམས་རྣམ་པར་རྟོག་པ་མེད་པའི་གཟུགས་མཚན་...
 ལ་དམིགས་པར་དཀོངས་འབྲེལ་ལས་གསུངས་སོ། །ཉན་ས་ལས་ཀྱང་། དེ་དེའི་ཆོ་ན་
 རྣམ་པར་རྟོག་པ་མེད་པས་གཟུགས་མཚན་དེ་ལ་དམིགས་པར་བྱེད་ཅིང་། དེ་དམིགས་པ་དེ་
 ལ་རྩོགས་གཅིག་ཁོ་ནས་དྲན་པ་ཅེ་གཅིག་ཏུ་འཛོག་པར་བྱེད་ཀྱི། རྣམ་པར་ལྟ་བུར་མི་བྱེད་
 ཅིང་རྣམ་པར་འབྱེད་པར་མི་བྱེད་རབ་ཏུ་རྣམ་པར་འབྱེད་པར་མི་བྱེད་ཡོངས་སུ་རྟོག་པར་མི་
 བྱེད་ཡོངས་སུ་དཀྱིད་པར་མི་བྱེད་པ་ཡིན་ནོ། །ཞེས་ཞི་ལྷག་གཉིས་ཀྱི་ནང་ནས་ཞི་གནས་
 ལ་དེ་ལྟར་བཤད་པའི་ཕྱིར་དང་། ཡང་དེ་ཉིད་ལས། དེ་ལྟར་ཞི་གནས་ཀྱི་སེམས་ཐོབ་པ་
 དང་གལ་ཏེ་བརྟེན་ངས་པ་དང་མ་གྲོམས་པའི་ཉེས་པས་མཚན་མ་དང་རྣམ་པར་རྟོག་པ་དང་
 ཉེ་བའི་ཉོན་ཐོངས་པ་དཔྱ་གིས་རྣང་བར་འཕྱར་སྟོན་ལྟར་པར་འཕྱར་དམིགས་པར་བྱེད་པར་...
 འཕྱར་ན། དེ་ཕྱིར་རྩོམ་ལ་འདི་ལྟ་ཉི། ཉེས་དམིགས་ཐར་མཐོང་བ་དེ་ཉིད་ཀྱི་དབང་
 ཏུ་བྱས་ཏེ་དྲན་པ་མེད་པ་དང་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་མེད་པར་བྱས་ཏེ། དེ་ལྟར་དྲན་པ་མེད་པ་
 དང་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་མེད་པས་དམིགས་པ་དེ་རྣམ་པར་བཤིག་ཅིང་། རྣམ་པར་བསལ་ན་རྣང་
 བ་མེད་པ་ཉིད་ལ་ཉེ་བར་མཉམ་པར་འཕྱར་རོ། །ཞེས་གསུངས་ཏེ། འདི་ནི་ཞི་གནས་
 ཅམ་ཞིག་སྐབ་པའི་སྐབས་སུ་གསུངས་ལ། ཞི་གནས་སྐབ་པའི་སྐབས་སུ་ནི་དབྱང་ནས་
 རྒྱུང་བ་མེད་པར་འཛོག་པའི་སྐྱམ་ཉིད་ཏུ་གཞུང་ཚད་ལྡན་རྣམས་ནས་གསུངས་པས་ཅིར་.....
 ཡང་མི་རྟོག་པའི་སྐྱམ་ཐམས་ཅད་རྟོང་པ་ཉིད་སྐྱམ་པའི་ཉམས་ལེན་ཏུ་འདོད་པ་ནི་མཁས་.....
 པའི་བཞད་གད་ཀྱི་གནས་ཡིན་ལ། བྱད་པར་ཏུ་དྲན་པ་མེད་ཅིང་ཡིད་ལ་བྱར་མེད་པའི་
 སྐྱམ་ཏུ་གསུངས་པ་གང་ཡིན་ཐམས་ཅད་རྟོང་ཉིད་སྐྱམ་པར་འདོད་པའང་ཉན་སའི་ལུང་.....
 དེས་ལེགས་པར་བཀག་པ་ཡིན་ནོ། །གཞན་ཡང་སྐྱམ་དེམ་དང་པོ་ལས། ཞི་གནས་ཀྱི་

注(II), 210

རྩོམ་ཉིད་ནི་མཐུན་ཅེ་གཅིག་པ་ཅན་ཏུ་བཟུང་བའི་ཕྱིར་རོ། །འདི་ནི་ནི་གནས་ཐམས་ཅད་
 གྱི་ཕྱི་མཚན་ཉིད་ཡིན་ནོ། །ཞེས་པ་དང་། ཐེར་ཕྱིན་མན་ངག་ལས་ཀྱང་། རྩོམ་གས་
 རྩལ་བའི་མཐུན་དེ་ཉིད་ལ་དམིགས་ནས་ཡིད་ཀྱི་བརྗོད་པ་སྤངས་ལ་ནི་གནས་བསྐྱེད་པར་བྱ་
 ཞེ། ཞེས་གསུངས་ཏེ། ཡིད་ཀྱི་བརྗོད་པ་ནི་འདི་ནི་འདི་ལྟ་ཞེས་ནས་པར་རྟོག་པ་འོ། །
 གཞན་ཡང་སྤང་དགོན་མཚན་གྱི་ལས། ཞི་གནས་མཐུན་ཅེ་གཅིག་པ་ཉིད་ལ་བཤད་
 པ་ལ་སོགས་པ་མདོ་དང་ཤིང་རྩ་ཆེན་པོའི་གཞུང་མང་ཏུ་བྱངས་ནས་ནི་གནས་ནི་ཅིར་ཡང་མི་
 རྟོག་པ་ལ་ལན་མང་ཏུ་བཤད་ཟིན་ཏོ། །དེས་ན་རྩྱུང་པ་ཉིད་སྐྱེས་པའི་མི་རྟོག་པ་ཞིག་
 དང་རྩྱུང་པ་ཉིད་ཅུང་ཟད་ཀྱང་མཉམ་པའི་མི་རྟོག་པ་གཉིས་ཡོད་པས། བདེ་གསལ་མི་
 རྟོག་པ་བྱུང་ཆད་ཐམས་ཅད་རྩྱུང་པ་ཉིད་ཀྱི་སྐྱེས་ཏུ་གཞུང་བར་མི་བྱེད། །དེ་ལྟར་ན་འདི་
 རྩལ་གྱི་སྐྱེས་ལས་ཐམས་ཅད་རྩྱུང་པ་ཉིད་ཀྱི་སྐྱེས་ཏུ་གཞུང་བར་མི་བྱེད། །དེ་ལྟར་
 བ་བྱས་ན་ནི་གནས་ཀྱི་ཡང་མ་སྐྱེས་པའི་མི་རྟོག་པར་འཛིག་པའི་ཉིང་དེ་འཛིན་འགའ་ཞིག་
 ལ་སྤྱིད་པའི་ཆ་བ་གཙོད་པའི་ལྷག་མཐོང་ཏུ་འབྱུང་ནས། དེ་ལ་དམིགས་མེད་ཏུ་སྐྱེས་ནས་
 ཏུས་ན་མས་འདས་པས་དང་གཞན་བསྐྱེད་པར་གདོན་མི་བྱེད། །མཁས་ཀྱིས་ཆད་ལན་ན་མས་
 ཀྱི་གཞུང་ནས་ཞིག་ནས་གསར་ཏུ་སྐྱེས་པ་ན་འཛིག་སྐྱེས་མི་རྟོག་པར་འཛིག་པ་ཁོ་ན་དང་།
 ལྷག་མཐོང་དང་པོར་སྐྱེས་པ་ན་མ་མོར་རྟོག་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱིས་སོ་སོར་སྐྱེ་ནས་དཔྱད་དེ་.....
 སྐྱེས་པར་གསུངས་སྤང་བ་ལ། རྟོག་པ་ཐམས་ཅད་བདེན་འཛིན་ཏུ་བཞུང་ནས་དེ་ཐམས་
 ཅད་དོར་ཏེ། གཞུང་ཆད་ལན་ན་མས་ལས་ལེགས་པར་གོ་ཞོག་ནས་བདག་མེད་པའི་ལྷ་པ་
 མ་དོར་བ་མ་རྟེན་ཀྱང་། ཅིར་ཡང་མི་རྟོག་པ་ལྷག་མཐོང་ཟབ་མོའི་དྲན་སྐྱེས་པར་བྱེད་པ་
 ནི། རྩ་ནག་གི་མཁན་པོ་ལྷ་ཤིང་གི་ལྷགས་གཞན་དང་མ་འདྲིས་པ་ཁོ་ནར་སྤང་ཏེ། སྐྱེས་

(1) la sog → la sogs (2) zbig nas → zhi gnas

རིམ་གསུམ་ལ་ཞིབ་ཏུ་ཉོན་ཤིག་དང་ཤེས་པར་འབྱུང་རྟོ། །

གཉིས་པ་ཞི་གནས་ལ་བརྟེན་ནས་ལམ་བཟོད་པའི་ཚུལ་མྱེར་བསྟན་པ་ནི། དེ་ལྟར་ཐུག་
བཤད་པའི་མི་རྟོག་པའི་ཉིང་རེ་འཇིག་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་ཐོབ་པ་དེས་གསལ་བ་དང་། མི་རྟོག་
པ་ལ་མོགས་པའི་བྱད་པར་ཅན་གྱི་མི་རྟོག་པ་དེ་ཅམ་ཞིག་བསྐྱར་བར་བྱའམ་ཞེ་ན། འདི་
འདྲ་བའི་ཉིང་རེ་འཇིག་བྱད་ལ་བསྐྱེད་པ་ནི་ཉོན་མོངས་པ་འཛོམས་པའི་ལྷག་མཐོང་མྱེད་.....
པའི་མྱར་ཡིན་པས་དེ་ལ་བརྟེན་ནས་ལྷག་མཐོང་མ་བསྐྱེད་ན་ཉིང་རེ་འཇིག་དེ་ལ་ཅི་ཅམ་.....
གོམས་པར་བྱས་ཀྱང་། འདོད་པའི་ཁམས་ཀྱི་ཉོན་མོངས་རྣམས་ཀྱང་སྤང་བར་མི་རུས་ན་
ཉོན་མོངས་པ་ཐམས་ཅད་སྤང་བ་ལྷ་སྟོན་ཀྱང་ཅི་དགོས། དེའི་མྱར་ལྷག་མཐོང་བསྟོན་པར་
བྱ་དགོས་སོ། །

དེ་ཡང་ཉོན་མོངས་མངོན་མུར་སྤང་བའི་འཇིག་རྟེན་པའི་ལམ་གྱིས་བཟོད་པའི་ལྷག་.....
མཐོང་དང་། ཉོན་མོངས་ཀྱི་ས་ཐོག་རྩ་བ་ནས་སྤང་བའི་འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་ལམ་
གྱིས་བཟོད་པའི་ལྷག་མཐོང་གཉིས་ལས་གཞན་པའི་ལམ་གོང་ཏུ་བཟོད་ཐབས་མེད་དེ། ཉུག་
ས་ལས། དེ་ལྟར་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་ཐོབ་པའི་རྣལ་འབྱོར་བ་སྤང་བའི་དགའ་བ་ཆུང་ཆུང་ལ་ཞུགས་
注(II). 215
པ་དེའི་གོང་ཏུ་བཟོད་པར་བྱ་བ་ནི་གཞན་མེད་དེ། གཉིས་ཁོ་ནར་ཟད་དོ། །གཉིས་གང་
ཞེ་ན་འདི་ལྷ་སྟེ་འཇིག་རྟེན་པའི་དང་། འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་ལོ། །ཞེས་གསུངས་
སོ། ། དེ་ལྟར་ཞི་གནས་སམ་ཡིད་བྱེད་ཐོབ་པ་དེས་འཇིག་རྟེན་པའི་ལམ་གྱི་ལྷག་མཐོང་
ངམ། འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་ལམ་གྱིས་འགོ་བའི་ལྷག་མཐོང་གང་སྟོན་ཡང་དེ་སྟོན་
འདོད་པ་དེས། ཐུག་ཐོབ་པའི་ཞི་གནས་དེ་ལ་ལན་མང་ཏུ་སྟོན་པར་བྱེད་ལ། དེ་ལྟར་
བསྟོམས་པ་ན་ཤིག་ཏུ་སྤངས་པ་དང་སེམས་རྩེ་གཅིག་པ་དེ་ཤིག་ཏུ་འཕེལ་ཞིང་ཞི་གནས་དེ་
ཡང་ཤིག་ཏུ་བརྟེན་པར་འབྱུང་རྟོ། །གཞན་ཡང་ཞི་ལྷག་གི་མཚན་མ་རྣམས་ལ་ཡང་མཁས་

བར་བྱེད་ལ། དེའི་འོག་རྒྱ་ལམ་གཉིས་གང་ཡང་རྩང་བས་འགྲོ་འདོད་པ་དེ་ལ་ཚུལ་པར་བྱེད་
 དེ། ཉན་ས་ལས། དེ་ལ་ལས་དང་པོ་བའི་ནུམ་འབྱུར་བ་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་དང་བཅས་པ་དེ་ནི་
 注(II), 216
 བདག་འཇིག་རྟེན་པ་འཇམ་འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་བསྟོན་པས་འགྲོ་བར་བྱུང་སྟེ་ནས་ནས་
 ཡིད་ལ་བྱེད་པ་དེ་ཉིད་ལ་ལན་མང་རུ་བྱེད་དོ། །དེ་ལྟ་ཅི་ལྟར་ལན་མང་རུ་བྱེད་པ་དེ་ལྟ་དེ་
 ལྟར་ཉན་མཚན་དེ་དང་དེ་དག་འདུས་པས་དེའི་ཤིན་རྒྱ་ཐུངས་པ་དང་སེམས་ཅེ་གཅིག་པ་
 ཉིད་དེ་འཕེལ་ཞིང་རྒྱས་པ་དང་ཡངས་པར་འབྱུར་དོ། །གང་གི་ཆེ་དེ་ཡི་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་
 དཔེ་ཞིང་བརྟན་ལ་སྤྲོ་བ་དང་དམིགས་པ་ཡོངས་སྤྱད་ག་པ་ལ་མོས་པ་འཇུག་པར་འབྱུར་བ་
 དང་ནི་གནས་དང་ལྷག་མཐོང་གི་རྩུག་པ་ཀྱི་མཚན་མ་ནུམས་ཐུང་ཡོངས་སྤྱད་ཐེན་པར་བྱུར་
 པ་དེའི་ཆེ་ན། དེ་འཇིག་རྟེན་པའི་ལམ་མཐ་འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་ལམ་གང་གི་པ་འགྲོ་
 བར་འདོད་པ་དེ་ལ་རྒྱར་བ་ཚུལ་པར་བྱེད་དོ། །ཞེས་གསུངས་སོ། །དེ་ལ་འཇིག་རྟེན་
 པའི་ལྷག་མཐོང་ནི་ས་འོག་མ་ལ་རགས་པ་དང་། ས་གོང་མ་ལ་ཞི་བར་རྟ་བའི་ཞི་རགས་
 ཀྱི་ནམ་པ་ཅན་གྱི་མོམ་སོ། །འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་ལྷག་མཐོང་ཉན་སར་གསུངས་
 པ་ནི་བདེན་བཞིན་ལ་མི་ཉག་པ་ལ་མོགས་པ་བརྟུ་བྱག་གི་ནམ་པ་ཅན་རྒྱ་བའི་མོམ་སྟེ།
 གཙོ་པོ་ནི་གང་ཟག་གི་བདག་མེད་རྟོགས་པའི་རྟ་བའོ། །དེ་ལྟར་ཟུར་བཤད་པའི་ཞི་གནས་
 ཀྱི་ཡིད་བྱེད་དེ་མོབ་པ་ཆེ་དེ་ལ་འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་ལམ་གྱིས་མི་འགྲོ་ལ། འཇིག་
 རྟེན་པའི་ལམ་གྱིས་འགྲོ་བའི་གང་ཟག་ཅི་འདྲ་ཡོད་པ་ནི།

ཉན་ས་ལས། དེ་ལ་གང་དག་ཆེ་འདི་ལ་འཇིག་རྟེན་པའི་ལམ་ཁོ་ནས་འགྲོ་བར་འབྱུར་
 注(II), 218
 ཞིང་འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་ལམ་གྱིས་མ་ཡིན་པའི་གང་ཟག་རྒྱ་ཡོད་ཅེ་ན། རྒྱས་པ།
 བཞི་སྟེ། འདི་རྟ་སྟེ། འདི་ལས་བྱི་རྩ་ལ་པ་ཐམས་ཅད་དང་ཆོས་འདི་བ་ཡིན་ཡང་ཐོན་ནི་
 གནས་སྟོན་སྟོན་པ་དབང་པོ་རྒྱལ་པོ་དང་དེ་བཞིན་རྒྱ་དབང་པོ་ཚོ་ཡང་དགེ་བའི་ཆ་བ་

ཡོངས་སྒྲིལ་མྱོན་པ་དང་། བྱང་རྒྱལ་ལེགས་དཔལ་ཕྱི་མ་ལ་བྱང་རྒྱལ་ཐོབ་པར་འདྲད་ཅིང་
 ཆོ་འདི་ལ་མ་ཡིན་པ་ཉེ། ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་རྟོ། །དེ་ལ་ཕྱི་རྒྱལ་པའི་རྣལ་འབྱོར་པ་ཐུར་
 བཤད་པའི་ཞི་གནས་ཐོབ་པ་ཐམས་ཅད་ནི་གང་ཟག་གི་བདག་མེད་པ་ལས་སྤོངས་རྟོག་པའི་
 ཤེས་རབ་ཀྱིས་དབྱུད་ནས་སྦྱང་པ་མེད་དེ། དེ་དག་བདག་མེད་པ་ལ་མི་མོས་པའི་ཕྱིར་
 རྟོ། །དེའི་ཕྱིར་ཡང་ན་ཞི་གནས་མི་རྟོག་པ་དེ་ཉིད་ཅམ་ཞིག་སྦྱང་ལ། ཡང་ན་ཞི་རགས་
 གྱི་རྣམ་པ་ཅན་གྱི་ལྷག་མཐོང་སྒྲིལ་པ་ཅམ་བྱེད་པས་འཇིག་རྟེན་པའི་ལམ་ཁོ་ནས་འགྲོ་
 བཤོ། །ཆོས་འདི་བ་སངས་རྒྱས་པ་ཡིན་ཡང་སྒྲིལ་ཞི་གནས་ཀྱི་འཇོག་སྒྲིལ་ཅམ་ཞིག་ལ་
 ཁོ་མས་པ་ཤས་ཆེར་བརྟེན་བརྟེན་པའི་དབང་པོ་རྒྱལ་བོ་ཡིན་ན་ནི། སྤོངས་རྟོག་པའི་ཤེས་
 རབ་ཀྱིས་བདག་མེད་པའི་དོན་ལ་དབྱུད་ནས་སྒྲིལ་པ་ལ་མི་དགའ་བའམ། དགའ་ཡང་
 བདག་མེད་པའི་དོན་གོ་མི་རྒྱས་པས་ཆོ་དེ་ལ་འཇིག་རྟེན་པའི་ལམ་ཁོ་ནས་འགྲོ་བ་ཡིན་རྟེ།
 ཡང་ན་གནས་ཆ་དེ་ཁོ་ན་སྦྱང་བར་བྱེད་ལ། ཡང་ན་ནི་རགས་ཀྱི་རྣམ་པ་ཅན་གྱི་ལྷག་
 མཐོང་ཅམ་ཞིག་སྒྲིལ་པའི་ཕྱིར་རྟོ། །ནང་བ་སངས་རྒྱས་པ་དབང་རྣམ་བདག་མེད་པའི་
 དོན་ཁོང་རྩ་ཆུང་གྲུང་བདེན་པ་མངོན་སྲུང་རྩ་རྟོགས་པའི་དག་ཅ་མ་མྱོན་པ་ཡིན་ནའང་ཆོ་དེ་
 ལ་འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་ཟག་མེད་ཀྱི་འཕགས་ལམ་སྦྱེད་མི་རྒྱས་པས་འཇིག་རྟེན་པའི་
 ལམ་ཁོ་ནས་འགྲོ་བ་ཞེས་བྱ་ཡི། བདག་མེད་པ་ལ་དམིགས་པའི་ལྷག་མཐོང་སྒྲིལ་པ་དེ་
 རྒྱས་པ་མིན་ནོ། །བྱང་ལེགས་འཆར་རྒྱལ་པ་ལ་སྦྱེ་བ་གཅིག་གིས་སོགས་པ་ཡང་སྤྱིད་པ་ཐ་མ་
 ས་སྦྱེ་བ་ཕྱི་མའི་རྩ་མ་དེར་སྦྱར་ལམ་ནས་བཟུང་ལྟེ་ལམ་བཞི་རྒྱུད་ལ་སྦྱེད་ཀྱི། སྦྱེ་བ་གཅིག་
 གིས་སོགས་པའི་རྩ་མ་སྤྱུ་འཕགས་ལམ་མི་སྦྱེད་པས་ཆོ་དེ་ལ་འཇིག་རྟེན་པའི་ལམ་ཀྱིས་འགྲོ་བ་
 ཞེས་བྱ་ཡི། བདག་མེད་པའི་དོན་མ་རྟོགས་པ་མིན་ནོ། །འདི་ནི་མཛད་ལས། རྟོན་དང་
 བའི་རྩ་བྱང་རྒྱལ་པ། །བསམ་གཏན་མཐའ་རྟེན་གཅིག་ལ་གྱུག། །དེ་ཡི་སྒྲིལ་རྩ་ཐར་ཆ་

注(II), 220

མཐུན། ། ཞེས་གསུངས་པ་དང་མཐུན་པའི་ཐེག་དམན་གྱི་གཞུང་གི་འཛང་རྒྱ་ཚུལ་ཡིན་
 གྱི། སྒྲིབ་དཔོན་འཕགས་པ་ཐོགས་མེད་རང་གི་བཞེད་པ་མིན་ནོ། ། དེ་ཉིད་ན་གྱི་རྩལ་
 པ་ཞི་རགས་གྱི་རྣམ་པ་ཅན་གྱི་ལམ་བསྐྱམས་ནས་ཉོན་མོངས་མངོན་ལྷུང་སྤྱང་བ་དང་། བར་
 བ་སངས་རྒྱས་པ་བདག་མེད་པའི་དོན་བསྐྱམས་ནས་ཉོན་མོངས་ཅ་བ་ནས་སྤྱང་བ་གང་ཡིན་
 ཡང་ཐོག་མར་ཐུབ་བཤད་པའི་ཞི་གནས་གྱི་ཉིང་དེ་འཛིན་དེ་ཐོབ་དགོས་པས་ཐུབ་བཤད་.....
 པའི་ཞི་གནས་དེ་ནི་གྱི་ནང་གཉིས་ཀའི་རྣལ་འབྱེད་པ་རྣམས་གྱི་ཉོན་མོངས་སྤྱང་བའི་ལུ་ཞིར་
 དགོས་ལ། དེར་མ་ཟད་ཐེག་ཆེན་པ་དང་ཐེག་དམན་པ་གཉིས་གྱི་རྣལ་འབྱེད་པ་གང་གིས་
 ཡུང་ཉིང་དེ་འཛིན་དེ་སྒྲུབ་དགོས་ཤིང་། ཐེག་ཆེན་པ་ལའང་ཐུགས་དང་མར་བྱིན་ཐེག་པའི་
 རྣལ་འབྱེད་པ་ཐམས་ཅད་གྱིས་ཡུང་ཞི་གནས་སྒྲུབ་དགོས་པས་ཞི་གནས་འདི་ནི་རྣལ་འབྱེད་.....
 པ་ཐམས་ཅད་གྱི་ལམ་བསྐྱོད་པའི་གཞིར་ཤིན་ཏུ་གལ་ཆེདོ། ། ཐུགས་གྱི་གཞུང་རྣམས་ནས་
 བཤད་པའི་ཞི་གནས་ཡུང་ལྟའི་སྒྲུབ་པ་དམིགས་པའམ་ཐུག་མཆན་ནམ་ཡི་གེ་ལ་སོགས་པ་ལ་.....
 དམིགས་ནས་སྤྱང་བ་ལ་སོགས་པ་དམིགས་པའི་བྱད་པར་དང་སྒྱུད་པའི་ཐབས་འགུ་ཞིག་.....
 གི་བྱད་པར་མ་གཏོགས་པ་ཉིང་དེ་འཛིན་གྱི་སྒྲུབ་ལེ་ལ་སོགས་པ་ལྟ་སྤྱང་དགོས་པ་དང་།
 དེ་དག་གི་གཉེན་པོ་དྲན་པ་དང་ཤེས་བཞིན་ལ་སོགས་པ་བཞུན་ཚུལ་དྲང་། དེ་ནས་སེམས་
 དགུ་བ་འཛོམ་པ་དང་དེ་ལས་ཤིན་ཏུ་ངས་སྒྲུབ་པ་ལ་སོགས་པ་ཐམས་ཅད་བྱན་མོང་བ་ཡིན་.....
 པས་ཉིང་དེ་འཛིན་འདི་ནི་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བ་ཡིན་ནོ། ། དེ་ལ་དགོངས་ནས་མདོ་མེད་གོངས་
 འབྲེལ་ལས། ཐེག་པ་ཆེ་ཆུང་གི་ཉིང་དེ་འཛིན་ཐམས་ཅད་ཞི་ཉུག་གི་ཉིང་དེ་འཛིན་ཏུ་འདྲ་
 རྒྱུ་(II), 221
 པར་གསུངས་པས་ཉིང་དེ་འཛིན་ལ་མཁས་པར་འདོད་པས་ཞི་ཉུག་གཉིས་ལ་མཁས་པར་.....
 ཟུང་། ། དེ་འདྲ་པའི་ཉིང་དེ་འཛིན་ཞི་གནས་གྱི་ཡིད་བྱེད་དེ་བསྐྱེད་པའི་དགོས་པ་ཤིན་ཏུ་
 མང་ཡང་གཙུག་པའི་དགོས་པ་ནི་ཉུག་མཛོད་གི་རྟོགས་པ་བསྐྱེད་པའི་ཆེད་ཡིན་ལ། ཉུག་

མཐོང་ལ་ཡང་ཉོན་མོངས་མདོན་ལྷན་ཅན་ཞིག་སྤྲོད་པའི་ཞིང་གསུམ་གྱི་ནམ་པ་ཅན་གྱི་རྣམ་པ་
 བ་དང་ནང་བ་བྱུང་མོང་བ་དང་ནང་བའི་ཡང་ཐེག་པ་ཆེ་ཆུང་བྱུང་མོང་བའི་ལྷག་མཐོང་.....
 ཞིག་དང་ཉོན་མོངས་པའི་ས་པོན་གཏན་ནས་སྤྲོད་པའི་བདག་མེད་པའི་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ཀྱི་ནམ་
 བ་ཅན་གྱི་ལྷག་མཐོང་ནང་བ་སངས་རྒྱལ་པ་ཁོ་ནའི་བྱུང་ཆོས་སྤྲུལ་པ་གཉིས་ཡོད་པ་ལས།
 རྩ་མ་ནི་སྤྱན་སྤམ་ཆོགས་པའི་ཡན་ལག་ཡིན་གྱི་མེད་མི་རྒྱུད་མིན་ལ། བྱི་མ་ནི་མེད་རྒྱུ་མི་རྒྱུད་
 བའི་ཡན་ལག་ཡིན་པས་ནམ་གྲོ་ལ་དོན་རྒྱ་གཉེར་བས་ནི་བདག་མེད་པའི་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ཁོང་.....
 རྒྱ་ཆུད་པའི་ལྷག་མཐོང་བསྐྱེད་པར་བྱའོ། །དེ་ཡང་འདི་ལྟར་སྤྲོད་པ་བཤད་པ་ལྟར་གྱི་ཞི་
 གནས་བསམ་གཏན་དང་པོའི་ཉེར་བཙོགས་ཀྱི་སལ་བསྐྱེད་པ་ཞིག་པོ་ན་དེ་ཡན་ཆད་གྱི་.....
 བསམ་གཏན་ནམ་གཟུགས་མེད་ཀྱི་ཞི་གནས་མ་ཐོབ་ཀྱང་། དེ་ལ་བརྟེན་ནས་ལྷག་མཐོང་
 བསྐྱེད་པས་འཁོར་བའི་འཆིང་བ་མཐའ་དག་ལས་གྲོ་ལ་བའི་ཐར་པ་འཐོབ་པར་རྒྱས་ལ།
 བདག་མེད་པའི་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་མ་རྟོགས་ཤིང་མ་བསྐྱེད་ན་སྤྲོད་པའི་ཞི་གནས་དང་དེ་
 ལ་བརྟེན་ནས་འཇིག་རྟེན་པའི་ལྷག་མཐོང་གིས་ཅི་ཡང་མེད་པ་མཁ་ཆད་གྱི་ཉོན་མོངས་.....
 མདོན་ལྷན་ཐམས་ཅད་སྤངས་པའི་སྤྲོད་ཅའི་ཐམས་ཅོད་ཀྱང་འཁོར་བ་ལས་མི་ཐར་པའི་.....
 བྱིར་རོ། །དེ་ལྟར་ཡང་། བསྐྱེད་པའི་ལྷག་མཐོང་གྱི་ལན་མི་ཕྱོད་པར་བསྐྱེད་པ་
 ལས། ཁྱོད་ཀྱི་ཆོས་ལ་མི་སྤྱོད་པའི། །སྤྱོད་པ་གཉི་ལྷག་གིས་སྤོངས་པ། །སྤྲོད་ཅའི་བར་
 རྒྱ་སོང་ནས་ཀྱང་། །སྤྱན་བསྐྱེད་ཡང་འཁྲུང་སྤྲོད་པ་བྱུང་། །ཁྱོད་ཀྱི་བ་ལྷན་པའི་རྩལ་
 འགྲོ་བ། །བསམ་གཏན་དཔོན་གཞི་མ་ཐོབ་ཀྱང་། །བསྤྲོད་ཀྱི་མིག་རས་པོ་ཅེས་བཞིན་
 རུ། །སྤྲོད་པ་དག་ནི་རྫོགས་པར་བྱུང་། །ཅེས་གསུངས་སོ། །དེས་ན་རྒྱུན་ཞུགས་དང་
 བྱིར་འོང་ཐམས་ཅད་ཀྱི་འཕགས་པའི་ལམ་འཐོབ་པའི་ལྷག་མཐོང་གི་རྟེན་རྒྱུ་པའི་ཞི་.....
 གནས་ནི་སྤྲོད་པའི་ཞི་གནས་བསམ་གཏན་དང་པོའི་ཉེར་བཙོགས་ཀྱིས་བསྐྱེད་པ་དེ་.....

(1) nang ba'i → nang pa (2) nang ba → nang pa

ཡིན་ལ། དེ་བཞིན་རྒྱ་ཅིག་ཅན་པའི་དག་བཙམ་པ་ཐུམས་ཅན་གྱང་ཐུང་བཤད་པའི་ནི་
གནས་དེ་ལ་བརྟེན་ནས་ཉིག་མཐོང་བསྐྱེད་པས་དག་བཙམ་པ་ཐོབ་པ་ཁོ་ན་ཡིན་པར་གསུང་
པར་བུམ། །ཐུང་བཤད་པའི་ནི་གནས་ཀྱི་ཉིང་དེ་འཇིག་རྒྱུད་ལ་ཐོབ་རྒྱ་ཐོབ་ན་རི་ལྷ་
བའམ་རི་ལྷོད་པ་ལ་དམིགས་པའི་ཉིག་མཐོང་གི་རྟོགས་པ་དངོས་ནི་མྱེ་མི་སྲིད་པར་འོག་རྒྱ་
རྟོན་པར་འབྱུང་རྟོ། །དེའི་མྱེར་རྣལ་འབྱུང་རྒྱ་ན་མེད་པའི་རྣལ་འབྱུང་པས་གྱང་ནི་རགས་
ཀྱི་རྣམ་པ་ཅན་ཀྱི་རི་ལྷོད་པ་ལ་དམིགས་པའི་ཉིག་མཐོང་དང་དེས་པས་པས་པའི་ནི་གནས་
མི་མྱེད་ཀྱང་ནི་གནས་ཤིག་བསྐྱེད་དགོས་ཏེ། དེ་ཡང་ཐོག་མར་མྱེ་བའི་མཆོམས་ནི་བསྐྱེད་
པའི་རིམ་པ་དང་རྫོགས་པའི་རིམ་པ་གཉིས་ཀྱི་རིམ་པ་དང་པོའི་སྒྲིབས་སྒྲིབ་པ་ཡིན་ནོ། །
མདོར་བཟུ་ན་ཐོབ་རྒྱ་ཐོབ་ནི་གནས་ཤིག་བསྐྱེད་ནས་དེ་ནས་དེ་ལ་བརྟེན་ནས་ནི་རགས་ཀྱི་རྣམ་
པ་ཅན་ཀྱི་ཉིག་མཐོང་གིས་སྲིད་ཅོའི་པར་རྒྱ་ལམ་རིམ་ཅན་རྒྱ་བསྐྱེད་པ་དང་། བདག་མེད་
པའི་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ཀྱི་རྣམ་པ་ཅན་ཀྱི་ཉིག་མཐོང་གིས་ཐར་པའམ་ཐུམས་ཅན་མཐུན་པའི་ལམ་
ལ་བསྐྱེད་དགོས་པ་ནི་རྒྱལ་པའི་བཞུན་པ་མྱེད་ཀྱི་རྒྱ་རྒྱས་བཏབ་པ་ཡིན་པས་རྣལ་འབྱུང་བ་
གང་གིས་གྱང་འདུང་པར་བུ་བ་མ་ཡིན་ནོ། །ཞེས་བུ་བོ་ནི་ནི་གནས་ལ་བརྟེན་ནས་ལམ་
མོར་ནས་མོར་རྒྱ་བསྐྱེད་པའི་རྒྱལ་མྱེད་པའོ། །

གསུམ་པ་ཁྱེད་པར་རྒྱ་འཇིག་རྟེན་པའི་ལམ་བསྐྱེད་རྒྱལ་བཞུན་པ་ལ་གཉིས། ཞི་རགས་
ཀྱི་རྣམ་པ་ཅན་ཀྱི་ལམ་བསྐྱེད་པའི་ཐོབ་རྒྱ་ཐོབ་ནི་གནས་འཛོལ་དགོས་པར་བཞུན་པ་དང་། ཞི་
གནས་ལ་བརྟེན་ནས་འདོད་པ་ལ་ཆགས་པ་དང་བྲལ་པར་བྱེད་པའི་རྒྱལ་ལོ། །དྲང་པོ་ནི་
མཆོད་ཉིད་སོ་སོར་རིག་པའི་རྫོགས་ནས་ནི་རགས་ཀྱི་རྣམ་པ་ཅན་ཀྱི་ལམ་རྫོགས་པས་ནི་ཐོབ་རྒྱ་ཐོབ་
གནས་ཐུང་བཤད་པ་དེ་ཐོབ་པ་ཞིག་དགོས་ཏེ། མདོ་ཐུང་རྒྱལ་ལས། དེ་ཡིས་དེ་ནི་སྒྲེལ་
注(II). 223
བྱས་ནས། །འཕེལ་བ་རིང་རྒྱ་འཇིག་པའི་ལས། །དངོས་གཞིའི་གནས་པ་དེས་འཛོལ་པོ། །

ཞེས་ཐུང་བཤད་པའི་སེམས་དགུ་བ་ཤིན་ཐུངས་དང་བཅས་པ་ཐོབ་པ་དེས་ཉིང་དེ་འཛིན་དེ་
 སྒྲུབ་པ་ལ་བརྟེན་ནས་དངོས་གཞི་སྒྲུབ་པར་གསུངས་པའི་ཐུང་རོ། །དེ་ཡང་སེམས་དགུ་བ་
 ནས་བརྒྱར་ཉི་ཡིད་ཕྱིད་མ་ཐོབ་པའི་བར་རྒྱ་ནི་ཡིད་ལ་ཕྱིད་པའི་ལས་དང་པོ་བ་ཡིན་ལ།
 ཡིད་ཕྱིད་ཐོབ་ནས་ཉོན་མོངས་སྦྱང་བར་འདྲོད་པས་མཚན་ཉིད་སོ་སོར་རིག་པའི་ཡིད་ཕྱིད་
 སྒྲུབ་པ་ནི་ཉོན་མོངས་ནམ་པར་སྦྱང་བའི་ལས་དང་པོ་བར་གསུངས་པས། མཚན་ཉིད་སོ་
 སོར་རིག་པ་སྒྲུབ་པས་སྒྲུབ་རྒྱ་ཡིད་ཕྱིད་ཐོབ་པ་ཡིན་ཏེ། ཉུན་ས་ལས། དེ་ལ་ཡིད་ལ་ཕྱིད་
 པའི་ལས་དང་པོ་བ་ནི་ཆེ་གཅིག་རྒྱ་བྱ་བ་ཉིད་ལ་རི་སྒྲིབ་རྒྱ་ཡིད་ལ་ཕྱིད་པ་མ་ཐོབ་ཅིང་།
 སེམས་ཆེ་གཅིག་པ་ཉིད་ལ་མ་རེག་གི་བར་རྒྱ་ལས་དང་པོ་བ་ཡིན་ནོ། །དེ་ལ་ཉོན་མོངས་
 ནམ་པར་སྦྱང་བའི་ལས་དང་པོ་བ་ནི། ཡིད་ལ་ཕྱིད་པ་ཐོབ་པ་ཉོན་མོངས་པ་ནམས་ལས་
 སེམས་སྦྱང་བར་འདྲོད་པའི་མཚན་ཉིད་སོ་སོར་རིག་པའི་ཡིད་ལ་ཕྱིད་པ་གང་ཡིན་པ་ལ་.....
 བཅའས་ཤིང་། ལེན་པ་ལ་ཞོན་པ་གང་ཡིན་པ་ཉི། ཞེས་གསུངས་ཤིང་། རྒྱ་ལ་འཕྱོར་
 གྱི་གནས་བཞི་པའི་མཁོར་ཡང་ཡིད་ཕྱིད་ཐོབ་ནས་འཇིག་རྟེན་པ་དང་འཇིག་རྟེན་ལས་.....
 འདས་པའི་ཆགས་བྲལ་གྱི་ལམ་སྒྲུབ་པར་གསུངས་པས་སོ། །ཐུང་བཤད་པའི་ཞི་གནས་དེ་
 རྟེན་རྒྱ་བསྐྱབས་ནས། དེ་ནས་འཇིག་རྟེན་པ་དང་འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་ལྷག་མཐོང་
 བསྐྱབས་ནས་ཉོན་མོངས་སྦྱང་བའི་རྒྱལ་ཤིན་རྒྱ་རྒྱས་པར་བཤད་པ་འདི་མཛན་པའི་བཟུན་.....
 བཅས་གཞན་ནམས་སྒྱ་ཡང་གསལ་བར་མ་བྱུང་བས། རྟེན་གྱི་ཆོས་མཛན་པ་གོང་འོག་ལ་
 མཁས་པར་སྦྱངས་པའི་གོང་མ་ནམས་གྱིས་ཀྱང་ཆེ་གཅིག་པའི་ཞི་གནས་རྟེན་རྒྱ་བྱུང་བ་.....
 དང་། དེ་ལ་བརྟེན་ནས་ཉོན་མོངས་སྦྱང་བའི་རྒྱལ་འདི་གསལ་བར་མ་ཐོབ་ཐུང་རོ། །
 དེས་ན་ཉུན་ས་ནས་བཤད་པ་འདི་ལོགས་པར་མ་རེས་ན། བསམ་གཏན་དང་གཞུགས་མེད་
 གྱི་ལམ་གྱི་དམའ་ཤོས་ནི་བསམ་གཏན་དང་པོའི་ཉེར་བཞགས་ཡིན་ལ། དེ་ལ་ཡིད་ཕྱིད་

ལྷག་བཤད་པའི་ཐོག་མ་མཆན་ཉིད་སོ་སོར་རིག་པ་ཡིན་པས། ཉེར་བསྟོགས་ཀྱིས་བརྟུན་
 པའི་སེམས་ཐོག་མར་སྐྱེ་བ་ནི་མཆན་ཉིད་སོ་སོར་རིག་པ་ཡིན་ནི་ལྷན་ཏུ་འབྲུལ་བ་སྐྱེ་བར་.....
 འབྱུར་རོ། །དེ་ལྟར་བཟུང་ན་ཤིན་ཏུ་མི་འཐད་དེ། འདི་ལྟར་ཞི་གནས་མ་ཐོབ་པར་
 བསམ་གཏན་དང་པོའི་ཉེར་བསྟོགས་སྐྱེ་ས་མེད་ལ། ཉེར་བསྟོགས་དེ་མ་ཐོབ་ན་ཞི་གནས་
 མི་འཐོབ་པའི་ཕྱིར་དང་མཆན་ཉིད་སོ་སོར་རིག་པ་དབྱེད་སྟོན་ཡིན་པས། དེ་བསྟོན་མས་པས་
 ཞི་གནས་སྐར་མ་ཐོབ་པ་གསུང་ཏུ་སྐྱབ་པར་མི་རུས་པའི་ཕྱིར་རོ། །སྐར་སའི་དངོས་ཤིན་པའི་
 ལུང་བྱངས་པ་ལྟར་འདྲོད་པའི་ཅེ་གཅིག་པ་ལ་ཤིན་སྐྱབས་མེད་ལ་ཤིན་སྐྱབས་མ་ཐོབ་ན་ཞི་.....
 གནས་མི་འབྱུབ་པར་དཀོངས་འགྲེལ་ལ་སོགས་པ་ལས་གསུངས་པའི་ཕྱིར་ཉེར་བསྟོགས་དང་..
 བོ་མ་ཐོབ་ན་ཞི་གནས་མི་འཐོབ་པོ། །དེས་ན་ཉེར་བསྟོགས་དང་པོའི་ཡིད་བྱེད་བྱ་ག་གི་
 ཐོག་མ་ནི་ཉེར་བསྟོགས་ཀྱིས་བརྟུན་པའི་ལྷག་མཐོང་སྟོན་པའི་མགོ་ཡིན་གྱི། ཉེར་བསྟོགས་
 དང་པོ་ཅམ་གྱི་ཐོག་མ་མིན་ཏེ། དེའི་གོང་ཏུ་ཉེར་བསྟོགས་ཀྱིས་བརྟུན་པའི་ཞི་གནས་འགྲོ་
 དགོས་པས་སོ། །ཉེར་བསྟོགས་དང་པོས་བརྟུན་པའི་རྟིང་དེ་འཛིན་མ་ཐོབ་གོང་གི་རྟིང་
 དོ་འཛིན་ཐམས་ཅད་འདྲོད་སེམས་ཅེ་གཅིག་པ་ཁོ་ན་ཡིན་པས། གཞུང་ཆེ་བ་ན་ཐམས་ཅད་ས་
 བཤད་པ་དང་བརྟུན་ན་ལྷག་མཐོང་ལྟ་ཞིག་ཞི་གནས་ཐོབ་པ་ཡང་ཤིན་ཏུ་ཁྱུང་བར་སྒྲུང་.....
 རོ། །

ཞི་གནས་ལ་བརྟེན་ནས་འདྲོད་པ་ལ་ཆགས་པ་དང་བྲལ་བར་བྱེད་པའི་ཚུལ་ནི། སྐར་
 བཤད་པའི་ཞི་གནས་གསལ་བ་དང་མི་རྟོག་པ་ལ་སོགས་པའི་བྱད་པར་ཏུ་མ་དང་ལྡན་པ་དེ་..
 ཅམ་ཞིག་ལ་གོ་ཐས་པར་བྱས་ནས་ལྷག་མཐོང་གཉིས་གང་ཡང་མ་བསྟོན་པས་ན། འདྲོད་པ་
 རྟམས་ཀྱི་ཉོན་མོངས་མཛོད་ལྱུང་པ་ཡང་དེ་ཞིག་ལ་འགོག་པར་མི་རུས་ན་ཉོན་མོངས་པའི་ས་
 ཐོན་དང་ཤེས་བྱའི་སྐབ་པ་སྤྱང་བ་ལྟ་ཅི་སྟོན། དེའི་ཕྱིར་འདྲོད་པ་ལ་ཆགས་པ་དང་བྲལ་

བའི་བསམ་གཏན་དང་པོ་འཛོལ་པར་འདྲད་ན་ཞིག་ནས་དེ་ལ་བརྟེན་ནས་ལྷག་མཐོང་.....
 བསྐྱེད་པར་བྱའོ། །འོ་ན་ལྷར་ཞིག་ནས་ཅམ་ལ་གྲོལ་པར་བྱས་ན་ཉོན་མོངས་པ་མངོན་
 ལྷར་མགོ་གཞོན་པར་བཤད་པ་དང་ཇི་ལྷར་མི་འགལ་ཞེ་ན། ལྷན་མེད་དེ་ལྷར་གྱི་དེ་ནི་འཇིག་
 ཉིན་པའི་ལྷག་མཐོང་ཞིག་ནས་ཀྱི་ཁོངས་ལྷ་བསྐྱེད་པའི་དབང་ཏུ་བྱས་ལ། འདིར་ནི་ལྷག་
 མཐོང་གཉིས་ཀའི་ཐོན་ཏུ་འགྲོ་བའི་ཉེར་བཞུགས་དང་པོས་བསྐྱེད་པའི་ཞིག་ནས་ཀྱི་དབང་...
 ཏུ་བྱས་པའི་ཕྱིར་རོ། །ཆགས་བྲལ་སྤྱོད་པའི་ལྷག་མཐོང་དེ་ལ་ཡང་བདེན་པའི་ནམ་པ་
 ཅན་དང་ཞི་རགས་ཀྱི་ནམ་པ་ཅན་གཉིས་ཀྱིས་ཆགས་པ་དང་བྲལ་བར་བྱེད་པའི་ཚུལ་གཉིས་
 ལས་འདིར་ནི་ལམ་ཕྱི་མའི་སྒོ་ནས་ཆགས་བྲལ་སྤྱོད་པ་ཚུལ་སྟོན་པ་ཡིན་ནོ། །འཇིག་རྟེན་ནི།
 བདག་མེད་ཀྱི་ལྷ་མ་རྒྱུད་ཟད་ཀྱང་མེད་པའི་ཕྱི་རོལ་པ་དང་། ཚས་འདི་པ་བདག་མེད་པའི་
 ལྷ་པ་དང་ལྷན་པ་གཉིས་ཀས་སྐྱེས་པ་ཡོད་ནོ། །དེས་ལམ་ཇི་འདྲ་ཞིག་བསྐྱེད་པས་ཉོན་
 མོངས་སྤྱང་བ་ནི། ཉན་ས་ལས། དེ་ལ་འདྲོད་པའི་འདྲོད་ཆགས་དང་བྲལ་བར་བྱ་བའི་ཕྱིར་
 རབ་ཏུ་བཞུགས་པའི་ནལ་འཕྱར་བ་ནི་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་ནམ་པ་བརྟན་གྱིས་འདྲོད་པའི་འདྲོད་...
 ཆགས་དང་བྲལ་བ་ཆེས་ལྷ་འཛོལ་པོ། །བརྟན་པོ་དེ་དག་ཀྱང་གང་ཞེ་ན། ལྷས་པ།
 མཚན་ཉིད་ཨོ་སྤྱོད་དེག་པ་དང་མོས་པ་ལས་བྱུང་བ་དང་རབ་ཏུ་དབེན་པ་དང་དགའ་བ་.....
 ལྷན་པ་དང་དཔྱོད་པའི་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་དང་སྤྱོད་པ་མཐར་ཐུག་པ་དང་སྤྱོད་པ་མཐར་ཐུག་...
 པའི་འབྲས་བྱ་ཡིད་ལ་བྱེད་པའོ། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་རོ། །དེ་ལ་མ་མ་ནི་འདྲོད་པ་ལ་
 ཆགས་པ་དང་བྲལ་ནས་དངོས་གཞི་ལ་ཞུགས་པའི་ཏུས་ཀྱི་ཡིད་བྱེད་ཡིན་པས་བསྐྱེད་ཏུ་ཡིན་
 ལ། རྩ་མ་རྒྱལ་ནི་སྤྱོད་པའི་ཡིན་ནོ། །གལ་ཏེ་འདིར་བདག་མེད་པའི་དོན་བསྐྱེད་པས་
 ཉོན་མོངས་སྤྱང་བར་མི་བྱེད་ན་རི་འདྲ་བ་ཞིག་གཏན་ལ་ཐབ་ནས་དེའི་དོན་བསྐྱེད་པས་ཉོན་
 མོངས་སྤྱང་བ་ཡིན་ཞེ་ན། དེ་ལ་ལམ་འདིས་འདྲོད་པ་ཁམས་ཀྱི་ཉོན་མོངས་མངོན་ལྷར་པ་

གཞན་ཡང་སྤྱོད་མེད་ཀྱང་། འདྲི་བ་ལ་ཆགས་པ་དང་བྲལ་བར་བྱེད་པ་ཞེས་གསུངས་པས་
གཙ་པོར་འདྲི་ཆགས་ཀྱི་གཉིན་པོའི་སྒོ་ནས་སྤྱོད་པ་ཡིན་ནོ། །དེ་ཡང་འདྲི་ཆགས་ནི་
འདིར་འདྲི་བའི་ཡོན་ཏན་ལུ་ལ་འདུན་ཞིང་ཆགས་པ་ཡིན་པས། དེའི་གཉིན་པོར་འདྲི་
ཡོན་ལེ་སྒོ་རྒྱ་མ་ནས་ཉེས་དུམིགས་སྤྱུ་པ་ཉུས་ཏེ། འདྲི་ཆགས་དེ་ཡི་འཛིན་སྤངས་ཀྱི་སྒྲ་
ཚུགས་བསྐྱར་བའི་སྒོ་ནས་གོམས་པར་བྱས་པས་འདྲི་བ་ལས་ཆགས་པ་དང་འབྲལ་བར་.....
བྱེད་པའོ། །འདི་ཡང་འདྲི་བའི་སྒྲོན་དང་བསམ་གཏན་དང་པོའི་ཡོན་ཏན་ལྷན་ཅི་མ་
ལག་པར་སྒོ་སྒྲིལ་རིག་པ་མཚན་ཉིད་སྒོ་སྒྲིལ་རིག་པའི་རིས་པ་བཏན་པོ་ཡོད་ཀྱང་། སྒོན་
རྒྱ་ཞིག་ནས་སྤྱུ་བ་པ་མེད་ན་སྒྲོན་ཡོན་དེ་གཉིས་འབྱེད་པ་ལ་ཇི་ཙམ་གོམས་པར་བྱས་ཀྱང་.....
ཉོན་མོངས་སྤྱོད་མི་རུས་ལ། ཡང་ཞིག་ནས་སྤྱུ་བ་ཀྱང་སྒོ་སྒྲིལ་རིག་པས་དཔྱེད་པ་མ་བྱས་ན་
དེ་ལ་ཇི་ཙམ་བསྒྲམས་ཀྱང་ཉོན་མོངས་སྤྱོད་མི་རུས་པས་ཞི་ལྷག་གཉིས་ཀ་བསྒྲམས་པའི་སྒོ་.....
ནས་སྤང་དགོས་པ་ཡིན་ཏེ། འདི་ནི་ཉོན་མོངས་སྤྱོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྣམ་པར་བཞག་
པའོ། །དེ་ལྟར་ན་ས་གང་འོག་གི་སྒྲོན་ཡོན་སྒོ་སྒྲིལ་འབྱེད་པའི་མཚན་ཉིད་རབ་རྒྱ་རིག་པ་
ནི་རིས་འགའ་ཐོས་པ་དང་རིས་འགའ་བསམས་ཐུང་རྒྱ་འབྱུར་བས་ཐོས་བསམ་འདྲེས་.....
པའོ། །དེ་ལྟར་གོམས་པས་ཐོས་བསམ་ལས་འདས་ནས་བསྒྲམས་པའི་རྣམ་པས་མཐའ་
གཅིག་རྒྱ་ཞི་རགས་ཀྱི་དོན་དེ་ལ་ཐོས་པར་བྱེད་པ་ནི་ཐོས་པ་ལས་ཐུང་བའི་ཡིད་བྱེད་དོ། །

འདིར་ཉུན་ས་ལས། . མཚན་མ་དེ་ཉིད་ལ་དམིགས་ནས་ཞིག་ནས་དང་ལྷག་མཐོང་

注(II), 227

སྒྲམ་པར་བྱེད་དོ། །ཞེས་གསུངས་ཤིང་། ཡིད་བྱེད་རྒྱག་པའི་སྐབས་སུ་ཡང་ཞི་ལྷག་སྒྲམ་
པར་གསུངས་ལ། ཡིད་བྱེད་དང་པོའི་སྐབས་སུ་དོན་ལ་སྒྲགས་པའི་གཞི་རྒྱག་ལ་དམིགས་
པར་གསུངས་པ་དེ། སྐབས་གཞན་རྒྱ་ལྷག་མཐོང་རྒྱ་ལན་མང་པོར་གསུངས་པས། འདི་
བདག་མེད་པའི་ལྷ་བ་སྒྲམ་པ་མིན་ཡང་ལྷག་མཐོང་རྒྱ་མི་འགལ་ལོ། །དེས་ན་ཡིད་བྱེད་

འདི་ན་མས་ཀྱི་སྐབས་སུ་ཞི་ལྷག་གཉིས་ཀྱི་ཚུལ་ཏུ་བསྐྱེམས་ནས་ཉོན་མོངས་སྤྱོད་པ་ཡིན་པས་
 དེའི་སྒྲིམ་ཚུལ་ནི། ཞི་རགས་སོ་སོར་བྱེ་བའི་དོན་དེ་ཉིད་ལ་ཡང་དང་ཡང་ཏུ་དཔྱད་པ་ནི་
 ལྷག་མཐོང་སྒྲིམ་པ་ཡིན་ལ། ཡང་དཔྱད་པའི་མཐར་ཞི་རགས་ཀྱི་དོན་དེ་ལ་ཅེ་གཅིག་ཏུ་
 འཛོག་པ་ནི་ཞི་གནས་སྒྲིམ་པ་འོ། །དེ་ལྟར་སྒྲིམ་པའི་ཡིད་བྱེད་གཉིས་པ་དང་དང་པོ་ནི་ལྷན་
 འབྱེན་པའི་གཉེན་པོ་འོ། །དེ་ལྟར་ཞི་ལྷག་གཉིས་དེ་མོས་སྐྱོམ་པ་གོམས་པ་ལ་བཞེན་ནས་
 འདོད་པའི་ཉོན་མོངས་ཆེན་པོའི་གཉེན་པོ་སྐྱེས་པ་ན་རབ་ཏུ་དབེན་པའི་ཡིད་བྱེད་ཅེས་.....
 བཤོ། །ཡང་ཞི་ལྷག་སྐྱེལ་མར་བསྐྱེམས་པས་ཉོན་མོངས་འཕྲིང་སྤྱོད་པར་ཁུས་པ་ན་དགའ་
 པ་ལྷན་པའི་ཡིད་བྱེད་དོ། །དེ་ནས་དཔེ་པ་ལ་སྦྱར་པ་ལ་གཤམ་བྱེད་པའི་འདོད་པའི་ཉོན་
 མོངས་ཉིང་དེ་འཛིན་ལ་གནས་པ་དང་། དེ་ལས་ལངས་པའི་སྐབས་སུ་མི་རྒྱ་བར་མཐོང་པ་
 ན་ད་ནི་ཁོ་པོས་ཉོན་མོངས་སྤངས་སོ་སྐྱེལ་ཏུ་རྟོག་པ་ཅིང་པོ་མི་བྱེད་པར་དཔྱད་པར་བྱེད་དེ།
 ཅི་བདག་འདོད་པ་ལ་འདུན་པའི་ཆགས་པ་དང་མ་བྲལ་བཞིན་ཏུ་མི་རྒྱ་བ་ཡིན་ནམ། འོན་
 ཏེ་ཆགས་པ་དང་བྲལ་ནས་མི་རྒྱ་བ་ཡིན་སྐྱེམ་ནས་དེ་སད་པའི་ཕྱིར་ཏུ་ཆགས་བྲལ་གིན་ཏུ་.....
 ལྷག་པ་ཞིག་ལ་དམིགས་པ་ན་ཆགས་པ་སྐྱེ་བར་མཐོང་ནས། དེ་སྤང་བའི་ཕྱིར་ཏུ་སྒྲིམ་པ་ལ་
 དགའ་བར་བྱེད་པ་ནི་དཔྱད་པའི་ཡིད་བྱེད་དོ། །འདིས་ནི་མ་སྤངས་པ་ལ་སྤངས་སོ་སྐྱེམ་
 པའི་ང་རྒྱལ་སྤྱོད་དོ། །དེ་ནས་ཡང་ཐུར་ལྟར་ཞི་རགས་ཀྱི་དོན་ལ་སོ་སོར་དཔྱད་པ་དང་
 དཔྱད་པའི་མཐར་ཅེ་གཅིག་ཏུ་འཛོག་པ་གཉིས་ཀ་བྱས་གིང་བསྐྱེམས་པས། འདོད་པའི་
 ཉོན་མོངས་རྒྱང་ཏུ་འཁྱེན་པོ་སྐྱེས་པ་ན་སྦྱར་བ་མཐར་ཐུག་པའི་ཡིད་ལ་བྱེད་པ་ཞེས་.....
 བཤོ། །ཡིད་བྱེད་གསུམ་པ་དང་བཞི་བ་དང་རྒྱག་པ་ནི་ཉོན་མོངས་སྤྱོད་པའི་གཉེན་
 པོ་འོ། །དེ་ལྟར་ཉོན་མོངས་པ་རྒྱང་ཏུ་སྤངས་པ་ན་འདོད་པའི་ཉོན་མོངས་མདོན་གྱུར་ཐམས་
 ཅད་བཅོམ་ནས་དེ་ཞིག་ལ་རྒྱང་ཐད་ཀྱང་མི་རྒྱ་བར་བྱེད་དེ། ས་པོན་གཏན་བཅོམ་པ་ནི་

མེན་ནོ། །ཕྱེད་པའི་ལ་ཅི་ཡང་མེད་པ་མཁན་ཆད་ལ་ཆགས་པ་དང་བུལ་བར་བྱེད་ལ། མྱོད་
 ཆའི་ཉོན་མོངས་ནི་མངོན་གྱུར་གྱུར་འགོག་མི་ལུས་པས་འཁོར་བ་ལས་བཟལ་བར་མི་ལུས་.....
 མོ། །ཐོན་གྱུར་བསམ་གཏན་ལ་བརྟེན་ནས་མངོན་པར་ཤེས་པ་ལྷ་ཡང་འཛོལ་བར་བྱེད་
 དེ། འདི་དག་གི་ཆེན་མར་བས་འཇིགས་པས་མ་བྱིས་ཏེ། ལུས་པར་ཉན་ས་ན་བཞུགས་
 བས་དེར་བརྟེན་པར་བྱའོ། །བསམ་གཏན་ལ་སོགས་པའི་དངོས་གཞི་ལྷུང་ཆུལ་འདི་ན་མས་
 ད་ལྟ་མེད་པས་དེ་དག་གིས་ཆོས་ལས་འཁྲིད་ས་མེད་མེད་གྱུར། འདི་ན་མས་ལ་ཆེན་གྱི་ཅ་མ་
 ཏུ་མ་ཆོར་པའི་ཆོ་བ་ལྷུང་ན་ཉིང་དེ་འཇིག་གཞན་གྱི་ཆོས་ས་གཙོད་པ་ལ་ཤིན་ཏུ་མན་པར་.....
 ཆོར་རོ། །དེ་ལྟ་བུའི་བསམ་གཏན་བཞི་དང་གཞུགས་མེད་བཞིའི་ཉིང་དེ་འཇིག་དང་
 མངོན་པར་ཤེས་པ་ལྷ་གི་ལྷོ་རྩོལ་པ་དང་ལུན་མོར་བ་ཡིན་པས་དེ་འདྲ་བའི་ཉིང་དེ་འཇིག་.....
 ལྷ་དང་ཅན་ཆོས་གྱུར། དེ་ཅ་མ་གྱིས་འཁོར་བ་ལས་མི་ཕྱོལ་བར་མ་ཟད། དེ་དག་གིས་
 ལྷ་འཁོར་པར་འཆིང་བས་ནི་གནས་ཅ་མ་གྱིས་ཆོག་ཤེས་མི་ཏུ་བར་སོ་སོར་རྟོག་པའི་ལྷག་.....
 མཆོང་བདག་མེད་པའི་ལྷ་པ་བཅས་པར་བྱའོ། །བསམ་གཏན་དང་པོ་ལ་སོགས་པའི་དངོས་
 གཞི་ལྷུང་ལྷུག་ལ་ན་མས་ལྷུས་པར་མ་ཤེས་ནའང་། སྤར་བཤད་པའི་ནི་གནས་སམ་ཡིད་ལ་
 ལྷ་དང་མཆོག་ལྷུང་པ་དེའི་ལྷུང་ལྷགས་ཤིན་ཏུ་ཟབ་པའི་མདོ་ཤེས་རབ་ལྱེ་མ་རོལ་ཏུ་ལྷན་པ་ལ་.....
 ཆ་གསལ་པ་ན་མ་ཆེས་འཇོག་ཆུལ་དུ་གཞུངས་པ་དབུ་མའི་སྒྲིམ་རིམ་ཏུ་བཞོད་པ་སྤར་.....
 སྤར་པ་དང་། དེའི་དཀོངས་པ་མདོ་མེད་ལྷན་ཏུ་བཟལ་བ་དང་། འཕགས་པ་ཆོགས་
 མེད་ལྷུང་ལྷུང་ས་དང་མངོན་པ་ཆོར་མ་དང་གཏན་ལ་དབབ་པ་བསྐྱེད་པར་མདོར་བསྐྱས་ཏེ་.....
 གཞུང་མ་ཤིང་། བསྐྱེད་པ་ལས་ཆེ་ལྷག་གཞིས་ཉན་ས་ལ་ཞལ་འཕམས་མཛད་པ་ལྟར། ཉན་
 ས་ན་ལྷུས་པར་བཟལ་བ་དང་། དེ་ན་མས་གྱི་རོན་དབུ་མའི་སྒྲིམ་རིམ་དང་། ཤེར་ལྷན་
 མན་དག་ཏུ་གཞུངས་པ་དང་། གཞན་ཡང་དབུས་མཐའ་ནས་སྤོང་བའི་འདྲ་བྱེད་བཟུང་།

ཉེས་པ་ལྟ་སྤྱོད་ཚུལ་དང་བཅས་པས་ནི་གནས་སྐབས་ལྷགས་གསུངས་པ་ན་མས་ཀྱི་སྒྲིང་ཙོ་.....
 རྣམས་ལེགས་པར་བརྟགས་ཏེ་རང་བཟོ་དང་བྲལ་བར་བརྟན་པ་ཅམ་རེ་ངེས་པར་ཤེས་པར་...
 ཅུ་དགོས་ཏེ། འདི་རྣམས་བསམ་གཏན་པ་ཁ་ཅིག་ལ་ནི་མིང་ཅམ་ཡང་མི་འདུག་ལ། ཁ་
 ཅིག་ལ་སྟན་གཞུང་ཆེ་བ་ལ་སྤྱངས་པའི་རུས་སྤྱུ་ཆེག་ཅམ་ཡོད་ཀྱང་། རྟོན་ལེགས་པར་མ་
 ཞོ་བས་ཁྱིས་ཉམས་ལེན་གྱི་ཆེ། དགོས་པ་མེད་པར་མཐོང་ནས་ཆེས་མེད་རུ་དོར་ཏེ་བསྐྱངས་
 པས། ཞོ་བ་ལེགས་པར་དམིགས་མ་ཐུང་པའི་རྟགས་སྤྱུ་ནི་གནས་ཀྱི་སྐྱགས་སྤྱུ་བསྐྱར་ཅང་
 པའི་ཉིང་ངེ་འཛིན་རེ་ཐོབ་པ་ན། སྤྱང་པ་ཉིད་ཀྱི་ཉིང་ངེ་འཛིན་རུ་འཛིན་པར་སྤང་ལ།
 རྟོན་གཉིས་ཀའི་ཉིང་ངེ་འཛིན་བྱན་མོང་བ་ལེམས་དགུ་བ་ཅམ་ཞིག་ཐོབ་ན། རྟོན་འཕྱོར་
 བུ་མེད་ཀྱི་རྟོགས་རིམ་མཆན་ཉིད་ཆང་བ་ཐུང་པར་འདོད་པ་དང་། བཀྲམ་རྗེས་འདྲེས་
 རྣམ་མི་རྟོག་པའི་ཡེ་ཤེས་རྒྱན་མི་འཆད་རུ་འདོད་པ་མང་ངོ་། །སྤང་བཤད་པ་རྣམས་ལ་
 ངེས་པ་ལེགས་པར་ཉིད་ན་ནི་དམིགས་མེད་དང་། མཆན་མེད་དང་ངེས་དོན་སྟོན་པ་ལ་
 མེགས་པའི་མིང་སྟན་སྟན་བརྟགས་པ་ཅམ་གྱིས་མི་འཁྲལ་བར། ཉིང་ངེ་འཛིན་དེའི་དོན་
 ཀར་རུ་སྤང་ཤེས་ནས་ལམ་གྱི་གོལ་ས་དང་མ་གོལ་ས་ཤེས་པར་འཕྱར་བས། གཞུང་ཆད་
 རྟོན་དེ་དག་ནས་གསུངས་པའི་ཉིང་ངེ་འཛིན་གྱི་སྐྱབ་པའི་རིམ་པ་ལ་མཁས་པར་བྱའོ། །

འདིར་སྒྲུག་པ། བཤོ་དང་དཀོངས་འགྲེལ་བརྟན་བཅས་ཆེན་མོ་ལས། །ལེགས་གསུངས་
 ཉིང་འཛིན་སྐྱབ་པའི་རིམ་པ་ནི། །རྟོན་ཕྱིད་བཞིང་བས་སྒྲོ་སྒྲོས་རྒྱུར་རྣམས་ཀྱིས། །རི་
 བཞིན་མ་རྟོགས་རང་གི་སྒྲོ་ཡི་སྒྲོན། །གཞན་ལ་བསྟོན་པས་གཞུང་བཟང་དེ་དག་ལ། །
 མི་རྟོག་སྤྱོད་པའི་གདམས་པ་མེད་སྟོན་ནས། །ཡོད་པའི་གཞུང་རུ་མ་བཅལ་མེད་པའི་
 ལར། །འབད་པ་རུ་མས་འཆལ་ཞིང་ཉིད་པར་ལེམས། །དེ་འདྲས་ཕྱི་རོལ་པ་དང་ནང་པ་
 ཡི། །ཉིང་འཛིན་རྣམས་ཀྱང་ཐུང་པར་མི་འཕྱར་ན། །ཐེག་པ་མཆོག་དང་ཐེག་པ་དམན་

བ་དང་། །རྡོ་རྗེའི་ཐེག་དང་ཕ་རོལ་ཕྱིན་པ་ཡི། །ཉིང་རེ་འཛིན་གྱི་བྱུང་པར་གང་ཡིན་
 བ། །རི་བཞིན་ཐུང་པར་འབྱུང་བ་སྤྲོས་ཅི་དགོས། །ཚུལ་དེ་མཐོང་ནས་གཞུང་ལུགས་
 ཆེན་མོ་ཡི། །ཉིང་འཛིན་སྤྱང་ཚུལ་གོ་སྤྲེའི་དག་གིས་བཤད། །གཞུང་ལུགས་ཆེ་ལ་མ་
 མང་སྤྱངས་པ་ཡི། །ཤོགས་དག་རང་གི་ནོར་བུ་རིན་པོ་ཆེ། །དོར་ནས་གཞན་གྱི་མ་ཆིང་
 བུ་མ་ལེན་པར། །རང་ལ་རིན་ཆེན་ཡོད་པ་མཁྱེན་པར་མཛོད། །བྱིད་ཀྱིས་སྤྱངས་པའི་
 གཞུང་ལས་གདམས་པའི་དོན། །ཁོགས་སྤྱ་མེད་པ་གཟིགས་ནས་བྱུང་དཔལ་གིས། །མང་
 བུ་མོས་པ་ནགས་ན་བདེ་འོ་ཞེས། །གསུངས་པ་དེ་ཡི་དོན་ལའང་དཔྱད་པར་རིགས། །
 ཅིར་ཡང་མི་རྟོག་ཏུ་རྟོག་པའི་ནི་གནས་ལམ། །དང་པོར་བྱུང་པའི་ཚུལ་དང་གྲུབ་པའི་
 ཆད། །ལེགས་པར་དམིགས་ཐུང་གོ་བ་མ་ཆེད་ཀྱང་། །སྤྱིང་བྱས་ཅམ་ལ་རེ་བའི་བསམ་
 གཏན་པ། །དེ་དག་གིས་ཀྱང་ད་དུང་མཁས་པ་ལ། །བཞེན་ནས་སྤྱང་ཚུལ་རི་བཞིན་
 ཤེས་པར་མཛོད། །དེ་ལྟ་མིན་ན་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་ལ། །རེ་ཞིག་ངལ་འཆོ་བྱས་ན་གནོད་
 པ་རྒྱུར། །དེ་ལྟར་བྱས་པ་ཐོགས་མེད་ཀྱི། །གཞུང་གིས་ནི་གནས་སྤྱབ་པའི་ཚུལ། །
 བཤད་པ་འདི་ཡང་རྒྱལ་པ་ཡི། །བསྟན་པ་རིང་བྱ་གནས་ཕྱིར་རོ། །སྤྱིས་བྱ་ཆེན་པའི་
 ལམ་གྱི་རིམ་པ་ལས། བྱང་རྒྱལ་ལམས་དཔའི་སྤྱད་པ་ལ་སྤྲོབ་པས། བསམ་གཏན་གྱི་དོ་བོ་
 ཞི་གནས་ལ་རི་ལྟར་བསྤྱབ་པའི་ཚུལ་བཤད་ཟིན་ཏོ། །

I 用語索引

阿毘達磨經	63
安住の修習	15, 165
意 言	11, 218
有分別影像	135, 157
厭患対治	229
觀察の修習	15, 165
觀の所縁	135
觀の本質	133
輕 安	155, 210
空 点	166
俱生の大衆	105
九種類の心	200, 234, 249
具足有暇	39
惛 沈	12, 184
作 意	206, 227, 234
作意の初学者	225
三昧耶形	222
正觀の功德	132
止の所縁	135
止の本質	133
伺 察	134
四種の力	40
沈み込み	183ff
事刃際	136
出 離	26
正 見	28
正 知	8, 173, 185
所知障	88
初夜後夜	193
自体, 自性	99
掉 挙	7, 185
淨行所縁	159
淨惑所縁	160, 164
心一境性	179

真実	78, 138
尋思	134
尽所有性	84, 131, 134, 135, 158
誓願心	65
生存の種子は識	92
專注一趣	201
善巧所縁	159, 164
相称所縁	163
龜重の束縛と相の束縛	131
諦執	93
大乘和尚 (ハシャン和尚)	102, 134
昂ぶり	7, 182ff
断対治	230
沈没	7
天杖	166
等分行	163
道の否定対象	88
如所有性	79, 84, 131, 134, 135, 137, 141, 156, 158
人法	74
人無我	99
念	8, 11, 173, 186ff
八断行	198
八難	41
薄塵行	163
馬法	74
否定対象	80
百十種の苦	64
風息平等転	74
塞ぎ込み	13, 14, 184
遍満所縁	157
無我	99, 142
発趣心	66
菩提心	27

煩惱障.....	88, 89	了相作意.....	225
妙觀察智.....	103, 131, 134, 139, 221	輪廻の根本.....	93
無生法忍.....	93	レーバタ.....	162
無分別影像.....	135, 157	六種類の力.....	202, 234
四種類の作意.....	206	論理の否定対象.....	88
離辺中観説.....	111		

II. TSHIG BYANG (Index of technical terms and quoted passages in Zhi gnas chapter)

[The numbers show the pages and lines of Text B, The mark || shows quoted passages.]

Ka

Ka ma la shi la	488, 10
skabs su babs pa'i dmigs pa...	498, 19
sku gzugs mig bltas bkag pa...	501, 13
skye ba bo yis lhag mthong	
dang 	469, 16

Kha

khyab pa'i dmigs pa	490, 19
khyod kyi chos la mi	
phyogs pa'i 	554, 15
mkhas pa'i dmigs pa	492, 16

Ga

gang tshe dran pa yid	
sgo nas 	517, 20
gang zag gang gis gang	
la dmigs par bya ba	495, 17
gal te chos la bdag med	
so sor-rtog 	479, 19
glang po che 'dul ba'i dpe ...	506, 18
dge bshes ston pa	485, 9
rgod pa	514, 9
rgod pa mi rtag la sogs pa ...	522, 18
rgod pa'i rgyu	524, 6
rgod par gang tshe gyur	
pa'i yid 	523, 5
rgyun du 'jog pa	530, 3
rgyun mi 'chad pa'i rnal	
'byor gyis 	336, 15

bsgrims te 'jog pa'i yid byed...	535, 13
----------------------------------	---------

Nga

snga ma la brten phyi ma	
skye 	482, 16

Cha

chags sems yid mi bde la	
sogs 	531, 6
chog shes pa	484, 13
chos kyi ming ni bsdoms	
pa'ng 'di 	472, 15
chos mngon pa'i man ngag.....	494, 4
'chad cing 'jug pa'i yid	
byed	535, 14
'chad pa med par 'jug pa'i	
yid byed	535, 16

Ja

ji lta ji ltar zhi gnas la	
dmigs shing 	514, 17
'jig rten pa'i lam bgrod	
tshul	555, 15
'jig rten pa'i lam kyis	
bgrod pa'i lhaḡ mthong.....	550, 10
'jig rten pa'i lhag mthong.....	551, 10
'jig rten las 'das pa'i lhag	
mthong.....	551, 12
'jog sgom.....	549, 15
'jog pa	529, 20
rje btsun Byams pa 	525, 6

Nya

nye bar 'jog pa	530, 7
nyes pa inga spong 'du	
byed brgyad	527, 12
nyon mongs rnam par	
sbyong ba'i dmigs pa	493, 10
mnyam. par 'jog pa	531, 15
mnyam par bzhag pa'i sa	543, 1

Ta

ting nge 'dzin	511, 15
ting nge 'dzin khyad par	
gnyis ldan 	504, 8
ting nge 'dzin kun gyi 'du	
byed	470, 5
ting nge 'dzin de sgom par	
byed mod. kyi 	479, 17
btang snyoms	526, 18
btang snyoms sgom pa'i dus	527, 7
btang snyoms mtshan ma	527, 4
ston dang bse ru byang	
chub pa 	552, 19
stobs drug	532, 7

Tha

thun gyi tshad	512, 12
Thogs med	510, 6
thos pa'i stobs	532, 10
mtshun pa'i yul du gnas pa	484, 4

Da

dul bar byed pa	530, 14
de goms pa las 'du mi	
byed 	531, 18, 537, 14
de glod na ni zhum pa	
skye bar 'gyur 	509, 14
de rgyun rnam par g-yeng	

mi bya 	530, 4
de nas sdom birtson can	
gyis ni 	531, 10
de bzhin bshegs pa'i sku	
la dmigs pa	500, 2
de yis de ni spel byas nas 	555, 19
der gnas las su rung ba	
nyid 	527, 11
dran pa	505, 15
dran pa'i stobs	532, 15
'du byed btang snyoms	526, 16
'dod pa chung ba	484, 12
'dris pa'i stobs	533, 5

Na

nang du yang dag 'jog pa	543, 20
gnas dang de la gnas pa	
dang 	489, 18
rnam snang chos brgyad	486, 9
rnam par rtog pa dang	
bcas pa'i gzugs brnyan	491, 4
rnam par mi rtog pa'i	
gzugs brnyan	491, 6, 473, 18
rnam par zhi bar byed pa	531, 5
rnam g-yeng myur du rtogs	
byas nas 	530, 6
rnal 'byor ba'i dmigs pa	
bzhi	490, 17
snang ba'i mtshan ma	522, 7

Pa

dpyad sgom	549, 16
dpyad pa rnam sbyong ba'i	
dmigs pa	490, 18
spyod lam	521, 5

Pha

'phags pa thogs med gzhung	546, 13
----------------------------------	---------

'phags pa dpa' bo502, 8

Ba

bying rgod rtogs pa'i shes
 bzhin skyed thabs.....517, 1
 bying rgod byung dus bya
 ba514, 4
 bying rgod bral dus bya ba...525, 19
 bying dang rgod pa rtogs
 pa dang ||517, 11
 bying ba515, 5
 bying ba sangs ba475, 2
 bying ba'i rgyu.....523, 17
 bying ba'i mtshan nyid516, 2
 blan te 'jog pa530, 5
 blo brtan540, 3
 blo ldan gang du sgrub pa'i
 yul ||484, 10
 blo ldan gong nas gong du
 yang ||530, 11
 dbu sems zhi lhag spyi
 mthun546, 11

Ma

dmigs pa gang rung gcig
 dag la ||495, 13
 dmigs pa spyi'i rnam gzhas...490, 16
 dmigs pa la gtod pa'i sngon
 du ji ltar bya ba489, 7
 dmigs pa la gtod pa'i dus
 su ji ltar bya ba490, 12
 dmigs pa la ni sems gtad
 nas ||530, 2
 dmigs pa la sems gtad
 tshul504, 6
 dmigs pa gsum493, 16
 rmugs pa515, 17

Tsa

Tsan dra gau mi509, 4
 rtse gcig tu byed pa.....531, 9
 rtsol ba med par 'jug pa'i
 yid byed535, 17
 brtson 'grus kyi stobs533, 1
 brtson 'grus gcig po byas
 pa ngal ba'i mtha' ||518, 19
 brtson pa bsten na rgod
 pa 'byung 'gyur zhing ||509, 4

Tsha

tshul khrims la ni gnas nas
 ting nge 'dzin 'thob ste || ...480, 12
 mtshan nyid so sor rig pa
 yid byed556, 4

Zha

zhi gnas kyi lag rjes477, 6
 zhi gnas grub ma grub sa
 mtshams537, 3
 zhi gnas sgom dgos pa477, 10
 zhi gnas ngo bo471, 1
 zhi gnas stobs kyiis g-yo ba
 med par 'gyur ||477, 4
 zhi gnas ni sems rtse 'gcig
 pa'o ||472, 13
 zhi gnas dmigs pa474, 3
 zhi gnas tshogs484, 4
 zhi gnas yan lag rnam
 nyams pas ||485, 18
 zhi gnas rab tu ldan pa'i
 lhag mthong gis ||480, 18
 zhi gnas la bslab tshul483, 20
 zhi gnas lhag mthong la
 dgos lugs181, 14
 zhi bar byed pa530, 19

zhi lhag gi 'bras bu	468, 11
zhi lhag sgom pa'i phan yon.....	468, 11
zhi lhag gnyis ka dgos pa'i rgyud mtshan	475, 19
zhi lhag gnyis go rim nges pa.....	480, 17
zhi lhag gnyis dmigs pa'i 'sgo nas so 'sor ma phye.....	474, 10
zhum pa dmigs' pa rgya chen dag 	520, 14
gzhung gcig tu' rgyas par bshad pa gzhan du min	488, 6

Za

gzugs med spangs pa'i bsam gtan dang 	504, 19
bzlas brjod dang ni dka' thub sogs 	478, 12

Ya

yang dag gnas pa la brten nas 	472, 17
yid kyi glang po log 'gro ba 	507, 4
yid byed dang ldan pa'i rtags	543, 7
yid byed bdun	558, 11
yid byed bzhi	535, 10
yin lugs rtogs pa'i lta ba	475, 9
ye shes grags pa.....	483, 1

La

la la ni lhag mthong thob pa yin gyi.....	483, 8
las dang po ba yid la byed pa	543, 15
lus kyi spyod lam	486, 7
lus dang sems kyis gnas skabs la 	518, 9

lus shin sbyangs thog mar skyes pa	542, 4
---	--------

Sha

Shanti ba	483, 1
shin sbyangs	539, 10
shes 'bzhin	505, 13
shes bzhin stobs	532, 18

Sa

sangs rgyas kyis gnag ba'i khri	486, 19
sangs rgyas sku la sems 'dzin pa.....	500, 2
Sangs rgyas zhi ba	509, 10
Seng ge bzang po	488, 10
sems kyi dvangs cha	475, 3
sems dgu.....	529, 20
sems pa	519, 11
sems ni rnam par g-yeng ba'i mi 	478, 11
sems rtse gcig pa.....	511, 13
slob dpon Byang chub bzang po.....	499, 12
gser gyi kha dog lta bu'i sku lus	501, 2
bsam gtan dang po'i nyer bsdogs	542, 20
bsam pa'i stobs.....	532, 13
bsal bya'i lo rtog	508, 8

Ha

Hva shang lugs.....	549, 19
lhag mthong 'gi lag rjes	477, 7
lhag mthong sgom dgos.....	479, 10
lhag mthong ngo bo	471, 13
lhag mthong brtson pa'i stobs kyi mthus 	520, 10

III. BKA' BSTAN TSHIG BYANG (Index of Texts quoted in Zhi gnas chapter)

[The numbers show the pages and lines of Text B.]

Ka

Kun btus

(Abhidharmasamuccaya)472,
10, 474, 8, 483, 7, 506, 4, 514, 9,
515, 17, 519, 11, 539, 10

dKon mchog sprin

(Ratnamegha)472, 13
dKon brtsegs (Ratnakūṭa) ...480, 11

Ga

dGongs 'grel

(Sandhinirmocana) ...468, 11, 469,
14, 470, 16, 471, 1, 13, 474, 3,
479, 14, 481, 15, 490, 19, 537, 9,
553, 16

sGom rim tha ma

(Bhāvanākrama III)470, 14,
486, 8, 499, 11, 500, 15, 512, 19,
517, 6

sGom rim dang po

(Bhāvanākrama I) ...477, 20, 481,
1, 485, 13, 495, 12, 502, 14, 510,
9, 520, 3, 522, 14, 530, 7, 531,
16, 532, 5, 538, 1, 548, 20

sGom rim bar ba

(Bhāvanākrama, II) ...470, 18, 473,
13, 476, 12, 479, 11, 486, 8, 493,
16, 499, 11, 507, 6, 510, 10, 20,
515, 10, 516, 5, 517, 6, 526, 3, 9,
537, 17

Nga

mNgon pa kun btus [see Kun btus]

bsNgas 'os bsngas bstod
(Varṇārhavarṇe)554, 14

Cha

Chos yang dag par sdud pa

(Dharmasamgīti)477, 19

Nya

Nyan sa (Śrāvakabhūmi)485, 6,
486, 1, 19, 488, 7, 495, 3, 496, 3, 6,
14, 17, 497, 10, 19, 510, 6, 511, 12,
521, 18, 522, 8, 523, 8, 526, 16,
527, 4, 7, 530, 11, 16, 531, 1, 7, 19,
20, 533, 7, 535, 10, 540, 14, 541,
5, 16, 542, 11, 543, 2, 15, 20, 544, 3,
10, 545, 17, 548, 8, 550, 12, 551,
2, 17, 556, 6, 11, 558, 11, 559, 16,
561, 4

Ta

Ting nge 'dzin rgyal po'i

mdo (Samādhirāja) ...477, 4, 479,
16, 501, 1

Tha

Theg pa chen po la dad

pa sgom pa'i mdo
(Mahāyānaprasādaprabhāvanā)
.....469, 7, 480, 14

Da

- mDo sde dgongs 'grel [see
dGongs 'grel]
mDo sde rgyan
(Mahāyānasūtrālamkāra) ...472, 15,
482, 16, 484, 9, 504, 18, 530, 2, 4,
6, 11, 15, 20, 531, 6, 10, 18, 537, 14,
555, 19
mDo sde rgyan gyi 'grel pa
(Sūtrālamkāravākhyā) ...505, 15

Pa

- sPyod 'jug
(Bodhisattvacaryāvatāra) ...478, 11,
480, 18, 517, 20, 518, 9

Pha

- Phar phyin bsdus pa
(Pāramitasamāsa) ...518, 18, 520,
10, 523, 4, 536, 15

Ba

- Byang chub sems pa'i sde
snod (Bodhisattvapīṭhaka) ...480, 1
Byang sa
(Bodhisattvabhūmi)473, 2
dBu ma snying po
(Madhyamakahrdaya)507, 4,
520, 14, 522, 18
dBu mtha' (Madhyāntavibhāga)
...487, 10, 489, 18, 517, 10, 527, 11
dBu mtha'i 'grel bshad
(Madhyāntavibhāgaṭīkā) ...511, 20,
518, 1, 529, 14

Ma

- Myang 'das

- (Mahāparinirvāṇa)476, 16

Dza

- mDzod (Abhidharmakośa) ...552, 19
mDzod 'grel
(Abhidharmakośabhāṣya) ...515, 20

Za

- Zla ba sgron me'i mdo [see
Ting nge 'dzin rgyal' po'i mdo]

La

- Lam sgron
(Bodhipathapradīpa)485, 18,
495, 13, 502, 11
Lam sgron 'grel pa
(Bodhipathapradīpapañjikā)
..... 500, 2, 528, 16

Sha

- Sher phyin mnan ngag
(Prajñāpāramitopadeśa) ...470, 1,
473, 17, 530, 9, 538, 7, 549, 2
bShags bstod (Deśanāstava) ...509, 4,
14, 514, 17
bShags bstod 'grel pa
(Deśanāstavavṛtti)509, 10, 16

Sa

- Sa'i dngos' gzhi
(Yogācārabhūmi) ...483, 13, 523, 17,
524, 6, 538, 20
Sambuti'i brtag pa dang po'i
rab byed gñyis pa529, 3
Sum cu pa'i 'grel pa
(Triṃśikābhāṣya)540, 3, 542, 2
bSlab btus (Sikṣāsamuccaya) ...520,
16, 522, 20

ツォンカパ著

仏教瑜伽行思想の研究

ツルティム・ケサン
小谷信千代 共訳

文 栄 堂

は し が き

私が共訳者のツルティム・ケサン氏の知遇を得るようになったのは、氏が一九七四年に第十四世ダライラマの命を拝して来日して間もない頃である。既に十五年も以前のことになる。爾来、私は氏に多くのことを教えられつつ今日に至っている。私にとって氏は、日常生活の上でも仏教の学問の上でも、常に信頼のできる友人であり、尊敬すべき先輩であり、寛容な師でもあった。特に氏が倦むことなく教育の情熱を傾けるという優れた教師の資質に恵まれていたことは、愚鈍な私にとってこの上なく幸せなことであった。氏が優れた教育者であることは、現在のわが国のチベット仏教学の盛況にも反映していると思われる。

もう十年以上も前に私は氏からツォンカパの唯識関係の論文を読むことを勧められた。当時の日本のチベット学の状況の下では、多くのチベット語文献の中から読むべき資料を選択すること自体が少なからず困難な事柄であった。そういう中で、チベット学問寺の伝統的な学風に培われた豊かな学識を備え、なお且つ日本や欧米の近代仏教学に対しても旺盛な関心を寄せていた氏の知遇を得たことは、全くの僥倖であったと思わざるを得ない。氏の発案で、われわれはツォンカパの『クンシカンテル』から読み始めることとした。この書は無着の『撰大乘論』の最初の二章に基づくツォンカパのアーラヤ識論である。本書は無性の註釈や、著者不明のチベット訳にのみ現存する『秘義分別撰疏』を参考にして『撰大乘論』のアーラヤ識論を非常に詳細に解説したものである。ツォンカパには

唯識思想に關してそれぞれ別の方面から著された三篇の著作があるが、『クンシカンテル』は謂はば「アーラヤ識説」の方面からの著作であると言えよう。

この書の和訳をわれわれは一九八六年に『アーラヤ識とマナ識の研究』と題して出版した。他の二篇は『タンゲ・レクシェニンポ』（未了義了義善説心髓）の唯識説と、今ここに翻訳紹介しようとする『ラムリムチェンモ』の「止の章」とである。前者は唯識思想を「三性説」を中心として解説したものであり、後者はそれを「瑜伽行」の方面から論述したものである。

読者も『ラムリムチェンモ』の「止の章」を一読されれば恐らくわれわれと同様、その博引旁証ぶりに示される彼の博覧強記の様に驚嘆されるに相違ない。十四世紀という時代にしかもチベットの山岳地方でツォンカバの著作に示唆されるような高度な学問が営まれていたということに、われわれは驚異の念を覺えずにはおられないし襟を正さざるを得ない。そのような真摯な学問のお陰で、我々は彼らが重ねた労苦に比すれば誠に取るに足りない努力や事のコツに触れることができるようになった。例えば「止の章」でツォンカバが屢々引用する『声聞地』にしても、それを最初から闇雲に読んでみてもなかなか要領を得ない。けれども本書に引用される箇所の意味をその文脈に於いて理解した後に、その典拠である『声聞地』の箇所に戻ってその文脈の意味を考察するという手続きを取る多少の労をさえ厭わなければ、『声聞地』の構成や意図は次第に明らかになる。本書を和訳紹介したいと思うに至った所以である。

『ラムリムチェンモ』の「觀の章」に關しては既に長尾雅人博士の優れた業績『西藏佛教研究』（東京、一九五四年）がある。われわれのこの仕事は博士の偉業に導かれて歩みを開始したそのささやかな第一歩を記すもの（過

ぎないが、拙いながらに現在のわれわれの研究成果を刊行することによって博士の学恩に少しでも報いることができると念願してやまない。

先の『アーラヤ識の研究』を出版してからほぼ五年になる。ソルティム氏の懇切な指導にも拘らず、私の不明の故に多くの過ちを犯しているかも知れない。識者のご教示とご鞭撻を心からお願ひ申し上げます。

最後になりましたが、煩雑な校正の作業の任に当って下さった学友の樋田道男氏と、今回も本書の刊行を快く引き受けて下さった文栄堂店主、田中茂夫氏に心からお礼を申し上げます。

（本書は平成二、三年度文部省科学研究費補助金による研究成果の一部である。出版に際しては大谷大学学術刊行物助成規定による補助を受けた。）

一九九〇年六月一日

小谷信千代

目次

はしがき

訳者まえがき——解題に代えて……………1

略号一覧……………20

〔翻訳〕

第一部 「ラムリム」思想を理解するための資料

I 『仏道実践の三要点』（ラムツォナムスム、*Lam gtso nam gsum*) ……25

II 『ラムリム概要』（ラムリムドゥテン、*Lam rim bsdus don*) ……31

III 『ラムリムチェンモ』概観……………44

IV 『止の修習図』（シネペリ、*Zhi gnas dpe ris*) ……119

第二部 『ラムリムチェンモ』（止の章）

〔索引類〕

I	用語索引（日本語）	1
II	止の章の用語・引用句索引（チベット語）	3
III	止の章の書名索引（チベット語・サンスクリット語）	7

〔Texts〕

I	<i>Lam gtso nam gsum</i>	(1)
II	<i>Lam rim bsdus don</i>	(5)
III	<i>Zhi gnas dpe ris</i>	(13)
IV	<i>Lam rim chen mo (zhi gnas)</i>	(19)



訳者まえがき

——解題に代えて——

われわれが仏教を学ぶ時、その対象が阿含や大乗の經典であっても、或は阿毘達磨や中観学派の論書であっても、その著作の背後に「瑜伽行の実践者」としての著者の姿を想わないわけにはいかない。学ぶ対象が瑜伽行という語をその学派名の一部とする唯識学派の論書である場合にはその想いは更に強くなる。にも拘らずその行法の実際を明確に把握することはなかなか容易なことではない。訳者は読者の中にもおそらく、例えば『撰大乘論』や安慧の『三十頌釈論』に見られる行法の説明からは余りにも簡潔に過ぎるという印象を、その一方で『瑜伽師地論』（声聞地）の解説からは繁雜過ぎて要を得ないという印象を抱かれた方が多くおられるに相違ないとひそかに愚考するものである。それがここに『ラムリムチェンモ』の「止の章」を和訳し紹介しようと思うに至った動機の一つでもある。というのは「止の章」には『声聞地』や『菩薩地』、或は『解深密經』『三昧王經』『莊嚴經論』『中辺分別論』『阿毘達磨集論』『入菩提行論』、更にはカマラシーラの『修習次第』やラトナーカラシャーンティの『般若波羅蜜多優波提舍』、そして勿論アティ・シャの『菩提道灯論』に至るまで、実に多くの聖教と論書から夥しい引用がなされているが、彼の正鵠を射た引用のお陰で、今やわれわれは『声聞地』のような繁雜な記述に対してもその要点を的確に把握する方が与えられたことを確信するからである。

本書はその題名を法尊が「菩提道次第広論」と漢訳したように、衆生が悟りに至るための仏道の実践階程を詳しく解説した書である。『ラムリムチェンモ』(Lam rim chen mo, 正式には 'mNyam med Tsong kha pa chen pos mdzad pai byang chub lam rim che ba, 世に並ぶ者なき偉大なるツォンカパの造り給える菩提道次第大論)は、ツォンカパ(一二三・五七—一四一九)が、四十五歳の時(一四〇二年)に、中央チベットにあるカーダム派の本山ラデン(Rva seng)寺で造られた。それは積尊の經典、及びその意図を解説した論書の全体の内容を、優れた上品の有情と、それより劣った中品の有情と、更に劣った下品の有情という三種類の有情のための仏道(harga)に振り分けて述べたものである。このような分類の仕方では『ラムリムチェンモ』は、全ての衆生のための仏道の実践法を、具体的にしかもよくまとめて解説している。

『修習次第Ⅱ』には「恰も灯燭が風によって揺り動かされないように、止の力の故に、心は分別の風によって揺り動かされなくなる。観によって悪見の垢を全て断つが故に、他のものによって妨げられることもない」と説か(1)れている。つまり灯燭に明るさと風に揺り動かされることがないということの二つの側面が備わっている時に、見ようとする物を明瞭に見ることができる。それと同様に、瞑想の対象に思いのままに心を定めることのできる止を備える時に、対象を観察する観によって物の在り方を明瞭に見ることができると説かれる。このような止観の重要性を語る思想は、『修習次第』の著者カマラシーラによって新たに造られたものではない。龍樹及び彼の思想を継承する中観派の人々や、無著・世親を初めとする聖教に順ずる唯識学派の人々(Āgamaśāstrīno vijñānavādinah)や陳那や法称を初めとする論理に順ずる唯識学派の人々(Nyāyānūsārīno vijñānavādinah)など、つまりはインドの中観・唯識学派の名だたる碩学たちが等しく認め自ら実践した行法なのであり、彼らもその実践を通し

て各自の学識を獲得したに相違ないのである。そのことに思いを致すならば、苟も仏教を学ぼうとする程の者は、止観雙修の三昧を如実に実践することは叶わないまでも、多少なりとも止観の実践法に関する知識を備えておかないわけにはいかないと思わざるを得ない。その知識なくしては仏教教義の要点を誤ることにものなりかねないと考えられるからである。ここに訳出しようとする「止 (samatha) の章」は、それに続く最終章「観 (vipassanā) の章」で空を証得するための觀察法が説かれるに先立って、その觀察を可能にする瞑想法を詳述するものである。それはまさしくわれわれが日頃それを求めつつ入手し得ずに隔靴搔痒の感を抱いてきた「仏道実践の実際」を理解させてくれる好個の手引書となるものである。

和訳に際して先ず本書『ラムリムチェンモ』のあらましを紹介しておきたい。最初に後述するような三種類の有情の道が規定され、次に菩提心の実習次第が説かれ、次に大乘の根本が悲であることが述べられ、以下、悲を實踐する順序、悲ということが成立する基準、菩提心の功德、止、智慧を本質とする観、プラーサンギカの特徴、瞑想に際して全ての思考作用を否定してしまうことが正しくないこと、觀察の修習と安住の修習の両方が必要であること、及び密教のことなどが説かれる。これが『ラムリムチェンモ』のあらましである。詳細は後に本書の抄訳を提示するのでそれを参照されたい。今はその中で最も基本的な事柄である「三種の有情」について簡単に説明しておきたい。

一 三種の有情と彼らが修習する法

さて、本書に説かれる下品の有情とは、この世での幸福を顧みずに、来世によい境涯に生まれて、幸せになるこ

とを願って、そのための原因である仏道のために努める有情を言う。中品の有情とは、輪廻における幸福を厭う氣持ちを起こして、輪廻から解脱することを自分の目標として、そのための手段である仏道、つまり戒定慧の三学に努める有情のこと〔例えば声聞や独覺などの人々〕である。上品の有情とは、大悲を根本として、全ての有情のあらゆる苦を取り除くために、仏となることを目標として願教に於いては六波羅蜜を、密教に於いては生起と究竟との二次第などを学ぶ有情のこと〔例えば菩薩など〕である。

下品の有情のための法とは、主として、死が意味する無常と、惡趣から守るための「三宝への」帰依と、十善業とである。中品の有情のための法とは、四聖諦と、十二支縁起とである。上品の有情のための法とは、菩提心を起こすことと、六波羅蜜と、究竟と生起との二次第などである。そして『ラムリムチェンモ』は主として上品の有情のための法を解説する書である。

二 『ラムリムチェンモ』に引用されるテキストの典拠

『ラムリムチェンモ』が典拠としてゐるテキストに関して多少述べておこう。コロフオンには次のような二つのことが語られている。つまり、第一に『ラムリムチェンモ』は、世尊の全ての教の要点を包摂する所の偉大な先学者、龍樹・無着の二師の手に成る仏道体系に基づくものであるということ。そしてそれは一切智者に至るための最高の有情の法であり、三種の有情が実践するための仏道を全て完全に説くものである。第二には、この『ラムリム』の教の典拠となっている『菩提道灯論』からは、三種の有情に関する一般的な規定を引用する以外は、外に何も引用しないで、専らローツァーワチェンボ（ゴク・ロツァーワ、ロンデンシエラブ、一〇五九—一一〇九）と

その弟子トルンバとの菩提道次第論の構造に基づいて論の骨子を組み立て、更に多くの菩提道次第論の中から要点をまとめて、道の構造を完全で尚且つ受持し易い形態のものとし、修習次第を混乱しないように述べるものとするということである。

このコロフォンの言葉からも分かるように、『ラムリムチェンモ』の骨格は、インド典籍としては、Atīśa (982-1054) の『菩提道灯論』に基づき、チベット典籍としては、ローツァーワチェンポの弟子であるトルンバ・ロテジェンネの『テンリムチェンモ』に基づいて、構築されている。この『テンリムチェンモ』は、或る時期以後用いられなくなり、テキストも人目に触れることがなくなり所在が分からなくなっていたが、最近ソビエトで発見され、近くデリーで出版される予定になっている。

けれどもコロホンの記述に反して本書を読んで気づくことは、一般にはあまり取り上げられないことであるが、『ラムチムチェンモ』に最も大きな影響を与えた重要なテキストは、『菩提道灯論』というよりはむしろカマラシーラの三つの『修習次第』であるということである。例えば、『ラムリムチェンモ』の重要な教義である菩提心や止観を説く箇所では、ツォンカバは『修習次第』を非常に多く引用している。またそれらの箇所では、ツォンカバが教証として用いている經典は、ほとんど『修習次第』に引用されている經典である。『修習次第』に引用されている經典の文言と、もとの經典そのものの文言とは、チベット語への翻訳者の違いや、引用時の事情などによって相違しているが、『修習次第』に引用された經典を、『ラムリム』に引用する場合には、經典そのものからではなく、『修習次第』に引用された通りに引用している。例えば、經典の題名を引用する場合にも、三昧王經 (Samādhirāja-sūtra) 月灯三昧經 (Candra-pradīpa-sūtra) とは同一の經典であるが、ツォンカバは、『修習次第』に

三昧王經と引用されておれば、同じように三昧王經に謂くというように引用し、月灯三昧經にと引用されておれば、同様に月灯三昧經に謂くというように、『修習次第』の通りに引用している。

それでは、ツォンカバは『修習次第』に全面的に依存しているかと言え、そうではない。例えば、『無尽意經』が『修習次第』の中に引用されているが、そこ (Tib. 訳) では「菩薩の大悲が尽きる (zad do)」となっているが、『ラムリムチュンモ』では、もとの經典及び『修習次第』の Skt. テクストの通りに、「つきなき (mi zad do)」としている。これは『菩提道灯論⁽²⁾』に『無尽意經』の「諸菩薩の増上意樂は尽きない」という語が引用されていることなどや文章の意味を考慮して「大悲が尽きない」と訂正したのであらうと考えられる。また、菩提心の功德を説明する箇所、『勇施所問經』が引用されている『修習次第』のチベット訳では、初めの一偈だけしか、挙げられていないが、『ラムリムチュンモ』には、もとの經典、および『修習次第』の Skt. テクストと同じように、その後続く二つの偈も共に挙げられている。これは『菩提道灯論』に三偈全てを挙げていることを参考にしたものと考えられる。⁽³⁾ このようにツォンカバは、經典の引用に際しては、たとえ非常に信頼しているテキストである『修習次第』に対しても、もし不審が感じられる時には、『菩提道灯論』やその註釈を参照して引用するという、批判的な姿勢をも示している。

三 止の章の用語と教義について

(一) 沈み込み (laya)、昂ぶり (audhatya)、念 (smṛti)、正知 (samprajanya)

以下に止の章に出てくる幾つかの重要な用語及び教義について説明しておきたい。瑜伽行の実践が、認識対象の

全て（尽所有性）をその在りのままの姿（如所有性）で見るための方途として考案されたものであるということは、いまさら言うまでもないことである。⁽⁴⁾ 物を在りのままに見ること（観）ができるようになるに先立って、心が何らかの程度の瞑想（止）に達していることが必要とされていることも周知の事柄であろう。しかしその瞑想が、認識対象に心が集中し、その結果、識別作用（分別）が消滅した「安住」の側面、つまり何らの認識対象をも持たない空虚な謂はば「白紙のような」心の状態だけを有するものではなく、認識対象を明瞭に把握する「明瞭さ」の側面をも兼ね備えていなければならないことは、それ程よく知られてはいない。事実、三昧とか坐禅とか静慮という言葉から我々が容易に想い浮かべるのは、「無念無想の境地」といったようなものではないであろうか。止の状態に於ける対象を認識する側面と識別作用のない側面との問題、及びそれに関連する精神作用「沈み込み」と「昂ぶり」の問題を、ツォンカバは次のように解説している。

即ち彼によれば、瞑想の対象から心が散乱することがないように、対象の上に心を結び付け固定して十全な止の三昧を確立するためには、上記の二面、つまり非常に明瞭な心に存する明瞭さという側面（*dnigs pa la rtse gcig tu gnas pai mi rtog gsal cha*）と、対象に集中して安住する無分別の安住という側面（*dmigs pa la rtse gcig tu gnas pai mi rtog pai gnas cha*）が備わっていなければならない。⁽⁵⁾ しかしこれらの二面は度々それを妨害する精神作用によって中断される。明瞭さの側面を妨害するものは沈み込み（沈没、*laya*）と呼ばれ、精神集中した無分別を阻害するものは昂ぶり（掉挙、*auddhatya*）と言われる。⁽⁶⁾ この二種の精神作用は観（*vipasyana*）は言ひぢぢめなく、止（*samatha*）をも妨げる。⁽⁷⁾

ところで、止を妨げる働きをするものが沈み込みと昂ぶりであるのに対して、止を達成するように機能する精神

作用は念(smiti、記憶)と正知(samprajanya、監視)である。三昧に於いて若し念が損なわれるようなことがあれば、沈み込みや或は昂ぶりが現れて、直ちに対象は見失われ、心がその対象から散乱してしまい三昧は破られる。正知は念が損なわれていないか否か、沈み込みや昂ぶりが現れていないか否かを絶えず監視する役割をする。念によって対象に心を結び付けておく仕方をツォンカバは次のように述べている。

〔青瘡(青黒く膨れた屍)などの不浄を初めとして、四聖諦や仏身などの様々な対象の中から、その人に適した対象を一つ選んだ後に〕その対象を現前に想い描き、そして「その対象のイメージがたとえ鮮明でなく」最低「の状態の不鮮明なものであったとしても、それ」が「初めて」現れるようになった時に、それを心でしっかりと把握して、強く「保持する」把握の仕方が「心の中に」生じて来るように心を励まし、どんなことでも「その対象以外のことは」新たに観察せずに「そのイメージの上にだけ心を」安定させるのである⁽⁸⁾。

念によって捉えられる対象のイメージ(行相, akāra)は、その当初は、上記の様に、たとえ不鮮明なものであってもよいが、修習が繰り返し行われることによって次第に鮮明になって行く。それは念が対象を忘失せずに、三昧中に若し誰かからその対象について訊ねられれば「その対象はかくかくである」と解答できる様に記憶し続けておくという機能を持つていることによる⁽⁹⁾。

このように念は、対象を確認することをその特徴とし、対象を把握する機能を持つものである。そのような念の働きがなければ止は達成されない。従って対象を確認する鋭敏な把握作用なしに、ただ漠然と心を「無念無想の境地」に安住させる場合には、清澄な心の明瞭さという止の側面は生じても、対象を確認する働きの生じた明瞭さという側面は現れて来ない。しかし止はこの両面が備わるときにのみ達成される。この対象を確認する働きの生じた

明瞭さを妨害するものが沈み込みである。それ故、沈み込みはたとえ微細なものであっても除去しなければならないとされているのである。

(二) 止には二つの側面が備わらなければならない

ところが、沈み込みの状態を三昧であるかの如くに誤解し、「心を充分に緩和することこそ三昧の修習である」と喧伝されることがある⁽¹⁰⁾。その様な誤解は、認識作用 (jñāna, shes pa) を高めることが単に昂ぶりをもたらすだけであるという一方的な思い込みに由来する。その様な思い込みは、止の二面、つまり対象を確認する明瞭さの側面と、心が安住した清澄な明瞭さの側面との間に於ける均衡が、止を達成するためには絶対に必要であることに気づいていないことにその原因が求められる。心の安住の側面だけを止と考えて、ただ心を緩和させることにのみ勤めることによって止の三昧は達成されない。ツォンカパの説明はこの一面の均衡の重要さを述べつつ、しかも対象を確認するという止の緊張の側面をむしろ強調している。それは多分、嘗てサムイェー寺で、印度の瑜伽行の立場に立つカマラシーラに対して論争を挑んだとされる、大乘和尚の観法の仕方に代表されるような「無念無想」の止の行法や、或はニシマ派の行法に対する彼の批判を反映しているものと思われる。従って彼は、止の緩和の側面を阻害する「昂ぶり」よりも、緊張の側面を妨害する「沈み込み」の弊害やその除去の仕方により多くの解説を加えている。彼は止に対象を確認する緊張の側面が備わっていないなければならないことを次の様に聖教を引用して論証している⁽¹¹⁾。

『声聞地』には九種心住が説かれるが」「その内、内住 (sthāpayatah) と等住 (samsthāpayatah) とには、努力によって

「行者を瞑想の対象に向けて」運ぶ注意力（力勵運轉作意、*balavāhano nanasikāraṇa*）がある」と説かれる。⁽¹²⁾

『修習次第Ⅰ』にも「沈み込みを除くために、改めてその同じ対象をよりしっかりと把握すべきである」と説かれ、『修習次第Ⅱ』には「沈み込みを鎮めた後に、是非とも心がその同じ対象を極めて明瞭に見ることとなるように、そのように行すべきである」と説かれている。⁽¹⁴⁾（傍線、筆者）

ツォンカバは、このような対象をはっきりと把握する念に基づくことなく修習する場合には、如何に長く修習してもただ物忘れがひどくなったり、諸法を觀察する智慧が鈍くなるというような多くの過失が生ずるようになるばかりであると警告している。⁽¹³⁾この種の似而非なる三昧の修習者は、自己の陥っている過失を隠して、恰も確実な三昧が身に備わっているかの如くに臆面もなく装うこととなるのである。間違った修習法に対する彼の批判の激しさは、彼の同時代にその種の修習法を實踐していた行者が少なからず存在して、彼の心を苛立たせていたことを物語っているようである。

（白） 止の時にも念によって対象を確認することが必要である

念によって一旦、対象の上に心を結び付けたとしても、その後も対象をよく把握しているか否かを、三昧に住しつつ時々検討しなければならない。そのようにして時々検討することによって、沈み込みと昂ぶりに速やかに気づき元に回復することができ、念の力を強めて連続して生ぜしめることができるようになる。⁽¹⁶⁾

以上の如く、止の状態に於いても、対象を認識するという作用が不可欠のものであることは明らかである。そしてその作用を行うものが、対象を確認し把握するという働きを有する念（*smṛti*）であることは既に述べた所であ

るが、ツォンカバの引用する以下の二つの文章は念の働きのより一層具体的に示すものとして興味深い。⁽¹⁷⁾

『声聞地』には「その場合、心の集中（心一境性）とは何かと言えは、答えて言う。繰り返し随念することであり、同一の対象（同分）を対象とすることであり、連続し、過失なく、喜びを備えた心の相続性、それが二昧とも言われ、善なる心の集中（善心一境性）とも言われる。それでは何を繰り返し随念するのかと言えは、答えて言う。それは受持し聴聞した法であり、師から受けた教授教誡である。それ（教授教誡された法）を主たる関心事として定地に属する相（saṃvīṭṭhānukāṇanīṭṭha）を現前せしめ、その対象の上に連続する念によって「心を」継続せしめ、安住せしめるのである」と説かれて⁽¹⁸⁾いる。『中辺分別論』にも「念とは対象を忘れないことであるということは、心の住すべき教誡を心（意）で語るとい⁽¹⁹⁾う意味である」と説かれている。

『声聞地』も『中辺分別論』も共に念を師から教えられたこと（教授教誡）を忘れないことであると解している。それをツォンカバは更にこれに続く文章の中で「繰り返し対象に注意を傾ける（作意すること）」と言い換えている。そしてそれを、『中辺分別論』が「教誡を心で語ること」であると述べている点は極めて興味を惹かれる、「心で語る」は原文では（*abhiṭṭhāna, vid kyiis brjod*）である。この語は初期瑜伽行派のテキストによく用いられる「意言」（*manojalpa, vid kyi brjod pa*）を、意味の上からも Tib. 訳が酷似していることから、直ちに思い起こさせる。

意言は「全てのものごとは意言より生ずる」というような文脈⁽²⁰⁾に於いて、分別の意味で用いられる。このような文脈の意味から、稿を改めて「念」と「心で語ること」と「意言」との関係を考察してみたい。今は念が分別と関連を有していることを注意しておくに留める。事実、ツォンカバは、この直後に、対象を途中で時々思い起こ

すことが、強力な念を生ずるためには必要であり、心が対象から散乱しないように観察することが、沈み込みと昂ぶりを検査する正知が強力なものとなるための方途であることを述べた後に、「若し、このようなこと（対象を思い起こしたり観察したりすること）を分別であると考えて拒否するならば、強い念と正知の生ずることが極めて困難なこととなる」と述べている。以上の如く、一見「無念無想」のように思われる段階に於いても、対象を確認し観察する或る種の分別が作用しなければならないことが知られるのである。

四 沈み込みと塞ぎ込み

「沈み込み」という語は多分に分かりにくい語で、Tib. 訳者にも漢訳者にも誤解を生じさせたようである。その誤解に就いて以下に少し触れておきたい。この語は Skt. *upa-laya*, Tib. 訳では *bying ba*、漢訳では沈没、或は単に没と訳される。ツォンカバも言うように、この語は瑜伽行の実践にとって重要な概念であるにも拘らず、『瑜伽師地論』を初めとする優れた典籍にもあまり詳しく説明されていない。そのために Tib. 訳者たちはこの語を、意気阻喪した状態を示す *zhum pa* (真諦：沈下、玄奘：沈昧) と間違つて訳したりすることもある (cf. 平川『俱舍論索引』)。更にまたツォンカバに依れば、この語はこれとよく似た意味を持つ語 *styana* (Tib. 訳：rmugs pa、漢訳：惛沈) と屢々取り違えられることもあったようである。*laya* (沈没、沈み込み) と *styana* (惛沈、塞ぎ込み) の意味の違いを彼は次の様に説明している。(下線、筆者)

沈み込みは多くの翻訳に於いて退縮 (沈、*zhum pa*) とも訳されているが、意気阻喪した状態である退縮と同一ではない。その定義に関して、チベットの修定者たちは殆ど、他の対象に向かうことなく持続し、明晰さがなく、心が塞ぎ込むこと (惛

沈(styāna)を沈み込みと考えているようであるが、それは正しくない。「心が」塞ぎ込むことは、沈み込みの原因であると言われるから、その二つは別のものであるからである。何故なら『修習次第Ⅱ』には「もし「心が」惛沈(styāna)と睡眠(middha)に支配されて心が沈み込んだり、或は沈み込む虞れがあることが認められる時には」という様に語られているからである。⁽²²⁾

ここに引用されている『修習次第Ⅱ』(Skt. 欠)の Tib. 訳は以下の如くである。

gal te rnugs pa dang gnyid kyis non nas sems bying ngam, bying du dogs pa mthong pa de'i tshé.⁽²²⁾

それに対応する Skt. 原文は『修習次第Ⅲ』に見い出すことができる。それを以下に掲げておく。

atha styānamiddhābhāvād yadā (prakāṣa) pracārayā linam citam paścet layabhisankīrtan va.⁽²³⁾

ツォンカバはそれまでの多くの翻訳者が犯した過ちに鑑みて、この様に二語を注意深く区別して使用している。しかしその区別は認識し難かったようで、玄奘ほどの漢訳者もこれら両語の微妙な相違を見落としたかの如くに見える。彼は『阿毘達磨集論』の訳に於いては、styāna は惛沈と訳し、laya は単に沈と訳しているが、それは、その次の語 audhatya (掉挙) を「掉」と訳しているのと同様、惛沈の省略形であると思われる。事実、国訳一切経の訳者も惛の字を補って訳している。従って玄奘は styāna も laya も共に惛沈と訳していることになる。この二語は P. Pradhan が校訂したサンスクリットのテキストにして、その間に僅か十四行を隔てて出ているのである。

玄奘が styāna と laya を区別せず共に惛沈と訳している例を以下に挙げてみる。『俱舍論』では styāna は次の様に定義されている。⁽²⁴⁾

styāna (塞ぎ込み)とは何かと言へば、身の重さ、心の重さであり、身体の事に耐えない性質であり、心の事に耐えない性質である。

styānam katanat. yā kāyagurutā cittagurutā kāyakarmayatā cittākarmayatā.

云何惛沈。謂身重性、心重性、身無堪任性、心無堪任性

玄奘はこのように styāna を惛沈と訳している。Tib. 訳は rmugs pa である。ツォンカバは『俱舍論』のこの定義を་མཉམ་པ་ལཱ་ (bying pa) を styāna (rmugs pa) から区別すべきことを述べるその箇所において、rmugs pa (塞ぎ込み) を定義する語として引用している。従って styāna は玄奘もツォンカバも共に「塞ぎ込み」(惛沈、rmugs pa) と解していることが分かる。

ところがツォンカバが「沈み込み」を説明するために引用した『中辺分別論』(IV, 4, b) 中の laya の語をも玄奘は「塞ぎ込み(惛沈)」と訳している。⁽⁵⁷⁾

Skt. kausidyam avavāśasya sammoṣo laya uddhataḥ

Tib. 訳 le lo dang ni gdams ngag nams, brjed dang bying dang rgod pa dang

玄奘訳 懈怠忘聖言 及惛沈掉舉

次の第五偈でも玄奘は同様に「沈」と訳している。⁽²⁶⁾ 玄奘はこの様に「沈み込み」と解すべき laya の語をも styāna と同じ訳語「惛沈」で訳しているのである。彼にはツォンカバが注意を促したような二語の相違が気づかれなかったのであろうか。しかし『解深密經』に於いては彼は次の様に二語を区別して訳している。⁽²⁷⁾

Tib. 訳 gal te rmugs pa dang gnyid kyis bying ba 'm

玄奘訳 若由惛沈及睡眠或沈没

このような不統一は *laya* という概念がまだ不明確で、*styāna* との区別がつけにくかった時代の状況を反映していると考えられよう。しかし『ラムリムチェンモ』を漢訳した現代中国の翻訳者法尊は、ツォンカバの解説を読んだ以上当然のことではあるが、これら二語の相違を明確に区別して、*styāna* を惛沈、*laya* を沈没と訳し分けている。

(五) 観察の修習 (*dp-yad sgom*) と安住の修習 (*jog sgom*)

『ラムリムチェンモ』における修習法を理解する上で注意しておかなければならないものに「観察の修習」(*dp-yad sgom*) と「安住の修習」(*jog sgom*) とがある。ツォンカバはこれらの語をカマラシーラ、の用語であるかのやうに言うが、『修習次第』にはこれらの語は認められない。ツォンカバ自身の造った用語であろうか。修習と言えば安住の修習のみを思い勝ちであるが、本来は観察の修習をも含む。止のみは安住の修習であるが、それ以外の修習は全て観察の修習である。

四 本書の構成

本書の主たる目的は既に述べたように『ラムリムチェンモ』の「止の章」を和訳紹介することにある。しかしその書全体の主題である「ラムリム」(修道次第)という思想そのものが我が国では未だ余り知られていないというのが現状であろう。そこで「止の章」の拙訳をお読み頂く前に、「ラムリム」という思想の概略を予め了解してい

ただために以下のように多少工夫を施してみた。

チベットの僧院では、二種の常用經典が「ラムリム」の思想を簡潔に記憶に留めておく方法として日常よく愛唱される。それらを和訳して本書の第一部に納めることとした。その一つは『ラムツォナムスム』と呼ばれるツォンカバが弟子に宛た書簡である。その中で師ツォンカバは仏道実践の核心を「出離と菩提心と正見」という三点に要約して弟子を指導しようとしている。他の一つはやはりツォンカバ自身が造った『ラムリムドゥテン』と呼ばれる四五偈の詩から成る小品である。

更に『ラムツォナムスム』に説かれる仏道実践の三種の要点を参考にして、『ラムリムチェンモ』の「止の章」以外の各章の重要と思われる箇所を選び出して抄訳し、『ラムリムチェンモ』概観と題して掲載した。

『止の修習図』（シネベリ）は止の実践階程を分かり易く図式化したものである。掲載した図は訳者の一人ツルティム・ケサンが今は亡き恩師ティチャンリンボチェより拝受したものである。それ以前にもこの種の図はラマたちによって描かれていたようである。古来中国の禪門の方では十二世紀後半北宋の末に廓庵禪師によって作られた「十牛図」などがよく用いられてきた。「十牛図」はその飄飄とした図柄の故か我が国でも一般に広く知られる所となった。チベットの「修習図」に関しては、嘗て梶山雄一博士が紹介された以外にはそれに言及されたものを筆者は寡聞にして知らない。その「修習図」には『声聞地』や『莊嚴經論』などに説かれる九種類の三昧の段階（九種住心）に沿って、行者の実践階程が描かれている。また行者の心は牛ではなく象の姿で示される。

第二部には『ラムリムチェンモ』の「止の章」の和訳を掲載し、次に索引類を付した。そして最後に『ラムリムチェンモ』（止の章）と『ラムツォナムスム』と『ラムリムドゥテン』と『シネベリ』のチベット語テキストを掲

載した。以上が本書の構成である。

初出誌一覧

- ラムリムチェンモ (止の章) の和訳(一) 『仏教学セミナー』第四七号(一九八八年)
ラムリムチェンモ (止の章) の和訳(二) 『仏教学セミナー』第四九号(一九八九年)
ツォンカバにおける仏道体系 『日本仏教学会年報』第五四号(一九八九年)
沈み込み (bying ba) と昂々 (rgod pa) 『仏教学セミナー』第五〇号(一九八九年)

注

- (1) Bhk II, p. 21, 1-4. Der, 45, a, 6-7. 芳村 p. 381.
(2) Toh. No. 3948, Kñi, 257, a, 6.
(3) Bhk I, Der, 24, b; 7-25, a, 1.

'phags pa dpaś sbyin gyis' zhus pa las,

byang chub sems kyi bsod nams gang, de 'la gal te' gzugs mchis rñ,

nam mkha'i khams ni kun gang ste, de ni de bas lhag par 'gyur,

zhes gsungs pa lta bu'o.

Bhk I, Skt. Text, p. 502.

ata evāryaviradattapariprochāyāni uktam.

bodhicittād vai yat punyaṃ tac ca rūpi bhaved yadi /

ākāśadātun saṃpūrya bhūyaś cottaritaṃ bhavet //

gaṅgavālukasaṃkhyāni buddhakṣetrāni yo narah /

dadgyād ratnaprapūṇāni lokanāthebhya eva hi //
 yaś caikhaḥ prāñjalibhūtvā cittaṃ bodhāya nāmati /

iyam viśiṣyate pūjā yasyā anto na vidyate // iti /

Lam rim (p. 328)′ 彌勒經疏 〔勝樂王經〕 (Tib. Toh. No. 72, Ca. 202, b. 6-7)′ 〔神聖聖經〕 (Toh. No. 3947, Kbi, 239, a, 1-2)

dpas byin gyis zhus pa las,

byang chub sems kyi bsoḍ nams gang, de la gal te gzyus mchis na,
nam mkha'i khamṣ ni kun bkang ste, de ni de bas lhag par 'gyur,

gang ga'i bye ma'i grangs syed kyi, sangs rgyas zhiog rnamṣ mi gang gis,
 rin chen dag gis kun bkang ste, 'jig rten ngon la phul ba bas,

gang gis' thal mo sbyar bgyis te, byang chub tu ni sems btud na,

mchod par'di ni khyad par 'phags, de la mtha' ni ma mchis so, zhes so.

- (4) 藏文 p. 491, 10-17.
- (5) ibid., p.504, 9-10.
- (6) ibid., p. 505, 2-3.
- (7) ibid., p. 505, 5-8.
- (8) ibid., pp. 505, 20—506, 3.
- (9) Ibid., p. 506, 10-14.
- (10) ibid., p. 508, 9-13.
- (11) ibid., p. 510, 6-12.
- (12) Kī. Shukla ed., Śrāvakaśāhī of Asaṅga (Patna, 1973) (藏文 S.Bh.), p. 366, 13-14.

- (13) G. Tucci ed., *The Sanskrit and Tibetan texts of the first Bhāvanākrama*, Minor Buddhist Texts, part I & II (Kyoto, 1978), p. 516, 22-23.
- (14) Kiyotaka Gosima ed., *The Tibetan Text of The Second Bhāvanākrama* (Siga, 1983), p. 33, 18-20.
- (15) 同 p. 510, 14-17.
- (16) *ibid.*, p. 511, 4-12.
- (17) *ibid.*, pp. 511, 12-512, 3.
- (18) SBh pp. 362, 11-363, 1.
- (19) S. Yamaguchi ed., *Madhyāntavibhāga-tīkā* (Tokyo, 1966), p. 175, 7-8.
- (20) S. Lévi ed., *Mahāyānasūtrālaṅkāra* (Paris, 1907), p. 93, 8-7; 小谷信千代著『大乘莊嚴經論の研究』(京都、一九八四) p. 163 参照。
- (21) 同 p. 515, 5-11. 後部建立士の『真金鑑』(Pradhan ed., p. 318, 19) にも同様に説かれていゝるのを御教示頂かゞうばへ api hy ete (styāna n midḍha や諸た) cittaṃ layaṃ ca udayataḥ.
- (22) Gosima op. cit., p. 33, 15-16.
- (23) G. Tucci ed., *Third Bhāvanākrama*, SOR XLIII, Rome (1971), p. 9, 7-9, Gosima op. cit., p. 34, n. 36. 大正経典の『真金鑑』にも後部建立士の御教示頂かゞ yasmīn samaye linaṃ cittaṃ bhavati layābhisaṅki vā—(Pradhan ed., p. 397, 22).
- (24) P. Pradhan ed., *Abhidharmakoshaśāstra of Vasubandhu*, Patna (1967), p. 56, 8; 大正 Vol. 29, p. 19, c. 8-10.
- (25) G. Nagao ed., *Madhyāntavibhāga-bhāṣya* (Tokyo, 1964), p. 51, 11; Der, Bī, 16, a, 7; 大正 Vol. 31, p. 471, c. 6.
- (26) 大正 Vol. 31, p. 471, c. 15.
- (27) E. Lamotte ed., *Saṃdhirimocanaśūtra* (Paris, 1935) part I, p. 112, 20; 大正 Vol. 16, p. 701, 22-23. 『瑜伽師地論』の女提は情沈と沈没を訳し分けらるゝ。

rmugs pa dang, gyid dang, rgod pa dang—bying bar 'gyur tam, bying bar
'gyur du dogs na—(Der, Tshi, 218, a, 4-5)

稽沈睡眠。掉举——若心沈没。或慮彼生——(大正 Vol. 30, 369, b, 11-14)

略号一覧

〔テキスト〕

B. or B本…チャキョン版 青海民族出版社、一九八五年（本訳ではこれを底本とする）

K. or K本…タニンカ版 The Collected Works (gSun 'Bum) of rJe Tson-kha-pa Blo-bzan-grags-pa, Vol. 20 New Delhi, 1977

P. or P本…北京版 Pek. ed., No. 6001

〔その他の諸文献〕

AS Pralhad Pradhan ed., Abhidharma Samuccaya of Asaṅga (Santimketan, 1950), Der; Toh. No. 4049, 大正 No. 1605.

ASBh Nathmal Tatia ed., Abhidharmasamuccaya-bhāṣyam (Patna, 1976), Der; Toh. No. 4053, 大正 No. 1606.

BBh Unrai Wogihara ed., Bodhisattvabhūmi (Tokyo, 1971), Der; Toh. No. 4037, 大正 No. 1579.

BCA Vidhushekhara Bhattacharya ed., Bodhicaryāvatāra, Biblioteca Indica (Calcutta, 1960), 大正 No. 1662.

BhK I Giuseppe Tucci ed., The Sanskrit and Tibetan texts of the first Bhāvanākrama, Minor Buddhist Texts, part I & II (Kyoto, 1978), Der; Toh. No. 3915.

BhK II Kiyotaka Gosima ed., The Tibetan Text of The Second Bhāvanākrama (Siga, 1983), Der; Toh. No. 3916.

- Bhk III Giuseppe Tucci ed., *Third Bhāvanākrama*, Minor Buddhist Texts, part III, Serie Orientale Roma XLIII (Roma, 1971), Der; Toh. No. 3917.
- BPP Bodhipathapradīpa, Der; Toh. No. 3947, Kñi.
- D or Der sDe dge edition.
- 法尊 法尊『菩提道次第広論』(重訂) 中華書局(1984)
- MA Louis de la Vallée Poussin ed., *Madhyamakāvatāra*, Bibliotheca Buddhica, IX (St. Petersburg, 1907).
- MAVBh Gadjin M. Nagao ed., *Madhyāntavibhāga-bhāṣya* (Tokyo, 1964) Der; Toh. No. 4927.
- MMK L. V. Poussin ed., *Mūlamadhyamakakārikās de Nāgārjuna avec la Prasannapadā Commentaire de Candrakīrti* (Paris, 1913), Der; Toh. No. 3860.
- MSA Sylvan Lévi ed., *Mahāyāna-sūtrālamkāra* (Paris, 1907), Der; Toh. No. 4020.
- 野沢 野沢靜證『大乘仏教瑜伽行の研究』(京都) 一九五七
- 小谷 小谷信千代『大乘莊嚴經論の研究』(京都) 一九八四
- P or Pek Peking edition.
- PPU Ratnākaraśānti, *Prajñā-paramitā-upadeśa*, Der; Toh. 4079.
- SBh Karunesha Shukla ed., *Śrāvakabhūmi of Asaṅga* (Patna, 1973), Der; Toh. No. 4036, 大卅 No. 1579.
- SNS Ė. Lamotte ed., *Saṃdhi-nirmocana-sūtra* (Paris, 1935), Der; Toh. No. 106, 大卅 No. 676.
- SR P. L. Vaidya ed., *Samādhirājasūtra*, Buddhist Sanskrit Texts, No. 2 (Darbhanga, 1961), Der; Toh. No. 127, 大卅 No. 639.
- SS P. L. Vaidya ed., *Śikṣasamuccaya*, Buddhist Sanskrit Texts, No. 11 (Darbhanga, 1961), Der; Toh. No. 3940, 大卅 No. 1636.
- Wayman Alex Wayman, *Calming the Mind and Discerning the Real* (New York, 1978).

Wayman ed. do, Analysis of The Śrāvakaśāhī, Manuscript (California, 1961),
YBh Yōgācārahī, Der; Toh. No. 4035, KHI No. 1579.

翻
訳

第一部

「ラムリム」思想を理解するための資料



I 『仏道実践の三要点』(ラムツォナムスム、

Lam gtso nam gsum)

ツォンカバは彼の弟子に宛た手紙の中で、仏道を学び実践しようとする者が注意しなければならない要点を出離と菩提心と正見との三つはまとめて説明している。その三点はチベットでは「ラムツォナムスム」(道の三要点、*lam gtso nam gsum*)と呼ばれ、その呼称は常用經典の題名にもなっている。従ってゲルク派では日常よく誦誦される馴染み深いテキストの一つである。その三つの要点が、拙訳を以てここにその一部を翻訳紹介しようとする。仏道の実践法を詳細に解説した彼の大著『ラムリムチェンモ』の骨子にもなっている。つまり上品と中品と下品の三種の仏道実践者の内、『ラムリムチェンモ』が説くのは主として中品と上品の二種の実践者の修行法であるが、その中品の実践者には出離を主とすべきことが説かれ、上品の実践者には菩提心と正見とを主として修習すべきことが教えられているのである。「止の章」の和訳に先立って——『ラムリムチェンモ』概観——と題して、他の各章から重要であると思われる箇所を適宜選択して抄訳したのも、この「ラムツォナムスム」と呼ばれる道の三つの要点を考慮してのことである。その手紙は極めて簡潔なものであり、それ故、後世に数多くの解説が施されなければならぬほど意味の汲み取りにくい箇所も幾つかあるが、ここに一応の和訳を掲載し、以てツォンカバの言う仏道実践の三種の要点を紹介することとする。

翻訳に際しては青海民族出版社より刊行された *rje 'tsonq hua pa chen po'i bka' 'bum thior bu* 所収の *Lam gyi giso bo nam gsum* を底本とした。

Pek. No. 6087, Toh. No. 8275 (85), Otani, No. 10018 (90)

『ラムツォナムスム』和訳

至高の尊者である諸師（ラマ）たちに敬礼いたします。

勝者（仏）のあらゆる教えの精髓をその内容とする、優れた菩薩たちによって賞賛される道であり、機縁に恵まれて解脱を願う人々にとって「正しい悟りへの」入り口となるもの、それを私は能う限り述べることにいたしますよう。

さて、どんな人であれ輪廻の業に囚われずに、この恵まれた境涯（*dal gyoi*）⁽³⁾を意義あらしめんがために努力することを以て勝者をお喜ばせ申し上げる所の、「この勝者の説かれた」道をお信じになろうとなさる、そのような機縁に恵まれたお方は、心清らかに聞き頂きたいと思ひます。

一 出離 (*nges 'byung*)

清浄な出離以外には、輪廻の「苦」海の「只中で、恰も真の幸福であるかの如くに錯覚される」安楽という果実を、「空しくも」請い求める「という愚行」を終息せしめる手立てはないのです。どんな場合にでも、衆生という

ものは輪廻に執着することによって結縛されるのですから、まず最初に出離を求めなければなりません。この恵まれた境界は得難く、しかも寿命には暇がないということを、心に繰り返し刻み付けられるならば、この生涯への望みは消え去ることでしょう。また欺くことのできない業の果報である輪廻の苦を屢々想起されるなら、来世への望みも消え去ることでしょう。このように修習することによって、輪廻に於ける完全さ「つまり幸福」を望む想が一瞬たりとも生じなくなつて、昼も夜も常に解脱を願う心が生ずるならば、その時にこそ正しく出離したことになるのです。

二 菩提心 (byang chub kyi sems)

しかし、その出離と云えども、もし清浄な発心によって把持しないならば、無上の悟りの完成という至福の原因とはなり得ません。それ故、賢明な方々は最高の菩提心を起こさなければならぬのです。「欲 (kama) と有 (bhava) と見 (dṛṣṭi) と無明 (avidyā) という」激烈な四暴流⁽⁴⁾に流され、抗い難い業の緊縛によって拘束され、我執の鉄の網に捕縛され、無明の大暗黒に遍く覆われて、果てしない輪廻に繰り返し生まれては、「苦苦、壊苦、行苦の」三種の苦に絶えず悩まされるのです。このような状態にある「輪廻界に於ける一切の衆生、つまり巡り巡ってはあなたの」母となるべきものたちの苦況を思い見て、「彼らを救済するために」最高の「菩提」心を起こして下さい。

三 正見 (yang dag pa'i lta ba)

ものごとの真実「即ち空性」を理解する智慧が備わらなければ、出離と菩提心を修習しても輪廻の根本を断つことはできません。それ故、縁起を理解する方途に努めて下さい。もし輪廻と涅槃に係わるあらゆる物事の因果関係が欺くことのできないものであることを看取して、「実体として実在していると過って捉えられている」認識対象が全て消滅するならば、それが仏を喜悅せしめる道に悟入したことになるのです。「物事は実体のない単なる」現象であり、縁起したものであるということが欺きようがない事実であるということに関する理解と、空であり主張を離れているということに関する理解との二つが、それぞれ別々に生じている限りは、未だ牟尼の意図を理解しているとは言えません。「二つの理解の」何れをも捨てずに、縁起が欺くことのできないことを観察するだけで、同時に我執の対象を把握することが全て消え去るならば、その時にはまさしく「空性の正しい」見解の観察が完成していると言えるのです。また「単なる」現象に「過ぎないという事実」によって有の偏見を除き、空であるということによって無の偏見を除きます。「そして現象であることが分かれば空性が理解され、空性が分かれば現象であることが理解されます。このように現象と」空性とが原因と結果となるものであることを理解する時、辺執見によって誑かされることはなくなるのです。

以上のような道の三つの要点的趣旨を自ら正しく理解されれば、息子よ、寂靜所に赴いて努力する力を起こし、究極の目的を速やかに達成して下さい。

〔以上は碩学（多聞）の比丘ロサシタクピーバル（ツォンカバ）がツァコボンポ・ガクワシタクバ（Tshar Khor

dpön po Ngag dbang grags pa) に論じられたものである]

注

- (1) 'Brug rgyal dbang chos rje の『大ツォンカバ伝』(Tsong khpa pa chen po'i rnam par thar ba thub bstan mazes pa'i rgyan gcig, 青海民族出版社 一九八二) pp. 615-616 に依れ¹⁵⁴⁾、この書簡の名宛人であり、書中ツォンカバから息子と¹⁵⁵⁾呼ばれ掛付けられているガクワンタクバは、メ地方の人である。彼はツォンカバの重要な弟子の内の一人であったようである。伝記によると彼はツォンカンに「不畏一尊の成就法」の現觀の方法に関する著述を依頼している。Toh. No. 5537『金剛不畏一尊の成就法』はその依頼に答えて造られたものと考えられる。また彼はカム地方で数々の業績を納めたようである。五つの大寺を建立し、そこに顯教と密教の学問の伝統を作り、戒律の伝統をも創始している。現在ギャルロ¹⁵⁶⁾ン地方 (Gyal rong) にある Da tshang dgon pa と呼ばれる寺は、彼が建立を計画していた寺院の数がこの寺の建立を以て全て揃ったことと由来すると伝承されている。[Da tshan は、今や全て揃った意]

- (2) 代表的な解説書には次のようなものがある。

Blo bzang ye shes dpal bzang po (Paṇ chen la ma II), *Lam gyi gtso ba rnam gsum gyi rnam bzhad gsung rab kun gyi gnad bsdas legs bzhad snying po* (Otani. Nos. 10528, 11895)

Blo bzang dpal ldan bstan pa'i nyi ma (Paṇ chen la ma IV), *gsung rab kun gyi snying po lam gyi gtso po rnam gsum gyi khrid yig gzhän phan snyin po* (Otani. No. 10872)

do., *Kham's gsum chos kyi rgyal po tsong khpa pa chen pos legs par bshad pa lam gyi gtso po rnam gsum gyi don las brisams pa'i dri ba'i lan* (Otani. No. 10873)

Ye shes rgyal mshan, *Lam gyi gtso ba rnam pa gsum gyi khrid yig lam bzang gsal ba'i sgyon me* (Otani. No. 11279)

do., *Lam gyi gtso ba rnam pa gsum gyi snying po'i gnad ston pa'i man ngag shal ldan 'jug ngogs* (Otani. No. 11279)

11358)

- (3) dal 'byor; 『ཏཱ་པ་ཏི་པ་མཆོག་』 (*Lam rim bsdus don*) の項、注4 参照。
- (4) P. Pradhan *Ēd*, *Abhidharmakośabhāṣya of Vasubandhu* (Patna, 1967), p. 306, 3.

Ⅱ 『ラムリム概要』(ラムリムドウテン、

Lam rim bsdus don)

『ラムリムチエンモ』は北京版にして四四五葉にも達する膨大な著作であり、その概要は、チベット人の手に成る仏教論書の常として、著者が論述中に適宜に施した科文を整理することによって得られるとは言うものの、その科文を辿って内容を概観することは、多少チベット語に馴染んだ者にとっても決して容易な作業ではない。幸いにして現在では、長尾雅人博士によるその科文からの抜粋和訳のお陰で、われわれは本書の内容と組織を一瞥の下にほぼ推察することができる。⁽¹⁾

ところで本邦ではあまり知られていないが、チベットの僧院で日常頻繁に暗唱される經典類の中に、著者ツォンカバ自身が本書の内容を概括紹介した『ラムリム概要』と名付けられる北京版にして僅か三葉半程の小品がある。この書は著者がガンデン寺に隠棲した晩年の作品であると言われている。全体で四五の偈頌から成り、その書名には、

Byang chub lam gyi rim pa'i nyams len gyi nam gahag mdor bsdus te bried byang du byas pa (菩提道次第の実践法の解説を要約し備忘録とせるもの)

と言い、略して *Lam rim bsdus don* (ラムリム概要) と通称される。本書は北京版西蔵大蔵經目錄 No. 6061 に

相当し、そのテキストは夙に芳村修基博士によって校訂出版されている。

Shyuki Yoshimura ed., *Tibetan Buddhistology*, Vol. II (龍谷大学東方聖典研究会、一九五一年) pp. 78-98.
また近年ではベナレスから次のような書名の常用經典集に収められて出版されている。

*Zhal 'don nyer mkho phyogs bsdu*s (Varanasi, 1975), pp. 64-74.

長尾博士の紹介された科文がある現在、或は識者から屋上屋を重ねるといふ叱責を受けるかもしれないが、ツォンカバがこれを、独立の一つの作品として残していること、従って、本文を予想して記された科文よりは、完結した作品である本書の方が「ラムリム」の体系をそれ自体で理解できるように述べていると考えること、などの諸点を勘案してここに和訳して紹介することとした。底本には清海民族出版社から刊行されたテキスト(本書巻末に掲載)を用いた。各見出し語の後に付けた頁数は、その内容が対応する『ラムリムチェンモ』(青海民族出版社、一九八五年、略号B)の頁番号である。

一 序 論

【帰敬偈】 p. 1

そのお体は一千万もの「多くの」完全な善行によって造られ、そのお言葉は無量の衆生の希求を満たし、そのお心は知るべきことを余す所なく正しくみそなわし給うかの釈迦族の最も優れたお方(釈尊)に頂礼いたします。(1)
かの並ぶ者なき導師(釈尊)の最高の子息にして、勝者の全ての所行を双肩に担って、無数の国土に変化して現じ給う、弥勒と文殊に敬礼いたします。(2)

極めて思慮し難い勝者母（般若波羅蜜多）の趣意を正しく解釈し給いて闍浮提の宝飾となり給う、龍樹、無着という「天上、地上、地下の」三種の世界に知れ互ったお方の足下に私は敬礼いたします。(3)

「龍樹・無着という」二人の偉大なる先達者からよく相承された、甚深なる見解と広大なる行道の、全ての要点を過つことなく集約して教誡の宝庫とも言うべきものとなられたディーバンカラ・シュリージュニヤーナ（アティ・シャ）に敬礼いたします。(4)

広大無辺なる全ての教えを見る眼となり、機縁に恵まれた者が解脱に赴くための最高の門となり、慈愛の故に発動した善巧方便の働きによって、「その教えを」明らかにして下さった善知識たちに頂礼いたします。(5)

【ラムリム思想の特徴】 pp. 3～20

闍浮提の全ての賢者たちの頭頂を「飾る」宝飾となり、世間にはためく令名の高い旗である、龍樹、無着のお二人から順次によく相承し来たった菩提道の次第（ラムリム）というものは (6)

衆生の全ての願いを満たすが故に、須弥山の如く「崇高なる」教えであり、千にも上る「数多の」優れた典籍の水を摂め取るが故に、吉祥なる善い教えの海でもある。(7)

「それに依る時に行者には」全ての教えは矛盾なく証得され、一切の経言は教えとなって現れ、勝者（仏）の意図は容易に体得され、そうして大悪行の懸崖からも守られるものなのである。(8)

そういう訳で「ラムリムは」インドとチベットに於いては「仏教を学ぶ」機縁を得た多くの賢者たちが所依とする最高の教えなのである。一体「後述のような上中下品の」三種のブドガラ「で仏教を学ぶ」ための「このような

菩提」道の次第（ラムリム）に、心を動かされないような人が、観察「力」を備えた「人の中に」誰かいるであろうか。(9)

【説法と聴聞】 pp. 20~30

全ての教えの精髓を包摂するこの流儀を、たとえ一刻の間といえども説明したり聞いたりするということがあるならば、正法を説き聞法することによって生ずべき功德の集積を、必ずや極めて夥しく多く集めるものであるから、そのことに思いを致すべきである。(10)

二 本 論

【師事作法】 pp. 33~61

さて、此の世に於いてであれ来世に於いてであれ、およそ「良いこと」と言われるほどのことはどんなことであっても、その集積を「得んがために」縁起を良くするための根本は、道を説く正しい善知識（師）に信仰と財産とを以て努めて正しく仕えることである。(11)

「そのことを」よく知って命を賭けても、「師を」棄てず、「師の」言葉通りに実行するという仕方での供養によって「師を」喜ばしめる。行者である私もそのように実践したのである。解脱を求めるあなたも同様に実践し、給わんことを。(12)

【瞑想期間外の休息時の作法（該当偈は無し）】 pp. 61~77

【八難を離れた閑暇の獲得】 pp. 77~86

「仏法を聞くことを妨げる八難を離れた」閑暇に恵まれたこの身は「あらゆる願いを叶えるという」如意樹よりも更に優れている。この様な「身」を得ることができるのは此の度だけのことである。「この身の」得難く而も滅し易いことは空中の稲妻の如くである。この（ラムリムの）流儀をよく思惟するならばおよそ世間の行為は全て（13）「実の無い」粗穀を篩うが如く「後に何も残らぬ空しい所行であることを」理解するであらう。従って昼夜の全てに互って「一切の教えの」精髓を把握しなければならぬのである。行者である私もどのように実践したのである。解脱を求めるあなたも同様に実践し給わんことを。（14）

（行者云々の「句は何度も繰り返されるが、以下には訳を省略し、その箇所には***印を記す）

【下品のブトカラの道】 pp. 98~205

死後「地獄などの」悪い境遇に生まれないという自信がない場合、その恐怖から「行者を」守るものは三宝に限られている。故に「三宝への」帰依を極めて堅固にし、その学処「である十善戒」が損なわれないようにすべきである。（15）

またそのことは、善惡の業果をよく考慮して「善業を」採択し「惡業を」放擲することを間違いなく実行することに依っているのである。***（16）

最高の道を達成するためには「八難を離れていることなどの」特徴が全て備わった身を得ない間は成果が上がらない。故にそれが不完全であるということがなくなる原因となるもの（十善戒）を学ばなければならない。罪過の垢で汚れたこの「身と語と意との」三門は、(17)

殊に業の障蔽を淨化することが極めて重要である。従って恒に「犯した罪を改悔し、犯した罪を退治する善行を行い、再び罪を犯さないようにし、改めて三宝に帰依し菩提心を発すという」四種の力⁽⁴⁾を全て備えた「懺悔」に依拠することが大切である。*** (18)

【中品のフトガラの道】 pp. 206~280.

もしも苦諦を災厄と思うことに勤めなければ、解脱への願いが正しく起こることはなく、集諦から輪廻が生ずる次第を思惟しないならば、輪廻を根絶する方法は分からない。(19)

生存^(有)から出離「したいという願い」と厭離「の思い」が堅固であり、輪廻に拘束するものをよく知ることが重要である。*** (20)

【上品のフトガラの道】

(1) 発菩提心 pp. 281~340

発「菩提」心が最高の乗（大乘）の大黒柱であり、偉大な諸行の基礎であり且つ所依である。「福德と智慧との」二種の資糧^{（2）}全てにとつて「あらゆる善行を二種の資糧に変える」鍊金術の如きものであり、多くの善の集積を摂め

る福德の蔵である。(21)

その様に知るが故に、「勇敢な菩薩たちは最高の心（菩提心）という宝を〔棄てないということを〕主たる誓いとする。*** (22)

(2) 菩薩行の概説 pp. 340~467

布施は衆生の願いを満たす如意樹であり、吝嗇の紐帯を断つ最高の武器である。怯まない胆力を生ずる菩薩行であり、優れた名声が十方に広がる本である。(23)

その様に知るが故に、賢者は身体と財物と善〔行〕とを徹底して与える道を依り所とするのである。*** (24)

戒律は罪業の垢を洗い流す水であり、煩惱を除く月の光である。〔戒律を備えれば〕大衆の真只中にある須弥山のように輝き、力で威圧しなくても全ての衆生に敬まわれる。(25)

その様に知るが故に、優れた人々は正しく学んだ戒律を〔恰もそれが彼らの〕眼〔であるか〕の如くに〔大切に〕護るのである。*** (26)

忍辱は力のある人々にとっては最高の宝飾であり、煩惱の苦に対して〔それを静めるために行われる〕あらゆる苦行の中でも優れたものである。怒りという蛇に対してはガルダ鳥〔の如く、その毒に害されずに蛇を飲み込み〕、悪口という武器に対しては〔それを防ぐ〕堅固な鎧となる。(27)

その様に知るが故に、最高の忍辱という鎧に関して様々な仕方で熟達するのである。*** (28)

不退転の堅固な精進という鎧を着るならば、教 (agama) と証 (adhiḡama) との功德は上弦の月の如く増大し、

全ての行いが意味のあることとなり、着手した全ての事業が思い通りに完成する。(29)

その様に知るが故に、菩薩はあらゆる懈怠を取り除くための膨大なる精進に着手するのである。*** (30)

静慮は心を支配する王であり、「静慮が」確立すれば「その」不動なることは須弥山の如くである。「その後」に心を静慮から」放つ時には「心は」あらゆる善い対象に向かつて働き、身心の輕安という大きな安樂をもたらす。(31)

その様に知るが故に、「静慮に」自在なる行者は散乱という敵を制覇する三昧に恒に依拠するのである。*** (32)

智慧は甚深なる真実を見る眼であり、生存(有)を根刮ぎにする道である。全ての経に於いて賞賛される功德の蔵であり、無明の闇を取り除く最高の灯明として世に遍く知られている。(33)

その様に知るが故に、解脱を求める賢者はその道を多大の努力を以て生ぜしめるのである。*** (34)

(3) 菩薩行の中、特に止觀の実践について pp. 468～808

単なる心一境性の静慮だけの中には輪廻を根絶する力は認められないし、止の道を欠いた智慧によっては如何に觀察しようとも煩惱を退けることはできない。(35)

それ故、空性を完全に理解するその智慧を、不動の止という馬に乗せ、極端を離れた中道の論理という鋭い武器によって、辺執見の所縁を全て滅し、(36)

そして正しく觀察する広大な智慧によって、真実を証得する知力を広大にするのである。*** (37)

心一境性に習熟することによって三昧を達成した人は、「經典に」説かれたことがどういふことであるかを正しく觀察する。妙觀察「智」によっても散乱することなく空性の上に極めて堅実に安住する所の、(38)

三昧の生ずることが認められる。故に止と観との二つを雙修するように勤める人々は刮目に価する。*** (99)

静慮に於ける「虚空の如き空性」と、後得「智」に於ける「幻の如き空性」との二種「の空性」を修習して、方便と智慧とを雙修することによって菩薩行の彼岸に至れる者は賞賛される。(40)

その様に理解して、「止と観の」どちらか一方の道のみに満足しないことが「仏法を学ぶ」機縁に恵まれた者の「修習の」仕方である。*** (41)

(4) 密教の学習 pp. 808~809

以上の様に原因と結果との大乘「つまり顕教と密教と」の二種の最高の道のどちらにも必要な共通の道を正しく生じて、賢者という船長「にも譬えるべき」庇護者を頼りとして海の如きタントラに (42)

入って、完全な教誠に依拠している彼は、恵まれた境涯（具足有暇⁽³⁾）を得たことを有意義なものとする者である。

*** (43)

三 結び（回向文） pp. 810~813

自らの心に習熟するため、また他の機縁に恵まれた人を利せんがために、勝者（仏）を喜ばしめる完全な道を、分かり易い言葉によって説いたその善「根」によって、(44)

全ての衆生が清浄なる良い道を離れることがないようにと祈願する。行者である私もそのように祈願した。解脱を願うあなたも同様に祈願されんことを。(6) (45)

〔奥付：以上この菩提道次第の実践の解説を要約し備忘録としたものは、多聞の比丘にして世捨人⁽²⁾であるローサ
ンタクピーパル（＝ツォンカバ）が、トクリウォチェのゲデンナムバルギャルウィーリン（＝ガンデン寺）で記し
たものである。〕

注

- (1) 長尾雅人『西藏仏教研究』（東京、一九五四年）pp. 80-81.
- (2) 以上の五偈はそのままの形で『ラムリムチェンモ』p. 1に見られる。
- (3) 死に関しては『ラムリム』（B本）では pp. 98-115 に、悪趣は pp. 116-131 に、帰依は pp. 131-158 に、十善戒は pp. 158-195 に説かれる。

(4) 四種の力 (stobs bzhi) に関しは『ラムリム』（B本）pp. 196, 4—203, 8を参照。そしてナンカンが『因法經』を引用して説明している。この語は Toh. No. 249, Ārya-Caturdharmanirdeśa-nāma-mahāyānasūtra (2a, 59, a, 5-b, 7) に相当する。引用された箇所は 59, b, 1-2 に該当する。ナンカンの引用によれば第三の力である制止力 (pratyāpatibala) の Tib. 訳は nyes pa las ldog pa である。しかし Toh. No. 249 の『因法經』そのものの Tib. 訳は sor chud par byed pa'i stobs である。これは恐らくナンカンの引用が経そのものの Tib. 訳からではなく他のものに依っているためであると思われる。例えばこの経は『大乘集菩薩学論』に引用されており、その Tib. 訳 (Toh. No. 3940, Khi, 59, b, 1-2) に於いてこの語はナンカンが引用したのと同じ語で訳されている。

四種の力は『集菩薩学論』には (P. L. Vaidya ed., Śikṣasamuccaya, Buddhist Sanskrit Texts, No. 11, pp. 89-90, cf. 大正 Vol. 32, pp. 106, c, 29—107, a, 9) 次のように説かれている。

tatra pāśāḍhanam Caturdharmanirdeśam, caturbhir Maitreya dharmaiḥ samanvāgato bodhisattvo mahāsattvaḥ kṛtopacitam pāpam abhībhavati, katamais caturbhiḥ? yadūta vidūṣaṇāsamudācāreṇa, prati-pakṣasamudācāreṇa, pratyāpatibalena, āśrayabalena ca. tatra vidūṣaṇāsamudācāro kuśalaṁ karma adh-

yācarāṭi, tatra eva tatra eva ca viparīśarābahujo bhavati. tatra pratipakṣasamudācārah kṛtvā apy
akṣaḥ karma kuśale karmāny atyarthābhiyogaṃ gataḥ. pratyāpatibalaṃ saṃvarasamādānād akaraṇa-
saṃvaralābhaḥ. tatra āśrayabalaṃ buddhadharmasaṃgha-saṃraṇagananam anuśīṣṭabodhicittatā ca. su-
balavatsaṃśrayeṇa na śakyate pāpēna abhibhavitum. ebhir Maitreya caturbhir dharmaiḥ samanvāgato
bodhisattvo mahāsattvaḥ kṛtopacīṣam pāpam abhibhavati iti.

その場合、罪の浄化は『四法経』に「次のように」説かれている。弥勒よ、四種の法を身に備えた菩薩摩訶薩は過去
に行つて積み重ねられた罪を制圧する。四種〔の法〕とは何かと云えば、過ちを悔いることを恒に行うこと（悔過行）
と、〔過ちの〕対治を恒に行うこと（対治行）と、〔過ちを〕制止する力（制止力）と、所依の力（依止力）とである。
その中で、過ちを悔いることを恒に行うことは、不善業を行った時、その一つ一つに対して繰り返し改悔すること
である。対治を恒に行うことは、不善業を行った後に善業に対して極めて精勤を励むことである。制止する力とは、
律儀を誓受することによって〔律儀を〕毀犯しないことを獲得する。所依の力とは、仏法僧に帰依することと菩提心
を放棄しないこととである。優れた力のある所依の故に、罪によって制圧されることがない。弥勒よ、これらの四種
の法を備えた菩薩摩訶薩は過去に行つて積み重ねられた罪を制圧するのである、と。

- (5) dal byor は『藏漢大辞典』（北京、一九八五年）によれば、八種の dal ba と十種の byor pa とを合わせたものを
意味するとされている（dal ba bryad dang 'byor pa bcu'i bsdus ming: 暇満、八有暇和十圓滿）。しかし dal byor
(tsana-sampad) をこのように八種の dal ba と十種の byor pa とを合わせた意味を有する語と解することはチン
トに於いて初めて行われたもので、インドに於いてではないように思われる。八種の dal ba (tsana) とは、仏の教を
聞くのに適さない八種の境涯、所謂八難、或は八無暇 (astadāna) を免がれた生存のことを言う。八難は『翻訳名義大
集』（No. 2238, *Aṣṭav akṣaṇāḥ*, 八難名目）では、一、地獄 二、畜生 三、餓鬼 四、長寿天 五、辺地下賤 六、六
根不全 七、邪見 八、生在仏前仏後である。

十種の 'byor pa (sampaṭi, 十圓滿) は、チベットでは通常『声聞地』に説かれる自圓滿と他圓滿との二種に分類され

所の、仏教を聞くに適した十種の境涯を指すものとされている。『声聞地』(K. Shukla ed., *Sṛāvakabhūmi*, pp. 5-8, 大正 Vol. 30, pp. 396, b-397, a) によれば自円満 (*ātmasampad*) とは、一、人身を得ること、二、聖なる場所つまり仏のおられる中国地方に生まれること、三、諸根が完全であること、四、如来が覚られた法と毗奈耶という清浄な法を生ずる場所に淨信が及んでいること、五、父母を殺害するなどの五逆罪という行いを生起しないことである。他方、他円満 (*parasampad*) とは、一、諸仏が生ずること、二、正法が説かれること、三、説かれた法が確かに存在していること、四、確実に存在する法を衆生に応じて転ずること及び、五、資具や衣食などに関して他の人の慈しみが得られることである。

シャーンティデーバ(七〜八世紀)の『入菩提行論』(T, 4ab) には「この恵まれた境涯 (*kṣāṇasampad*, *dal 'byor*) は極めて得難い。得られれば人の目的を達成させるものとなる」というよく知られた偈がある。これは同じ著者の『大乘集菩薩学論』にもそのままの形で現れる (P. L. Vaidya ed., *Sikṣasāmnucaya*, BST, No. 11, p. 4, 5-6)。前者に対する注釈 (Panjika) に於いて注釈者プラジュニャーカラマティは、偈中の語 *kṣāṇasampad* を「八難を離れた閑暇が (*kṣāṇasya*) 恵まれていること (*sampattiḥ*) 即ち完全に備わっていること (*saṃgratā*) と説明している (P. L. Vaidya ed., *Bodhicaryāvatāra*, BST, No. 12, p. 4, 25)。従ってプラジュニャーカラマティは、この語を *Tatpuruṣa* と解しているのである。 *sampad* を「声聞地」の二種の円満と考えた形跡は全く見当たらない。

kṣāṇasampad の語は『八千頌般若経』では「如来がおられないということのない仏国土に生まれるであろう。そして『八』難 (*akṣāṇān*) を免れ、恵まれた境涯 (*kṣāṇasampad*) を得ることであろう」と述べられる箇所に見れる (P. L. Vaidya ed., *Aṣṭasāhasrikā Prajñāpāramitā*, BST, No. 4, p. 239, 2-3)。同じくは *kṣāṇasampad* を得ることとは *akṣāṇān* を免れるということと並記されているだけで、 *sampad* に例えばプラジュニャーカラマティの解説の「完全に備わっていること」という意味とは別の何か特別な意図が込められているようには見えない。この経の注釈書『現観莊嚴論』に於いてもハリパドラはこの箇所に関して何も注釈を施していない。

それでは冒頭の『藏漢大辞典』に記載されているような *kṣāṇasampad* を八種の *kṣāṇa* と十種の *sampad* とを合わ

せたものとするような解釈はどうして生ずることになったのであろうか。筆者は以下の様に推測している。

『入菩提行論』には上記の箇所直後に次の様な『華嚴經』勝熱処解脱品 (Suzuki & Izumi ed., *The Gandavyūha Sūtra*, Kyoto, 1949, p. 116, 16-20) を引用している。

八難の止息は得難い。人間としての存在は得難い。恵まれた境涯 (*kaṇasampad*) が清浄であることは得難い。仏が生ずることは得難い。根が完全であることは得難い。仏法を聞くことは得難い。善い人に会おうということは得難い。真の善知識は得難い。真の道理の教示は得難い。人の世で正しい生活をするということは得難い。

この経は『大乘集菩薩学論』にも同様に上記の箇所の直後に引用されている (p. 4, 9-13)。⁶『華嚴經』ではこの様に *kaṇasampad* は八難の止息などの十項目の一つとして挙げられている。『入菩提行論』も『大乘集菩薩学論』もチベットではよく読まれている。おそらくこの箇所の記述に示唆を得たチベットの学僧が、仏の教えを聞くに適した上記のような様々な条件を全て包括し且つ簡潔に表記し得る語として *kaṇasampad* (*dai 'byor*) という語を選び出したものであろう。後にこの語を説明する必要が生じた時に、*kaṇa* は『華嚴經』中のその語が直ちに想起させる「八難の止息」 (*astakṣaṇa-nivṛtti*) と結び付けられ、*sampad* はそれ以外の「人間としての存在」などの事柄と関係付けられて語義解釈がなされたのであろう。その際「人間としての存在」などの諸々の事柄は、上記の『声聞地』の二種の圓滿のような形に要約されるものと考えられたのであろう。『藏漢大辞典』に記載されている *dai 'byor* の意味はチベットに於いてこの様な経過を経て形成されたものと考えられる。尚この注を施すに当たって兵藤一夫『現觀莊嚴論明義釈』の注、真體莊嚴』和訳(1)『仏教学セミナー』Vol. 50, 1989, p. 14, n. 5) を参考にした。

(6) ベナレスから出版された常用經典集では如上の四十五偈の後に更に三偈が述べられている。しかしそれらはツォンカバ自身の作ではなく、後にこれら四十五偈を常用經典集に収める時に別人によって付加されたものである。

(7) 芳村博士の校訂テキストでは *dge slong ba pa* であるが、Pek. 版の *dge slong spong ba pa* が正しい。

Ⅲ 『ラムリムチェンモ』概観

目 次

第一節 三種の有情のための道の規定	四
第二節 上品のブドガラの実践法	四
一 大乘に入る唯一の門としての発心	四
二 菩提心はどうすれば生ずるか	五
(一) どういう動機によって如何にして菩提心を生ずるか	五
(1) 四種の動機によって菩提心を生ずる	五
(2) 四種の条件によって菩提心を生ずる	五
(3) 四種の力によって菩提心を生ずる	六
(二) 菩提心を修習する次第	七
(1) 大乘の道の根本としての悲 (karuṇā)	七
(2) 他の因果が菩提心の因果となること	六
(3) 慈 (maitrī) の修習次第	七
(4) 悲 (karuṇā) が成立する基準	五

(5) 発菩提心の確認	空
(6) 菩提心の功德	壹
三 発心した後は如何に学ぶか	壹
〔大乘一般〕	壹
(一) 止 (samatha)	壹
(二) 観 (vipaśyana)	六
(1) 観の資糧	九
(2) 空性の決定	八〇
(A) 否定対象をよく確認しなければならない理由	八〇
(B) 否定対象をよく確認せずに否定する他者の考え方の排除	八一
(a) 否定対象を余りにも広く認めすぎる者の主張	八一
(b) 否定対象を余りにも広く認めすぎる場合の過失	八四
(i) 中観の特徴の確認	八四
(ii) 否定対象を余りにも広く認める考え方が如何に中観派の特徴を破壊するか	八六
(c) 中観派自体に於ける否定対象の確認	八六
(3) 全ての分別を否定することの不当性	一〇三
(4) 観察の修習と安住の修習の両者の必要性	一〇四
〔密教〕	一〇四

第一節 三種の有情のための道の規定

(K. 52, a. 6) (P. 45, a. 7) (B. 86, 20) 有情が達成しようとする目的には、一時的な「目的である」繁榮 (abhyudaya、昇天や人間界に生まれることなどの幸福) と、究極的な「目的である」至福 (nirāyaṇa、解脱) との二つがある。⁽¹⁾ この中で、世尊が一時的な繁榮を達成することに (K. 52, b) 関して説かれた全てのことは、下品の有情のための法か或はそれと共通の「上品及び中品の有情のための十善などの」法の中に分類される。下品の有情の中でも優れた者は、今の生涯を重視せずに来世の善い境涯 (p. ā. c) が完全なものであることを願って、その原因となるもの「つまり十善などの法」を達成することに努めるからである。『菩提道灯論』に「或る人が何らかの手段を用いて輪廻における楽のみを自己のために願うならば、その有情は最低の「下品の」者であると考えるべきである」⁽²⁾と説かれているからである。

「究極的な目的である」至福には二種ある。輪廻を離脱するだけの解脱と、一切智の位とである。その中で、世尊が声聞乗と独覺乗に關して説かれた全てのことが、中品の有情のための法か或はそれと共通の「上品の有情のための」法の中に分類される。中品の有情はあらゆる生存に対して厭離の思を生じ、生存を離脱する解脱を自己の目標とし、そのための手段である三学に努めるものであるからである。『菩提道灯論』に「生存の樂に背を向けて罪業から身を退け、自己の平安だけを目的とするような、そういう有情は中品の者であると呼ばれる」⁽³⁾と述べられているからである。

アティージャが『行集灯』(Caryāsaṅgrahapradīpa)に「密呪と波羅蜜とによって菩提を完成すると、師と仏とが説き給うが故に、その意味をここに記そう」と述べていることに従えば、一切智を完成する手段には、密呪の大乗(密教)と般若波羅蜜多の大乗(顯教)との二つがある。(K. 83. e)そしてその二つは上品の有情の法に分類される。上品の有情は大悲(maita-karūṇā)に殉ずる者であるから、衆生の全ての苦を滅するために仏となるとを目標として、六波羅蜜と「生起と究竟との」二次第(B. 88)などを学ぶ者である。

『菩提道灯論』には「自己の心身(相統)の中にある苦を理解した者で、他の者の全ての苦をどうしても(B. 4. a)と完全に滅したいと願う者、彼は最高の「上品の」有情である」と述べられている。またこの有情が菩提を完成するための手段として般若波羅蜜多と密教との二つが後に述べられている。

第二節 上品のブドガラの実践法

(K. 170, b. 6) (P. 148, b. 6) (B. 283, 14) さて、上品のブドガラの道次第の実践に「関して」は三つの「説明すべき」事柄がある。即ち大乘に入るための門がただ発心だけであることを解説すること、その心をどのようにして生ずるかという仕方と、発心した後に行を学ぶ仕方とである。

一 大乘に入る唯一の門としての発心

第一「の事柄」は、大乘に入らねばならない時には、如何なる門から悟入するのかという問題である。

さて、勝者（釈尊）は般若波羅蜜多（顯教）の大乗と密呪の大乗（密教）とを説かれたのであって、それ以外の大乗は存在しない。その二つの何れに入門するにしても、入る門はただ菩提心しかない。それを心身（相續）の内（P. 149, a）に生ずるならば、他の如何なる「徳性や資質」を生じなくても「その人は」大乗者と言われるのである。（B. 28c）それを欠くならば、空性を理解することなどの徳性がどれほどあっても、声聞などの段階（地）に墮落して大乗から退いてしまうことが大乗の多くの典籍に説かれており、「それは」論理的にも成り立つことである。従って初めて大乗者の数に入るということも、ただその心を発したという事実だけに基づいてそう言われるのであり、後に大乗者の中から退出するということも、それを離れたという事実によってのみそう言われるのであるから、大乗者であることは、ひとえにその心の有無に懸かっているのである。同様のことが『入菩提行論』では「生存の牢獄に縛られた哀れな人も、菩提心を発すや否や善逝（仏）の子と呼ばれる」とか「今や私は仏の家系に生まれた。現に私は仏の子である」というように、発心する（K. 171, b）や否や勝者（仏）の子となることとして述べられている。

『聖弥勒解脱經』⁽⁸⁾にも「善男子よ、譬えば金剛石という宝石はたとえ打ち砕かれたとしても、全ての優れた黄金の宝飾を威圧し、金剛石の名を失わず、一切の貧苦を退ける。それと同様に善男子よ、一切智への発心という金剛石は、修習に勤めることを欠くとしても、声聞と独覺の功徳⁽⁹⁾という全ての黄金の宝飾を威圧し、菩薩の名を失わず、輪廻の全ての貧苦を退ける」というように、たとえ行を学習することがなくても、その「菩提」心があれば菩薩と言われるのである。

龍樹菩薩も「自分とこの世間とが無上の菩提を得たい（P. 149, b）と願うならば、その根本「となるもの」は須

弥山のように堅固な菩提心である⁽¹¹⁾と述べている。

『金剛手灌頂タントラ』にも「大菩薩よ、(P. 288) この極めて広大にして甚深であり底が計り難く、秘密の中でも最も秘密であるこの陀羅尼呪大曼陀羅は、瑕疵のある衆生には開示してはならないものである。金剛手よ、汝はそれを極めて稀有なるものと述べた。それは未だ嘗て聞いたことがない。それは如何なる衆生に説くべきであろうか。金剛手は答えた。文殊師利よ、もし菩提心の修習に着手した人々がいるとして、彼らが (P. 172, a) 菩提心を達成する時、その時に、文殊師利よ、陀羅尼門の菩薩行を行ずるそれらの菩薩は、大智灌頂陀羅尼呪大曼陀羅に着手すべきであり、菩提心が完全でない者は着手してはならない。彼らは曼陀羅の觀察に着手してはならない。彼らに対しては印も密呪も説いてはならない⁽¹²⁾と説かれて、いる。

こういう訳で法が大乗の法であることだけでは充分ではなく、そのブドガラが大乗者であることに叶っていることが重要なのである。大乗者たらしめるものは菩提心に限られるので、その心が「真に菩提を求める心とならずに、ただ菩提心の意味を」理解しているに過ぎないものであれば、「その人が」大乗者である「と自称したからといって所詮」その程度のものである。その心が「菩提心としての」相を全て備えたものであれば、「その人が」大乗者であることもしかるべき故のあることである。従ってそれ（発菩提心）に勤めなければならない。⁽¹³⁾

この点に関して『華嚴經入法界品』に「善男子よ、菩提心は仏の一切法の種子のようなものである」と説かれていることが理解されるべきであるからそのことを説明しよう。(P. 150, c) この場合、水や肥料や温度や土などは、米の種子とあい伴う時に、米の芽の原因となり、小麦や豆などの種子とあい伴う時にはそれらの芽の原因となる。故にそれらは共通の原因である。大麦の種子はどんな条件とあい伴っても米などの芽の原因になることはあり得ない

から、(B 286) 大麦の芽の独自の原因である。それによって捉えられる (F. 172, b) 水や肥料なども大麦の芽の原因となる。それと同様に、無上菩提心は仏の芽の原因の中で大麦の種子と同様に独自の原因であり、空性を証得する智は水や肥料などと同様「声聞と独覚と仏と」三種の菩提に共通の原因である。それ故『宝性論』に「最高の乗（大乘）に於ける信は種子である。智慧は仏法を生ずる母である」というように、菩提心は父の種子の如く、無我を証得する智慧は母の如しと説かれていた。譬えば、父がチベット人であれば、中国人や蒙古人の子供が生まれることはあり得ない。従って父が子供の家系を決定する原因である。チベット人の母からは種々の「人種の」子供が生まれるから「母はそれらの子供の」共通の原因であるのと同様である。

龍樹菩薩は「仏と独覚と声聞とが必ず依止する解脱道は汝（般若波羅蜜多）ただ一つである。他には存在しないことが決定している」⁽¹³⁾と般若波羅蜜多を賞賛しているから声聞も独覚もそれに依止するのである。従って般若波羅蜜多を母と呼んでいるのであるから、大乘と小乗の両方の息子の母であるから、空性を証得する智慧によっては大乘と小乗を区別することはできない。菩提心と広大行とによって区別するのである。『ラトナーバリ』⁽¹⁴⁾に「その声聞乗には、菩薩の誓願と行道と回向とが説かれていない。それによってどうして菩薩となり得ようか」というように見解によつては「大乘と小乗の」区別ができず、行によって区別することが説かれている。

このように空性を証得する (F. 173, c) 智慧も大乘独自の道とはなり得ないとすれば、それ以外の道は言うまでもないことである。それ故、菩提心を教えの中心としていても、「菩提心を」実践せず、(B 286) 行の修習の初めにただ「菩提心に関する」文句を思い出すだけで「済ませて、菩提心以外の他の」道の僅かな部分に奮励努力することは、法の理解が甚だ浅いことを暴露するものである。

一般的に子供が生まれるためには父と母の両方が必要のように、道が完備するためには方便と智慧の「両方の」方面が揃っていないなければならない。殊に方便の根本である菩提心と、智慧の根本である空性の証得がなければならぬ。もしどちらか一方しか修習しないで輪廻から解脱することだけを求めようとする場合には、止を観と錯覚せずには無我の空性の意味を修習しなければならない。また「自ら」大乗者と認めるのであれば菩提心を修習しなければならない。尊者弥勒が「智によって有（輪廻）に留まらず、悲によって寂靜に留まらない」と説かれているように、智慧によって輪廻「に執する」偏見に墮することを退け、悲によって寂靜「に執する」偏見に墮することを退けなければならない。従って智慧によって寂靜に墮することを退けることはできず、また有の辺に墮さないことは小乗にもあり、且つ菩提心の道に於いて否定すべきことの中心は寂靜の偏見に墮することであるからである。

こういう訳で勝者（仏）の考えを解釈する際に基準となる菩薩たちは、(B. 151. c) この宝のような心が心身（相統）中に生じた時に「この様な稀有な (B. 151. c) 道が生じた」と稀有であると捉えるが、凡夫を喜ばせるような僅かな功德が心身に生じてもそういう「稀有なるもの」としては捉えない。『入菩提行論』には「それは利他の思いであり、他の人々に於いては自己のためにすら生じないようなものである。そういう未だ嘗てない衆生の優れた宝は、一体どうして生ずるのであるか」と説かれ、⁽¹⁸⁾「それに匹敵する善は何処にあらうか。或はそのような友は何処にいるであらうか。或はそのような福德はどこにあらうか」と説かれ⁽¹⁹⁾「その最も優れた心の宝が生じた所のそれらの人々の身体に私は敬礼する」と説かれている。更に「法のミルクを (B. 288) 攪拌することによって新鮮なバターが生ずる⁽²¹⁾」というような「菩提心の教義は」經典の精髓を取り出した最高の教えであると言われている。

それ故、アティーンシャは中観の見解を有する人であり、「彼が師事した」セルリンバは有形象唯識の見解を抱く

人であるが、菩提心を彼に依つて得た所から多くの師の中でも最も恩を受けた人として敬っている伝記を、もし聖教の要点がよく分かった人が見れば、道の要点に関して学ぶことが多いのである。

この「菩提心の修習に」勤めることによって「人為的でない」真実の「菩提心」が生ずるようになれば、それによつて保持されて、たとえ鳥に僅かな食べ物を与えるというような「些細な」ことも、菩薩行の数に入ることとなる。それがなければ、三千「大千世界」を宝で満たして布施をしたとしても菩薩行の中には入らず、同様に持戒から智慧に至るまで「の五つ」も、「密教で行われる」主尊を修習することや、血管や息や精子などを修習すること、菩薩行とはならない。世間で草を（*Grass*）刈ることと鎌を研ぐことの譬えが説かれるように、この宝のよくな心が「菩薩行の」要になって来なければ、如何に永く善行に励んだとしても、（*Grass*）極めて鈍い鎌で草を刈るようなもので全く効果が挙げられないのである。この「菩提」心が「菩薩行の」要となつて来る時には、恰も暫く刈ることを止めて鎌を研いで鋭利にしたその後には刈るならば少しの間に多くを刈り取ることができるのと同様「に効果が挙がるの」である。刹那に障礙を浄化したり資糧を収集することが容易に可能となり、少しの善は広大となり、途中で途絶えた「善」も尽きるものとなし得る。故に『入菩提行論』には「罪の力は大きく抗い難い。それは菩提心がなければ、他の如何なる善によつて征服できるであろうか」とも「それは劫尽の時の火の如く、大きな罪を刹那に焼き払う」⁽²³⁾とも更には（*Grass*）「私は衆生の頭痛を治そう」と思う時、「彼は衆生を」良くしたいという願いを持つ者となり、無量の福德を備える者となるのである。まして一人二人の無数の頭痛を治し、それぞれの衆生に無量の功德を施さんとする場合には尚更のことである」⁽²⁴⁾と説かれてゐる。また「他の全ての善は、芭蕉の様に実を付けると消滅する。しかし菩提心の樹は常に実を結んでも消滅せず、繁茂する」⁽²⁵⁾とも説かれてゐる。

二 菩提心はどうすれば生ずるか

(B. 289, 7) 第二にその「菩提」心の生じ方に関しては四つ〔の説明すべき事柄〕がある。つまりどういう動機によって (K. 174, b) 如何にして生ずるかということ、菩提心を修習する次第と、生ずる基準と、儀軌の受法（最後の二項目は和訳を割愛する）とである。

(一) どういう動機によって如何にてし菩提心を生ずるか

(1) 四種の動機によって菩提心を生ずる

第一の点に関しては三つ「説明すべき事柄」がある。その中で四種の動機（縁）によって生ずるということが「その最初の説明すべき事柄である。それら四種の内の第一の動機から生ずるというのは次のような場合である。

「即ち」仏や菩薩の不思議な力を自ら見たり、或は信賴できる人から聞くことによって「その「仏や菩薩」の中に存在している (P. 152, a) その菩提（悟り）はなんと力の強いものであろうか」と考えて発心するのである。「第二の場合」そのような「仏や菩薩の優れた」力を見ることはなくとも、無上菩提に関する三蔵を聞く時に仏の智慧を信解して発心するのである。「第三の場合」法を聞かなくても菩薩の正法の消滅が近づくを見て「そのような法が持続することこそ無量の衆生の苦を除くものである。だから私は菩薩の法が存在し続けるように必ず発心しよう」と考えて発心するのである。「第四の場合」法が消滅するのを見なくても「愚癡と無慚と無愧と嫉妬と慳貪などが熾盛であるこの惡世に於いては声聞や獨覺の菩提に対して発心することすら得難いことである。ましてや無

上菩提に発心することは言うまでもない。先ず私が発心すれば他の人もそのようになるだろう」と考えて、発心することが容易でないことを見て (B. 290) 発心するのである。「以上の」四種である。

発心の仕方に関しては「大菩提に発心する」というように『入菩提行論』には「説かれているから菩提を得る願いを生ずることである。」「菩提心を」生ずる動機に関して「言えば」、第一は稀有なる神通力を見聞きして (B. 151) 稀有の思いを生じ、¹⁾「そのような菩提を私は得なければならぬ」と思うことである。第二には法師から仏の功德を聞くことによって先ず初めに淨信を生じ、その後それら「の功德」を得たいという願いを生ずるのである。第三には大乘の教えが滅びていくことに耐えられずに仏の智慧を得たいという願いを生ずるのである。この場合、教えが滅びなければ衆生の苦が除去されることが現に見られるので、苦を除くことを目的とすること「つまり悲の思い」もあるには相違ないが、発心の主たる動機は (B. 152, c) 教えが滅びることに耐えられないことにある。そうでなければ後に悲 (他の苦を除こうとする思い、*karuṇā*) に依って「菩提心を」生ずることが説かれることと重複することになる。第四にはその大きな意味を持った心を稀有であると観じ、主としてそのことを動機として仏を証得したいという願いを生ずるのである。

以上「の四種の」発心は「自分自身が」菩提を得たいという願いを生ずるといふ点から立てられたものであって、衆生を利益するという点から立てられたものではないように思われる。仏の功德に対して淨信「が心の中に自ずから生ずるように」習熟することによって仏を証得することを願わないならば、自己の利益を達成する場合の寂靜のみに満足しようとする考えが退けられない。慈 (*maitrī*) と悲 (*karuṇā*) とを習熟することによって「菩提が」他の利益のために必要であると見て仏を証得したいと願うが故に、他の利益を達成する場合の寂靜のみに満足するこ

とは退けられるが、前者のような「寂靜のみに」満足することを退けることはできないし、それを退けるものはないからである。

しかし、自己の利益を達成する場合には寂靜だけで満足しようとする思いを退ける必要がないという訳のものでないのである。輪廻から解脱するのみの (K 175. b) 小乗に於いては、断と証との一部しか存在しないので完全な自己の利益は (B: 293) 存在しないからであり、それらは有 (輪廻) の過失からは解脱するが寂靜の過失からは解脱しないからであり、また完全な自己の利益は仏の法身であると説かれているからである。故に仏の功德に対する淨信を習熟して、他の利益は言うまでもなく自己の利益を達成するためにも、仏を証得することがなければならぬことを見るならば、「それが」小乗に退転しない大きな条件となるのである。

また先に述べた最初の二種の発心の中には、慈と悲とによって導かれた「発心は」見当たらない。他の聖教や論書の中にも、仏の色身と法身の功德を見ることのみによって導かれた仏を証得したいという願いを発心と (P: 153. 3) 呼ぶことは多く見掛けられるし、また全ての衆生を仏としようという誓願を発心と呼ぶことも見受けられる。

故にその二つはそれぞれ発心の数の中に入れなければならない。しかしその「発心の」規定を完全に満たす発心に於いては、他の利益のために「仏を得ることが」必要であることが分かることによってのみ引き起こされる「仏を証得したいという願い」だけで満足しないで、自己の利益のためにも仏が存在しなければならぬことを分かって「仏を」証得したいと願うのである。しかも「その仏を証得したいという願いは」他の利益を無視して起こされるのではなくて、他のために願われるものでなければならぬ。『現觀莊嚴論』に「発心は他の利益のために正等覺を願うことである」⁽²⁶⁾と菩提と (K: 176. 3) 他の利益を願うことの二つが共に説かれているからである。

(2) 四種の条件によって菩提心を生ずる

四種の条件によって「菩提心を」生ずる。つまり家系が完全であること、師に庇護されていること、有情に対して悲心があること、及び輪廻の苦難を厭わないことという四種の事柄に依って発心するのである。

(3) 四種の力によって菩提心を生ずる

四種の力によって「菩提心を」生ずる。即ち、自己の力によって等正覚を願うという場合の自己の力と、他の力によって等正覚を願うという場合の他の力と、過去世に大乘を修習したと現世で仏 (p. 283) と菩薩に対する賞賛を聞いただけで「菩提心を」生ずる場合の原因となる力と、現世に於いて優れた師に仕え法を聞き思惟するなどの善「行」を永く修習する加行の力との四種「の力」に依って生ずるのである。更に「(1)と(2)に説かれた」八種の動機と条件のそれぞれ或はそれらを全て集めたものに依って「直前に述べた」自己の力と原因となる力から生ずるならば「その菩提心は」堅固であるが、それらの動機と条件に依って「直前に述べた」他の力と加行の力から生ずるならば「その菩提心は」堅固でないことが『菩薩地』⁽²⁷⁾には説かれている。このように「仏教」全体の教えと大乘の教えが將に滅びんとし、濁悪の中でも最も (p. 153, c) 濁悪となったこの時代をよく理解して、心から発心することが極めて稀であることを知るべきである。そして優れた師に依って、大乘の教えを聞いたり思惟したりすることなどの加行に勤め、他の人によって否応なく導かれたり人に連れられて行ったり習慣によって行うというようなことはせずに、自分の力で心から発心して「菩提心の」基礎を固めるべきである。(p. 176, d) 全ての菩薩行がこれ（菩提心）に懸かっているからである。

(二) 菩提心を修習する次第

(K. 176, b. 1) (B. 292, 13) 第二に菩提心を修習する次第は、アティーシャから流伝した教えの中には、七種の因果関係に関する教誡¹⁾と「と呼ばれる教義」と勝者子・シャーンティデーバの典籍『入菩提行論』の所説に基づく行法との二つが認められる。「七種の因果関係とは、円満なる仏は菩提心から生じ、「その菩提心という」その心は増上心より「生じ」、その「増上」心は悲より、悲は慈より、慈は報恩より、報恩は恩を念ずることより、恩を念ずることは「全ての衆生を」母と見ることで生ずる、という七種「の因果関係」のことである」と説かれている。

(1) 大乘の道の根本としての悲 (karuṇā)

(K. 176, b. 4) (B. 293, 1) 「悲が菩薩行を開始するその」最初に当たって重要であることは、大悲によって心を動かされるならば、一切衆生を輪廻から救うために「菩薩行を実践すること」を必ず誓約するであろうが、悲が劣っている場合にはそうはならない。従って衆生を残らず解脱せしめるという責務の遂行は、それ(悲)に依っているのである。その責務を遂行しないならば大乘の数には入らないから、「何よりも」最初に「悲が」重要なのである。かくして『無尽意所説經』に (P. 154, e) 「大徳舍利弗よ、菩薩の大悲は無尽である。何故かと言え、〔大悲が〕先立つものであるから。大徳舍利弗よ、譬えば息 (K. 177, a) の出入りが人の命根に先立つのと同様に、菩薩の大悲は大乘を正しく成就することに先立つものである」と説かれている。また『伽耶山頂經』にも「文殊よ、菩薩行は何を以て始まりとするのか。〔菩薩行の行われる〕場とは何か。文殊が答えた。デーバプトラよ、菩薩行の

初めは大悲である。場は衆生である⁽²⁹⁾と述べられている。上記のように誓約したことも、広大な資糧を實踐しない場合には達成されないことを理解して、難行である広大な資糧に悟入するのであるから、「大悲は」行に悟入する所依なのである。

「行の」中間に於いて「大悲が」重要であることは（以下の如くである。即ち）上記のように一旦発心して「行に」着手しても、「導くべき」衆生の数は多く「しかも彼らの」行いは劣悪であり、「菩薩自身の」学習も極めて困難で限りが無く無限の時を要することが見えてくれば、心が萎縮してしまつて小乗に退墮することになる。それに對して、大悲を一度生じるだけでなく次第に増大するように修習するならば、自らの楽や苦を顧みずに、他の利益のために倦むことなく全ての資糧を速やかに完成させることができる。（B. 28c）『修習次第Ⅰ』⁽³⁰⁾には「このように大悲によって「行に」着手するが故に、菩薩は自分のことは顧みずに、他を真に利益することを願うので、極めて行じ難く長時間に亙る資糧の集積に悟入するのである。『信力法門經』⁽³¹⁾に説かれている通りである。（K. 177. b）（B. 29a. c）即ち、大悲は、全ての衆生を成熟させるがためには、苦の生涯を受けないということとは決してない。それは衆生の生涯を捨てないということも決してない「と説かれる」。このようにして極めて困難な行に着手する時には、長くかからずに資糧を完成させ、必ず一切智の位を獲得するに至るであろう。故に仏の一切法の根本は正しく悲に外ならない」と説かれている。

「菩薩行の」最後に於いて重要であることに關しては（以下の如くである。即ち）諸仏が果を得た時にも、小乗のように寂靜に安住せず、虚空のある限り衆生の利益を計るということも大悲の力である。それがなければ声聞と同様のことになってしまうからである。『修習次第Ⅱ』⁽³²⁾には「諸仏世尊は、大悲によって摂持されておられるので、

自己の利益を全て完全に獲得されても、衆生界が尽きるまで住し給うのである」と説かれ「世尊の無住処涅槃の因は正しくその大悲である」と語られている。

譬えば穀物にとって、初めに種子が、中間には水が、そして最後には熟することが重要であるように、仏という穀物に於いても、初中後の三時に重要なのは悲であることをチャンドラキールティは「次のように言う。即ち」「悲は勝者というこの完全なる穀物の種子であり、成長させるための水のようにでもあり、長い期間受用できるように」「田畑などの」場所で熟せしめることのようにも考えられる。故に私は初めに悲を賞讃する⁽³³⁾」と。(K. 178, c) このことを (B. 285)「仏は」見そなわして『法集経』に「世尊よ菩薩はあまり多くの法を学ぶべきではありません。世尊よ (P. 155, a) 菩薩が一法をよく保ちよく理解するならば、仏の一切法は掌中に収まることになります。一法とは何かと言えば、大悲であります。世尊よ、大悲の故に仏の一切法は菩薩の掌中にあることになるのです。世尊よ、譬えば、転輪王のその宝輪が存在する所、そこには全ての軍隊が存在していることになるのです。世尊よそれと同様に、菩薩の大悲がある所、そこには仏の一切法があることになるのです。世尊よ、譬えば、命根が存在するならば、他の根も存在します。世尊よ同様に大悲が存在すれば菩薩の他の法も生ずることとなるでしょう⁽³⁴⁾」と説かれています。

このように多くの教証と理証とによって証明された道の要点「[が悲であること]を確認する時、菩提心とその根本である悲とに関する法門を、教えの中で最高のものであると認めないものが誰かいるであろうか。故に、「カダム派の高僧」シャンナ・チュンテンバがアティーシャに教えを請うたところ、世間を捨てよ、菩提心を修せよ、という以外は何も教えられなかった「ことに不平を漏らした」。それに関してゲシェンバ(ドムテンバ)が笑って、

それこそアティシヤの教えの核心であると言った。「彼は」法の要点を理解しているのである。

(2) 他の因果がそれ（菩提心）の因果となること

(K. 178, b.3) (P. 155, b. 1) (B. 206, 3) 第二に「前記の七種の因果関係の中の」他の因果関係がその「菩提心の生起に関する」因果関係となることに關しては「以下の如くに説明される。即ち、全ての衆生を」母と考えることから慈に至るまでが「菩提心の」原因となるそのなり方は、ただ一般的に苦を離れさせたいと願うだけのことであれば衆生の苦を屢々思えば生ずるものである。しかしその思いが、生じ易く強力で堅固なものとして生起するには、先にその衆生が愛らしく可愛く美しいという在り方（行相、*ākāra*）を持つものでなければならぬ。身内に不幸が生ずることには耐えられないが、敵に不幸が生ずると喜び、敵でも身内でもない者に不幸が生じた時には捨てて顧みない無関心（捨、*upekṣā*）が現れるのと同様である。

その中の第一の場合は、愛情があるからそうなるのである。大事にしていればいる程、その不幸に耐えられない「という思い」も生起する。大事さが小さかったり、中ほどであったりする場合には、耐えられない「という思い」も少ない。非常に大事にしている場合には、僅かな不幸であっても、大きな耐えられない「思い」が生ずることとはよく知られていることである。敵に (K. 179, a) 不幸があるのを見れば「彼をその不幸から」離してやろうとは願わない。のみならず尚それ以上の「不幸が生ずればよい」とか或はその「不幸を」引きずって行けばよいという思いが出てくる。「このような思いが生ずるのはその敵に対する」好ましくないという感情に基づく。それも好ましくないという感情が大きければ「敵の」不幸な出来事に大きな喜びが生じ、小さければ小さな喜びが生ずる。

敵でも身内でもない中立の者の不幸には、「その不幸に」耐えられないということもないが喜ぶということもない。「それは彼を」好ましいとか好ましくないと思う感情が何ら存在しないことに基づく。このような訳で、衆生を身内である「と考える」ことを修習するのは、好ましいという思いを生じさせるためである。身内のなかで最も「近しいもの」は母であるから、母として修習すること、その恩を思い出すこと、及び恩に報いることの三つ「の行為」は、好ましく愛しいという思いを引き起こすものである。衆生を恰も「自分の」一人息子のように熱愛する慈しみの心（慈、*matrī*）はそれら三つの「行為の」結果なのであり、それによっていとおしむ心（悲、*karuṇā*）が生ずるのである。（P. 156, a）「とは言え一般的に」幸せに出会わせたいという（B. 297）慈と「苦を除くしてやりた」という「悲との間に因果関係が決定している」という訳ではない。故に、「衆生を」母と考えることなどの三つの「修習」対象は、幸福に会わせたいと願う慈と、不幸から離れたいと願う悲との両方の基となるのであると考えられるので、そのことに勤めなければならないのである。

発心を生ずる原因として「上記のように」衆生を身内と「看做す」この修習は、軌範師龍樹と尊者チャンドラゴーミンと軌範師カマラシーラの説く所である。

増上心と発心とが結果となることに關しては「以下のように述べられる。即ち」前記のように心を順次に修習することによって悲を生ずる時、衆生のために仏を証得したいという願いが生ずるので、それだけで充分であるのに、（B. 119, c）その間に増上心をどうしてさし挟む必要があるものであろうか。「その理由は」衆生を樂に会わせ苦から離れたいという無量の慈と悲とは声聞と独覺にもあるが、全ての衆生に樂を齎し苦を除くことを自らの双肩に担おうとすることは「つまり増上心は」大乗者でなければあり得ず、従って心力の優れた思いである所の増上心を生じ

なければならぬからである。故に全ての衆生を樂に会わねば苦から離したいと「願う」だけに終わらず、自らそれを達成するという重責を真摯に担わなければならないのであるから、「その二つを」區別すべきである。

『海慧所問經』には「海慧よ譬えば、商主か、或は長者に、それはそれは可愛がついて眼に入れても痛くない程の一人息子がいた。その息子はまだ子供であつたので踊り戯れていて汚物の穴に落ちた。そしてその子供の母親や親戚がその子供が汚物の穴にはまっでいるのを見た。見て非常に悲しみ (P. 156, b) 悲嘆に暮れ号泣したが、汚物の穴に入つてその子供を救い出すことはできなかった。そうしている内にその子供の父親がそこに行つて (P. 298) その一人息子が汚物の穴の中に落ちていたのを見た。見るや否やその一人息子を助けねばならぬと思い、おぞましさを顧みず穴に降りて一人息子を救出した⁽³⁾」というように、三界は汚物の穴であり、(P. 180, c) 一人息子は衆生であり、母と親戚は衆生が輪廻に堕ちているのを見て悲嘆し号泣するが、救い出すことのできない声聞と独覚であり、商主や長者は菩薩であるというように譬えが「その」意味と関連付けて述べられている。汚物の穴に落ちた愛しい一人息子に対して、その母がいとおしむ気持ち^(悲)を生ずるのと同様のことは声聞と独覚にもあることが説かれている。従つて悲に依つて世間を救済するという重責を担う増上心を生じなければならない。このように衆生を救済しようという思いを生ずるならば「今のこのような自分の状態では一人の衆生の利益を全うすることもできない。のみならず「声聞と独覚の」二種の阿羅漢の地位を得ても、僅かな衆生の利益である解脱だけは達成することができても、一切種智に導くことはできないから、無量の有情と彼らの一時的及び究極的な利益を全て完成することは一体誰にできるであろうか」と考へて「みるべきである。もしそう考へれば」仏のみにその能力があることが分かつて衆生のために仏を証得したいという願いが生ずるのである。

(3) 慈 (maitrī) の修習次第

(K. 184, b. 6) (P. 160, b. 8) (B. 306, a) 慈の修習次第は、最初に親しい者に対して修習し、それから中間の者に対して、それから敵に対して修習し、その後全ての衆生に対して次第に修習するのである。修習の仕方は、衆生がいかにかに苦によって苦しんでいるかを繰り返し想起して慈しみの思い (慈) を生じ、衆生には有漏の業も無漏の業も無く、業が「本来」欠如していることを繰り返し思う。そのことを修習する時、「衆生を」業に会わせたい、という願いが自然に生じ、様々な業を作意してそれらを衆生に与えるのである。慈を修習する場合に慈の対象 (所縁) は、「三苦によってそれぞれ苦しめられている衆生である。〔慈の〕在り方 (行相) は、〔衆生が〕それらの「苦を離れてくれればなあ」という思いであり「離れよ」という思いであり「離れるようにしよう」という思いである。修習する次第は、最初に親しい者に対して、次に中間の者に対して、その後敵に対して「という順序でその思いを」修習するのである。親しい者に対してと同様に敵に対しても心が平等になった時に、次第に十方の一切の衆生に対して「その思いを」修習するのである。

このように捨と慈と悲とに關して、対象をそれぞれ区別して、次第に修習するというこの修習法は、阿毘達磨經に従って軌範師カマラシーラが造ったものであって、それは極めて重要なものである。⁽³⁶⁾「対象を」それぞれ区別せずに最初から全体を対象として「慈悲を」修習する時には、「慈悲は」生じたように見えても、個々に検討すれば何に対しても「慈悲が」生じていないことが明らかになる。それぞれ「の対象に対して」先に述べたような気持ちの変化を体験した後に、次第に「対象を」増やしていった、最後に全体を所縁として (B. 307)「慈悲を」育てる時に、大衆と個々の「衆生」とに対して正しい「慈悲が」(K. 185, c) 生じるからである。修習の仕方は、母と見立てた

(P. 161, b) それらの衆生が輪廻に陥って、「どの境涯にも」共通する苦と「各境涯」それぞれの苦とをどのように味わっているかということに思いを致すことである。苦については既に述べた。その際にも先に中品の衆生の道を実践することによって「慈悲を」生ずる場合には、「衆生の苦を」自己のことで看做して修習すれば、「慈悲は」生じ易いであろう。自己の上にそれら「の苦」を考えてみる時には出離の思いが生ずる原因となり、他の上に思い遣る時には慈しみの思い（慈）が生ずる原因となる。しかし自己の上に「苦が存在しているごとを」考えてみることが先に行われなければ肝心の要点が分からなくなる。

以上はただ概略を述べただけである。詳しくは『菩薩地』⁽³⁷⁾に悲の対象に百十種の苦があることが説かれているので「学ぼうという」気力のある人は学修されたい。声聞が苦諦を現觀し徹底的に「一切を」厭う心で苦を見るよりは、菩薩が悲を修習して苦を思惟することの方が「修習すべきことは」多いと言われる。樂の存在しないことと苦の在り方を数限りのない側面から思惟する時に慈も悲も極めて多く生ずる。そして長い間「それを」思惟すれば、猛利で堅固「な慈と悲」が生ずるのであるから、少しの教えに満足して「菩薩地」などの「大典籍に説かれていることに基づいて修習すること」を放棄してしまうならば「慈と悲の」力は極めて弱くなる。また先に述べたように大乘に入る門が発心であることや、悲が「その発心の」根本となることなど「修習すべき」対象をよくこと分けし、そして「それらの悲を根本とするということ」を初めとする修習の諸対象を「妙觀察智によって觀察し養育したその最後に生起する体験が必要」(N. 100, c)とされるのである。しかし対象を理解しよくこと分けするという事をしないでただ奮励努力するような臆気な体験ではどうにもならない。他の実践の場合も同様「に対象をよく理解した上で修習すべき」であると考えなければならない。

(4) 悲 (karuṇā) が成立する基準

(K. 186, a) (P. 161, b, 8) (B. 307, 20) その場合、悲が生じた「と言い得る」基準に関して『修習次第』に「苦しんでいる愛しい息子に対する様に、全ての衆生に対して苦を根本から除去したいと願うことをその姿（行相）とする悲が自然に生じ、自ずから「息子の場合と」平等に働くようになる時、それは完全（な悲）であるから大悲の名を得るのである」⁽³⁸⁾と説かれている。そのように非常に可愛い小さな息子が苦しんでいる時に、母が悲を生ずる程に、それほど量の思いが全ての衆生に悲として自然に生ずるならば、大悲の規定を完全に満たしていると言われる。このことから大慈が生ずる基準も理解できる。

さらに同書『修習次第』のその後の箇所には「このようには大悲を修習する力によって、全ての衆生を救おうと誓約して無上正等覺を誓願することを本質とする菩提心が努力しなくても生ずる」⁽³⁹⁾と、誓願の菩提心を生ずる原因として前記の大悲が必要であることが説かれている。このことによって菩提心が生じた「と言い得る」基準も理解できる。

(5) 発菩提心の確認

(K. 188, a, 1) (P. 163, b, 5) (B. 311, 8) 第三に修習の結果としての発心は「以下のように」確認される。一般的に規定すれば先に引用した『現觀莊嚴論』⁽⁴⁰⁾の教義と同様になる。区別して言えば『入菩提行論』⁽⁴¹⁾に『入法界品』⁽⁴²⁾を援用して「行こうと思っている者と、現に行っている者とに区別が認められるように、賢者はその二者の区別を順次理解すべきである」と誓願〔の菩提心〕(bodhipraṇidhicita, 誓願心)と悟入〔の菩提心〕(bodhiprasthānacit-

す、発趣心」との二種が説かれている。この点に関しては異説が多々あるけれども、衆生のために仏となりますように⁽⁴²⁾と願ったり或は「仏とならねばならない」と誓ったりして、布施などの行を行うにしろ行わないにしろ、「菩薩」律儀を受けない限りは誓願心である。律儀を受ければ (P. 164, a) その心は発趣心であると考えるべきである。『修習次第』に「その中で、全ての有情を利益せんがために仏となろうと最初に願うことそれは誓願心である。後に律儀を受けて『福德と智慧の』資糧に着手することそれが発趣心である」と説かれているからである。この点に関して異論が多いが今は述べない。

(B. 32) 第二に、シャーンティデーバの典籍に基づいて「菩提心を」修習することに関して三つ「の説明すべき事柄」がある。即ち「その第一は、アティシヤのように全ての衆生を母の如くに看做すことを修習するだけではなく、更に進んで」自己と他とを交換する場合の功德と、入れ替えない場合の過患を思惟することである。『入菩提行論』に「自己と他とを速やかに救助したいと思うその人は、自己と他 (P. 188, b) とを交換する (paṇḍita-rah) という優れた秘訣を実行すべきである」と説かれ「およそ世間の楽というものは全て他の楽を願うことから生ずる。そして世間の苦というものは全て自己の楽を願うことから生ずる。多くを語る必要がどうしてあろうか。自己の利益を求める愚者と他の利益を求める聖者、その二者の違いを見るべきである。自己の楽を他の苦と交換しないならば、仏と成ることはできず、輪廻にあってても楽はない」と説かれている。そのように自己を大事にすることがあらゆる衰退の「始まる」門であり、他を大事にすることが一切の完全さ「が達成される」本であると考えるのである。

自己と他とを交換する思いに習熟する「つまり慣れる」時に「その思いを」生起することができるようになるの

は、「譬えば」昔自分の敵であった「時には、その」名を聞いてさえ恐れを生じていたのに、後に「その人と」仲がよくなり友となれば、その人がいない場合には大きな憂悩が生ずるようになるのと同様である。思いというものは習熟するにつれて働くものであるから、自己を他の如くに「見」、他を自己の如くに見ることも習熟するにつれて生ずるようになるのである。同じく『入菩提行論』に「困難だからといって (P. 164, d) 退いてはならない。

何故なら、その名を聞いてさえ恐れを抱いていたのに、習熟の力によってその同じ人がいなければ楽しくなくなるのであるから」⁽⁴⁶⁾と説かれ「自己の身体が他であることは確立された。そのように「観ずることは」⁽⁴⁷⁾困難ではない」と説かれている。もし他の身体は自己の身体ではないから、その「他の身体」に対して自分の「身体」という思いをどのようにして生ずるのかと言えば、この身体も父母の精液 (sukra) と精血 (sonita) からできたものであって、他の身体の一部からできたものである。にも拘らず過去の習慣 (習熟) の力によって自己のものであるという執着が生じているのである。他の身体を自己「の身体」(B. 313) と同様に (P. 189, a) 大事にしようという「思い」は慣れれば生ずるものである。同じく『入菩提行論』には「それ故、他に属する精液と精血に於いて、汝は自己のものであるという執着を起しているのである。そのように他に於いても「それを自己であると思うことに」⁽⁴⁸⁾習熟せよ」と言う。このように功德と過患とをよく思惟して、心から喜んでその修習に勤めようとする思いを生ずることに習熟するならば、「その思いを」生起することができるようになることが分かる。

〔第二に、上記のことを理解した〕その人が自分と他とを交換することを修習する順序は「以下の如くである。即ち」自分と他とを交換するとか、自分を他と「看做」し、他を自分と「看做す」と言われていることは、他人を自分であると思ったり、その「人の」眼などを自分のものであると考えたりする思いを訓練することではない。自

分を大事にし他を顧みないという二つの思いの位置を交換して、他を自分の如くに大事にし、自分を他の如くに顧みないという思いを生ずることである。それ故、自己の楽と他の苦とを交換するということも、自分を大事にする愛執を敵と看做し、自己の楽を重視することを除去し、他を大事にすることを美德と看做し、他の苦を顧みないことを退けそれを除くことを重視することなのである。つまりは自己の楽を考慮に入れずに、他の (p. 165, a) 苦を取り除くことに勤めることである。

〔第三に〕このような思いを修習するについて「それを妨げる」障害が二種ある。つまり自己と他との楽と苦の拠り所である自己と他者との二者を、青と黄との如くに別々のものとして區別し「別々に」成立しているものとして捉えることである。そしてそれに拠っている楽と苦に対しても「これは私のものであるから達成すべきである」とか「取り除くべきである」「と考えたり或は」「これは他 (p. 166, c) のものであるから」と考えて顧みなかったりするのである。従ってそれを対治するためには、自己と他とが本来別々のものとして區別されて存在するものではなく、相互に相関係するものであって、自己に対しても他という思いが生じ、他に対しても自己という思いが生じる「ということ」を観察しなければならない。それは丁度「むこうの山とこちらの山」というのと同様である。つまり譬えば「むこうの山」に関して言えば、こちらからすれば「むこうの山」という思いが生ずるが、むこう (p. 166) に行けば「こちらの山」という思いが生ずるのと同様である。故に、青がどんな色に対しても青という認識を生じ、他の色の認識を生じないというのとは同じではない。『大乘集菩薩学論』⁽⁴⁹⁾には「自己と他が平等であることを習熟することによって菩提心は堅固になる。自己と他は相関係しあっており、あちらの岸とこちらの岸の如く虚妄である。岸はそれぞれ自体でむこうではない。何と関係する時にこちらとなるのであろうか。自己は自身で成立

しない。何と関係する時に他となるのであろうか」というように「自己と他とが」対比するものに關係して立てられたものに過ぎず、それ自体の本質を以て成立しているものとしては存在しないことが説かれている。

更に「もう、つは」他の苦が自分を害するということはないので、それを取り除くために努力をしないでおこうと思う障害「である。それ」を除去するについて「諸典籍には次のように説かれている」。即ちもし「他の苦は自分を苦しめない」とそう考えるならば、歳老いた時の苦を恐れて若い時に蓄財するということはなくなるはずである。「若者にとっては他者である」老人の苦が若者を悩ますことはありえないからである。同様に足の苦痛が手によって除かれないうことになってしまう。「手と足とは」別のものであるからである、と説かれている。(P. 165, b. 老人と青年とか、前世と来世とかはほんの一例である。昨日と今日や午前と午後などにも当てはまる。

もし老人と青年は一つの連続体(相続)について言われることであり、足と手も「各部分を寄せ集めた」一つの集合体(聚)について言われることであるから、自己と他という二人「の場合」とは同じでないと言うならば、連続体と集合体とは (D. 18, 2) 多くの刹那と多くの部分との上に仮設されたものであり、独立した本質のあるものではない。自己の我も他の我もその集合体と連続体の上に設定されたに相違ないものであるから、自己と他は關係して立てられたものに過ぎず、それ自身の本質を以て成立しているものとしては存在しない。にも拘らず無始時よりこのかた愛執に慣れ親しんできたことが原因となって自己に苦しみが生ずることには耐えられないのである。故に他をも大事にすることに習熟してその苦に対しても耐えられない「という思い」を生ずる「ことが必要な」のである。

このようにして自己と他とを交替するについての障害を取り除いた後に「着手される」当の修習とは「以下の如

くである。即ち「自己に執着したこと (B. 315) によって自己を大事にすることになるのであるが、そのことによって無始時來の輪廻から今に至るまで様々の望まぬことが生じたのである。自分を完全なものにしたいと願い、自己の利益を中心にして、手段とは成り得ぬようなものに没頭して無数劫を経たけれども、自己にとっても他のためにも何らの利益をも達成できなかった。達成できないだけでなく、ただただ苦によってのみ責め苛まれてきた。その自己を利益せんとの思いを他の人へ振り向け「そしてそれを利益しようとする思いに」留まっていたならば、遙か昔に仏となって自己と他との全ての利益を必ずや完成していたことであろう。しかしそれはしなかったので、勞苦の内に無意味に時を過ごして來たのである。今はそのように知って、敵の最たるものであるその自己への愛執を、念と正知に基づいて多くの努力によって、未だ生じていないものは「今後も」生じさせず、既に生じてしまったものは「以後は」続かないようにさせようという決意を固めて繰り返し滅除すべきである。(K. 190. 5) (P. 156. e) 『入菩提行論』には「これ故に我々は全て百回も輪廻の苦を受けたのである。汝は自己の利益を求めるが故に無数劫を経た。そのような大きな勞苦によって汝は苦しみのみを達成した⁽⁵¹⁾」と説かれ「もし汝が過去にこの行為(利他行)をなしていたなら、仏の完全なる樂とは異なるこのような境遇にはならなかったことであろう⁽⁵²⁾」と説かれている。

このように自己に捉われることなく偏ることなしに、自己の身体と所有物と善根とを「返報を」期待せずに衆生に与えようという思いを繰り返し修習しなければならない。また与える相手のためになるようにしなければならない。彼に間違ったことが為されるようではよくないので、それら「自己の」身体などの上に自分の利益を求めようとする思いを取り除かなければならない。「かくして『入菩提行論』には」「私の心よ汝は、自分は他と密接に結

び付いているのである」を思い定めなければならない。汝は今や、一切の衆生の利益以外に他のことは思うべきではない。他の者に「密接に結び付き」所属している (B 35) 眼などを以て自己の利益を見るのはよくないことである。他の者に所属している手などによって自己の利益のために振る舞うのはよくないことである」⁽⁵³⁾と説かれている。身体などで他を利益しようという思いが消え去って、自己の利益を思うことが、身体と言葉と心によって他を害する原因となることが懸念される場合には、「これゆえに過去にも無数の被害に出会って来たのだ。今また恰も利益になるものであるかの如くに見えているものに誑かされてその思うがままになれば、極めて耐え難い苦しみが生ずることとなるであろう」と考えて「自己の利益を思う心」退けるべきである。『入菩提行論』には「私が見ているのにお前は何処へ逃げようというのか。お前の傲慢を私は全て打ち砕いてやる。私がお前によって征服されたその過去の時は、もう別「の時」のことである。(K 191. a). 今なお自分に自己の利益「が齎される時」があると思う期待を捨てよ。(B 166. b). 私は「お前を失うことによって齎される」多くの苦勞をも顧みずに、お前を他の者たちに売り渡したのだ。もし私が怠け(放逸)てお前を衆生に渡さないならば、お前は私を必ずや地獄の獄卒に与えることであろう。そしてその通りにお前が何度も「獄卒の手に」渡したものだから、私は長らく苦しめられて来たのである。その恨みを思い出して私は自己の利益の奴隸となっているお前を殺すのである」⁽⁵⁴⁾と説かれていたように、他を大事にする思いを生起し他を自分と同様に考えるべきであることが『入菩提行論』など

には」述べられている。

このように衆生を大事にする思いが生ずる原因としては、その人の恩を思い出したり或は彼が自分のためになつてくれるであろうことを看取しなければならぬ。それは譬え、良い種を蒔くことによって多くの優れた収穫が生ずることを看取する時に、良い田を大事にしようという思いが生ずるのと同様である。(B. 37) 衆生という田からも、布施などの種を蒔くことによって、一時的にしろ究極的にしろ全ての安寧が達成されることを確信するならば、「田を」大事にしようという思いが生ずる。故にそれらのことを思惟しなければならないのである。『入菩提行論』には「衆生からも (B. 105, 2) 仏からも同様に仏法に到達できる。しかるに仏を尊敬するようには衆生を「敬わ」ないのは如何なる次第か」(55)と説かれている。

衆生の命を断つならば三惡趣に墮し、殺生を免れるならば善趣に行き、しかもそこで長寿を得る。また衆生に対して盗みを働いたり物を与えたり、(B. 107, 2) 怒りを生じたり慈悲を修習したりすることから惡趣や善趣に行くことなども「引き起こされる」。また殊に彼ら(衆生)を対象として発心し、彼らの利益のために「菩薩」行を遂行することによって仏となるということも「達成される。こういう訳で、これらのことは全て」衆生に依って成り立っているのである。衆生に依って布施などを完全に行うことに関しては『衆生を満足させる偈』(56)に述べられているように考えるべきである。『菩提心釈』には「その善趣と「いう世間である」好ましい結果と、惡趣という世間である好ましくない結果は、衆生のためになることを行うことと、危害を加えることから生ずるのである。衆生に依って仏という無上の位さえ得られるのであれば、神々(天)と人間の財産や、梵天と帝釈とルドラ神という守護神たちが頼りとしているそれらのもので、ただ衆生を利益することによって齎されなかったものがこの三「善」趣に

は何も存在しないことに、何の驚くべきことがあろうか。地獄と餓鬼と畜生の「世界」に於いて衆生が受ける様々な苦しみ、それは衆生を害したことに由来する。飢渴や殴り合いの悩み苦しみは除き難く尽きることがない。それも衆生を (K. 19c. a) 害したことの結果である⁽³⁷⁾ (B. 32c) と説かれている。

声聞の果報が劣っているのは、衆生の利益のために広く努力をしなかったことに依るものであり、仏が究極的な果報を得るのは衆生の利益のために広く勤めたことに依る。従ってそのことをよく考慮して、自己の利益に暫時といえども執着すべきでないと言われる。同じく『菩提心積』には「衆生に対する執着（慈悲）を切り捨てるということは、毒（を退けるの）と同様に勤めて退けるべきである。(B. 167. c) 声聞は執着を切り捨てることによって劣った菩提を得たではないか。しかし衆生を見捨てないことによって完全なる仏は菩提を得た。このように「衆生を」利益するとしないと結果が生ずることを認識するならば、彼らはどうして一瞬たりとも自己の利益に執してなぞおれるであらうか⁽³⁸⁾」と述べられている。

このような訳で、他の利益のためにひたすら励めば「その」結果である菩提が、菩提心という芽から生ずることを知り、その根が悲 (karuṇā) であることを見て、勝者子（菩薩）たちはそれを修習することに打ち込むのである。彼らがよく習熟して堅固となる時、極めて困難な広大なる行を自由自在に行うことができるようになる。同じく『菩提心積』に「堅固な悲という根を有し、菩提心の芽から生ずる、ひたすら他の利益の「ために勤めたこと」の結果である菩提「を求めて」勝者子たちは修習する。習熟することによって堅固となれば、他の苦を怖畏する者たちは、静慮の楽を捨ててさえ、無間地獄にまでも赴くのである。これは稀有なることであり、これは賞讃すべきことである。これは優れた者の最高の法である⁽³⁹⁾」と語られている。

(K, 112, b) さて次に以上のことを先賢の言葉によっても確認しなければならぬ。アティーシャは「チベットの人には慈と悲との行を知らないでも菩薩が分かると言う。『それはものを知らない者の戯言である。』それではどうすればよいかと言えば、まず初めから順次に学んで行すべきである」(B, 39)と言う。「カーダム派の」ランリタンバ (Giang ri thang pa, 1054-1123) は「シャウォーバと私との二人には十八の人法と一つの馬法との十九がある。人法とは無上菩提心を発して何を行うにしても衆生の利益のために学ぶことである。馬法とは、菩提心の未だ生じていないものが『菩提心を』生じさせず、生じたものが『そこに』安住せず増大させないことは自己を (B, 166, c) 愛執することであるから、そうすることに対しては蔑視して出来る限り害を加え、衆生に対しては心底から対応して出来る限り利益になるように勤めることである」と述べている。ゲシェテンバ (『ドムテンバ、Bronston rGyal ba'i 'byun gnas, 1004-1064) に対してナンジョルパチェンボが「私には風息平等転など斯く斯くしかじかの三昧があります」と言った。そこで「ゲシェテンバは」「汝にたとえ耳もとで大きな太鼓を叩いても壊れることのない修習があるとしても、慈と悲と菩提心とがなければ昼夜に懺悔しなければならない場所に生まれることであろう」と答えた。「これは」無色界の凡夫などが「仏法を聞く」ゆとりのない場所に生まれる原因となることを意図してのことと思われる。カムルンバは「我々が尊ぶべき衆生を瞞着すれば、衆生も我々に同様のことをするであろう」と言う。大乘の基礎が定まるか否か、本来の大乘の数に入るか否かということは全てこのことに懸かっているから、如何なる時にもこれに対する思いを起こすことが出来る限り生ずるように監督する。生ずればそれで良いが、生じなければ (K, 163, a) そのままにせずに、そのことを教えてくれる師に常に仕えて、そのように心を訓練する友と常に交わり、そのことを教える聖教と論とを閲覧し、その原因となる資糧を集め、それを妨げる障害

を清め、自らそのように心を訓育するのである。その時に必ずや完全な種が蒔かれるから、この「菩提心の修習という」行いは決して些細なことではなく、正しく喜ぶべきことなのである。アティーシャは「大乘の法に入門したいと願う者は、闇を取り除き苦を静める太陽と月の如き菩提心を、劫時に及ぶ努力によっても生ずべきである」と述べている。

(6) 菩提心の功德

(K. 198, a. 5) (P. 173, a. 1) (B. 328, 12) 菩提心の功德を形あるものにするとなれば、空中にさえ取まらず、また仏を物によって供養してもその一部分にも及ばない。『勇施所問経』には「菩提心の福德にもし形があるとするならば、虚空を満たしてなお余りがあるであろう。ガンジス河の砂に等しい仏国土を、或る人が宝物によって満たして世間の守護者(仏)に奉ずるよりも、誰かが合掌して菩提に心を向けるならば、その供養の方が優れている。それには辺際がない⁽⁶⁾」と語られている。

三 発心した後には如何に学ぶか

〔大乘一般〕

(一) 止 (samatha)

本書の和訳を参照されたい。

(二) 観 (vipaśyanā)

(K. 337, b. 6) (P. I, b. 1) (B. 564) 上記のように心を一つの所縁に思うままに安住させることによって「生ずる所の」どこにでも「心が」安住するという無分別と、沈み込みを離れた明晰さと、(P. 338, c) 及び特別な功德である喜と樂とを備えた止のみに満足せずに、真実の意味を誤りなく決定する智慧を生じて、観を修習しなければならぬ。(P. 2, c) そうでなければ、その(止の)三昧だけでは外道と同じことになるので、そのみを修習しても彼らの道と同様、煩惱の種子を断ずることはできず、従って有(輪廻)を解脱するには至らないからである。

『修習次第』⁽⁶¹⁾には「そのように所縁に心を堅持してから、智慧によって觀察すべきである。智の明かりが生ずることによって、無知の種子が究極的に断じられるからである。そうでなければ、外道と同様に、三昧のみでは煩惱は断じられないであろう。経に⁽⁶²⁾「世間は三昧を修習するが、それは我の想を破しはしない。それはまた(P. 2, b) (B. 565) 煩惱に悩まされる。ウドラカが三昧を修習した場合のように⁽⁶³⁾」と説かれている如くである」と述べられている。その場合に「三昧を修習するが」と言ったのは、前記の無分別と明晰さなどの特徴を備えた三昧、それを修習しても我執を断ずることはできない「と言うのである」。それは我の想を破するものではない、と言うのである。我執を断じないから、再び煩惱が生じるということを、「また煩惱に悩まされる」と言ったのである。

それではどういうことを修習すれば解脱を得るに至るのかと言えば、その教証の直後に「法に於いて(K. 338, b) 無我をそれぞれ觀察して」云々と引用されるように、無我の法をそれぞれ觀察して無我の意味を理解する智慧を生ずることと、「もしそれをそれぞれ觀察し修習するならば」云々と言われるように、無我の見を得てその見を守り

修習することが「それこそ涅槃の体得という結果のための原因であり」、涅槃もしくは解脱という結果を得るための原因であると言う。それではそれを修習することによって解脱を得るように、それなしに他のことを修習することによっても解脱は得られるであろうかと言え、⁽⁶⁴⁾「他の原因によつては寂靜とはならない」と言われている。

このようにそれ以外の道を修習しても、それなしには苦と煩惱は寂靜とはならないと言う。無我の智慧のみが生存の根本を断ずることを極めて明瞭に説くこの『三昧王経』は、中観の『修習次第』の中に大乘和尚を退けるために引用されているのであるから、「止の修習のみでは煩惱は断ぜられないという」このことを確認しておかなければならない。外道の仙人たちに於いても三昧と神通などの多くの徳性はあるけれども無我の見がないから、「それ故、外道たちは」輪廻を此かも越えることはできないのである。

同様に先に引用した(P. 33, e)『菩薩藏経』の中にも「経」(P. 566)に説かれる眞実を知らずに三昧のみに満足して、それを甚深なる意味を修習する道であると慢心するがゆえに輪廻を解脱しない。私はそのことを意図して、他の人から聞く者は老死から解脱するであろうと説くのである⁽⁶⁶⁾と論主(世尊)自ら自己の密意を説明して明瞭に説かれている。「他の人から聞く」というのは他の人から無我の説明を聞くことである。(P. 339, e) 故に、外から善知識の下で無我の意味を聞き、聞いたことを修習するということはしなくても、「無我の理解が自己の」内から生じて来るとする固執を否定するために、「他の人から聞く者は」云々ということが説かれたのであることには疑いの余地がない。

概して仏の全ての教えは、或るものは直接眞実を説き、直接に説かないものでも間接的にはそれ(眞実)に帰結する。眞実を理解する明かりが生じない限り無知の闇はなくならず、「明かりが」生じた時に「無知の闇は」なく

なる。心一境性の止のみでは智は清淨にはならないから無知の闇もなくならない。それ故、無我の意味という眞実を理解する。智慧を求めるべきであるというように考えて、智慧を必ず求めなければならない。

『修習次第Ⅱ』には「次に止を完成してから觀を修習すべきである。即ち次のように思惟すべきである。世尊の言葉は全てよく説かれたものである。直接的に眞実を現に明らかにするものであるか、或は間接的に眞実に歸結するものである。眞実を知る時に、明かりが生ずることによって闇が除去されるように、「間違つた」見解の網を全て離れることとなるのである。止のみでは智は清淨にはならず、障礙の闇も除去されはしない。智慧によって眞実を(P. 3, b)よく修習する時、智は清淨になり眞実を証得する。智慧のみによって障礙は正しく(B. 567)断ぜられぬ。それ故、自分は止に住して智慧によって眞実を求めるべきであるが、(K. 339, d)止のみによって満足すべきではない「と思うべきである」。眞実とはどういうものかと言えば、究極的には全ての事物がブドガラと法の二種の我に關して空であることである」⁽⁶⁷⁾と説かれている。その眞実は諸波羅蜜中の智慧波羅蜜によって証得されるが、靜慮などによっては証得され得ない。故に單なる靜慮を智慧波羅蜜と錯覺せずに、智慧を生じなければならぬ。

『解深密經』には「世尊よ、菩薩は諸法に實體がないことを、如何なる波羅蜜によって把握するのでしようか。觀自在よ、智慧波羅蜜によって把握するのである」⁽⁶⁸⁾と説かれている。そのことを意圖して先に引用したように、『大乘修信經』にも「智慧に住しない時には、菩薩の大乗のために、決して大乘に対する如何なる信も生ずるとは私は言わない」⁽⁶⁹⁾と説かれている。

(K. 339, b, 4) (P. 3, b, 6) (B. 567, 13) 觀の學習法に關して「説明すべき事柄としては次のような」四種がある。即ち觀の資糧に依ることと、觀の種類と、觀の修習法と、修習によって觀が達成される際の基準とである。

(以下には観の資糧の箇所のみを和訳する)

(1) 観 の 資 糧

第一「〔の観の証得を達成するには観の資糧に依らねばならない理由〕は、聖教の核心を正しく理解している学者に依って清浄無垢な典籍を聞き、そして聞慧と思慧とによって真実を証得する正しい見解を生ずることが、観の原因である資糧としてなければならないからである。何故なら真実の意味(空性)を究極的に決定する正しい見解がなければ、如所有性(ものごとの有るがままの真実)を証得する(ṛ. 3. 2. 1) 観の証得が生ずることはあり得ないからである。亦そのような正しい見解は未了義(その意味内容が未だ確定されていない教え)(ṛ. 3. 3. 2)に依らず了義(意味内容が確定されている教え)に依ってこそ求めなければならないから、未了義と了義との(ṛ. 3. 3. 3)區別を知って了義の聖教の意味内容を理解しなければならぬ。それも基準となる偉大なる先達者によって密意が解釈された論書に依らなければ、盲者が手引きなしに危険な場所を歩むのと同様であるから、間違いなく密意を解説する人に依らなければならない。

それでは依るべき解説者とは如何なる人であろうか。仏世尊が説かれたことの精髓である「有と無の両極を離れた甚深な意味」を解説する者として、多くの経とタントラの中に非常にはっきりと予言された聖者龍樹と呼ばれる〔空中・地上・地下の〕三種の世界に遍く知られたその人である。故に彼の典籍に依って空性を証得する正しい見解を求めなければならないのである。

(2) 空性の決定

(K. 346; b, 5) (P. 10, a, 2) (B. 579, 9) 眞実を決定するについては三つ「の説明すべき事柄」がある。理論に於ける否定対象の確認と、それを否定する場合にブラーサンギカとスバトタントリカの何れ「の理論」で行うか、それを行うことに依って正しい見解を自分自身（相統）の中に生ずる仕方とである。（後の二つの項目の和訳は割愛する）

第一「の点」について三つ「の説明すべき事柄」がある。否定対象をよく確認しなければならない理由と、否定対象を確認せずに否定する他者の考え方を退けることと、自宗の否定対象の確認の仕方とである。

(A) 否定対象をよく確認しなければならない理由

第一のことは、譬えば「この人はいない」(K. 347, c) ということを理解するためには、いないとされるその人がよく知られていなければならないように、無我とか無自性という意味が理解されるためには、無いとされるその我と自性とがよく確認されていなければならないのである。否定対象のイメージがよく想起できない場合には、それを否定しても「否定した意味を」正しく理解することはできないからである。⁽⁷¹⁾『入菩提行論』に「分別されたものに触れないでは (aspiṣṭvā)、その非存在は把握されない」⁽⁷²⁾と述べられているからである。

ところで否定対象は種々多様であり際限がないが、否定対象を総括しているその根本から否定するならば、全ての否定対象が否定されることとなる。しかも否定対象 (B. 580) をその最も微細な核心から否定せずに残滓を残すようなことがあれば、「有り」とする偏見に墮して実体への執着を生ずるので有（輪廻）を解脱することはできな

い。だからといって極端に走って否定対象の限度を弁えずに否定を行ったりすれば、因果と縁起 (p. 10. a) の次第を破壊し、断絶の偏見に堕し、その「偏った」見解によって悪趣に導かれることとなる。⁽⁷³⁾ それ故、否定対象をよく確認することが大切なのである。それを確認しないならば、常住の見解か、或いは断絶の見解を必ず生ずるからである。

(B) 否定対象をよく確認せずに否定する他者の考え方の排除

第二の否定対象を確認せずに否定する他者の考え方を退けることに關しては二つ「の説明すべき事柄」がある。否定対象の確認が余りにも広範にすぎることと、否定対象の確認が狭すぎることを退けることとである。前者には「説明すべきことが更に」二つある。「他者のその」主張を提示することと、それが正しくないことを示すこととである。(否定対象の確認が狭すぎることを退けることに關する項目は和訳を割愛する)

(a) 否定対象の確認が余りにも広範にすぎることの主張

第一「の否定対象の確認が余りにも広範にすぎることの主張」とは、現在 (K. 347. b) 「チベットで」中観について述べようとする大半の人々が「次のように語ることの意味している。」即ち「生」⁽⁷⁴⁾ (utpatti) などが真実として成立するか否かを觀察する論理によって、色から一切智に至る一切法は否定される。何故なら、如何なるものが「存在するものとして」認められるとしても、論理を以て觀察する時には、その考察に耐え得るものは微塵ほども存在しないからである。且つまた有であるとか無であるとか「というように法を分類し整理して立てられた」四種の選

択支（四句、catuṣkoṭi）は全て否定されるが、それに摂められない法は存在しないからである。更に、眞実を見る聖者の智慧は「生」や「滅」や「結縛」や「解脱」などが何も存在しないことを見る。そして「ものごとは」それ（聖者の智慧）が思量する通りでなければならぬので「生」などは存在しないのである。

もし「生」などを「存在するものとして」認めるならば、その場合は眞実を観察するものである論理による観察に耐え得るであろうかどうかである。耐え得るならば、「それは」論理による観察に耐え得る実体なのであるから、実体を備えた存在（*padanugos*）となるであろう。観察に耐え得ないならば、論理によって否定される物事がどうして存在するなどと言えようか。

同様に「生」などを有と認める場合、「それは」正当な認識根拠（量、*pramāṇa*）によって証明されるものであろうかどうか。前者であれば（*prasaṅga*）「正当な認識根拠たるべき」眞実を見る智は「生」を存在しないものと見るから、それ（量）によって証明されるということは正しくないこととなる。もし言説の（*prajñapti*）⁽⁷⁶⁾「世俗的な」眼識などの「感官知」によって証明されると言うとしても、それら（感官知）が正当な認識根拠であることは否定されているから、それらが証明するための正しい認識根拠となることはあり得ない。『三昧王經』には「眼と耳と鼻は正しい認識根拠ではない。舌と身と意も正しい認識根拠ではない。もしこれらの感覚器官が正しい認識根拠であるならば、一体誰が聖者の道が必要とするであろうか」と述べられ、⁽⁷⁷⁾「入中論」にも「世間は全て（*prasaṅga*）⁽⁷⁸⁾正しい認識根拠ではない」と説かれているからである。

もし正当な認識根拠によっては証明されないけれども存在すると主張するならば、「そういうものの存在を、そう主張する」当のその人自身が認めておらず、且つ論理的でもないから正しいことではない。たとえ「生」を認め

るとしても、勝義としては認められないから、世俗として認められなければならない。「しかし勝義として認められないものは、世俗としても認められないから」それも正しくない。『入中論』に「真実に於いて、或る論理の故に自己と他から生ずることが正しくないとするならば、言説に於いてもその「同じ」論理の故に「生」は」正しくない。そうなれば、汝の「主張する」生は何によって「成立するの」であろうか」と、勝義として「生」を否定する論理によつて、言説としても「生」が「否定されることが説かれているからである。

また自己と他などの四種の選択支のどれから生ずる訳ではないが、「生」「があること」は認めるというのなら、勝義としての「生」を否定するために四種の選択支を立てて否定することによつても「その「生」が」否定されないことになるであろう。それらどれでもない「生」が存在するからである。四種の選択支のどれから生ずるのであれば、外の三つは認められないので、他から生じなければならぬ。故にそれは正しくない。『入中論』に「他から生ずることは世間に於いてもない」と説かれるからである。故に「生」を否定することに「勝義として」という限定語を付けるべきでない。『プラサンナパダー』に「勝義」の限定語を付けることが退けられているからである。⁽⁷⁹⁾

この点に関して或る人々は「生」などを言説としても認めないと言う。他方、或る人々は言説としては存在すると主張し「て次のように述べている。即ち」(P.II.d) 全てが以上のような論理によつて (P.III.g) 諸法に於いて実体として成立する所の自性が否定されているのだから、この軌範師（龍樹）の考えに背くことにはならない。二諦の何れに於いても (P.34g.d) 自性として成立することは否定されているからである。このように自性がない時にはそれ以外に何が存在するであろうか。それ故に否定対象に於いて「勝義として」という限定語を付けることは

中観スパ―タントリカ派のみの考えであるとあからさまに述べているのである。

(b) 否定対象を余りにも広く認めすぎる場合の過失

第二にその過りを示すためには二つ「の説明すべきこと」がある。その考えが中観独自の特徴を破壊するものであることを示すことと、「その」論難が何ら論難とはならないことを示すこととである。(後者の和訳は割愛する) 前者には「説明すべき事柄が」三つある。中観の特徴を確認することと、その考えがどのようにその「中観独自の特徴」を破壊するものであるかということと、それを中観派がどのように反論するかということとである。(最後の項目は訳出を割愛する。)

(i) 中観の特徴の確認

第一のことは『六十頌如理論』に「願わくばこの善によって、全ての衆生が福德と智慧の資糧を積み、福德と智慧から生ずる二種の優れたもの(色身と法身)を獲得しますように」⁽⁸⁰⁾と説かれているように、大乘(最高の乗)によって歩む人々(所化)は、「その」結果の分位に於いて優れた法身と色身との二つを獲得する。「それは」道の分位に於いて先に述べたように方便と智慧とを欠くことのない福德と智慧の無量の資糧を積み重ねたことに依っているのである。それはまた、世俗の因果である「この原因から斯く斯くの功德と過失との結果が生ずるという因果の関連」を心から納得する所の、尽所有性に関する確信を得ることと、一切法中に自体を以て成立している自性は微塵もないことを納得する所の、如所有性(K. 349, a) (P. 12, a)に関する確信を得ることとに必ず依拠しているのである。この両者がなければ、方便と智慧の両方が揃った道を心から学ぼうとすることが⁽⁸¹⁾出でこないか

らである。このように結果の分位に於いて二種の身を得る原因となる、道の核心をまちがえないことは、その根本となる正しい見解を決定することに依っているのである。正しい見解を決定するということは直前に述べた二諦に関する確信を獲得するというそのことである。このことは中観派以外の如何なる者にとっても矛盾することが看取され、「中観派以外の者によって」矛盾なく説かれたことは未だ知られざる所である。しかし詳細で賢明で広大な観慧を備えている智者なる中観派と称されるそういう人は、二諦を証得する方便に通曉しているので、少しの矛盾の汚れもなく「正しい見解を」決定し、勝者（仏）の究極の密意を獲得するのである。また「中観派の者は」それ（究極の密意）に依って自己の師（仏）と教えとに対して稀有なる最高の尊敬の念を生じ、「その念によって」惹き起こされた清浄なる言葉で以て「智慧ある者たちよ、自性として空であるという場合の空性の意味は、縁起の意味であって、効果的作用（arthakriyā）が空である非存在の意味ではない」と大音声を以て繰り返し語るのである（⁸¹）（K. 349, b, 4）（P. 12, b, 4）（B. 584, 4）このように「実体論者は」無自性である時には、所生と能生、否定と肯定の作用があり得ないと考えて議論するのである。即ち彼は自性を否定する論理が全ての能所関係を否定するものと考えて議論するのである。実体論者と中観派との二者が各自の定義に関して論争する時には、自性として空であるにも拘らず、尚且つ輪廻と涅槃に関する立論の全てが成り立つか否かというこのことだけが論点となる。自体を以て成立している自性が微塵も存在しなくても、所生と能生、否定と肯定など輪廻と涅槃に関する立論の全てが成り立つというのが、中観派の特徴である。⁸²『根本中論』（第二十四章）に「過失に墮するということは、空に於いては充てはまらない。汝は空性を非難するが、それは我々には充てはまらない」⁸³「空性が成り立つ所に全てのことが成り立つ。空性が成り立たない所では全てのことが成立しない」⁸⁴と説かれている。また「もしこの全てが空であれば

云々」と説かれた所の過失は無自性論者にはありえない。のみならず、自性として空であるところとそこそ生滅などは成立し、自性として空ではないとするところには成立しないと説かれる。また『プラサンパダー』には「我々の側には、あなたが言うような過失がないだけでなく、諸などを立てること全てが極めてよく成り立つということを示そうとして「偈に」〃空性が成り立つ所に云々〃と言ったのである」⁽⁸⁵⁾と本偈を挙げて解説している。

(d) 否定対象を余りにも広く認める考え方が如何に中観派の特徴を破壊するか

(K. 354, a, 5) (P. 16, b, 1) (B. 501, 15), 第二に「上記のような全てを否定する」そういう考え方がその「中観派独自の特徵」を如何に破壊するものであるかということ「に關しては以下の如くである」。即ち上記のように師龍樹の考え方は、諸法に自体を以て成立する自性が微塵もないこと「を承認しなければならぬとするものであり」、もし自性を以て成立するならば輪廻と涅槃とを立てることが全くできなくなることと、「しかし実際には」それを立てることが出来なくなることとはあり得ないので結縛と解脱などあらゆる物事を立てることがなされているのであるということの故に、必ず無自性であること (K. 354, b) が承認されなければならないとするものである。

汝らが「ものに自体を以て成立する自性がないならば、他に何があるというのか。故に結縛と解脱 (B. 502) や生と滅などが否定される場合にも、〃勝義として〃という限定語を付ける必要はない。〔勝義としての存在も〕自性を否定する論理によって否定される」と言うのであれば、⁽⁸⁶⁾無自性なるものに於いて結縛と解脱と生と滅などが充分に成り立つことがどうして「龍樹によって」否定されていないかを考慮すべきである。もし「軌範師の主張は、結縛と解脱などの輪廻と涅槃の設定が言説として「立てられたものとするの」であり、我々も言説としてはそれらを認めるから過失はない」と言うならばそれは正しくない。何故なら軌範師月称の主張である「言説としても諸法に

は自体を以て成立する自性はない」ということを汝も認めるのであれば、しからば自性を否定する論理によって、言説としてもその自性が否定されなければならない。且つまた自性を否定する論理によって結縛と解脱なども否定されることを認める限り、言説としても結縛と解脱などが否定されることは極めて明らかである。

要するに、「汝のように」無自性ということと結縛と解脱と生と滅などが矛盾すると考える場合には、自性として空であるという場合の空に於いて輪廻と涅槃を立てることが全て二諦の何れに於いても成り立たなくなるから、中観のその唯一の特徴を汝は破壊することになるのである。それらが矛盾すると考えない場合には、(p. 11) 自性を否定する論理によって、否定さるべきものに何らの限定語を付けることも要せず、生と滅と結縛と (p. 35) 解脱などが否定されると主張することには正当な根拠は何も存在しない。そのようにして自性を否定する論理によって因果が否定されるとすれば、無自性に於いては生と滅などは成り立たないと考えられてしまうのである。そうなってしまうえば「そのような考え方は」(87) 「もしこれら全てが空ならば、生もなく滅もなく、四聖諦も汝にはないこととなってしまふであらう」というように「『中論』の」第二十四章に述べられる実体論者からの非難や、また「もし全てのものの自性が (p. 593) 全く存在しないならば、汝の語も無自性であり、自性を退けることはできない」(88) というように『廻諍論』に述べられている実体論者からの論難と何も区別がつかないものとなることは極めて明白である。(89)

もし「自性として空であっても空でなくても、その何れの場合にも生と滅などは成り立たないが、我々は自性として空であることも空でないことも、共に認めないのであるから過失はない」と言うならば、それは「中観の」典籍の内容に全くそぐわない。『プラサンナパダー』では「我々に於いては、生と滅などが成り立たないという過失

がないばかりでなく、四聖諦などが成り立つのである」⁽⁹⁰⁾と「自性として空であることが」論証されている。『根本中論』にも自性として空なる所ではそれらは成り立つし、空でない所では成り立たないことがよくこと分けして説かれているからである。『入中論』にも「物として空である影像などが〔因縁の〕集合に依存するものであることを人々はよく知らない訳ではない。その場合には (Pr 35.5) 影像などの空なるものから、智がそういう姿を持ったものとして生ずるのであるが、それと同様に物は全て空であつても、その空なるものから〔智がその姿を持ったものとして〕生じて来るのである」と説かれているからである。⁽⁹¹⁾

また結縛と解脱などが論理によって否定されるとすれば、勝義として否定されるということはありませんから、世俗として否定されるはずである。その時には、言説として輪廻と涅槃を立てることも全て否定される。しかしそのような中観派は未だ掌てなかつたものである。

(c) 中観派自体に於ける否定対象の確認

(K. 391, a. 3) (P. 47, b. 6) (B. 651, 4) 第二に自宗の否定対象の確認に関しては「説明すべき事柄が」三つある。直接の否定対象の意味を確認すること、それが他の否定対象にも適用されるか否かということ、否定対象に「勝義」の限定語を付けるか否かということとを説明することである。(以下第一の項目のみを和訳する)

第一に関しては「以下のように説明される。即ち」一般的に否定対象には道の否定対象と論理の否定対象との二種の否定対象がある。

その中で前者(道の否定対象)とは『中辺分別論』に「煩惱障と所知障とが説かれる。そこに全ての障害が〔包

摂される」。それが尽きる時、解脱すると言われる⁽⁹²⁾と述べられているように、煩惱障と所知障との二種である。(P. 48, a) これは認識することのできるもの (所知, jñeya) として存在する否定対象である。これが存在しなければ全ての有情は努力せずに解脱することになってしまふからである。

論理の否定対象とは『廻諍論』の「或は、或る人が魔法で作り出された女性に対して「本物の」女性であると間違つて捉えているのを、魔法で作られた人が否定するとしよう。これはそのようなことなのである⁽⁹³⁾」という (P. 301, c) 「偈」に付した著者自身の註釈の中で「もしくは、或る人が魔法で作り出された女性が自性が空であるのに、勝義として「存在する」女性であると間違つて捉えるとしよう。従つてそれを間違つて捉えることによって彼は欲望を生ずるであろう。その場合に如来、或は如来の声聞によつて魔法で作り出される人が化作され、その人がその間違つた認識を取り除くとしよう。それと同様に、私の「魔法で作り出された人にも似た」言葉によつて、あらゆるものに於ける「魔法で作りに出された女性にも似た」無自性・空なるものに於いて、自性があるとするとその執着を退けるのである⁽⁹⁴⁾」と説かれている通りである。「そのように」間違つた執着に対して (P. 303) 否定対象と言い、それによつて捉えられた自性なるものを否定対象と言うので二種「の否定対象」があるのである。しかし主たる否定対象は後者である。間違つた智慧を否定するためには、それによつて捉えられる対象を初めに否定しなければならぬからである。またこの「捉えられる対象を先に否定するという」ことは、縁起「の道理」によつてブドガラと法との上に自体を以て成立する「とされる」自性なるものを否定するのと同じである。この否定対象は認識さるべきものとして存在してはならないものである。もし存在するならば「理論によつて」否定することができないからである。

そのように「この否定対象は認識対象として存在しないもの」ではあっても、存在すると捉える増益（無を有と捉えること）が生ずるから否定しなければならぬのである。そしてその否定の仕方とは、槌で以て瓶を壊すようなことではなく、存在しないものを存在しないと確認する認識を生ずることである。存在しないという認識が生ずる時、存在すると捉える錯乱した認識は退けられる。(p. 88) そのように理論によって証明することは、種から芽が生ずるように以前に (p. 88) 存在しなかった物事を新たに成立させるのではなく、その法のあるがままをその通りに確認する認識を生ぜしめることなのである。

『廻諍論』には「言葉はなくても、存在しないものの否定は成立すると言われる。その場合、言葉は存在しないことを知らしめるのであって、「その存在を」取り除きはしない」と述べられている。(95) それに対する著者自身の註釈に「言葉はなくても、つまり言葉を離れても、存在しないものの否定が成り立つならば、// 全てのものには自性がない」と言う汝のその言葉は一体どういう働きをするのかと君は言った。それについて答えよう。// 全てのものは無自性である」というこの言葉は、物事を無自性にする訳ではない。そうではなくて、自性がないことを、物事が無自性であると知らしめるのである。譬えば、デーバダッタが家にいないにも拘らず、誰かが「デーバダッタは家にいる」と言い、彼がいらないことを「別の」或る人が「いない」と言うとしよう。その言葉は (p. 89) デーバダッタをいなくさせるのではなく、デーバダッタが家にいる可能性のないことを単に示すに過ぎない。それと同様に、「物事には自性がない」というその言葉も物事の自性をなくさせるのではない。そうではなくて、無自性なる全ての物事を、現実の人間の実体を離れた幻の人と同様、「その」ことに無知であるが故に無明に誑かされた凡夫が、(K. 392, b) 自性を持ったものとして増益していることに對して、自性のあるものではないことを理解させる

のである。故にそういうことに対して、⁹⁶「自性が存在しないのであれば、言葉はなくても、或は言葉を離れても、自性が存在しないことは成立する。そうであれば、自性がないという」(D. 65) その言葉は一体どういう働きをするのか」と言うことは正しくない」と明瞭に説かれているように理解すべきである。

従って「〔論理の否定対象が〕存在するとすれば否定することはできないし、存在しないならば否定する必要があるから、〔それは〕否定と肯定とを離れたものなのである。それ故、否定と肯定の理論による考察を多く行うことは、ただ言説の言葉を弄びただけのことである」と「もし誰かが言うかも知れない。しかしそのように言うことは」論理と道の否定と肯定の何れに対しても「正確な」イメージを思い浮かべることが叶わないままに矛盾したことを言い立てているに過ぎないのである。存在するなら否定することはできないし、ないならば否定する必要があることこの理由を「上のように言う人」自身が「そのように」言うことによって「彼の」相手側の否定と肯定の考察は退けつつ、しかも「その一方で」否定と肯定がなされるべきでないと「する自分自身の否定の考察は」主張しているからである。且つそういう理由を挙げることによって相手側の否定と肯定の必要ありとする主張を否定することとも正しくない。「まさしくその理由に言うように、相手側の主張する必要性が本来」存在するならば否定することとはできないし、存在しないならば否定する必要があるからである。

正しい理論によって否定するのは、顛倒し錯乱した考えを取り除くためであり、理論によって肯定することは、顛倒のない認識を生ずる手段である。それ故、顛倒した種々の考えを除くことを願い、顛倒のない種々の考えが生ずることを願う人は、龍樹(B. 654)を初めとする人々の一群の理論(M. 398. a)に従って、否定と肯定を間違はなく理解する智慧を生ずべきである。

このように理論による否定が、間違つた捉え方を論破することによって間違ひのない認識を生ずるためであるとするなら、それでは如何なる智の把握対象を理論によって論破するのであろうか。一般的に言えば、否定さるべき対象を「過つて」把握する分別は無限にあるが、全ての過失の根本となる間違つた分別であるもの、それをよく認識しその把握の対象 (zhen yu) を論破すべきである。それが破せられれば全ての過失が退けられるからである。

それも貪欲 (p. 9, 10) など他の「煩惱の」対治として説かれたものは個々の「煩惱」を対治するものに過ぎないが、無明の対治として説かれたものは全て「の煩惱」を対治するものとなるから、無明が全ての過失の基なのである。『プラサンナパダー』に「諸仏は二諦に依つて経 (sutta) などの九部」の教えを説かれた。その中に世間に於ける所行が広く説かれている。その際に貪欲を除くために説かれたものによつては瞋恚を滅することはできず、瞋恚を除くために説かれたものによつては貪欲を滅することはできない。我慢などを滅するために説かれたものによつては他の垢は滅ばされない。それ故、それは全てに行き互るものではない。あれこれと説かれたものは大義あるものではない。しかし愚癡 (moha) を滅するために説かれたもの (K. 393, 4) によつては全ての煩惱が滅ばされる。全ての煩惱は愚癡に依拠すると諸仏は述べておられる⁽⁹⁷⁾と記されている。

それではその愚癡とはどのようなものであろうか。外と内の諸法を自相を以て成立しているものと捉える所の自性を過つて有りとする (増益する) 考えがこの場合の愚癡 (無明) である。『四百論釈』に (B. 655) 「識が、物事の自性を過つて有りとする煩惱を伴つた無知 (染汚無知) によつて物事に貪着し、輪廻転生する種子となつたもの、〔それが〕あらゆる点で滅除されることを以て輪廻が退けられたと言われる。〔このことを〕示すために〔偈にし〕て」言う。// 生存の種子は識である。諸の対象 (visaya) とはその認識対象 (gocara) のことである。対象に於

いて無我であることを見る時、生存の種子は滅せられる”。このように説かれた仕方では対象を無自性であることと見て、貪着の原因であり生存の種子である (C. 50, 2) 識があらゆる点で除去される。そしてそのことを以て声聞と独覺と及び無生法忍を得た菩薩たちに対して “輪廻が除去された” と言われる⁽⁹⁸⁾と説かれている。

それ(愚癡、無明)は「実体でないものを実体であると捉えること、即ち」諦執とも呼ばれる。「身体に於ける身根のように、愚癡は全てのものに行き互って存在している。それ故に一切の煩惱も愚癡が断たれることによって断ぜられる⁽⁹⁹⁾」という「偈に対する」『四百論釈』に「愚癡は、それらを (K. 394, 2) 如実に理解することに関する無知であるから、物事を真実の実体あるものと過って捉える働きをする⁽¹⁰⁰⁾」と説かれている。

そのように無明が輪廻の根本であるならば、『入中論』と『プラサンパダー』に我執の思い(有身見, *satta-yadishī*) が輪廻の根本であると説かれていることは正しくないことになる。根本の原因が二つあるはずはないからである、と言うならば「次のように答えよう」。

無明と有身見に関する考え方については、『無着など』他の軌範師の考え方は中品のブドガラの箇所既に述べた。従ってここでは軌範師月称の考え方「を述べよう。即ち月称は」他の中観派の人々「つまりスバータントリカ」が所知障と考える所の「物事を真実として捉えること」を無明「つまり煩惱障である」と考える。しかもそれを煩惱を伴う「染汚の」無知と考えるのである。先に引用したように『四百論釈』には「煩惱を伴った」(C. 65b)と言われており、『入中論釈』でも「これが衆生をして在りのままに物事を見ることに愚昧ならしめるものなるが故に愚癡である。即ち有りもしない物事の自体を「有るかの如く」過って捉え、自性を見ることに於ける障害を本質とする無明が世俗である⁽¹⁰¹⁾」と言う。また「そうであれば生存の支分(有支)に摂められる煩惱を伴った無明によ

って世俗諦は立てられる」⁽¹⁰²⁾と十二支縁起の最初の支分として説かれているから、煩惱〔障〕であって所知障ではない。それでは所知障とは何であるかと言えば、それは後に説く。

故に十二支 (P. 394, b) の最初のこの無明は輪廻の根本であり、有身見も根本であると述べたが、無明は一般的なものであり、有身見は「その中の」特殊なものであるから、矛盾している訳ではない。その場合に、無明とは明と相違するものであるが、明とはどんな智慧でもよいのではなくて、無我の眞実を理解する智慧なのである。それと相違するものとは、単にその智慧が存在しないことでもなく、単にそれと異なるものでもなく、それに背くものに執することなのである。それは我を過って「存在すると」捉えること（増益）である。更に法に関して我を過って捉えることと「輪廻の主体である」ブダガラに関して我を過って執することとの両方が無明なのである。それ故、有身見が他の全ての煩惱の根本であると言ったからといって、無明が根本であると言っていない訳ではない。

「〔五〕蘊を執取することがある限り、そこには我執がある」⁽¹⁰³⁾というように、法に関する我に無知である無明が、ブダガラに関する我に無知であることが説かれる時に、無明の内の二種が原因と結果になることが説かれるからといって、有身見が無明以外の他の (B. 55) 全ての煩惱の根本であると説かれたことと矛盾している訳ではない。軌範師（龍樹）の意図がそのように説かれているのであることを理解しないならば、輪廻の根本が二種に説かれている矛盾は極めて退け難いものとなる。

無明をどのように理解するこの考え方は、師龍樹のお考えである。「この考え方は」『空七十論』に「因縁から生じた物事を (P. 395, b) 眞実と分別すること、それを師（仏）は無明と説かれた。それから (B. 51, a) 十二支が生ずる。眞実を見ることによって物事が空であることを善く知るならば、無明は生じない。それが無明の滅であり、

それによって十二支は滅する⁽¹⁴⁾」と説かれている。「ことと一致する」。また『中論』二十六章にも「無明が滅する時、諸行は全て生じなくなる。無明が滅せられるのは、智を以てそれ（縁起）を修習することによる。〔原因である前の支分の〕それぞれものが滅することによって、〔結果である後の支分の〕それぞれものが生起しなくなる。斯くしてそのただただ苦の蘊集に過ぎないものが滅せられる⁽¹⁵⁾」と説かれることも契合する。〔先に引用した『ラトナーバリー』に〕「〔五〕蘊を執取することがある限り」というように、蘊を執取することが輪廻の根本であると説かれていることも極めてよく符合する。

「それが」聖提婆のお考えでもあることは、「身体に於ける身根のように」とか、「輪廻の根本は識である」という『四百論』の⁽¹⁶⁾先の引用によってはっきりと示されている。

軌範師（龍樹）は『中論』に於いて、否定対象を否定するために有りとあらゆる論理を説き尽くされたが、それも所詮は、無明の故に諸法の上に自体を以て成立しているものと過って捉えられている（増益されている）その自性を否定して、諸法の自体が存在しないことを示すためにされたことである。従ってただ無明の執取を破せんがために、種々の論理が説かれたのである。

『仏護注』には「縁起を説くことには（K. 396）（B. 658）どういう意図があるのかと言えば、答えて言う。大悲をその本性とし給う軌範師は衆生が種々の苦に悩まされているのを御覧になって、彼らを〔苦から〕解脱させるために物事の真実を顯示しようと思われて（P. 51, b）縁起をお説きになったのである。真実ならざるものを見ることは結縛であり、真実を見ることは解脱である」と説かれているからである。物事の真実とは何か。答えて言う。無自性であること（ngo bo nyid med pa nyid, niḥsvabhāvatva）である。愚癡の闇に眼を覆われた愚者は、物事

を自体があるものと分別してそれらに欲望（貪欲）や怒り（瞋恚）を生ずる。けれども縁起を知る明かりによって愚癡の闇が除かれて、智慧の眼によって物事に自体がないことを見るその時に、「物事の自体どいう」所依処はなくなつて、それに対する欲望も怒りも生じなくなる⁽¹⁰⁶⁾と説かれてゐる。また「同書」第二十六章の「前章との」関連を説明する文章（相統、sambandha）に於いて「この点に関して言う。汝は大乗の教義によって勝義に悟入することを説き終えた。今や汝は声聞の教義によって勝義に悟入することを説かねばならない。それに答えて言う。
「無明に覆われた者は、後の生存のために」⁽¹⁰⁷⁾（XXVI, 1）と云々」と述べられている。「更に同書」第二十七章の「前章との」関連を説明する文章に於いても「この点に関して言う。いま汝は声聞乘に順ずる全ての経に依つて」⁽¹⁰⁸⁾（396. a）「間違つた」見解の行相があり得ないことを示せ。それに答えて言う。「過去の時に生じたとか」⁽¹⁰⁹⁾（XXVII, 1）と云々」と述べてゐるから、軌範師仏護も十二支の最初の無明を、物事の上に自性を過つて捉えることと考え、声聞と独覺に於いても法に関する無我の証得があると考えてゐることは明らかである。

（B. 659）従つて声聞と独覺に法無自性の証得があることを証明する最大のものは、法に関する我を執取することが十二支の無明であるということ（B. 65. c）であると理解しなければならぬ。『四百論』に「分別による見解は結縛である。それがここで滅せられる⁽¹¹⁰⁾」と説かれた分別は、全ての分別を指すのではなく、物事の上に自体を以て成立しているものを過つて捉える（増益する）分別を言うのである。その註釈に「分別とは、真実ではない自性を持った意味内容を過つて捉えることである⁽¹¹¹⁾」と説明されている。それは亦、煩惱を伴う（染汚の）無明であると考えられているから、「これは斯く斯くである」とする全ての分別の対象が理論によつて否定されているなどと言ふことは、決して詳細に観察してのこととはいえない。もしそうでなければ、凡夫には真実の意味内容は露見し

ているものではないから、分別以外には空性の意味内容を把握する手段は存在しない。全ての分別の対象を理論によって破壊するとすれば、正しい認識の対象に於いても、自性を過って捉える錯乱した誤認「の場合」と同様に「理論によってその正しい対象まで否定しなければならぬ」なるであろう。そうなれば涅槃の段階に導く正しい見解が必ずやなくなってしまうから、(K. 396, 9) 中観の諸典籍を聞き思惟するなどのことを行うことが全て無意味となってしまうであろう。『四百論』に「自分が涅槃するようにと〔願うから〕⁽ⁱⁱⁱ⁾」⁽ⁱⁱⁱ⁾といって、空ならざるものを空であるかの如くに見てはならない。邪見によっては涅槃しないと如来は説かれた」と説かれているからである。

先に述べた無明が執取し捉えるその対象に基づいて、自宗と他宗の実体論者たちが種々様々に過って捉えては「自己の間違った」定説によって打ち立てた全てのことは、無明が執取するその対象が破壊されれば、根を切られた樹木のように悉く壊滅してしまうであろう。故に智慧ある者は、生来(俱生, *sattva*)の(*pr. 600*)無明の捉える対象が否定さるべき対象の(*pr. 600*)根本であることを理解すべきであり、単に「自宗の」定説を言い立てる者たちによってのみ仮構され妄計分別された「無明」を否定することに専心すべきではない。というのは、否定対象を否定するということは、すべきことに事欠いて「用もないのに対象を否定」するのではなく、否定すべきものを認識対象として持つ間違ったその認識によって、衆生が輪廻に結縛されているのを見てその対象を破壊するのである。全ての衆生を輪廻に結縛するものは生来の無明であるからであり、且つ定説によって立てられた無明はそれら定説を言い立てる者たちにもみ存在するから、輪廻の根本ではあり得ないからである。その際には特定の対象を「それが樹木の根の如く、根本的なものであるか否かを」こと分けして把握することが重要である。

このように否定さるべき対象を執取してしまう誤認の最たるものは、「縁起の」十二支の最初の「支分である」

(K. 397. a) 生来（俱生）の無明である。否定さるべき分別された対象も、先のもの（俱生の無明）を基として過って捉えられたもの（増益されたもの）に過ぎない。従って、感官知（根識）など分別を伴わない識の「対象の」捉え方まで全てが、論理によって退けられるという訳では決していないのである。それ故、理論によって「その対象の」捉え方が退けられるべき認識は、意識の分別のみである。それも二種の我執、「の分別」、或はそれらによって仮構された対象の上に差別を過って捉える諸々の分別であり「初刹那の意識の分別は含まれない。故に」全ての分別なのではない。

それではその無明は自性をどのような仕方でも過って捉える（増益する）のであろうか。一般的に言えば、この軌範師の典籍に於いては、単に世俗に過ぎないもの（唯世俗、saṃvitti-mātra）として成立している事柄に対しても、自性、或は自体などという表現をしていることが多々見受けられる。しかしここで「取り上げる自性、或は自体の捉え方とは」ブドガラ或は法の何れであれ、それらの対象には、認識 (Tib. blo, Skt. buddhi) によって立てられたのではなく、それらの法にそれぞれの「法の」側に於いて「その法が」住している在り方、或は存在している在り方が「あるのだ」と執取する、その「執取の仕方のこと」である。そしてそれによって把握され執取される対象である諸法の (T. g. s. s.) それぞれの存在の仕方の上に (B. 661) 「我」とか「自性」という「呼称」が仮に立てられることによって「我とか自性というものが」認識されるのである。即ち「例えば」「この全ては独立自存するものではない。」⁽¹¹⁾ 故に我は存在しない」という「偈」に対する『四百論釈』に「ここに自体とか、自性とか、独立自存するものとか、他に依らないこととか、というそのことに於いて」というようにそれらが同義語として説かれている「場合の我とか自性の」ようなものである。(K. 397. b) その中で「他に依らない」というのは、因縁に依

らないというのではなく、認識主体の言説の智を他と呼び、それによって立てられたのではないから「他に依らない」のである。それ故「独立、自存するもの」であり、それらの対象に独自なそれぞれの住し方、或は存在の仕方と体とするものである。それを自体とか自性と言うのである。

それは例えば、繩に対して蛇であると考えられた所のそれは、蛇を執取する認識の側に於いて考えられた通りに立てられたものである。しかしその蛇を自体という点からどういうものであるかを検討するならば、対象の側に於いては蛇の存在は成り立たないから、その特質（自性）は観察されない。それと同様に、これら諸法も言説による認識の側に於いて現れた通りの現れ方を検討して立てられたものである。しかしそれら諸法の本来の存在の仕方が如何なるものであるかを対象の側から検討するならば、何も「本来の存在の仕方として、つまり自性として」成立するものはない。しかしそうは捉えずに、言説智によって立てられたものではなく、それら諸法には「諸法の」それだけの側にそれぞれ計量可能な存在の仕方（即ち自性）があるものと捉えるのである。『四百論釈』には「ただ分別があることによってのみ存在するとし、分別がなければ存在するとしない。これらは疑いもなく、巻き上げられた繩の上に仮構された蛇のように、自体を以て成立するものではないと決定される」と言⁽¹⁰⁾って、自体を以て成立しないことがこのような仕方⁽¹¹⁾で述べられている。それ故、⁽¹²⁾内なる認識によって立てられたのではなくて、自体として対象の側に成立するとされるもの、それを我、或は自性というのである。⁽¹³⁾それが（B. 662）特定の事物であるブドガラの上にないことがブドガラ無我（人無我）であり、眼や鼻などの法の上にないことが法無我であると言われる。従ってその自性がブドガラと法の上に存在すると捉えることが「人我執と法我執との」二種の我の執取であることは推して知るべきである。『四百論釈』に「その場合、我というのは諸事物に於ける他に

よらない (aparayatta) 体 (svatupa) であり自性 (svabhava) である。それが無いことが無我である。それは「事物なる」法とブドガラとの区別によって二種になると理解され、法無我、ブドガラ無我と言われる⁽¹⁵⁾と説かれている如くである。

もしも「誰かが以下のように批判するかも知れない。即ち」ブドガラを自相を以て成立しているものと捉えることがブドガラに関する我執であるとするならば、それは正しくない。「何故なら」そうでなければ「つまり、それが正しいとすれば」、他のブドガラを対象として自相を以て成立しているものと捉えることも、ブドガラに関する我執であるということになってしまうであろう。そしてそのことを認めるとすれば、「ブドガラに関する我執である限りは」有身見であるべきはずであるのに、「他のブドガラを対象とする」その場合には「自分である」とは執取しないから有身見ではあり得ないからである、と。

「それに関しては次のように答えよう。」ブドガラの上に自性があると捉えることは、先に述べたようにブドガラの自性が存在することがブドガラの我であると言われていることからすれば、ブドガラに関する我執であると認めなければならない。しかしブドガラに関する我執だからと言って、それが常に有身見であるとは限らない。それでは有身見の我執であるには如何なることがなければならないのであろうか。有身見という分別の我執に関しては、或る正量部の人々によって (P. 398, b) 「蘊を対象として我を捉えること」と「間違つて説明されている」ように「その意味が正しく」決定されているようにには思われない。生来の有身見は『入中論』中に蘊を所縁とすることが否定されている⁽¹⁶⁾。「その」註釈 (P. 54, e) に依れば、仮構された我を対象とすると説かれているから、蘊を対象とせず、単なるブドガラだけを対象とするのである。それも「自分である」と思う執取が生ずる基盤となるブドガラ

でなければならぬから、他の「心身の」連続体である (p. 33) プドガラは対象にはならない。

その対象を執取する場合の認識形態 (行相, *akāra*) に関しては『入中論』に「その場合、有身見は『私が』とか『私の』という認識形態をとってはたらく『汚染された認識である』」⁽¹¹⁸⁾と述べられている。故にただ自相を以て成立する自性があるただけ捉えるのでなくて、『私である』と捉えることがなければならぬ。また『入中論』には「有身見こそ断ぜられるべきであるが、それは我の無我であることが理解されることによって断ぜられるから」⁽¹¹⁹⁾というように、「有身見の」対象となるその我の無我であること、即ち無自性が証得されることによって、つまり捉え方が逆転することによって、有身見が断ぜられることが説かれている。故に「有身見は」その智慧に背く方面を執取するものでなければならぬ⁽¹²⁰⁾。それは亦、プドガラが自体を以て成立すると執取することであるから、自性を以て成立するものの『私である』とする執取である。『私の』と捉える有身見もそれに順じて知ることができる。

『私が』とか『私の』とは捉えないが、しかしプドガラが実在すると捉えるとすれば、「それは」プドガラの我に無知なる無明なのであるから、煩惱に汚染されていない (不染汚) ということにはならない。このような訳で、自体として成立している (p. 33) 自性だけを我として立てることと、ただ『私が』とのみ思う場合の認識の対象を我とすることとの二通り「の我の立て方がある訳である。その内」の前者「の我」は理論によって否定されるべき対象であり、後者「の我」は言説として認められたものであるから否定されない⁽¹²¹⁾。このことは生来の有身見の所縁「である我」は否定されないことを示しているが、しかしその認識形態 (行相, *akāra*) である捉え方は自体を以て成立した『私が』であるから否定されるのである。(p. 54, b) 譬えば、「声は常住である」と捉える場合の対象である声は否定されないが、その執取の対象である「声は常住であること」は否定されて、何ら矛盾がないのと

同様である。

このように聖者父子（龍樹と提婆）と二人の軌範師（仏護と月称）の典籍中に「自性を以て存在するならば」とか「自体を以て存在するならば」とか「自相を以て存在するならば」とか「実体として存在するならば」(B. 66c) というように否定が説かれる場合の自性などは、上記のように理解すべきである。それら「自性など」が存在しないことを示す言葉の意味も、無明によって捉えられたようなものが存在しないことを示すものであることを上記の如くに理解すべきである。

(3) 全ての分別を否定することの不当性

(K. 417, b, 3) (P. 114, a, 3) (B. 775, 1) 一切の分別によつて輪廻に拘束されるのであるから何もせずにとだ安住するだけの無分別に安住することが解脱をもたらす道であると言うならば、そのことは既に繰り返し否定した。もしそういうように「われわれが認めるとすれば、それは大乘和尚 (Dharmashāla) と同じように考えていることになる。従つて」大乘和尚を非難することなどはや出来なくなつてしまふであらう。

『修習次第』⁽¹²⁾に「は次のように説かれてゐる。即ち」「心の分別によつて生じた善不善の業の力によつて、衆生は繁榮などの果を享受し輪廻を転生する。もし何も思わず何も行わないならば、輪廻から完全に解脱するであらう。それ故、何も思わないのである。布施などの善も行ふべきではない。布施などの行は愚者のために説かれたものに過ぎないのである」と考えそのように語るならば、その人は大乘を完全に放棄した人である。全ての乗の根本は大乘であるから、それを放棄するならば (K. 468, a) 全ての乗を放棄することになるのである。斯くして何も思

わなないということとは、妙觀察智をその本質とする智慧を放棄することになる。正しい智の根本は妙觀察智であるから、(p. 115, c) それを放棄する時には、根本が断ぜられることになってしまふから、出世間智をも放棄することになってしまうのである。布施などを行すべきではない”ということ述べることによって、布施などの方便を完全に放棄してしまうことになるのである。要するに、智慧と方便とが大乗なのである。『伽耶山頂経』⁽¹²⁾にも、諸菩薩の道は要約すれば二つである。二つとは何かと言えば、方便と智慧とである、と説かれている。『如来秘密経』⁽¹³⁾にも、方便と智慧とのこの二つに菩薩の全ての道は (p. 116) 摂められると世尊は述べておられるのであるから、大乘を放棄する者は大きな業の障碍を作ってしまう者である。従って大乘を放棄し、聞少なく、我見を最高のものと捉え、賢者に仕えず、如来の教えを理解せず、自己を破壊し他をも破壊し、理証と教証とに矛盾する毒に侵された人の語を、自己を本当によくしようと願う賢者は、毒の入った食物のように遠くに捨て去らなければならぬ、と説かれる」と。

このように『修習次第Ⅲ』には「大乘和尚の (p. 116, d) 主張が提示され、しかる後に大乘和尚のように考える場合には全ての大乘を放棄することになってしまふという主張が明瞭に述べられているのであるから、そこで否定されている見解の内容が如何なるものであるかをよく理解すべきである。もし「我々(ニンマ派)は布施などの行を行うからそれ(大乘和尚の主張)と同じことにはならない」と言うかもしれない。しかし布施などの行「を行う」という点だけで自分たちと彼らとを区別すべきであると言うなら、「それは結果的には」我々(ニンマ派)と大乘和尚との両者は、了義に関する (p. 116, d) 見解と修習とは同じである」と表明していることになるのである。そうでないならば、何も分別しない三昧に関しても「大乘和尚の理解との」違いを説明すべきである。

(4) 觀察の修習と安住の修習の兩者の必要性

(K. 480, a. 5) (P. 126, a. 4) (B. 795, 10) 上述のようにに了義に関する理解を獲得したその人は、我執と我所執が生ずる所の根拠である我と我所とを無自性であると決定する時と同様に、妙觀察智によって繰り返し觀察した後に最後にその「觀察した」内容を理解することに力を傾け、錯乱せずに把握する安住の修習と妙觀察智による觀察とを交えて修習すべきである。その際に、觀察の修習が多すぎて住の側面が少なくなる時には、安住の修習を増やして住の側面を育てなければならぬ。安住の修習が多くなり過ぎて住の側面が大きくなった時には觀察がしだにくくなる。觀察しない時には、真実を確実に理解する強い力は生じなくなる。それが生じなければ、「真実の」理解に對立する二種の我を有りと執する増益にそれほど危害を加えることは出来ない。故に「その場合には」觀察の修習を多く行うことによつて止と觀の二つの側面を均等に修習するのである。

『修習次第Ⅲ』には「觀を修習することによつて智慧が非常に大きくなる時には、止が小さくなるから、風の中に置かれた灯明のように、心が動揺して真実を明瞭に見ることが出来なくなる。それ故、その時には止を修習しなければならぬ。止が大きい時には、眠りに陥った人のように真実を明瞭に見ることができなくなる。故にその時には智慧を⁽¹⁵⁾修習しなければならない」と述べられている。

〔密 教〕

(K. 488, a. 4) (P. 113, a. 8) (B. 808, 2) 『ラムリム』はこの後に、以上のように必ず顯密兩者に共通の道を修習した後に密教に悟入すべきである旨を述べる程度で、それ以上は密教に関しては説明していない。密教つまり無上

瑜伽乘に於いては要するに即身成仏が可能であるとする。そしてその速証ということの特徴は、俱生の大衆が空性を証得する方便であるとする点にある。そのことはツォンカパの『ガクリムチェンモ（秘密次第）』を参照されたい。』

注

- (1) 繁栄 (abyudaya) と幸福 (naisreyasa) の語に關しては Michael Hahn ed. *Nagarjuna's Ratnāvalī* Vol. 1, (Bonn, 1982), I, k. 3. を参照。
- (2) *Bodhipathapradīpa*, k. 3, Toh. No. 3947, Kñi, 238, b, 1.
- (3) *ibid.*, k. 4, 238, b, 1-2.
- (4) *Caryāsaṃgrahapradīpa*, k. 2, Toh. No. 3960, Kñi, 312, b, 4.
- (5) *Bodhipathapradīpa*, k. 5, Toh. No. 3947, Kñi, 238, b, 2.
- (6) BCA, p. 4, I, 9, abd.
- (7) *ibid.*, p. 36, III, k. 25, cd.
- (8) *Buddhāvataṃsaka-nāma-mahāvaiśyāsūtra, Mañjāvaiśyāse*, Toh. No. 44, Ka, 323, a, 5-7, 同文は BhK I, p. 501, 2-9 (Der 24, a, 5-6) にも引用されている。したがって BhK I の引用の Tib. 訳は、ラムリムの引用とはかなり異なっている。ツォンカパは『三昧王経』などの經典を引用する時には、その經典そのものの Tib. 訳ではなく、BhK に引用されたものをそのまま孫引きするという場合が多い。従ってこの『聖弥勒解脱经』の場合は BhK からではなく他のものから引用したものと考えられる。『大乘集菩薩学論』の Tib. 訳 (Der Kñi, 7, b, 5-7) ではラムリムに引用される通りに本経が引用されていることが認められる。ツォンカパは『大乘集菩薩学論』からもよく引用しており、本経もおそらく本論から引用されたものと思われる。
- (9) *nān tar dang bral yang (pratipatibhinna)*: BhK I 72 sgrub pa dang mi ldan pa yang, 芳村は「完全な」

成就を具へたる」と訳す (p. 308)。法尊は離修習 (卷八、四五、右)。

(10) yon tan: BhK I の Skt. Text やは guṇa の語があるが Tib. 訳には欠けている。

(11) Michael Hahn op. cit., p. 66, II, k. 73, cd—74, ab.

(12) *Vajrapāyabhiseka-mahātāntṛa*, Toh. No. 496, Da, 148, b, 3-5.

(13) *Buddhāvataṃsaka-mahāvajrapāśasūtra, Ārya-Gaṇḍavyūha*, Toh. No. 44, Ka, 309, b, 1. 同文は BhK I, p. 502, 16-17, Der, 25, a, 1 へ SS, p. 6, 28, Der, 5, a, 5-6 へも引く。

(14) 中村瑞隆『藏和对訳究覧—乗空性論研究』(東京一九六七年) p. 57, 5. 類似した例は *Mahāvajrasūtrālamkāra*, IV, 11 へ引く。亦『仏性論』(大正 Vol. 31, p. 798, a) や『法界無差別論』(大正 Vol. 31, p. 892, b) にも見られる。その他 *Vimalakīrtinīdeśa*, Pek. No. 843, Bu, 224, a, 6-8. や『大智度論』(大正 Vol. 25, p. 314, a) なども参照。

(15) 田無不明。

(16) Michael Hahn op. cit., pp. 126-7, IV, k. 90.

(17) Ū. Wogihara ed., *Abhisamayālaṃkāraloka Prajñāpāramitāyābhyāsa* (Tokyo, 1973), p. 18, 25, I, k. 10.

(18) BCA, p. 8, I, k. 25.

(19) *ibid.*, p. 9, I, k. 30, bcd.

(20) *ibid.*, p. 11, I, k. 36, ab.

(21) *ibid.*, p. 38, III, k. 31, cd.

(22) *ibid.*, p. 3, I, k. 6, bcd.

(23) *ibid.*, p. 5, I, k. 14, ab. *dus mtshai me* (Lam rim) → *dus mtshai mes* (BCA).

(24) *ibid.*, pp. 7-8, I, k. 21-22.

(25) *ibid.*, p. 5, I, k. 12.

(26) Wogihara op. cit., p. 25, 12, I, k. 18, ab.

- (27) Bbñ, pp. 17, 8—18, 2; Der, 10, a, 4-b, 2, 大正 p. 481, c. 14-29.
- (28) *Aksyamatinirūḍaśa*, Toh. No. 175, Ma, 132, a, 5-6, Bhk I, p. 497; Der, Ki, 22, a, 7-b, 芳村 p. 302。『修習次第』の Tib. 訳では「菩薩の大悲は無尽びある」という箇所は無尽びある (zad do) となつてゐる。しかし Stt. Text での Toh. No. 175 での『ラムリム』の如く無尽 (aksaya, mi zad do) となつてゐる。本経は Bhk I 次の『伽耶山頂経』と共に引用されてゐる。シオンカンは同様に両経を引用してゐる事からして、彼の引用は Bhk I からのものであると考えられる。SS にも本経が引用されてゐる。趣旨は同一であるが、表現はかなり異なる (SS, p. 151, 26-29, Der, 159, a, 2-4, 大正 p. 130, a)。
- (29) *Gayāśīsa-nāma-mahāyānasūtra*, Toh. No. 109, Ca, 286, b, 3-4; Bhk I, p. 497, 1-13, Der, 22, b, 1, 芳村 p. 302.
- (30) Bhk I, pp. 497, 14—498, 2, Der, 22, b, 2, 芳村 p. 302.
- (31) *Śradhāvalādhānātārāmudrā-nāma-mahāyānasūtra*, Toh. No. 201, Tsha, 15, a, 4, 元の経と『修習次第』に引用されたものは多少字句に相違が見られる。シオンカンは『修習次第』に引用される通りに引用してゐる。
- (32) Bhk II, p. 5, Der, 42, b, 5-7; 芳村 p. 373.
- (33) MA, p. 7, I, k. 2.
- (34) *Dharmasamgīti-nāma-mahāyānasūtra*, Toh. No. 238, Zha, 84, a, 5-b, 1; Bhk I (22, a, 3, 芳村 p. 301) に引用されてゐる。
- (35) *Sāgaramatipariṣecā-nāma-mahāyānasūtra*, Toh. No. 152, Pha, 86, a, 3-6.
- (36) Bhk I, pp. 498-500, Der, 22, b, 6—24, a, 2, 芳村 pp. 302-5 を参照。
- (37) Bbñ, p. 247, 3-7, Der, 131, b, 5-6, 大正 p. 536, c, 21-23.
- (38) Bhk I, p. 500, 7-11, Der, 23, b, 7—24, a, 1, 芳村 p. 305.
- (39) Bhk I, p. 500, 14-16, Der, 24, a, 2, 芳村 p. 308.

- (4) cf. n. 26.
- (17) BCA, p. 6, I, k. 16.
- (24) *Caṇḍavyūha*, Toh. No. 44, 308, a, 7-b, 1 を意味的に用いた。この箇所は SS, p. 8, 21-22, Der. 7, a, 5-6, 大目 p. 77, a, 10-13 に *ཐུང་མེད་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་* BhK I, pp. 502, 19—503, 1, Der. 25, a, 2-3 に *ཐུང་མེད་པ་ལྟ་བུ་* 故本 p. 310 & 313, n. 18 参照。
- (37) BhK I, p. 503, 2-5, Der. 25, a, 3-4, 故本 p. 310.
- (44) BCA, p. 167, VIII, k. 120.
- (45) *ibid.*, p. 170, VIII, kk. 129-131.
- (46) *ibid.*, p. 167, VIII, k. 119.
- (47) *ibid.*, p. 165, VIII, k. 112, cd.
- (48) *ibid.*, p. 177, VIII, k. 158, ji ltar (Tam rim) → 'di ltar (BCA)
- (49) SS, p. 191, 25-28, Der. 192, a, 4-5, 大目 p. 143, c.
- (50) gang la klos na tshu rol 'gyur, Skt: kimapekṣyāstvapārātā, C. Bendall & W.H.D. Rouse 注 aparata 々 -va-rata, *ལྷོ་མཚོ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་* (Indian Edition, Delhi, 1971, p. 315, n. 1.)°
- (51) BCA, p. 176, VIII, kk. 154, cd—155, k. 155, a ག་ཏིབ་ཐུང་མེད་པ་ལྟ་བུ་ (續) の *ཐུང་མེད་པ་ལྟ་བུ་* Skt. Text には *ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་* 誤 *ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་* V. Bhattacharya *ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་* k. 155, c ག་ཏིབ་ཐུང་མེད་པ་ལྟ་བུ་ dal pachen po—*ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་* Lam rim *ལྟ་བུ་* ngal ba chen po—*ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་*°
- (52) *ibid.*, p. 177, VIII, k. 157, ག་ཏིབ་ Bhattachacharya *ལྟ་བུ་* mukta 注 Vaidya *ལྟ་བུ་* muktvā *ལྟ་བུ་*°
- (53) *ibid.*, p. 172, VIII, kk. 137-138, k. 138, cd 注 Skt. Text *ལྟ་བུ་* Tib. *ཐུང་མེད་པ་ལྟ་བུ་* 相續を具した。この「*ཐུ་*」(Skt. kara) *ལྟ་བུ་* 注 Tib. *ཐུང་མེད་པ་ལྟ་བུ་* (mig) *ལྟ་བུ་* *ལྟ་བུ་* *ལྟ་བུ་*° Skt. Text には *ལྟ་བུ་*°
- (54) *ibid.*, p. 180, VIII, kk. 169 172.

- (5) *ibid.*, p. 108; VIII, k. 113.
- (5) *Sams car mgu bar bya ba'i tshigs su bcad pa*. 世尊の経典名は不明。法尊も訳していない(巻九、五八、右)。
- (5) *Bodhicittavivaraṇā* (Toh. No. 1801), k. 76-80, Chr. Lindtner, *Nagarjuniana* (Copenhagen, 1982) pp. 206-208. k. 76, a; yis (Lindtner) → yi (Lam rim), k. 77, a; kysis (Lindtner) → kyi (Lam rim), k. 77, b; nyid (Lindtner) → rnyed (Lam rim, 法尊, 得), k. 78, a; bten (Lindtner) → bsten (Lam rim), k. 80, a; bdeg pa (Lindtner) → rdeg pa (Lam rim), k. 80, d; bu yin (Lindtner) → bu'yo (Lam rim).
- (5) *ibid.*, k. 82, cd-84, Lindtner op. cit., p. 208. k. 83, d; kyi (Lindtner) → kysis (Lam rim), k. 84, b; bcad pa (Lam rim) → dpyad (Lindtner), k. 84, d; gnas (Lindtner) → chaks (Lam rim).
- (5) *ibid.*, k. 85-87, ab, Lindtner op. cit., pp. 208-210. k. 86, a; bsgom (Lindtner) → goms (Lam rim), k. 86, b; nas (Lindtner) → nams (Lam rim), k. 86, d; pa (Lindtner) → par (Lam rim).
- (9) *Vitadattagṭhaparipīṇchā-nāma-mahāyānasūtra*, Toh. No. 72, Ca, 202, b, 6-7; Bhk I, p. 502, 10-15, Der, 24, b, 7-25, a, 1, 法尊 p. 310. Bhk I 6 Skt. Text (Tucci p. 502) → 『菩提心経』(Toh. No. 72) → 『ハヤニ』
 には三處を異綴して出たもの。 Bhk I 6 Tib. 略のものは最後の 1 處をたまたま出たもの。『菩提心経』(Toh. No. 3947, Khü, 239f, a, 1-2) には三處著しく異なる。
- (13) Bhk I, pp. 519, 24-520, 4, Der, 32, b, 7-33, a, 2, 法尊 p. 342.
- (29) SR, p. 49, IX, k. 36, 大正 p. 558, b, 7-8.
 kim cāpi bhāveyya samādhi loka na ca vibhāveyya sa ātmasañjñām, punaḥ prakūpyanti kleśu tasya yatho-
 drakasyeva samādhibhāvanā.
- (33) Udraka Rāmaputta; 法尊は出家直後に 1 時期教えを受けた師。苦行主義の行者。
- (49) SR, p. 49, IX, k. 37, 大正 p. 558, 9-10.
 naiātmya-dharmān yadi pratyavekṣate tān pratyavekṣya yadi bhāvayet, sa hetu nirvāṇa-phalasya prāptaye

yo anyahetur na sa- bhoti śāntaye.

若修彼無我 於中生欣樂 是涅槃樂因 非感世間法 (大正)

法尊の漢訳の方が正確にその意味を伝えてゐる。

設若於法觀無我 既觀察已若修習 此因能得涅槃果 由諸余因不能靜 (卷十七、二五、右左)

この偈は Bhk II (p. 15, 9-12, Der, 44, b, 4; 芳村 p. 379) と Bhk III (p. 18, 3-18, Der, 63, a, 5-6, 芳村 p. 437) に引用されてゐる。

(9) インドが招來した Kamalāsīla (A. D. 9C) のカマシラ (bSām yās) 寺の教義論争を行つたとされる中国の僧。上觀を分別が全く存在しない無念無想の状態と解し、智慧の働きを認めない禪定主義を提唱したとされる。

(9) *Bodhisattva-piṇḍa*, Pek. No. 760-12, Wj. 182, b, 7-183, a, 2; 『大宝積經』菩薩藏會第十一、大正 No. 310-12, Bhk II, p. 15, 14-24, Der, 44, b, 5, 芳村 p. 379.

(10) Bhk II, pp. 33-5, Der, 48, a, 4, 芳村 p. 391. 芳村説は *mgon sum du 'm, bgyud pas* を現証するか或は相承するかにてゐることを簡所には誤説が目立つ。智慧の働きについて障礙は正しく断ぜられると説くべき簡所 (*shes rab kpo nas sgrub pa yang dag par spong bar 'gyur te*) を、唯だ智慧の働きについて障礙は正しく断ぜられると説くべきの意味と訳してゐる。

(8) SNS, Part I, p. 144, Chap. IX, 26, 大正 p. 707, b, 18; Bhk II, p. 37, 9-12, Der, 48, a, 1-2, 芳村 p. 392.

(8) *Mahāyāna-prasāda-prabhāvanā-nāma-mahāyānasūtra* (MPP), Toh. No. 144 Pa. 21, b, 6; Bhk II, p. 19, 8-15, Der, 45, a, 2-3, 芳村 p. 380.

この引文の意味が理解し難い。シモンカンは Bhk II の引文をほぼそのまゝ採用してゐる。MPP そのものの文章が分かりにくい。またしも理解し易いであらうか。

Lam rim : shes rab mi gnas na byang sams namas kyī theg chen la, *dad pa theg chep la ji ltar byas kyang nges par 'byung bar nga mi smra 'o*. (p. 567)

MPP (Der): shes rab la nye bar mi gnas na rigs kyi bu byang chub sems dpai theg pa chen po'i phyt
 theg pa chen po la dad pa ji ltar yang mi skye 'o zhes nga smra 'o.

MPP の訳は「智慧に住しない時には、善男子よ、菩薩の大乗のために、大乗に対する信は如何にしても生じないと私は語る」となる。菩薩の大乗のためにということがどうも何を意味することになるのかが分からない。Lam rim のイタリックで示した箇所は BKK II でも同じであるが、MPP のように theg pa chen po la dad pa と訂正した方が分かり易い。この文章は止の章にも引用されている (B. 488, 15-17)。法尊訳は次の如くである。長尾訳 (p. 104) もほぼこれに同じ。

若諸菩薩不住般若信解大乘於大乘中隨修何行我終不說能得出離 (卷十七、二五頁、右)。

出離は *nges par 'pyung ba* の通常の訳語ではある (Wayman 訳 *in liberation* p. 176) が、MPP では無く *mi skye 'o* とあることや、文脈から出離の意味がそこに説かれる必然性もないように思われるので、MPP の通りに訳した。

(70) 長尾訳 (p. 105) は「真実を証得する見を生ぜしめるには、毘鉢舍那の因たる資糧なくしては不合理である」である。これでは毘鉢舍那の資糧が何であるかが分からなくなる。ここは学者に依って典籍を聞くことと、及び聞慧と智慧とによって正しい見解を生ずることが、その資糧となることを説明しているのである。

(71) 松本史朗著「ツォンカバとゲルク派」(岩波講座・東洋思想第二巻「チベット仏教」p. 6 参照。この論文はツォンカバを批判したサキャ派の大学者コラムバ (Go ram pa, 1429-1489) の『見解弁別』(*lta ba'i shan 'byed*) に於いてなされるチベットの中観思想の三種の分類に基づいて、ツォンカバの中観思想を断边中観説 (*'Chad mtha' la dbu mar smra ba*) であると考え、そのことを *Lam rim chen mo* の記述の中に実証したものである。氏に依れば、ツォンカバが「一切の分別を否定する」者として中国の大乗和尚と共に批判したチベットに於ける「現在、中観の意味を説くと自認する」者とは「断边中観説」を奉ずる者、つまりコラムバたちサキャ派の人々を指すことになる。断边中観説については同氏の「チベットの中観思想——特に「断边中観」説を中心にして——」(『東洋学術研究』第二十一巻第二号) を参照されたい。

- (72) BCA, p. 221, IX, k. 140, ab.
 (73) 松本前掲論文 p. 238 参照。
 (74) 色から一切智に至る一切法が否定されることは、『十萬頌般若經』に五蘊を始めとして一切智に至る百八の法の項目が否定されていることを指している。

(75) SR, p. 47, IX, k. 23, Der, 26, b, 5-6, 大正 P. 558, a, 18-19, 文字通りの引用ではない。

(76) MA, p. 112, VI, k. 31, a.

(77) MA, p. 122, VI, k. 36.

(78) MA, p. 114, VI, 32, d.

(79) MMK, pp. 26, 1-27, 2, Der, 8, b, 3-9, a, 1. 松本前掲論文 pp. 239-240 参照。

(80) *Yuktisastikābhāṣikā*, k. 60, Lindtner, op. cit., p. 118.

(81) 松本前掲論文 p. 242 参照。

(82) 松本前掲論文 p. 241 参照。

(83) MMK, p. 499, XXIV, k. 13, Der, 15, a, 3-4.

(84) *ibid.*, p. 500, XXIV, k. 14, Der, 14, b.

(85) *ibid.*, p. 500, 1-3, Der, 166, a, 2.

(86) 松本前掲論文 p. 243 参照。

(87) *ibid.*, p. 475, XXIV, k. 1, Der, 14, b, 4.

(88) E. H. Johnston & Arnold Kunst ed., *Vigrahaśūcīkārikā of Nāgārjuna*, Melange chinois et bouddhiques, Vol.

IX, 1951, p. 108, k. 1, Der, Toh. No. 3832, Tsa, 121, a, 4-5.

(89) 松本前掲論文 p. 244 参照。

(90) MMK, p. 500, 1-3, Der, 366, a, 2, 取意的引用。

ニヤネ (小川一乗『空性思想の研究』タキスト・翻訳篇(京都、一九八八年) p. 86, 19-87, p. 404)°

(101) *Catuṣṣatākāṭikā*, Toh. No. 3865, Ya, 112, b, 7.

(20) MA, p. 107, 5-8. 『ナニニニニニニ』(前掲書 p. 166, 1-4) ニヤネ用ヤネ° Thurman tr., p. 309.

(103) MA, p. 107, 17-19. 『ナニニニニニニ』(前掲書 p. 166, 4-6) ニヤネ用ヤネ° Thurman tr., p. 309.

(104) Hahn op. cit., p. 14, l. k. 35. 『ヤニニニニニ』(前掲書 p. 166, 17-19) ニヤネ用ヤネ°

Lindner op. cit., pp. 62-4, k. 64-65. 『ナニニニニニニ』(前掲書 p. 166, 17-19) ニヤネ用ヤネ° Thurman tr., pp. 309-310. 『ナニニニニニニ』(前掲書 p. 166, 17-19) ニヤネ用ヤネ°

(50) MMK, pp. 558-559, XXVI, k. 11-12, Der, Toh. No. 3824, Tsa, 17, b, 4-5.

(99) *Buddhapālita-mūlamadhyamaka-vṛtti*, Toh. No. 3842, Tsa, 159, a, 2 6.

(107) *ibid.*, 276, a, 4.

(101) *ibid.*, 277, a, 6-7.

(60) Bhaskar op. cit., p. 153, XVI, k. 23, cd, Der, 18, a, 4.

baṇḍhaṇ kaipaṇayā diṣṭeṇ 'sā eva' iṇa prāṭisiddhyate.

(10) *ibid.*, p. 154, 9, Der, 237, a, 1-2.

kalpanā hy' abhūtasvabhāvyam artham āropayati.

(11) *ibid.*, p. 16, VIII, k. 7, Der, 9, b, 1.

nāsūnyam śūnyavad' diṣṭaṇ nirvāṇaṇ me bavaty iti,
mithyādīṣṭer na nirvāṇaṇ varuṇeyanti tathāgataḥ.

(12) *ibid.*, p. 127, XIV, k. 23, cd, Der, 16, a, 4.

na svatantram idaṇ sarvaṇ svayaṇ tena na vidyate.

(13) *ibid.*, p. 127, 10, Der, 220, b, 6.

- ihā yasya svarūpaṃ svabhāvaś ca svatantram aparāyattaṃ ca tasya.....
- (114) *ibid.*, p. 13, 9-11, VIII, ad. k. 3, Der. 133, a, 6-7.
tataś ca yeṣāṃ satyāṃ eva kalpanāyāṃ asitvaṃ asatyāṃ ca kalpanāyāṃ nāstivaṃ dhruvaṃ teṣāṃ raj-
jukuṇḍalake parikalpitasarpavat svarūpasiddhir avasīyate.
『タリキナン』(小川 1988, p. 32, 15-18, p. 364) にも引用される。
- (115) *ibid.*, p. 85, 18-20, XII, ad. k. 13, Der. 190, b, 2-3.
tatra ātmā nāma yo 'parāyattasvarūpaṃ svabhāvaḥ. [tadabhāvo nairātmyam.] tac ca dharmapudgalabhedād
dvaiteṇ pratipadyate. dharmanairātmyaṃ pudgalanairātmyaṃ ca iti.
『タリキナン』(前掲書 p. 151, 11-15) にも引用される。Thurman tr., p. 298.
『タリキナン』(小川 1988, p. 36, 8-11, p. 367) にも引用される。
- (116) MA, p. 244, VI, ad. k. 126, ab. 小川一乗『空性思想の研究』(京都、一九七六年)、p. 263 参照。
- (117) MA, p. 255, VI, k. 133. 小川 1976, p. 276 参照。
- (118) MA, p. 234, 1-2, VI, ad. k. 120. 小川 1976, p. 253 参照。
『タリキナン』(小川 1988, pp. 36, 20-37, 1, p. 367) にも引用される。
- (119) MA, pp. 15-17. 小川 1976, p. 253 参照。
- (120) 長尾訳、かの般若の相違(反対)分が執着であるべきである、となっている(p. 217)のは拙訳のように訂正すべきであろう。
- (121) ここには自体とし成立している自性という我、つまり実体的なアトマンとしての我と、通常の認識主体として意識される自己としての我との二種が説かれており、仏教の無我説が否定するものが前者の我であることが説かれていると考えられる。近年、松本史朗氏はその著『縁起と空』(東京、一九八九年)に於いて「私は無我説とは、単純にこの私が存在しないことだと考えている。(中略)我を二つに分け、実体的なアトマンと倫理的主体としての本来の(?)自己に区

別することは、多くの仏教学者が無我説の意味として説くところだが、私は誤りだと思っている。(中略) 一体、我は世俗であるなどと説いた中観派が一人でもいたのだろうか。」と、二種の我が共に否定されるべきことを述べている(5, 13)。しかし、中観思想をその究極の拠り所とするツォンカバは後者の我に関して「言説(世俗)として認められたものであるから否定される」と述べている。この点に關する松本氏の説は正しいとは思えない。

(122)

BhK III, pp. 13, 16—15, 5, Der, 61, b, 1—62, a, 1. 芳村 p. 431.

(123)

Gayaḍṣṭya-nāma-mahāyāna-sūtra, Der, 288, a, 7-b, 1.

(124)

Tathagataguhya-nirdeśa, 『大宝積經』(密迹金剛力士會)第三(大正 Vol. 11, p. 43, b)。

(125)

BhK III, pp. 9, last—10, 5, Der, 59, b, 2-4. 芳村 p. 426.



止の修習図



止の修習図

IV 『止の修習図』(シネプリ' *Zhi gnas dpe ris*)

前二頁の図は止を修習する行者の心の階程と、その各段階に於いて行者を妨げる「昂ぶり」と「沈み込み」と呼ばれる精神作用の移り変わりを示すものである。その骨格を成すものは九種類の心の安住である。象は行者の心を示し、猿は散乱を表す。止の実践が進むにつれて、沈み込みの作用によって真っ黒であった象と、昂ぶりの故に真っ黒であった猿とが次第に白く変化してゆく。行者の前を象が走り、更にその前を猿が駆ける。二つ目のコーナーを回った所で行者は象を綱で縛る。この辺りから兎が現れる。兎は「微細な」沈み込みを表す。動物たちは頭頂から次第に白くなり始める。やがて猿は遅れ始め、動物たちは調教されて行者の後に従うようになる。四つ目のコーナーを回った頃から、象は飼い慣らされておとなしくなり綱で縛っておく必要がなくなり、猿はいなくなる。五つ目のコーナーでは象はすっかり従順になっている。

この図の作者はティチャンリンポチェ (Khrī byang rin po che, 1901-1981) である。彼の手に成る同様の図が幾つか残っているようである。本書に掲載するものは共訳者の一人ツルタイム・ケサンが恩師ティチャンリンポチェから直接拝受したものである。それは縦五三、六センチ、横二九、四センチの枠の中に黒一色で印刷されている。解説は図の左右にそれぞれ六、五センチの幅で設けられた枠の中に印刷されている。梶山雄一博士が嘗て『仏教史学』(第七巻、第三号、一九五八年、後に『輪廻の思想』(京都、一九八九年) p. 216 に再録される) に「西藏牧牛

図」と題してその写真を掲載されたものは、本書に収録するものと殆ど同じである。ただ梶山博士がネパールから持ち帰られたものは、図の下に解説が付けられているようである。この種の図はティチャンリンポチエの解説によれば、彼以前にも作者不明のままに相当数存在していたようである。以下に先ず図の左右に付けられている解説の和訳を挙げ、次に図中に施された説明の和訳を掲示する。

一 図の左右の解説

〔左〕 三乗の功徳の全ては止観の直接的或は間接的な結果であると〔『解深密経』には〕説かれている。止を達成した暁には、沙門はどんな行いをしたことよりも優れた力を持つこととなるなど、その功徳と効果は極めて大きいのである。従って解脱を求める瑜伽行者は止を達成することが大切なのである。その場合に止の六種の資糧に住している行者たちは、『中辺分別論』(IV, 4)に説かれているように「懈怠と、教誡を忘れることと、沈み込み及び昂ぶりと、行を行なわないことと、〔すべきでない時に〕行を行うこと」という三昧に対する五種の過失をよく理解して、第一〔の過失〕を対治するものとしては信と欲と努力と軽やかさとの四つを、第二〔の過失〕を対治するものとしては念を、第三〔の過失〕を対治するものとしては正知を、第四〔の過失〕を対治するものとしては行を行うことを、第五〔の過失〕を対治するものとしては安らかに住する偏らない心を、〔それぞれ〕八断行に依って達成しなければならない。それらが更に九種類の心の安住に分けられることと、それら（心の安住）が六種の力によって達成されることと、〔九種の心の安住が〕四種の作意に摂められることが理解される時に、過失のない三昧が容易に達成されると説かれている。故に『中観心論』に「間違った方向に行く心という象は、所縁という堅固

な柱に、念という綱で確実に繋いで、智という鈎で以て次第に調御すべきである」と説かれているように、調教されていない象を調御する譬えと関連させて、先に述べた次第の意味内容を概略述べることとする。

九種類の心の安住とは、心を安住させることと、続けて安住させることと、引き戻して安住させることと、身近に安住させることと、調御することと、鎮めることと、極めてよく鎮めることと、集中することと、平等に安住させることとである。それらを六種の力によって達成する仕方は、師（ラム）の教誡を聴聞する力によって第一の心の安住を達成し、思惟の力によって第二「の心の安住」を達成し、憶念の力によって第三と第四「の心の安住」を達成し、正知の力によって第五と第六「の心の安住」を達成し、精進の力によって第七と第八「の心の安住」を達成し、串習の力によって第九「の心の安住」を達成するのである。

〔右〕それら（九種類の心の安住）が四種の作意に摂められる仕方は、第一と第二の「心の安住の場合」場合は勉強して活動する作意（力勵運轉作意）に、中間の五つ「の心の安住」の場合は中断して活動する作意（有間缺運轉作意）に、第八「の心の安住」は間断なく活動する作意（無間缺運轉作意）に、第九「の心の安住」は自然に活動する作意（無功用運轉作意）に摂められる。

このようにして九種の心の安住を順次達成したその最後に不動の輕安が得られ、それと同時に初靜慮の近分定に分類される止が達成される。そのようにして止を達成した後に、甚深なる中觀の見に心を集中して觀察することと安住することとの「阿」側面を平等に修習することによって、觀察の力によって齎された優れた輕安が得られる時、眞の觀が得られるのである。そのように正しく実践する時、止觀が揃った三昧の智慧という銳利な刀によって、断ぜらるべき二種の障得という軍隊が次第に断ぜられて、「仏の」四種の身体という偉大なる王位が實現され、大空

の続く限り「の無限性に匹敵する無数の」衆生の願いを満たす所業が自ずから絶えることなく生ずることになる。
『入菩提行論』(X, 43)には「学処(戒律)を受けた比丘たちが寂靜をも得ますように。全ての散乱を断じて心の堪能性を修習しますように」と説かれている。

『修道次第を示す』様々な図が「これまでに」多く「描かれているが、今回作者の」名前を文字にしてはつきりと記入したものを新たに描くようにと、優れた絵師ソナムリンチェンに依頼されてテイチャン活仏(テイチャンリンポチ、Khrī byang rin po che, 1901-1981)が「この修道図を」描いたのである。木版に翻刻するに際して施主となった今は亡きアソンの葬儀の委員長を勤めたギャルトンラタンとトゥンゴン寺の比丘ロサンドルジェが、故人(アソン)の財産を用いてこれを開版した。

彼を初めとして、「巡り巡っては私の」母となる今は亡き「全ての」衆生が輪廻転生している間に積んだ罪が浄化されますように。「十」地と「五」道を次第に進んで無上大菩提の地に「至る」道を速やかに得ますように。木版に翻刻するに際してチベットの火の羊の歳である西暦一九六七年に秘密の霊場シッキムに於いて校訂し刊行した。「木版は」バクサのキャンプにあるタルデリン寺に納める。

二 図中の説明

(1) 心を安住させる。

(a)行者は左手に念の綱を、(b)右手に正知の鈎を持つ。(c)道の六つの湾曲が六種の力に関連付けられる。第一は聴聞力である。これに従って第一の心の安住が達成される。(d)象は心を、黒い色は沈み込みを表す。(e)猿は散乱を、

黒い色は昂ぶりを表す。(f)これ以後第七の心の安住に至るまで、炎があるか否かということと、それが大きい小さいかの区別を付けることによって、念と正知の努力と力を生ずることとの大小の区別「を示すの」である。(g)最初の曲がり角は思惟力を表す。これによって第二の心の安住が達成される。

(2) 心を続けて安住させる。

(h)これは五種の欲界の対象(五欲徳)の象徴であり、昂ぶりの対象を表す。(i)これ以後、動物の頭頂から白い部分が次第に増えていく。それによって明瞭さの側面と安住の側面とが少しずつ増えていくことを示す。(j)この曲がり角は憶念力を示す。これによって第三と第四の心の安住が達成される。

(3) 心を引き戻して安住させる。

(k)沈み込みは微細である。これ以後は微細な沈み込みを認識することができるようになる。(l)動物たちが振り返っているのは、心が散乱していることを認識して再度所縁に「心を」引き戻すことを示す。

(4) 心を身近に安住させる。

(m)この曲がり角は正知力を示す。これによって第五と第六の心が達成される。(n)先行していた昂ぶりの力が弱まる。(o)猿が果物を取っているのは、止が達成される時には心が善法の方に向かうことも妨げとなるから退けなければならぬが、他の場合には退けないというように、その二つの事柄という果物を取り分けることを示している。

(D) 正知によって心を散乱させないようにし、「心を」励まして三昧の方に導く。

(5) 心を調御する。

(6) 心を鎮める。

(9) この曲がり角は精進力を示す。これによって第七と第八の心の安住が達成される。

(7) 心を極めてよく鎮める。

(I) この時には微細な沈み込みと昂ぶりは生じにくい、たとえ僅かでも生ずれば直ちに努力を要せずに断ずることが出来る。(S) この場合、象の黒さがなくなり、猿と離れているのは、最初に少しの念と正知に依るならば、沈み込みと昂ぶりと散乱とによって妨害されずに間断のない三昧に悟入することを示す。

(8) 心を集中する。

(t) この曲がり角は串習力を示す。これによって第九の心の安住が達成される。

(9) 心を平等に安住させる。

(u) 身軽安。(v) 止の体得。(w) 心軽安。(x) 空性を所縁とする止観を双習することによって生存を根絶する。(y) 強い念と正知とによって「空性の」見を求める。

第二部

『ラムリムチェンモ』(止の章)

目次

序論

一 止と観とを修習することの功德	一〇
二 全ての三昧は止観に含まれる	一三
三 止と観との本質	一五
四 止と観との両方を修習しなければならない理由	一六
五 修習の順序が決まっていることについて	一四
六 個々の学習法	一四

本論

第一章 止の資糧に依るべきこと	一四
第二章 止の資糧に基づいて止を修習する仕方	一五
第一節 跏坐における身体の姿勢	一五
第二節 修習の順序	一五
一 過失のない三昧を生じる方法	一五
(一) 心を所縁に固定する前に行うべきこと	一五
(二) 心を所縁に固定する時に行うべきこと	一五

(1)	明晰な心を安住させる根拠としての所縁を決定すること	一七〇
(A)	所縁の概説	一七〇
(a)	所縁自体の説明	一七〇
(b)	どういふ人が如何なる事物を所縁とすべきか	一七三
(c)	所縁の同義語	一七五
(B)	その場合その場合の所縁を確認すること	一七五
(2)	心を所縁に固定する方法	一七六
(A)	心を所縁に固定するに就いて欠陥のない考え方を確立すること	一七六
(B)	欠陥のある考え方の除去	一七五
(C)	観想期間	一八〇
(二)	心を所縁に固定した後に行うべきこと	一八三
(1)	沈み込みと昂ぶりが生ずる場合の対策	一八三
(A)	沈み込みと昂ぶりが確認できない場合の方途	一八六
(a)	沈み込みと昂ぶりの定義	一八三
(i)	昂ぶりの定義	一八三
(ii)	沈み込みの定義	一八三
(B)	沈み込みと昂ぶりを認識する正知を生ずる方法	一八五
(b)	沈み込みと昂ぶりを除去する努力が生じない場合の方途	一八六
(a)	思いを確認し、沈み込みと昂ぶりを退ける方法	一八六
(b)	沈み込みと昂ぶりが生ずる原因の確認	一八七
(2)	沈み込みと昂ぶりを離れた時に行うべきこと	一八七

二 過失のない三昧に依って心の安住が生ずる次第	一九
(一) 心の安住が生ずる次第	二〇〇
(二) 六種類の力による心の安住の達成	二〇三
(三) 四種類の作意	二〇六
第三章 修習によって止が達成される基準	二〇七
第一節 止の達成の境界	二〇八
一 止が達成される境界そのものの説明	二〇九
二 作意を備えていることの印、及び上来の所説中の疑問点に 関する審議	二二三
(一) 作意を備えていることの印	二二三
(二) 上来の所説中の疑問点に関する審議	二二五
第二節 止に依る道の歩み方の概説	二二九
第三節 世間道の歩み方	二三四
一 止の獲得の必要性	二三五
二 止に依る欲界からの離貪	二三六

ラムリムチェンモ（止の章）の和訳

〔序 論〕

大慈悲心を持ち給える優れた尊者たちに稽首礼し奉る

(K. 282, a, 4) (P. 253, b, 8) (B. 458) 「六波羅蜜の中の」最後の (P. 254, a) 二つの波羅蜜の学習を特別に「取り出して述べるとすれば、それは」止 (samatha) と観 (vipaśyanā) の修習法である。その二つは順次、静慮と智慧との波羅蜜に収められるからである。いま「止と観について述べるに際しては以下の」六点が「考慮すべき事柄として」上げられる。(1)止と観とを修習することの功德、(2)その二つが全ての三昧を含むことの説明、(3)止と観との本質、(4)両方を修習しなければならない理由、(5)修習の順序が決まっていること、(6)個々の学習法である。

一 止と観とを修習することの功德

大乘と小乗に於ける世間的並びに出世間的な功德は全て、止と観との結果である。『解深密経』に「弥勒よ、声聞であれ、(K. 282, c) 菩薩であれ、如来であれ、その世間的並びに出世間的な善法は全て、止と観との結果であると知れ⁽¹⁾」と説かれてゐるからである。

「この点に関して」『止と観とは修所成「の智」を得た「人」の「心身の」相続⁽²⁾に於ける結果ではないのか。(B.

469) にも拘らず、「世間的並びに出世間的な善法というような」それらの功德が全て、この二つ(止と観)の結果であるということが、どうして正しい「主張である」と言えようか」という「反論が出される」ならば「次のように答えよう」。

止と観そのものは、後に述べるように、修所成「の智」を得た「人」の「心身の」相続に於ける功德であるから、大乘と小乗の功德が全て、それら二つ「だけ」の結果だというわけではない。しかし、善なる所縁に於ける心一境性(citta-ekagrata、心が一点に集注している状態)以上の三昧は止の範疇に収められ、如所有性(yathārad-bhāvika、物事の在りのままの状態)と尽所有性(yāvad-bhāvika、物事の全て)を観察する善なる智慧は観の範疇に収められる。そして、それを意図して、三乗の功德は全て止観の結果(p. 264, b)であると言われているのであるから、矛盾してはいない。

← 以上のことを意図して『大乘修信経』にも「善男子よ、この法門によってもまた、諸菩薩の大乘に対する信であれ、大乘から生ずるものであれば何であれ、それは全て、散乱しない心によって意味と法とを正しく思惟することから生ずると理解すべきである」⁽³⁾と説かれている。散乱しない心とは、止の範疇の心一境性であり、意味と法との正しい思惟とは観の範疇の妙観察智(pratyavekṣaṇa-jñāna) (K. 283, a)である。

従って「大乘と小乗との」二乗の功德は全て、妙観察智によって観察し「功德を」保つことと、所縁に対する心一境性によって達成されるべきものであって、「心を対象の上に」定めることの修習と観察の修習のどちらか一方だけで完成されるものではない。『解深密経』にも「人が、観と止とを修習する時、毘重(kausīnriya)の束縛と相(nimitta)の束縛から解脱する」⁽⁴⁾と説かれている。この場合、毘重は間違った主観を次々に生ずる能力とし

て心の相統の中に存する習気であり、相は間違つた客観に対する執着であり、それらは前後して生じ、「後者は前者の」(B, 470) 習気を育てる。そして前者は観によって断じられ、後者は止によって断じられると『般若波羅蜜多優波提舍』⁽³⁾には説かれている。

以上は「止観」と呼ばれるものの功德であるが、「止観」とは呼ばれなくても、同様の意味で静慮と智慧の功德と言われるものは全て、これら二つのものの功德として理解すべきである。

二 全ての三昧は止観に含まれる

譬えば樹には、(P, 265, c) 枝や葉や花や実が無数にあるが、それらをまとめている要が根であるように、大乘と小乗には無数の三昧が説かれているが、全てをまとめる重要な要は止と観とである。『解深密經』には「私は、声聞と菩薩と (M, 283, b) 如来との多くの三昧を説いたが、それらは全て、止と観とに収められると考えるべきである」⁽⁶⁾と説かれている。それ故、三昧を求める者は、無数にある「三昧の」種類を考察することはできないから、全ての三昧を総括する止と観との二つの保ちかたをよく考察することに常に立ち返るべきである。

それは例えば『修習次第Ⅲ』に「ところで世尊によって菩薩の無量無数のさまざまな三昧などが説き尽くされているが、止と観との二つは全ての三昧に充てはまる。故に、止と観とが並び修せられるような、そういう道こそ説かれるべきである」⁽⁷⁾と説かれ、『修習次第Ⅱ』に「その二つは全ての三昧を収容しているものであるから、瑜伽行者は皆いかなる場合にも必ず止と観とに依るべきである」⁽⁸⁾と説かれている如くである。

三 止と観との本質

(B. 471) 止の本質は、例えば『解深密経』に「彼は一人て人里離れて孤独に住する。そして内に於いてよく安住した後に、よく思惟した法(十二部教)を作意し(*manasi vkr.* 注意し)、作意する(P. 255, b)その心を内に於いて絶えず「活動する」作意によって作意する。このようにして「法の修習に」着手し、そのことに繰り返し安住する人には身の軽やかさ(*kāya-prasādhī*)と心の軽やかさとが生ずる。それが止と呼ばれる。このようにして菩薩は止を(P. 284, a)求めるのである」と説かれている如くである。

つまり言わんとすることは、五蘊などの意味であれ他の何であれ、十二部教の意味として了解したものを所縁の対象とし、それを所縁とする心が他に散乱しないように、念(*smṛti*)と正知(*samprajanya*)とによって絶えずその所縁に結びつけておくことによって、心が所縁に自ずから安住し、心身の軽やかさというその安樂さが生ずる時、その三昧は止となる「ということである」。これ(止)は心を所縁から散乱しないように内に保持することによって生じたものに過ぎず、物事の真実を理解することには関係しない。

観の本質は『同経』に「彼がその身の軽やかさと心の軽やかさを得た後に、そこに安住して心の行相を断ずる。そして思惟したそれらの法を、内に於いて、三昧中の対象である影像として妙觀察し信解する。このように三昧中の対象であるそれらの影像に於いて、かの理解すべき意味をよく思摂(正思摂、*vicāya*)し、極めてよく思摂(最極思摂、*pravicāya*)し、完全に尋思(周遍尋思、*paritarka*)し、完全に伺察(周遍伺察、*parivicāya*)し、認可(忍、*kṣānti*)し、認め(樂、*kāma*)、決定(慧、*nīraṇa*)し、見(見、*darśana*)、理解(観、*avabodha*)す

る。それが観と呼ばれる。このようにして菩薩は観に通曉する⁽¹⁰⁾と言われている如くである。

(p. 256, a) (B. 472) この経が、否定する余地もないほど明瞭に、観を妙觀察智 (pratyavekṣaṇa-jñāna) として述べているのを見て、中国 (H. 284, a) の学者「大乘」和尚は「これが經典であらうか。とても理解できない」と言つて足蹴にしたと伝えられる。彼は尋思ということが全て相を捉えることであると考えて、妙觀察智を退けたのである。つまり「妙觀察智が」全く何も作意しない所の、甚深なる意味の修習を求めることに相応しないが故に、そのようなことを行つたのである⁽¹¹⁾。このような考え方に従う者が「チベットには」非常に多く見られたのである。

前記の中で、よく思忖する (vicāya) というのは、尽所有性 (法の在る限り) を觀察することであり、極めてよく思忖する (pravīcāya) というのは、如所有性 (法の在るがまま) を觀察することである。慧を伴い思忖を伴う作意によつて相を捉える時に、完全に尋思する (parīkṣita) のであり、正しく尋思する時に、完全に伺察する (parīkṣā) のである、と聖者無着は言う⁽¹²⁾。

尋思 (tarka) とは粗く考察することであり、伺察 (cāra) とは細かく検討することである。相を捉えることは、諦⁽¹³⁾として成立するものとして実体的に⁽¹³⁾捉えることではなく、対象を詳細に觀察することである。かくして、尽所有性と如所有性との觀察それぞれに、完全に尋思することと、完全に伺察することとの両者が「遂行さるべきこととして」存在するのである。

『解深密經』と同じように『宝雲經』にも「止は心一境性である。観は妙觀察智である⁽¹⁴⁾」と明瞭に説かれている。尊者弥勒も『莊嚴經論』に「止の道は、そこにおいて諸法の題名が集約されるものであると理解すべきである。観の道は、その「法の」意味を伺察することであると理解すべきである⁽¹⁵⁾」とか「正しく住することに依つて心を心に

安置することと、(P. 285, b) 法を思択することの故に、止と観とである⁽¹⁶⁾。正しい (K. 285, a) 三昧に依つて心を安置することが止であり、法を思択する慧が観であると (D. 4³) 説かれている。経の中にそのように説かれた趣旨をその通りに解説することによって、経の意味が別な方に導かれないうにされたのである。⁽¹⁷⁾

『菩薩地』にも「言葉を離れた、ただ物事のみ (vastumātra)、ただ対象のみ (arthamātra) の所縁に心を結び付け、全ての戯論を離れ、あらゆる心の散乱を離れた想作意 (saṃjñā-manasikāra, 表象に注意を專注すること) によつて一切の所縁を信解しつつ (adhimucyamaṇa)、内に於いて、三昧の相 (nimitta) の上に心を安置し、安住させ、乃至、一心となり、三昧するに至るまでを止と言うのである。観とは何かと云えば、止を修習したその同じ作意によつて、先に思惟したそれらの法の相を作意して、思択し、極めてよく思択し、法を極めてよく思択し、乃至、学習し、慧が活動するようになるに至るまでを観と言うのである⁽¹⁸⁾」というように過去〔の説〕に順じて説明している。これを以て「聖者無着は」、經と尊者(弥勒)との両者の趣旨をそれまで通りに解説して、止と観との認識を確定したのである。

『修習次第Ⅱ』⁽¹⁹⁾にも「心が」外の対象へ散乱することを静めて、内の所縁に向かつて、何時でも自然に「心が」働くことに対する、喜びと (K. 285, b) 軽やかさとを伴う心に安住することが、止と呼ばれる⁽²⁰⁾。その止に安住する時、眞実を (D. 287, c) 観察する、それが観である」と説かれてゐる。『般若波羅蜜多優波提舍』にも「その中、尽所有性と如所有性に関して、無分別影像となれるものが止の所縁である。尽所有性と如所有性に関して、有分別影像となれるものが (D. 4⁴) 観の所縁である⁽²¹⁾」というように、如所有性と尽所有性の意味の上に、「その意味を」分別せずに「心を」安置することが止であり、それら二つの対象を観察することが観であると言われている。

「そのことが正しく」『解深密經』にも「世尊よ、止の所縁は幾つでしようか。答えて曰く。一つ、即ち無分別影像である。觀の所縁は幾つでしようか。答えて曰く。一つ、即ち有分別影像である。それら兩者の所縁は幾つでしようか。答えて曰く。一つ、即ち事辺際 (vastu-pariyantatā, 物事の量質両面に於ける究極) と所作成弁 (kārya-parispatti, 修習の行の完成) とである」と説かれていることの意味するところなのである。

『阿毘達磨集論⁽²³⁾』には、事辺際として如所有性と尽所有性が説かれているので、ラトナーカラシャーンティが既に述べたように、止と觀とのそれぞれに如所有性と尽所有性の兩方を所縁とすることがあるので、止と觀との二者を「それらが」所縁とする対象によって區別することはできない。空性を証得する止もあるし、空性を証得しない (K. 286, a) 觀もある。

更にまた、心が外の対象に散動することが静まって内の所縁に安住するが故に止と言うのであり、「觀という語 (bhag mthong 6) bhag (殊の外) (P. 257, b) とは特に「という意味であり、止とは異なつて」特に「優れて」觀察するが故に觀と言うのである。

或る人々は、心が無分別に安住していて、智慧の明瞭な力のないのが止であり、明瞭な力のあるのが觀であると考えるが、それは正しくない。何故なら、止と觀との規定を詳しく定義した、勝者 (世尊) の言葉や、代理者 (弥勒) の論や、無着の典籍や、『修習次第』などの典籍の中で、心が所縁に於いて一点に集注した三昧を止と言ひ、理解すべき事柄の意味を正しく思忖する慧を觀と呼んでいることと矛盾するからである。殊に、無分別心が智慧の明瞭な力 (B. 476) を有しているか否かということは、三昧に心が沈み込むこと (āra) が有るか無いかの違いであつて、止と觀とを區別するものでは決してない。何故なら、全ての止の三昧に於いて惰沈は必ず淨化されなければ

ばならず、昏沈を離れた全ての三昧には必ず心の輝きが訪れるものであるからである。

それ故、如所有性を所縁とする三昧と慧とは、その対象となる「人と法との」二種の無我の何れであれ、「それを」その智が証得するか否かによって決定されるのであって、心が楽と明瞭さを備えた無分別に住しているか否かによって決定されるものではない。何故なら、対象となる無我の真実へと智が向かっていなくとも、楽と明瞭さを「備えている」(K. 286, b) 無分別の三昧は無数にあるからである。

このように真実を証得する理解は得ていなくても、心を何も分別しないように保持するだけで「それが無分別三昧であることが」充分成立することは、直接知覚(現量、*pratyakṣa*)によって確認される所であるから、空性を理解しなくても無分別の三昧が生じることに何ら矛盾はない。そういう仕方では心を長時間保持する時、心を保持する力によって (P. 268, a) 呼吸の適応性(堪能、*kāmapāta*)が生じ、それが生じる時、身体と心に喜びと楽とが生じることは自然の理であるから楽の生じることに矛盾はない。

それが生じる時、喜びと楽の感受という明瞭な行相の力によって、心の中に明瞭さが訪れるので、楽と明瞭さ「を備えた」無分別の三昧が全て真実を証得するものであることを証明するような、正当な根拠は何ら存在しない。それ故、空性を証得する三昧に於いても楽と明瞭さ「を備えた」無分別が生じ、空性に智が向かっていない三昧に於いても楽と明瞭さ「を備えた」無分別が生じることが非常に屢々であるから、その二つは区別しなければならぬ。

四 止と観との兩方を修習しなければならない理由

第四は止観の兩者を修習しなければならない理由である。何故、止と観とをそれぞれ修習することだけでは不充分で、兩者を修習しなければならないのか、と言えば、「次のように」答えよう。

(B. 476) 譬えば、夜に壁画を見るために燈燭を点す時、燈燭が非常に明るく、且つ風によって揺れないという二つのことが揃う場合に、多くの肖像をはっきりと見ることができる。けれども燈燭が明るくなかったり、或は明るくても風に揺れている場合には姿をはっきりと見ることができない。

それと同様に、甚深なる意味（空性）を観ずる場合にも、真実の意味を誤ることなく理解する智慧と、心が所縁の上に患い通りに (Pr 28, a) 安住して不動であることとの二つを備える時に、真実をはっきりと見るのである。心が他に散乱せずに安住する無分別の三昧があっても、真実を証得する智慧がなければ、真実を見る目を欠いているので、三昧をいくら修習しても真実を証得することはあり得ない。無我の真実が理解できる考えがあっても (Pr 28, c)、心が一点に集注して堅固な三昧がなければ、自在を失って散乱する分別の風に揺り動かされるが故に、真実の意味をはっきりと見ることはあり得ないから止と観とともに修習するのである。

『修習次第Ⅱ』⁽²⁵⁾には「止を欠いた観のみでは、瑜伽行者の心は対象の上で散乱する。風の中の燈燭のように堅固でなくなる。それ故、智慧の輝きが極めて明瞭なものとはならない。故に兩方に等しく依るべきである。そういうわけで『大般涅槃經』⁽²⁶⁾にも「声聞は如来の種姓を見ない。三昧の力が強く、慧の力が劣っているからである。菩薩は『如来の種姓を』見るけれども、瞭明〔に見るわけ〕ではない。慧の力が強く、三昧の力が劣っているからであ

る。如来は一切を見給う。止と観とを等しく備えているからである”(B. 477)と説かれている。止の力の故に、燈燭(P. 287, b)が風が無くて安定しているように、分別の風によって心が動かされることがなくなる。観によって悪見の網を全て断じているので、他のものによって変えられることがない。『月燈「三昧」經⁽²⁷⁾』に「止の力によって散乱することがなくなり、観によって山の如く「不動」になる」と説かれているように」と述べられている。

従って、心が所縁から散乱しないように「心が」どんな物の上に置かれようと、じっとして安定していることが、止の印であり(P. 289, c)、無我の真実を証得して我見などの悪見を断じて、敵によって動ぜられざること山の如くであることが、観の印である。よってそれらを弁別しなければならぬ。

止を完成しない前に、妙觀察智によって無我の意味を観察⁽²⁸⁾しても、風の中の燈燭のように、心が非常に散乱するので無我のイメージが明瞭にならない。それに対して、止を完成した時に観察すれば、非常に散乱するという過失がとり除かれているので、無我のイメージが明瞭になる。故に、観の不散乱心の側面は無分別の止から生ずるが、真実を証得する側面は止から生ずるものではない。譬えば、燈燭の肖像を照らし出す側面は、前の燈心と燈火から生じたものであって、防風用の遮蔽幕などから生じたものではない。けれども、燈燭の揺れないで安定しているその側面は、遮蔽幕などから生じたものである。それと同様である。

このように心が沈み込むこと(没、nimagna)と昂ぶること(掉挙、audhatya)とによる不調和がない止の静慮を備えた慧によって(P. 288, a)観察する時、真実の意味を知ることになるということを意図して、『法集經』には「心が静慮する時、如実に知るに至る⁽³⁰⁾」と説かれている。『修習次第1』には(B. 476)「心は水の如くに揺れ動く。故に止という抛り所がなければ、安住することはなく、静慮せざる心を以ては如実に知ることはできない。

世尊も静慮せる者は如実に遍知すると説かれている⁽³¹⁾」と述べられている。

(P. 219, b) 止を成就する時、無我を正しく伺察する慧が動揺するという過失を退けるだけではなく、無常と業界と輪廻の過患という所縁と慈悲と菩提心の修習などを妙観察智によって観察し修習する時、「修習の」全てが所縁における散乱の過失を退け、それぞれの所縁において他に散乱せずに行われるから、行われる善が全て極めて力の強いものとなる。それに対して、止を得ない前には、甚だしく他の所縁に散乱するから行われる全ての善が力の弱いものとなる。『入菩提行論』に「心が散乱している人は、煩惱の牙の間に住する者である⁽³²⁾」と説かれ、「真言の唱誦や苦行をたとえ長期に渡って行っても、他に散乱した心を以て行うならば、それを智者は無意味であると言⁽³³⁾う」と説かれている如くである。

このように、一つの所縁において、心が他に散乱しない (P. 208, c) 無分別の状態に確立する三昧を完成する目的は、心を善の所縁において思うままに働かせることのできる巧みさ(堪能)を完成せんがためなのである。さらにまた、心を一つの所縁に繋いで安住することができるならば、「心をその所縁から」解放しても、よくできた灌漑用水で水を引く場合のように、全ての善の所縁へと思い通りに赴くことができる。故に、止を完成してから、如所有性と尽所有性の対象を所縁とする慧と、布施心と、持戒心と、忍辱と (P. 215, c)、精進と、信と及び厭離などの全ての善を積聚し、(P. 206, c) 全ての過失を退ける所縁を守らなければならない。けれども、常時一つの所縁に「心を」繋いで安住しても、止を完成する目的を理解しないならば、善を行っても大きな利益が生じないことを知らなければならない。

そういうわけで、行の部類と観の部類から成る妙観察智による観察の修習を捨て去る時には、心一境三昧の修習

は極めて利益の少ないものとなる。殊に無我の意味に関する猛利で持続する理解を生ずる手段であり、妙觀察智によって觀察され維持される、如所有性を所縁とする觀がなければ、止をどれ程修習したとしても、外部に現れる煩惱は制圧することはできても、その種子を根絶することはできない。それ故、止のみを修習すべきではなく、觀をも修習しなければならない。

『修習次第Ⅱ』⁽³⁴⁾には「止のみの修習によつては瑜伽行者の障害は断じられない。暫時^(K. 289, a)煩惱を制圧するに過ぎない。智慧の輝きが生じなければ、内に潜んだ煩惱(随眠、anusaya)をよく抜き取ることはできない。

故に『解深密經』⁽³⁵⁾には「静慮によつて煩惱を制圧する。智慧によつて随眠をよく征服する」とお説きになったのである。『三昧王經』⁽³⁶⁾にも「三昧を修習しようとも、彼が我という想いを捨てないならば、その煩惱の故に悩まされる。ウドラカが(P. 286, c)三昧を修習したのと同様である。もし法無我を觀察し、觀察して修習するならば、それは涅槃の証得という結果のための原因となる。(S. 286)他の原因によつては寂靜に至らない」と説かれている。

『菩薩藏經』⁽³⁷⁾にも「菩薩藏經のこの法門を聞かず、聖法なる律を聞かずに、三昧のみでこと足れりという想いを抱く人は、慢心の故に増上慢に陥る。そして、生、老、病、死、愁、悲、苦、憂、悩から解脱せず、六道輪廻から解脱せず、苦蘊から解脱しない。そのことを考慮して如来は、かくかくである」と他の者より聞く者は、老死から解脱するであろうと説き給う」と述べられている。それ故、全ての障害を断じ(K. 289, b)清淨智を生じることを願う人は、止に安住して慧を修習しなければならない。かくして『宝積經』⁽³⁸⁾にも「戒に住して三昧を得、三昧を得て更に慧を修習する。慧によつて清淨智を証得する。清淨智によつて戒は完全なものとなる」と説き給う。『大乘修信經』⁽³⁹⁾にも「善男子よ、慧に住しない場合には(P. 261, c)菩薩たちの大乗への信がいかにして大乘において生じる

かを語らない」と説き給う」と述べられているからである。

五 修習の順序が決まっていることについて

修習する順序が決まっていることについては、『入菩提行論』に「止を備えた観によって煩惱を制圧すると知って、初めに止を求めるべきである」と説かれて⁽⁴⁰⁾いるように、先に止を修習し、その後⁽⁴¹⁾にそれに依って観を修習する⁽⁴²⁾のである。

この点に関して次のような疑問が生じるかもしれない。即ち『修習次第I』には「その所縁は決まっていな⁽⁴¹⁾い」というように止の所縁が決まってい⁽⁴²⁾ないことが説かれており、また先に述べたように止の所縁には物事(有法、dharmin)と法性(dharmata)との両方があるから、初めに無我の意味を理解してそれを所縁として修習するのである。従って、他の心に散乱しない止と空性を所縁とする観との両方が同時に生ずればこと足りるのに、どうして先に止を求めて、それから観を修習するのであろうか、と。

それに対しては「以下のように答えよう。即ち」止が観に先立つ⁽⁴³⁾という⁽⁴⁴⁾ことに関しては(M. 200. 2)、無我を証得する「正しい」見解である「空性の」理解が生じるためには、止が先行する⁽⁴⁵⁾必要はない。止がなくても「正しい」見解が生じることは、現に認められていることであるからである。その見解に向かって廻心するという経験の生じることに⁽⁴⁶⁾おいても、止が先行する⁽⁴⁷⁾必要はない。止がなくても妙観察智によって繰り返し観察し修習することによって、廻心が生じる⁽⁴⁸⁾ことには何ら問題はないからである。もし問題があると言うならば、無常や輪廻の過失や菩提心を修習することへと廻心する⁽⁴⁹⁾という経験が生じることも、止に依存すること⁽⁵⁰⁾となってしま⁽⁵¹⁾う。しかしそれはあ

まりにも「止の重要性を」言い過ぎることとなろう。(P. 261, d)「前者の場合も後者の場合も」理由は全く同じであるからである。

それでは止が観のために必要であるとする場合とはどのような場合であろうか。それに関して『解深密経』には「妙觀察智によってよく觀察し極めてよく觀察するとして、その修習が身心の軽やかさ(輕安)を生じることができない限り、〔それはまた〕観に順ずる作意である。その後に軽やかさを生じた時に観と言われる⁽⁴⁴⁾」と説かれている。故に止をまだ得ていない時には、妙觀察智による觀察をいくら修習しても、それは遂に身心の軽やかさという喜と樂とを生じることではできない。止を得た時に妙觀察智による觀察を (B. 482) 修習することによって、遂には軽やかさを生じるのであるから、そこでは止が因として必要なのである。「そのことは」後に説明するであろう。それ故、妙觀察智によって、一つの所縁の上に「心が」定まっていなくても、觀察力によって軽やかさを生じることができらば、観は成立するのである。従って、空性という対象 (B. 290, d) を所縁とする場合でも、心を一つの所縁に定めることによって軽やかさを生じるということは、止を完成したということ以上のことではないから、それだけでは観を得たとは言わないのである。

このように、最初に無我の理解を求めた後にその意味を繰り返し觀察する場合には、前に止を完成していないので、それ(觀察)に基づいて止を完成するということはありえない。また、觀察せずに「心を」定めることを修習する時には、それに基づいて止を完成しても、止を維持する「だけで、それ」以外に観を維持することがないので、後に観を求めなければならない。故に止を先に求めて、それに基づいて (P. 262, e) 観を修習するという順序を逸脱してはならない。

このようなわけで、観を生じる方法を、妙觀察智による觀察の修習によって軽やかさを生じることであると考えなければ、止を先に求めそれに基づいて観を修習することが何も正当な理由のないことになる。またそういう順序で修習しなければ、非常に間違ったことになる。『解深密経』には、先に得た止に基づいて観を修習することが、上記の引用の如くに説かれており、また「前者によって後者が生じる」⁽⁴⁵⁾という「語」は、六波羅蜜中の静慮と智慧の順序や、増上定学と増上慧学とが生じる順序が、止を前に修習してから観を後に修習するというようになって「ことを示すものである」。また前引の『菩薩地』の如く、『声聞地』においても、止に依って観を修習すると説かれ、『中観心論』や『入菩提行論』や三つの『修習次第』(B. 483)や Jñānakīrti (K. 291.a) や Ratnākaraśānti たちも先に止を求めてから観を修習すると説いているのである。

従って、或るインドの学者たちが、止を別に求めずに最初から妙觀察智による觀察によって観を生ずると主張するのは、偉大なる先達たちの典籍に背く訳であるから、有識者たちの信頼する所とはなりえない。しかし、止と観とを修習する順序は、初めて「それらを」生ずる時には、このように「先に止を生じてその後観を生ずるというように」するのであるが、後には、観を先に修習してから止を修習することもあるので「その場合には」修習の順序は決まっていない。

しかし、『阿毘達磨集論』には (P. 262, b) 「或るものは既に観を得ているが止は未だ得ていない。彼は観に依つて止を求める」⁽⁴⁶⁾と説かれているのは何故か。このように言うならば、彼は、初静慮の近分定に属する止を得ていないのではなくて、初静慮の根本定以上の止を得ていないのである。彼は四諦を現証した後、それに依って初静慮以上の止を完成するのである。と言うのは、『本地分』に「また苦〔諦〕乃至道〔諦〕に至るまでを如実に遍知して

も、まだ初静慮などは得ていない。彼は坐するや否や、心を定め、法を觀察することはない。彼はその増上慧に依つて増上心を行するのである」⁽⁴⁷⁾と説かれているからである。概して大まかに表現するために、九種類の心の安住を(citta-s-thiti)止と言ひ、思扱(vicaya)などを観と言ふことがあるが(K. 291, b)止と観そのものは、後に説明するように、必ず軽やかさ(輕安)が生ずる場合に成立するのである。

六 個々の学習法

個々の学習法には三つある。止の学習法と、觀の学習法と、(B. 484)その二つを双修する仕方とである。

注(一)

- (1) SNS, p. 111, 1-5, VIII, 32, Der. 34, b, 7-35, a, 1, 大正 p. 701, b, 26-28.; BhK, II p. 13, 15-18, Der. 44, a, 7-b, 1.
- (2) 相續(rgyud)と Wayman 的 Tantra と呼ぶ (p. 82)° 法尊は身とする(卷一四、四九、右)。
- (3) Mahāyāna-prasāda-prabhāvanā-sūtra (Tōh. No. 144) Der. 21, b, 7-22, a, 1, 多少訳文に相違が見られる。法尊は修信大乘經と訳す。: BhK II, p. 19, 11-15, Der. 45, a, 3, 本經の題名を松田和信氏は大乘起信經と訳している。同氏著『大乘起信經』と Mahādharmadarsa (山口瑞鳳監修『チベットの仏教と社会』一九八六年)を参照。
- (4) SNS, p. 47, 20-24, III, 7, Der. 9, b, 2, 大正 p. 691, b, 8-9.; BhK III, p. 1, 8-9, Der. 56, a, 1.
- (5) PPU, 155, b, 5-156, a, 2.
- (6) SNS, p. 110, 27-31, VIII, 32, Der. 34, b, 5, 大正 p. 701, b, 18-21.; BhK II, p. 13, 15-18, Der. 44, a, 7-b, 1.
- (7) BhK, III, p. 1, 2-5, Der. 55, b, 6-56, a, 1.
- (8) BhK II, p. 13, 12-14, Der. 44, a, 7.
- (9) SNS, p. 89, 12-19, VIII, 3, Der. 26, b, 1-3, 大正 p. 698, a, 5-8.

(10) SNS, pp. 89, 28—90, 2, VIII, 4, Der, 26, b, 3-5, 大正 p. 698, a, 8-14.

(11) Wayman は「全く何も作意しなう (ci yang yid la mi byed pa)」という語を、大乘和尚が妙觀察智に全く注意を払わなかった」と解している。しかし、この語は甚深なる意味の修習の仕方を示す形容語として、後の「修習」に係ると考えられる。またその後続く文章を、大乘和尚が甚深なる意味を修習することに対する願いに反対であったので、『深密經』を足蹴にした」と解している (p. 85)。法尊は以下のように訳している。

彼は一切の分別が皆、実相を執するものであると妄計するに因って、要らずや観慧を棄てる。全く作意せざれば乃
々甚深の法義を修習するを為せば、此の經に順ぜず。故に足を用いて毀つ (卷一四、五〇、左)。

(12) SBh, p. 367, 1-10, (Wayman ed, p. 110), Der, 134, a, 1-4, 大正 p. 451, b, 13-23 の取意的引用であろう。その他 AS, p. 19, 10-12, Der, 52, a, 2-3, 大正 p. 665, b, 22-24 など参照。

(13) bden 'dzin と Wayman は imputation of truth と訳している (p. 85) が意味が通じない。法尊は執諦実と訳している (卷一四、五〇、左)。

(14) Ratnamegha (Toh. No. 231) Der, 92, b, 1, 大正 (No. 659) 270, a, 21-22.

(15) MSA, p. 91, 22-23, XIV, 8, Der, 19, a, 3-4, Wayman は止と法の題名の集約されたものだと理解すべきである」と
ういふことと讀んでいる (p. 86)。

(16) ibid, p. 146, 6-7, XVIII, 66, Der, 31, a, 2-3.

(17) *mdu sde'i don gzhan du drang du mi rung bar mdzad do*, 大正 Wayman は it obviates drawing upon other *sūtra*
material と意味不明な訳を付している (p. 86)。

(18) BBh, p. 109, 12-22, Der, 59, a, 5-b, 1, 大正 p. 504, a, 8-15.

(19) BñK II, p. 29, 5-10, Der, 46, b, 7—47, a, 1.

(20) Wayman は「この經の止と法の題名の集約されたもの」ということと讀んでいる (p. 86)。

(21) PPU, 154, b, 4-5.

- はほぼ全面的に BPS に依っていると思われる。

- (33) *ibid.*, p. 56, V, 16.
- (34) BHK II, pp. 13, 19—19, 7, Der, 44, b, 1—45, a, 2.
- (35) SNS, p. 132, 26-28, IX, 9, Der, 42, b, 7—43, a, 1, 大正 p. 705, 9-10.
- (36) SR, p. 49, 19-26, IX, 36-37, Der, 27, a, 7-b, 1, 大正 p. 558, b, 7-10. 訳文に多少の相違が見られる。cf. BHK II, p. 15, 5-1.
- (37) Bodhisattva-piṭaka [大智度論菩薩藏會第十二] (Otani No. 760-12, 大正 No. 310-12) に相当。cf. 長尾雅人『西藏仏教研究』p. 408, n. 8.] Pek. 182, b, 7—183, a, 2.; cf. BHK II, p. 15, 14-24, Der, 44, b, 5.
- (38) Ratnakūṭa (Kāśāpapaṇḍita), Toh. No. 87, 146, b, 5-6.; cf. BHK II, p. 19, 3-7, Der, 45, a, 1-a, 2.
- (39) Mahāyāna-prasāda-prabhāvanā-sūtra (Toh. No. 144) Der, 21, b, 6.; cf. BHK II, p. 19, 9-15, Der, 45, a, 2—45, a, 4.
- (40) BCA, p. 136, VIII, 4, 大正 p. 552, c, 3-5.
- (41) BHK I, p. 517, 9, Der, 31, b, 6.
- (42) chos can dang chos nyid, Wayman ṭe subject and object と訳す (p. 92)° 法尊は有法及法性と訳す (巻一四° 五三° 六)°
- (43) de la zhi gnas lhag mthong gi sngon du 'gro lugs や Wayman ṭe in regard to that, *the school of thought* which makes discerning precède calming と訳しつゝ (p. 93)° したが、'lugs は考え方を意味しつゝのでも、'pe' 学派を意味しつゝのでもない。法尊は答此說觀前先修止者と訳しつゝ (巻一四° 五三° 左)°
- (44) SNS, p. 90, 14 19 の取意的引用か。Der, 26, b, 7—27, a, 1, 大正 p. 698, 18-22.
- (45) MSA, p. 101, 12-13, XVI, 14, a, Der, 21, b, 7.
- (46) AS, p. 75, 21, Der, 99, a, 7, 大正 p. 685, b, 13-14.
- (47) YBh, Der, 156, a, 7-b, 1, 大正 p. 343, a, 24-27.

〔本 論〕

第一「〔の止の学習法に関して〕は三つ〔の説明すべき事柄〕がある。止の資糧に依るべきことと、それに基づいて止を修習する仕方と、修習したことによって止が完成する基準とである。

第一章 止の資糧に依るべきこと

〔上記の三つの内〕第一は、瑜伽行者は先ず最初に、容易に且つ速やかに止を成し遂げるようになるための因である止の資糧に依拠しなければならないということである。それには「以下のよう」六つ「の資糧」がある。

- (1) 適した場所に住するということ。つまり、五つの利点を備えた場所であること。即ち、食物や衣服 (P. 263, 264) などが大した苦勞なく得られるという点での得易さということ (易於獲得) と、猛獸などの生き物や敵対するものなどが住んでいないという点で住所が善いということ (処所賢善) と、疾病を生じない土地であるが故に土地が善いということ (地上賢善) と、戒と思想 (見) とを同じくする友が備わっているという点で友が善いということ (伴友賢善) と、昼は人が多くおらず夜は静かであるという点で善いことを備えているということ (具善妙相) である。

『莊嚴經論』にも「賢者が行ずる場所は、善く得られ、住所が善く、土地が善く、友が善く、瑜伽が善いと

いう利点を備えている⁽¹⁾」と説かれている。

(2) 少欲。衣服など佳いものや多くのものを過度に執着しないことである。

(3) 知足。衣服など粗末なものを得るだけで常に足るを知ることである。

(4) 多事を排すること。商売などの「修業にとって」善くない行いや、在家者と出家者の過度な交わりや、医療や占星 (B. 293. a) などを放棄することである。

(5) 清淨戒。別解脱律儀と菩薩律儀の両方において性罪 (その事自体が罪であるもの) と遮罪 (罪を引き起こす可能性があるために禁止されているもの) に関する学処を破壊しないことである。もし放逸の故に「学処を」破る時には、速やかに悔いることによって法に順じて懺悔する。

(6) 欲などの分別の放棄。欲に対して、殺害や縛縛などの現世での (B. 485) 災いを所縁とし、また惡趣に行くことなどの来世での災いを所縁として修習したり、或は輪廻の事物は好ましいものも好ましくないものも全て滅する (B. 264. e) 性質があり、無常である。必ずそれら全てと自分とは遠からずして離れていくのに、自分はどうしてそれに強く執着などしようかと「考えて」修習する時、欲の分別は全て放棄されるのである。

以上『修習次第Ⅱ』⁽²⁾の意図に従って解説した。詳しくは『声聞地』⁽³⁾によって理解されたい。このような六種の事柄は、優れた三昧が新たに生じ、生じ終わって退することなく住し、そして益々増大するための因縁の要点となるものをまとめたものである。特に清淨戒と、欲に対して災いを所縁として観すること、適した場所に住することが中心である。「アティーシャの第一の弟子である」ゲシェテンブ (Brom ston rGyal ba'i 'byun gnas, 1004-1064) は「我々は教え (教誡、upadeśa) 〔の良くなかったこと〕だけが〔止を完成することができなかったこと

の」原因であると「ともすれば」考えるものである。「優れた」教えのみを求めて三昧を生じることを願わない。そのような「間違った考えは」、資糧に住しないことが原因となっているのである」と述べている。資糧とは前記の六つ「の事柄」などのことである。また「六波羅蜜の」初めの四「波羅蜜」(B. 292. a) は第五番目の静慮「波羅蜜」の資糧となる。

『修習次第⁽⁴⁾』には「財産などに対する欲望⁽⁵⁾を顧みず、戒に善く住し、苦などを忍受する性質の者となり、精進する時、止は速やかに完成する。故に『解深密経』などの中にも『布施など「の六種の波羅蜜」は次々に後のものの因となる』と説かれている」と述べられている。『菩提道灯論』には「止のための支分が破壊されておれば、如何に精進して数千年を経ようとも、(P. P. 264. a) 三昧は完成しないであろう⁽⁶⁾」と説かれる。従って真に止觀の三昧を成し遂げようと (P. 266) 思う者は、止のための支分、或は資糧、つまり『声聞地』に説かれる十三「の資糧」などに努めることが極めて重要である。

第二章 止の資糧に基づいて止を修習する仕方

それ(資糧)に基づいて止を修習する仕方には、加行(止を修習するための準備)と正行(止の実践)との二つがある。

前者においては、前記の加行の六法「を修習しなければならないが」、特に菩提心を長く修習しなければならない、その(菩提心の)ための支分として下品と中品の有情に共通の所縁となる物事を修習しなければならない⁽⁸⁾。

後者に関しては、身体をどのような姿勢に保って行ずるかということ〔の説明〕と、修習の順序そのものの説明との二つ〔の説明が必要〕である。

第一節 跏坐における身体の姿勢

前者に関しては『修習次第Ⅱ、Ⅲ』に説かれているように、極めて滑らかで安楽な座に、身体の姿勢が八法を備えるようにする。その際、足は毘盧遮那仏の跏坐のように全跏坐であっても或は半跏坐（P. 293, c）であってもよい。眼は極端に開けたり閉じたりしないで鼻端に向ける。身体は反らし過ぎず屈み過ぎず真すぐに保って念を内に定めて坐るべきである。肩は真すぐに平衡に保つ。頭は挙げ過ぎず下げ過ぎず一方に傾かないように保ち、鼻から臍に至るまで真つすぐになるようにする。齒と唇は自然な状態にする。舌は上齒に近づける。息は出入に際して、（P. 264, d）音がしたり、激しかったり、乱れたりすることなく、出入りが知覚されないほどゆっくりと且つ何も努力しないで行われなければならない。

『声聞地』⁽¹⁰⁾には、仏が認められた牀や座や草の敷物の上に跏坐を組んで坐することには五つの理由があることが説かれている。つまり、(1)「跏坐を組むことによって」身体がほどよく緊張し、この姿勢（威儀）は（P. 487）「軽安が生ずることに順ずるものであるから」「それを行えば」「速やかに軽安が生ずる。(2)「跏坐を組んで」坐ることによって長時間を過ごすことができ、この姿勢の故にその身体は甚だしく疲れるということがない。(3)この姿勢は外道や別の思想家と共通のものではない。(4)この姿勢で坐しているのを他の人が見ると、極めて信賴の念を生じる。

(5) この姿勢は仏と仏の弟子たちによって認められ依るべきものとされている。このような五つの理由を考慮して跏趺坐を組んで坐することが説かれるのである。

身体を真っすぐに保つということは、惛沈や睡眠を生じないようにするために説かれているのである。このように先ず最初に身体の八種の姿勢、取り分け呼吸の調整 (P. 293, b) を指示通りに行わなければならない。

第二節 修習の順序

修習の順序の説明に関しては、殆どの道次第〔の典籍〕においては、『中辺分別論』⁽¹⁾に説かれる五種の罪を断ずるための八つの行(八断行)によって止を達成することが説かれている。ゲシヤ・ラクソルパ (dGe bshe Lag soṅ-pa) から伝承された教え(教誡)によれば、この上に更に『声聞地』⁽²⁾に説かれる六種の方と四種の作意と九種の心によって「止を」達成しなければならないことが説かれる。

更に賢者ユンテンタク (Yon tan brags) は「九種類の心を安住させるための方便が四種の作意に含まれることや、(P. 295, a) 六種の罪やその対治である八つの行が全ての三昧の方便であるということに関しては、多くの經典や『莊嚴經論』や『中辺分別論』や聖者無着の『瑜伽論』や中観の三つの『修習次第』など静慮の方便を説く全てのものに同じように説かれている。最初に三昧の資糧に依って住して、これらの方便を以て行ずるならば、必ず三昧を体得するであろう。しかし今日では、静慮に関する甚だ深遠なる教えとして世間でよく知られているもの〔例えばニンマ派の典籍のようなもの〕においてさえも、これらの方便は名前さえ見掛けなくなっている。三昧の

ための資糧(ṣaṣṭha)を備えず、これらの方便なしには、いかに長く努力しようとも、三昧が達成されるとは「古師たちは」言われていない」というように自己の道次第を述べている。これは多くの偉大な典籍における三昧の達成の仕方をよく了解した人の言葉であると思われる。

三乗の道次第のための一般的な指導法を、聖者無着は『瑜伽論』の中に詳しく述べているが、実践に関して説く典籍としてはそれが極めて詳しいものである。また (K. 304, a) 一つの典籍で詳しく説明した場合には、他の典籍では詳細に述べないものである。そして止と観との二つは『撰決択分』中に『声聞地』によって理解すべきである⁽¹³⁾」と説かれているから、『声聞地』が非常に詳しいのである。

尊者弥勒も『莊嚴經論』や『中辺分別論』において、心住のための九種の方便と八種の断行を述べている。そしてそれらに従って軌範師ハリバドラ (Haribhadra, 8c) やカマラシーラ (Kamalasīla, 8c) やシャーンティパ (Ratnakarasānti, 11c) などのインドの学者たちも三昧を達成する (P. 265, d) ための多くの道次第「の典籍」を著している。⁽¹⁴⁾ 仏像や明点や文字などを所縁とする場合の所縁が異なることを除けば、三昧の一般的な構造は、それらの過去の偉大な典籍に説かれていることとタントラに説かれることは極めてよく一致する。特に三昧の五種の罪などの過失とそれらの除去の仕方に関して言えば、顯教の方が詳しく「く述べている」⁽¹⁵⁾と思われる。しかし偉大なる典籍に基づいて実践することのできる人は、昼間の星座のように「全く目にとまらない程稀にしか」現れない。故に自分の智慧の過ちという垢を、それらの典籍のせいにして、それらは外面的な見識を開いて見せるだけであって、中心の意味を説く教え(教誡)は別にあると妄執して、それらの中に説かれる三昧を達成する次第を実践する時は一体どのようなのであろうかという疑念すら抱かないように思われる。⁽¹⁶⁾ (B. 489) しかしこの「道次第の」教

えというものは、全ての実践法を終始大典籍に説かれていることにのみ基づいて構築すべきものであるから、本書においても三昧の達成法を大典籍から (K 294, D) 取って説明しよう。

このことに關しては、過失のない三昧を生じる仕方と、それに依つて心の安住が生じる次第との二つが「説明すべき事柄として」ある。

一 過失のない三昧を生じる方法

前者(過失のない三昧を生じる方法)に關しては三つ「の説明すべき事柄が」ある。つまり、(一)心を所縁に固定する前にはどうするかということと、(二)所縁に固定するときにどうするかということと、(三)所縁に固定した後はどうするかということである。

(一) 心を所縁に固定する前に行うべきこと

第一のことに關しては、三昧の修習を喜ばず、それとあい反することを喜ぶような懈怠を除去することができないければ、初めから三昧に入ることは許されない。「懈怠のある人は」一度は「三昧を」得ても持続することができないので、すぐに退失するであらう。(P. 296, a) それ故、初めに懈怠を除去することが極めて重要なのである。

その場合、身心の喜樂によって広大な輕安 (Prajñā, 身心の輕やかさ) を得るならば、昼夜全てに互つて善を行うことに關して疲労が生じないから、懈怠は退く。それ(輕安)を生じるためには、輕安を生じる原因である三昧への精進を繼續して行うことができないならならぬ。しかるにそれ(三昧への精進)を生じるためには、三昧

に必要な強靱な願望が持続しなければならない。そのためには、三昧の功徳を觀することによって心が引きつけられた強固な信 (śraddhā) が必要である。故に最初に三昧の功徳を思う信を繰り返し修習しなければならない。これらの次第をよく実践し觀察するならば、「以上のことは」極めて明瞭に確認されるから、「このことの」重要な要点であることが把握されるであらう。

『中辺分別論』に「所依 (āśraya) であり、それに依るもの (āśritas tasya) であり、因 (nimitta) であり、果 (phala) である⁽¹⁹⁾」と説かれてゐる。この場合、所依とは願望 (chanda) であり、努力の所依である。それに依るものとは努力もしくは精進である。願望の因とは功徳を信する信である、(B. 490) 努力 (M. 285, a) の果とは輕安である。

ここで修習さるべき三昧の功徳とは、止が達成される時、心には喜が身には樂が増大するので、現世において、樂に住し身心の輕安を得るが故に、心を思い通りの所縁に固定することができることである。また、不自由なままに間違つた対象に動揺することが消滅するので、多くの罪行が生じなくなり、どんな善を行おうともその力が大きくなり、止によって神通 (abhijñā) や神變 (riddhi) などの功徳を達成することができることである。(B. 266, b) また別してはそれに依つて物事の有りのまま (如所有性) を悟る觀の証得が生じて、輪廻の根本 (無明) を速やかに断ずることができることである。「このようなこと」を初めとする功徳のことを思惟するなら、三昧の修習に対する氣力を増大せしめるような物事を理解すべく修習するのである。これが生ずれば、三昧の修習を持続せしめるから、三昧は得易く、「三昧を」得てしまつても繰り返し三昧に悟入するから「三昧から」退失しにくくなる。

(二) 心を所縁に固定する時に行うべきこと

第二「心に心を所縁に固定するときにはどうするかということ」に関しては二つ「説明すべき事柄」がある。(1)明晰な心を安住させる根拠としての所縁を決定すること、(2)それに心を固定する方法とである。前者には更に二つ「の事柄」がある。(A)所縁一般を説明すること、(B)その場合その場合の所縁を確認することとである。前者には更に三つ「の事柄」がある。(a)所縁自体の説明と、(b)どういう人が如何なる物事を所縁とすべきかを説明すること、(c)所縁の同義語(異門)を説明することとである。

(1) 明晰な心を安住させる根拠としての所縁を決定すること

✓ (A) 所縁の概説

(a) 所縁自体の説明

第一「の所縁自体の説明」に関しては、世尊は瑜伽行者の四種の所縁を説いている。即ち、全てを包摂する所縁(遍満所縁)と(R. 295. b) 行の浄化のための所縁(淨行所縁)と通曉のための所縁(善巧所縁)と煩惱を浄化するための所縁(淨惑所縁)とである。⁽²⁰⁾

「遍満所縁、vyāpālamhana」この中、全てを包摂する所縁(遍満所縁)には四つある。分別を有する影像(有分別影像、sāvikalpapratibimba)と分別しない場合の影像(無分別影像、nirvikalpa)と(B. 491)事物の究極(事辺際、vastuparyanta)と意図の完成(所作成弁、kātyaparispatti)とである。

この場合、能縁の「心」という点から立てられたものが、二種の影像である。前者（有分別影像）は觀の所縁であり、後者（無分別影像）は止の所縁である。（p. 367, c）影像とは、或るものを所縁とする場合、その「所縁の」自相 (svakṣana) を持った所縁のものではなく、心 (buddhi) の中に現れたその「所縁の」行相 (ākāra) のことである。それを所縁として觀察する時には、觀察の分別があるので、分別を有する影像（有分別影像）「と言うの」である。他方、それを所縁とはしても、觀察することなく心を安住させる時には、觀察の分別がないので、分別しない場合の影像（無分別影像）と言うのである。それらの影像はどういう所縁の影像なのかと言えば、五種の行の淨化のための所縁（淨行所縁）と、五種の善巧所縁と、二種の煩惱を淨化するための所縁（淨惑所縁）の影像もしくは行相である。

所縁とされる対象という点から立てられたものが、事物の究極（事辺際）である。それだけに尽き、それ以外にはないという法の有る限り（尽所有性、yāvadbhāvikata）に関する事物の究極と、このようにのみ存在するのであって、別の仕方では存在しないという法の有るがまま（如所有性、yathāyadbhāvikata）に関する事物の究極と二種である。この中、法の有る限り（尽所有性）とは、五蘊に全ての有為が収められ、十八界と十二処に一切法が収められ、四諦に一切の所知事が収められており、それ以外には（p. 366, c）存在しないことである。法の有るがまま（如所有性）とは、それらの所縁の真実であり、真如であり、道理によってもたらされる意味である。

結果という点から立てられたものが、意図の完成（所作成弁）である。それらの所縁の影像を止觀が対象とする時、その作意が「その影像に」常に近づけられ修習され繰り返し修習される力によって、それぞれの餘重を離れて転依するに至る。

〔淨行所縁、*caritavīśodhanāmbana*〕(P. 267, b) 行の淨化のための所縁(淨行所縁)とは、貪欲などに対してよく活動することを淨化する(B. 492) 所縁であり、不淨と慈と縁起と界差別と出入息の五つである。⁽²²⁾ この中、不淨を所縁とするという場合、頭髮や毛などの三十六種のものが内的な不淨である。青瘀などは外の不淨である。心に現れた汚穢の不淨の行相に心を保つのである。⁽²³⁾ 親しい者と敵対する者と中立の者との三者を所縁として、定地に属する利益と安樂とを達成しようとする思いが慈である。その慈の把握する力によって心をそれらの所縁の上に把握することを、慈を所縁とすると、言う。対象とそれを対象とするもの(心)との両方を慈と呼ぶのである。⁽²⁴⁾ 縁起を所縁とするという場合、「過去現在未来の」三時に生ずる縁起の法に過ぎないものに依って、法に過ぎない果が生じるだけで、それら以外に業を成ずる者も果を享受するものも存在しないということに關して、そのように所縁とし、「そのことに」心を保持することである。⁽²⁵⁾ 界差別を所縁とすることは、地・水・火・風・空・識の六界の部分(496, b)を個々に區別して、それらを所縁として心を保持することである。⁽²⁶⁾ 出入息を所縁とすることは、「呼吸による」風が外や内に動くことを数えたり觀察したりすることによって、心が他に動かないように〔出入息を〕所縁とするのである。⁽²⁷⁾

〔善巧所縁、*kausālyāmbana*〕通曉のための所縁(善巧所縁)には五通りある。蘊と界と処と縁起と処と非処とに通曉することである。⁽²⁸⁾ この場合、蘊とは色蘊(P. 268, a)などの五〔蘊〕であり、それに通曉するとは、蘊以外の主体(我)やその所有物(我所)は存在しないと知る、ことである。⁽²⁹⁾ 界とは眼〔根〕などの十八界であり、それに通曉するとは、それらの界はそれぞれの種子から生じたのであると、因縁を知ることである。⁽³⁰⁾ 処とは眼〔根〕などの十二処であり、それに通曉するとは、内の六処は六識の増上縁であり、外の六処は所縁縁であり、

直前に滅した意「根」が等無間縁であると知ることである。⁽³¹⁾縁起とは「縁起の」十二支のことであり、それに通曉するとは、それらを無常であり、苦であり、無我であると知ることである。⁽³²⁾処と非処とは、善から好ましい異熟が生じることが処であり、不善から好ましい異熟が生じることが非処である。それに通曉するとは、そのことを知ることである。⁽³³⁾これは縁起に通曉することの一種である。違ひはこれがそれぞれの事物の固有の因を知るといふ点である。これらを止の所縁とする時には、それら蘊などを或る「心の」状態において確認し、その確認したのと同じ状態のままに心を保つのである。⁽³⁴⁾

〔淨惑所縁、*kilesavisodhanāmbana*〕煩惱の淨化とは、煩惱の種子を単に弱めたり又は (*k. 267, a*) 種子を根絶したりすることである。前者の場合の所縁は、欲界の地から無所有処の地に至るまでの、下地の龜大さと上地の纖細さである。⁽³⁵⁾後者の場合の所縁は、四諦における無常などの十六「行相」である。⁽³⁶⁾これらを止の所縁とする時には觀察せずに (*P. 268, b*) それらの対象の「心の中に」現れた行相において、それをどんな「心の」状態においてであれ心に確認し、「それを確認した」状態のままに心を保つのである。

『修習次第Ⅱ』⁽³⁷⁾には三種の所縁が説かれる。即ち十二部教は全て真如に趣向し、歸入し、流入する、というように「十二部教」全てを「真如に」収めてそれに心を安住させる。或は有る限りの法を収める蘊などを所縁とする。或は見聞きした仏身に心を安住させる。

〔この場合に〕蘊などに「心」を安住させる仕方は、全ての有為が (*Ṭ. 400*) 五蘊に包摂されることを知り、その後それら「五蘊」の中に次第に包摂し尽くし、そしてそれ（五蘊）を所縁として心を保つのである。譬えば個々に觀察することを習熟した時には觀察智が生ずるように、包摂することを修熟した時には、他の対象に「心が」

移らないように所縁に心を集める三昧が生じる。これが論〔藏〕の教えである。同様に一切法を、界と処とに包摂する仕方を知り、それに包摂して、「それに」心を保つのである。

この場合に、行を浄化する所縁(淨行所縁)は、後に述べるように、貪欲などを特によく起こした人々の貪欲などを容易に退けるものであり、それに依れば三昧が得(K. 287, d) 易いという点で、優れた所縁なのである。通曉のための所縁(善巧所縁)は、それらの法以外の人我(puṭṭala-ātman)を否定するので、無我を証得する観が生ずることに通ずるといふ点で極めて優れた止の所縁なのである。煩惱の浄化のための所縁(淨惑所縁)とは、煩惱全体の対治となるという点で大きな意味がある。(p. 289, e) 全てを包摂する所縁(遍滿所縁)は、如上のこれらの所縁以外に別にあるわけではない。それ故、特定の目的を持った止の所縁に依って、三昧を達成しなければならぬのであるから、小石や木切れなどを所縁として三昧を達成するということは、三昧の所縁に関する説明を知らないものであることは明らかである。

誰れか或る人が、所縁の対象を立ててそれに心を保つ時には「その所縁を」相として捉えることになる〔つまり究極的に存在するものとして捉えることになる〕と考えて、そのような所縁の対象に依らずに、所依なしに〔心が〕安住することこそ空性の修習であると主張するならば、空性の修習の仕方を全く理解していないことを暴露するものである。というのは、その際に認識がないのであれば、空性を修習する三昧もなくなる。けれども認識があるということであれば、何らかのものを知るのであるから、知ることを成り立たしめる(p. 496) 知らるべきもの(所知)を認めなければならぬ。知らるべきものがある時には、それがその認識の所縁である。対象(行境、yul, gocara)と所縁(dmigs, alambana)と知らるべきもの(所知, shes bya, jñeya)とは同義であるからであ

る。そうなればその「ニンマ派が主張するような空性の修習としての」三昧も相を把握するものと認めなければならないであろう。故にそのような「所縁を立てずに修習する」という考え方は正しくないのである。また空性の修習に叶⁽³⁹⁾っているか否かは、空性を証得する思想に基づいて修習しているか否かによって決まるのであって、対象を全く (K. 298, a) 考察 (分別、rtog pa, tarka) しないか否かということでは決まる訳ではない。⁽⁴⁰⁾ 詳細は後に述べる。所縁の対象なしに「心が」安住することを主張するその人も、この自分の心を決して如何なる物にも散乱しないように保持しよう」とまず先に決めてから心を保持しなければならない。それ故、唯心の所縁 (dmiigs pa, sems tsam zhiig) (P. 269, b) を所縁として、行相が何処へも散乱しないように「心」を保持することを決意しなければならないのであるから、所縁のないことを主張する人は自らの経験と齟齬をきたすことになる。故に三昧の達成の「方法を解説する」偉大な典籍においては多くの所縁が説かれているのである。それら (所縁) が必要であることは既に述べた通りであるから、心を安住せしめる所縁によく通曉しなければならないのである。

『修習次第』には「止の所縁は決ま⁽⁴¹⁾っていない」と説かれている。『菩提道灯論』には「⁽⁴²⁾『どういふ所縁であれ』と説かれている。それはどれか特定の所縁に決める必要がないという意味であつて、どういふものでも所縁になると言っているわけではない。

(b) どういふ人が如何なる事物を所縁とすべきか

どういふ人が如何なる物事を所縁とすべきかを説明すれば「以下の如くである」。即ち、貪欲の強い人から、及び分別の強い人に至るまでに關しては、『声聞地』に引用されるレーバタ所問 (経) において「レーバタよ、もし彼の瑜伽行者なる行者比丘が貪欲をよく起こした者であるならば、不淨の所縁に心を固定するのである。(B. 496)

瞋恚をよく起こした者であれば慈に、愚癡をよく起こした者であれば「これを縁として」という縁起(縁性縁起)に、我慢をよく起こした人であれば界の種類(界差別)に心を固定するのである⁽⁴³⁾と説かれている。また「よく尋思(K. 208, b)を起こした者であれば持息念に心を固定する。このようにしてふさわしい所縁(相称所縁, *anurūpe alambane*)に心を固定するのである⁽⁴⁴⁾」と説かれている。更に『声聞地』には(P. 270, a)「その際、貪欲であれ瞋恚であれ愚癡であれ我慢であれ尋思であれ「それらを」よく起こした人々は、何よりも先ず、行を浄化する所縁(淨行所縁)において行を浄化すべきである。その後、心に心の安住は証得されるであろう。それらの所縁はそれぞれ定まっているのである。故にそれらの人々は必ずその所縁によって努力すべきである⁽⁴⁵⁾」と説かれている。それ故、必ずそれらの所縁において努力しなければならない。

「心を貪欲などのどれか一つに特に」偏ることなく活動させた人(等分行, *samabhāgacārita*)と煩惱の少ない人(薄塵行, *mandarajasko*)の場合には、上記のそれらの所縁のどれか好みものに心を保てばよいのであり、決定する必要はない。『声聞地』には「「心を」偏ることなく活動させたその人は、ただ心が安住することだけのために好みのそれ(所縁)において努力するのであって、行を浄化するためではない。煩惱の少ない人も「心を」偏ることなく活動させた人と同様に理解すべきである⁽⁴⁶⁾」と説かれている。

この場合、貪欲などの五つが強い人は、前生において貪欲などの五つに絶えず親しみ、馴染み、繰り返し行っている、貪欲などの五つの対象がたとえ微小なものであっても、貪欲などの五つが、強力に長きに亘って生じるのである⁽⁴⁷⁾。「心を」偏ることなく活動させた人は、前生において貪欲など(四⁽⁴⁸⁾)に絶えず親しむということはなく、馴染まず、繰り返し行っていないけれども、それら(五つ)を過失あるものとは(K. 209, a)考えず、厭わ

なかったことによつて、それらの対象に対して強力で長時間に互る貪欲などは生じないけれども、貪欲などの五つが「全く」生じない訳ではない。⁽⁴⁸⁾ 煩惱の少ない人は、(P. 22. 5) 他生において貪欲などに絶えず親しむということなどは行つておらず、「貪欲などの五つを」過失あるものと考えるところなどとは行つてゐるので、大きく多く強い貪欲などの対象に対しては貪欲などが緩慢に生ずるが、中ほどや小さな対象に対しては決して生じない。⁽⁴⁹⁾ また貪欲などの五つが強い人は長時間を経て、「心を」偏ることなく活動させた人はそれほど長時間を経ず、煩惱の少ない人は極速やかに心の安住を証得するのである。⁽⁵⁰⁾

通曉のための所縁(善巧所縁)に対してはどういう人が努力するかということに関しては『声聞地』の「レーバタ所問」[経]の中で「レーバタよ、もし彼の瑜伽行者である行者比丘が一切の行の自相に無知であつたり、或は我や有情や命者や生者や養育者やブドガラというものに無知であるならば、蘊に通曉すること(蘊善巧)に心を固定するのである。因に無知であるならば界に通曉すること(界善巧)に、縁に無知であるならば処に通曉すること(処善巧)に、無常と苦と無我到無知であるならば縁起に通曉すること(縁起善巧)と、処と非処(に)に通曉すること(処非処善巧)に心を固定するのである」⁽⁵¹⁾と説かれてゐる如くである。この「蘊善巧などの」五つの所縁は主として愚癡を退けるものである。

煩惱を淨化するための所縁(淨惑所縁)の上にはどういふ人が心を (P. 22. 5) 結びつけるのかということに関しては、同じく「レーバタ所問経」の中に「欲界の貪欲を離れたいと思うならば、欲[界]の (P. 22. 5) 粗野さと色[界]の寂靜さに[心を固定する]。色[界]より (P. 27. 2) 離貪したいと思うならば、色[界]の粗野さと無色[界]の寂靜さに心を固定するのである。一切の有身見を厭離し解脱したいと思うならば、苦諦と集諦と滅諦と

道諦とに心を固定するのである⁽⁵²⁾」と説かれている。

これらの所縁は、観によって觀察の修習(思摂修習、*dpnyad sgom*)を行う場合と、止によって安住の修習(安住修習、*jog sgom*)を行う場合の両方の所縁となるから、止のみの所縁ではない。しかし、或るものは止を新たに達成するための所縁となり、或るものは止を達成してしまつて更に優れたものとずるための所縁となるから、止の所縁「を説明する」箇所で説かれるのである。

(c) 所縁の同義語

所縁の同義語を述べる「と以下の如くである。即ち、所縁とは」その上に心を保持する根拠であり、三昧の所縁であり、前記の所縁の影像もしくは心に現れた行相である。その同義語は『声聞地』に「その〔有分別影像と無分別影像との〕影像は影像とも呼ばれ、三昧中の相とも呼ばれ、三昧中の行境としての対象とも呼ばれ、三昧のための方便とも呼ばれ、三昧への門とも呼ばれ、作意のための所依とも呼ばれ、内の分別の体とも呼ばれ、光影とも呼ばれる。それらは理解さるべき事物(所知事、*jñeyavastu*)に対応する(K. 300, a)その影像の同義語である」と理解すべきである⁽⁵³⁾」と説かれている如くである。

(B) その場合その場合の所縁を確認すること

その場合その場合の所縁を確認することに関しては「以下のように説明される。即ち」(P. 271, b)。上述のような多くの所縁の中で、この場合には如何なる所縁に依つて止を達成するのかと言うならば、先に引用した(P. 499)経文に言う「様に、一つには決まっていない。人の違いに応じてそれぞれの所縁を觀察すべきである。特に最下級

の止を決定して達成する場合には、貪欲の強い人などであれば、所縁は特定のものでなければならぬ。もしそうでなければ、止に準ずる三昧を得ることはできても、止そのものは得られないからである。行を浄化するための所縁（淨行所縁）に習熟したとしても、極めて長く「習熟すること」なくしては、止は達成されないと説かれているから、ましてや行を浄化する所縁を放棄した人が「止を」達成できないことは言うまでもないからである。殊に尋伺（vīṭakā）の強い人は必ず持息念を修習しなければならない。

「心を貪欲などのどれか一つに特に」偏ることなく行使した人（等分行）や或は煩惱の少ない人であれば、前述の様に、上記の所縁の中の好みのものを所縁とすればよい。

『修習次第Ⅱ、Ⅲ』⁽⁵⁵⁾には、『般舟三昧經』と『三昧王經』とに従って、如來の身を所縁として三昧を達成することが説かれている。

師ボーディパドラ（Bodhipāḍa, 覺賢）⁽⁵⁶⁾も「この場合、止には二種ある。内に見たものによって得られる〔止〕と、外に見たものを所縁とするものである。その中で、内に見たもの〔によって得られる止〕には二種ある。身体を所縁とするものと、身体に依るもの（K. 300, b）を所縁とするものである。その中で身体を所縁とするものには更に三種ある。身体そのものを（P. 272, a）主尊の姿（ākāra）として所縁とするものと、骨鎖などの不淨なものとして所縁とするものと、天杖（khaṇḍa）などの特殊な標識として所縁とするものである。身体に依るもの〔を所縁とする止〕にも更に五種ある。呼吸を所縁とするものと、微細な相を所縁とするものと、空点（bhig le）を所縁とするものと、光線の部分を所縁とするものと、喜樂を所縁とするものである。外に見たものを所縁とする〔止〕にも、特殊なもの普通のものと二種がある。（P. 500）その中で、特殊なものには二種ある。

仏身を所縁とするものと、「仏の」言葉を所縁とするものである⁽⁵⁷⁾と詳しく述べている。『菩提道灯論釈』⁽⁵⁸⁾にもそれは引用されている。

この中で、仏身に心を保持することは仏を念ずることであるから、無量の福德を生ずるものである。またその仏身は、姿⁽⁵⁹⁾が明瞭でしつかりとしたものである時には、礼拝と供養と誓願などの資糧を積聚する田と、懺悔によって罪を防ぐなど罪を浄化する田としての所縁となるから、極めて優れた「所縁な」のである⁽⁵⁹⁾。

また「仏身に心を保持することは」先に引用した『三昧王経』⁽⁶⁰⁾に説かれる」様に、臨終の時に仏を念ずることから退失しないなどの功德「が生じること」や、密教道を修習する場合の主尊瑜伽^(Devatayoga)にとって極めて有益なものであることなど、「仏身を所縁として立てることに關して」多くの目的「の存すること」が伺われる。そういう功德や仏を作意する仕方の詳細は、『般舟三昧経』⁽⁶¹⁾に非常に明瞭に示されているから、『修習次第Ⅲ』⁽⁶²⁾に説かれているように、必ずそれを参照すべきである。ここでは説明が繁雑になることを恐れて^(P. 272, b)記さない。この様に三昧をも^(K. 301, a)達成し、且つ他の殊勝な目的をも兼ねて得させるような所縁を求める者が、方便に通曉せる者である。

どのような如来の身体を所縁とするのかと言えば、『修習次第Ⅲ』に「その場合に行者は、先ず初めに、嘗て見たり聞いたりした通りの如来の身体に心を安住させてから、止を達成すべきである。その如来の身体は、純金色の如き黄色であり、^(三十二)相・^(八十)種好によって莊嚴されており、衆会にとり囲まれ、種々の方便を以て衆生を利益し給うものであると常に作意することによって、その功德に対する願いを生じ、沈み込みと昂ぶりなどを静めて、それ(如来の身体)が眼前に存在するかの如くに^(B. 501)はつきりと見えるようになるまで、静慮を行う

べきである⁽⁶³⁾」と説かれている。『三昧王経』にも「金色の如く〔に輝く〕身体⁽⁶⁴⁾の故に、世間の守護者は全く麗しい。その所縁に心が向かっている時、その菩薩は静慮せる者と言われる」と述べられて「いる。これら二つの経に語られて」いるような「如来の身体」を所縁としなければならない。

それ（如来の身体）にも、新たに心によって生じたものと、本来存在しているものが更に「行者の心に」現し出されたものとの二種がある⁽⁶⁵⁾。後者は信を生じる上で極めて有益であり、顯教の場合にも適しているから、本来完成しているものが更に現し出されたものを行相とすべきである。

⁽⁶⁶⁾先に心を保持するための抛り所にすべき所縁を求める場合は、画像や（P. 273. e）銅像などの極めて優れた教主（世尊）の像を求め、繰り返し見て、（K. 301. a）その相を把握し、心の対象として現れるように修習に努める。或は師が「如来の身体に関して」巧みに説明されたことを聞き「それ」を思惟し、「それが」心にあると現れてきたものを所縁として求めるべきである。そして更に所縁は、画像や銅像などの姿〔に過ぎないもの〕が「所縁と」さるべきではなく、他ならぬ仏そのものの姿を持ったものとして「心に」顯現したものを「所縁として」て学ぶべきである。

或る人々は、前に置かれた仏像を目で見つつ修習するが、「それが」師イェーシエーデー（Ye shes sde）によって退けられたことは実にしかるべきことである。何故なら、三昧は感官による認識（根識、dbang poi shes pa）において達成されるものではなく、心による認識（意識、yid kyi shes pa）において達成されるものであるから、三昧の直接の所縁は心による認識の直接の対象であり、従ってそれに心を保たなければならないからである。また先に述べた様に、所縁の対象そのものの「心の中に映じた」形象（don spyi⁽⁶⁷⁾）もしくは「心の中に」現れた影像を

所縁としなければならないと説かれているからである。

「如来の」身体には微細なものと鈍大なものとの二種がある。初めに鈍大なものを所縁とし、それに対して堅実になってから、後に微細なものを所縁としなければならないことは別の箇所述べた。「それを心に」体験するに際しても鈍大なものは実に (B. 502) 容易に現れるから、「如来の」身体は鈍大なものから順次所縁とすべきである。殊に重要なことは、今述べているような目的の三昧を達成しない内に多くの多種の所縁に移り変わって三昧を行うことは、決してよくないことである。多くの異なった所縁に移り変わりつつ三昧を修習するならば、三昧を達成することにとって (B. 273 d) 大きな障害となるからである。

故に三昧の達成に関して権威ある典籍、即ち『瑜伽論』や三部の『修習次第』などでは、初めて三昧を達成する時には、ただ一つの所縁 (B. 302, e) に関して達成するように説かれ、多くの所縁を移り変わるようには説かれていない。アールヤシェーラ (Phagyas pa dpa' bo, Aryaśūra) も明瞭に述べている。即ち「一つの所縁において意思を確固たるものたらしめよ。多くの所縁に転ずるならば、心は煩惱に乱されるであろう」と静慮を達成することに関して述べている。『菩提道灯論』にも「一種類の何らかの所縁において、心を善に安住させるべきである」と一種類という限定する語でもって語っている。そういう訳で、最初の一つの所縁を所縁として止を獲得し、後に多くのものを所縁とするのである。『修習次第』⁽⁷⁰⁾には「作意をよく制御できるようになった時に、初めて蘊や界などを種々に広く所縁とするのである。『解深密経』⁽⁷¹⁾などにも、行者は十八空性を所縁とするなど種々の多くの所縁を求めることが説かれている」「と述べられている」。

このように最初に心をその上に保つべき所縁を獲得するための基準「が如何なるものであるかを説明すれば以下

の如くである」。即ち、頭と兩腕と身体の他の部分と兩足とを順番に何度も想起し、その (P. 273) 最後に身体全体に注意を傾ける (作意する) (P. 274, c) 時に、心に龐大な部分が半分だけでも現れる力が生ずれば、輝かしい明瞭さは生じなくても、それだけで満足してそれに心を保たなければならない。その理由は次の如くである。即ち、それだけで満足して (P. 302, c) 「それに」心を保持せずにそれよりもっと明瞭なものを求めて、より明瞭に想起しようとすれば、所縁は少し明瞭になるが、心の安住の側面である三昧が得られないばかりでなく、「三昧を」得ることを妨げることになってしまう。他方、所縁がたいして明瞭でなくても、半分だけの所縁に心を保持するならば、三昧が速やかに得られて、その後明瞭さに有効な作用を及ぼすから、⁽⁷²⁾ 明瞭さの側面は容易に達成されるからである。このことは師イエーシューデーの教えのなかに述べられており、重要「な教え」であると思われる。所縁の現れ方に関しては二種の四句分別⁽⁷³⁾が立てられるようであるが、人 (ブドガラ) の種姓の故に、行相の現れに困難なものと容易なものとがあり、現れたとしても明瞭なものと不明瞭なものとがあり、そのどちらの場合にも堅実なものと堅実でないものがある、というように種々のことがあるから、決定することはできない。

密教の主尊瑜伽 (devatayoga) を成就する場合であれば、主尊の明瞭な姿を必ず達成しなければならないから、それが現れるまでは、多くの手段の中からそれを生ずる方策を講じなければならない。しかし今の場合には、主尊の姿が極めて現れにくい時には、先に示したどれか一つを所縁として心を保てばよいのである。止の三昧だけを達成することが主たる目的だからである。この場合にも、主尊の身体を所縁として達成しようとする時に、その姿 (P. 274, d) が現れないのに心を保持する時には、所期の目的は達成されないから、現れた姿の上に心を保持しなければならぬ。且つまた、それが生じている限りは身体全体に「心を」保持し、その身体のもれか一部が極めて

明瞭に現れる時にはそれに「心を」保持する。それが不明瞭になればまた「身体」全体に「心を」保持するのである。

その際に、「如来の身体の」黄色を修習しようとした人に赤色が現れる (ཁ་གཏང་) というように色が確定しないことや、(ཁ་གཏང་) 坐像を修習しようとした人に立像が現れるというように形が確定しないことや、一つを修習しようとした人に二つが現れるというように数が確定しないことや、大きなものを修習しようとした人に非常に小さなものが現れるというように大小が確定しないことが生ずるならば、それら(所期のものと異なって生じたもの)に従うことは断じてよくないので、どういふものであれ本来の所縁のみを所縁とすべきである。⁽⁷⁴⁾

(2) 心を所縁に固定する方法

第二にそれ(所縁)に心を固定する方法に関しては三つ「の説明すべき事柄」がある。(A)「所縁に心を固定するに就いて」欠陥のない考え方を確立することと、(B)欠陥のある考え方を除去することと、(C)観想期間の説明とである。

(A) 心を所縁に固定するに就いて欠陥のない考え方を確立すること

第一「(心を所縁に固定するに就いて欠陥のない考え方を確立すること)」に関して、この場合に成就される三昧は二つの特質を持っている。つまり非常に明瞭な心「に存する」明瞭さという側面の強さを備えていることと、所縁に集中して安住する無分別の安住という側面を備えていることとである。

この点に関して或る人々は樂を加えて三とし、他の人々は更に明澄性を加えて四とする。しかし明澄性は第一の「明瞭さという」特質に含まれるので、別に立てて述べる必要はない。また快適という行相を持つ受である喜樂は、いま成就しようとしている三昧の果として生ずるけれども、(P. 275, a) 初靜慮の近分定に摂められる三昧と相応して生ずるわけではないし、三業の功德を達成する所依として最高のものであると言われている第四靜慮の三昧も、身体の樂と心の樂との何れとも相応して生ずるわけではないから、ここでは「樂はその」数に入れないのである。明瞭さという側面の優れた強さも、(K. 303, b) 無色「界」の地に含まれる或る三昧には存しないけれども、『莊嚴經論』に「無色を除く靜慮」と⁽⁷⁵⁾と説かれているように、自在を得た幾人かの菩薩を除く菩薩たちは靜慮地に(55) 摂められる三昧によって功德を成就すると言われるから、明瞭さという特質を説くことは過ちではないのである。

このような明瞭さの側面の強さが生じていても「それは」沈み込み(没、nimagga)によって中断され、集中した無分別は昂ぶり(掉挙、auddhatya)によって中断される。つまりそれが、沈み込みと昂ぶりの二つが正しい三昧を達成することに対する主たる障害となる理由なのである。それ故、沈み込みと昂ぶりの微細なものも偉大なものもよく確認し、確認した後⁽⁷⁶⁾にその二つを除去する三昧の正しい維持法を知らなければ、観については言うまでもないことであるが、止もまた生じ得ないから、三昧を獲得しようとする智者はその方法に通曉していなければならない。

さて沈み込みと昂ぶりとは止を達成することを妨げる原因(逆縁)であるが、その妨げる原因を確認し退ける方法そのものは後に述べる。ここでは止を(P. 275, b) 達成するのに適した原因(順縁)である三昧の維持の仕方を

説明する。

ところで三昧とは心が所縁に集中して留まる側面のことを言うのであるが、更にそれは所縁に連続して留まるのでなければならぬ。それに就いて、心が元の所縁において散乱しないようにする手段と、散乱したか否か、散乱するであろうか否かを如実に知ることとの二つが必要である。前者は念(smiti)であり後者は(Pr. 304, a) 正知(sampajaṇa)である。『莊嚴經論積』には「念と正知は〔心を所縁に〕繋ぎ止めておくものである。前者は心が所縁から離れないようにし、後者は心が離れたことを知るからである」と説かれて⁽⁷⁶⁾いる。念が損なわれ所縁を忘れて散乱すれば、直ちに所縁が見失われることとなってしまうから、所縁を忘れない念が根本なのである。⁽⁷⁷⁾この念によって心を所縁に固定する仕方は、先に述べたように、所縁を現前に思い描き、その後「たとえ所縁の」最底「の行相であれ、それ」(Pr. 308)が「初めて」現れるならば、それを智によってしっかりと捉え、強く「保持する」把握の仕方が生ずるように心を策勵して、どんなことであれ「それ以外のことを」新たに観察せずに「その行相のみに」安住することである。⁽⁷⁷⁾

念は『阿毘達磨集論』に「念とは何か。記憶した物事を心が忘失しないことであり、散乱しないことをその働きとするものである」というように、三種類の局面を持ったものとして説かれている。⁽⁷⁸⁾

1) その中で所縁つまり対象としての局面は、先に記憶しなかった対象に就いては念(記憶)は生じないので、「記憶した(Pr. 276, a)物事を」と言われている。今の場合は先に確認された所縁の「心に」顕現した行相「がそれに当たるもの」である。

2) 行相、或は把握の仕方としての局面は「心が忘失しないこと」と言われている。その対象を心が忘失しない

側面のことである。今の場合は所縁を忘れないことである。⁽⁷⁹⁾忘失しないということは、他の人から訊ねられたり自分自身それ（所縁）に関して分別を交えたりした時に「その所縁はかくかくである」と師に教えられたことを思い出すことができるだけでなく、所縁に結び付けたその心（K. 304. b）を即座に思い出して些かも散乱しないことである。散乱すればそれだけで念は失われるのである。⁽⁷⁹⁾故に、心は既に所縁の上に上記の如くに安住しており、このように所縁に結び付けられている、という思いが生ずれば、その後には新たに分別せず、その思いの力が途絶えることなく続くように守ることが、念に依止する上で最も大切な要点である。

3) 作用という局面は、所縁から心が他のものに散乱させられないことである。そのように心を所縁に結び付けて調御することは、象の調教の譬喩によって説明される。譬えば極めて堅固な幹や柱に多くの非常に丈夫な綱で凶悪な象を繋いで、調教師が教える通りに働けばよいが、働かなければ、（B. 50c）鋭利な鈎で以て繰り返し打ち叩きつけて調教する。それと同様に、調教されていない象に等しい心を、上記のような所縁という堅固な柱に、念という綱で以て結び付け、（P. 276. d）もしそこに留まらないならば、正知という鈎で以て刺して次第に調御するべきである。

『中観心論』には「間違つた方向に行く心という象は、所縁という堅固な柱に、念という綱で確実に繋いで、智という鈎で以て次第に調御すべきである」⁽⁸⁰⁾と説かれている。『修習次第Ⅱ』にも「念と正知という綱で以て心という象をその所縁の幹に繋ぎ止めておくべきである」⁽⁸¹⁾と説かれている。先の聖教では正知は鈎の如きものと説かれ、後の聖教では綱の如きものと説かれているが矛盾しているわけではない。心を所縁の上に続けて結び付けることが（K. 305. a）念であり、正知も間接的に心を所縁に結び付けるものである。沈み込みと昂ぶりそのもの或は沈み込

みと昂ぶりになるであろう「と懸念される」ようなものを、正知が認識することに依って、それらに支配されずに、元の所縁に安住するからであり、また先に引用したように軌範師・世親⁽⁸²⁾も「念と正知との二つは〔心を〕所縁に繋ぎ止めておくものである」と述べているからである。

念に依って三昧を達成すると説かれ、念は綱の如く心を直接所縁に連続して結び付けると説がれている。故に三昧を達成せしめ維持する中心は念を維持することである。念は「所縁を」確認することを行相とするものであり、「つまり所縁を」把握する作用を伴うものであるから、三昧を保とうとする時に、「所縁を」認知する優れた把握作用なしに、漠然と安住する場合には、清浄な心の (ཤེས་པ་) 明瞭さという側面は出現しても、「所縁を」認知する「働き」の生じた明瞭さという側面は訪れないから、強い念は生じない (ཤེས་པ་མེད་པ་) のである。故に沈み込みはたとえ微細なものであっても「それを」対治しない者は、欠陥のある三昧の所有者に過ぎないことになるのである。

主尊の姿など他の所縁を全く立てずに無分別心のみを保持しようとする者も、心を如何なる対象をも分別しないように安住せしめよ」という教誡を念じて、しかる後に心が「如何なる対象にも」向かわず散乱しないようにすべきである。その散乱しないということは、所縁を忘失しない念と同じことなのである。故に念を維持すること以外のことではないので、そのような「全く所縁を立てずに無分別心のみを保持するという」仕方で修習するその「人」も、「所縁を」認知する力の生じた念に依らなければならないのである。

(B) 欠陥のある考え方の除去

(ཤེས་པ་མེད་པ་) 「所縁に心を固定するに就いて」欠陥のある考え方を除去するに際して、除去すべき間違った考えに

は以下のようなものがある。即ち先に述べた様に智を高めることによく努力し⁽⁸³⁾、しかる後に無分別に安住する時には沈み込みの過ちは全くなくなるけれども、昂ぶりの方が大となるので、住の側面を続けることが出来なくなることを体験し、認識の程度をも下げ努力をも緩和することによって、住の側面が速やかに生ずることを経験して、そういう方策が優れた教誡であると決めつけて「よく緩和して」「こそ」よく修習できるといふものである」と声高に言い立てることが見受けられる。しかしそういうことは、沈み込みの生ずることと修習の生ずることの二つを弁えない言いぐさである。何故なら過失のない三昧は、先に述べたように二つの特質を備えていなければならないからであり、無分別心という安定した住の側面一つだけでは不十分なのである。

もしそうであれば、その場合には心が昏迷した暗さがある時には沈み込むこととなるが、それが無い時には明澄な心の明瞭さの側面があるので三昧は過失のないものである、と言ふかも知れない。しかしそれは昏迷(styāna, rimugs pa)と沈み込み(nimagna, bying ba)との二つを弁えない(P. 27, b)話であると考えられる。そのことは後に詳しく述べるであらう。

従って、過度に努力して強い認識を備えた者となる時には、明瞭さの側面はあるけれども昂ぶりの方が大きくなるので(B. 506) 住の側面は生じにくい。逆に、それを極度に緩和して維持する場合には、住の側面は存在しても沈み込みの方が大きくなるので、「所縁を認知する」力の生じた明瞭さは存在しない。過度の緊張と過度の緩和のどちらにも傾かないで、適度な緊張と緩和の均衡を保つことも極めて困難である。故に沈み込みと昂ぶりを離れた三昧の生じ難いことを考慮して軌範師チャンドラゴミン(Candragomin)は(K. 306, a)「精進に頼れば昂ぶりが生じ、それを放棄すれば懈怠が生ずるであらう。それに適度な均衡をもたらすことが容易でないからして、私は

悩んでしまうのである。一體どうしたものであろうか⁽⁸⁴⁾と述べている。精進に頼る者は努力が過度になり、そうなれば昂ぶりが生ずる。その努力を放棄して弛緩が過度になれば心が内に停滞する、つまり懈怠が生ずることになると考えられる。そういう訳で沈み込みと昂ぶりを離れて平等に住する心が正しく平衡して活動する「という状態」は容易に体得できるものではないのである。

同じくそれに対するブッダシャーンティの註釈には「精進とはここでは善なるもの(善品)に勇躍して努力し行ずることである⁽⁸⁵⁾」と言ひ、「昂ぶりが生じた過失を見て、その精進を放棄して、努力することを棄ててしまふならば、心は内に懈怠して……」⁽⁸⁶⁾と言う。

更に『懺悔讃』には「精勤すれば昂ぶりが生じ、それを緩めれば懈怠が生ずる。その中間を達成するということとは容易ではない。私は⁽⁸⁷⁾悩んでしまうのである。一體どうしたものであろうか」と説かれる。その註釈にも「極度に精勵し奮勵し努力する時、その心は昂ぶり散乱の活動よって制覇される。故に努力によっても心の安住は得られない。しかしその様にそれが過ちであるからといって、その「過ち」を無くするために精勤に努めているその心を緩めて、努力することを放棄してしまう時には、所縁となる対象を忘失することなどの過失によって心が内に⁽⁸⁸⁾懈怠し、沈み込みが生ずることになるから云々」と明らかに説かれている。

こういう訳で沈み込み⁽⁸⁹⁾と昂ぶりという両極を離れた中間を達成すること或は正しく均衡のとれた三昧は得難いと言われるのである。従つてもし緩和することだけでよいのなら何も困難なことはいし、またそれ(緩和すること)からは沈み込みの生ずることが説かれているのであるから、そういう(緩和しさえすればよいという)仕方によっては、三昧が達成され得ないことは明らかである。

極度に緩和した心に存する澄明さのみの明瞭さという側面「だけ」では充分でなく、「所縁を」把握する仕方としての緊張の側面がなければならぬことを聖者無着は「その中で、内住 (sthāpayataḥ) と等住 (saṁśtāpayataḥ) とには、努力によって「行者を所縁に」運ぶ注意力 (力勵運轉作意、balavāhaṇo manaskāraḥ) がある」と、

(88)

九種類の心を安住させる方法 (九種心住) の内の最初の二種の心の箇所でその様に述べているのである。

『修習次第Ⅰ』にも「沈み込みを除くために、改めてその同じ所縁をよりしっかりと把握すべきである」⁽⁹⁰⁾と説か

れ『修習次第Ⅱ』には「それから沈み込みを鎮めた後に、是非とも心がその同じ所縁を非常にはっきりと (P. 278,

91) 見るようになるように、そのように行すべきである」⁽⁹¹⁾と説かれている。

「心がはっきりと見る」と説いているのは、対象がはっきりしていることだけを言っているのではなく、心の把握する仕方が非常にはっきりしていで堅実であることを述べているのである。

念 (記憶) に依ることに關してこのように理解することは、極めて重要なことなのである。そのことを知らずに「三昧を」維持すれば、その「修習が間違っていることの」証拠として、⁽⁹²⁾如何に多く修習しようとも、それだけでは物忘れが激しくなったり、諸法を個々に觀察する智慧が鈍くなるなどの極めて多くの過失があるのに、恰も堅実な三昧が備わっているかの如く偽るようになるのであると思われる。⁽⁹³⁾

以上述べたように念によって心を所縁に固定したその時に、所縁を把握しているかどうかを觀察する分別を生ずべきであろうか否かと (P. 307, 94) 言えば、それはそうすべきである。『修習次第Ⅱ』には「そのように好みの所縁 (95) に心を安住した後には、その同じ「所縁」に更に続けて心を住せしむべきである。それに住し已った後に、心の中で次の様に検討すべきである。つまり、所縁に心をよく把握しているであろうか。沈み込んでいないで

あろうか。外の対象に向かつて行つて散乱してはいないであろうか、と考察すべきである」⁽⁹⁴⁾と説かれている。

それは又、三昧を止めてそうするのではない。三昧に住したままで、元の所縁に先に安住した通りに住している
 否か、住していない場合には沈み込みと昂ぶりのどちらに傾いているのかを一瞥しさえすればよいのである。三
 昧に安住している場合には、「安住する期間が」短か過ぎず長すぎないように (B. 279. c) 途中で時々検討する。
 「何故このように時々検討するかと言えば、このように検討することには次の様な目的があるのである。つまり」
 前「刹那」の心の本来の状態にたち戻り、力を保持し続けることをより一層長くしたり、沈み込みや昂ぶりを速や
 かに理解するという目的があるのである。同様に、時々前の所縁をちらちらと思い出して「三昧を」維持すること
 も、念の力を強めて続けて生ずるようになる原因としても必要であるから、「それも」念を維持する方法となるの
 である。

『声聞地』には「その場合、心の集中(心一境性)とは何かと言えば、答えて言う。繰り返し随念することであ
 り、同分を所縁とするものであり、連続し、過失なく、喜びを備えた心の相続であるもの、それが三昧とも言われ、
 善なる心の集中(善心一境性)とも言われる。それでは何を繰り返し (B. 280. c) 随念するのかと言えば、答えて
 言う。それは受持し聴聞した法であり、師から受けた教授教誡である。それ(教授教誡された法)を主たる関心事
 として定地に属する相 (sambhita-bhūmika-nimitta) を現前せしめ、その所縁の上に連続する念によって「心を」
 継続せしめ安住せしめるのである」⁽⁹⁵⁾と説かれている。

(B. 512) 『中辺分別論釈』にも「念とは所縁を忘れないことであるということとは、心の住すべき教誡を心(意)
 で語るといふ意味である」⁽⁹⁶⁾と説かれている。従つて念に依るといふことは、所縁から散乱することつまり失念を除

くためなのである。故にそれ（失念）を除き所縁を忘れないことが、心（意）で所縁を語るといふことなのであり、（P. 279, b）即ち繰り返し所縁を注意することなのである。譬えば、何か知っていることを忘れる恐れがある時に、繰り返し心（意）に記憶すれば容易に忘れなくなるのと同様である。

このような訳で所縁を途中で時々思い出すことが、強い念（記憶）を生ずるために必要なのである。⁽⁹⁷⁾心が所縁から他に散乱しないように続けて保って観察することが、沈み込みと昂ぶりを検査する正知が強力なものとなるための方途である。従って、もしこのようなことを分別であると考えて拒否するならば、強い念と正知の生ずることが極めて困難になることを知らなければならない。

（C） 観 想 期 間

第三に観想期間を説明する。それでは念（記憶）によって所縁に固定されたその心に「これだけの間は住せよ」というような決まった観想期間が有るのであるか、それとも無いのであるか。この点に関してチベットの各系統の過去のラマたちは全て、短い観想を数多く行うべきであると言う。その理由を、（*Prag.*）⁽⁹⁸⁾或る人々は、短い観想を修習して最後に楽しく終わるようにすれば、「後に再度その観想を行う時にも」修習を味わうことができるが、観想が長くなれば疲労するからであると考え。他の人々は観想が長くなれば沈み込みと昂ぶりに左右され易くなり、その結果過失のない三昧が容易に生じなくなるからであると言う。

『声聞地』などの大典籍では観想期間が明瞭に把握されているのを見掛けないが、『修習次第Ⅲ』には「このようにそういう順序で二十四分であれ、一時間半であれ、三時間であれ、可能な限り坐すべきである」⁽⁹⁹⁾（P. 513）と説

かれている。このことは、『修習次第』においては、止を説く箇所ではなく、止を達成し已った後に觀を修習する場合の觀想期間〔を説明する〕箇所で説かれているのが見受けられるが、初めて (P. 286, 287) 止を修習する場合においても同じ事であると考えられるからそのように行えばよいのである。

更に前記の如き念と正知を維持する方法、つまり所縁を記憶することと觀察することから成る監督を時々行うならば、觀想が短くても長くても過失は生じない。しかし初心者が概して觀想を長く〔行えば〕、或る場合には失念が生じて散乱することとなる。そうなれば心は沈み込みか昂ぶるかであるが、長時を経た後に分ることはあつても、速やかに気づくことはできない。また或る場合は念(記憶)は忘失しなくても、沈み込みと昂ぶりに左右され易くなり、沈み込みと昂ぶりが生じたことを速やかに気づかないであろうと思われる。それら二つの内、前者が強い念の生ずることを妨げ、後者が強い正知の生ずることを妨げるので、沈み込みと昂ぶりを断ずることは極めて困難になるであろう。

殊に所縁を忘失して散乱し、(K. 308, 309) 沈み込みと昂ぶりが生じていることに気づかないのは、所縁を忘れない状態で、沈み込みと昂ぶりに速やかに気づかないことより遙かに悪い。故に散乱し損なわれた念を取り除くための対治となる前記の如き念の護持の仕方が非常に重要なのである。散乱し忘失することが甚だしく、沈み込みと昂ぶりに速やかに気づかない程、正知が微力であれば、觀想を短くすべきである。〔所縁を〕容易に忘失せず沈み込みと昂ぶりを速やかに悟ることができると思われる時には、觀想は多少長くても過つことはない。〔そのことを〕考慮して『修習次第』には「二十四分であれ云々」というように時間の長さを決めないで説いているのであり、要するに自分の能力に合わせなければならぬので (P. 286, 287) 「可能な限り」と言うのである。

また身心に突発的な障害が起これなければ静慮を続ければよいが、起こった時には(四二)強いて修習しないで、直ちに「静慮を」中断して健康(界、khamas, dhatu)を害するものを除去して修習することが、賢者たちの趣旨である。そのようにしたとしても「それも」それぞれの修習期間の一部であると考えるべきである。

(三) 心を所縁に固定した後に行うべきこと

第三に「心を」所縁に固定した後はどうすべきであるか、ということに関しては二つの「考慮すべきことが」ある。即ち、(1)沈み込みと昂ぶりが生じた時にどうすべきであるかということと、(2)沈み込みと昂ぶりを離れている時にはどうするかということである。前者に関しては「考慮すべきことが」二つある。即ち、(A)沈み込みと昂ぶりが確認できないことを対治するものに依るべきであることと、(B)確認してもそれを断ずる努力を行わないことを対治するものに依るべきことである。「更にその中の」前者には「考慮すべきことが」二つある。即ち、(a)沈み込みと昂ぶりの定義を確定しておくことと、(b)修習する時にそれを知る正知を生ずる手段である。

(1) 沈み込みと昂ぶりが生ずる場合の対策

(A) 沈み込みと昂ぶりが確認できない場合の方途

(a) 沈み込みと昂ぶりの定義

(i) 昂ぶりの定義

前者(沈み込みと昂ぶりの定義の確定)に関して言えば、昂ぶりとは『阿毘達磨集論』に「昂ぶりとは何かと言えば、楽しい原因に順じて生ずる (P. 309, c) 食欲の一部であって、止を妨害する働きをするものである」⁽¹⁰¹⁾と説かれてゐるが如くである。これには三つ「の側面」がある。即ち、「第一は」所縁であり、好ましく楽しい対象である。「第二は」行相⁽¹⁰²⁾である。つまり心が寂靜でなく外に拡散し食欲の一部となつてゐるので、対象を渴望するという行相を以て働くのである。「第三は」作用⁽¹⁰³⁾であり、心が所縁に住することを妨害する働きをする。心が内における所縁に固定されてゐる時に、色や声などに執着する昂ぶりが「心を」不自由にし、それら(色や声など)の対象の上に (P. 321, c) 心を引きつけ散乱させる。『懺悔讃』に「止における所縁が如何なるものであれ、それらに心を固定させてゐる時に、煩惱の異が、対象に執着する繩によって不自由な「心」を引きつける」⁽¹⁰⁴⁾と説かれてゐる如くである。

／＼それでは「食欲以外の」他の煩惱によつて心が所縁以外の方へ散乱して行くこと (B. 515) と、他の善の所縁に向かうことは、昂ぶりであろうか否かと言へば「次のように答えるべきであろう」。即ち、昂ぶりは食欲の一部なのであるから、「食欲以外の」他の煩惱によつて散乱することは昂ぶりではなくて、二十随煩惱中の心所〔法〕である散乱なのである。⁽¹⁰⁵⁾善の所縁へ向かうことは、それに相応する善の心と心所へと向かうことであるから、全ての散乱が昂ぶりである訳ではない。

(四) 沈み込みの定義

沈み込みは多くの翻訳においては退縮(沈、zhum pa, lina)とも訳されているが、意気阻喪した退縮と同じではない。その定義に関して、チベットの修定者たちは殆ど、他の対象に向かうこと (P. 309, c) なく持続し、明晰

さがなく、心が塞ぎ込むこと（昏沈、styāna）を沈み込みと考えているようであるが、それは正しくない。「心が塞ぎ込むことは沈み込みの原因であると言われるから、その二つは別のものであるからである。何故なら『修習次第』⁽¹⁰⁷⁾には「その場合、もし「心が」塞ぎ込むこと（昏沈）と眠気（睡眠、middha）に制されて、心が沈み込んだり或は沈み込むおそれのあることが認められる時には」⁽¹⁰⁸⁾と説かれている。また『解深密經』⁽¹⁰⁹⁾にも「もし塞ぎ込むこと（昏沈）と眠気とによって沈み込んだり、〔禪定の味わいに愛着したり、〕禪定に対する何らかの随煩惱によって汚染（P. 281, d）される時、それは内における心の散乱である」というように、塞ぎ込むことと眠気によって心が沈み込む時は、「それは」内の散乱であることが説かれているからである。『阿毘達磨集論』⁽¹¹¹⁾では沈み込みは随煩惱の散乱の箇所で説かれているが、そこに説かれている散乱には善〔の心所法〕も挙げられているから、「その散乱の説明は」汚染されたものとは限らないのである。故に『阿毘達磨集論』には「塞ぎ込むこと（昏沈、styāna）とは何かと言えば、愚癡の一部であり、心が事に堪えない性質（心無堪任、cittakamanyata）であり、全ての煩惱と随煩惱を助ける働きをする」⁽¹¹²⁾と説かれている。従って愚癡の部分の故に身心が重く事に堪えなくなるのである。『俱舍論積』には（B. 516）「塞ぎ込むこととは何かと言えば、身の重さ、心の重さであり、身体の事に堪えない性質であり、心の事に堪えない性質である」⁽¹¹³⁾と説かれている。

沈み込みは、心が所縁を捉える捉え方が弱まって、所縁を極めて明瞭に或は確実に捉えないことである。従って「心に幾らか」明瞭な部分があるとしても、所縁を（P. 310, e）捉える極めて明瞭な捉え方がない時、沈み込みに至るのである。というのは『修習次第Ⅱ』に「生盲の如く、暗闇に居る人の如く、眼を閉じた如く心が所縁を明瞭に見ない時、沈み込んでいるのであると理解すべきである」⁽¹¹⁴⁾と説かれているからである。他の大典籍で沈み込みの

定義を明瞭に掌握しているのを未だ見たことがない。沈み込みには善と無記とがあるが、塞ぎ込みは (P. 282, a) 不善と有覆無記とであり愚癡の一部に過ぎない。

大典籍にも沈み込みを除くには、仏身など好ましい対象を作意したり、光明を修習して心を策励する必要があることが説かれている。それ故、心に闇が閉ざしたような対象の不明瞭さや心の「所縁に対する」劣った捉え方を除去して、所縁が明瞭であることと捉え方が明敏であることとの双方が揃っていないなければならないのである。単に対象が明瞭であるだけでも、主体「である心」が明瞭であるだけでも充分ではない。

昂ぶり(掉挙)は理解し易いが、沈み込みは信頼すべき大典籍の中にも明確に規定されてはいないから容易には理解し難く思われる。しかも「それは」極めて重要であると考えられる。というのは、これ(沈み込み)を過失のなない三昧であるとしばしば思い誤ることがあるように思われるからである。それ故、細かく認識「を働かせること」によって「止の修習と沈み込みとを實際に」体験した上で、『修習次第』に説かれることに従って、「沈み込みを」正しく観察し確認しなければならない。

(b) 沈み込みと昂ぶりを認識する正知を生ずる方法

(B. 51) 沈み込みと昂ぶりを認識する正知を生ずる方法としては、沈み込みと昂ぶりを単に「頭の中で」理解できたことだけに終わらせないで、(B. 310, b) 「實際に」修習する時に、沈み込みと昂ぶりが生じているか否かを如実に知る正知を生ずることができなければならない。しかも強力な正知を次第に生ずることによって、沈み込みと昂ぶりが生じるや否や、直ちにそれを確認する正知を生ずることができるものでなければならないことは言うまでもない。実際に生じていない場合にも生じることが懸念される場合には、「沈み込みと昂ぶりを」正しく認識する

正知を生じなければならない。

というのは『修習次第Ⅱ、Ⅲ』には「心が沈み込んだり、沈み込む虞れがあることを見るときには」⁽¹⁵⁾とか「心が昂ぶったり、昂ぶる虞れがあることを」⁽¹⁶⁾と見るときには」と説かれているからである。このような正知が生じない限り、〃ここからここまでは沈み込みと昂ぶりのない過失のない修習が存在した〃というように決定してみても通用しないのである。沈み込みと昂ぶりが生じても認識することができないからであり、詰まりは強力な正知が生じないからである。同様に『中辺分別論』にも「沈み込みと昂ぶりを知って」⁽¹⁷⁾と、沈み込みと昂ぶりを知るには正知が必要なことが説かれているからである。

このように沈み込みと昂ぶりが生じた場合に「それを」必ず間違ひなく認識する正知が生じなければ、如何に永く修習しようとも、沈み込みと昂ぶりが生じたことを知覚しないままに、微細な沈み込みと昂ぶりの内に時を費やすことになる。

それではそういう正知をどのようにして生ずるのかと言えば、この点に關しては、先に述べた念(samti)の維持の仕方が非常に重要なものの一つである。何故なら、その持続する念を生ずることができる場合には、所縁を忘れて散乱するという「過ち」を排除することができる。従つて、沈み込みと昂ぶりが生じても永く気づかないということは退けられるので、沈み込みと昂ぶりは容易に認識されるからである。念が損なわれた時には沈み込みと昂ぶりを認識するのに永い時間が掛かり、「念が」損なわれていない時には沈み込み(samti, a)と昂ぶりを認識するのに僅かの時間で済むという二つのことを「自分の」経験に当てはめてよく考えてみれば極めて明瞭になる。そのことを意図して『入菩提行論』にも「念が意の門に「それを」守護」⁽¹⁸⁾するため立つ時、正知が訪れる」⁽¹⁹⁾

と説かれている。

『中辺分別論釈』にも「正知は、念を忘失しなくなった時に、沈み込みと昂ぶりを認識するのであるということに關しては、念が定まるとき正知を備えることになる。故に念を忘失しなくなった時にと云ったのである」(p. 283, 284)と説かれている。

もう一つの「正知が生ずる」原因となるものは、正知の特殊な維持の仕方である。それは心が仏の身体などの所取の行相を所縁としたり、或は經驗に對する「それを子細に認識するのではなく」單に「大雜把に認識する」知覺や明瞭さなどの能取の行相を所縁とした後に、先に述べたように、念に依りつつそれ(所縁)から別の方へ向かうか否かを監視し続けて、心を「所縁に」保持することである。これが正知を維持する要点であると考えられる。

『入菩提行論』⁽¹²⁾にも「身心の状態を繰り返し觀察すること、それが正しく一言で言えば、正知を護るといふことの定義なのである」⁽¹³⁾と説かれている通りである。それ故、これ(念を維持すること)によって沈み込みと昂ぶりが生ずる虞れのある時に「それを」認識する正知を生ずるのであるが、「その際に」念に依ることによって、散乱の後に訪れる忘失が回避されるのであるから、所縁をよく弁別しなければならぬのである。そうしなければ、それらの認識が全て一つに入り混じり、所縁を弁別して理解することはなくなり、現在(間違つたチベットの行者たちが念を)維持している通りに維持するならば、愚かしい原因(D. 311, 312)によって達成される結果である三昧もそれと同様に「愚かしいものと」なってしまう虞れがある。

故に何らかの信頼すべき大典籍を参考にして、⁽¹⁴⁾非常に詳細な觀察を以て「止の實踐法を」觀察し、しかる後に「止を」實踐し、「その實踐を通じて止の實踐に關する事柄を」決定することが極めて重要なのであって、單に努

力することだけに頼ってはならないのである。と言うのも『波羅蜜多集』に「ただ精進を行うだけでは疲れるだけである。智慧の助けによって守られる時に大きな目的が達成される」と説かれてゐるからである。⁽¹²⁾

(B) 沈み込みと昂ぶりを除去する努力が生じない場合の方途

(B. 519) 第二に「沈み込みと昂ぶりを」確認しても、それを断ずる (p. 383, b) ために努力をしない場合に「それを」対治「する手段」に依る「べきこと」に関して説明する。前述のように念と正知を維持する方法をよく遵守することによって強力な念と正知が生ずれば、非常に微細な沈み込みと昂ぶりまでも正知によって認識することができるので、沈み込みと昂ぶりが確認できないという過失はなくなる。しかしそれでも、その二つが生じると直ちに「それらを」除去するために努力することを拒み、「それらを」受け入れてしまつて努力せず努めないのは、三昧に対する極めて大きな過失となる。そのようなことをすれば、心が「それらに」馴染んでしまつて、沈み込みと昂ぶりのない三昧を生ずることが甚だ困難なことになるからである。故に、生じた沈み込みと昂ぶりを取り除く努力をしようとしなことを対治するものとしての努力、或は精進と呼ばれる思い (思, *cetasu*) を修習しなければならぬ。このことに関して二つの「考慮すべき」ことがある。思いを確認することと沈み込みと昂ぶりを退ける方法、及び沈み込みと昂ぶりがそれに依つて生ずる原因を確認することである。

(a) 思いを確認し、沈み込みと昂ぶりを退ける方法

第一「の思いを確認し、沈み込みと昂ぶりを退ける方法」に関しては『阿毘達磨集論』に「思いとは何かと言え(13)ば、心を活動せしめる意の働きであり、善と不善と無記「の事柄」に心を教唆する (K. 32, a) 働きをする」と説

かれています通りに理解すべきである。亦それは、譬えば磁石の力によって鉄が否応なしに動くように、心を善・不善・無記の何れかに動かさせ作動させる心所が思いである。それ故、この場合に沈み込みと昂ぶりの何れかが生ずる場合には、それを断ずるように、心を活動せしめる思いを把持するのである。

それでは、そのように沈み込みと昂ぶりを断ずるように心を活動せしめた後に、沈み込みと昂ぶりを退けるためにどのような方法を講ずればよいのであろうか。

(P. 284, a) この中、心が沈み込むのは、極度に内に縮み込ませ過ぎたために所縁の把捉の仕方が見失われてしまっているのであるから、その場合には、心が外に向かう原因となるような喜ばしいものを作意する(注意を向ける)のである。それは(四・五〇)非常に美しい仏の身体のようなもの〔に注意を向ける〕であって、「喜ばしいものだからと言って」煩惱を生ずるような喜ばしいもの〔に注意を注ぐ訳〕ではない。もしくは太陽の光などの光明の相を作意して沈み込みを覚まし、その直後に、所縁の把捉の仕方が確固たるものとなるように〔太陽の光などの所縁を把捉しているその仕方を〕育むのである。『修習次第』に「塞ぎ込むこと(偕沈、sṭhāna)と眠気(睡眠、middha)に制されて、所縁の把捉の仕方が明瞭でなくなり、心が沈み込む時には、光明の想(samjñā)を修習する〔つまり心が明るくなるようにする〕か、或は仏の功德などの最も喜ばしいものを作意するならば、沈み込みは除かれ、その同じ所縁をより堅固に把握するであろう」と説かれて⁽¹³⁾いる如くである。

この場合には厭うべき対象を修習すべきではない。厭うことは心が内に縮み込む原因となるからである。(P. 312, b) 観察したいと思う対象を優れた観察智(妙観察智)によって観察して〔心が〕拡散する時に沈み込みは除かれる。『波羅蜜多集』⁽¹⁷⁾には「畏縮する時には、努力し精進して観察することによって、鼓舞すべきである」と説か

れている。このように沈み込みや或は畏縮は、所縁の把握の仕方が低下するという点から沈み込みと言われ、極度に内に縮み込むという点から畏縮と言われる。故に把握の仕方を高め広大な所縁を生じて「心が」拡散することによって退けられるのである。『中観心論』⁽¹²⁾には「畏縮は、広大な所縁を修習することによって (P. 284, d) 断じられなければならない」と述べられ、また「畏縮は、努力の功德を見ることによって鼓舞されるべきである」と説かれている。『集菩薩学論』⁽¹³⁾の中にも「その場合、心が畏縮する時には、喜ばしいことを修習して「つまり喜び、感謝して自らを」鼓舞すべきである」と優れた学者にして行者である人々によって等しく説かれているから、沈み込みを退け対治するについて重要なことは、三宝や菩提心の功德や「人間の境涯という、八種の災厄 (āśāṇa) を離れた」余裕のある状態が得られたことに存する大きな意義などの福德のことを思って、恰も睡魔に襲われた人が顔に冷水をかけられた (B. 52) 時に理性が目覚めることとなるように、「沈み込みが除かれる」ことが出来るようになってはならないということである。こういう「沈み込みの対治の仕方」は功德の部類に入るものを觀察する // 觀察の修習 (dhyad sgon) // から生ずる体験に依って「体得されるもの」である。

それに依って沈み込みが生ずる所の原因である塞ぎ込みと眠氣と、及びその二つを惹き起こす心の闇をその姿とする「不善の」事柄とに対して、光明の修習という「それら不善の事柄」を対治するものに依る時、それら（塞ぎ込みなど）に起因する沈み込みは生じないし、既に生じてしまった「沈み込み」は退けられるであろう。

この場合の身の振る舞い方に関しては『声聞地』⁽¹⁴⁾に、経行（止を中座して歩くこと）や、光明の相をよく心に (K. 313, a) 把持して繰り返し修習することや、仏か法か僧か戒か捨脱（捨, upāśa）か主尊かの「これら」六つの内の何れかを念ずることや、その他の清浄な所縁によって心をよく鼓舞することや、塞ぎ込みと眠氣の過失を説

く法を誦することや、諸方や月や星を見ることや、顔を水で洗うことなどを行うべきであると説かれている。

また沈み込みが微弱で一回程しか生じない場合には、心が「対象を捉える」把握の仕方、機敏なものとして修習すべきである。(P. 285, a) しかし沈み込みが濃厚で繰り返し現れる時には、三昧の修習を中止して、それら「上記のような沈み込みを除き」対治する物事のどれかに依って沈み込みを覚ませてから修習すべきである。心をそれに保持する内面的な所縁が明瞭でなく、心が闇で覆われたような行相が、微弱なものであれ濃厚なものであれ現れる時に、それを除去せずに修習すれば、沈み込みは断ち難くなるから、それを対治するものとして光りの顯現を繰り返し修習すべきである。というのは『声聞地』には「光明を伴い、光りを伴い、明瞭な光りを伴い、闇のない心によって止と觀を正しく修習せよ。汝がそのように止 (B. 523) と觀の道において光明の想 (sañña) を修習するならば、もし最初は所縁に対する信解 (adhimokṣa) が明瞭でなく光明が微小であっても、修習に親しむことを因縁として、その所縁に対する信解 (B. 313, c) 明瞭になり光明は大きくなることであろう。もし最初から「信解」明瞭で光明が大きければ、それは更に広大で極めて明瞭で、光明が極めて大きなものとなるであろう」というように、初めから所縁が明瞭な時にも修習すべきことが説かれているのであるから、明らかでない場合には言うまでもないことであるからである。

どのような光明の相を捉えるのかということに関しても『声聞地』に「灯明の光り、或は炬火 (agniskandha) の光り、或は日輪による光明の相を捉えよ」と説かれている通りである。この光明の相の修習は三昧の時だけでなく外の場合にも行うべきである。

昂ぶりは執着によって色や (P. 285, c) 声などの対象に心を馳驅することであるから、それに対しては心を内に

引き戻す原因である厭わしい物事に注意を傾け（作意し）、それによって昂ぶりを鎮め、その直後に前の所縁に心を安住させるのである。『修習次第』には「嘗て笑ったり戯れたりしたことなどを思い出して、時として心が昂ぶることを経験する時には、無常などの厭わしい事柄に注意を傾けることによって昂ぶりを鎮めるべきである。その後には「再び心の昂ぶりをもたらすような無理な」努力はせずに、その同じ所縁に心が向かうように努めるべきである」と述べられている。また『中観心論』にも「昂ぶりは無常などに注意を傾けることによって鎮めるべきである」とか「散乱は散乱の相を過失と見ることによって治められるべきである」と説かれている。『集菩薩学論』にも「昂ぶる時には無常に注意を（B. 53c）（K. 314. a）傾けることによって鎮めるべきである」と説かれる。

従って、昂ぶりが力の強いものであったり永く続くものである場合には、ともかく先ず修習を中断して厭わしいものを修習することが肝要なのであって、心が散乱する度毎に「所縁に」引き戻し安住させることが「肝要なのは」ない。昂ぶりがそれ程強くなければ、散乱したその「心を」引き戻して所縁に安住させるべきである。『波羅蜜多集』に「昂ぶった心は止によって退けるべきである」と言い、経に「心を安住する」と説かれていることが、昂ぶりを対治することとして『瑜伽師地論』に説かれていることからして、「上記のように言えるの」である。概して言えば、心が昂ぶった時に所縁に「心を」安住させることと、心が沈み込んだ時に喜ばしい対象で「心を」激励することの二つが説かれているのである。『声聞地』には（B. 286. c）「そのように心を内に収斂させる時に、それ（心）が畏縮してしまったり、畏縮してしまう虞れがあることに気づけば、「心を」励ますための清浄な相となるような然るべきものによって激励し、喜ばせる。それが心を激励することである。どういうように「心を」安住させるのかと言え、ば、「心を」激励した時に心が昂ぶったり昂ぶる虞れがあることに気づいて、心を内に収斂させ止

に安住させることである⁽¹³⁾と説かれてゐる。心が昂ぶる場合には、清浄で喜ばしい対象に注意を傾けるべきではない。それは「心が」外に散乱する原因であるからである。

(b) 沈み込みと昂ぶりが生ずる原因の確認

沈み込みと昂ぶりが生ずる原因を確認することに関しては『本地分』に「沈み込みの相とは何かと言えば、感覺器官(根門)を制御せず、(P. 286, d) 食事の量を守らず、初夜(午後六時頃より十時頃まで)と後夜(午前二時頃より六時頃まで)とに眠らずに行は励むことなく、不正知に留まり、愚かな振る舞いをするのである。睡眠に耽着し、方便を知らず、懈怠(gesa)を伴う願望を持ち、「懈怠を伴う」精進や考察や觀察「を行い」、止の修習や止に親しむことを行わずに、止の一方面のみに注意を傾け(作意し)、心が暗闇の如くであり所縁に向かうことを喜ばないことである⁽¹⁴⁾」と説かれてゐる。この場合、沈み込みの相とは、沈み込みの原因を言うのであると理解すべきである。その中で、「懈怠を伴う」という「語」は、「精進や考察や觀察」という三「語」にも掛かっているのである。

同じく『本地分』に「昂ぶりの相とは何かと言へば、感覺器官を制御しないこと(P. 286, d)などの四つ」とは先と同様であり、貪欲を実行することである。心が静まらないことと、厭う心を持たないことと、方便を知らないことと、極度に堅く抱いた願望を持つことなどを先と同様「に行うこと、つまり精進や考察や觀察をも極度に堅実に行うこと」と、努力することに馴染まないことと、「心を」程よく捉えることに馴染しない⁽¹⁵⁾で、⁽¹⁶⁾その一方だけを修習することと、眷属への慮りなど、昂ぶりと相応する何らかの事柄によって心が動揺することとである」と説かれてゐる。「この場合も」昂ぶりの相とは、昂ぶりの原因のことである。極度に堅く捉えることは、好まし

い対象に心が強く捉えられ過ぎることである。それを伴う願望などとは、先に述べた「願望と精進と考察と観察の」四つのことである。

そのように先に修業中の休憩時に行うべきこと「を述べた」箇所⁽¹²⁾で説明した感覚器官（根門）を「散乱しないように」閉塞することなどの四つ「つまり感覚器官を制御し、正知に従って行じ、食事の量を守り、初夜後夜に寝ずに瑜伽行を行ずること」が、(K. 315, c) 沈み込みと昂ぶりの二つを共に除去するためには重要なのである。また「その四つは」それらの「沈み込みと昂ぶりの」原因を理解した後に、それらを取り除こうと努める時、沈み込みと昂ぶりを断ち切るためにも極めて有効であるとされている。それ故、たとえ沈み込みと昂ぶりが微細なものであったとしても正知によって認識し、その二つがどんなものであっても受け入れてしまわずに、必ず取り除かなければならないのである。そうしなければ「行を行わないこと」(asāseka) という三昧の過失になると、『中辺分別論』⁽¹³⁾に説かれているからである。

従って「微細な昂ぶりと」(B. 55) 散乱などを最初から断じようとしても断じられないから、断すべきではない」と考えて放置しておいたり、それらが強力で永く続くものでない時に「そういう微力で続かないものは作用を蓄積しないから断ずる必要はない」と考えたりして、それらを断ずるために努力をしない人々は、(P. 387, c) 正しい三昧の達成の仕方を知らないのに知った振りをして、三昧を求める人々を誑かす者である。尊者、弥勒などによって規定された三昧の達成の仕方から逸脱することになるからである。

このように沈み込みと昂ぶりとを取り除くに就いて、大抵の場合は最初に昂ぶりと散乱とによって「三昧が」妨害されるので、それを除くために努力をすることが必要である。そのような努力によって疎大な昂ぶりと散乱が退

けられる時に「三昧の中の心の」安住という側面が多少得られる。しかしその時には沈み込みに注意を払うべきである。心に力を込めて (p. 33, 34) 沈み込みを警戒する時に、再び以前より微細な昂ぶりが「心の」安住を妨げるであろう。それを断つことに努力してそれが退けば安住の側面が大きくなるが、その時には又しても沈み込みが生ずるので、沈み込みを断ずるように努める。

要するに「心の」拡散と昂ぶりから心を引き戻して、「心を」内「に表象された」所縁に結びつけて安住するよう努め、そして安住の側面が現れる度に沈み込みをよく警戒して「心の」明るさの力を発揮させるようにするのである。その二つを交互に行つて過失のない三昧を達成すべきである。把握する力を持つ明瞭な側面を欠いた清徹さだけの安住の側面を求めるべきではない。

／ (2) 沈み込みと昂ぶりを離れた時に行うべきこと

第二に沈み込みと昂ぶりを離れた時にどのように行すべきかということに、関しては「(以下のように説明される)」。上記のように、たとえ微細なものであるとしても沈み込みと昂ぶりを断じて修習することによって、或は沈み込み或は昂ぶりという (p. 36) 不均衡がなくなり、心が均衡のとれた状態 (平等性) に到達した時には、行じたり、或は努力したりすれば、三昧の過失を侵すことになるから、それを対治するものとして偏りのない心 (捨, *upekṣā*) を修習しなければならない。そのことは (p. 36, 37, 38) 『修習次第Ⅱ』に「沈み込みと昂ぶりがなくなつて、その所縁に心が安らうのが看取された時には、努力を緩めて偏りのない心に住して、欲しいだけ「その状態に」留まるべきである」(14)と説かれている。

それでは行じたり、或は努力することによって過失を犯すことになるというそれはどういふことなのであろうか。それは「以下の如くである。即ち」心が昂ぶる時には内に引き戻し、沈み込む時には励まして修習することによって、それぞれ適当な期間内であれば修習による沈み込みと昂ぶりは生じないという自信が得られるようになる。その（自信が得られるような）時に至っても、初めての時と同様に沈み込みを警戒し昂ぶりをよくよく警戒して「それらから心を」護るのである。（K. 316. 3）そしてそうする時には『修習次第Ⅱ、Ⅲ』に「もし心に偏りがなくなつた時に「更に重ねて」努力を行えば、その時には心が散乱するであらう」と説かれているように、散乱が生ずることになるのである。従つてその場合には「警戒を」緩めることを知らなければならない。しかしそれは努力することを緩めるのであつて、「対象を」把握する力を捨て去ることではない。

従つて、この偏りのない心の修習というものは、沈み込みと昂ぶりが生じない、全ての場合に行うのではなく、沈み込みと昂ぶりの力が破壊された時に行うのである。沈み込みと昂ぶりが破壊されていない時には、偏りのない心は存在しないからである。

それではその偏りのない心（捨、*upekka*）とはどういふものであろうか。一般に、偏りのない心には、感受作用としての偏りのない心と、三無量「心」の一支分としての偏りのない心と、行としての偏りのない心との三つがある。今は行としての偏りのない心のことである。

その本質は『声聞地』に「その場合、偏りのない心とは何であらうか。止と観の範疇に属する所縁に対して、汚染されていない思いの穏やかさである。つまり安らぎと本来の状態に（P. 286. 2）住していることとである。柔軟な心の軽やかさでもある。つまり心の賜物なのであり（B. 527）努力を伴わない作用である」と説かれている如く

に理解すべきである。そのような偏りのない心を得て三昧を修習し、沈み込みと昂ぶりがなくなる場合には、その偏りのない心を現前に生起せしめたままで、強いて努めずに安住すべきである。

この「偏りのない心の」所縁の規定に関しては、その同じ『声聞地』⁽⁴⁸⁾に「その場合、偏りのない心の〔所縁の〕規定とは何か。或る所縁によって心を偏りのないものとし」(K. 36. 5)、そしてその同じ所縁において過剰な精進を行わない所のものである」と説かれている通りである。

偏りのない心を修習する時期に関しても同じく『声聞地』に「その場合、偏りのない心の時期とは何時か。止と観の方面において、心が沈み込みと昂ぶりがなくなった時である」⁽⁴⁹⁾と説いている通りである。

以上のような過失のない三昧を生ずる仕方に関するそれらの説明は、『中辺分別論』⁽⁵¹⁾に尊者弥勒が述べていることと同じである。即ち「そこに安住する時、事に堪える能力(堪能性)がある。〔それは〕全ての利益をもたらずものである。五つの過失を断ずる八種の行に努めるという原因から生ずるものである」(T. 26)「懈怠と、教誡を忘れることと、沈み込み及び昂ぶりと、行を行わないことと、行を行うことと、これらが五つの過失であると考えられる」(T. 26)「八種の行は」所依と、それに住するものと、原因と、結果と、所縁を忘れないことと、沈み込みと昂ぶりに気づくことと、それを除去する行を行うことと、〔それらが〕静まった時に安息することとである」(T. 26)と説かれている。

(P. 288. b) この中で、「そこに安住する」というのは、対治されるべきものを除くために努力をするという、そのことに安住することを指す。そこにおいて「心の事に堪える能力」(心堪能性)のある三昧が生ずる。またそれは神通などの全ての利益を達成する神通の基 (tadhi-pada) 或は所依 (asraya) であるから、「全ての利益をもた

らすもの」なのである。そのような三昧をどのようにして (B. 58) 生ずるのであるかと言えば「五つの過失を断ずる」ために「八種の」実践を行ずるという「行に努めるといふ原因から」生ずるのである。五つの過失とは、三昧の予備段階（加行）においては懈怠が過失 (K. 317. a) である。三昧に専念しないからである。三昧に努める時においては教誡を忘れることが過失となる。心が所縁に定住することがなくなるからである。定住した場合には沈み込みと昂ぶりが過失となる。その二つによって心の事に堪える力がなくなるからである。沈み込みと昂ぶりが生じた時には努力をしないことが過失となる。そのことによってその二つが静まらないからである。沈み込みと昂ぶりを離れた時には行を行おうとする思いが過失となる。沈み込みと昂ぶりを一つにすれば五つとなるが、別々に分ければ六つになることが『修習次第』には説かれている。

それらを対治するものである所の所謂「八断行」の内、懈怠を対治するものには四つある。つまり信 (śraddhā) と、欲 (chanda) と、努力 (正勤、vyāyama) と、軽やかさ (輕安、prāśabdhī) とである。それから忘失と、沈み込み及び昂ぶりと、行を行わないことと、「不要な時に」行を行うことを対治するものとしては、順次、念と、沈み込みと昂ぶりを認識する正知と、行を行う意志と、安らかに住する偏らない心とが挙げられる。それらのことは既に詳しく述べた。

以上のことは三昧を達成する最高の教えであるから、偉大なる軌範師である (P. 209. c) カマラシーラの三編の『修習次第』や、その他のインドの大学者たちによっても、三昧の達成に関連する多くの場合に言及されている。

『菩提道灯論釈』⁽¹³²⁾にも止の達成の箇所と言及されている。それ故、道次第「を修習する」過去の師たちも、概略はそれぞれ述べておられるように思われるが、「しかし実際に」静慮を修習したいと思っている人々が (K. 317. b)

どうすればよいのかが分からないように見受けられるので、詳しく規定したのである。これは心一境性の三昧を、念と正知によって沈み込みと、昂ぶりとから離れさせて護ることに關する全ての教えに(B. 328) 共通するものである。故に頭数独特の法であり、密教においては必要でないというように考えるべきではない。無上瑜伽タントラ部の中にも説かれているから「頭教と密教に」共通するものであるからである。即ち *Sri-Sambhava* (三補止)^(B) の第一編第二章に「断行を伴う欲三昧の神足は、遠離に住し、離貪に住し、減に住し、そして正しく断ずることによって完成する。その欲によって甚だしく畏縮することと高挙がりすることなく修習する」というように「欲の三昧のことが説かれ、更に」精進と觀察と心との三種の三昧に關しても同様に説かれているのである。

先に述べた堪能性なる三昧は、神通などの功德を達成する基になるものであるという点で足(Pada)に似ているから神足という。その「三昧」を達成するには四つの門がある。即ち、強い欲によって得られる「三昧」と、長い精進によって得られる「三昧」と、所縁を觀察することによって得られる三昧(P. 389, b) とに対して、欲三昧、精進三昧、觀察三昧と言うのである。そして過去の三昧の心の中に存在する種子に依って得られた三昧を心の三昧と言うのであるというように『中辺分別論積疏』^(B) などには説かれている。甚だしく畏縮するということは(P. 318, c) 甚だしく緩慢なことである。甚だしく高挙がりするという「語を」続けているのは懸命になり過ぎるということである。その二つを離れるように「三昧を」護らなければならないという意味である。

二 過失のない三昧に依って心の安住が生ずる次第

第二にそれ(過失のない三昧)によって心の安住が生ずる次第に關しては三つ「の説明すべき事柄」がある。心

の安住が生ずる次第そのものと、それを六種類の力によって達成する仕方と、それに四種類の作意があることとである。

(一) 心の安住が生ずる次第

第一に就いては九種類の心が「説かれるべき」である。

「第一には」それぞれのものに心を安住させることである。つまり外の (p. 330) あらゆる所縁から心を摂めて、内の所縁に固定することである。「莊嚴經論」には「所縁に心を固定して」と説かれている。(19)

「第二には」続けて安住させることである。つまり最初に固定したその心が外に動かないようにその所縁に続けて安住させることである。「莊嚴經論」には「その流れを散乱させてはならない」と説かれている。(19)

「第三には」引き戻して安住させることである。つまり「所縁を」忘失することによって心を乱し外に向かって散乱する時に、それを知って再度本の所縁に引き戻すことである。「莊嚴經論」には「速やかに散乱を自覚し再びそこに引き戻さなければならない」と説かれている。(19)

「第四には益々」身近に安住させることである。つまり『修習次第』に「前の〔安住した〕心が散乱したのを知って断じ、その心の散乱を断じて同一の所縁に努力して安住させることである」と説かれる。(p. 330, 3) 『般若波羅蜜多優波提舍』には、本来「[麁] 大な心から〔始めて、それを散乱しないように〕繰り返し内に摂めて微細なものとし、益々上位に安住させることであると説かれている。『莊嚴經論』に「智者は益々心を内に納めるべきである」と説かれているのと同様である。『声聞地』には、最初に念を確立し、(p. 318, 6) 心を外に散乱させるべ

きでないことであると説かれている。念の力を生ずれば、「心が」忘失によって外に散乱することはなくなる。

・『第五には』調御することである。つまり三昧の功德のことを思つて三昧を喜ぶのである。『莊嚴經論』には「そして功德を見ることによって、三昧に於いて心を調御すべきである」と説かれている。『声聞地』⁽¹⁶⁾には、色などの五「境」であれ、三毒「の煩惱」であれ、男であれ女であれ、そのどの相であっても、それによって心が動揺する時には、先ずそれらを過患と看做してそれら十種の相によって心が乱れないようにすることであると説かれている。

『第六には』鎮めることである。つまり散乱を過失と看做して、三昧を喜ばないことを鎮めるのである。『莊嚴經論』には「散乱の⁽¹⁵⁾ (p. 53) 過失を見ることによって、それを喜ばない「心」を鎮めるべきである」と説かれている。『声聞地』⁽¹⁵⁾には、欲尋思などの尋思と貪欲蓋 (kāmacchandaniyarana) などの随煩惱によって心が擾乱される時、初めにそれを過患と看做してそれら尋思と随煩惱とに心が乱れないようにすることが説かれている。

『第七には』極めてよく鎮めることである。つまり貪欲心と憂悩と惛沈 (styāna) と睡眠などの生じたものを鎮めるのである。『莊嚴經論』には「また貪欲や憂悩などが⁽¹⁷⁾ (p. 200, c) 生ずればそれを鎮めるべきである」と説かれている。『声聞地』⁽¹⁷⁾には、忘失が生じて前述の尋思と随煩惱が生じた時には、生じた限りのものを忍受せずに断ずることであると説かれている。

『第八には』集中することである。つまり無作為に働くようになるために勤めることである。(B. 319, a) 『莊嚴經論』には「その後心の中に努力を要する自在さを得るであろう」と説かれている。『声聞地』⁽¹⁸⁾に、間断なく努力し、続けて三昧の連続に安住する。このようにすることを「專注一趣」(ekotikaroti, 一つの対象に集中する

こと」と言うのであると説かれていることに準じて理解すべきである。第八番目の心の名は「このように」專注一趣とも呼ばれる。「この」名称の方が意味は理解し易いように思われる。

〔第九には〕平等に安住させることである。「それは」『修習次第』⁽¹⁷⁾には心が平等になる時に捨を行することであると説かれている。『般若波羅蜜多優波提舍』⁽¹⁸⁾には一つの対象に集中することに慣れることによって、自然に自ずから働き自在を得ることであると説かれている。『莊嚴經論』には「それを数習することによって行者は、努力を要しない『自在さ』を得るに至るであろう」と言う。『声聞地』⁽¹⁹⁾には三昧を行ずる (samādhate, 等持) と述べられている。その意味は『同論』⁽²⁰⁾に、「それに」仕え習熟して、繰り返し行ずる (B. 332) ことによって自然に転じ自ずから働く道を得る。そして無作為と自然であることの故に、彼の心は散乱することのない三昧に連続して住するのである。このように三昧を行するのである、と明瞭に説かれている。

これら九種類の心の名称は (P. 291, a) 『修習次第』に「この止の道は般若波羅蜜多〔経〕などに説かれる云々」と引用されている通りである。⁽²¹⁾

(二) 六種類の力による心の安住の達成

それ(心の安住)を六種類の力によって (K. 319, c) 達成する仕方に就いて、力には六種類ある。即ち聴聞力と思惟力と憶念力と正知力と精進力と串習力とである。それらによって如何なる心が達成されるかに就いては、聴聞力によっては安住させる心が達成される。心を所縁に安住させる教誡を他の人からただ聞いたことに従って、初めて「心が」所縁に固定されただけで、自分で繰り返し思惟し修習した訳ではないからである。思惟力によっては統

けて安住させる心が達成される。最初に所縁に固定されたその相續を何度も思惟して守ることによって、暫くしか続かなかったものを持續させうる能力が初めて得られるからである。

憶念力によっては、引き戻して安住させる心と身近に安住させる心との二つが達成される。所縁から散乱する時、前の所縁を憶念して内に摂め、初めて憶念の力を生じて所縁から散乱することがなくなるからである。正知力によって調御する心と鎮める心との二つが達成される。尋思と随煩惱の相にさ迷う過失を正知によって知り、(B. 33)「それらを」過失であるとすることによってその二つに (B. 33)「さ迷うことがなくなるからである。精進力によっては極めてよく鎮める心と集中する心との二つが達成される。如何に微細な尋思と随煩惱が生じようとも、(B. 33)「努力して」断じ、決して忍受しない。そのように行ずることによって、沈み込みと昂ぶりなどによって三昧が妨害されることができないように、連續して生ずる三昧が達成されるからである。串習力によって平等に安住させる心が達成される。先の五つに於いてよく熟達した力によって努力しなくとも自ずから活動する三昧が生ずるからである。

それらは『声聞地』⁽¹⁰⁾の意図の通りであるから、それと別に説くことも見掛けられるが信すべきではない。

その中、第九の心を得るならば、譬えば典籍などを誦誦することに非常によく習熟する場合に、初めに誦誦しようとする動機が生じて誦誦する際に時々心が他に散乱しても、その經典が努力しなくても途絶えずに出てくるのと同様「のことが生ずることとなる。即ち」初めに心を所縁に固定する念によって一度靜慮に入るならば、それ以後は念と正知に連續して依存しなくても、その三昧の活動が絶えず続けて長時に互って生起し得ることとなるのである。念と正知に持續的に依存する努力が必要でないので、無加行(無作為)とか無功用(努力を伴わない)である。

と言われる。

それ（第九心）が生ずるためには、先に念と正知に努力して依止して、沈み込みと昂ぶりなどの障害となるものによって妨害することはできないようにして、長い瞑想期間持続する三昧を生じなければならない。それは第八の心（p. 302, c）である。これと第九との二つは、沈み込みと昂ぶりなどの三昧の障害となるものが（p. 320, d）妨害することができないという点では同様である。しかしこれに於いては念と正知に間断なく依止する必要があるから、有行（作為）（p. 53c）とか有功用（努力を伴う）であると言われる。

それ（第八心）が生ずるためには、沈み込みと昂ぶりなどが、たとえ微細であっても生じるや否や受け入れてしまわずに退けなければならないから、第七心が必要なのである。

それ（第七心）が生ずるためには、尋思と随煩惱によって散乱されることを過ちであると知って、それらに迷わないように監視する強力な正知が必要であるから、第五と第六の心がなければならないのである。というのもその二つは、正知が強力になった時に達成されるものであるからである。

このようなもの（第五・第六心）が生じるためには、所縁に於いて散乱する時に速やかに所縁を思い出し（念）たり、当初に所縁から散乱させない念がなければならないから、第三と第四の心が必要である。その二つはそれら二種の念によって達成されるものであるからである。

それ（第三・第四心）が生ずるためには、最初に心を所縁に固定しなければならぬし、固定されたその「心」の相続が散乱してはならないから、初めの二心が先に生ずるのである。

このように要するに先ず初めに、教誡を聴聞したことに従って心を「所縁の上に」よく安住させる。それからそ

のように「心がその上に」安住したその「所縁」を繰返し思惟し、暫くの間でも持続できるようにするという仕方、で相続を育成する。その後念が失われて「心が外に」散乱する時には、速やかに内に摂めて忘失した所縁を速やかに思い出す。それから強力な念を生ずるために最初に所縁から散乱しない念の力を生ずる。(p. 335, 336) 強力な念を完成して、所縁から外に (p. 337, 338) 散乱する沈み込みと昂ぶりなどの過失を観察することによって監視する強い正知を生ずる。そうして微細な忘失によって散乱する時には、直ちに「その散乱を」認識して「心の」相続を中断する。中断した後には、妨害するものによって中断されない相続を次第に長くするように努力する力を生ずる。それが生じて努めて修習することによって修習に熟達する時に、努力を要せず三昧「の状態」になる第九心が (p. 339) 達成されるのである。

従って第九心を得るまでは、瑜伽行者は心を三昧に安住させる努力をしなければならない。しかし第九心を得れば、特に安住させる努力をしなくても、心はやすやすと三昧「の状態」になるのである。このような第九心を得たとしても輕安を得なければ、後述するように、未だ止を得たとは言えず、まして觀を得たと「言えないこと」は言うまでもない。

ところでこのような楽と光明と無分別とによって莊嚴された三昧を得る時に、「根本」靜慮と後得とが混じり合った無分別智が生ずると考えたり、とりわけ『声聞地』に説かれるこの第九心を無上瑜伽の究竟次第の完成と看做すことが、非常に多く見掛けられる。「そのことに關しては」後に述べる。(17)

(三) 四種類の作意

さて、四種類の作意があることは『声聞地』⁽¹⁷⁸⁾に「次のように説かれている。即ち」「ところでそれら九種類の心住には四種の作意があることを知らなければならない。即ち勉励して活動するもの〔力缺運転作意〕と中断して活動するもの〔有間缺運転作意〕と間断なく活動するもの〔無間缺運転作意〕と〔K. 321, d〕自然に活動するもの〔無功用運転作意〕とである。〔D. 293, c〕その中で、「九種心住の内の第一の」内住と「第二の」等住とに於いて勉励して活動する作意がある。〔第三の〕安住と〔第四の〕近住と〔第五の〕調順と〔第六の〕寂静と〔第七の〕最極寂静とに於いて中断して活動する作意がある。〔第八の〕専注一趣に於いて間断なく活動する作意がある。〔第九の〕等持に於いて自ずから活動する作意がある」〔と説かれる〕。

最初の二種の心の分位に於いては、努めて努力する必要があるから勉励して活動する〔作意が用いられる〕。その後の五種の心の段階に於いては、沈み込みと昂ぶりによって中断される時には長時間〔心を〕維持することができないから〔D. 536〕中断して活動する〔作意が用いられる〕。その後の第八心に於いては、沈み込みと昂ぶりによって妨げられないで長時間〔心を〕維持することができるので、間断なく活動する〔作意が用いられる〕。そして第九心に於いては、「沈み込みと昂ぶりによって」中断もされず、また努力することに続けて頼る必要もないので、間断なく活動する〔作意が用いられる〕。

それでは、最初の二種の心の段階に於いても中断して活動する〔作意〕があり、その一方で中間の五種の心の段階に於いても努力する必要があるのに、最初の二つに於いては中断して活動する作意のあることが説かれず、中間

の五つに於いては努力して活動する作意のあることが説かれるのはどうしてであらうか。

最初の二種の心には、心が三昧「の状態」になるものとならないものと二種があるが、後者（ならないもの）の方が多い。他方、中間の五種に於いては三昧「の状態に」なる方が多いから、後者（中間の五種の心）に対しては三昧に（*pa zsa, a*）「中断される」（*p. 293, b*）という名が付けられるが前者（最初の二種の心）には付けられない。それ故、それら兩者共に努力して活動する「作意」があることに關しては同じであるが、中断して活動する「作意」の有無に關しては同じでないから、努力して活動することがある作意に關して中間の五種の心が説かれることはない。

このようにして先に述べた資糧に住して、三昧を達成する精進に常に依止するならば止を達成するであらうが、一回や二回だけ「三昧を」達成してはまた加行を捨てるようでは「止は」達成できないと説かれている。『波羅蜜多集』には「間断のない瑜伽行によって静慮を達成すべく努力すべきである。何度も何度も休憩するならば、〔鑽木を〕擦り合わせて火を熾すことができない。瑜伽行に於いても同様である。優れた状態を得ないで捨ててしまつてはならない」と説かれてゐる。^(加)

第三章 修習によって止が達成される基準

修習によって止が達成される基準に關しては三つ「説明すべきこと」がある。止が達成されているか否かの境界の説明と、止に依る道の歩み方の概説と、(*pa zsa*) 特に世間道の歩み方を説くこととである。

第一節 止の達成の境界

第一のものには二つ「の説明すべき事柄」がある。即ち「止の境界」そのものの内容を示すことと、作意を備える場合の特徴と及び問題を断つこととである。

一 止が達成される境界そのものの説明

まず初めに、先に述べたように三昧の保ち方をよく知って実践することによって、九種の心が次第に生じ、第九の心を微細な沈み込みと昂ぶりを離れて長時間保つことができて、しかも念と正知に常に依存する努力に依らない自然に生起する (K. 322, b) 三昧を得た時には、止を得たことになるのであろうか。 (P. 294, c) 「この問いに対しては以下のように答えよう。

その三昧を得た時に、輕安を得ているのと得ていないのとの二つ「の場合」がある。若し輕安を得ていないならば、止に随順するものであって、止そのものではない。故に止に随順する作意と言われる。

『解深密經』に「世尊よ、かの菩薩が心を所縁とする心を内に作意する時に、身の輕安と心の輕安を得ない限り、その作意を何と言うのでしょうか。弥勒よ、止ではない。止に随順する勝解を伴うものと言うべきである」と明瞭に説かれている。『莊嚴經論』には「それを修習することによって努力を要しない〔自在さを得るに至るであらう〕」。その後には彼が身心の微細な輕安を得る時には、作意が身に備わっていると言われる⁽¹⁸⁾と説かれている。この場合の

作意は止を指している。『声聞地』に於ける説明は後述の通りである。『修習次第Ⅱ』にも「そのように止を修習した彼の身心が極めて軽やか(輕安)になり、心が所縁に対して思い通り自在になった時、彼の止は達成されていると考えるべきである」⁽¹⁸²⁾ というように、所縁に住することに (B. 538) 自在を得ることと輕安との二つが必要であることが説かれている。従って『修習次第Ⅰ』に「その同じ所縁に、努力しなくても思うがままに心 (K. 323, a) (P. 294, b) が活動するようになる時に、止は完成されたと考えるべきである」⁽¹⁸³⁾ と説かれているのも、輕安があることを意図していることである。『修習次第Ⅱ』に「そのことが」明瞭に述べられているからである。

また『中辺分別論』⁽¹⁸⁵⁾に説かれている八断行の中の捨 (Dhēra) は、この第九心と同一趣旨である。それ(三昧)だけでは十分ではなくそれ以外にまた輕安「が必要であること」も説かれているからである。『般若波羅蜜多優波提舍』には「これは菩薩が一人閑所に住して思惟した内容を作意することである。意言を断じて、心の現れを繰り返し作意する。身心の輕安が生じない間は、止に随順する作意である。「それが」生ずる時に止となる」⁽¹⁸⁶⁾と極めて明瞭に述べられている。「以上」これらは全て『解深密經』の内容を「それぞれの仕方」で規定したものである。

それでは輕安が生ずる以前のその三昧は如何なる地に含まれるのであろうか。その三昧は欲界の地に含まれる。三界の九地のどれかに含まれるが、初靜慮の近分定以上のものではないからである。近分定を得るには止を必ず得なければならぬからである。欲界の地にはそのような三昧は存在するけれども、非靜慮地のものである。靜慮地のものと言われない理由は、後悔 (kaukitya) のな(ふ)こと (K. 323, b) 最高の歡喜 (prīti) と妙樂 (sukha) と輕安とによって (P. 295, a) 達成されなものではないからである。

そのことは『本事分』に「何故それのみを (B. 539) 靜慮地のものと言ひ、欲界の心一境性は「そう呼ばれ」な

いか。その理由は、その三昧は後悔のないことと最高の歓喜と輕安と樂とによって達成される。他方、欲界繫(18)「心の二境性」はそうではないからである。しかし欲界に於いても正しく法を觀察することがないわけではない」と説かれている。

このように輕安を得ない時に、念に続けて依らずに無分別心に自然になり、また行住坐臥の全ての振る舞いと混ざり合うことが可能なものとして現れる三昧は、欲界の心二境性と呼ばれるものである。「しかしそれは」止そのものとは言えないことを理解しておかなければならない。

それでは輕安はどのようにして得られるのであろうか。またそれを得た時に如何にして止となるのであろうか。

その場合、輕安は『阿毘達磨集論』に「輕安とは何か。身心の重さ(龜重、dausthulya)の除去に伴う身心の事に耐える性質(堪能性、kammaṇya)のことであり、全ての障礙を排除する作用を持つ」と説かれて(19)いる所に從って理解すべきである。身心の重さ(龜重)とは、身心が善行を行ずるように思い通りに活動できないことである。それを対治するものである身心の輕安は、身と心の二種の龜重を離れているから、身心が善行(B. 285, c)に向かつて働くことに関して極めて(H. 384, a)堪能なのである。

また、煩惱が断ぜられるのを喜ぶことを妨げ、煩惱の一種である、身の龜重という煩惱を断ずることに努める時に、身の重さなどの不堪能性を離れ、身を起すことが軽やかになることが身の堪能性である。同様に煩惱が断ぜられるのを喜ぶことを妨げ、煩惱の一種である(B. 540)心の龜重という煩惱を断ずるために努める時に、善い所縁に向かうことを喜べないことを離れ、心が所縁に執着なく働くようになることが心の堪能性である。

そのことを軌範師安慧(19)は「その場合、身の堪能性とは、それがあることによって身体自体の所作に於ける活動の

軽やかさが生ずる所のものである。心の堪能性とは、正しい思惟に専念する者の心の喜びと軽やかさが生ずる原因であり「喜びや軽やかさとは」、別な心所法である。そして「心は」それと結合する時に所縁に執着なく働くから、それ故心の堪能性と言われるのである」と述べている。

要するに軽安を得る時には、煩惱を断ずるよう努力しようと思っても悪い習慣がついてしまった場合のように、恐怖心の故に仕事に着手することが困難である身心の不堪能性を退けて、身心が極めて容易に活動できるようになるのである。

そのような完全な身心の堪能性といえども、三昧を(P. 286, a)初めて得るときには極めて微細(K. 324, b)なものが生ずるのである。それが次第に大きくなり、最後には軽安となり心一境性の止となるのである。最初は微細であるから認識することが難しいが、後には容易に認識できるようになる。『声聞地』には「その初めに正加行(準備的な行)を開始する時に心の軽安と身の軽安と身心の堪能性が生ずるが、微細であって容易には観察されない」と言い、また「その心一境性とその身心の軽安性が増大する時に、次々に相続し連続するという仕方で顯著で観察し易い心一境性と身心の軽安を引き起こす」と説かれている。

その特徴が(B. 541)完全に揃っており、且つ容易に認識することのできる、そういう軽安が生ずる前兆として、三昧の修習に努めるその人の頭が「石などの」無生物のように重くなる。しかしそれは病的な重さではない。それが生ずるや否や煩惱の断絶を喜ぶことを妨げていた心の龜重を離れるに至るのであるが、それを対治するものである心の軽安がまず先に生ずる。『声聞地』には「その顯著で容易に認識することのできる心一境性と身心の軽安が程なく生ずるのである」という前兆として、彼の頭が重く思われることが生ずる。しかしそれは害のある兆候ではな

い。それが生ずるや否や、「煩惱の」断絶を喜ぶことを (P. 296, d) 妨げていた煩惱の一種である心の鈍重が (B. 325, c) 断ぜられる。それを対治するものである心の堪能性と心の軽安も生ずるのである」⁽¹⁹⁾と説かれている。

その後には心の堪能性であるその軽安が生じた力に依って、身の軽安が生ずる原因となる風が身体の中に流入する。その風が身体の全ての部分に行き互る時に、身の鈍重を離れ身の鈍重を対治する身の軽安が生ずる。しかもそれは身体中に広がって身堪能性の風が充滿したと思われる程になる。『声聞地』には「それが生ずることによって、身軽安が生ずることに随順する大種の風が身体に流入する。それらが流入する時に、「煩惱の」断絶を喜ぶことを妨げている煩惱の一種である身の鈍重と離れるようになる。その対治である身の軽安が身体中に広がって充滿しているかのように思われる程になる」⁽¹⁹⁾と説かれている。

“この場合、身軽安は (B. 324) 身体の内極めて快適な接触 (所触、spassava) であるから「色法であって」心所〔法〕ではない。軌範師安慧は「歓喜によってもたらされた身体の優れた接触が身軽安であると理解さるべきである。心が歓喜する人の身体は軽安となると經典に説かれるからである」⁽¹⁹⁾と述べている。

このように身軽安が初めて生ずる時、風の力によって身体の中に (P. 297, c) 大きな安樂が生ずる。「そしてそれに」依って (B. 325, d) 心の中にも大きな絶妙なる歓喜が生ずる。その後にはその初めに生じた軽安の力が次第に小さくなるのであるが、それも「自然に」軽安が尽きてそうなる訳ではない。それ (軽安) が大きければ心が甚だしく散乱するので、それを退ける。その時に、影のように微かな不動の軽安が三昧に随順して生ずる。心が勇躍し歓喜しても、それを退ける。そうすれば、その後には心は所縁に確固として住し、大きな歓喜から生ずる不寂靜を離れた止が得られる。『声聞地』には「最初にそれが生ずるその時に、心の歓喜と心の安樂と及び心の最高の歓喜を

備え、所縁と喜びを備えたものが現れる。その後、最初生じた輕安の力が、次第に微細になる。身体においては影のような輕安を有することとなる。心の歡喜も断じられて、心は止の故に堅固になり寂靜の行相を以て所縁に向かうようになる⁽¹⁹⁷⁾と説かれている。

そのようになった時に「止を得ている」とか「作意を有する」と呼ばれるのであると『「声聞地」』に「説かれている様に、作意を得ている」と呼ばれる者の数に入ることとなるのである。〔その時には〕初靜慮の近分定に属する(B. 543)、止を得ているから、靜慮地の最小の作意が得られるからである。そのことも(P. 2997, 5)『「声聞地」』に「それ以後は、その初学の瑜伽行者は作意を(P. 338, 3)有する者である。作意を有する者と呼ばれる数に入るのである。それは何故かと言え、彼は初めて色界の靜慮地の小さい作意を得るからである。それ故、作意を有する者と言われるのである」⁽¹⁹⁸⁾と説かれている。靜慮地とは上二界の地の別名である。

二 作意を備えていることの印、及び上来の所説中の疑問点に関する審議

(一) 作意を備えていることの印

第二の中で、作意を備えていることの印とは「以下の如くである」。それを有する時に「作意を備えている者である」というように、自他共に認める印とか相とは「次のようなものである」。つまりそのような「作意」を得た彼は、色「界」の地に属する心と身と心輕安と心一境性との四を少し得る。また「止地を」寂靜と「看做し、下地を」龜大「と看做すという」行相を有し或は「四聖」諦の行相を有する道によって煩惱を淨化する力を有するもの

となる。また内に於いて静慮する時、速やかに身心の輕安が生ずるようになり、貪欲などの五蓋が殆ど生じなくなる。また静慮より出る時にも幾分かの身心の輕安を備えている。「これらが作意を備えていることの印である。」

そのようなことは『声聞地』には「作意を備えたその初学者の印 (Iṇḍra) は次の様なものである。即ち彼は色
「界」繫の心を少し得、身輕安と心輕安と心一境性とを少し得、淨惑所縁の加行の機会があり、能力「があり、」
その心 (P. 298, a) の相続が柔和になり、止によって (K. 326, d) 導かれる」と説かれている。また「彼が内に正
しく住して心を持する時、速やかに (B. 54, c) 心身の輕安が生ずるようになる。また身の鈍重によって甚だしく害
されることはなくなる。諸蓋が殆ど活動しなくなる」と説かれ、また「〔静慮から〕出て〔心が〕活動する時にも、
何らかの身心の輕安を伴う。そのようなことに類することが、作意を備える者の清淨な印であり相であると考えら
れる」と説かれている。⁽²⁰⁾

以上のようなそれらの印を備えた作意を得る時、止の道は極めて容易に清淨になる。即ち心一境性の止に静慮した
後では、速やかに身心の輕安を導くことができるので、輕安が増大する。輕安が増大すればそれだけ心一境性の止
は増大するので、相互に他方を増大させるからである。そのことは『声聞地』には「その身心の輕安が増大するの
につれて、所縁に於ける心一境性は増大する。心一境性が増大するにつれて、身心の輕安も増大する。二法、即ち
それら心一境性と輕安とは相互に依存し相互 (P. 298, d) に相依る」と説かれている。⁽²¹⁾

要するに (K. 327, a) 心が堪能である時、風と心が働きが一つになるので、風が堪能となる。その時に優れた身
の輕安が生ずる。それが生ずる時、心の上に優れた三昧が生ずる。それによって優れた風の堪能が達成されるから、
身心の輕安がもたらされる。「そのことは」先に述べた通りである。

(二) 上来の所説中の疑問点に関する審議

「上来の所説に関連して」(p. 55a) 審議すべきことは、上記のように、念と正知に常に努力しなくても心が三昧「の状態」になる無分別の第九心の箇所で述べたことや、また微細な沈み込みまでも退ける明瞭な側面の力を有することや、先に身輕安の箇所で述べたように風の堪能性の力によって身心に優れた樂を与える三昧が、先の「作意を備えていることの」印の箇所ですべたように貪欲「蓋」などの随煩惱も殆ど活動しないということや、靜慮から出た時にも輕安を離れない徳性を備えているというような、そのようなことが生ずる時に、「それを資糧道を初めとする仏道としての」五道のどの段階に位置づけるのかということである。

このような三昧が生ずる時に、概して大乘の道に位置づけたり、殊に輕安が生ずることに随順する風によって身体全体が満たされるように思われることに依って身心に大きな安樂が生じたり、またそれを無分別で且つ極めて明瞭であるという殊勝さを備えたものと見る時には、「それを」無上瑜伽に於けるその定義を完全に満たした究竟次第の (p. 327, b) 瑜伽であると看做すことが、昔も今も極めて多く (p. 269, a) 見掛けられる。しかし尊者無勝(弥勒)や聖者無着などの偉大な典籍と、中觀の『修習次第』など三昧の次第を明晰に説く權威ある典籍に依って検討すれば、このような三昧「は外教でも行っていることである。従ってそれ」を大乘「と言えないこと」は言うまでもないことであるが、小乗の道と言うこともできない。『声聞地』⁽²⁶⁾に、初靜慮の根本「定」を達成するための「上地を」寂靜「の行相あるものと觀じ、下地を」鈍大の行相あるものとして觀する世間道も、この三昧に依って達成されると説かれていたからである。従って「この三昧は」、世間的な道によって無所有處 (p. 55b) に至る迄のそれ

以前の地に対する欲を離れた外教の仙人たちも、これに依って上の道に進まなければならないのであるから、内外両方に共通な三昧なのである。

そしてそれを、無我を過たずに証得する見解と、全ての有（輪廻）の過患をよく覚って輪廻を厭離し解脱を求めるといふ出離の思いとによって把持する時に「それは」解脱の道となり、大菩提心によって把握する時には大乘の道となるのである。譬えば、動物に僅かな食物を与えるという布施「を行ったり」、ただ一つの戒律を守るとして「それを」前記のような思いによって把持するならば、順次に「前者は」解脱「の道の資糧となり、後者は」一切智の道の資糧となるのと同様である。しかしここでは「この三昧がそれ以外の」他の道によって把持されることによって（*Pr 328, a*）解脱と一切智との道になるか否かを検討しているのではない。この三昧が本来どのような道となるかを（*Pr 329, b*）検討しているのである。

中観派と唯識派とは、観（*vipaśyanā*）に於ける観察対象の規定の仕方は異なるが、止観全般に関する認識や、それら（止と観）の覚りを心（相統）の中に生ずる仕方に関しては概して相違はない。故に聖者無着は『善地薩』と『撰決択分』と『阿毘達磨集論』と『声聞地』とに於いて止と観の二つをそれぞれ別に立てる時には、止の達成が九種心の次第によって達成されると言う。しかもそれは『声聞地』に詳しく規定されているからその三昧は観を達成する仕方の箇所では説かれない。それらの典籍に観は九種心とは別にして説かれ、その「観の」達成の仕方も『声聞地』に「九種心と」別にして説かれているからである。

同様に中観の『修習次第』と『唯識の』『般若波羅蜜多優波提舍』にも（*Pr 34*）九種心なる止の道と観の道とを別に説いており、弥勒の「五」法も無着が解説したものとは別には存在しないから、全ての偉大なる先達はこの点に

関しては同じ考えであると思われる。

若し『声聞地』に説かれてゐるそれ(三昧)に安樂と明瞭さがあるとしても、甚深なる無分別性がないから止に過ぎない。無分別性がある時に空性の三昧となるのであると言ふかも知れない。しかし甚深なる無分別性という場合の甚深とはどういうことを意味するのであろうか。(P. 328, c) 妙觀察智によつて「空性の」見解を決定して、その後、その上更に分別せずに住することを言うのであろうか。或は全く何も分別せず考察せずに住することを言うのであろうか。

前者の如くであるならば、我々もそのようなものを空性の三昧として(P. 300, c) 認める。そしてあなたがそのように認めるならば、「次には我々は」真実に対する見解に関する理解の有無を區別するであらう。「その真実に対する、つまり空性に対する」見解を有するブドガラが、「その」見解の上に住して無分別を維持するのであれば「彼らは」空性の三昧を修習する者と言えよう。しかし「空性に対する」見解に関する理解を有しないブドガラが、何も分別せずに修習したとしても、その修習は甚深な空性の三昧の修習ではないというように區別すべきである。何も思わないで修習すればその全ての者が、一切を無所縁、或は無相、或は空性に於いて靜慮する者なのであるなどと言つてはならないのである。

若し空性を理解する見解の有無に係わりなく、心を何も分別せず何も觀察しないで安住させる全ての修習が空性の三昧であると認めるならば、前述の『声聞地』に説かれる止の部類に属するこれらの三昧も、「内心は空性の三昧とは」認めてばいけないのに、空の三昧として承認しなければならなくなる。それらも、三昧に安住する際に念と正知が微弱になれば「それを」監視するなどということを行うような何らかの場合を除いては、「これはこうであ

る。(B. 52a) これは「こうでない」と分別せずに維持されるからである。故に止を達成する三昧は無分別影像を所縁とする『解深密經』に説かれていたのである。

(K. 329, a)『声聞地』⁽²⁴⁾にも「彼はその時、無分別影像を所縁とする。彼はその所縁に於いてひたすら念を集中させる。しかし考察することなく、よく觀察せず、⁽²⁵⁾極めてよく觀察せず、⁽²⁶⁾完全に考察せず、完全に伺察しないのである」と止と觀との二つの中の止に關してこのように述べている。また『同論』⁽²⁷⁾には「そのように心が止を得ていても、忘念することと熟達していないという過失の故に、相と分別と随煩惱とが現れ、顔を出し、所縁を形成する。それが生ずる場合には、先に過患を觀察することによって、念が無く作意が無いようにしなければならぬ。そのように念が無く作意が無くなることによって、その所縁が退けられ除かれる時に、⁽²⁸⁾〔何も〕現れることの無くなった状態に安住するようになるであろう」と説かれている。それは止だけを達成する箇所で説かれていたのである。止を達成する箇所では觀察し「觀察したことを」保持することなく安住する修習として「その」權威ある典籍に説かれていたのであるから、何も分別しない修習が全て空性の修習の実践であるなどと考えることは、賢者のもの笑いの種となるであろう。殊に念が無く作意が無い修習と言われたものが全て空性の修習であるなどと考えることは、その『声聞地』を教証として既によく (K. 329, b) 否定されているのである。

また『修習次第』にも「止 (B. 549) の本質は心一境性に尽きるからである。これは全ての止に共通な性質である⁽²⁹⁾」⁽³⁰⁾と言われている。『般若波羅蜜多優波提舍』にも「様々に現れるその心を所縁として (B. 301, c) 意言を断じて止を修習すべきである⁽³¹⁾」と説かれている。意言とは「これはこうである」と分別することである。また前記の『宝雲經』⁽³²⁾にも止が心一境性であると説かれていることなど⁽³³⁾經と偉大な先達の多くの典籍を引用して、止が何も分別し

ないことであることが繰り返し説き尽くされている。従って空性を修習する無分別と空性を何ら理解しない無分別との二種があるので、安樂で明瞭な無分別が生じさえすれば、「それが」全て空性の修習であると考えてはならない。

以上のことはただ方向を指示したにすぎない。よく努力して弥勒や無着たちの解説した止と觀の行法を理解しなければならぬ。そうしなければ止にすら到達せずに、無分別に住する何らかの三昧を「三」有(輪廻)の根本を断ずる觀と錯覚し、それを無所縁〔即ち空性の見解を理解する優れた觀〕であると誇り、「空しく」時を過ごして自他を欺くこと必定である。權威ある學者にして行者である人々の典籍に於いては、止を新たに⁽²⁴⁾行ずる場合には無分別に安住するだけの安住の修習が「説かれ」、觀を初めて行ずる場合には妙觀察智によって思摂し觀察して (P. 30, c) 修習することが説かれていると思う。若し全ての分別を實體への執着(諦執)であると考えて、それを全て捨て去るならば、權威ある典籍による正しい理解を放棄して、誤謬のない無我の見解を得ることができなくなる。何も分別しないことが甚深なる觀の意味を修習するのであるとするのは、ただ純粹に中国のハシャン和尚の流儀 (P. 301, b) だけであると思われる。(B. 550) 三部の『修習次第』を詳しく考察すれば分かるはずである。

第二節 止に依る道の歩み方の概説

第二に止に依って道を歩む仕方を概説すれば「以下の如くである」。上記の様な無分別三昧の作意を得た彼は、殊勝な明瞭さや無分別などを備えているのであるが、その無分別のみを守ればよいのであろうか。このような三昧

を心（相統）の中に生ずるのは、煩惱を征服する觀を生ぜんがためであるから、それ（止）に依って觀を生じなければその三昧を幾ら修習しても、欲界の煩惱すら断ずることはできない。ましてや全ての煩惱を断じ得ないことは言うまでもない。それ故、觀を修習しなければならないのである。

更にそれには、現に生起している煩惱を断ずる世間道によって歩む觀と、煩惱の種子を根絶する出世間道によって歩む觀との二つ以外には道を上に辿る術はない。『声聞地』には「このように作意を得た瑜伽行者が僅かな断の喜びに悟入する時、それ以上に赴くべき所は、ただ二つあるだけで、それ以外にはない。(K. 330, d) 一とは何か。それは世間的なものと出世間的なものである」⁽²⁵⁾と説かれている。

このように止或は作意を得た彼は、世間道の觀か出世間道によって歩む觀かの何れかを修習するのである。それを修習しようと思う者は、先に得たその止を繰り返し修習する。(P. 302, c) そのようにして修習した時、輕安と心一境性とが極めて増大し、その止も堅固なものとなるのである。そして止の諸相に通曉し(P. 351)、その後、二道の内のどちらかによって歩もうと思った所のその「道」に着手するのである。『声聞地』には「その場合に、その作意を有する初学者の瑜伽行者は、『自分は世間[趣] (laukikaya gatiya) 或は出世間趣によって歩もう』と考へてその同じ作意を繰り返〔し修習〕する。繰り返〔し修習〕すればする程、日夜を重ねるに連れてその輕安と心一境性とは増大し広がり大きくなるであろう。その作意が強固で堅固で堅くなり、清淨なる所縁に対する信解が生起し、止と觀との部門の諸相が完全に把握される時に、彼は世間道或は出世間道の内のどちらかによって歩もうと思った所のその「道」に於いて加行に着手する⁽²⁶⁾」と説かれている。

その中で世間的な觀とは、下地を廣大と「觀じ」、上地を寂靜と(K. 331, a) 觀ずる。寂靜と廣大の行相を有す

る修習である。『声聞地』に説かれる出世間の観とは四諦を無常などの十六行相を有するものとして観ずる修習であり、主要な点はブドガラの無我を証得し理解することである。

それでは上に述べたようなそういう止の作意を得た (P. 302. b) 時に、⁽²⁷⁾ 出世間道によつて歩まず、世間道によつて歩むブドガラはどれ程存在するのであろうか。『声聞地』に「その場合にこの世で世間的な道のみによつて歩み、出世間道によつては「歩ま」ないブドガラには幾種あるであらうか。答える。四種ある。つまり全ての外教と、仏教徒であつても先に止の行を行ずる鈍根の者と、同様の者で利根の者ではあるが善根 (B. 552) が成熟していない者と、現世に於いてではなく来世に悟りを得ることを願う菩薩とである」⁽²⁸⁾と説かれている通りである。

この中で、上記の止を得ている外教の瑜伽行者は全て、ブドガラの無我を妙観察智によつて観察して「それを」維持するということがない。彼らは無我の意味を信解しないからである。それ故、或はその無分別の止のみを守り、或は寂静と鈍大との行相を有する観の修習だけを修習するに余りにも多く繰り返して依住した鈍根の者の場合は、妙観察智によつて (K. 331. a) 無我の意味を観察し修習することを喜ばないか、或は喜ぶとしても無我の意味が理解できないので、その生に於いては世間的な道によつてのみ歩むのである。と言うのは、或る場合にはその住の側面のみを守り、或る場合には寂静と鈍大という行相を有する観のみを修習するからである。

(P. 303. c) 仏教徒であり利根であり無我の意味を理解することができても、〔四聖〕諦を現観する善根が成熟していないならば、その生に於いては出世間の無漏の聖道を生ずることができないから、世間道によつてのみ歩む者と呼ばれる。無我を所縁とする観を修習することはできないのである。

仏と成ることがあつた一つの生涯によつて阻まれてゐる（一生補処の）菩薩も、最後の生涯の生ずるその未来の時に於いては、加行を初めとする四種の道が続いて生起するが、「未だ」一つの生涯によつて阻まれてゐる時には聖道は生じないので、その生涯に於いては世間道によつて歩む者であると言われる。しかし無我の意味を理解しない訳ではない。このことは『俱舍論』に「大師（仏）と麟角（喩）（独覺）とに於いては、悟りに至るまでの全てが、最後の静慮という一坐に於いて「生ずる」。それら（順決択分）より前「の生」に順解脫分が（*prāpti*）生ぜしめられるべきである」⁽²³⁾（VI, 24, abc）と説かれることに順ずる小乗の典籍の仏に成る仕方であつて、軌範師無着自身の考へではない。

このように外教は寂靜と鈍大とを行相とする道を修習して現に生起してゐる煩惱を斷じ、仏教徒は無我の意味を修習して煩惱を根絶するが、何れにしても、最初に前記のあの止の三昧を得なければならぬから、上記のその止が外教との両方の瑜伽行者たちが煩惱を斷ずる（*prāpti*）根本とならなければならない。のみならず大乘と小乗の瑜伽行者は、そのどちらであつても、その三昧を達成しなければならない。大乘に於いても密教と波羅蜜乘（顯教）の（*prāpti*）瑜伽行者は全て止を達成しなければならない。故にこの止は全ての瑜伽行者の道を歩む場合の根本となるものとして極めて重要である。

密教の典籍が説く止も、主尊を所縁とし、或は「弓や箭などの諸尊の」所持物（三昧耶形）、或は文字（種子字）などを所縁とし維持することなどの場合の特殊な所縁や、「定を」生ずる或る特殊な方便を除けば、懈怠などの三昧の五種の過失を斷じなければならないことや、それらを対治するものとして念と正知などに依ることや、その後

に九種の心が得られ、それから輕安が生ずる等のことは共通してゐるから、この三昧は極めて重要なのである。そ

のことを意図して『解深密經』^(註)には、大乘と小乗の三昧は全て止と觀の三昧に納められると説かれているのであるから、三昧に熟達しようと思う者は止と觀の二つに通暁しなければならない。

このような三昧である止の作意を生ずる必要性は極めて多種であるが、主たる必要性は、「それが」觀の証得を生ずるためのものであるということである。(B. 534) 觀にも、現に生起している煩惱のみを断ずる、寂靜と廣大とを行相とする外教と仏教に共通のものと、「仏教の」中でも大乘と小乗に共通な觀であり、煩惱の種子を根絶する無我の眞実を行相とする觀である仏教徒 (B. 332, b) のみに固有なものとの二つがある。前者は「觀が」より優れたものとなるための条件ではあるが、必ずしも無ければならない訳ではない。他方後者は必須の (B. 334, c) 条件なので解脱を求める者は無我の眞実を理解する觀を生じなければならない。

更に上記の様な初靜慮の近分定の地に属する止を得る時には、それ以上の靜慮、或は無色「界」の止を得てなくとも、それに依って觀を修習すれば、輪廻のあらゆる結縛から離脱する解脱を得ることができる。しかし無我の眞実を理解せず修習しない場合には、先に述べた止とそれに依る世間的な觀とによって、無所有処以下の現に生起している煩惱を全て断ずる有頂の心を得ることができても、輪廻からは解脱できないのである。

『讚心讚論』には「あなたの法に向かわず、無知に縛られた人は、有頂に至っても苦の生ずる生存が生起する。あなたの「無我の眞実の」教えに従う人は、根本定は得ていなくても、惡魔の眼に監視されつつも、有(輪廻)を退ける」^(註)と説かれている。

それ故、全ての預流と一來とが聖道を得るための觀の所依となる止は、先に述べたその初靜慮の近分定に属する止である。(B. 535) 同様に、直ちに悟る「頓悟の」全ての阿羅漢も、その上記の止に依拠して觀を修習し、そのこ

とによって阿羅漢〔果〕を証得した者であるに外ならないことを (P. 304, b) (K. 333, a) 理解すべきである。如上の止の三昧を前以て「心の」相続中に獲得していない場合には、如所有性（物事の在るがままの真実）や尽所有性（物事の全て）を対象とする観に眞の証得が生じ得ないことに關しては後述する。それ故、無上瑜伽の行者も、寂靜と龜大とを行相とする尽所有性を対象とする観と、それによって達成される止は生じないとしても、何らかの止は生じなければならない。また「その止が」初めて生ずる時とは、生起次第と究竟次第との二つの内の第一の「生起」次第の際に生ずるのである。

要するに先ず初めに何らかの止を生じて、その後それに依って寂靜と龜大とを行相とする観によって有頂に至るまで道を次第に歩み、無我の眞實を行相とする観によって「小乗に於いては」解脱への、また「大乘に於いては」一切智への五道を歩まなければならないというのが、仏の教えを總じての印である。故に如何なる行者といえどもこの則を越えてはならない。以上、止に依って道を次第に向上する方法に關して概説した。

第三節 世間道の歩み方

第三に特に世間道の歩み方を説くに就いては二つ「の説明すべき事柄」がある。寂靜と龜大とを行相とする道を歩むに先立って、止を得ていなければならないことを説くことと、止に依って欲界を離貪する仕方とである。

一 止の獲得の必要性

前者は、相を一つ一つ確認すること(了相, *lakṣaṇa-pratīsamvedin*)によって寂靜と龜大とを行相とする道を修習する者は、先に述べたその止を前以て獲得しておかなければならないということを指す。『莊嚴經論』には「彼は更にそれを増大させ、増大がはるかに遠くまで至ることによって、(P. 305, a) (K. 333, b) 彼は根本〔定〕を得る」(P. 556)と、前述の第九心と輕安とを得たその人が、その三昧を増大させることに依って根本〔定〕を達成することが説かれているからである。第九心を初めとして作意を得るに至る以前が作意の初学者である。作意を得て煩惱を淨化するために相を一つ一つ確認する作意(了相作意)を修習するのが煩惱淨化の初学者であると説かれている。故に相を一つ一つ確認することを修習する者は前以て作意を得ているのである。『声聞地』に「その中、作意の初学者(*manaskāradīkarmika*)とは、心一境性に於いて作意を得ない、心一境性を触証する以前の初学者である。その中、煩惱淨化の初学者(*kṛtsavisuddhyādīkarmika*)とは、作意を証得して、煩惱から心を淨化しようと思ひ、相を一つ一つ確認する作意に着手し実践する者である」(P. 305, a)と説かれている。また第四瑜伽処の冒頭にも、作意を得た後に世間と出世間の欲を離れる道が説かれているからである。

先に述べたようなその様な止を先に達成し、その後世間と出世間の觀を達成して煩惱を斷ずるという仕方に関するこのように詳細な解説は、他の阿毘達磨論に於いても明瞭に述べられてはいない。従つて過去の大乗及び小乗の阿毘達磨に通曉した先学の諸師たちによつても、一点に集中した(P. 305, a) 止をまず先に修し、それに依つて(K. 334, a) 煩惱を斷ずるというこの仕方は未だ明らかにされてはいないと思ふのである。

従つて『声聞地』に説かれるそのことをよく理解しないならば、〔四〕静慮と〔四〕無色〔定〕の道の最下位が初静慮の近分定であり、そこに〔四〕説かれる〔第七作意を除く〕六種の作意の最初が相を一つ一つ確認する〔了相作意〕なのだから、近分定に属する最初に生ずる心が、相を一つ一つ確認する〔了相作意〕であるという様に誤解することが生ずることとなる。若しそのように受け取るならば甚だしく間違ふことになる。何故ならば、止を獲得せずには初静慮の近分定は決して生じず、その近分定を獲得しなければ、止を得ることはできないからであり、また相を一つ一つ確認する〔了相作意〕は観察の修習なので、それを修習したからといって、先に獲得していなかった止を今更改めて造り上げる訳にはいかないからである。

先に教証として引用した『本地分』の様に、欲界の心一境性には輕安はなく、輕安を得ない時には止は達成できないことが『解深密經』などに説かれてゐるから、第一の近分定を得ない時には止は得られない。それ故、第一の近分定の六種の作意の最初は、近分定に属する觀の修習の最初なのであつて、第一の近分定の最初ではない。その〔觀の〕前には近分定に属する止が来なければならぬからである。最初の近分定に属する三昧を得る以前の三昧は全て、欲界の心一境性に過ぎない。こういう訳で多くの大典籍の所説を参照すれば、觀は言うまでもなく、止を得る者も極めて稀であると思われる。

二 止に依る欲界からの離貪

止に依つて〔K. 334, b〕〔P. 306, a〕欲界を離貪する仕方は〔以下の如くである〕。上記の明瞭さや無分別性などの多くの特性を備えた止のみを修習した後に、二種の觀を全く修習しない時には、欲界の現に生起している煩惱す

ら除くことはできない。まして煩惱の種子と所知障を断すること「が不可能であること」は言うまでもない。従って、欲界を離貪する (B. 55) 初静慮を得たいと思うならば、その止に依拠して観を修習しなければならない。

それでは先には止のみを修習する時に現に生起している煩惱を制圧すると述べ、「今ここでは観を修習しなければ煩惱は除けないと主張することは」どうして齟齬をきたさないものであろうか。「その様に言ったからといって」間違いいではない。先にそう「述べたの」は、止の中に摂められる「空性を理解しない」世間的な観に關してであり、今は二種の観に先行する第一の近分定に摂められる止に關して「その止によっては煩惱は除かれまいと主張しているの」であるから「前と後の説明は矛盾している訳ではないの」である。

離貪を達成するその観にも、「四聖」諦を行相とするのと寂靜と鈍大を行相とするのとの二種「の観」があるから、離貪の仕方は二種になる。そこ『声聞地』では後者の道によって離貪を達成する仕方が説明されている。

イ、世間「道」としては、無我の見が少しも無い外教と無我の見を有する仏教徒との両者が共に「修する」修習がある。彼は如何なる道を修することによって煩惱を断するのであろうか。『声聞地』に「その場合、欲界を離貪しようとしてひたすら勤修する行者は、七種の作意によって欲界からの離貪を獲得する。それらの七種は (P. 306, b) 何かと云えば、答えて言ふ。(K. 335, a) 了相作意 (lakṣaṇapatisamvedi manasikārah) と、勝解作意 (adhimokṣika-m) と、遠離作意 (pāṭivivekyā-) と、撰染作意 (ratīsaṃgrāhaka-)、観察作意 (mīmāṃsā-) と、加行究竟作意 (prayogaṇīṣṭhā-) と、加行究竟果作意 (prayogaṇīṣṭhaphala-) とである」と説かれている通りである。その中で最後「の作意」は、欲界を離貪して根本「定」に入った時の作意であるから、達成さるべき「結果としての作意」であり、前の六つ「の作意」は「それを」達成する「手段としての作意」である。

『声聞地』には四諦を「行相」とする観ではなく、寂靜と飽大を行相とする観によって煩惱を断ずることが説かれていると先に述べたが、その場合には無我ということを修習して煩惱を断じない訳であるが、それでは「四諦を所縁とせず、無常、苦、空、無我等を行相としないで」一体どういうことを「修習の対象に」決定し且つ「どういうように」そのことを修習して煩惱を断ずるというのであろうか。

「その問いに対しては次のように答えることができる。即ち」この場合には、その道は現に生起している他の欲界の煩惱 (P. 550) をも断ずるのではあるが、「欲界を離貪する」と言われていることからすれば、主として欲貪を対治するもの (欲貪の対治) によって「煩惱を」断ずるのである。更に欲貪とはここでは五種の感官の対象 (五欲功德、pañca-kāmaṅga) に対する欲であり貪りであるから、それを対治するために感官の対象を様々な方法で過ちと見るのである。その食欲の拘束力の逆手を取るという仕方に熟達することによって欲界から離貪するのである。

欲界の過失と初静慮の徳性を一つ一つ確認し、相を一つ一つ確認する確固たる認識があっても、先に止を達成していなければ、その過失と徳性の二つを弁別することにどれだけ熟達しても、煩惱を断ずることはできない。また止を達成しても一つ一つ確認して観察することがなければ、それ (止) をいくら修習しても煩惱を断ずることはできない。それ故止と観との両方を修習することによって (P. 307, c) 煩惱を断じなければならない。これは煩惱を断ずるあらゆる (P. 335, d) 場合に言えることである。

このように上地と下「地」の徳性と過失とを区別する相をよく確認すること (了相作意) は、或る場合には聞、或る場合には思から生ずるから、聞と思とが入り混じったものである。そのように熟達することによって聞思を越

えて、修の行相 (bhāvanakāraṇa) として専ら「上地の」寂靜であることと「下地の」龜大であることをひたすら確信することが勝解作意である。このことに關して『声聞地』では「その相を所縁として止と觀とを修習する」と言う。第六の作意「を述べる」箇所にも於いても止觀の修習が説かれる。第一の作意の箇所に於いては、「欲界の龜大である」意味 (義、artha) などの六種類の事柄を対象とすることとして説かれたそのことが、他の箇所では觀として何回も語られているから、これは無我の見の修習ではないが、觀であることに矛盾しない。故に、これらの作意 (paśāda) に於いて止觀を雙修する時に煩惱が断ぜられるのである。従つてその修習の仕方とは、寂靜と龜大とを弁別しそのことを繰返し觀察するのが觀の修習であり、更に觀察の後に寂靜であり龜大であるというそのことに専ら安住することが止の修習である。

このように修習する第二と第一の作意は、「煩惱を」厭患することによって対治するもの (厭患対治、⁽²³⁾ vidūsana-praipaksa) である。このように止觀の雙修に熟達することに依つて欲界の上品の煩惱を対治するものが生ずる時を、遠離作意と言う。更に止觀を雙修することによって (P. 307, b) 中品の煩惱を断ずることができるようになる時を、撰策作意と言う。その後、善行を妨げる欲界の煩惱が三昧に入定している時も出定した (P. 308, c) 時にも活動しないのを見て、⁽²⁴⁾「今や私は煩惱を断じてしまった」というような粗雑な考え方をせずによく觀察して、自分には食欲蓋を離食していないのに「煩惱がただ」活動しないだけなのではないだろうかとか、或は「(本當に) 離食してしまつて「煩惱が」活動しないのであろうか」と検討して、それを試すために極めて好ましい愛着すべきものを対象として立ててみて、食欲の生ずることが認められれば、それを断ずるために修習することを喜ぶことが觀察作意である。これによって断じていないのに断じたとする増上慢を退けるのである。

それから更に先〔に述べた〕ように寂靜であることと廣大であることを別々に觀察し、觀察の後に一点に専心して住するという二つのことを共に行い修習することによって、欲界の下品の煩惱の対治が生ずる時を、加行究竟作意と言う。第三と第四と第六の作意は煩惱を断ずる対治（断対治、⁽²⁹⁾prahāṇa-pratipakṣa）である。

このように下品の煩惱が断じられる時、欲界の現に生起している煩惱は全て断じられて、暫時といえども少しも活動しなくなるが、種子が絶根された訳で（*ṛṣṇa*）はない。この仕方によって無所有処以下を離貪するが、有頂の煩惱は〔その種子は言うに及ばず〕現に活動しているものすら退けることはできないから、輪廻を超越することはできない。しかし靜慮に依って五種の神通を得る。これらのことは説明が長くなることを恐れて記さない。（*ṛ* 308, c）詳しくは『声聞地』に説かれているのでそれを参照されたい。根本靜慮などを達成するこれらの仕方は今とははや存在しないから、それらが間違った方向に人を導くということとは全くないけれども、（*ṛ* 308, b）これらに関して単に一般的な言葉のみには終わらない理解が生ずれば、他の三昧に関する誤解を除くのに甚だ有益であると思われる。

このような四靜慮と四無色定と五神通とは外教と共通のものであるから、そのような優れた三昧を得ても、それらのみでは輪廻から解脱できないことは言うまでもなく、却ってそれらによって輪廻に結縛されることになる。故に止のみに満足せずに、觀察する觀つまり無我のを見を求めなければならぬ。初靜慮などの根本〔定〕の達成法の詳細が分からなければ、前述の止或は作意と呼ばれるその達成法〔を〕理解すべきである。即ちそれは『般若波羅蜜多經』などの甚深なる經に説かれる九種心住や先に引用した中觀の『修習次第』に述べられている所である。またその意図は『莊嚴經論』に解説され、聖者無着は『菩薩地』と『阿毘達磨集論』と『攝決択分』とに要約して述

へている。また『撰決撰分』に止観の二は『声聞地』を参照するように指示している様に、『声聞地』に詳しく解説されている。それらの意味は中観の『修習次第』と『般若波羅蜜多優波提舍』に解説されている。更に『中辺分別論』には八断行と(B. 56c) 五種の過失を断ずることによる止の達成法が説かれている。「これらの作品の」要点をよく考慮し、恣意に走らずに説明されている内容のみを確実に理解しなければならない。⁽²¹⁾ これら「の作品」を或る静慮者たちは(P. 308c) その名前さえ知らない。或る者たちに於いては、(P. 337c) 先に大典籍を学ぶ時には文字のみは分かりはするものの意味がよく理解できないので、後に実習する時には不用なものと看做して重んずることなく棄て去ったり「或は逆に意味も分からずに」護持したりする。そしてよく理解できるように所縁を分析しようと試みない結果として、⁽²²⁾ 止の部類に入れるのが妥当である三昧を得た時に、「それを」空性の三昧として「間違えて」捉えるということが出来る。「彼らは」外教と仏教に共通の三昧である第九心に過ぎないものを得た時に、無上瑜伽の徳相の完成した究竟次第が生じたと思うのである。また根本「智」と後得「智」とを混合した後に連続して絶えない無分別智が「生ずる」と考える者が多くいる。上に述べたことをよく了解すれば、「無所縁」とか「無相」とか「了義」とかを修習するなどという単に人の気を惹くために付けられたに過ぎない名称⁽²³⁾によって迷わされることなく、三昧の内容がどういものであるかを理解して、道の邪正を弁えることであらう。それ故に信頼のおけるそれらの典籍が説く三昧の行の次第に熟達しなければならぬのである。

「いま止の章を終るに際して結びの辞を偈頌にして」述べよう。

経と「その」意図を釈する大論中に善く説かれし三昧の成就次第の、文甚深⁽²⁴⁾なるが故に智慧少なき者の如実に理解し能わざるは、自らの智慧の咎なり。

然るに言う。それらの優れた典籍には無分別を維持する教えは無しと。「その教えをそれがその中に」有るべき典籍の中に求めず、有るべからざる所で多大の努力を払い且つ求めて得たりと謂う。⁽²³⁵⁾

是の如く外教・仏教の三昧の区別もつかぬとあらば、大乘・小乗・(B. 563) 金剛乘・波羅蜜〔乘〕の (K. 337, 338) 三昧の相違が如実に区別し能わざるに於いては何を可言わんや。

「(P. 308, c) それを見しが故、われ大典籍の三昧の護持法を平易に述べたり。大典籍を多年修学せる同胞よ、自らの優れた宝を棄てて、他の賈宝を取り給うこと勿れ。願わくば自らの中に宝石の存すること知り給え。」⁽²³⁶⁾
汝の学びし典籍の外に教えの無きことを見給いて、仏が「多聞の人間の林〔に住する〕は楽なり」と説き給うたその意味を観察し給え。

無分別安住の止道を初めて成就せん仕方、基準、或は所縁を、便別し理解することは能はずとも、ただ精勤せんと願うかの修定者らよ、願わくばなお熟達者に依拠し、「止の」護持法を正しく理解し給え。さもなくば暫時休息し給え。さすれば仏の御教えを損すること少し。

弥勒・無着の典籍に如上の止の修習法の説かれしも、それは仏の御教えの久住のためなれば。

上品の人の道次第の中、菩薩行を学ぶ者が静慮の本質である止を如何に学ぶかを説き已った。

注 (I)

- (1) MSA, p. 86, 3-4, XIII, 7, Def, 17, b, 7-18, a, 1. 野沢 p. 42 参照。
- (2) BhK II, pp. 21, 13-25, 2, Def, 45, b, 2-46, a, 3 の取意的引用。芳村 p. 382 参照。芳村訳には多少の誤訳がある。

p. 383, 9. 親切すぎる者→過度の交わり。同頁最終行、永く障りなく疑いなしに離れたならば→必ずそれら全てと自分とは遠からずして離れてゆくのに。

(c) SBh, p. 36, 11 ff., Der 15, b, 4 ff., 大正 p. 402, a, 19 ff. に世間出世間の二道の資糧として詳細に説かれている。

(4) Bhk I, p. 515, 11-13, Der. 30, b, 7-31, a, 2. 芳林 p. 336.

(5) *lābhādhikāmata* を Wayman は the 'desire state of acquisition' と不可解な訳をしている (p. 99, 32)。法尊は利等諸欲と訳す(巻一四、五五頁、右)。以下の『修習次第』の引用箇所に関する芳村訳は間違っているであろう。参考までに原文と法尊の訳を掲げておく。

sāmāho lābhādhikāmatānipekṣasya samyakpravṛttau sthitasya duḥkhādyadhivāsanaśīlasya ārabdhaviryasya śighrataram saṃpadate. ata evāryasaṃdhinirmocanādāu dānādaya uttarotaravena varṇitāḥ.

若能不着利等諸欲 善住尸羅 性忍樂苦 勤発精進 速能引発正奢摩他 故解深密經等亦説 施等為後後因(巻一四、五五頁、右)

(6) BPP, 239, b, 7-240, a, 1.

(7) Skt. lost, Der. 3, b, 1-4, 大正 p. 386, b, 7-15. これは涅槃法の縁として、以下のやうに勝れた縁一つと劣った縁十二との合計十三種を挙げる。

勝緣、正法増上他音。及内如理作意 (*saddharmādhīpateyaḥ parato ghoṣaḥ yoniśo manasākāraś ca*) 劣縁、自田藥 (*ātmasaṃpat*)、他田藥 (*paraśaṃpat*)、善法欲 (*kusālo dharmacchandaḥ*)、正出家 (*pravrajā*)、戒律儀 (*śīlasaṃvara*)、根律儀 (*indriyasaṃvara*)、於食量量 (*bhojane mātṛajñata*)、初夜後夜常勤修習覺悟瑜伽 (*pūrvātrapaṣaṭṭraṇaṃ jagarīkānyoga*)、正知而住 (*samprajānadvihārita*)、樂遠離 (*prāvivēkya*)、清淨諸蓋 (*nivaraṇaṃśuddhi*)、依三摩地 (*samādhisamupāśraya*)。

また SBh, pp. 36, 11-37, 4, Der. 15, b, 4-6, 大正 p. 402, a, 11-12. に於いてのやうな十四種の止の資糧が挙げられている。Shukla 本では根律儀 (*indriyasaṃvara*) が脱落している。

目田滿、他田滿、善法欲、戒律儀、根律儀、食知量、覺悟、正知住、善友 (kalyāṇamitratā) 聞 (saddharma-sravaṇa) 思 (cintana) 無量 (anantaṛāya) 捨 (tyāga) 莊嚴 (śramaṇālankāra)。

Wayman, *Calvinist* pp. 31-2, do, *Analysis*, p. 60, pp. 68-69 參照。

(8) *Lam rim chen mo* (密本) p. 55, 7 ff.

(9) BHK II, p. 27, 17 ff., Der, 46, b, 5 ff., 芳村 p. 386. BHK III, p. 3 ff., Der, 57, a, 1 ff., 芳村 p. 418.

(10) SBh, pp. 361, 10—362, 8, Der, 131, a, 6-b, 4, 大田 p. 450, a, 26-b, 10. Wayman, *Analysis* p. 108.

(11) MAVBh, p. 51, 15, aṣṭa prahāna-saṃskārah.

(12) 六種心：SBh, p. 365, 12—366, 1, Der, 133, b, 1-2, 大田 p. 451, a, 20-22.

聽聞力 (śruta-bala) 思惟力 (cintā) 憶念力 (smṛiti) 正知力 (saṃprajanya) 精進力 (vīrya) 串習力 (paricaya)。

* SBh 123 saṃprajanya 修習力 123 思惟力。

四種作意：SBh, p. 366, 11-13, Der, 133, b, 5, 大田 p. 451, b, 2-4.

力勵運轉作意 (balavāhana-manaskāra) 有間缺運轉作意 (sacchiravāhana) 無間缺運轉作意 (niśchiravāhana) 無功用運轉作意 (anābhogavāhana)。

九種心住：SBh, pp. 363, 17—364, 1, Der, 132, b, 3-4, 大田 p. 450, c, 18-20.

空住 (sthāpayati, 'jog par byed pa) 尋住 (saṃsthāpayati, yang dag par 'jog par byed pa) 安住 (avas-thāpayati, bsdus te 'jog par byed pa) 近住 (upasthāpayati, nye bar 'jog par byed pa) 隨順 (damayati, dul bar byed pa) 寂靜 (śamayati, zhi bar byed pa) 嚴密寂靜 (vyupāśamayati, nye bar zhi bar byed pa) 轉出 (ekotikaroti, rgyud gcig tu byed pa) 終持 (samādhatte, ting nge 'dzin du byed pa)

(13) *Viniścayasamgrahanī* (Toh. No. 4038) Zhi, 192, a, 4, 大田 Vol. 30, p. 655, c, 12-13.

資糧道者 有十三種 如声聞地已說。

(14) Haribhadra, *Ārya-Asāśhasrikāprajñāpāramitayābhīkāśaśāstramāhātaka* (Toh. No. 3791).

Kamalaśīla, *Bhāvavivaraṇā* I, II, III (Toh. Nos. 3915-7).

Ratnakarasiṃhi, *Prajñāpāramitopadeśa* (Toh. No. 4079).

(15) Iha sku: Wayman the body of deity (p. 102) 法尊は仏像と訳す(巻一四、五六頁、右)。

(16) thig le: Wayman ʔ the drop (bindu) (p. 102) 法尊は空点と訳す(巻一四、五六頁、右)。

(17) yi ge: 法尊は種子形と訳す(巻一四、五六頁、右)。

(18) この一文は意味が掴みにくい。因に法尊は次のように訳している(巻一四、五六頁、右)。

然るに能く彼の大論に依りて修する者の幾たるや星の星に同じ。將に自らの心垢を責めて論の過と爲し、彼はただ能く外解を闡發すと謂う。必要の義理を開示するに別の教授有ることを妄執し、彼の所説の修定次第に於いて正しく修定する時、竟に何に似たるに爲るかに全く疑惑無し。

Wayman, の訳も不明確 (p. 102, last par.)。

* 彼の所説は彼の大論 (gzhung che ba, 偉大なる典籍) を指すと考えられる。従つてこの一文は、例えばニンマ派の行者などが自己の実践法にのみ固執する余り、『声聞地』などの偉大なる典籍を顧みず、その典籍に説かれてゐる修習次第を正しく実践して行けば、その暁にはどのような境地が開かれることになるかということを考へてみちうともなうと云ふことを意味してゐるのであらう。

(19) MAVBh. p. 51, 19, IV, 5, ab, Der, 16, b, 2.

(20) SBh. pp. 192, 21—193, 3, Der, 75, a, 3-5, 大正 p. 427, a, 22-24, Wayman ed., p. 86, 1-3; AS, p. 80, 10-11, Der, 102, a, 6-7, 大正 p. 686, c, 19-20; ASBh, p. 98, 8 ff., Der, 70, b, 3 ff., 大正 p. 744, c, 18 ff.

『解深密經』(SNS p. 86, 17-23) では四種の所縁は有分別影像と無分別影像と事辺際と所作成弁とのみが説かれ、遍滿所縁などの四種は説かれなう。しかし覺通 (Byang chub rdzu 'phru) の註釈 Sandhinirmocanasūtravākyāṇa (Tph. No. 4358) では遍滿所縁などの四種の所縁と関連づけて説明されてゐる(野沢 p. 121 参照)。

- (12) *gzugs brnyan ni gang la dmigs pa'i dmigs pa rang mtshan pa de dngos min par*: 施線箇所の意味が難解。法尊の「影像者 謂非其所緣自相と訳す(卷一四、五七頁、右)」。わざわざ ~ pa (へを持つ) の意味が取れているのはなぜか。Wayman *te* the reflected image is own character minus the concreteness of the mediative object (p. 105) *ニ臨みたる dngos* *は* the concreteness *を* 臨んだものの固有性を減らす *dngos te dngos po* の略で「消滅させる」の意である。

- (22) SBh, p. 202, 3-5, Der, 79, a, 2-3, 大正 p. 428, c, 18-19.
 (23) SBh, p. 202, 6 ff., Der, 79, a, 3 ff., 大正 p. 428, c, 19 ff.
 (24) SBh, p. 207, 7 ff., Der, 81, a, 4 ff., 大正 p. 429, c, 3 ff.
 (25) SBh, p. 210, 3-11, Der, 81, b, 7-82, a, 2, 大正 p. 430, a, 5-11.
 (26) SBh, pp. 211, 1-218, 14, Der, 82, a, 2-83, b, 3, 大正 p. 430, a, 12-c, 5, Wayman ed., p. 87, 3rd par.
 (27) SBh, pp. 219, 1 ff., Der, 82, a, 2 ff., 大正 p. 430, c, 5 ff., Wayman ed., pp. 88-91.
 (28) SBh, p. 237, 6-9, Der, 91, a, 3-4, 大正 p. 433, c, 1-3, Wayman ed., p. 91, 3rd par.
 (29) SBh, pp. 237, 9-244, 11, Der, 91, a, 4-92, a, 3, 大正 pp. 433, c, 3-434, a, 4.
 (30) SBh, pp. 244, 12-245, 11, Der, 92, a, 3-7, 大正 p. 434, a, 4-11.
 (31) SBh, pp. 245, 12-247, 9, Der, 92, a, 7-b, 6, 大正 p. 434, a, 11-22.
 (32) SBh, pp. 247, 10-249, 2, Der, 92, b, 5-93, a, 5, 大正 p. 434, a, 22-b, 6.
 (33) SBh, p. 249, 3-7, Der, 93, a, 5-7, 大正 p. 434, b, 6-12.
 (34) Wayman *te* (p. 107, 20-22) *te gang du...* stangs gcig gi sgo nas *は* 関係語を考慮してなる。
- (35) SBh, pp. 249, 12-251, 10, Der, 93, b, 1-94, a, 3, 大正 p. 434, b, 14-c, 9.
 (36) SBh, pp. 251, 11-258, 11, Der, 94, a, 3-96, a, 5, 大正 pp. 434, c, 9-435, b, 21.
 (37) BhK II, p. 31, 20, Der, 47, b, 2, 大正 p. 388.

- (38) lugs : Wayman ʔ school of thought と訳す (p. 109, 5)。⁵ 法尊は彼説(巻一四、五八頁 左)。
- (39) stong pa nyid kyī bsgom du 'gro mi 'gro : Wayman ʔ whether or not there is passage into the cultivation of voidness と訳す (p. 109, 6-7)。⁶ 法尊は亦是否修空と訳す(巻一四、五八頁 左)。
- (40) Wayman ʔ bsgom mi bsgom gyis 'jog pa ʔ 'jog pa を fixation と訳しているが (p. 109, 7) それはむしろ彼の訳の中の depends on と訳したる語を誤解してきいてある。
- (41) BhK I, p. 517, 9, Der, 31, b, 6, 芳村 p. 337. 芳村訳は aniyatant を止を止として決定することと解して、この文がそれが所縁の方にはなぐつの方にあることを述べるものであると誤解したものと考えられる。
- (42) BPP, 240, a, 1k. cf. Wayman p. 12, verse 40.
- (43) SBh, p. 198, 12-17, Der, 77, a, 4-6, 大正 p. 428, a, 10-16.
- (44) SBh, p. 198, 17-20, Der, 77, a, 6-7, 大正 p. 428, a, 16-17.
- (45) SBh, p. 334, 6-10, Der, 122, a, 2-4, 大正 pp. 445, c, 28—446, a, 2, Wayman p. 445, n. 47.
- (46) SBh, p. 334, 10-13, Der, 122, a, 4, 大正 p. 445, a, 2-5, Wayman p. 445, n. 48.
- (47) SBh, pp. 170, 17—171, 20, Der, 67, b, 6—68, a, 5, 大正 p. 424, b, 4-22 の取意的引用であろう。そこでは貪増上、瞋増上、癡増上、慢増上、尋思増上の四種のノドカラのことが説明されている。
- (48) SBh, pp. 171, 21—172, 7, Der, 68, a, 5-b, 2, 大正 p. 424, b, 22-29 の取意的引用であろう。
- (49) SBh, p. 172, 8-16, Der, 68, b, 2-4, 大正 p. 424, b, 29-c, 5 の取意的引用であろう。
- (50) SBh, p. 334, 13-16, Der, 122, a, 4-6 の取意的引用であろう。
- (51) SBh, pp. 198, 21—199, 1, Der, 77, a, 7-b, 3, 大正 p. 428, a, 16-23, Skt. Text は Tib. 訳、漢訳とかなり異なっている。文意が不明確である。Skt. Text はゴトの如くである。

sa cet sa, Revata, bhikṣuḥ saṃskārāṅgān svalakṣaṇe saṃmūḍhaḥ, kintu kauśalye cittam upanibadhnāti, hetusaṃmūḍho dhātukaśalye, pratyayaṃmūḍha āyatanakaśalye.

漢訳の「愚有情命者生者能養育者補特伽羅事。応於蘊善巧安住其心。……若愚無常苦空無我。応於緣起処非処善巧安住其心」に当たる語が欠けている。

- (52) SBh, p. 199, 2-7, Der, 77, b, 3-5, 大正 p. 428, a, 23-27. Wayman p. 445, n. 50.

- (53) SBh, p. 195, 10-12, Der, 76, a, 2-3, 大正 p. 427, b, 24-28. Skt. Text 13 Tib. 訳「漢訳とかなり相違し文章が欠落している問題を有す。Skt. Text は以下の如くである」。

tac ca pratibimbam pratibimbam ity ucyate, iti imāni tasya jñeyavastu-sabhāgasya pratibimbasya paryāyāni veditavyāni (Text 13 paryāyāmāni).

撰訳分中思所成慧地には「三摩地所行の影像等の色を意所取の色と名づく」といふ (Toh. No. 4038, Zi, 203, a, 7-b, 1)°

- (54) zhi gnas ma mtha' zhig nges par bsgrub na : Wayman 15 one who has not gone to the limit of calming that reaches certainty を説くといふ (p. 112, 17-18)° 法尊は尤其上品修行者等修奢摩他時と意識している (巻一五「一頁」右)°

- (55) BhK II, p. 33, 1-9, Der, 47, b, 4-5, 芳村 p. 389.

BhK III, p. 4, 12-14, Der, 57, a, 3-4, 芳村 p. 419.

- (56) ボーティーンヤの著書『般若道灯論』の師に引く。ボーティーンヤは彼の著作『般若道灯論釈』(Toh. No. 3948, Kh. 242, b, 6) の 242...bla ma nams ni rje btsun dpal Byang chub bzang po...といふところからボーティーンヤが自分の重要な師の一人であることを示している。

- (57) *Samadhisambhārapariṣatā* (Toh. No. 3924), Ki, 90, a, 3-6. cf. Alex Wayman, *The Buddhist Tantras: Light on Indo-Tibetan Esotericism*, p. 112.

- (58) ボーティーンヤの著書『菩提道灯論』に引く。自註『菩提道灯論釈』(Toh. No. 3948) Kh. 275, a, 7-b, 4 からの引用。

- (59) Wayman の説は「khyad shin tu che ba (極めて優れた)」という語が「仏身が極めて優れた所縁であることを示す」

形容詞であることを気づかなうことに由来する誤記 (p. 113, 16-18)。⁶ 法尊はこの箇所を故此所縁最爲殊勝と、此の所縁つまり仏身が最も殊勝であると正しく訳している(巻一五⁶ 一頁⁶左)。

- (36) SR, p. 21, 7-10; IV, 13, Der, 13, b, 5, Pek. No. 795, Thu, 15, a, 1.

- (16) P. M. Harrison, *The Tibetan Text of the Pratyuppanna-buddha-sammutthasasthita-samadhi-sūtra* (Tokyo, 1978) 31, cf. do, "Buddhānusmṛti in the Pratyuppanna-buddha-sāmpukhāsthita-samadhi-sūtra" *Journal of Indian Philosophy* 6, 1978, p. 46.

按部建『般舟三昧経記』(京都 一九七五年) p. 56. 梶山雄一『空の思想』(京都 一九八三年) p. 90.

- (62) BhK III, p. 5, 8-10, Der, 57, b, 1, 芳村 p. 49.

- (36) BhK III, p. 4, 12-18, Der, 57, a, 3-5, 芳村 p. 419.

- (64) 注(65)参照。ソホンカンの引用は三昧王経の Tib. 訳 (Pek. Der.) とはかなり相違している。それは彼が経そのものと云々したく BhK. II (Der, 47, b, 4) の取りこ引用したところと因るものと考えられる。

- (59) 法尊はこの二種を由覚新起と於原有令重光顯と訳している(巻一五⁶ 一頁⁶左)。Wayman は generating newly with discrimination, and the vivid recollection (of the body) dwelling naturally と訳す (p. 114, 12-13)。

- (96) sngon du: Wayman は前者 (as to the former, 新たな心と云々) と解している (p. 114, 16)。⁶ 法尊は先と訳す(巻一五⁶ 一頁⁶左)。

- (67) dmigs yul dngos⁶ kyī don spyi: 法尊は縁境之總義と訳すが意味不明(巻一五⁶ 二頁⁶右)。Wayman は a meditative object in the arising of the reflected image と訳す (p. 114, 最後三行)。⁶ Wayman の訳が比較的原意に近いか。要するに三昧の対象が現実の物になく心のなかに生じたイメージであることを意味しているのである。

- (86) Carol Meadows⁶, ed. and tr., "Ārya-Śūra's Compendium of the Perfections," *Indica et Tibetica* 8 (Bonn, 1986), P. 222, V, k. 12.

- (86) BPP, 240, a, 1. cf. Wayman p. 12, verse 40.

(70) *Bhk I*, p. 516; 3-7, Der. 31, a, 5-6. 芳村 p. 336. 芳村は *jitamanaskāro* (*yiḍ la byed pa khugs par byed pa*) を「意作が至んだ」と誤訳している。法尊は已能撰其作意と訳す(巻一五、二頁、右)。

(71) *SNS*, pp. 107-8, sec. 29 に十七種の空が説かれる。カマラシーラはこの十七空にその後の sec. 31 に説かれるそれら十七空を総合する総空(*śūnyatāsaṃgrahakṣaṇa*)を加えて十八空と考えたのであろうか。野沢 p. 319 ff. 参照。

(72) *de nas gsal bar la bogs btton pas*: Wayman は明瞭をから利益を引を出すといふことに訳す(p. 116, 12-13)。法尊は次令明顯其明易成と訳す(巻一五、二頁、左)。

(73) *mu bzhi tshan gyis*: Wayman は four alternatives and two classes と訳す(p. 116, 18-19)。法尊は二種四句之説(巻一五、二頁、左)。

(74) *dmigs rten*: Wayman は foundation of meditative object と訳す(p. 117, 10-11)が *dmigs pa* と殆ど同義と解する方がよい。Wayman の *ten* に訳している foundation が何を意味するか分からない。法尊の所縁境という訳(巻一五、二頁、左)が妥当なところであろう。

(75) *MSA*, p. 165, 5; XIX, 29, ab, Der. 33, b, 5-6. シンカンの引用は *MSA* の Tib. 訳と異なる。*Lam rim* では *gzugs med spangs pa'i bsam gtan dang* とあるが、*MSA* では *de bzhi bsam gtan gzugs med min* となっている。*Bhk* では *MSA* は引用を誤っている。シンカンのこの語を何から引用したのかわからない。

(76) *MSA*, p. 143, 2-3, Der. (Toh. No. 4026) *Phi*, 227, a, 2.

(77) Wayman 訳は意味が把握しにくく(p. 118, 31-37)。法尊は「此の正念に由りて所縁の境に心を住するの理は、謂わく、前に説明せし如く所縁を觀じ、若し能く最下の行相をも現起しえば、心を堅持せしめ、心を策拳せしめ、即ち此に住して新たに思摂することなからん」と訳す(巻一五、三頁、左)。

(78) *AS*, p. 6, 6-7, Der. 48, b, 3, 大正 p. 664, b, 1-2.

(79) Wayman 訳は不正確(p. 119, 12-21)。法尊は「不忘と言うは、他の問い或は自ら思察するに因って、僅かに能く師の所教示の所縁は此の如しと記憶しうるのみならず、是れ須らく心安住の所縁をして相續明記ならしめ、少しも散動な

らしむなり。戯曲を生ぜば能く其の念を便ち失せしむ」と訳す(巻一五、三頁、左)。

- (68) *Madhyamakahridaya* (Tob. No. 385) Dza, 4, a, 6. 『般若灯論釈』の中マティンヤパの偈の典故を Tarkejvāra (Tob. No. 385) にあると間違えて指摘している (275, a, 6)。

- (69) BhK II, p. 35, 5-7, Der, 48, a, 2-3, 芳村 p. 390.

- (70) MSA の Bhāṣya の著者と関する問題に就いては小谷信千代『大乘莊嚴經論の研究』(京都、一九八四年) p. 9 を参照。

- (71) shes pa 'phang legs par bstod de bsgriṃs nās: Wayman 'tā by' enhancing the casting of awareness と訳す (p. 121, 7 8)° nas を by と訳したのであるが nas の前と後とは意味が矛盾する関係にあるので by と訳するのは間違っている。

'phang 'tā height の意味で casting (放棄) の意味ではない。法尊訳の策拳其心が正しい(巻一五、四頁、右)。

- (72) *Deśanustāya* (Tob. No. 1159), Ka, 205^b, 5.

- (73) *Deśanustāvuyīti* (Tob. No. 1160), Ka, 219^b, 5. Der は著者と Sangs rgyas zhab (Buddhapāda) とする。

- (74) *ibid.*, 220, a, 1.

- (75) *Deśanustāva*, 205, b, 6-7.

- (76) *Deśanustāvuyīti*, 220^b, b, 3-4, Wayman 訳には「ながいもの様」以下が訳されている (p. 122, 21 f.)°

- (77) SBh, p. 366, 13-14, Der, 133, b, 6, 大正 p. 451, 3-4. Wayman は力勧運轉作意を *valavāhana manaskāraḥ* とする (Wayman ed., p. 109, 19)°

- (78) BhK I, p. 516, 22-23, Der, 31, b, 3, 芳村 p. 337, 6-7. 芳村は *drdhātaram* を「勝れたもの」と誤訳する。法尊は堅く説す(巻一五、四頁、右)°

- (79) BhK II, p. 33, 18-20, Der, 47, b, 7, 芳村 p. 389.

- (80) 'di ma shes par bskyangs pa'i rtags su: Wayman 'tā If one does not know this, then no matter how much he cultivates the tokens of protection と誤訳している (p. 123, 9-11)°。法尊は未能知此、直修之相と訳す(巻一五、五頁、右)°。

(93) Wayman 𑖦 and when his asmāchi is firm, it causes vanity 𑖦𑖦𑖦𑖦𑖦𑖦 (p. 123, 13-14)° 法尊訳は反自矜為有堅固定(卷一五'一頁'右)。

(94) Bhk II, p. 33, 10-14, Der 47, b, 5-6, 芳村 p. 389.

(95) SBh, pp. 362, 11—363, 1, Der, 132, a, 3-5, 大田 p. 450, b, 27-c, 3, Wayman ed., p. 108.

[Sk.t.]

tatra ekāgratā katamā. āha. punaḥ-punaḥ-smṛtiḥ sabhāga-ālambanā pravāha-anāvadya-ratīyukta citta-santatir yā sā samādhir ity ucyate, kuśala-citta-ekāgratā api. kiṃ punaḥ punar'anusmarati. āha. ye dharmaṃ udgṛhītāḥ śrūtā, yā ca avavāda-anuśāsani pracīdbdhā bhavati gurubhyas. tāṃ adhipatīm kṛtvā samāhita-bhūmika-nimittaṃ saṃmukhi-kṛtvā tad-ālambanām pravāha-yuktāṃ smṛtiṃ anuvarttayati, upanibadhnāti.

[Tib. 藏]

de la sems rtse gcig pa nyid gang zhe na. smras pa. yang dang yang du rjes su dran pa dang, cha ṅthun pa la dmigs pa dang, rgyun dang, kha na ma tho ba med pa dang, dge ba dang ldan pa'i sems kyī rgyun gang yin pa ste, de ni ting nge 'jin zhe kyang bya, dge ba'i sems rtse gcig pa nyid ces kyang bya'o. de la ci zbig yang dang yang du rjes su dran par byed ce na, smras pa, chos gang dag bzung zhang mnyan pa dang, bla ma dag las gdams shing rjes su 'bstan pa thob pa gang yin pa de'i dbang du byas nas, mnyan par gzahg pa'i sa pa'i mtshan ma mgon du byas te, dmigs pa de-la rgyun dang ldan pa'i dran' pa rjes su 'jug par byed cin, nye bar stod par byed do.

[漢訳]

云何心一境性。謂。數數隨念。同分所緣。流注無罪適悅相應。令心相統。名三摩地。亦名為善心一境性。何等名為數數隨念。謂。於正法聽聞受持。從師獲得教誡教授增上力故。令其定地諸相現前。緣此為境。流注無罪適悅相應所

有正念隨轉安住。

同分所縁に關してはこの直後に次のように説明されている。

それは何の同分であるかと言へば、謂わく。それは所知事の影像であるから、それ故、同分と言われるのである。
kasya etat sabhāgam. āha. jñeyasya vastunaḥ pratinūpakam etat tasmāt sabhāgam ity ucyate. (SBh, p. 363, 4-6, Der, 132, a, 6-7, 大正 p. 450, c, 6-7)

* *jñeyasya 𑖦 Shukla 𑖦𑖦𑖦 kṣayasya.*

(96) Susumu Yamaguchi ed., *Madhyāntavibhāgaśāstra* (Tokyo, 1966) p. 175, 7-8, Der (Toh. No. 4032) Bī, 274, b, 1.

[Skt.]

smṛtir ālambane 'saṃmoṣa, iti vistarikṛitam ālambanam iti citta-sāpāṇīyam avavāda-vastv-abhīlāpanam
ity arthah. [施緣語は山口博士の藏訳 Skt. *vistarikṛita* (𑖦𑖦𑖦) *vistarikṛitam* (R. C. Pandeya ed., pp. 131, last-132, 1)]

[Tib. 藏:]

tran pa ni dmigs pa rna bried pa'o zhes bya ba ni sems gnas par bya ba'i gdams ngag yid kyis bried
ces bya ba'i tha tshig go.

[山口訳]

念は所縁に對する不忘失なりと広説せる中、所縁とは心のおかるべき聖言の依緣事なる言説と云ふ義なり。(山口

『中辺分別論釈疏』東京、一九六六年、p. 280)

Tib. 訳は、*還元*られたた *vistarikṛitam ālambanam* *iti* 𑖦𑖦𑖦なる語になつ。他方、*Tib.* 訳ひある *yid* (Skt.: *manas*)
 𑖦𑖦𑖦なる語は Skt. Text の中ではなく、*還元* Skt. の *vistarikṛitam* の語は奇異じある *smṛtir ālambade 'saṃmoṣa*
 といふ説明は第四章第五偈ではこれ以上に解説されてゐないので *vistarikṛitam* (詳しく説いた) と言へなかつ。また還
 元 Skt. に從えば、この註釈は念ではなく所縁を説明したもののようによ受け取れる。他方 Tib. 訳からすれば、念といふ

ことが、所縁であり心を定めるべき対象である教えを心の中で忘れないように語るといふことを意味する旨を説明したものと解される。筆者には Tib. 訳の方が文章からしても意味からしても妥当であると思われるので、Tib. 訳に従って訳した。Wayman は藏元 Skt. の *yo* に訳している。山口訳と異なる点は *abhiapanam* を the mental recitation と訳している点である。mental は多分 yid を訳したものである。或は yid *kyis* brjod pa と極めて近い yid *kyi* brjod pa が *manojaipa* (意言) の訳語であることを考慮しての訳であろうか。法尊は「念の能く境を忘せよ」と言うは謂わく。能く住心の教授を忘せよる意言の増語なり」と訳す(巻一五、五頁、右)。

- (97) Wayman は所縁を途中で思いたすために強い念が必要であるというように逆に理解している (p. 124, 22-23)。法尊は若時時憶念所縁 是生有力正念所須と訳す(巻一五、五頁、左)。

- (98) BhK III, p. 11, 18-20, Der, 51, a, 3, 芳村, p. 428.

evam anena krameṇa ghaṭikāṃ archapraharaṇ ekapraharaṇ vā yāvantam kālaṃ śaknoti tāvantaṃ
kālaṃ tiṣṭhet. (p. 11, n. 92 久持の語)

- (99) byung na u tshugs byas te mi bsgom par: Wayman 訳は不可解 And if it occurs, one gives up the cultivation while performing industriously (p. 126, 10-11)。法尊訳は有病、不応勉強而修(巻一五、六頁、右)。

- (100) Wayman 訳は the interruption of elements (p. 126, 12)。法尊訳は諸界病難(巻一五、六頁、右)。

- (101) AS, p. 11, 9-10, Der, 51, a, 5-6, 大正, p. 665, a, cf. ASBh, p. 7, 大正, p. 699, a-b.

- (102) rnam pa (ākāra): Wayman 訳 class と訳している (p. 127, 5)。法尊は行相と訳す(巻一五、六頁、右)。

- (103) byed las (karmaṇ): Wayman 訳 agent と訳す (p. 127, 7)。法尊は作業と訳す(巻一五、六頁、右)。

- (104) *Deśanāśāva* (Toh. No. 1159) Der, 205, b, 4-5.

- (105) seems byung rnam gyeng: Wayman 訳 straying to mental concomitants と訳す (p. 127, 23)。しかし心所法くの

散乱なのではなく、心所法が即ち散乱なのである。法尊は是二十随煩惱中散乱心所と訳す(巻一五、六頁、右)。

- (106) yi shi ba'i zhun pa: Wayman の the mind's "shrinking" from death と直訳し歌はる (p. 127, 28)。法尊は

喪心志之根器と訳す。(卷一五、六、七頁)。

- (107) BhK II, p. 33, 15-16, Der, 47, b, 6. 同文を BhK III, p. 9, 7-10 (Der, 59, a, 5-6) に移し見る。それでは左の如くである。其の p. 389, 425.

atha styānamiddhābhivhāvād yadā (prākṛta) pracāratayā līnam cittaṃ paśyed layābhisaṅkītaṃ vā, tadā prāmodyavastu buddharūpādīkām ālokaśaṃjñāṃ vā manasikṛtya layam upasāmayet. (Gosima p. 34, n. 36).

- (108) Wayman 作「諸の」(mthong) の語を「沈み込むおそれのあること」だけをその目的語として見る (p. 127, 35) が、先の「沈み込むこと」を目的語とするものと考えざるを得ない。法尊は見心沈没或恐沈没と訳す(卷一五、六頁、左)。

- (109) SNS, p. 112, 20, Der, 35, b, 2-3.

- (110) snyoms bar 'jug pa'i ro myang ba 'm の語を SNS 112 の語と見る。

- (111) AS, p. 9, 21-2, Der, 51, b, 4, 大正 p. 699, b, 18-9.

- (112) AS, p. 9, 8-9, Der, 51, a, 5, 大正 p. 699, a, 27-8.

styānam katamat, mohāṇṣikā cittākarmaṇyatā, sarvakleśopakleśasāhāyākarmakam.

何等怖沈。謂愚癡分。心無堪任為體。障毘鉢舍那為業。

- (113) P. Pradhan ed., *Abhidharmakośabhāṣya of Vasubandhu* (Patna, 1967), p. 56, 8, Der (Toh. No. 4090), 65, b, 7, 大正 (No. 1558) p. 19, c, 8-10.

styānam katamat. yā kāyagurutā cittaṃgurutā kāyākarmaṇyatā cittākarmaṇyatā.

正伺憍沈。謂身重住。心重住。身無堪任性。心堪任性。

- (114) BhK II, p. 33, 21-4, Der, 47, b, 1-48, a, 1. 同文を BhK III, p. 9, 11-3 (Der, 59, a, 7-b, 1) に移し見る。其の p. 389, 425.

- (115) BhK II, p. 33, 15-6, Der, 47, a, 6, BhK III, p. 9, 7-8, Der, 59, a, 5-6. 其の p. 389, 425.

- (116) Bhk II, p. 35, 2, Der, 48, a, 2. Bhk III, p. 14-5, Der, 59, a, 7. 菩提 p. 389, 425.
- (117) MAV, IV, 4, b, Der, 43, a, 3-4.
- (118) BCA, p. 60 (V, 33, acd).
- (119) Susumu Yamaguchi ed., *Madhyāntarīkāgathā* (Tokyo, 1966) p. 175, 9-11. Der (Toh. No. 4032), 274, b, 1-2.
- (120) BCA, p. 79 (V, 108).
- (121) shes bzhin bsrung ba'i mtshan nyid do: Skt. *tṣ'ampriajanyasya lakṣaṇam* 守護の相 (bsrung ba) に相対する語 *ts'ang*。今 *ts'ang* の語は從つて誤した。法尊が守護正知相と訳す (卷一五、七、左)。
- (122) deng sang skyong ba: Wayman *ts' the guarding of now-a-days* と意味不明な訳をしている。法尊は如今後人修習而修と訳す (卷一五、七頁、左)。
- (123) bstun te: Wayman *ts'ang* の語を agree の意味に解したため *ts'ang* の一文を誤訳している (pp. 130, 34—131, 1)。
- (124) *Paramitāśāstra* (Toh. No. 3944), 232, b, 7.
- (125) AS, pp. 5. last—6, 2, Der, 47, a, 7-b, 1, 大正 p. 664, a, 24-25.
- (126) Bhk I, p. 516, 19-23, Der, 31, b, 2-3, 菩提 p. 337.
- (127) *Paramitāśāstra* (Toh. No. 3944), 229, a, 5.
- (128) *Madhyamābhidyaya* (Toh. No. 3855), 4, a, 7.
- (129) yengs su nyid du bya: 『中観心論』 *ts'ang* spang ba nyid du bya となつてゐる。シャンカバ自身の過ちか、或は翻刻師が間違えたものであらう。
- (130) SS, p. 112, 24, Der, (Toh. No. 3940), 114, a, 6.
- (131) 修習には、空性や無常などの修習と、慈悲や菩提心や喜びなどの修習との二種がある。前者は智慧の観察と呼ばれ、空性などを対象として客観的に観察することである。それに対して後者は、方便の観察と呼ばれ、自分の心が慈悲の心となるように修習するのである。光明の想を修習するというのも、自分の心が明るくなるように修習することであり、後者の

修習に入る。チンハチツはそれは次のような短句にして記憶され伝えらるべし。

stong nyid 'bsgom, pa zhes pa ni de dmigs, byams pa sgom pa blo byams pa'i ngo' bor bskyed.,

- (13) SBh, pp. 99, 9-101, 6, Der, 39, a, 2-b, 7, 大正 pp. 411, c, 21-412, a, 23.
- (13) SBh, pp. 421, last-422, 9, Der, 156, a, 5-7, 大正 p. 461, c, 13-20.; K. Shukla のテキストとそれのチキツは読めぬ。
チンハチツは Wayman p. 448, n. 100 に轉じらるべし。Bihar MS に引くべし。漢訳は多少異なる訳をしてゐる。
- (14) SBh, p. 416, 2-4, Der, 153, b, 2-3, 大正 p. 460, 25-26.
- (15) BhK I, pp. 516, 23-517, 2, Der, 31, b, 4, 大正 p. 337.
- (16) *Madhyamābhāṣya* (Tōh. No. 3855), 4, a, 6-7.
- (17) SS, 112, 24, Der, 114, a, 6-7.
- (18) *Paramitasamāsa*, Der, 229, a, 5.
- (19) SBh, p. 312, 3-10, Der, 114, b, 6-115, a, 1, 大正 p. 443, a, 12-17. *Īnatvābhīṣanīka caivam paśyati tṣ Wayman*
p. 449, n. 105 の註に引くべし *Īnatvābhīṣanīkitaṃ paśyati* に引く註を。
- (19) YBh (Samāhībhūmi, Skt. Text 卷中), Der, 134, a, 2-5, 大正 p. 334, a, 1-6.
- (19) *ibid.*, Der, 134, a, 5-7, 大正 p. 334, a, 6-10.
- (19) 日本 (青林堂出版社版) p. 61, 14 行に註して讀めぬ。
- (19) MĀV, IV, 4, c, Der, 43, a, 3-5.
- (19) BhK II, p. 35, 8-11, Der, 48, a, 3.; Goshima p. 38, n. 39 に註ある。BhK I (p. 517, 2-4, Tib. p. 565, 14-16)
に III (p. 9, 19-21, Der, 59, b, 1-2) に引く註を引くべし。大正 pp. 398, 337, 426.
- (19) BhK II, p. 49, 22-23, Der, 50, b, 4, BhK III, p. 11, 1-3, Der, 60, a, 2-3, 大正 pp. 398, 427-428.
- (19) BhK II に引く *brcal ba*, BhK III に引く *tsol ba* に引くべし。この轉合は *tsol ba* にならぬなり。シキ
カチツ BhK III の方を讀めぬ。

- (147) SBh, p. 393, 6-9, Der, 144, b, 1, 大正 p. 456, b, 8-11, Wayman ed., p. 117 以下 Bihar MS に掲げ、彼の Skt 校訂文が掲げられてゐる。それに依れば次の如くである。

tatropেকṣā katamā / yā alambane samkṣiṣṭacetasaḥ citsamatā śamathaviśāyaṇāpākṣe / prāśaṭhasvara-savāhitā / karmayacittasya ca karmayatā citsayānupradānam anābhogakriyā /

この校訂に依つて部分的には分かるようになったが、筆者には依然として文脈が充分に把握できない。

- (148) SBh, p. 393, 9-11, Der, 144, b, 2, 大正 p. 456, b, 11-12, Wayman ed., p. 118 には但しの如き校訂 Skt. が掲げられてゐる。

tatropেকṣānimitaṇ / yena cālabhanena citam adhyupekṣate / yāvat asmim evālabhane vīryādhikāpra-tikāryatā /

- (149) dmigs pa'i の語は本来 SBh にはない。シオンカバはこの一文を捨の相を語るものとしてではなく、捨の所縁を規定するものに理解したものと考へてゐる。

- (150) SBh, p. 393, 11, Der, 144, b, 3, 大正 p. 456, 12-14, Wayman ed., p. 118 には次のように校訂されてゐる。

tatropেকṣākālaḥ śamathaviśāyaṇāpākṣe layauddhatya-vinirmukte cetasi upekṣāyāḥ kalo bhāvanāyai /

- (151) MAV, Der, 43, a, 3-5.

- (152) Toh. No. 3948, 275, a, 1-3.

- (153) *Samputa-nāma-mahāntara* (Toh. No. 381) 76, b, 3-77, a, 1; この箇所は具には次のように説かれてゐる。

断行を伴う欲三昧の神足を修習すべきである。即ち、區別して出離すること、離貪して出離すること、滅によつて出離すること、清淨になることによつて自己の欲が静まつてしまつたり、甚だしく安住してしまつたりなどである。(以下同様に、断行を伴う精進、觀察、心の三昧の説明が続く)

'dun pa'i tūng nge 'dzin spong ba'i 'du byed dang idan pa'i rdzu 'phrul gyi rkang pa bsgom par bya ste, bye brag phyed pas nges par 'byung ba dang, 'dod chags dang bral pas nges par 'byung ba dang, 'gog

pas nges paṭ 'byung ba dang, mam par byang bar, gyur pas bdag gi 'dun pa nub par 'gyur zhing shin
tu rab tu 'jog pa ma, yin pa'o.

(15) S. Yamaguchi ed., *Madhyantuvihāgaṭikā* (Tokyo, 1966), pp. 172, 12—173, 3, Der (Toh. No. 4032), 273, a, 5-b,
1, 山口益訳註『中辺分別論釈疏』(東京一九六六年) pp. 277-8.

(15) MSA, p. 92, 3, XIV, 11, a, Der. 19, a, 5, 小谷 p. 156.

(16) MSA, p. 92, 3, XIV, 11, b, Der. 19, a, 5, 小谷 p. 156.

(17) MSA, p. 92, 4, XIV, 11, cd, Der. 19, a, 5, 小谷 p. 156.

(18) Bhk I, p. 517, 18-20, Der. 32, a, 1-2, 考按 p. 338.

(19) PPU, 155, a, 5-6.

(20) MSA, p. 92, 5, XIV, 12, ab, Der. 19, a, 5, 小谷 p. 156.

(21) SBh, p. 363, 17—365, 11, Der. 132, b, 3—133, b, 1, 大正 p. 450, c—451, a, 『毘達磨雜集論』にも同様の説明が見
えられ° cf. ASBh, pp. 90-91 (大正 p. 741, b), 小谷 p. 201 参照° また Bhk I (p. 517) には般若經に九種心住が説
かれ° 考按 p. 337.

tatra navākārā cittasthitiṃ katanā. ita bhikṣur adhyātmam eva cittaṃ sthāpayati, saṃstāpayati, ava-
sthāpayati, upasthāpayati, damayati, śamayati, vyupaśamayati, ekotikaroti, samādhatte.

(2) 定住: katham sthāpayati, saṃstāpayati, upasthāpayati, aviksepāya adhyātmam aviksepāya
upanibadhnāṭi, yat tatprathānopanibaddho, aviksepāya iyaṃ sthāpanā.

* viksepāya 不 aviksepāya 不散乱° cf. Tib. 定 mam par gyeng pa med, par bya ba'i phyir, 不散乱
不散乱

(2) 等住: katham saṃstāpayati, tatprathamopanibaddham yaḍ eva cittaṃ tad balaṃ audārikam asaṃ-
sthitam aparisaṃsthitam tasmim eva ālambane pravardhanayogena prasādayogena sābhinigrāham

sukṣmikurvan abhisamṣkāpan samsthāpayati.

(3) 故世 : katham avasthāpayati. sa cec cittam eva sthāpayateḥ, smṛtisampramośād bahirdhā vīkṣipyate. sa punar api tathā eva pratisamharati. evam avasthāpayati.

(4) 况世 : Skt. 況々然° 々々然° Tib. 況々然° 々々然°° ji Itar na nye bar 'jog par byed pa yin zhe na. dang po kho nar de lta de lta dran pa nye bar gzhang ste, gnas shing sems de yang dag par 'jog par byed pa na, ji nas kyang de'i sems de'i phyi rol du mi 'phro bar byed de, de lta na nye bar 'jog par byed pa yin no.

(5) 隱隱 : katham damayati. yair nimitair asya tac cittam vīkṣipyate. tadyathā gatvara-saṃspraśṭavya-nimittai rāga-dveṣa-moha-stri-puruṣa-nimittais ca. tatra anena pūrvaṃ eva ādinaṃ-saṃjñā-udgīhītā bhavati. tām adhipatiṃ kṛtvā teṣu nimitteṣu tasya cittasya prasaraṃ na dadāti. evaṃ damayati.

(6) 煥然 : katham śamayati. yair vitarakaṃ kāmavitarikādibhiḥ, yaś ca upakīśaḥ, kāmaccanda-nivaraṇādibhiḥ. tasya cetasaḥ saṃkṣobho bhavati. tatra anena pūrvaṃ eva ādinaṃ-saṃjñā-udgīhītā bhavati. tām adhipatiṃ kṛtvā tasya cetasaḥ teṣu vitarikopakīśeṣu prasaraṃ na dadāti. evaṃ śamayati.

(7) 煥然 : katham vyupāśamayati. smṛtisampramośāt tadubhayasamudācāre saty utpannotpannān vīlakropakīśān na adhvāseayati prajāhāti. evaṃ vyupāśamayati.

(8) 神超 : katham ekotikaroti. sābhisamṣkāraṃ nīchidraṃ nīrantaraṃ samādhipravāhaṃ avasthāpayati. evam ekotikaroti.

(9) 妙世 : katham samādhatte. āsevanānvayād bhāvanānvayād bahulikārānvayād anābhogavāhanaṃ svarasavāhanaṃ mārgaṃ labhate. yena anabhisamṣkāreṇa anābhogena asya cittasamādhipravāhaḥ avīkṣe-pe pravartate. evaṃ samādhatte.

- (161) SBh, cf. n. 161(5), Der, 133, a, 2-3; 大正 P. 451, a, 2-6.
 (162) MSA, p. 92, 7, XIV, 13, ab, Der, 19, a, 6, 小谷 p. 156.
 (163) SBh, cf. n. 161(6), Der, 133, a, 3-5; 大正 P. 451, a, 6-10.
 (164) MSA, p. 92, 8, XIV, 13, cd, Der, 19, a, 6, 小谷 p. 156.
 (165) SBh, cf. 161(7), Der, 133, a, 5-6; 大正 P. 451, a, 11-14.
 (166) MSA, p. 92, 9, XIV, 14, ab, Der, 19, a, 6-7, 小谷 p. 156.
 (167) SBh, cf. n. 161(8), Der, 133, a, 6-7; 大正 P. 451, a, 14-16.
 (168) BhK I, p. 518, 1-2, Der, 32, a, 3, 家持 p. 338.
 (169) PPU, 155, a, 7.
 (170) MSA, p. 92, 10, Der, 19, a, 7, 小谷 p. 156.
 (171) SBh, cf. n. 161(9), Der, 133, a, 7, 大正 P. 451, 16.
 (172) SBh, cf. n. 161(9), Der, 133, a, 7-b, 1, 大正 P. 451, a, 16-19.
 (173) BhK I, p. 517, 10, Der, 31, b, 6-7, 家持 p. 337.
 (174) SBh, pp. 365, 12-366, 11, Der, 133, b, 1-5; 大正 P. 451, a, 19-b, 1.
 (175) janyabaleṇa, vīryabaleṇa, paricayaḥ baleṇa ca.
 (176) [] 陀達 Wayman, *Analysis* (p. 109) 2 依 7 押 6° Wayman 4 發 3 巴 1 來 2°
 (177) 第三章 第三節 11 の 未 読 參 照。
 (178) SBh, p. 366, 11-19, Der, 133, b, 5-7, 大正 P. 451, b, 1-8, *Analysis* p. 106.
 tatra navākārāyāṃ cittaśṭhīṇaṃ catvāro manaskārā vedīṭayāḥ. balavāhanaḥ sacchīdravāhanaṃ nīchi-dravāhanaḥ anēbhogavāhanaś ca. tatra sthāpayataḥ saṃsthāpayato balavāhanaṃ manaskārāḥ. avasthā-

payata upasthāpayato damayataḥ śamayataḥ vyupāśamayataḥ sachidrāvāhano manaskāraḥ. ekotikur-
vato niśchidrāvāhano manaskāraḥ. samādadhataḥ anābhogavāhano manaskāro bhavati.

- (17) Āryaśūra, *Pārnitāsamāsa*, Toh. No. 3944, Khi. 229, a, 3-4.
 (18) SNS, p. 90, 8-13, Der, 26, b, 5-6, 大目 p. 698, a, 15-18.
 (18) MAS, p. 92, 10, p. 92, 14-15, XIV, 14, d-15, abc, Der, 19, a, 7.
 (18) BhK II, p. 35, 12-15, Der, 48, a, 3-4, 大目 p. 390.
 (18) BhK I, p. 517, 5-7, Der, 31, b, 5, 大目 p. 337.
 (18) n. 182 大目 大目°
 (18) MAVBh. p. 52, 9.
 (18) PPU, 154, b, 5-6.
 (18) *Yogācārabhūmi* (Samāhitabhūmi), Tshi, 121, a, 6-7, 大目 p. 329, a, 4-6.
 (18) AS, p. 6, 19-20, Der, 49, a, 2, 大目 p. 664, 15-17.
 (18) Sylvain Lévi ed., *Vijñaptimātratāsiddhi*, p. 27, 16-19, Der, 155, b, 5-6.
 (19) 大目; sems, Skt. om.
 (19) 大目 大目; thogs pa med par, Skt. om.
 (19) SBh, p. 432, 9-11, Der, 163, a, 1, 大目 p. 464, c, 11-12.
 (19) SBh, p. 432, 13-16, Der, 163, a, 2, 大目 p. 464, c, 14-16.
 (19) SBh, pp. 432, 16—433, 1, Der, 163, a, 3-5, 大目 p. 464, c, 17-21.
 (19) SBh, p. 433, 1-6, Der, 163, 5-6, 大目 p. 464, c, 22-26.
 (19) S. Lévi, ed., *Vijñaptimātratāsiddhi*, p. 27, 19-21, Der, 156, b, 6.
 (19) SBh, p. 433, 7-14, Der, 163, a, 6-b, 1, 大目 pp. 464, c, 26—465, a, 2. cf. Wayman p. 451, n. 143, Bihar MS.

- (181) SBh, p. 433, 14-18, Der, 163, b, 1-2, 大正 p. 465, a, 2-5.
(182) SBh, pp. 433, 19—434³, Der, 163, b, 2-3, 大正 p. 465, a, 5-9.
(200) SBh, p. 434, 8-11, Der, 163, b, 5-6, 大正 p. 465, a, 8-10.
(201) SBh, p. 434, 12-16, Der, 163, b, 7, 大正 p. 465, a, 16-19.
(202) SBh, p. 402, 15-18, Der, 148, a, 1-2, 大正 p. 458, a, 5-9.
(203) SBh, p. 438, 11-13, Der, 164, b, 1, 大正 p. 465, b, 22-24.
(204) SBh, p. 195, 7-10, Der, 75, b, 7—76, a, 2, 大正 p. 427, b, 20-23, cf. Wayman p. 452, n. 155, Bihar MS.
(205) rnam par lta bar mi byed (觀緣): Skt. om.
(206) rab tu rnam par 'byed par mi byed (觀簡括): Skt. om.
(207) SBh, p. 417, 1-9, Der, 154, a, 2-4, 大正 p. 460, c, 13-19, cf. Wayman p. 452, n. 156, Bihar MS. の簡所は Skt. Text に Tib. 藏譯はあつて一致した。その外は Tib. 藏に從つて記した。また Skt. Text は關しては smṛ-sūkham ādarsāyati tē mukhaṃ ādarsayati (sgo ston par 'gyur, 鏡中面 へ照す) (Wayman 註釋に於て) 'smṛtyamasikāreṇa tē' asmrityamasasikāreṇa (dran pa med pa dang yid la byed pa med par bya ste, 不念作意) じ tadālambarana [nu]smṛtyamasasikāreṇa tē tadālambaranam asmrityamasakāreṇa (dran pa med pa dang yid la byed pa med pas dngis pa de) 正法集の如く。
(208) thob pa dang; SBh, Der, thob pa na.
(209) rnam par bsal na; SBh, Der, rnam par btsal na (散滅)°
(210) BhK I, p. 517, 7-9, Der, 31, b, 6, 芳村 p. 837.
(211) PPU, 156, b, 5-6.
(212) Ratnavigraha, Toh. No. 231, Wa, 92, b, 1 (cf. B. p. 472, 13).
(213) la sog read-la sogs.

- (214) zhiḡ nas reāḡ zhi ḡnas.
(215) SBh, p. 437, l-4, Der, 164, a, 2-3, 大正 P. 464, a, 4-6. cf. Wayman Analysis p. 125, 2-4.
(216) SBh, p. 437, 5-15, Der, 164, a, 3-4, 大正 P. 464, b, 6-14. cf. Wayman Analysis p. 125, 4-13. Skt. Text の diḡtiśṭhirah ṽ diḡṭhaśṭhirah (dam zhiḡ briān la, 國圖) に記出づ' paṛīrabdhās ca ālambanādhiḡokṣaḡ ṽ paṛīuddhalambanādhiḡokṣaḡ (dmigs pa yongs su dag pa la mos pa, 清淨所緣勝解) に記出づ (Wayman ṽ paṛīuddhas cālambanādhiḡokṣaḡ ヲイフ)。
(217) tshē de la, 法尊は於現法中と訳す (卷十六、一九頁、右)。
(218) SBh, pp. 437, 16—438, 5, Der, 164, a, 5-7, 大正 P. 465, b, 14-19. cf. Wmayan Analysis p. 125, 14-18.
(219) zhi ḡnas kyi 'jog sgom; 法尊は奢摩他とのみ訳し 'jog sgom を訳してゐない (卷十六、一九頁、左)。「確かに止は安住の修習に外ならない」と「止の安住の修習」といふ言ひ方は重複した表現である。しかし 'jog sgom (安住の修習) は dpyad sgom (觀察の修習) に対して用ゐられるシオンカバ特有の用語であるから、やはりシオンカバの言葉の通りに訳すべきであらうと思ふ。
- (220) P.Pradhan ed., *Abhidharmaśālistrasya of Vasubandhu* (Patna, 1967), pp. 348-9, Der, Toh. No. 4090, Ku, 19, b, 3-4, 大正 No. 1558; p. 120, c, 9, p. 121, a, 7.
- (221) SNS, p. 111, l-5, VIII, 32, Der, 34, b, 7—35, a, 1, 大正 P. 701, b, 26-28. cf. B. p. 468.
- (222) *Vaiyākaraṇe Bhagavato Buddhasya stotre śakyasava*, Toh. No. 1138, Ka, 96, a, 3-4. シオンカバは題名を bsngags 'os bsngags bstod kyi lan mi ldon par bstod pa ヲトッテガ、正式には東北目錄に記されてゐる Sangs rgyas bcom ldan 'das la bstod pa bsngags pār 'os pa bsngags pa las bstod par mi nus par bstod pa トクツ。
- (223) MSA, p. 92, 15-16, Der, 19, a, 7, 小正 P. 158.
- (224) SBh, p. 284, 7-15, Der, 105, a, 6-b, 1, 大正 P. 439, b, 5-10. cf. Wayman Analysis p. 95.
- (225) SBh, p. 437 ff., Der, 164, a, 2 ff., 大正 P. 465, b, 4 ff.

- (22) SBh, p. 439, 3-8, Der, 164, b, 2-4, 大田 p. 465, b, 27-c, 2.
- (227) SBh, p. 443, 15-16, Der, 166, b, 5.
- (228) cf. P. Pradhan ed., *Abhidharmakośabhāṣya*, p. 320, 12-13.
- (229) 活動_レなる (mi rgyu bar) 又 Wayman ʔ hearing again and again the terms 又 ʔ (p. 169, 14, 16 行 四_レʔ cours)。
- (230) cf. P. Pradhan ed., *Abhidharmakośabhāṣya*, p. 320, 14.
- (231) rang bzo dang bral bar bstan pa tsam re nges par shes par bya dgos te; 法尊は略示一二全無杜撰と訳す(巻十六、二三頁、右)が筆者は意味が掴めなく、Wayman は誤り(p. 170, 34)。
- (232) 「結果_と」と訳した語 (rtags su) は本来は「印_と」を意味する。
- (233) ming snyan snyan btags pa tsam; ming snyan snyan は俗耳に入り易うとか、関心を惹き易うとかいうような意味。Wayman ʔ hearing again and again the terms 又 ʔ (p. 171, 12-13)。
法尊は美妙名称と正しく訳す(巻十六、二三頁、左)。
- (234) brling bas; 法尊は文簡直(巻十六、二三頁、左) Wayman ʔ the constancy of the pronouncement (p. 171, 21) と訳す。
- (235) yod pa'i gzhung du ma bisal med pa'i sar, 'bad pa du mas 'tshol zhing rnyed par sems; Wayman の訳は奇妙 seeks and finds by many endeavours the stage devoid of search in the many existent texts (p. 171, 26-27)。彼の過_は yod pa 又 med pa の主語を取り間違えたことにあると思われる。その主語は「無分別を維持する教え」である。法尊は反謂此経論無分別教 不於有处求無处求謂得と正しく訳している(巻十六、二三頁、左)。
- (236) 見給_ふ (gzigs nas); Wayman は同胞 (thou friends, you) が見ると解している (p. 171, 32) がこの語が nthong ba の敬語であることをからしても、その主語は仏である。また見る対象も教えが無いことは理解せず、典籍に説かれる教えの意味と誤解している。法尊は仏見汝学別無教授義と正しく理解している(巻十六、二三頁、左)。

